叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 1916—(with A Highland Regiment In) 000001

2. 1916—(with A Highland Regiment In) 000002

3. 1916—(with A Highland Regiment In) 000003

4. 1916—(with A Highland Regiment In) 000004

5. 1916—(with A Highland Regiment In) 000005

6. 1916—(with A Highland Regiment In) 000006

7. 1916—(with A Highland Regiment In) 000007

8. 1916—(with A Highland Regiment In) 000008

9. 1916—(with A Highland Regiment In) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1916—(With a Highland Regiment in)
第1/9页

[[-] [noʊt] : ['ɑːbviəs] ['prɪntɝz, 'prɪnɝz] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] , [ɔːl] ['ʌðər]
[Transcriber's note : Obvious printer's errors have been corrected , all other
[转录员的 笔记 : 明显的 打印机的 错误 有 到过 已更正 , 全部 其他
[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɑːr; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
inconsistencies are as in the original .
不一致之处 是 作为 在 这 原来的 .

【转录者注：明显的印刷错误已更正，其他不一致之处与原文相同。】

['ɔθɝz] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .]
Author's spelling has been maintained .]
作者的 拼写 有 到过 维持 .]

作者的拼写保持不变。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪlənd]
WITH A HIGHLAND
和 一个 高地

与高地人

['redʒɪmənt] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə]
REGIMENT IN MESOPOTAMIA
团 在 美索不达米亚

美索不达米亚的军团

['dʒen(ə)rəl] [sɜːr] ['stænli] ['mɔd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] , ['bægdæd] , - .
GENERAL SIR STANLEY MAUDE AND HIS STAFF , BAGHDAD , 1917 .
一般的 先生 斯坦利 莫德 和 他的 职员 , 巴格达 , - .

斯坦利·莫德爵士将军和他的参谋人员，巴格达，1917 年。

['frʌntɪspiːs] .
Frontispiece .
卷首插图 .

卷首插图。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
WITH A
和 一个

带着

['haɪlənd] ['redʒɪmənt]
HIGHLAND REGIMENT
高地 团

高地军团

[ɪn] MESOPOTAMIA1916 - -
IN MESOPOTAMIA1916 - 1917
在 MESOPOTAMIA1916 - -

美索不达米亚，1916-1917年

[baɪ]
BY
经过

经过

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɑːfəsərz]
ONE OF ITS OFFICERS
一 的 它是 警官

它的一名官员

[bɑːm'beɪ]
BOMBAY
孟买

孟买

[ðə; ði] [taɪmz] PRESS1918
THE **TIMES** **PRESS1918**
这 时代 PRESS1918

《泰晤士报》1918年

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men]
THE **CHILDREN** **OF** **THE** **OFFICERS** **AND** **MEN**
这 孩子们 的 这 警官 和 男士

军官和士兵的孩子们

[ʌv; əv][ðə; ði] — — ['redʒɪmənt]
OF **THE** **—** **—** **REGIMENT**
的 这 — — 团

——团

['briːfli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
BRIEFLY **DESCRIBING** **THE** **DOINGS** **OF** **THE**
简要地 描述 这 行为 的 这

简要描述以下行为

2ND [bə'tæliən] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə]
2ND **BATTALION** **IN** **MESOPOTAMIA**
2ND 营 在 美索不达米亚

美索不达米亚第二营

['rɪt(ə)n] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [fər'get]
WRITTEN **SO** **THAT** **THEY** **MAY** **NOT** **FORGET**
书面 所以 那 他们 可能 不是 忘记

写下来是为了让他们不会忘记

[ðə; ði]
THE
这

这

['hɑːdʃɪps] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ]
HARDSHIPS **ENDURED** **AND** **THE** **SACRIFICES** **WHICH**
艰辛 忍受 和 这 牺牲 哪个

所经历的苦难和所作出的牺牲

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðer; ðər] BEHALF1916 - - .
HAVE **BEEN** **MADE** **ON** **THEIR** **BEHALF1916** **-** **1917** **.**
有 到过 制成 在 他们的 BEHALF1916 - - .

1916-1917年，以他们的名义制作。

['ɔθɚz] [noʊt] .
AUTHOR'S **NOTE** **.**
作者的 笔记 .

作者注。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] ,
In **writing** **this** **short** **account** **of** **the** **2nd** **Battalion** **in** **Mesopotamia** **,**
在 写作 这 短的 帐户 的 这 2nd 营 在 美索不达米亚 ,

在撰写这篇关于美索不达米亚第二营的简短记述时，

[maɪ] [eɪm] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'tʃiːvd]

my	aim	has	not	been	to	write	a	military	history	of	all	that	was	achieved
我的	目的	有	不是	到过	到	写	一个	军队	历史	的	全部	那	曾是	已达成

;

;

;

我的目的并不是要写一部记录所有成就的军事史；

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [mɔːr] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['merɪts] [ænd; ənd]

that	will	be	the	task	of	some	one	more	competent	to	judge	of	merits	and
那	将要	是	这	任务	的	一些	一	更多的	胜任的	到	法官	的	优点	和

[dɪ'merɪts] [ðæn; ðən] [maɪ'self] .

demerits	than	myself	.
缺点	比	我	.

那将是由比我更有资格评判其优劣的人来做的任务。

[maɪ] ['ɑːbdʒekt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz]

My	object	has	been	to	give	an	account	in	simple	language	of	the	two	years
我的	目的	有	到过	到	给	一个	帐户	在	简单的	语言	的	这	二	年

[spent] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'ræk] ,

spent	by	the	Battalion	in	the	Iraq	,
花费	经过	这	营	在	这	伊拉克	,

我的目的是用浅显易懂的语言记述该营在伊拉克度过的两年时光。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [diːdz]

so	that	the	children	of	the	men	of	the	regiment	may	know	of	the	brave	deeds
所以	那	这	孩子们	的	这	男人	的	这	团	可能	知道	的	这	勇敢的	契约

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] ['tʃɪrfəli] [bɔːrn] [ɑːn] [ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

and	the	hardships	cheerfully	borne	on	their	behalf	.
和	这	艰辛	愉快地	出生	在	他们的	代表	.

以便让该团士兵的孩子们了解那些为了他们而英勇无畏的事迹和欣然承受的艰辛。

[tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [læst] [tuː] ['bætlz] [ɑːr; ər] [hɪr] ['riːˌprɪntid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

Two	articles	describing	our	last	two	battles	are	here	reprinted	with	the
二	文章	描述	我们的	最后的	二	战斗	是	这里	转载	和	这

[pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] ,

permission	of	Brigadier	-	General	A	.	G	.	Wauchope	,
允许	的	准将	-	一般的	一个	.	G	.	沃乔普	,

经准将AG Wauchope许可，在此转载两篇描述我们最近两场战役的文章。

[frʌm; frəm] [huːm] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] ['meni] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrliər] [faɪts] ,

from	whom	I	have	also	received	many	details	of	our	earlier	fights	,
从	谁	我	有	还	已收到	许多	细节	的	我们的	早些时候	战斗	,

我还从他那里了解到我们之前争吵的许多细节。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæptɪnz] [dʒeɪ] . [mə'kwiːn] , ['dʌbljuː] .

and	I	am	also	indebted	for	information	to	Captains	J	.	Macqueen	,	W	.
和	我	是	还	负债累累	为了	信息	到	队长	J	.	麦昆	,	W	.

[iː] . [bler] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] ,

E	.	Blair	,	W	.	A	.	Young	,
E	.	布莱尔	,	W	.	一个	.	年轻的	,

我还要感谢 J. Macqueen 上尉、WE Blair 上尉和 WA Young 上尉提供的信息。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ['dʌbljuː] . [es] . [kla:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

Sergeant	-	Major	W	.	S	.	Clark	,	and	other	officers	of	the	Battalion	.
军士	-	主要的	W	.	S	.	克拉克	,	和	其他	警官	的	这	营	.

军士长 WS Clark 和该营的其他军官。

[ˌmesəpə'teimiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

美索不达米亚

[ɑːkˈtoʊbər] , - .

October	**,**	**1917**	**.**
十月	,	-	.

1917年10月。

['telɪgræm] [frʌm; frəm]

Telegram	**from**
电报	从

来自 Telegram

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .

HIS	**MAJESTY**	**THE**	**KING**	**.**
他的	威严	这	国王	.

国王陛下。

[rɪ'siːvd] [baɪ]['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] , [diː] . [es] . [oʊ] . , [kə'mændɪŋ] , 2nd [bə'tæliən] —

Received	**by**	**Colonel**	**A**	**.**	**G**	**.**	**Wauchope**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**Commanding**	**,**	**2nd**	**Battalion**	**—**
已收到	经过	上校	一个	.	G	.	沃乔普	,	D	.	S	.	哦	.	,	指挥	,	2nd	营	—

['dʒænjueri] - .

January	**1917**	**.**
一月	-	.

由第2营指挥官A.G. Wauchope上校（DSO）于1917年1月接收。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['ɑːfəsərz] , [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] , [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrd][ʌv; əv]

I	**thank**	**you**	**,**	**Officers**	**,**	**Non**	**-**	**Commissioned**	**Officers**	**and**	**men**	**,**	**for**	**the**	**card**	**of**
我	感谢	你	,	警官	,	非	-	委托	警官	和	男人	,	为了	这	卡片	的

[nuː] ['jɪrz] [g'riːtɪŋz] .

New	**Year's**	**greetings**	**.**
新的	年	问候	.

感谢各位军官、士官和士兵送来的新年贺卡。

[aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

I	**have**	**followed**	**the**	**work**	**of**	**the**	**Battalion**	**with**	**great**	**interest**	**.**
我	有	随后	这	工作	的	这	营	和	伟大的	兴趣	.

我一直非常关注该营的工作。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [wel] [ɔːl][ræŋks][hæv; həv] [dʌn] , [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] ,

I	**know**	**how**	**well**	**all**	**ranks**	**have**	**done**	**,**	**what**	**they**	**have**	**suffered**	**,**
我	知道	如何	出色地	全部	排名	有	完毕	,	什么	他们	有	遭受	,

我知道所有官兵都表现出色，也知道他们遭受了怎样的苦难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

and	**that**	**they**	**will**	**ever**	**maintain**	**the**	**glorious**	**tradition**	**of**	**the**	**Regiment**	**.**
和	那	他们	将要	曾经	维持	这	辉煌	传统	的	这	团	.

他们将永远保持该团的光荣传统。

[dʒɔːrdʒ] , [ɑːr] . [aɪ] . ,

GEORGE	**,**	**R**	**.**	**I**	**.**	**,**
乔治	,	拉	.	我	.	,

乔治，罗德岛州，

['kɜːrn(ə)l] - [ɪn] - [tʃiːf] .

Colonel	**-**	**in**	**-**	**Chief**	**.**
上校	-	在	-	首席	.

总司令。

['ɔːrdər][baɪ][dʒiː] . [oʊ] . [siː] . , — — [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Order	**by**	**G**	**.**	**O**	**.**	**C**	**.**	**,**	**—**	**—**	**Division**	**.**
命令	经过	G	.	哦	.	C	.	,	—	—	分配	.

——师下令。

[aɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] [tu:] ['haɪli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði] — — ['haɪˌlændɝz] ,

I	cannot	speak	too	highly	of	the	splendid	gallantry	of	the	—	—	Highlanders	,
我	不能	说话	也	高度	的	这	灿烂	英勇	的	这	—	—	高地人	,

我对——高地人的英勇无畏赞不绝口。

['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði] — — [dʒɑ:t; dʒɔ:t] , [ɪn] ['stɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['trentʃɪz] .

aided	by	a	party	of	the	—	—	Jats	,	in	storming	the	Turkish	Trenches	.
协助	经过	一个	派对	的	这	—	—	贾特人	,	在	暴风雨	这	土耳其	战壕	.

在一群——贾特人的帮助下，他们攻入了土耳其战壕。

[ðer; ðər]['noʊb(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

Their	noble	achievement	is	one	of	the	highest	.
他们的	高贵	成就	是	一	的	这	最高	.

他们取得的崇高成就堪称最高成就之一。

[ðeɪ] [ʃoʊd] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [soʊ] [əd'vɜ:rs] ,

They	showed	qualities	of	endurance	and	courage	under	circumstances	so	adverse	,
他们	显示	品质	的	耐力	和	勇气	在下面	情况	所以	不利	,

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] .

as	to	be	almost	phenomenal	.
作为	到	是	几乎	非凡的	.

他们在如此不利的环境下展现出了惊人的毅力和勇气。

[sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['jʌŋˌhʌzbənd] ,

Sir	George	Younghusband	,
先生	乔治	杨哈斯本	,

乔治·杨哈斯本爵士

[kə'mændɪŋ] — — [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Commanding	—	—	Division	.
指挥	—	—	分配	.

指挥——师。

['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [fɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði] 21st ['dʒænjueri] - [ɑ:n][ðə; ði] ['taigris] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wʌz; wəz]

After	the	action	fought	on	the	21st	January	1916	on	the	Tigris	the	above	was
后	这	行动	战斗	在	这	21st	一月	-	在	这	底格里斯河	这	多于	曾是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

1916 年 1 月 21 日底格里斯河战役结束后，上述内容被公布。

['letər] [tu:; tə][oʊ] . [si:] . 2nd [bə'tæliən] — — .

Letter	to	O	.	C	.	2nd	Battalion	—	—	.
信	到	哦	.	C	.	2nd	营	—	—	.

致第二营指挥官的信——。

[tel] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bə'tæliən] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

Tell	the	men	of	your	battalion	that	they	have	given	,
告诉	这	男人	的	你的	营	那	他们	有	给定	,

告诉你们营的士兵们，他们已经付出了，

[ɪn][ðə; ði] [æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['kʌt] , ['brɪliənt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ku:l] ['kɜ:rɪdʒ] ,

in	the	advance	to	the	relief	of	Kut	,	brilliant	examples	of	cool	courage	,
在	这	进步	到	这	宽慰	的	库特	,	杰出的	示例	的	凉爽的	勇气	,

在解救库特的行动中，涌现出许多冷静勇敢的杰出例子。

[ænd; ənd][hɑ:rd][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['faɪtɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [sə'pɑ:st] .

and	hard	and	determined	fighting	which	could	not	be	surpassed	.
和	难的	和	决定	斗争	哪个	可以	不是	是	超越	.

以及英勇顽强、无人能敌的战斗。

[sɜːr][ˈpəːsi] [leɪk] ,
Sir **Percy** **Lake** **,**
先生 珀西 湖 ,

珀西·莱克爵士

[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn][ˌmesəpəˈteimiə] .
Commanding **the** **Army** **in** **Mesopotamia** **.**
指挥 这 军队 在 美索不达米亚 .

在美索不达米亚指挥军队。

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July **,** **1916** **.**
七月 , - .

1916年7月。

[ˈdʒen(ə)rəl][mənˈroʊ] , [siː] . - [ɪn] - [siː] , [ˈɪndiən] [ˈɑːrmi] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] — — [ˈredʒɪmənt] , [ˈtaigris]
General **Munro** **,** **C** **.** **-** **in** **-** **C** **,** **Indian** **Army** **,** **addressing** **the** **—** **—** **Regiment** **,** **Tigris**
一般的 芒罗 , C . - 在 - C , 印度 军队 , 解决 这 — — 团 , 底格里斯河
[frʌnt] — [ɑːkˈtoʊbər] - .
Front **—** **October** **1916** **.**
正面 — 十月 - .

印度陆军总司令门罗将军在底格里斯前线——团发表讲话——1916 年 10 月。

[jʊr; jər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] [noʊn] , [aɪ] [niːd] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
Your **reputation** **is** **well** **known** **,** **I** **need** **say** **nothing** **more** **.**
你的 名声 是 出色地 已知 , 我 需要 说 没有什么 更多的 .

您的声誉众所周知，我无需赘言。

[tuː; tə][ðə; ði] — — [ˈredʒɪmənt] .
To **the** **—** **—** **Regiment** **.**
到 这 — — 团 .

致——团。

[frʌm; frəm][sɜːr] [ˈstænli] [ˈmɔd] , [ˈɑːrmi] [kəˈmændər] — [mɑːrtʃ] - .
From **Sir** **Stanley** **Maude** **,** **Army** **Commander** **—** **March** **1917** **.**
从 先生 斯坦利 莫德 , 军队 指挥官 — 行进 - .

来自陆军司令斯坦利·莫德爵士——1917 年 3 月。

[juː; jʊ][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː] [ˈbægdæd] ,
You **led** **the** **way** **into** **Baghdad** **,**
你 引领 这 方式 进入 巴格达 ,

你带头进入了巴格达，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd][biː; bi][fɜːrst][ɪz][ðə; ði][ˈprɑːpər] [pleɪs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈredʒɪmənt] .
and **to** **lead** **and** **be** **first** **is** **the** **proper** **place** **for** **your** **Regiment** **.**
和 到 带领 和 是 第一的 是 这 恰当的 地方 为了 你的 团 .

而领导和成为第一，才是你们团应有的位置。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhaɪlənd] [ˈredʒɪmənt] [ɪn] [ˌmesəpəˈteimiə] .
WITH **A** **HIGHLAND** **REGIMENT** **IN** **MESOPOTAMIA** **.**
和 一个 高地 团 在 美索不达米亚 .

在美索不达米亚与一支高地军团并肩作战。

[ˈtʃæptər] [wʌn] .
CHAPTER **1** **.**
章 1 .

第一章

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] , [ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] — — [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][bɑːˈreɪliː] ,
At **the** **outbreak** **of** **war** **,** **the** **2nd** **Battalion** **—** **—** **was** **stationed** **at** **Bareilly** **,**
在 这 暴发 的 战争 , 这 2nd 营 — — 曾是 驻 在 巴雷利 ,

战争爆发时，第2营驻扎在巴雷利。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn]['ɪndiə] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən][wɔ:r] .

having	been	in	India	since	the	end	of	the	South	African	War	.
拥有	到过	在	印度	自从	这	结尾	的	这	南	非洲	战争	.

自南非战争结束以来，他一直待在印度。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [kæm'peɪn] , [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [fʊl] [ʃer] .

Of	the	fighting	in	that	campaign	,	the	2nd	Battalion	had	had	its	full	share	.
的	这	斗争	在	那	活动	,	这	2nd	营	有	有	它是	满的	分享	.

在那场战役中，第二营经历了全部的战斗。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - ['haɪlənd] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [fɔ:t]

At	first	it	formed	part	of	General	Wauchope's	Highland	Brigade	and	fought
在	第一的	它	形成	部分	的	一般的	-	高地	旅	和	战斗

[wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['stʌbərnnəs] [æt; ət] [mægɜ-sfɑnti:n] [ænd; ənd] - ,

with	traditional	stubbornness	at	Magersfontein	and	Paadeburg	,
和	传统的	固执	在	马格斯方丹	和	-	,

起初，它是沃乔普将军高地旅的一部分，并在马格斯方丹和帕德堡以传统的顽强精神作战。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n][aɪ'dentɪfaɪd][ɪts] [neɪm] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃəz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	later	on	identified	its	name	with	many	of	the	captures	and	some	of
和	之后	在	已识别	它是	姓名	和	许多	的	这	捕捉	和	一些	的

[ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['mɑ:tʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kæm'peɪn] .

the	hardest	marches	of	that	campaign	.
这	最难	游行	的	那	活动	.

后来，它的名字与那场战役中的许多俘虏和一些最艰苦的行军联系在一起。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌmoʊbɪlə'zeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔ:r] ,

On	the	mobilisation	of	the	Indian	Corps	,
在	这	动员	的	这	印度	兵团	,

关于印度军团的动员，

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] — — [ti: 'eɪtʃ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]

the	2nd	Battalion	formed	part	of	a	Brigade	of	the	—	—	th	Division	and
这	2nd	营	形成	部分	的	一个	旅	的	这	—	—	th	分配	和

['lændɪd] [ɪn] [fræns] ['ɜ:rli] [ɪn][ɑ:k'toʊbər] - ,

landed	in	France	early	in	October	1914	,
登陆	在	法国	早期的	在	十月	-	,

第2营隶属于第——师的一个旅，于1914年10月初在法国登陆。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['hoʊldɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [nɪr] [fɛs'tu:bərt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	were	in	the	trenches	holding	part	of	the	line	near	Festubert	before	the
和	是	在	这	战壕	保持	部分	的	这	线	靠近	费斯图贝尔	前	这

[end][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

end	of	the	month	.
结尾	的	这	月	.

到月底，他们还在费斯图贝尔附近的战壕里坚守着部分防线。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [mʌnθs] [ʌv; əv] - [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] ,

At	no	time	,	except	in	the	early	months	of	1916	in	Mesopotamia	,
在	不	时间	,	除了	在	这	早期的	几个月	的	-	在	美索不达米亚	,

除了1916年初在美索不达米亚的几个月之外，任何时候都没有发生过这种情况。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [bə'tæliən] [soʊ] [sɪ'vɪrli] [traɪd] [æz; əz][ɪn] [ði:z] [fɜ:rst] [tu:] [mʌnθs] [ɪn] [fræns] .

was	the	Battalion	so	severely	tried	as	in	these	first	two	months	in	France	.
曾是	这	营	所以	严重	尝试	作为	在	这些	第一的	二	几个月	在	法国	.

该营在法国的头两个月里所受到的考验是否如此严峻?

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ni:ðər] [tu:; tə][maɪnd][ɔ:r]['bɑ:di] .

The	conditions	certainly	were	comfortable	neither	to	mind	or	body	.
这	状况	当然	是	舒服的	两者都不	到	头脑	或者	身体	.

这样的环境对身心来说都非常不舒服。

[ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [niː] [diːp] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [dʌg] -

The	trenches	were	knee	deep	in	mud	and	water	,	and	were	without	dug	-
这	战壕	是	膝盖	深的	在	泥	和	水	,	和	是	没有	挖	-

[aʊts] [ɔːr] ['ʃeltərz] ;

outs	or	shelters	;
出局	或者	避难所	;

战壕里泥水没过膝盖，没有掩体或避难所；

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ðer; ðər] [ə'gresɪv] ['tæktɪks][wɪð; wɪθ]

the	enemy	were	in	great	numbers	and	combined	their	aggressive	tactics	with
这	敌人	是	在	伟大的	数字	和	合并	他们的	挑衅的	策略	和

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [trentʃ] ['mɔːtəz] [ænd; ənd] [grə'neɪdz] ,

the	use	of	trench	mortars	and	grenades	,
这	使用	的	沟	迫击炮	和	手榴弹	,

敌人人数众多，他们不仅采取了积极的进攻战术，还使用了战壕迫击炮和手榴弹。

['wɛpənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] ['nɑːlɪdʒ] [nɔːr] ['treɪnɪŋ] ;

weapons	of	which	we	had	neither	knowledge	nor	training	;
武器	的	哪个	我们	有	两者都不	知识	也不	训练	;

我们既不了解也不接受过训练的武器；

[ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər][mæn][ɔːr] ['ɑːfɪsər] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , [jet]

of	rest	for	man	or	officer	there	was	little	,	yet
的	休息	为了	男人	或者	官	那里	曾是	小的	,	然而

无论是士兵还是军官，几乎没有休息的时间。

[noʊ][jɑːrd][ʌv; əv] [trentʃ] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz]['evər] [lɔːst] ['iːðər] [ɪn] [fræns] [ɔːr]

no	yard	of	trench	entrusted	to	the	Battalion	was	ever	lost	either	in	France	or
不	院子	的	沟	受托	到	这	营	曾是	曾经	丢失的	任何一个	在	法国	或者

[ˌmesəpə'teimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

无论是在法国还是在美索不达米亚，该营所守护的每一码战壕都从未丢失过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] ['betər] [taɪmz] ,

With	the	spring	came	better	times	,
和	这	春天	来了	更好的	时代	,

春天来了，日子也好过了。

[ænd; ənd][æt; ət] [nɜːv] [ʃə'pɛl] [ə; eɪ] [faɪn] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wʌn] [æt; ət] [smɔːl] [kɔːst] ,

and	at	Neuve	Chappelle	a	fine	victory	was	won	at	small	cost	,
和	在	新	查佩尔	一个	美好的	胜利	曾是	韩元	在	小的	成本	,

在讷夫沙佩勒，我们以很小的代价取得了一场漂亮的胜利。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sʌfərd] ['hevɪli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk]

but	on	the	9th	of	May	the	Battalion	suffered	heavily	in	making	an	attack
但	在	这	9th	的	可能	这	营	遭受	重度	在	制作	一个	攻击

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] - [diː] - [bwɑː] .

from	the	Orchard	in	front	of	the	Rue	-	de	-	Bois	.
从	这	果园	在	正面	的	这	后悔	-	德	-	布伊斯	.

但 5 月 9 日，该营在鲁德布瓦街前的果园发起进攻时遭受了重大损失。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [hæv; həv][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][ɪ'ræk] [lʊkt] [bæk] [ɑːn] [ðæt] ['sʌmər]

Often	and	with	pleasure	have	we	in	the	Iraq	looked	back	on	that	summer
经常	和	和	乐趣	有	我们	在	这	伊拉克	看起来	后退	在	那	夏天

[spent] [ɪn] ['pikədi] .

spent	in	Picardy	.
花费	在	皮卡第	.

我们伊拉克人常常愉快地回忆起在皮卡第度过的那个夏天。

[skaʊts] [ænd; ənd] ['snaipəz] , [mə'ʃi:n] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd] ['bɔməz] ,

Scouts	and	snipers	,	machine	gunners	and	bombers	,
童子军	和	狙击手	,	机器	炮手	和	轰炸机	,

侦察兵和狙击手，机枪手和轰炸机飞行员，

[wi:; wi] [ɔ:l] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['meməriz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɜ:rɪŋ] [deɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd]

we	all	have	different	memories	of	those	stirring	days	as	the	battalion	moved
我们	全部	有	不同的	回忆	的	那些	搅拌	天	作为	这	营	已搬

[frʌm; frəm] [mʌnθ] [tu:; tə] [mʌnθ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [frʌm; frəm] [gɪ'vɛntʃi] [hɪl] [tu:; tə] ['nɔ:rθwərd]

from	month	to	month	along	the	trenches	from	Givenchy	Hill	to	Northward
从	月	到	月	沿着	这	战壕	从	纪梵希	爬坡道	到	向北

[ʌv; əv] - ;

of	Laventie	;
的	-	;

对于那段激动人心的日子，我们每个人都有不同的记忆，当时该营沿着战壕，从吉文西山到拉文蒂以北，逐月推进；

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [rest] [ɪn] ['bilits] [bɪ'haɪnd] [bə'θjun] , ['rɪʃbʊrg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:]

and	of	the	days	of	rest	in	billets	behind	Bethune	,	Richebourg	and	the	Rue
和	的	这	天	的	休息	在	坯料	在后面	贝休恩	,	里什堡	和	这	后悔

[di:] [pɜ'ædɪs] ;

de	Paradis	;
德	帕拉迪斯	;

以及在贝蒂讷、里什堡和天堂街后面的营房里休息的日子；

['meməriz] [ʌv; əv] [kloʊz] ['kɑ:mrædʃɪp] , [ʌv; əv] [wel] - [lʌvd] [frendz] ,

memories	of	close	comradeship	,	of	well	-	loved	friends	,
回忆	的	关闭	同志情谊	,	的	出色地	-	喜爱	朋友们	,

对亲密战友情谊和挚友的回忆，

[ʌv; əv] [moʊst] ['noʊb(ə)l] [di:dz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] ['fri:li] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

of	most	noble	deeds	and	of	lives	freely	given	for	King	and	Country	.
的	最多	高贵	契约	和	的	生活	自由	给定	为了	国王	和	国家	.

最崇高的功绩，以及为国王和国家甘愿献出的生命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [naʊ] [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [rɪ'kɔ:l] [æz; əz] [ðə; ði] [red] ['letər] [deɪ] [ʌv; əv]

But	the	day	we	recall	now	and	shall	ever	recall	as	the	red	letter	day	of
但	这	天	我们	记起	现在	和	将	曾经	记起	作为	这	红色的	信	天	的

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] [sep'tembər] .

the	year	is	the	21st	of	September	.
这	年	是	这	21st	的	九月	.

但我们现在记得，并将永远记得，一年中最值得纪念的日子是9月21日。

[faɪv] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [dʒɔɪnd] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['lu:z] ,

Five	battalions	of	the	Regiment	joined	that	day	in	the	battle	of	Loos	,
五	营	的	这	团	加入	那	天	在	这	战斗	的	厕所	,

该团五个营于当日参加了卢斯战役。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] , [æt; ət] [wʌn] [ɪn] ['spɪrɪt] ,

and	though	separated	in	the	line	,	at	one	in	spirit	,
和	尽管	分开	在	这	线	,	在	一	在	精神	,

虽然在队伍中分隔，但精神却合而为一。

[ɔ:l] [faɪv] [bə'tæljənz] [swept] ['fɔ:rwərd] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [lɔ:s] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]

all	five	battalions	swept	forward	regardless	of	loss	,	driving	the	enemy	from	their
全部	五	营	扫荡	向前	不管	的	损失	,	驾驶	这	敌人	从	他们的

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

五个营不顾伤亡，奋勇向前，将敌人赶出了战壕。

['kæptʃərd] [laɪn] ['æftər] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [di:p] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən]
captured **line** **after** **line** **of** **the** **position** **and** **penetrated** **deep** **into** **the** **German**
捕获 线 后 线 的 这 位置 和 渗透 深的 进入 这 德语
[dɪ'fensɪz] .
defences **.**
防御 .

逐一攻占阵地，深入德军防线。

[ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 4th [bə'tæljənz] [hæd; həd] [ə'tækt] [tə'geðər] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] , [ɪn]
The **2nd** **and** **4th** **Battalions** **had** **attacked** **together** **from** **Fauguissart** **and** **,** **in**
这 2nd 和 4th 营 有 遭到攻击 一起 从 - 和 , 在
[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [mu'læn] [di:] - ,
reaching **the** **Moulin** **de** **Pictre** **,**
到达 这 磨坊 德 - ,

第2营和第4营从福吉萨尔同时发起进攻，到达皮克特磨坊时，

[æn; ən] [æd'væns] [ʌv; əv] [tu:] [maɪlz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n] ['i:ðər] [left] [flæŋk] [ɔ:r] [raɪt] ,
an **advance** **of** **two** **miles** **made** **with** **little** **support** **on** **either** **left** **flank** **or** **right** **,**
一个 进步 的 二 英里 制成 和 小的 支持 在 任何一个 左边 侧翼 或者 正确的 ,

在左右两翼几乎没有支援的情况下，推进了两英里。

[ðə; ði] [lɔ:sɪz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [bə'tæljənz] [wɜ:r; wər] ['æftərwərdz]
the **losses** **had** **been** **so** **severe** **that** **the** **two** **battalions** **were** **afterwards**
这 损失 有 到过 所以 严重 那 这 二 营 是 然后
[ə'mælgəmeɪtɪd] ['ɪntu:] [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)l] ['wɔ:xoʊp] .
amalgamated **into** **one** **under** **the** **command** **of** **Colonel** **Wauchope** **.**
合并 进入 一 在下面 这 命令 的 上校 沃乔普 .

损失非常惨重，以至于这两个营后来合并为一个营，由沃乔普上校指挥。

[ði:z] [tu:] [bə'tæljənz] , [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] ['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l]
These **two** **battalions** **,** **in** **conjunction** **with** **another** **Highland** **Regiment** **under** **Colonel**
这些 二 营 , 在 连词 和 其他 高地 团 在下面 上校
['tɔmpsn] ,
Thompson **,**
汤普森 ,

这两个营与汤普森上校指挥的另一个高地团协同作战，

[dɪ'spaɪt] ['sevrəl] [ə'tæks] [ænd; ənd] [fɔ:r] [maɪnz] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r]
despite **several** **attacks** **and** **four** **mines** **being** **blown** **up** **within** **our**
尽管 一些 攻击 和 四 矿井 存在 吹 向上 之内 我们的

尽管我们境内发生了数起袭击事件和四枚地雷爆炸，

[fɜ:rst] [laɪn] , [held] [gɪ'vɛntʃi] [hɪl] [θru:'aʊt] [ɑ:k'toʊbər] .
first **line** **,** **held** **Givenchy** **Hill** **throughout** **October** **.**
第一的 线 , 握住 纪梵希 爬坡道 自始至终 十月 .

第一线，整个十月都在纪梵希山举行。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['kwaiətid] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,
Then **,** **when** **the** **Germans** **quieted** **down** **in** **this** **neighbourhood** **,**
然后 , 什么时候 这 德国人 安静 向下 在 这 邻里 ,

后来，当德国人在这个街区安静下来后，

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] [laɪn] [nɪr] [ðə; ði] [ru:] [di:] [bwɑ:] .
we **returned** **to** **our** **old** **line** **near** **the** **Rue** **de** **Bois** **.**
我们 返回 到 我们的 老的 线 靠近 这 后悔 德 布伊斯 .

我们回到了位于 Rue de Bois 附近的旧线路。

[ðer; ðər] ['ru:mər] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə]

There	rumour	had	it	that	the	Indian	Corps	was	soon	to	be	sent	to
那里	谣言	有	它	那	这	印度	兵团	曾是	很快	到	是	发送	到

[ˌmesəpə'teimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

当时有传言说，印度军团即将被派往美索不达米亚。

[sʌm; səm] ['welkəmd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

Some	welcomed	the	idea	of	change	,
一些	欢迎	这	主意	的	改变	,

有些人欢迎变革的想法。

[noʊ][wʌn] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [fɔ:r] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] ['flændərz] .

no	one	looked	forward	to	another	four	months	of	the	mud	of	Flanders	.
不	一	看起来	向前	到	其他	四	几个月	的	这	泥	的	弗兰德斯	.

谁都不想再在弗兰德斯的泥泞中待上四个月。

['ɔ:lmoʊst] ['evriwʌn] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ['evri]

Almost	everyone	who	did	not	know	imagined	that	they	would	be	giving	up	every
几乎	每个人	WHO	做过	不是	知道	想象	那	他们	会	是	给予	向上	每一个

[dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntər] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪk] - [nik][ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

discomfort	which	the	winter	brought	for	a	pic	-	nic	in	the	East	,
不适	哪个	这	冬天	带来	为了	一个	图片	-	尼克	在	这	东方	,

几乎所有不知情的人都以为，他们会放弃冬天带来的所有不适，去东方野餐。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] , [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['bægdæd] , [ænd; ənd][soʊ] [wen]

and	a	quick	,	successful	and	enjoyable	march	to	Baghdad	,	and	so	when
和	一个	快的	,	成功的	和	令人愉悦	行进	到	巴格达	,	和	所以	什么时候

[ðə; ði] ['ru:mər] [wɜ:r; wər] [kən'fɜ:rmd] ,

the	rumours	were	confirmed	,
这	谣言	是	确认的	,

于是，他们迅速、成功且愉快地向巴格达进军，因此，当传言得到证实后，

[ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['spɪrɪts] .

the	whole	battalion	was	in	great	spirits	.
这	所有的	营	曾是	在	伟大的	烈酒	.

全营士气高昂。

[sʌm; səm] [əb'teɪnd] [ʃɔ:rt] [li:v] [tu:; tə] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] - [tu:; tə][ðer; ðər] [frendz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]

Some	obtained	short	leave	to	say	'	Good	-	Bye	'	to	their	friends	across	the
一些	获得	短的	离开	到	说	-	好的	-	再见	-	到	他们的	朋友们	穿过	这

['tʃæn(ə)l] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [i:st] ,

channel	before	leaving	for	the	East	,
渠道	前	离开	为了	这	东方	,

有些人获准短暂休假，在前往东方之前，与海峡对岸的朋友们道别。

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ʃɔ:rt] ['vɪzɪts] [hoʊm] , [noʊ] ['getɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pɑ:rslz] ['deɪli] ,

where	there	would	be	no	short	visits	home	,	no	getting	letters	and	parcels	daily	,
在哪里	那里	会	是	不	短的	访问	家	,	不	获得	信件	和	包裹	日常的	,

那里不会有短暂的回家探亲，也不会每天收到信件和包裹。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [geɪnd] [greɪt] ['ɑ:nər] [bɪ'ni:θ] ['fɔ:rən] [skaɪz] ,

but	the	Regiment	had	gained	great	honour	beneath	foreign	skies	,
但	这	团	有	获得	伟大的	荣誉	下面	外国的	天空	,

但该团在异国他乡赢得了极大的荣誉。

[soʊ] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]

so	probably	it	was	going	to	add	to	them	even	if	it	was	only
所以	大概	它	曾是	去	到	添加	到	他们	甚至	如果	它	曾是	仅有的

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [maːtʃɪŋ] ['rekərdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['taigris] [tuː; tə][ðer; ðər][goʊl][æt; ət] ['bægdæd] .

establishing	marching	records	along	the	Tigris	to	their	goal	at	Baghdad	.
建立	行军	记录	沿着	这	底格里斯河	到	他们的	目标	在	巴格达	.

所以，即使只是沿着底格里斯河向巴格达的目标进军，也很有可能为他们增加战绩。

[bɪ'saɪdz] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['taʊnˌʃɛnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gælənt] [fɔːrs] [ɪn]['deɪndʒər][ɪn] ['kʌt] ?

Besides	,	was	not	Townshend	and	his	gallant	force	in	danger	in	Kut	?
除了	,	曾是	不是	汤森德	和	他的	英勇	力量	在	危险	在	库特	?

此外，汤森德和他的英勇部队在库特不是身处险境吗?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'liːvɪŋ] ['kɑːləm] [ə'piːld] [tuː; tə] ['evri] [mæn]

And	the	idea	of	forming	part	of	the	relieving	column	appealed	to	every	man
和	这	主意	的	成型	部分	的	这	缓解	柱子	上诉	到	每一个	男人

.

:

.

而成为救援纵队一员的想法，对每个人都极具吸引力。

[soʊ][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][noʊ'vembər][ðə; ðɪ]['redʒɪmənt] [in'treind] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [lɔːŋ] ['westərn] [frʌnt]

So	at	the	end	of	November	the	Regiment	entrained	behind	that	long	Western	Front
所以	在	这	结尾	的	十一月	这	团	被卷入	在后面	那	长的	西	正面

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [mʌnθs] [ə'genst] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [ɑːdz] ,

where	they	had	fought	for	so	many	months	against	such	terrific	odds	,
在哪里	他们	有	战斗	为了	所以	许多	几个月	反对	这样的	了不起	赔率	,

因此，在11月底，该团乘火车返回了漫长的西线战线后方，他们在那里与极其强大的敌人进行了数月的艰苦战斗。

[ænd; ənd] [wer] [soʊ] ['meni] ['gælənt] ['kɒmreɪdz] [leɪ] ['berid] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] ,

and	where	so	many	gallant	comrades	lay	buried	,	and	everyone	was	happy	,
和	在哪里	所以	许多	英勇	同志们	躺	埋葬	,	和	每个人	曾是	快乐的	,

许多英勇的战友长眠于此，每个人都感到欣慰。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [wiːks] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wʊd] ['præktɪkli]

and	no	one	thought	that	within	a	few	short	weeks	the	battalion	would	practically
和	不	一	想法	那	之内	一个	很少	短的	周	这	营	会	几乎

[siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

cease	to	exist	.
停止	到	存在	.

谁也没想到，短短几周之内，这个营就会几乎不复存在。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [fræns] , ['meni] [hæd; həd] ['nevər] [left] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

Before	they	arrived	in	France	,	many	had	never	left	the	shores	of	Great	Britain	,
前	他们	到达的	在	法国	,	许多	有	绝不	左边	这	海岸	的	伟大的	英国	,

在抵达法国之前，许多人从未离开过英国的海岸。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [im'bɑːkɪŋ] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	now	they	were	embarking	on	an	Expedition	that	would	reveal	to	them
和	现在	他们	是	启程	在	一个	远征	那	会	揭示	到	他们

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] .

some	of	the	wonders	of	the	East	.
一些	的	这	奇迹	的	这	东方	.

现在，他们即将踏上一段探险之旅，这段旅程将向他们揭示东方的一些奇观。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndər] , ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ?

Is	it	any	wonder	,	under	those	circumstances	,	that	no	one	was	downhearted	?
是	它	任何	想知道	,	在下面	那些	情况	,	那	不	一	曾是	消沉	?

在这种情况下，没有人感到沮丧也就不足为奇了。

[ðə; ði]
The
这

这

[treɪn] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fræns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
train **journey** **through** **the** **heart** **of** **France** **from** **the** **mud** **of** **the** **trenches** **,**
火车 旅行 通过 这 心 的 法国 从 这 泥 的 这 战壕 ,

从泥泞的战壕出发，乘坐火车穿越法国腹地，

['liːvɪŋ] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [deɪz] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]
leaving **the** **cold** **and** **cheerless** **days** **behind** **for** **the** **sunny** **south** **was** **full** **of**
离开 这 寒冷的 和 冷冷清清 天 在后面 为了 这 阳光明媚 南 曾是 满的 的
['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

告别寒冷阴郁的日子，前往阳光明媚的南方，充满了乐趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] .
and **of** **looking** **forward** **to** **what** **was** **in** **store** **.**
和 的 寻找 向前 到 什么 曾是 在 店铺 .

并期待着接下来会发生什么。

[maː'seilz] ,
Marseilles **,**
马赛 ,

马赛，

[ðæt] ['bɪzi] [ˌmedɪtə'reɪniən] [pɔːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [siːn] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv] [truːps] [ə'raɪvɪŋ]
that **busy** **Mediterranean** **Port** **which** **has** **seen** **such** **wonderful** **scenes** **of** **troops** **arriving**
那 忙碌的 地中海 港口 哪个 有 已见 这样的 精彩的 场景 的 军队 抵达
[frʌm; frəm][ɔːl][paːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
from **all** **parts** **of** **the** **world** **,**
从 全部 部分 的 这 世界 ,

那个繁忙的地中海港口曾见证过来自世界各地的军队抵达的壮观景象，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlərz] ,
and **of** **all** **colours** **,**
和 的 全部 颜色 ,

以及所有颜色，

['nætʃ(ə)rəli] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['welkəmd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪts]
naturally **turned** **out** **to** **see** **the** **Regiment** **it** **had** **welcomed** **to** **defend** **its**
自然 转向 出去 到 看 这 团 它 有 欢迎 到 保卫 它是
['frʌnˌtiəz] [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,
Frontiers **a** **year** **before** **,**
前沿 一个 年 前 ,

自然而然地，他们前来观看一年前曾被他们欢迎来保卫边境的那个团。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] - [ruːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]
and **which** **was** **now** **en** **-** **route** **to** **defend** **and** **fight** **for** **the** **honour** **of**
和 哪个 曾是 现在 英文 - 路线 到 保卫 和 斗争 为了 这 荣誉 的
[ðə; ði] ['ælaɪd] [kɔːz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
the **Allied** **cause** **three** **thousand** **miles** **away** **.**
这 盟军 原因 三 千 英里 离开 .

而现在，它正前往三千英里之外，保卫并为盟军的荣誉而战。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [dɪ'sembər] [ðə; ði] 6th , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [gʊd] - [baɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [lænd]

And	so	on	December	the	6th	,	it	was	'	Good	-	Bye	'	to	the	pleasant	land
和	所以	在	十二月	这	6th	,	它	曾是	-	好的	-	再见	-	到	这	令人愉快的	土地

[ʌv; əv] [fræns] ,

of	France	,
的	法国	,

于是，12月6日，我们向美丽的法国告别了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [im'bɑːkt] [ɑːn][ðə; ði]['trænspɔːrt] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [strɔːŋ] .

and	the	Regiment	embarked	on	the	Transport	nine	hundred	and	fifty	strong	.
和	这	团	启航	在	这	运输	九	百	和	五十	强的	.

该团九百五十人登上了运输船。

['hævɪŋ] ['sʌfərd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] , [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbər]

Having	suffered	heavy	casualties	on	the	Western	Front	,	few	of	the	original	number
拥有	遭受	重的	伤亡	在	这	西	正面	,	很少	的	这	原来的	数字

[left] [fræns] ,

left	France	,
左边	法国	,

由于在西线遭受了惨重伤亡，最初的队伍中只有少数人离开了法国。

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['bɑːzrə] ['vaɪə][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .

bound	for	Basrah	via	the	Suez	Canal	.
边界	为了	巴士拉	通过	这	苏伊士运河	运河	.

经苏伊士运河前往巴士拉。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌbərn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['luːz] [baɪ]

Before	leaving	,	in	appreciation	of	the	stubborn	fighting	in	the	battle	of	Loos	by
前	离开	,	在	欣赏	的	这	固执的	斗争	在	这	战斗	的	厕所	经过

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ,

the	2nd	Battalion	,
这	2nd	营	,

在离开之前，为了感谢第二营在卢斯战役中的顽强战斗，

[ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdʒən] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] ,

the	Cross	of	the	Legion	of	Honour	was	conferred	on	the	Commanding	Officer	,
这	叉	的	这	军团	的	荣誉	曾是	授予	在	这	指挥	官	,

['kɜːrn(ə)l] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] ,

Colonel	A	.	G	.	Wauchope	,
上校	一个	.	G	.	沃乔普	,

授予指挥官A.G.沃乔普上校荣誉军团十字勋章。

[diː] . [es] . [oʊ] . ['nevər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnər] [mɔːr] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] , ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði]

D	.	S	.	O	.	Never	was	an	honour	more	richly	deserved	,	never	was	the
D	.	S	.	哦	.	绝不	曾是	一个	荣誉	更多的	丰富	应得的	,	绝不	曾是	这

[kən'fɜːrɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] ['pɑːpjələr] .

conferring	of	one	more	popular	.
授予	的	一	更多的	受欢迎的	.

DSO勋章从未如此实至名归，也从未如此广受欢迎。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt]

No	one	who	has	not	served	in	the	Regiment	can	possibly	be	aware	of	what
不	一	WHO	有	不是	服务	在	这	团	能	可能	是	意识到的	的	什么

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]

the	Colonel	has	done	to	make	his	Battalion	one	of	the	most	efficient	in
这	上校	有	完毕	到	制作	他的	营	一	的	这	最多	高效的	在

[ˌmesəpə'teimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

没有在该团服役过的人，不可能了解上校为了让他的营成为美索不达米亚最精锐的营之一所做的一切。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] ['brʌðər] ['ɑːfɪsər] [huː]

I	was	very	interested	in	listening	to	a	story	told	me	by	a	brother	officer	who
我	曾是	非常	感兴趣的	在	聆听	到	一个	故事	讲述	我	经过	一个	兄弟	官	WHO

[wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [trə'vɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trentʃ] .

was	standing	alone	in	a	traverse	of	a	trench	.
曾是	常设	独自的	在	一个	横穿	的	一个	沟	.

我当时很想听听一位军官兄弟给我讲的故事，他当时独自一人站在战壕里。

[tuː] [stɑːf] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [trə'vɜːrs] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌn] [rɪ'mɑːrk] : "

Two	Staff	Officers	were	talking	in	the	next	traverse	and	he	heard	one	remark	:	"
二	职员	警官	是	说	在	这	下一个	横穿	和	他	听到	一	评论	:	"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

两名参谋军官在下一个路段交谈，他听到其中一人说道：“当然，

[aʊt] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪz] ['wɔːxoʊp] , [ænd; ənd] ['wɔːxoʊp] [ɪz][ðə; ði]

out	here	at	the	present	the	Regiment	is	Wauchope	,	and	Wauchope	is	the
出去	这里	在	这	展示	这	团	是	沃乔普	,	和	沃乔普	是	这

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

目前，这里的团名是沃乔普，沃乔普就是团名。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [moʊst] ['kloʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] — — ['redʒɪmənt] .

"	It	is	a	name	most	closely	connected	with	the	fortunes	of	the	—	—	Regiment	.
"	它	是	一个	姓名	最多	密切	连接	和	这	财富	的	这	—	—	团	.

“这是一个与——团的命运紧密相连的名字。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

AT	THE	BASE	.
在	这	根据	.

在基地。

[siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [kriːk] [bɪ'loʊ] ['bɑːzrə] .

Scene	on	a	creek	below	Basrah	.
场景	在	一个	溪	以下	巴士拉	.

巴士拉下方小溪的景色。

['kɜːrn(ə)l] [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . ,

COLONEL	A	.	G	.	WAUCHOPE	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	O	.	,
上校	一个	.	G	.	沃乔普	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.	S	.	哦	.	,

AG WAUCHOPE 上校，CMG，DSO，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] — — .

Commanding	The	2nd	Battalion	—	—	.
指挥	这	2nd	营	—	—	.

指挥第二营——。

[ðə; ði]

The
这

这

['dʒɜːrni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] ;

journey	was	a	pleasant	one	;
旅行	曾是	一个	令人愉快的	一	;

旅途很愉快；

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dæmp] [dɪ'presɪŋ] [dʌg] - [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

the	wonderful	change	from	the	damp	depressing	dug	-	out	to	a	comfortable
这	精彩的	改变	从	这	潮湿	沉闷	挖	-	出去	到	一个	舒服的

['kæbɪn] [wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,

cabin	was	appreciated	by	the	officers	,
舱	曾是	感谢	经过	这	警官	,

从潮湿阴暗的掩体搬到舒适的营房，军官们对此感到非常满意。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [draɪ] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

and	a	dry	and	comfortable	place	to	sleep	in	,
和	一个	干燥	和	舒服的	地方	到	睡觉	在	,

以及一个干燥舒适的睡眠场所。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [trentʃ] [wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ]

instead	of	trying	to	sleep	in	the	mud	of	a	fire	trench	was	welcomed	by
反而	的	尝试	到	睡觉	在	这	泥	的	一个	火	沟	曾是	欢迎	经过

[ðə; ði] [men] .

the	men	.
这	男人	.

男人们很高兴不用睡在泥泞的战壕里。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [steɪ] [æt; ət] [pɔːrt] [sed] ['æftər] [sək'sesfəli] [i'veidiŋ] [ðə; ði] ['sʌbməˌriŋ] ,

The	usual	stay	at	Port	Said	after	successfully	evading	the	submarines	,
这	通常	停留	在	港口	说	后	成功地	逃避	这	潜艇	,

成功躲过潜艇追击后，通常会在塞得港停留一段时间。

[wer] [ðə; ði] ['waɪli] ['ærəb] ['fliːsɪz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['tɑːmi] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] .

where	the	wily	Arab	fleeces	the	unsuspecting	Tommy	,	was	not	without	interest	.
在哪里	这	狡猾的	阿拉伯	羊毛	这	毫无戒心的	汤米	,	曾是	不是	没有	兴趣	.

狡猾的阿拉伯人如何骗取毫无戒心的汤米的钱财，这本身就很有意思。

[ðə; ði] ['pɑːdreɪ] [telz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [haʊ] ,

The	Padre	tells	an	interesting	story	about	how	,
这	神父	讲述	一个	有趣的	故事	关于	如何	,

神父讲述了一个有趣的故事，关于.....

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['ɪndiə] [ɪn] - ,

when	he	was	returning	from	home	leave	to	the	Regiment	in	India	in	1913	,
什么时候	他	曾是	返回	从	家	离开	到	这	团	在	印度	在	-	,

1913年，他从印度休假返回部队时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [toʊld] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [fæn'tæstɪk] ['laɪəz] [ðæt] ['fæt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]

he	had	his	fortune	told	by	one	of	the	many	fantastic	liars	that	fatten	on	the
他	有	他的	财富	讲述	经过	一	的	这	许多	极好的	说谎者	那	催肥	在	这

['stɔːriz] [ðeɪ] [wiːv] [ɪn] [ðɪs] ['iːstərn] ['sespuːl] .

stories	they	weave	in	this	Eastern	cesspool	.
故事	他们	编织	在	这	东	化粪池	.

他找了东方这个粪坑里众多靠编造故事发家致富的骗子中的一个算命。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

The	Fortune	-	teller	told	him	that	within	a	year	he	would	be	returning	to
这	财富	-	出纳员	讲述	他	那	之内	一个	年	他	会	是	返回	到

['jʊrəp] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [kə'næl] .

Europe	by	the	same	canal	.
欧洲	经过	这	相同的	运河	.

算命先生告诉他，一年之内他将经由同一条运河返回欧洲。

[ɪn] [ðoʊz] ['paɪpɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [hiː; hi] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

In	those	piping	days	of	peace	he	never	suspected	that	it	would	be	with	the
在	那些	管道	天	的	和平	他	绝不	怀疑	那	它	会	是	和	这

['redʒɪmənt] [ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [bʌt; bət] [wen] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] ,

regiment	on	Active	Service	but	when	almost	to	the	day	and	within	the	year	,
团	在	积极的	服务	但	什么时候	几乎	到	这	天	和	之内	这	年	,

在那些和平的岁月里，他从未想过自己会随团参加现役，但几乎就在同一天，不到一年，

[hiː; hi] [pæst] [θruː] [pɔːrt] [sed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [fræns] ,

he	passed	through	Port	Said	on	his	way	to	France	,
他	通过了	通过	港口	说	在	他的	方式	到	法国	,

他途经塞得港前往法国，

[ðɪs] [wʌn] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] - ['telər] [wʌz; wəz] ['fɔːrsəbli] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə]

this	one	saying	at	least	of	the	Fortune	-	teller	was	forcibly	brought	home	to
这	一	说	在	至少	的	这	财富	-	出纳员	曾是	强制	带来	家	到

[hɪz; ɪz] [maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

至少算命先生的这句话深深地印在了他的脑海里。

['iːdʒɪpt] [ɪn] [dɪ'sembər] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

Egypt	in	December	is	delightful	,
埃及	在	十二月	是	愉快	,

十二月的埃及令人心旷神怡。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðeɪ]

and	more	than	one	expressed	the	wish	that	for	a	time	at	all	events	they
和	更多的	比	一	表达	这	希望	那	为了	一个	时间	在	全部	活动	他们

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['steɪʃənd] [ɪn] [ðɪs] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] .

could	be	stationed	in	this	most	wonderful	country	.
可以	是	驻	在	这	最多	精彩的	国家	.

不止一个人表达了希望，无论发生什么事，都能在这个美好的国家驻扎一段时间。

[ðə; ði] [kə'næl] [dɪ'spleɪd] [ɪ'nɔːrməs] [æk'tɪvəti] ,

The	Canal	displayed	enormous	activity	,
这	运河	显示	巨大的	活动	,

运河沿岸活动十分频繁，

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] .

there	had	been	no	such	activity	since	the	days	when	it	was	made	.
那里	有	到过	不	这样的	活动	自从	这	天	什么时候	它	曾是	制成	.

自它被制造出来以来，就再也没有发生过这样的活动。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['ærəbz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɔɪld] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] .

Thousands	of	Arabs	and	others	toiled	and	died	in	making	this	great	work	.
数千	的	阿拉伯人	和	其他的	辛勤劳作	和	死亡	在	制作	这	伟大的	工作	.

成千上万的阿拉伯人和其他人为了完成这项伟大的工程而辛勤劳作，甚至献出了生命。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [kə'næl] [ɪz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [truːps] .

To	-	day	the	Canal	is	guarded	by	thousands	of	troops	.
到	-	天	这	运河	是	守卫	经过	数千	的	军队	.

如今，运河由数千名士兵把守。

[ɪ'nɔːrməs] [kæmps] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [poʊsts] [ɑːr; ər] [ɪn]

Enormous	camps	have	been	established	at	different	places	,	and	Posts	are	in
巨大的	营地	有	到过	已确立的	在	不同的	地方	,	和	帖子	是	在

[ɪg'zɪstəns] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərweɪ] .

existence	all	along	the	waterway	.
存在	全部	沿着	这	水路	.

在各地都建立了巨大的营地，沿水道也设有哨所。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈnæroʊ] ,
It being so narrow ,
它 存在 所以 狭窄的 ,

由于它很窄，

[θriː] - [ˈwɜːrdɪd] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [teɪk] [pleɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]
3 - worded conversations take place between the troops on the banks and the
3 - 措辞 对话 拿 地方 之间 这 军队 在 这 银行 和 这
[men][ɑːn][ðə; ði] [ˈtruːpər] .
men on the Trooper .
男人 在 这 骑警 .

河岸上的士兵和骑兵上的士兵之间进行着三字对话。

- [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - [æskt]
' Who are you ? ' asked
- WHO 是 你 ? - 问

“你是谁？”

[ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
the men on the bank .
这 男人 在 这 银行 .

岸边的男人们。

[wen] [ðə; ði][rɪˈplaɪ][ɪz] [rɪˈtɜːrnd] , [ʃaʊts] [ʌv; əv] - [gʊd] [oʊld][ˈskɑːtlənd] - [ɑːr; ər] [reɪzd] [əˈʃɔːr] .
When the reply is returned , shouts of ' Good Old Scotland ' are raised ashore .
什么时候 这 回复 是 返回 , 喊叫 的 - 好的 老的 苏格兰 - 是 提高 岸上 .

当得到答复时，岸上响起了“好苏格兰”的欢呼声。

[sʌm; səm] [æskt] , - [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ! -
Some asked , ' Where are you going ! '
一些 问 , - 在哪里 是 你 去 ! -

有人问：“你要去哪里？”

- - - [ðeɪ] [seɪ] .
' Mesop ' they say .
- - - 他们 说 .

他们说，是“美索不达米亚”。

- [pʊr] [ˈdɛvəlz] - , [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
' Poor Devils ' , is the encouraging reply .
- 贫穷的 魔鬼 - , 是 这 鼓励 回复 .

“可怜的家伙们，”这是令人鼓舞的回答。

[ðen] [sʌm; səm] [ˈloʊnli] [soʊl] [æsks] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] ,
Then some lonely soul asks if any of his Regiment are on board ,
然后 一些 孤独 灵魂 问 如果 任何 的 他的 团 是 在 木板 ,

然后，某个孤僻的人问，他所在的团里有没有人上船。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][goʊz][ɑːn][ɔːl] [deɪ] .
and so it goes on all day .
和 所以 它 去 在 全部 天 .

就这样，一整天都在发生。

[sʌm; səm] [swɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] ,
Some swim out from the shore and shout and talk ,
一些 游泳 出去 从 这 支撑 和 喊 和 讲话 ,

有些人从岸边游出去，大声喊叫、交谈，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] ['ga:diŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

but	one	is	chiefly	impressed	by	the	great	number	of	men	guarding	this	important
但	一	是	主要	印象深刻	经过	这	伟大的	数字	的	男人	守护	这	重要的

['wɔ:tərweɪ] .

waterway	.
水路	.

但最令人印象深刻的是守卫这条重要水道的众多士兵。

[si:nz] [ɑ:n] [ðə; ði] [kri:ks] [bɪ'loʊ] ['bɑ:zrə] .

SCENES	ON	THE	CREEKS	BELOW	BASRAH	.
场景	在	这	小溪	以下	巴士拉	.

巴士拉下游溪流的景色。

[dʒi:] . [dʒeɪ] . ['ændərsn] .

G	.	J	.	ANDERSON	.
G	.	J	.	安德森	.

GJ 安德森。

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . [bru:s] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [em] . [gri:v] , [es] . [ef] . [dʒi:] . [ˌælɪg'zændər] , [di:] . [eɪtʃ] .

H	.	W	.	BRUCE	,	CAPT	.	A	.	M	.	GRIEVE	,	S	.	F	.	G	.	ALEXANDER	,	D	.	H	.
H	.	W	.	布鲁斯	,	船长	.	一个	.	M	.	悲伤	,	S	.	F	.	G	.	亚历山大	,	D	.	H	.

['ændərsn] .

ANDERSON	.
安德森	.

HW BRUCE，上尉 AM GRIEVE，SFG ALEXANDER，DH ANDERSON。

[si:] . [dʒeɪ] . [mə'kɑ:nəgi] .

C	.	J	.	MCCONAGHY	.
C	.	J	.	麦康纳吉	.

CJ 麦康纳吉。

[si:] . [dʒeɪ] . [mə'kɑ:nəgi] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [em] . [gri:v] , [es] . [ef] . [dʒi:] . [ˌælɪg'zændər] , [eɪtʃ] . ['dʌblju:] .

C	.	J	.	MCCONAGHY	,	CAPT	.	A	.	M	.	GRIEVE	,	S	.	F	.	G	.	ALEXANDER	,	H	.	W	.
C	.	J	.	麦康纳吉	,	船长	.	一个	.	M	.	悲伤	,	S	.	F	.	G	.	亚历山大	,	H	.	W	.

[bru:s] .

BRUCE	.
布鲁斯	.

CJ MCCONAGHY，上尉 AM GRIEVE，SFG ALEXANDER，HW BRUCE。

[æt; ət] [sʊ'ez] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [steɪ] [ɪz] [meɪd] .

At	Suez	a	short	stay	is	made	.
在	苏伊士运河	一个	短的	停留	是	制成	.

在苏伊士短暂停留。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['oʊp(ə)l] ['kʌlər] ; [ðə; ði] [greɪt] ['dezərt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [left] , [ðə; ði] ['bærən]

The	water	is	a	wonderful	opal	colour	;	the	great	Desert	on	our	left	,	the	barren
这	水	是	一个	精彩的	蛋白石	颜色	;	这	伟大的	沙漠	在	我们的	左边	,	这	荒芜

['rɑ:ks] ,

rocks	,
岩石	,

水呈现出美妙的蛋白石色；左侧是广袤的沙漠，光秃秃的岩石，

['sʌnbɜ:rnt] [ænd; ənd] [ber] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] , [help] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃər] .

sunburnt	and	bare	on	our	right	,	help	to	make	a	fascinating	picture	.
晒伤	和	裸	在	我们的	正确的	,	帮助	到	制作	一个	迷人	图片	.

右侧晒伤且裸露的人群，构成了一幅引人入胜的画面。

[wʌn] [ri'membəz] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [wʌn][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][kə'næl] , ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn]

One	remembers	the	first	time	one	had	passed	through	the	Canal	,	years	before	in
一	记得	这	第一的	时间	一	有	通过了	通过	这	运河	,	年	前	在

[taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] ,

time	of	peace	,
时间	的	和平	,

人们还记得多年前和平时期第一次穿过运河的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [hu:]

and	how	one	had	been	filled	with	admiration	for	the	Medical	Officer	who
和	如何	一	有	到过	已填	和	钦佩	为了	这	医疗的	官	WHO

[keɪm] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][meɪl] [boʊt][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kli:n] [bɪl] [ʌv; əv] [helθ] [tu:; tə] [pæs] [θru:]

came	out	to	the	Mail	Boat	to	give	it	a	clean	bill	of	health	to	pass	through
来了	出去	到	这	邮件	船	到	给	它	一个	干净的	账单	的	健康	到	经过	通过

[ðə; ði][kə'næl] ,

the	Canal	,
这	运河	,

人们不禁对那位前来邮船检查并确认其健康状况良好，可以顺利通过运河的医务官充满敬佩之情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sʊ'ez]

because	she	was	a	woman	,	and	standing	month	after	month	of	Suez
因为	她	曾是	一个	女士	,	和	常设	月	后	月	的	苏伊士运河

['sʌmər] ['weðər] ,

summer	weather	,
夏天	天气	,

因为她是个女人，而且在苏伊士运河夏季的酷暑中站了好几个月，

[wɪtʃ] [pru:vz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['meni] [men] , [li:v] [ə'loʊn] ['wɪmɪn] .

which	proves	too	much	for	many	men	,	leave	alone	women	.
哪个	证明	也	很多	为了	许多	男人	,	离开	独自的	女性	.

这让很多男人都难以接受，更不用说女人了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪ] [ɪz] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][soʊ][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] ,

But	the	stay	is	short	and	so	as	the	Sun	sets	,
但	这	停留	是	短的	和	所以	作为	这	太阳	套	,

但停留时间短暂，太阳也随之落山。

['meɪkɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [si:] , [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [daʊn] [ðə; ði] [red]

making	wonderful	colouring	over	the	Desert	and	sea	,	the	journey	down	the	Red
制作	精彩的	染色	超过	这	沙漠	和	海	,	这	旅行	向下	这	红色的

[si:] [ɪz] [kə'menst] .

Sea	is	commenced	.
海	是	开始	.

在沙漠和海洋上空绚丽的色彩映衬下，红海之旅开始了。

[ðə; ði] [red] [si:] [ɪn] [dɪ'sembər] [ɪz] [ʃɔ:rn] [ʌv; əv][ɪts] ['tɛrərz] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

The	Red	Sea	in	December	is	shorn	of	its	terrors	and	can	be	quite	enjoyable	.
这	红色的	海	在	十二月	是	剪	的	它是	恐怖	和	能	是	相当	令人愉悦	.

十二月的红海褪去了往日的恐怖，变得相当令人愉快。

['eidən][ɪz] [pæst] ,

Aden	is	passed	,
亚丁	是	通过了	,

亚丁已过，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['sti:mɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌɪnhɑ:'spɪtəb(ə)l] [koʊst] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ə'reɪbiə][ænd; ənd]

two	or	three	days	steaming	along	the	inhospitable	coast	of	Southern	Arabia	and
二	或者	三	天	蒸煮	沿着	这	不宜居住的	海岸	的	南方	阿拉伯	和

[ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [gʌlf] [ɪz] [ri:tʃt] .

the	entrance	of	the	Persian	Gulf	is	reached	.
这	入口	的	这	波斯语	海湾	是	达到	.

沿着阿拉伯南部荒凉的海岸线航行两三天，就到达了波斯湾入口。

[ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]['ɔ:məz, ɔ:'mu:z][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:tɪst]

The	Straits	of	Ormuz	have	the	reputation	of	being	one	of	the	hottest
这	海峡	的	奥尔穆兹	有	这	名声	的	存在	一	的	这	最热门

['pleɪsɪz][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

places	on	earth	.
地方	在	地球	.

奥尔木兹海峡素有“地球上最热的地方之一”的美誉。

[ðə; ði] ['rɑ:ki] , [ænd; ənd][waɪld][ə'reɪbiən] [koʊst] [lʊks] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ɪts]

The	rocky	,	and	wild	Arabian	coast	looks	very	beautiful	in	the	sunshine	with	its
这	岩石	,	和	荒野	阿拉伯	海岸	看起来	非常	美丽的	在	这	阳光	和	它是

[ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['aɪləndz] ,

innumerable	islands	,
无数	岛屿	,

阳光下，阿拉伯半岛岩石嶙峋、风光旖旎，无数岛屿点缀其间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] .

and	the	sea	is	a	dead	calm	.
和	这	海	是	一个	死的	冷静的	.

海面平静如镜。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm]['aʊərz] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] [ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] , [ðen] [wi:; wi] [sti:m] ,

For	some	hours	the	shores	on	our	left	are	visible	,	then	we	steam	,
为了	一些	小时	这	海岸	在	我们的	左边	是	可见的	,	然后	我们	蒸汽	,

几个小时内，我们左侧的海岸线清晰可见，然后我们驶离海岸。

[ʌp] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærən] , ['rɑ:ki]

up	along	the	Persian	shore	and	get	a	good	view	of	the	barren	,	rocky
向上	沿着	这	波斯语	支撑	和	得到	一个	好的	看法	的	这	荒芜	,	岩石

沿着波斯海岸向上走，可以很好地看到贫瘠的岩石海岸。

['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] .

mountain	range	running	parallel	with	the	coast	.
山	范围	跑步	平行线	和	这	海岸	.

与海岸线平行的山脉。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [gʊd] ['glæsɪz] [meɪk] [aʊt] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] .

Those	who	have	good	glasses	make	out	villages	on	the	shore	.
那些	WHO	有	好的	眼镜	制作	出去	村庄	在	这	支撑	.

拥有好眼镜的人可以辨认出海岸边的村庄。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['pestəd] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]

The	Captain	is	pestered	with	questions	about	the	date	and	time	of	arrival	at
这	队长	是	烦扰	和	问题	关于	这	日期	和	时间	的	到达	在

['bɑ:zrə] .

Basrah	.
巴士拉	.

船长不断被追问抵达巴士拉的日期和时间。

[ɪk'saɪtmənt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [felt] [ə'gen] ; [wʌn] ['wʌndɝz] [wʌt] [ðə; ði] [nu:z] [wɪl] [bi:; bi] ,

Excitement	is	being	felt	again	;	one	wonders	what	the	news	will	be	,
激动	是	存在	毛毡	再次	;	一	奇迹	什么	这	消息	将要	是	,

人们再次感到兴奋；大家都在猜测会有什么消息。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['taʊnʃɛnd] ;

and	what	has	happened	to	General	Townshend	;
和	什么	有	发生	到	一般的	汤森德	;

汤森将军究竟发生了什么事?

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] ['æŋkər] [ɪz] [drɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæt] - [el] - ['ærəb][æt; ət]

and	so	at	last	anchor	is	dropped	at	the	mouth	of	the	Shatt	-	el	-	Arab	at
和	所以	在	最后的	锚	是	掉落	在	这	嘴	的	这	沙特	-	el	-	阿拉伯	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːʒn] [gʌlf] .

the	head	of	the	Persian	Gulf	.
这	头	的	这	波斯语	海湾	.

于是，最终在波斯湾顶端的阿拉伯河口抛锚。

[ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ['taigris] [ænd; ənd] [juː'freɪtiːz] [dʒɔɪn][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - ,

The	two	rivers	Tigris	and	Euphrates	join	at	a	place	called	Kurnah	,
这	二	河流	底格里斯河	和	幼发拉底河	加入	在	一个	地方	称为	-	,

底格里斯河和幼发拉底河在库尔纳赫汇合。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [kɔːld] - ['ʃæt] - [el] - ['ærəb] . -

and	from	there	to	the	sea	the	river	is	called	'	Shatt	-	el	-	Arab	.	'
和	从	那里	到	这	海	这	河	是	称为	-	沙特	-	el	-	阿拉伯	.	-

从那里到大海，这条河被称为“阿拉伯河”。

['evriwʌn] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][lænd] ['eniwer] ,

Everyone	is	disappointed	that	there	are	no	signs	of	land	anywhere	,
每个人	是	失望的	那	那里	是	不	标志	的	土地	任何地方	,

大家都很失望，因为到处都看不到陆地的迹象。

[ænd; ənd][wʌn] ['wʌndɝz] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][lænd][laɪz] .

and	one	wonders	in	which	direction	land	lies	.
和	一	奇迹	在	哪个	方向	土地	谎言	.

人们不禁会想，这片土地究竟位于哪个方向。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp] ,

But	what	a	relief	it	will	be	to	get	off	the	ship	,
但	什么	一个	宽慰	它	将要	是	到	得到	离开	这	船	,

但离开这艘船该是多么轻松啊！

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [stretʃ] [wʌnz] [legz] [ə'ʃɔːr] , [æz; əz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] ,

how	delightful	to	stretch	one's	legs	ashore	,	as	in	spite	of	the	good	food	,
如何	愉快	到	拉紧	一个人的	腿	岸上	,	作为	在	尽管如此	的	这	好的	食物	,

尽管食物很美味，但能到岸上伸展双腿真是太惬意了。

[ðə; ði][spɔːrts][ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][dʒɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['truːpər] ,

the	sports	and	the	usual	joys	of	a	trooper	,
这	运动的	和	这	通常	喜悦	的	一个	骑警	,

士兵们的运动和日常乐趣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [kræmpt] [ænd; ənd][soʊ][wʌns] [ə'gen] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]

it	is	impossible	not	to	feel	cramped	and	so	once	again	everyone	was	rejoicing
它	是	不可能的	不是	到	感觉	狭窄	和	所以	一次	再次	每个人	曾是	欢欣鼓舞

[ðæt] [ðə; ði] [siː] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

that	the	sea	voyage	was	at	an	end	.
那	这	海	航程	曾是	在	一个	结尾	.

不可能不感到拥挤，所以大家再次欢庆海上航行的结束。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪz][soʊ] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['trænspɔːrt]

The	shore	is	so	low	-	lying	that	nothing	could	be	seen	of	it	as	the	transport
这	支撑	是	所以	低的	-	说谎	那	没有什么	可以	是	已见	的	它	作为	这	运输

[hæd; həd][tuː; tə] ['æŋkər] [sʌm; səm] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

had	to	anchor	some	miles	off	the	mouth	of	the	river	.
有	到	锚	一些	英里	离开	这	嘴	的	这	河	.

由于河岸地势低洼，运输船不得不停泊在离河口几英里远的地方，因此根本看不到河岸。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [trænsˈʃɪp] [tuː; tə] [ˈsmɔːlər] [ˈboʊts] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ˈbɑːzrə] , [əˈbaʊt] [ˈeɪti]

We	had	to	transship	to	smaller	boats	to	proceed	to	Basrah	,	about	eighty
我们	有	到	转运	到	较小的	船	到	继续	到	巴士拉	,	关于	八十

[maɪlz] [ˈɪnlənd] .

miles	inland	.
英里	内陆	.

我们必须换乘小船才能前往内陆约 80 英里的巴士拉。

[trænˈʃɪpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈtiːdiəs] [ˈbɪznəs] [bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəmˈpliːtɪd]

Transshipping	is	a	long	and	tedious	business	but	at	last	it	is	completed
转运	是	一个	长的	和	乏味	商业	但	在	最后的	它	是	完全的

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ˌferˈwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈtrænspɔːrt] ,

and	we	say	farewell	with	a	cheer	to	our	transport	,
和	我们	说	告别	和	一个	欢呼	到	我们的	运输	,

转运是一项漫长而繁琐的工作，但最终还是完成了，我们欢呼着向运输人员告别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [boʊt] [stiːmz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	the	smaller	boat	steams	towards	the	shore	.
和	这	较小的	船	蒸汽	向	这	支撑	.

小船则向岸边驶去。

[ɪn] [əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][wiː; wi] [meɪk] [aʊt][sʌm; səm][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]

In	about	half	an	hour	we	make	out	some	palm	trees	and	everyone	is	on	the
在	关于	一半	一个	小时	我们	制作	出去	一些	棕榈	树木	和	每个人	是	在	这

[ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ˌmesəpəˈteimiə] .

lookout	for	their	first	view	of	Mesopotamia	.
瞭望台	为了	他们的	第一的	看法	的	美索不达米亚	.

大约半小时后，我们看到了一些棕榈树，大家都在翘首期盼着美索不达米亚的第一眼景象。

[ˈsloʊli] [wiː; wi] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði][waɪd] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [səkˈsesfəli] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɑːr] ,

Slowly	we	approach	the	wide	mouth	of	the	river	,	successfully	pass	over	the	bar	,
缓慢地	我们	方法	这	宽的	嘴	的	这	河	,	成功地	经过	超过	这	酒吧	,

我们缓缓靠近宽阔的河口，顺利越过沙洲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [kæmˈpeɪn] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][hæz; həz] [bɪˈgʌn] ,

and	the	new	campaign	for	us	has	begun	,
和	这	新的	活动	为了	我们	有	开始	,

我们的新征程已经开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] — 31st [dɪˈsembər] - .

and	it	is	the	last	day	of	the	year	—	31st	December	1915	.
和	它	是	这	最后的	天	的	这	年	—	31st	十二月	-	.

今天是1915年的最后一天——12月31日。

[ˈtʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˈbɑːzrə] .

It	takes	about	seven	hours	from	the	mouth	of	the	river	to	Basrah	.
它	需要	关于	七	小时	从	这	嘴	的	这	河	到	巴士拉	.

从河口到巴士拉大约需要七个小时。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʌp][ɪz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]

The	journey	up	is	of	interest	as	none	have	been	here	before	,	and	everything
这	旅行	向上	是	的	兴趣	作为	没有任何	有	到过	这里	前	,	和	一切

[ɪz] [nuː] .

is	new	.
是	新的	.

这段上山的旅程很有趣，因为以前没有人来过这里，一切都是新的。

[bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ðə; ði] [bæŋks] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pɑːm] [triːz] ,

Both	sides	of	the	river	the	banks	are	covered	with	palm	trees	,
两个都	侧面	的	这	河	这	银行	是	涵盖	和	棕榈	树木	,

河两岸都长满了棕榈树。

['stretʃiŋ] ['ɪnlənd] [fɔːr; fər] ['distənsiz] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] - [jaːdz] [tuː; tə] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd]

stretching	inland	for	distances	varying	from	500	yards	to	three	miles	,	and
伸展	内陆	为了	距离	变化	从	-	码	到	三	英里	,	和

['æftər] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] ['dezərt] .

after	that	all	is	desert	.
后	那	全部	是	沙漠	.

向内陆延伸的距离从 500 码到 3 英里不等，再往内陆就是沙漠。

[wiː; wi] [pæs] [ˌæbə'dɑːn] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [wer] [ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [fiːldz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

We	pass	Abadan	on	our	right	where	the	pipes	of	the	oil	fields	belonging	to
我们	经过	阿巴丹	在	我们的	正确的	在哪里	这	管道	的	这	油	字段	属于	到

[ðə; ði] ['æŋgloʊ] - ['pɜːrʒn] [ɔɪl] [kɔɪ] .

the	Anglo	-	Persian	Oil	Coy	.
这	盎格鲁	-	波斯语	油	腼腆	.

我们经过右侧的阿巴丹，那里有属于英波石油公司的油田管道。

[riːtʃ] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌm; frəm] [ɑː'wɑːz] .

reach	the	river	from	Ahwaz	.
抵达	这	河	从	阿瓦士	.

从阿瓦士到达河边。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs]

It	has	been	said	that	the	Mesopotamian	Campaign	was	started	in	the	first	place
它	有	到过	说	那	这	美索不达米亚	活动	曾是	开始	在	这	第一的	地方

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðiːz] [ɔɪl] - [fiːldz] .

to	protect	these	oil	-	fields	.
到	保护	这些	油	-	字段	.

据说，美索不达米亚战役最初是为了保护这些油田而发起的。

[wʌn] ['wʌndɚz] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

One	wonders	now	if	it	would	have	been	advisable	to	protect	them	and
一	奇迹	现在	如果	它	会	有	到过	建议	到	保护	他们	和

[hoʊld] ['bɑːzrə] ['oʊnli] ,

hold	Basrah	only	,
抓住	巴士拉	仅有的	,

现在人们不禁要问，当初是否应该保护他们，只占领巴士拉。

[ænd; ənd] [nɑːt] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] ['fɜːrðər] ['ɪnlənd] .

and	not	push	forward	further	inland	.
和	不是	推	向前	更远	内陆	.

并且不再向内陆推进。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [waɪz] ['æftər] [ðə; ði] [ɪ'vent] , [ænd; ənd] [haɪ] ['pɑːlətɪks] ,

But	it	is	easy	to	be	wise	after	the	event	,	and	high	politics	,
但	它	是	简单的	到	是	明智的	后	这	事件	,	和	高的	政治	,

但事后诸葛亮总是容易的，而高层政治……

['tæktɪks] [ænd; ənd] ['strætədʒi] [duː] [nɑːt] [fɔːrm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

tactics	and	strategy	do	not	form	part	of	an	account	of	the	doings	of	the
策略	和	战略	做	不是	形式	部分	的	一个	帐户	的	这	行为	的	这

2nd [bə'tæliən] — [soʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [led] [ə'streɪ] .

2nd	Battalion	—	so	I	must	not	be	led	astray	.
2nd	营	—	所以	我	必须	不是	是	引领	误入歧途	.

战术和战略不属于第二营行动的描述范围——所以我不能被误导。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['veri] [brɔːd] [ænd; ənd] [ɪz] ['nævɪgəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

The	river	is	very	broad	and	is	navigable	for	hundreds	of	miles	.
这	河	是	非常	广阔	和	是	可导航	为了	数百	的	英里	.

这条河非常宽阔，数百英里的河段都可以通航。

[moʊhæmɛrə] , [ðə; ði] ['pɜːrʒn] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæt] - [el] - ['ærəb] [ænd; ənd]

Mohammerah	,	the	Persian	town	at	the	junction	of	the	Shatt	-	el	-	Arab	and
穆罕默拉	,	这	波斯语	镇	在	这	交汇处	的	这	沙特	-	el	-	阿拉伯	和

[kə'ruːn] ['rɪvəz] , [lʊkt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

Karun	rivers	,	looked	an	interesting	place	.
卡伦	河流	,	看起来	一个	有趣的	地方	.

穆罕默拉是位于阿拉伯河和卡伦河交汇处的波斯小镇，看起来是个有趣的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;

It	is	;
它	是	;

这是;

[æz; əz] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtər][aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm]

as	many	months	later	I	was	fortunate	enough	to	be	able	to	spend	some
作为	许多	几个月	之后	我	曾是	幸运	足够的	到	是	有能力的	到	花费	一些

[taɪm] [ðer; ðər] .

time	there	.
时间	那里	.

几个月后，我有幸在那里待了一段时间。

[ðə; ði] [ʃeɪkʃiːk] [ʌv; əv] [moʊhæmɛrə] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

The	Sheikh	of	Mohammerah	has	proved	a	good	friend	to	the	British	,
这	谢赫	的	穆罕默拉	有	已证实	一个	好的	朋友	到	这	英国	,

穆罕默拉酋长已证明自己是英国的好朋友。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː]

and	almost	opposite	his	palace	one	can	see	the	remains	of	the	three
和	几乎	对面的	他的	宫殿	一	能	看	这	遗迹	的	这	三

[s'tiːməz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tɝːks] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði]

steamers	in	the	river	which	the	Turks	sunk	in	a	vain	endeavour	to	block	the
蒸汽船	在	这	河	哪个	这	土耳其人	沉没	在	一个	徒劳	努力	到	堵塞	这

['pæsɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ri'triːtid] ;

passage	as	they	retreated	;
通道	作为	他们	撤退	;

几乎在他宫殿的对面，可以看到土耳其人在撤退时为了封锁航道而凿沉的三艘汽船的残骸，但最终徒劳无功；

[æz; əz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] ['prɑːvɪdəns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

as	good	fortune	or	Providence	would	have	it	,
作为	好的	财富	或者	普罗维登斯	会	有	它	,

或许是命运的安排，或许是天意使然，

[wʌn] [boʊt] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

one	boat	in	sinking	swung	round	and	left	the	passage
一	船	在	下沉	摇摆	圆形的	和	左边	这	通道

一艘正在下沉的船掉头离开了航道。

['oʊpən] .

open	.
打开	.

打开。

[æt; ət] [moʊhæmɛrə] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪndiən]

At	Mohammerah	is	a	big	Convalescent	Hospital	for	white	as	well	as	Indian
在	穆罕默拉	是	一个	大的	康复期	医院	为了	白色的	作为	出色地	作为	印度

[truːps] .

troops	.
军队	.

穆罕默拉有一家大型疗养院，收治白人士兵和印度士兵。

[wiː; wi] ['noʊtɪst] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['bærək] ['lʊkɪŋ] ['haʊzɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] , [wʌn][ɪn] [pər'tɪkjələr] , -

We	noticed	some	large	barrack	looking	houses	on	our	left	,	one	in	particular	,	'
我们	注意到	一些	大的	营房	寻找	房屋	在	我们的	左边	,	一	在	特别的	,	-

['beɪt, 'baɪt] ['nɑːmə] - , [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ;

Beit	Naama	'	,	attracting	attention	;
贝特	名字	-	,	吸引	注意力	;

我们注意到左边有一些看起来像兵营的大型房屋，其中一栋名为“Beit Naama”的房屋尤其引人注目；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn][æz; əz] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

but	more	about	that	later	on	as	this	establishment	has	now	been	turned	into
但	更多的	关于	那	之后	在	作为	这	建立	有	现在	到过	转向	进入

[æn; ən]['hɑːspɪt(ə)l][fɔːr; fər]['ɑːfəsərz] .

an	hospital	for	officers	.
一个	医院	为了	警官	.

但关于这一点，我们稍后再谈，因为该机构现在已经改建成了军官医院。

[ænd; ənd][soʊ][æt; ət][læst] ['æŋkər] [ɪz] [drɑːpt] [ɔːf] ['bɑːzrə] ,

And	so	at	last	anchor	is	dropped	off	Basrah	,
和	所以	在	最后的	锚	是	掉落	离开	巴士拉	,

于是，最终，巴斯拉号抛锚停泊。

[æz; əz] - [ɑː'ʃɑːr] - [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] - ['bɑːzrə] - [baɪ] ['evriwʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	'	Ashar	'	is	usually	referred	to	as	'	Basrah	'	by	everyone	out	of	the
作为	-	阿沙尔	-	是	通常	指	到	作为	-	巴士拉	-	经过	每个人	出去	的	这

['æktʃuəl] [pleɪs] .

actual	place	.
实际的	地方	.

除了阿沙尔（Ashar）以外，其他地方的人通常都称其为“巴士拉”(Basrah)。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['sinbæd][ðə; ði] ['seɪlər] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Was	this	the	romantic	spot	from	which	Sinbad	the	Sailor	started	on	his
曾是	这	这	浪漫的	点	从	哪个	辛巴达	这	水手	开始	在	他的

['wʌndərf(ə)l] ['vɔiidʒz] ?

wonderful	voyages	?
精彩的	航程	?

这里是不是辛巴达航海家开始他奇妙航海之旅的浪漫起点?

— [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði][spɑːt] [ðæt] [soʊ] ['meni] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

—	was	this	the	spot	that	so	many	have	imagined	must	be	one	of	the
—	曾是	这	这	点	那	所以	许多	有	想象	必须	是	一	的	这

['wʌndərf(ə)l] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ?

wonderful	places	of	the	East	?
精彩的	地方	的	这	东方	?

——这就是许多人想象中东方最美妙的地方之一吗?

— [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

—	when	they	are	thousands	of	miles	away	from	it	.
—	什么时候	他们	是	数千	的	英里	离开	从	它	.

——即使他们远在千里之外。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['trævələr] [hæz; həz] [sed] ,

A	famous	traveller	has	said	,
一个	著名的	游客	有	说	,

一位著名旅行家曾说过：

" [ðæt] [ɪts] [ˌjʊrə'pi:ən] [ɪn'hæbɪtənts] ['oʊnli] [rɪ'meɪn] [ə'laɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [θru:] [ə; eɪ] [pər'sepʃ(ə)n]

"	that	its	European	inhabitants	only	remain	alive	during	the	day	through	a	perception
"	那	它是	欧洲的	居民	仅有的	保持	活	期间	这	天	通过	一个	洞察力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	the	humour	of	their	situation	,
的	这	幽默	的	他们的	情况	,

“那里的欧洲居民只有在白天才能凭借对自身处境的幽默感而活下去。”

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'sperɪŋ] ['relətɪvz] .

and	by	night	through	the	agency	of	the	prayers	of	their	despairing	relatives	.
和	经过	夜晚	通过	这	机构	的	这	祈祷	的	他们的	绝望	亲属	.

到了晚上，他们又通过绝望的亲属的祈祷得以存活。

" [fɔ:r; fər] ['bɑ:zrə] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [mə'leriəl] [er] , [ðə; ði][moʊst] [kɑ:lə'reɪk] ['wɔ:tər] ,

"	For	Basrah	has	the	most	malarial	air	,	the	most	choleraic	water	,
"	为了	巴士拉	有	这	最多	疟疾	空气	,	这	最多	霍乱	水	,

“因为巴士拉拥有疟疾最严重的空气，霍乱最严重的水，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['klaɪmət] [ʌv; əv] ['eni] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [ˌaʊt'saɪd] - ['təufit] . -

and	the	most	infernal	climate	of	any	spot	in	the	world	outside	'	Tophet	.	'
和	这	最多	地狱	气候	的	任何	点	在	这	世界	外部	-	托菲特	.	-

除了“托菲特”之外，世界上任何地方的气候都是最恶劣的。

[ðə; ði]['pɑ:dreɪ] .

THE	PADRE	.
这	神父	.

神父。

[ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - ['mæstər] .

THE	QUARTER	-	MASTER	.
这	四分之一	-	掌握	.

军需官。

['evrideɪ] [si:nz] [ɪn] [ɑ:'ʃɑ:r] .

EVERYDAY	SCENES	IN	ASHAR	.
每天	场景	在	阿沙尔	.

阿沙尔的日常场景。

[ɑ:'ʃɑ:r] ['bærəks] .

ASHAR	BARRACKS	.
阿沙尔	兵营	.

阿沙尔兵营。

[stri:t] [si:nz] [ɪn] [ɑ:'ʃɑ:r] .

STREET	SCENES	IN	ASHAR	.
街道	场景	在	阿沙尔	.

阿沙尔街景。

[wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] ['trævld] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['trænspɔ:rt] —

One	Company	of	the	Regiment	had	travelled	out	on	a	different	transport	—
一	公司	的	这	团	有	旅行	出去	在	一个	不同的	运输	—

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['haɪlənd] ['ju:nɪt][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r][soʊ][ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]

with	another	Highland	unit	and	arrived	a	day	or	so	in	advance	and	were
和	其他	高地	单元	和	到达的	一个	天	或者	所以	在	进步	和	是

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di][æt; ət] ['bɑ:zrə] .

awaiting	the	arrival	of	the	main	body	at	Basrah	.
等待中	这	到达	的	这	主要的	身体	在	巴士拉	.

该团的一个连队乘坐另一辆运输工具出发，与另一支高地部队一起提前一天左右到达，并在巴士拉等待主力部队的到来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz]

They	were	very	interested	in	the	place	and	were	full	of	their	adventures
他们	是	非常	感兴趣的	在	这	地方	和	是	满的	的	他们的	冒险

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ruːmər] .

and	of	rumours	.
和	的	谣言	.

他们对这个地方非常感兴趣，滔滔不绝地讲述着他们的冒险经历和各种传闻。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , [wʌn] [θɪŋ] [ə'loʊn] ['mætəd] , [truːps] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , ['ɜːrdʒəntli]

One	thing	was	evident	,	one	thing	alone	mattered	,	troops	were	needed	,	urgently
一	事物	曾是	明显	,	一	事物	独自的	重要	,	军队	是	需要	,	紧急

['niːdɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ;

needed	,	at	the	front	;
需要	,	在	这	正面	;

有一件事很明显，只有一件事至关重要，那就是前线急需军队；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ʌp] ['rɪvər] .

and	we	were	at	once	ordered	to	proceed	up	river	.
和	我们	是	在	一次	订购	到	继续	向上	河	.

我们立即接到命令，向上游进发。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [træns'ʃipt] [ɪn] [ˌmɪd'striːm] , [nɑːt]['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][lænd] ,

The	Regiment	transshipped	in	midstream	,	not	even	having	time	to	land	,
这	团	转运	在	中游	,	不是	甚至	拥有	时间	到	土地	,

该团在中途进行了转运，甚至没有时间靠岸。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [tuː] ['rɪvər] ['boʊts] , [wɪð; wɪθ] [bɑːdʒz] [ə'tætʃt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

and	were	taken	up	by	two	river	boats	,	with	barges	attached	on	either	side	.
和	是	已采取	向上	经过	二	河	船	,	和	驳船	随附的	在	任何一个	边	.

随后，两艘河船载着它们上岸，船的两侧还系着驳船。

[nɑːt]

Not
不是

不是

[ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪd] [ðæt] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] [wɪl] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] " [piː] - ['sɛvən] " [ɔːr]

a	man	who	made	that	journey	and	is	still	alive	will	ever	forget	the	"	P	-	7	"	or
一个	男人	WHO	制成	那	旅行	和	是	仍然	活	将要	曾经	忘记	这	"	P	-	7	"	或者

[ðə; ði] " [sə'liːmiː] .

the	"	Salimi	.
这	"	萨利米	.

经历过那段旅程并且仍然活着的人，永远不会忘记“P-7”或“萨利米”。

" [ðə; ði] [taɪm] [sɪns] ['liːvɪŋ] [fræns] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['weɪstɪd] ;

"	The	time	since	leaving	France	had	not	been	wasted	;
"	这	时间	自从	离开	法国	有	不是	到过	浪费	;

“离开法国后的这段时间并没有白白浪费；

['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [men] [fɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz]

everything	that	could	possibly	be	done	to	keep	the	men	fit	and	their	minds
一切	那	可以	可能	是	完毕	到	保持	这	男人	合身	和	他们的	思想

['æktɪv] [wʌz; wəz] [dʌn] .

active	was	done	.
积极的	曾是	完毕	.

为了保持士兵们的体魄强健和头脑活跃，我们采取了一切可能的措施。

['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [spɔːrts][wɜːr; wər][gɑːt][ʌp] , ['kɑːnsərts] ,

Physical	drill	every	morning	,	sports	were	got	up	,	concerts	,
身体的	钻头	每一个	早晨	,	运动的	是	得到	向上	,	音乐会	,

每天早上进行体能训练，早上起来参加体育运动和音乐会。

— [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ʃer] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [tendid]

—	the	Colonel	himself	taking	a	big	interest	and	share	in	everything	that	tended
—	这	上校	他自己	采取	一个	大的	兴趣	和	分享	在	一切	那	倾向于

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

to	the	comfort	of	his	men	.
到	这	舒适	的	他的	男人	.

——上校本人对一切有助于士兵舒适的事情都非常关心并积极参与。

[æt; ət][ðə; ði][best][ʌv; əv][taɪmz] , [laɪf][ɑːn][ə; eɪ] ['truːpʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] [kræmpt] [ɪg'zɪstəns] ,

At	the	best	of	times	,	life	on	a	Troopship	is	a	cramped	existence	,
在	这	最好的	的	时代	,	生活	在	一个	运兵船	是	一个	狭窄	存在	,

即使在最好的情况下，运兵船上的生活也十分狭小。

[bʌt; bət][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði][ʌp] ['rɪvər] ['vɔiidʒz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] .

but	in	comparison	to	the	up	river	voyages	,	it	is	a	life	of	luxury	.
但	在	比较	到	这	向上	河	航程	,	它	是	一个	生活	的	奢华	.

但与逆流而上的航行相比，这是一种奢华的生活。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [bɪn] ['skauəd] [fɔːr; fər]['rɪvər]['boʊts][fɔːr; fər] [ðɪs] [kæm'peɪn] ; [s'tiːməz] [frʌm; frəm]

The	world	has	been	scoured	for	river	boats	for	this	campaign	;	steamers	from
这	世界	有	到过	彻底清洗	为了	河	船	为了	这	活动	;	蒸汽船	从

[ðə; ði] [naɪl] ,

the	Nile	,
这	尼罗河	,

为了这次战役，全世界都在搜寻河船；尼罗河上的汽船，

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [temz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['eksələnt] [wɜːrk][ɪn] ['kæriɪŋ] [truːps] [ænd; ənd]

the	Irrawady	and	the	Thames	are	doing	excellent	work	in	carrying	troops	and
这	-	和	这	泰晤士河	是	正在做	出色的	工作	在	携带	军队	和

[sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] .

supplies	to	the	fighting	line	.
补给品	到	这	斗争	线	.

伊洛瓦底江和泰晤士河在向前线运送部队和物资方面发挥了重要作用。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər]['pæd(ə)l]['boʊts][tuː; tə] [ə'tempt]

Part	of	the	river	is	so	narrow	that	it	is	dangerous	for	paddle	boats	to	attempt
部分	的	这	河	是	所以	狭窄的	那	它	是	危险的	为了	桨	船	到	试图

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] ['laɪtəz] [ə'tætʃt] [æz; əz] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði]

the	journey	without	lighters	attached	as	bumping	into	the	sides	of	the	bank	the
这	旅行	没有	打火机	随附的	作为	碰撞	进入	这	侧面	的	这	银行	这

['pæd(ə)l][bɑːksɪz] [wʊd] [biː; bi] [smæʃt] .

paddle	boxes	would	be	smashed	.
桨	盒子	会	是	粉碎	.

河流的某些部分非常狭窄，如果脚踏船不系上驳船，就很难安全通过，因为撞到河岸边时，驳船会被撞碎。

[ðə; ði][trɪp] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['dʒænjueri][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [wʌn] .

The	trip	up	the	river	in	January	is	by	no	means	a	pleasure	one	.
这	旅行	向上	这	河	在	一月	是	经过	不	方法	一个	乐趣	一	.

一月份沿河而上绝非一件令人愉快的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [naʊ] !

It	is	not	now	!
它	是	不是	现在	!

现在还不是时候！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [les] [soʊ][ɪn]['dʒænjueri] - .

and	it	was	much	less	so	in	January	1916	.
和	它	曾是	很多	较少的	所以	在	一月	-	.

1916 年 1 月，这种情况就不那么明显了。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪz][lɔːst][ɪn][mɪst] .

The	nights	are	cold	and	in	the	early	morning	the	river	is	lost	in	mist	.
这	夜晚	是	寒冷的	和	在	这	早期的	早晨	这	河	是	丢失的	在	薄雾	.

夜晚寒冷，清晨时分，河流隐没在薄雾之中。

[æt; ət] [naɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['nesəseri] [tuː; tə][taɪ][ʌp][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɔːr]

At	nights	it	is	usually	necessary	to	tie	up	at	the	side	of	the	bank	or
在	夜晚	它	是	通常	必要的	到	领带	向上	在	这	边	的	这	银行	或者

[tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] [ˌmɪd'striːm] .

to	anchor	in	midstream	.
到	锚	在	中游	.

夜间通常需要将船系在河岸边或在河中央抛锚。

['oʊnli][ɑːn] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪts] , [ænd; ənd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ðen] , [kæn; kən] ['prɑːgres] [biː; bi] [meɪd] .

Only	on	bright	moonlight	nights	,	and	not	always	then	,	can	progress	be	made	.
仅有的	在	明亮的	月光	夜晚	,	和	不是	总是	然后	,	能	进步	是	制成	.

只有在月光皎洁的夜晚，而且也并非总是如此，才能取得进展。

[ðə; ði] [flʌd] ['siːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['taigris][ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ə'baʊt] [meɪ][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [soʊ] [tɪl]

The	flood	season	on	the	Tigris	is	at	its	height	about	May	and	continues	so	till
这	洪水	季节	在	这	底格里斯河	是	在	它是	高度	关于	可能	和	继续	所以	直到

[ə'baʊt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] .

about	the	end	of	June	.
关于	这	结尾	的	六月	.

底格里斯河的汛期高峰期大约在五月，一直持续到六月底。

[ðə; ði]['rɪvər] ['grædʒuəli] [fɔːlz] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] ['lev(ə)l] ['dʊrɪŋ]

The	river	gradually	falls	in	July	and	August	and	is	at	its	lowest	level	during
这	河	逐步地	瀑布	在	七月	和	八月	和	是	在	它是	最低	等级	期间

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sep'tembər] ,

the	months	of	September	,
这	几个月	的	九月	,

河流水位在7月和8月逐渐下降，9月达到最低点。

[ɑːk'toʊbər][ænd; ənd][noʊ'vembər] .

October	and	November	.
十月	和	十一月	.

十月和十一月。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪnz][ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]['dʒænjueri] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

It	rises	during	the	rains	in	December	and	January	,	sometimes	as	much	as
它	上升	期间	这	雨	在	十二月	和	一月	,	有时	作为	很多	作为

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] ,

four	or	five	feet	,
四	或者	五	脚	,

在十二月和一月的雨季，水位会上升，有时甚至高达四五英尺。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kiːps] [ðə; ði]['rɪvər] ['ferli] [haɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [mʌnθs] .

and	this	keeps	the	river	fairly	high	during	the	following	two	months	.
和	这	保持	这	河	相当	高的	期间	这	下列的	二	几个月	.

这样一来，接下来的两个月里，河流水位都会保持在较高水平。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði]['rɪvər]['raɪzɪz] [stɪl] ['haɪər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]

In	April	the	river	rises	still	higher	owing	to	the	melting	of	the	snow	on	the
在	四月	这	河	上升	仍然	更高	欠款	到	这	融化	的	这	雪	在	这

['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

mountains	in	the	north	.
山脉	在	这	北	.

四月份，由于北部山区积雪融化，河流水位进一步上涨。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [kʌm] [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz]['wɪntər] ['fɑːloʊz] ['ɔːtəm] .

These	are	the	normal	changes	that	come	as	regularly	as	winter	follows	autumn	.
这些	是	这	普通的	变化	那	来	作为	经常	作为	冬天	跟随	秋天	.

这些都是正常的自然变化，就像冬天紧随秋天之后一样，周而复始。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [slaɪt] [ˌveəriːˈeiʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [mɔːr] [reɪn] [wʌn] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər]

There	may	be	slight	variations	such	as	more	rain	one	winter	season	than	another
那里	可能	是	轻微	变体	这样的	作为	更多的	雨	一	冬天	季节	比	其他

, [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

,	for	instance	,
,	为了	实例	,

例如，某些冬季降雨量可能比其他冬季略有不同。

['dʒænjueri] - [wʌz; wəz][fɑːr] ['wetər] [ðæn; ðən]['dʒænjueri] - .

January	1916	was	far	wetter	than	January	1917	.
一月	-	曾是	远的	更湿润	比	一月	-	.

1916年1月比1917年1月潮湿得多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈkeɪʒən(ə)l] [haɪ] [flʌdz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ,

There	are	occasional	high	floods	owing	to	the	rain	,
那里	是	偶然	高的	洪水	欠款	到	这	雨	,

由于降雨，偶尔会发生严重的洪水。

[ænd; ənd][ɪn]['dʒænjueri] - [ðə; ði]['rɪvər] [roʊz] [eɪt] [fiːt] [ɪn][wʌn] [naɪt] [æt; ət] ['bægdæd] .

and	in	January	1896	the	river	rose	eight	feet	in	one	night	at	Baghdad	.
和	在	一月	-	这	河	玫瑰	八	脚	在	一	夜晚	在	巴格达	.

1896 年 1 月，巴格达的河水一夜之间上涨了 8 英尺。

[kæpt] .

CAPT	.
船长	.

上尉

[məˈkwiːn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . ,

MACQUEEN	,	R	.	A	.	M	.	C	.	,
麦昆	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,

MACQUEEN，RAMC，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

On	His	Way	To	Europe	.
在	他的	方式	到	欧洲	.

前往欧洲的路上。

['entrəns] [tuː; tə] [ɑːˈfɑːr] ['bærəks] .

ENTRANCE	TO	ASHAR	BARRACKS	.
入口	到	阿沙尔	兵营	.

阿沙尔兵营入口。

['bɑːzrə] ['bærəks] .

BASRAH	BARRACKS	.
巴士拉	兵营	.

巴士拉兵营。

['ærəbz] [ɪnˈdʒɔɪ] [æn; ən][ɑːl] ['freskoʊ] [miːl] [ʌv; əv] [deɪts] .

ARABS	ENJOY	AN	AL	FRESCO	MEAL	OF	DATES	.
阿拉伯人	享受	一个	AL	壁画	一顿饭	的	日期	.

阿拉伯人享用了一顿露天椰枣大餐。

[ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

THE	SHEIK	OF	ZOBEIR	AND	HIS	SON	.
这	酋长	的	-	和	他的	儿子	.

佐贝尔酋长和他的儿子。

['ærəb] [bə'zɑ:r] .
ARAB BAZAAR .
阿拉伯 市场 .

阿拉伯集市。

[ðə; ði] [men] ['kraʊdɪd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:dʒz] ['tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] ['boʊts]
The men crowded on to the barges attached to the side of the paddle boats
这 男人 挤 在 到 这 驳船 随附的 到 这 边 的 这 桨 船
[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
and of course everything was of interest ,
和 的 课程 一切 曾是 的 兴趣 ,

男人们挤到连接在明轮船侧面的驳船上，当然，一切都让他们感兴趣。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [nu:] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
everything was new in this , the oldest country in the world .
一切 曾是 新的 在 这 , 这 最老 国家 在 这 世界 .

在这个世界上最古老的国家里，一切都是崭新的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taigris] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ju:'freɪti:z] [hæz; həz]
Because Kurnah at the junction of the Tigris and the Euphrates has
因为 - 在 这 交汇处 的 这 底格里斯河 和 这 幼发拉底河 有
[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,
the reputation of being the site of the Garden of Eden ,
这 名声 的 存在 这 地点 的 这 花园 的 伊甸园 ,

因为位于底格里斯河和幼发拉底河交汇处的库尔纳被认为是伊甸园的所在地，

['meni] [ænd; ənd] ['veriəs] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [dʒoʊks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] [ðɪs] [moʊst]
many and various are the jokes which have been made against this most
许多 和 各种各样的 是 这 笑话 哪个 有 到过 制成 反对 这 最多
[ʌn'fɔ:rtʃənət] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔ:rs] ,
unfortunate of places by members of the Expeditionary Force ,
不幸 的 地方 经过 成员 的 这 探险家 力量 ,

远征军成员们对这个不幸的地方开了许多各种各样的玩笑。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] ['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə]
but all amount to the one thing — that Adam and Eve had very little to
但 全部 数量 到 这 一 事物 — 那 亚当 和 前夕 有 非常 小的 到
[lu:z] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] ,
lose in being driven out ,
失去 在 存在 驱动 出去 ,

但这一切都指向同一个结论——亚当和夏娃被驱逐出境后几乎没有什么可失去的。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðoʊz] [deɪz] .
if it is unchanged since those days .
如果 它 是 未更改 自从 那些 天 .

如果自那时以来一直没有改变的话。

[ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [pɑ:m] [tri:z] [wɪtʃ] [soʊ] [ə'træktɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [frʌm; frəm]
The belt of Palm trees which so attracted our attention along the banks from
这 腰带 的 棕榈 树木 哪个 所以 吸引 我们的 注意力 沿着 这 银行 从
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [tu:; tə] ['bɑ:zrə] [stɪl] [kən'tɪnju:z] ,
the mouth of the Gulf to Basrah still continues ,
这 嘴 的 这 海湾 到 巴士拉 仍然 继续 ,

从海湾口到巴士拉，沿岸那片引人注目的棕榈树林带依然绵延不绝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['θɪnɪŋ] [daʊn] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] - [ɪz] [ri:tʃt]
but they are thinning down very considerably and by the time Kurnah is reached
但 他们 是 稀疏 向下 非常 相当 和 经过 这 时间 - 是 达到
[ðə; ði] [belt] [hæz; həz] [noʊ] [depθ] [æt; ət] [ɔ:l] .
the belt has no depth at all .
这 腰带 有 不 深度 在 全部 .

但它们正在变得越来越稀疏，到库尔纳时，这条地带已经完全没有深度了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔːlt] , [noʊ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rest] ,

There	is	no	question	of	a	halt	,	no	question	of	a	rest	,
那里	是	不	问题	的	一个	停止	,	不	问题	的	一个	休息	,

没有停止的可能，也没有休息的可能。

" [pʊʃ] [ɑːn] " [ɪz][ðə; ðɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

"	Push	On	"	is	the	order	of	the	day	.
"	推	在	"	是	这	命令	的	这	天	.

“勇往直前”是当下的准则。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['sʌmwʌt] [əb'sɜːrd] [naʊ] ,

It	may	seem	somewhat	absurd	now	,
它	可能	似乎	有些	荒诞	现在	,

现在看来或许有些荒谬，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [hoʊm] [tuː; tə][wʌn][ðə; ðɪ] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

but	it	brings	home	to	one	the	eagerness	of	all	to	share	in	the	relief	of
但	它	带来	家	到	一	这	渴望	的	全部	到	分享	在	这	宽慰	的

['kʌt] ,

Kut	,
库特	,

但这让人真切感受到所有人都渴望分享库特获救的喜悦。

[ðæt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l][dɪd][ɑːn] ['lændɪŋ] [æt; ət]['bɑːsrə][wʌz; wəz][tuː; tə]['waɪər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

that	the	first	thing	the	Colonel	did	on	landing	at	Basra	was	to	wire	to	the
那	这	第一的	事物	这	上校	做过	在	降落	在	巴士拉	曾是	到	金属丝	到	这

[kɔːr] [kə'mændər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [tuː; tə]

Corps	Commander	at	the	front	asking	him	to	arrange	for	the	Battalion	to
兵团	指挥官	在	这	正面	问	他	到	安排	为了	这	营	到

['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rɪ'liːvɪŋ] ['kɑːləm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] ['æli][gɑːrbi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['redʒɪmənt]

follow	up	the	Relieving	Column	if	it	had	passed	Ali	Garbi	before	the	Regiment
跟随	向上	这	缓解	柱子	如果	它	有	通过了	阿里	加尔比	前	这	团

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

上校抵达巴士拉后做的第一件事就是给前线的军长发电报，要求他安排营队跟进救援纵队，如果救援纵队在团到达之前已经经过阿里·加尔比的话。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][rɪsk] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] , ['ɜːdʒd][ɑːn][baɪ][ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] ,

Regardless	of	risk	,	regardless	of	orders	,	urged	on	by	the	Colonel	,
不管	的	风险	,	不管	的	订单	,	敦促	在	经过	这	上校	,

不顾风险，不顾命令，在上校的敦促下，

[ðə; ðɪ] [tuː] [s'tiːməz] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [baɪ] [naɪt] [æz; əz] [baɪ] [deɪ]

the	two	steamers	bearing	the	battalion	pushed	forward	by	night	as	by	day
这	二	蒸汽船	轴承	这	营	推动	向前	经过	夜晚	作为	经过	天

载着该营的两艘轮船日夜兼程地向前推进。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][nɑːt] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːvɪŋ] ['kɑːləm] .

for	fear	of	not	overtaking	the	Relieving	Column	.
为了	害怕	的	不是	超车	这	缓解	柱子	.

担心无法超越救援纵队。

[ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] [siːmd] [ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]

The	winding	of	the	river	seemed	interminable	to	those	eager	to	be	at	the
这	绕线	的	这	河	似乎	没完没了	到	那些	渴望的	到	是	在	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

对于那些渴望冲到前面的人来说，蜿蜒的河流似乎永无止境。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] [pleɪn] ,

and	there	is	little	to	relieve	the	monotony	of	the	flat	plain	,
和	那里	是	小的	到	缓解	这	单调	的	这	平坦的	清楚的	,

平坦的平原上几乎没有什么能缓解单调乏味的景象。

[seɪv] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [æt; ət] [dɑ:n] [ænd; ənd] [dʌsk] ,

save	the	colouring	at	dawn	and	dusk	,
节省	这	染色	在	黎明	和	黄昏	,

把色彩留到黎明和黄昏时分再用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] - ['floʊtɪŋ] [daʊn] [stri:m] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [brɔ:d]

and	the	appearance	of	a	few	mahelas	floating	down	stream	with	their	broad
和	这	外貌	的	一个	很少	-	漂浮的	向下	溪流	和	他们的	广阔

[seɪlz] [ˌaʊt'spred] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [wɪnd] .

sails	outspread	to	catch	the	north	-	west	wind	.
帆	扩张	到	抓住	这	北	-	西方	风	.

还可以看到几艘马赫拉船顺流而下，张开宽大的船帆迎着西北风漂流。

[æt; ət] - [ðə; ði][pɑ:m] [belt] [si:siz] [ænd; ənd]['oʊnli][æt; ət] [ɑ:d] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['vɪlɪdʒəz]

At	Kurnah	the	Palm	belt	ceases	and	only	at	odd	places	and	around	villages
在	-	这	棕榈	腰带	停止	和	仅有的	在	奇怪的	地方	和	大约	村庄

[ɑ:r; ər] [tri:z] [ə'gen] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

are	trees	again	to	be	seen	.
是	树木	再次	到	是	已见	.

在库尔纳，棕榈带消失了，只有在零星的地方和村庄周围才能再次看到树木。

[wʌn] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɔfɝz]

One	cannot	fail	to	be	struck	with	the	enormous	possibilities	the	country	offers
一	不能	失败	到	是	击	和	这	巨大的	可能性	这	国家	优惠

[fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪf] ['oʊnli] ['prɑ:pərli] ['ɪrɪˌgeɪtid] .

for	cultivation	if	only	properly	irrigated	.
为了	栽培	如果	仅有的	适当地	灌溉	.

人们不禁会惊叹，如果灌溉得当，这个国家将拥有巨大的耕作潜力。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [sɔɪl] , [ænd; ənd]

Thousands	and	thousands	of	acres	of	the	best	of	soil	,	and
数千	和	数千	的	英亩	的	这	最好的	的	土壤	,	和

['evriwer] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] ['sɔ:lzbəri] [pleɪn] .

everywhere	as	flat	as	Salisbury	Plain	.
到处	作为	平坦的	作为	索尔兹伯里	清楚的	.

数千英亩肥沃的土壤，地势平坦，如同索尔兹伯里平原。

[wi:; wi] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [si:] [smɔ:l] ['ærəb] ['vɪlɪdʒəz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ;

We	now	begin	to	see	small	Arab	villages	along	the	banks	of	the	river	;
我们	现在	开始	到	看	小的	阿拉伯	村庄	沿着	这	银行	的	这	河	;

现在我们开始看到河岸边有一些阿拉伯小村庄；

[ðeɪ] [lʊk] ['dɜ:rti][ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .

they	look	dirty	and	dilapidated	.
他们	看	肮脏的	和	破旧的	.

它们看起来又脏又破旧。

[ðə; ði]['ærəbz] [lʊk] ['fɪlθi] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] ['veri] ['plez(ə)nt] ['feɪsɪz] ,

The	Arabs	look	filthy	,	but	some	have	very	pleasant	faces	,
这	阿拉伯人	看	污秽	,	但	一些	有	非常	令人愉快的	面孔	,

阿拉伯人看起来脏兮兮的，但有些人的面容却很和善。

[ænd; ənd][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪm'pres] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [streŋθ] .

and	both	men	and	women	impress	one	with	their	strength	.
和	两个都	男人	和	女性	令人印象深刻	一	和	他们的	力量	.

男女的力量都令人印象深刻。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt]['oʊnli][æn; ən] [aɪ] - ['oʊpənər][tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]

This	campaign	is	of	course	not	only	an	eye	-	opener	to	them	but	also	a
这	活动	是	的	课程	不是	仅有的	一个	眼睛	-	开球	到	他们	但	还	一个

[gɑːd] - [send] .

God	-	send	.
上帝	-	发送	.

这次活动当然不仅让他们大开眼界，而且也是天赐良机。

[ðeɪ] [beg][ænd; ənd] [stiːl] [ɑːn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd][ɑːn]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊz]

They	beg	and	steal	on	every	possible	occasion	and	on	going	through	the	narrows
他们	求	和	偷	在	每一个	可能的	场合	和	在	去	通过	这	变窄

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɪn] ['bɑːrgənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

a	lot	of	amusement	is	obtained	in	bargaining	with	them	.
一个	很多	的	娱乐	是	获得	在	讨价还价	和	他们	.

他们抓住一切机会乞讨和偷窃，穿过狭窄的通道时，与他们讨价还价会获得很多乐趣。

[ðə; ði] [truːps] [kraʊd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːdʒz] ,

The	troops	crowd	on	to	the	barges	,
这	军队	人群	在	到	这	驳船	,

士兵们挤上驳船，

[æz; əz] [ðeɪ] [bʌmp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fiːt]

as	they	bump	along	the	sides	of	the	river	banks	which	are	only	two	or	three	feet
作为	他们	撞	沿着	这	侧面	的	这	河	银行	哪个	是	仅有的	二	或者	三	脚

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɑːrdʒ] ,

higher	than	the	barge	,
更高	比	这	驳船	,

当它们沿着河岸颠簸前行时，河岸只比驳船高出两三英尺。

[ænd; ənd] [baɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəb] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks] ['selɪŋ]

and	buy	from	the	Arab	women	and	children	running	along	the	banks	selling
和	买	从	这	阿拉伯	女性	和	孩子们	跑步	沿着	这	银行	销售

[egz] [ænd; ənd] [faʊlz] ;

eggs	and	fowls	;
鸡蛋	和	家禽	;

然后从沿河岸奔跑售卖鸡蛋和家禽的阿拉伯妇女和儿童那里购买；

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mænd] [hæz; həz] ['rɪzn] [ðə; ði]['praɪsɪz][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [əd'vænst] ,

as	the	demand	has	risen	the	prices	have	also	advanced	,
作为	这	要求	有	升起	这	价格	有	还	先进的	,

随着需求上升，价格也随之上涨。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌn][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz]

and	whereas	at	the	opening	of	the	campaign	one	could	buy	a	dozen	eggs
和	然而	在	这	开幕	的	这	活动	一	可以	买	一个	打	鸡蛋

[fɔːr; fər] ['foʊrˌpəns] ,

for	fourpence	,
为了	四便士	,

竞选之初，一打鸡蛋只要四便士；

[baɪ]['dʒænjueri] - , [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['ɑːfəsərz] [peɪ] ['tʌpəns] [iːtʃ] [ɔːr] [mɔːr] .

by	January	1917	,	I	have	seen	officers	pay	twopence	each	or	more	.
经过	一月	-	,	我	有	已见	警官	支付	两便士	每个	或者	更多的	.

到 1917 年 1 月，我看到军官们每人支付了两便士或更多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [seɪf] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'ʃɔːr] ,

It	is	scarcely	safe	to	jump	ashore	,
它	是	几乎	安全的	到	跳	岸上	,

跳上岸几乎不安全。

[æz; əz] ['eni] ['moʊmənt][ðə; ði][boʊt] [meɪ] [lɔːntʃ] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

as	any	moment	the	boat	may	launch	out	again	into	the	middle	of	the	stream	,
作为	任何	片刻	这	船	可能	发射	出去	再次	进入	这	中间	的	这	溪流	,

船随时可能再次驶入河中央。

[bʌt; bət] [wen] [taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][bæŋk] ['weɪtɪŋ]

but	when	tied	up	by	the	bank	waiting
但	什么时候	系	向上	经过	这	银行	等待

但当被银行的等待所束缚时

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [boʊt] [tuː; tə] [pæs] [brɪsk] ['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] .

for	another	boat	to	pass	brisk	business	can	be	carried	on	.
为了	其他	船	到	经过	轻快	商业	能	是	携带	在	.

另一艘船通过后，生意可以继续进行。

[ðə; ði] ['boʊts] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

The	boats	going	up	usually	give	way	to	those	coming	down	,
这	船	去	向上	通常	给	方式	到	那些	未来	向下	,

上山的船只通常会给下山的船只让路。

[æz; əz][ðə; ði][wʌnz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [meɪ] [hæv; həv] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sɪk] ,

as	the	ones	coming	down	may	have	wounded	and	sick	,
作为	这	一个	未来	向下	可能	有	受伤	和	生病的	,

因为下来的人可能受伤或生病了，

[ænd; ənd][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	all	must	be	done	to	get	them	down	to	hospital	as	soon	as
和	全部	必须	是	完毕	到	得到	他们	向下	到	医院	作为	很快	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

必须尽一切努力尽快将他们送往医院。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [taɪm] ['paːsiz] .

and	so	the	time	passes	.
和	所以	这	时间	通过	.

就这样，时间流逝了。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [ɪz] ['ɛzrəz] [tuːm] , [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] [bluː]

At	one	end	of	the	Narrows	is	Ezra's	Tomb	,	a	building	surmounted	by	a	blue
在	一	结尾	的	这	狭窄处	是	埃兹拉的	墓	,	一个	建筑	克服	经过	一个	蓝色的

[taɪld] [doʊm] ,

tiled	dome	,
瓷砖	穹顶	,

在海峡的一端是埃兹拉墓，这是一座顶部覆盖着蓝色瓷砖圆顶的建筑。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv][noʊ] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɔːrɪdʒɪn] .

which	is	evidently	of	no	very	ancient	origin	.
哪个	是	显然	的	不	非常	古老的	起源	.

显然，它并非起源于非常古老的时期。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv]['ezrə][baɪ][ə; eɪ]

We	were	informed	that	the	edifice	had	been	erected	in	memory	of	Ezra	by	a
我们	是	知情的	那	这	大厦	有	到过	竖立	在	记忆	的	以斯拉	经过	一个

['welθi] [dʒuː] ,

wealthy	Jew	,
富裕	犹	,

我们得知，这座建筑是一位富有的犹太人为了纪念以斯拉而建造的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

and	that	the	place	had	become	a	sort	of	place	of	pilgrimage	.
和	那	这	地方	有	变得	一个	种类	的	地方	的	朝圣	.

这个地方已经成为一个朝圣之地。

['klʌstərɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ærəb]['hæmlət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][pɑːm]

Clustering	**round**	**it**	**is**	**a**	**small**	**Arab**	**hamlet**	**with**	**the**	**usual**	**sprinkling**	**of**	**Palm**
聚类	圆形的	它	是	一个	小的	阿拉伯	村庄	和	这	通常	洒	的	棕榈

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

周围聚集着一些阿拉伯小村庄，村里点缀着常见的棕榈树。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][dɜːrt][ænd; ənd] [fɪlθ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['ʃʊrli] [ðə; ði]['ærəb][kʊd; kəd]

and	**an**	**abundance**	**of**	**dirt**	**and**	**filth**	**,**	**without**	**which**	**surely**	**the**	**Arab**	**could**
和	一个	丰富	的	污垢	和	污秽	,	没有	哪个	一定	这	阿拉伯	可以

[nɑːt][ɪg'zɪst] .

not	**exist**	**.**
不是	存在	.

还有大量的污垢和污秽，没有这些，阿拉伯人肯定无法生存。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [mes] , - , [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] , ['kæptɪn] [en] . [em] . ['ritʃi] , [diː] . [es] . [oʊ]

THE	**OFFICERS**	**MESS**	**,**	**FALAHIYAH**	**,**	**THE**	**ADJUTANT**	**,**	**CAPTAIN**	**N**	**.**	**M**	**.**	**RITCHIE**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**
这	警官	混乱	,	-	,	这	副官	,	队长	N	.	M	.	里奇	,	D	.	S	.	哦

. , ['stʌdiz] ['mɪlətəri] [lɔː] .

.	**,**	**STUDIES**	**MILITARY**	**LAW**	**.**
.	,	研究	军队	法律	.

军官餐厅，FALAHIYAH，副官，NM RITCHIE 上尉，DSO，学习军事法。

[dʒeɪ] . [em] . ['kaʊi] , [tiː] . ['hendərsən] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] ([kɪld]) , [dʒiː] . [viː] . ['stjuːət; 'stjuː] ,

J	**.**	**M**	**.**	**COWIE**	**,**	**T**	**.**	**HENDERSON**	**,**	**A**	**.**	**A**	**.**	**YOUNG**	**(**	**KILLED**	**)**	**,**	**G**	**.**	**V**	**.**	**STEWART**	**,**
J	.	M	.	牛	,	T	.	亨德森	,	一个	.	一个	.	年轻的	(	被杀	)	,	G	.	V	.	斯图尔特	,

[tiː] . [[gi'lespi]] ([kɪld]) .

T	**.**	**GILLESPIE**	**(**	**KILLED**	**)**	**.**
T	.	吉莱斯皮	(	被杀	)	.

JM COWIE、T. HENDERSON、AA YOUNG（遇难）、GV STEWART、T. GILLESPIE（遇难）。

[dʒeɪ] . [em] . ['kaʊi] , [dʒiː] . [viː] . ['stjuːət; 'stjuː-] , [tiː] . ['hendərsən] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑːtərəl] ([kɪld])

J	**.**	**M**	**.**	**COWIE**	**,**	**G**	**.**	**V**	**.**	**STEWART**	**,**	**T**	**.**	**HENDERSON**	**,**	**J**	**.**	**H**	**.**	**COTTERELL**	**(**	**KILLED**	**)**
J	.	M	.	牛	,	G	.	V	.	斯图尔特	,	T	.	亨德森	,	J	.	H	.	科特雷尔	(	被杀	)

, [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [bruːs] ([kɪld]) .

,	**H**	**.**	**W**	**.**	**BRUCE**	**(**	**KILLED**	**)**	**.**
,	H	.	W	.	布鲁斯	(	被杀	)	.

JM COWIE、GV STEWART、T. HENDERSON、JH COTTERELL（遇难）、HW BRUCE（遇难）。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːr] .

AT	**THE**	**BAR**	**.**
在	这	酒吧	.

在酒吧。

['rɪvər] [siːnz] .

RIVER	**SCENES**	**.**
河	场景	.

河流景色。

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊz] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['kɑːlɑːt]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb][wɪð; wɪθ]

At	**the**	**northern**	**end**	**of**	**the**	**Narrows**	**is**	**the**	**village**	**of**	**Qalat**	**Sahib**	**with**
在	这	北方	结尾	的	这	狭窄处	是	这	村庄	的	卡拉特	萨希布	和

[ɪts] [ˌmɪnə'ret] [ænd; ənd] ['lʌvli] [rɪ'flekʃnz] .

its	**minarets**	**and**	**lovely**	**reflections**	**.**
它是	宣礼塔	和	迷人的	反思	.

在海峡北端是卡拉特萨希卜村，那里有尖塔和美丽的倒影。

[ðen] , [ɑː'mɑːrə][ɪz] ['saɪtɪd] .

Then	**,**	**Amara**	**is**	**sighted**	**.**
然后	,	阿玛拉	是	目击者	.

然后，阿玛拉出现了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [beɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs]

We	are	now	one	hundred	and	twenty	miles	from	our	base	and	this	place
我们	是	现在	一	百	和	二十	英里	从	我们的	根据	和	这	地方

[meɪks] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [wei] [haʊs] [bɪ'twiːn] ['bɑːzrə] [ænd; ənd] ['bægdæd] ,

makes	a	kind	of	a	half	-	way	house	between	Basrah	and	Baghdad	,
制作	一个	种类	的	一个	一半	-	方式	房子	之间	巴士拉	和	巴格达	,

我们现在距离基地一百二十英里，这里算是巴士拉和巴格达之间的一个中途停留点。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən] [lændz][ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

and	for	the	first	time	the	battalion	lands	in	Mesopotamia	.
和	为了	这	第一的	时间	这	营	土地	在	美索不达米亚	.

这是该营首次在美索不达米亚登陆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk]

It	was	about	three	o'clock	in	the	afternoon	that	the	order	to	disembark
它	曾是	关于	三	点钟	在	这	下午	那	这	命令	到	下船

[wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] .

was	received	.
曾是	已收到	.

大约下午三点钟，接到了下船的命令。

['wʌndər] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [æz; əz] ['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl]

Wonder	was	expressed	at	the	command	as	everyone	knew	that	this	was	still
想知道	曾是	表达	在	这	命令	作为	每个人	知道	那	这	曾是	仍然

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ,

a	long	way	behind	the	firing	line	,
一个	长的	方式	在后面	这	射击	线	,

听到命令后，大家都感到很惊讶，因为每个人都知道这里距离前线还有很远。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪf]

and	was	it	the	intention	to	march	the	rest	of	the	distance	,	and	if
和	曾是	它	这	意图	到	行进	这	休息	的	这	距离	,	和	如果

[soʊ] , [waɪ] ?

so	,	why	?
所以	,	为什么	?

他们的计划是步行走完剩下的路程吗？如果是，为什么？

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] .

as	we	were	so	much	needed	.
作为	我们	是	所以	很多	需要	.

因为我们当时非常需要大家。

[ɔːl] [ðiːz] ['kwɪriːz] [ænd; ənd] [dauts] [haʊ'evər] [wɜːr; wər] [suːn] [pʊt] [æn; ən][end][tuː; tə] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

All	these	queries	and	doubts	however	were	soon	put	an	end	to	when	it
全部	这些	查询	和	疑虑	然而	是	很快	放	一个	结尾	到	什么时候	它

[bɪ'keɪm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] ['præktɪs] [æn; ən] [ə'tæk] .

became	known	that	the	Colonel	had	decided	to	land	and	practice	an	attack	.
成为	已知	那	这	上校	有	决定	到	土地	和	实践	一个	攻击	.

然而，当得知上校决定登陆并进行攻击演习时，所有这些疑问和疑虑很快就烟消云散了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

He	knew	that	at	any	moment	his	Regiment	might	be	thrown	into	action	,
他	知道	那	在	任何	片刻	他的	团	可能	是	抛掷	进入	行动	,

他知道他的部队随时可能被投入战斗。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stɪfnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn] [wʌnz]

and	as	the	long	journey	was	found	to	have	a	stiffening	effect	on	one's
和	作为	这	长的	旅行	曾是	成立	到	有	一个	刚度	影响	在	一个人的

[lɪmz] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [sʌm; səm] [smɔːl] ['præktɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl][ænd; ənd] ['riːəl]

limbs	he	decided	on	some	small	practice	manœuvres	before	the	actual	and	real
四肢	他	决定	在	一些	小的	实践	机动	前	这	实际的	和	真实的

[θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

thing	took	place	.
事物	采取	地方	.

由于长途旅行会使人的四肢僵硬，他决定在正式比赛前进行一些小的练习动作。

[wʌt]

What
什么

什么

[ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'gen] !

a	pleasure	to	get	on	shore	again	!
一个	乐趣	到	得到	在	支撑	再次	!

再次上岸真是太好了！

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪz]['ɔːlmoʊst][laɪk] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [skuːl] [let] [aʊt] ['æftər] ['aʊərz] ;

At	such	a	moment	a	regiment	is	almost	like	a	boy's	school	let	out	after	hours	;
在	这样的	一个	片刻	一个	团	是	几乎	喜欢	一个	男孩们	学校	让	出去	后	小时	;

在这样的时刻，一个团几乎就像放学后的男校一样；

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['fetl] [ænd; ənd] [pliːzd] , ['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ɪts]

everyone	was	in	high	fettle	and	pleased	,	our	long	journey	was	nearing	its
每个人	曾是	在	高的	状态	和	高兴	,	我们的	长的	旅行	曾是	临近	它是

[end] ,

end	,
结尾	,

大家都精神抖擞，心情愉悦，漫长的旅程即将结束。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['taʊnʃend] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt]

and	very	soon	we	would	be	relieving	General	Townshend	who	had	been	locked
和	非常	很快	我们	会	是	缓解	一般的	汤森德	WHO	有	到过	已锁定

[ʌp] [ɪn] ['kʌt] [sɪns] [dɪ'sembər] 5th .

up	in	Kut	since	December	5th	.
向上	在	库特	自从	十二月	5th	.

很快，我们将解救自 12 月 5 日以来一直被关押在库特监狱的汤森将军。

[baɪ] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɔːl][wɜːr; wər] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi]

By	three	o'clock	all	were	ashore	and	an	attack	on	an	imaginary	enemy
经过	三	点钟	全部	是	岸上	和	一个	攻击	在	一个	假想	敌人

[wʌz; wəz] ['præktɪst] ,

was	practised	,
曾是	已实践	,

到三点钟，所有人都已上岸，并进行了对假想敌的攻击演练。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['vɪktəri] [ə'tʃiːvd] ; [bʌt; bət][ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	of	course	victory	achieved	;	but	on	returning	to	the	river	,
和	的	课程	胜利	已达成	;	但	在	返回	到	这	河	,

当然，胜利取得了；但是回到河边后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['boʊts] [hæd; həd] [muːvd] [ʌp] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ] ,

it	was	found	that	the	boats	had	moved	up	a	mile	or	so	,
它	曾是	成立	那	这	船	有	已搬	向上	一个	英里	或者	所以	,

经查明，这些船只已经向前移动了大约一英里。

[ænd; ənd]['taɪərd][ænd; ənd] ['wɪri] [ðə; ðɪ]['redʒɪmənt][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	tired	and	weary	the	Regiment	had	to	go	in	search	of	them	,
和	疲劳的	和	厌倦	这	团	有	到	去	在	搜索	的	他们	,

疲惫不堪的军团不得不去寻找他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'kʌmfərt] [ðə; ðɪ][reɪn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ,

and	to	add	to	the	discomfort	the	rain	started	to	come	down	,
和	到	添加	到	这	不适	这	雨	开始	到	来	向下	,

更糟糕的是，雨开始下了起来。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ə'gen] [æt; ət]['sev(ə)n] - ['θɜːrti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

so	that	by	the	time	everyone	was	on	board	again	at	seven	-	thirty	it	was
所以	那	经过	这	时间	每个人	曾是	在	木板	再次	在	七	-	三十	它	曾是

[dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər][wet] ,

dark	and	the	men	were	wet	,
黑暗的	和	这	男人	是	湿的	,

所以，等到七点半大家重新上船的时候，天已经黑了，男人们也都浑身湿透了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [səb'duːd] ['redʒɪmənt] [eɪt] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪ]

and	a	very	subdued	regiment	ate	their	evening	meal	in	comparison	to	the	high
和	一个	非常	低沉的	团	吃	他们的	晚上	一顿饭	在	比较	到	这	高的

['spɪrɪts][ʌv; əv] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

spirits	of	earlier	in	the	afternoon	.
烈酒	的	早些时候	在	这	下午	.

与下午早些时候高昂的士气相比，这支部队晚餐时情绪非常低落。

[haʊ'evər] , ['veri] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['boʊts][fɔːr; fər] [gʊd] ,

However	,	very	soon	it	would	be	good	-	bye	to	the	boats	for	good	,
然而	,	非常	很快	它	会	是	好的	-	再见	到	这	船	为了	好的	,

然而，很快我们就将永远告别这些船只了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lænd][æt; ət]['æli] - [el] - ['gɑːrbiː]

as	it	was	expected	that	the	following	day	we	should	land	at	Ali	-	el	-	Gharbi
作为	它	曾是	预期的	那	这	下列的	天	我们	应该	土地	在	阿里	-	el	-	加尔比

.

:
.

预计第二天我们将降落在阿里-埃尔-加尔比机场。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ðɪ] 2nd [bə'tæliən] [ˌdɪsem'bɑːkt] [æt; ət]['æli] - [el] - ['gɑːrbiː] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [maɪlz]

The	2nd	Battalion	disembarked	at	Ali	-	el	-	Gharbi	,	one	hundred	and	eighty	miles
这	2nd	营	下船	在	阿里	-	el	-	加尔比	,	一	百	和	八十	英里

[frʌm; frəm] ['bɑːzrə] .

from	Basrah	.
从	巴士拉	.

第二营在距离巴士拉一百八十英里的阿里埃尔加尔比登陆。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑːg][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][reɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['priːviəs]

The	ground	was	little	better	than	a	bog	from	the	rain	of	the	previous
这	地面	曾是	小的	更好的	比	一个	沼泽	从	这	雨	的	这	以前的

[deɪ] ;

day	;
天	;

由于前一天下了雨，地面几乎和沼泽一样泥泞不堪；

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [reɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntrisaɪd] [si:mz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kwægmaɪər] .

with	very	little	rain	the	whole	countryside	seems	to	become	a	quagmire	.
和	非常	小的	雨	这	所有的	农村	似乎	到	变得	一个	泥潭	.

由于降雨量极少，整个乡村似乎都变成了一片泥泞。

[ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['slɪpəri] [kaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] ,

The	mud	is	about	the	most	slippery	kind	to	be	found	anywhere	,
这	泥	是	关于	这	最多	滑	种类	到	是	成立	任何地方	,

这种泥浆是你能找到的最滑的泥浆之一。

[soʊ] [ðæt] ['wɔ:kɪŋ] [ɪz] [meɪd] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] .

so	that	walking	is	made	most	difficult	.
所以	那	步行	是	制成	最多	难的	.

因此，行走变得极其困难。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðə; ði] [bɑ:dʒz] .

The	first	work	was	to	unload	the	barges	.
这	第一的	工作	曾是	到	卸下	这	驳船	.

第一项工作是卸载驳船上的货物。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kɪt] , [sə'plaɪz] ,

All	the	kit	,	supplies	,
全部	这	成套工具	,	补给品	,

所有装备、用品、

[ænd; ənd] [tents] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'ʃɔ:r] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts]

and	tents	had	to	be	taken	ashore	as	we	were	leaving	the	boats
和	帐篷	有	到	是	已采取	岸上	作为	我们	是	离开	这	船

[fɔ:r; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:st(ə)l] ['kʌntri] .

for	good	and	were	now	in	a	hostile	country	.
为了	好的	和	是	现在	在	一个	敌对的	国家	.

由于我们要永远离开船只，而且现在身处敌对国家，所以必须把帐篷搬到岸上。

[ðə; ði] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['ti:diəs] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['taɪərɪŋ] [ʌv; əv] [fə'ti:gz] ,

The	unloading	is	a	tedious	business	and	one	of	the	most	tiring	of	fatigues	,
这	卸货	是	一个	乏味	商业	和	一	的	这	最多	令人疲惫	的	疲劳	,

卸货是一项繁琐的工作，也是最令人疲惫的工作之一。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɪz] [pʊt] [ɑ:n] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ɪz] [su:n] ['fɪnɪʃt]

but	when	the	whole	of	a	regiment	is	put	on	to	it	the	work	is	soon	finished
但	什么时候	这	所有的	的	一个	团	是	放	在	到	它	这	工作	是	很快	完成的

.

:

.

但是，当整个团都投入到这项工作中时，这项工作很快就能完成。

[ðæt] [naɪt] [noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [aʊt] - [poʊst] ['du:ti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['slʌmbərd] .

That	night	No	.	1	Company	was	on	Out	-	Post	duty	and	the	rest	slumbered	.
那	夜晚	不	.	1	公司	曾是	在	出去	-	邮政	责任	和	这	休息	沉睡	.

当晚，第一连队执行前哨任务，其余人员都已入睡。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [broʊk] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌni] ,

The	following	morning	broke	fine	and	sunny	,
这	下列的	早晨	打破	美好的	和	阳光明媚	,

第二天早晨阳光明媚，天气晴朗。

[æz; əz] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['æftər] [wet] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['i:vnɪŋz] .

as	so	often	happens	in	this	country	after	wet	and	miserable	evenings	.
作为	所以	经常	发生	在	这	国家	后	湿的	和	悲惨的	晚上	.

在这个国家，潮湿阴冷的夜晚过后，经常会发生这样的事情。

[ðə; ði] [klaʊdz] [roʊl] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

The	clouds	roll	up	during	the	night	and	the	morning	is	such	that	one	feels	it	is
这	云	卷	向上	期间	这	夜晚	和	这	早晨	是	这样的	那	一	感觉	它	是

[gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] .

good	to	be	alive	.
好的	到	是	活	.

夜里云雾缭绕，清晨的阳光让人觉得活着真好。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpnəs] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]

There	was	a	sharpness	in	the	air	that	made	it	almost	impossible	to	think	that
那里	曾是	一个	锐利度	在	这	空气	那	制成	它	几乎	不可能的	到	思考	那

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [taɪm] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['pruːviŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ɪn]

in	a	few	months	'	time	this	country	would	be	proving	itself	to	be	the	hottest	in
在	一个	很少	几个月	-	时间	这	国家	会	是	证明	本身	到	是	这	最热门	在

[ðə; ði] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

空气中弥漫着一股凛冽的气息，让人几乎无法想象几个月后，这个国家会成为世界上最热的国家。

[ðə; ði] ['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] .

The	orders	were	to	be	up	at	dawn	and	start	immediately	after	breakfast	.
这	订单	是	到	是	向上	在	黎明	和	开始	立即地	后	早餐	.

命令要求黎明时分起床，早餐后立即开始执行。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['trænspɔːrt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['kæməlz] ,

Part	of	the	Brigade	transport	was	of	camels	,
部分	的	这	旅	运输	曾是	的	骆驼	,

旅部运输队伍的一部分由骆驼组成。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæməlz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrt]

but	the	camels	getting	out	of	hand	disappeared	into	the	desert	and	the	start
但	这	骆驼	获得	出去	的	手	消失	进入	这	沙漠	和	这	开始

[hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

had	to	be	made	without	them	.
有	到	是	制成	没有	他们	.

但是失控的骆驼消失在了沙漠中，我们不得不没有它们就出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['kæməlz] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ['staːtiŋ] [ɔːf]

It	is	a	fascinating	picture	to	see	a	long	line	of	camels	in	single	file	starting	off
它	是	一个	迷人	图片	到	看	一个	长的	线	的	骆驼	在	单身的	文件	开始	离开

[ɑːn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]

on	a	voyage
在	一个	航程

看到一长串骆驼排成一列，开始远航，真是一幅引人入胜的画面。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

across	the	desert	.
穿过	这	沙漠	.

穿越沙漠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌmɪsəd'ventʃər] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] ['mætərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ['æftər] [ˌmɪd'deɪ] [wʌz; wəz]

But	this	misadventure	had	delayed	matters	and	the	heat	after	midday	was
但	这	不幸遭遇	有	延迟	事情	和	这	热	后	正午	曾是

['veri] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [maːtʃɪŋ] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði]

very	trying	for	marching	although	in	the	distance	one	could	see	the	snow	on	the
非常	尝试	为了	行军	虽然	在	这	距离	一	可以	看	这	雪	在	这

['haɪər] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊʃt] - [aɪ] - [kuː] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn]

higher	summits	of	the	Pusht	-	i	-	kuh	Mountains	which	form	the	dividing	line	between
更高	峰会	的	这	普什特	-	我	-	库	山脉	哪个	形式	这	分割	线	之间

['pəːʃə] [ænd; ənd] ['tɜːrki] .

Persia	and	Turkey	.
波斯	和	火鸡	.

但这次小插曲耽误了事情的进展，中午过后天气炎热，行军十分艰难，尽管在远处可以看到波斯和土耳其分界线——普什特库赫山脉的较高山顶上覆盖着积雪。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['erəpleɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [flæt] ['kʌntri]

From	an	aeroplane	the	picture	of	the	Tigris	flowing	through	this	flat	country
从	一个	飞机	这	图片	的	这	底格里斯河	流动	通过	这	平坦的	国家

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['nuːmərəs] [twɪsts] [ænd; ənd][tɜːrnz][mʌst; məst][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sneɪk] .

with	all	its	numerous	twists	and	turns	must	resemble	a	huge	snake	.
和	全部它是		很多的	曲折	和	转弯	必须	类似	一个	巨大的	蛇	.

从飞机上看，底格里斯河蜿蜒流经这片平坦的土地，其无数的弯道和河道构成了一幅像巨蛇一样的画面。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

A	short	halt	was	made	in	the	middle	of	the	day	for	lunch	,
一个	短的	停止	曾是	制成	在	这	中间	的	这	天	为了	午餐	,

中午短暂停留吃午饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][hɔːlt][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ,

and	a	final	halt	was	not	called	till	within	five	miles	of	Sheikh	-	Saad	,
和	一个	最终的	停止	曾是	不是	称为	直到	之内	五	英里	的	谢赫	-	萨阿德	,

直到距离谢赫萨德五英里处才最终停下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] , [nɑːt][bæd][wɜːrk] ,

and	a	distance	of	twenty	-	two	miles	had	been	covered	,	not	bad	work	,
和	一个	距离	的	二十	-	二	英里	有	到过	涵盖	,	不是	坏的	工作	,

总共走了二十二英里，还不错。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd][dʒʌst] ['lændɪd] ['æftər] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn]

considering	the	Regiment	had	just	landed	after	being	cooped	up	for	a	month	on
考虑	这	团	有	只是	登陆	后	存在	被困住	向上	为了	一个	月	在

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ænd; ənd] ['rɪvər] ['boʊts] .

transports	and	river	boats	.
运输	和	河	船	.

考虑到该团此前在运输船和河船上被困了一个月，刚刚登陆。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ded] ['taɪərd][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]

But	everyone	was	dead	tired	and	exhausted	and	No	.	1	Company	was
但	每个人	曾是	死的	疲劳的	和	筋疲力尽的	和	不	.	1	公司	曾是

[pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [aʊt] - [poʊsts][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ,

pleased	that	they	had	provided	the	Out	-	Posts	the	previous	night	,
高兴	那	他们	有	假如	这	出去	-	帖子	这	以前的	夜晚	,

但每个人都筋疲力尽，第一连队很高兴前一天晚上他们提供了前哨阵地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][noʊ] . [ˌtuː'tuː][tuː; tə][duː]['duːti] .

and	that	it	was	the	turn	of	No	.	2	to	do	duty	.
和	那	它	曾是	这	转动	的	不	.	2	到	做	责任	.

接下来轮到二号值班了。

['dʒen(ə)rəl] ['jʌŋ,hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [muːvd] [aʊt][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd]

General	Younghusband	with	part	of	his	division	had	moved	out	and	engaged
一般的	杨哈斯本	和	部分	的	他的	分配	有	已搬	出去	和	已订婚的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

荣赫鹏将军率领部分部队出击，与敌军交战。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]

and	that	night	we	could	see	the	flashes	of	the	guns	and	hear	the
和	那	夜晚	我们	可以	看	这	闪光灯	的	这	枪支	和	听到	这

['kɑːnstənt]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] .

constant	rattle	of	musketry	.
持续的	嘎嘎作响	的	火枪	.

那天晚上，我们能看到枪炮的闪光，听到步枪持续不断的扫射声。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ['dʒen(ə)rəl]['eilmə(r)] , [ðə; ði] [kɔːr] [kə'mændər] , [roʊd] [aʊt] [pæst][juː 'es][tuː; tə]

At	break	of	day	General	Aylmer	,	the	Corps	Commander	,	rode	out	past	us	to
在	休息	的	天	一般的	艾尔默	,	这	兵团	指挥官	,	骑	出去	过去的	我们	到

[ðə; ði] [əd'vænst] [fɔːrs] ,

the	advanced	force	,
这	先进的	力量	,

天刚破晓，军团司令艾尔默将军就骑马经过我们，前往先头部队。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['æftər] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [əd'vænst] [sʌm; səm] [faɪv]

but	it	was	not	till	after	nine	o'clock	that	our	Brigade	advanced	some	five
但	它	曾是	不是	直到	后	九	点钟	那	我们的	旅	先进的	一些	五

[maɪlz] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['ɔːrdərz] .

miles	and	lay	down	to	await	orders	.
英里	和	躺	向下	到	等待	订单	.

但直到九点多，我们的旅才向前推进了大约五英里，然后卧倒等待命令。

[ðə; ði]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [klɪr] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [sək'ses] .

The	orders	were	clear	and	promised	success	.
这	订单	是	清除	和	承诺	成功	.

命令明确，必将成功。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜːrks] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ,

One	Brigade	was	to	deal	with	the	Turks	on	the	right	bank	of	the	Tigris	,
一	旅	曾是	到	交易	和	这	土耳其人	在	这	正确的	银行	的	这	底格里斯河	,

一个旅的任务是应对底格里斯河右岸的土耳其人。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [left] [bæŋk] , [waɪl] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

one	Brigade	was	to	hold	his	forces	near	the	left	bank	,	while	a	third	,
一	旅	曾是	到	抓住	他的	力量	靠近	这	左边	银行	,	尽管	一个	第三	,

一个旅负责驻守左岸附近，而第三个旅，

[wɪð; wɪθ]['aʊərz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [sə'pɔːrt] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

with	ours	in	immediate	support	,	was	to	make	the	decisive	attack	on	the
和	我们的	在	即时	支持	,	曾是	到	制作	这	决定性	攻击	在	这

['ɛnəmiːz] [left] [flæŋk] .

enemy's	left	flank	.
敌人的	左边	侧翼	.

在己方立即支援下，对敌军左翼发动决定性攻击。

[ðɪs] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]['aʊərz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

This	Brigade	and	ours	therefore	manœuvred	to	the	right	for	position	.
这	旅	和	我们的	所以	操纵	到	这	正确的	为了	位置	.

因此，该旅和我们旅向右机动，占据有利位置。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,

Before	we	had	taken	sufficient	ground	to	our	right	,
前	我们	有	已采取	充足的	地面	到	我们的	正确的	,

在我们向右取得足够的阵地之前，

[freʃ] [ˈɔːrdərz] [əˈraɪvd] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][bəuθ] [briˈgeidz] [tuː; tə] [ˈkaʊntər] - [mɑːrtʃ] [bæk]

fresh	orders	arrived	directing	both	Brigades	to	counter	-	march	back
新鲜的	订单	到达的	导演	两个都	旅	到	柜台	-	行进	后退

新的命令下达，指示两个旅反向行军撤退。

[ænd; ənd] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [laɪn] ,

and	attack	the	centre	of	the	enemy's	line	,
和	攻击	这	中心	的	这	敌人的	线	,

攻击敌军防线的中央，

[əˈgenst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈmuːvɪŋ] .

against	which	the	Brigade	on	our	left	was	already	moving	.
反对	哪个	这	旅	在	我们的	左边	曾是	已经	移动	.

我们左翼的旅已经向那个方向推进了。

[ˈɪnstənt] [ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [diˈmɑːndid] [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəˈtæliən]

Instant	action	was	demanded	and	instantly	the	2nd	Battalion	and	a	battalion
立即的	行动	曾是	要求	和	即刻	这	2nd	营	和	一个	营

[ʌv; əv][dʒɑːt; dʒɔːt] [muːvd] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .

of	Jats	moved	forward	to	the	attack	.
的	贾特人	已搬	向前	到	这	攻击	.

立即采取行动，第二营和一个贾特营立即向前发起进攻。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ˈɔːrdərz] , [noʊ] [ˈfrʌntɪdʒ] [ɔːr][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

No	time	was	given	for	the	issue	of	orders	,	no	frontage	or	direction
不	时间	曾是	给定	为了	这	问题	的	订单	,	不	临街面	或者	方向

[wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,

was	given	,
曾是	给定	,

没有给出下达命令的时间，也没有给出任何指示或方向。

[noʊ][ˈsɪgnəl] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] .

no	signal	communication	was	arranged	.
不	信号	沟通	曾是	安排	.

未安排任何信号通信。

[tuː; tə][ɔːl] [ɪnˈkwaɪəriz][ðə; ði][wʌn] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] " [ædˈvæns] [wer] [ðə; ði] ['bulits] [ɑːr; ər]

To	all	enquiries	the	one	answer	was	given	"	Advance	where	the	bullets	are
到	全部	查询	这	一	回答	曾是	给定	"	进步	在哪里	这	子弹	是

[ˈθɪkɪst] " [ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][dɪd][ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] [ædˈvæns] .

thickest	"	and	right	there	did	the	2nd	Battalion	advance	.
最厚	"	和	正确的	那里	做过	这	2nd	营	进步	.

对于所有询问，得到的答案只有一个：“往子弹最密集的地方前进”，第二营也正是向那里发起了进攻。

[ˈmægəzinz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ;

Magazines	were	charged	and	bayonets	fixed	on	the	move	;
杂志	是	带电	和	刺刀	固定的	在	这	移动	;

弹匣装填完毕，刺刀在行进中上膛；

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [ɪg'zæktnəs] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

the	companies	moved	with	great	rapidity	and	wonderful	exactness	considering	the
这	公司	已搬	和	伟大的	快速	和	精彩的	精确	考虑	这

[ɪg'zɔːstɪŋ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn]

exhausting	march	of	the	day	before	and	the	little	practice	they	had	had	in
精疲力竭	行进	的	这	天	前	和	这	小的	实践	他们	有	有	在

['oʊpən] ['wɔːrfer] .

open	warfare	.
打开	战争	.

考虑到前一天艰苦的行军以及他们在公开作战中缺乏训练，这些公司行动的速度非常快，而且非常精准。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] ['faɪər] ,

But	without	covering	fire	,
但	没有	覆盖	火	,

但如果没有火力掩护，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɑːr'tɪləri] ['faɪər][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [ə'tæk] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	there	was	little	artillery	fire	available	to	cover	our	attack	such	an
和	那里	曾是	小的	炮兵	火	可用的	到	覆盖	我们的	攻击	这样的	一个

[ə'tæk] ['oʊvər] [ber] ['oʊpən] [pleɪn] ['kænɑːt] [sək'siːd] [ən'les] [ðə; ði] ['enəmi] [biː; bi] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbərz] [ɔːr]

attack	over	bare	open	plain	cannot	succeed	unless	the	enemy	be	few	in	numbers	or
攻击	超过	裸	打开	清楚的	不能	成功	除非	这	敌人	是	很少	在	数字	或者

[ʌv; əv] [pʊr] [hɑːrt] .

of	poor	heart	.
的	贫穷的	心	.

而且几乎没有炮火可以掩护我们的进攻，这种在开阔平原上的进攻不可能成功，除非敌人人数很少或者士气低落。

[ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz] ['niːðər] [wiːk] [nɔːr] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] ,

The	Turk	was	neither	weak	nor	faint	-	hearted	,
这	土耳其人	曾是	两者都不	虚弱的	也不	头晕的	-	心地	,

土耳其人既不软弱，也不胆怯。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ɪn][soʊ] ['dedli] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] -

and	poured	in	so	deadly	a	fire	that	before	the	leading	lines	were	within	200
和	倾倒	在	所以	致命	一个	火	那	前	这	领导	线条	是	之内	-

[jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

yards	of	the	enemy	,
码	的	这	敌人	,

猛烈的炮火倾泻而下，以至于先头部队还没来得及接近敌人200码，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

five	hundred	of	the	battalion	had	been	killed	or	wounded	.
五	百	的	这	营	有	到过	被杀	或者	受伤	.

该营有五百人阵亡或受伤。

['ʌðər] ['juːnɪts] ['sʌfərd] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl] [sɪ'verəti] , [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

Other	units	suffered	with	almost	equal	severity	,	the	attack	came	to	an
其他	单位	遭受	和	几乎	平等的	严重性	,	这	攻击	来了	到	一个

[ɪn'evɪtəb(ə)l][hɔːlt] ,

inevitable	halt	,
不可避免的	停止	,

其他部队也遭受了几乎同样严重的损失，进攻最终不可避免地停止了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [rɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ,

there	were	no	reserves	to	drive	it	home	,
那里	是	不	储备	到	驾驶	它	家	,

没有储备金来完成最后一击。

['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər][sent] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðæt][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd][dɪg]

consequently	**orders**	**were**	**sent**	**up**	**from**	**the**	**Brigade**	**that**	**the**	**infantry**	**should**	**dig**
最后	订单	是	发送	向上	从	这	旅	那	这	步兵	应该	挖

[ðəm'selvz] [ɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

themselves	**in**	**where**	**they**	**were**	**.**
他们自己	在	在哪里	他们	是	.

因此，旅部向上级下达命令，要求步兵就地构筑防御工事。

[ˌnaɪn'tiːn] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] :

Nineteen	**officers**	**and**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**men**	**had**	**been**	**hit**	**:**
十九	警官	和	二	-	三分之一	的	这	男人	有	到过	打	:

19名警官和三分之二的士兵中弹：

['kɜːrn(ə)l] ['wɔːxoʊp] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['hæmɪltən]

Colonel	**Wauchope**	**was**	**severely**	**wounded**	**by**	**a**	**shell**	**and**	**Major**	**Hamilton**
上校	沃乔普	曾是	严重	受伤	经过	一个	壳	和	主要的	汉密尔顿

['dʒɑːnˌstoʊn] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] .

Johnstone	**took**	**over**	**command**	**.**
约翰斯通	采取	超过	命令	.

沃乔普上校被炮弹严重击伤，汉密尔顿·约翰斯通少校接管了指挥权。

[ðə; ði][paɪp] [bænd] .

THE	**PIPE**	**BAND**	**.**
这	管道	乐队	.

风笛乐队。

['kɔːrpərəl] [mə'klaʊd] .

CORPORAL	**MCLEOD**	**.**
下士	麦克劳德	.

麦克劳德下士。

[ðə; ði][paɪp] [bænd] .

THE	**PIPE**	**BAND**	**.**
这	管道	乐队	.

风笛乐队。

['aʊər; ɑːr] [left] [flæŋk] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] , [ðə; ði]['taigris] .

OUR	**LEFT**	**FLANK**	**AT**	**SAN**	**-**	**I**	**-**	**YAT**	**,**	**THE**	**TIGRIS**	**.**
我们的	左边	侧翼	在	SAN	-	我	-	雅特	,	这	老虎	.

我们在底格里斯河畔萨尼雅特的左翼。

[kæpt] .

CAPT	**.**
船长	.

上尉

['hɔːldein] [in'spekts] [ðə; ði] ['hænə] ['trentʃɪz] .

HALDANE	**INSPECTS**	**THE**	**HANNAH**	**TRENCHES**	**.**
霍尔丹	检查	这	汉娜	战壕	.

霍尔丹视察汉娜战壕。

[æt; ət] [moʊhæmɛrə] .

AT	**MOHAMMERAH**	**.**
在	穆罕默拉	.

在穆罕默拉。

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [greɪt] ,

But	**if**	**our**	**losses**	**were**	**heavy**	**and**	**the**	**sufferings**	**great**	**,**
但	如果	我们的	损失	是	重的	和	这	苦难	伟大的	,

但是，如果我们损失惨重，苦难巨大，

[ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['sʌfərd] [soʊ] ['hevɪli] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

the	Turk	had	also	suffered	so	heavily	at	our	hands	,
这	土耳其人	有	还	遭受	所以	重度	在	我们的	双手	,

土耳其人也曾遭受我们如此沉重的打击，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,

that	he	was	forced	to	evacuate	his	position	on	the	following	day	,
那	他	曾是	强制	到	撤离	他的	位置	在	这	下列的	天	,

第二天他就被迫撤离了岗位。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɑːkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] 9th .

and	we	occupied	it	on	the	9th	.
和	我们	占领	它	在	这	9th	.

我们于9号占领了那里。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [kə'mændɪŋ]

The	situation	was	one	of	extreme	difficulty	for	the	new	Commanding
这	情况	曾是	一	的	极端	困难	为了	这	新的	指挥

对于新任指挥官来说，形势极其艰难。

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

官。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [men] [left] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [fjuːər] ['ɑːfəsərz][ɔːr] ['sɑːdʒənts] [rɪ'meɪnɪŋ]

If	there	were	few	men	left	there	were	still	fewer	officers	or	sergeants	remaining
如果	那里	是	很少	男人	左边	那里	是	仍然	更少	警官	或者	中士	其余的

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪriəns] .

with	much	experience	.
和	很多	经验	.

如果说剩下的士兵寥寥无几，那么剩下的经验丰富的军官或士官就更是凤毛麟角了。

[jet] [ðə; ði] ['tɜːks] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Yet	the	Turks	were	close	to	our	trenches	and	re	-	organisation	of	the
然而	这	土耳其人	是	关闭	到	我们的	战壕	和	关于	-	组织	的	这

[dɪ'pliːtɪd] [plə'tuːnz] [ɪm'perətɪv] .

depleted	platoons	imperative	.
耗尽	排	至关重要的	.

然而，土耳其人已经逼近我们的战壕，对兵力不足的排进行重组势在必行。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [soʊ]['ɔːf(ə)n]

But	his	indomitable	spirit	and	the	determination	within	the	regiment	,	so	often
但	他的	不屈不挠	精神	和	这	决心	之内	这	团	,	所以	经常

[ʃoʊn] [æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] ,

shown	at	times	of	crisis	,
所示	在	时代	的	危机	,

但他那不屈不挠的精神和全团在危机时刻展现出的决心，

[meɪd] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['tæsks]['pɑːsəb(ə)l] .

made	the	hardest	tasks	possible	.
制成	这	最难	任务	可能的	.

完成了最艰巨的任务。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] , [ðə; ði] [ded] ['berid] ; ['ræʃnz; 'reɪʃnz][wɜːr; wər][gɑːt]['fɔːrwərd]

The	wounded	were	brought	back	,	the	dead	buried	;	rations	were	got	forward
这	受伤	是	带来	后退	,	这	死的	埋葬	;	口粮	是	得到	向前

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [sɪ'kjʊrli] [held] .

and	the	trenches	securely	held	.
和	这	战壕	安全地	握住	.

伤员被送回，死者被埋葬；口粮被运到前线，战壕被牢牢守住。

[nuː] ['lidər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] ,
New **leaders** **were** **appointed** **,**
新的 领导人 是 任命 ,

新领导人已任命，

[ænd; ənd][ɑːn]['dʒænjueri] 10th [wen] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [muːvd] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] [ðə; ði]
and **on** **January** **10th** **when** **the** **Brigade** **moved** **forward** **from** **Sheikh** **-** **Saad** **the**
和 在 一月 10th 什么时候 这 旅 已搬 向前 从 谢赫 - 萨阿德 这
[bə'tæliən] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fɔːrmd] ['ʌndər] [ɪts] [wel] - [lʌvd] [kə'mændər] ,
Battalion **had** **been** **reformed** **under** **its** **well** **-** **loved** **commander** **,**
营 有 到过 改革后的 在下面 它是出色地 - 喜爱 指挥官 ,

1月10日，当该旅从谢赫萨阿德向前推进时，该营已在其深受爱戴的指挥官的领导下进行了重组。

['redi] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː] [wət'evər] ['duːti] [leɪ] [bɪ'fɔːr] .
ready **as** **always** **to** **do** **whatever** **duty** **lay** **before** **.**
准备好 作为 总是 到 做 任何 责任 躺 前 .

一如既往，随时准备履行摆在面前的任何职责。

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Progress **was** **made** **up** **the** **river** **bank** **slowly** **,** **but** **always** **in** **the** **direction** **of**
进步 曾是 制成 向上 这 河 银行 缓慢地 , 但 总是 在 这 方向 的
['kʌt] ,
Kut **,**
库特 ,

沿着河岸缓慢前进，但始终朝着库特的方向前进。

[ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['evri] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [faɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] .
the **aim** **and** **object** **of** **our** **every** **march** **and** **fight** **at** **this** **period** **.**
这 目的 和 目的 的 我们的 每一个 行进 和 斗争 在 这 时期 .

这是我们这一时期每一次游行和战斗的目的和目标。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ri'triːtid] [sʌm; səm] [maɪlz] [ænd; ənd] , [ɑːn]['dʒænjueri] 13th ,
The **enemy** **had** **retreated** **some** **miles** **and** **,** **on** **January** **13th** **,**
这 敌人 有 撤退 一些 英里 和 , 在 一月 13th ,

敌人已经撤退了几英里，1月13日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['wɑːdi] ,
they **were** **attacked** **and** **driven** **out** **of** **their** **position** **on** **the** **Wadi** **,**
他们 是 遭到攻击 和 驱动 出去 的 他们的 位置 在 这 瓦迪 ,

他们遭到攻击，被迫离开他们在瓦迪的阵地。

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [sək'sesf(ə)l] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] -
the **2nd** **Battalion** **playing** **a** **small** **but** **successful** **part** **in** **this** **action** **and** **losing** **34**
这 2nd 营 玩耍 一个 小的 但 成功的 部分 在 这 行动 和 输 -
[men] .
men **.**
男人 .

第二营在此次行动中发挥了虽小但成功的作用，并损失了 34 名士兵。

[ðə; ði] ['tɝːks] [ðen] [fel] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['hænə] .
The **Turks** **then** **fell** **back** **on** **to** **a** **more** **strongly** **entrenched** **position** **at** **Hannah** **.**
这 土耳其人 然后 跌倒 后退 在 到 一个 更多的 强烈 根深蒂固的 位置 在 汉娜 .

随后，土耳其人退守到汉娜，占据了更加稳固的阵地。

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The **rainy** **season** **was** **now** **in** **full** **swing** **.**
这 下雨 季节 曾是 现在 在 满的 摇摆 .

雨季已经全面来临。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['sɑːd(ə)n] ,
It **rained** **day** **after** **day** **and** **the** **whole** **country** **became** **sodden** **,**
它 下雨了 天 后 天 和 这 所有的 国家 成为 烂 ,

雨连绵不断，整个国家都陷入了泥泞之中。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [truːps] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɑːr'tɪlərɪ]

making	it	very	difficult	to	move	troops	and	almost	impossible	to	move	artillery
制作	它	非常	难的	到	移动	军队	和	几乎	不可能的	到	移动	炮兵

.

:

.

这使得部队调动非常困难，火炮调动几乎不可能。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ðə; ði] [men] ['sʌfərd] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ,

The	discomfort	the	men	suffered	is	almost	indescribable	,
这	不适	这	男人	遭受	是	几乎	无法形容	,

这些男人们所遭受的不适几乎难以形容。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [tents] [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['krɑːnɪkli] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

with	no	tents	and	everyone	chronically	wet	to	the	skin	and	unable	to
和	不	帐篷	和	每个人	慢性	湿的	到	这	皮肤	和	无法	到

[hæv; həv] ['prɑːpərli] [kʊkt] [fuːd] ,

have	properly	cooked	food	,
有	适当地	煮熟	食物	,

没有帐篷，每个人都浑身湿透，也无法吃到像样的熟食，

[meɪd] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['hoʊpləs] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

made	a	seemingly	hopeless	position	;
制成	一个	似乎	绝望	位置	;

采取了一种看似毫无希望的立场；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] [æt; ət][ðə; ði]

but	it	is	wonderful	how	hardship	and	discomforts	are	forgotten	at	the
但	它	是	精彩的	如何	困境	和	不适	是	被遗忘的	在	这

[θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'liːgərd] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] [ænd; ənd] ,

thought	of	beleaguered	comrades	in	need	of	help	and	,
想法	的	饱受围困的	同志们	在	需要	的	帮助	和	,

但是，想到那些身处困境、需要帮助的同志，人们便会忘记自身的艰辛和不适，这真是太好了。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [draɪd] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [fɔːrθ] , [ðə; ði][menz] ['spɪrɪts] [roʊz] .

as	the	country	dried	up	and	the	sun	shone	forth	,	the	men's	spirits	rose	.
作为	这	国家	干燥	向上	和	这	太阳	闪耀	前进	,	这	男士	烈酒	玫瑰	.

随着土地干涸，阳光普照，男人们的心情也随之好转。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

On	the	eighteenth
在	这	第十八

十八日

[ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [hæd; həd]['ɔːrdərz] [ə'gen] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] .

the	2nd	Battalion	had	orders	again	to	move	forward	.
这	2nd	营	有	订单	再次	到	移动	向前	.

第二营再次接到前进的命令。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ɔːf][ðə; ði]

They	did	so	and	occupied	a	line	of	trenches	about	two	thousand	yards	off	the
他们	做过	所以	和	占领	一个	线	的	战壕	关于	二	千	码	离开	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

他们照做了，并占领了距离敌军约两千码的战壕线。

[huː] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hænə] [pə'zɪʃ(ə)n] .

who	were	strongly	entrenched	in	what	is	now	known	as	the	Hannah	position	.
WHO	是	强烈	根深蒂固的	在	什么	是	现在	已知	作为	这	汉娜	位置	.

他们坚定地站在了现在被称为汉娜立场的立场上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [hɪr] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [flæt] ,

The	**whole**	**country**	**here**	**,**	**it**	**must**	**be**	**understood**	**,**	**is**	**absolutely**	**flat**	**,**
这	所有的	国家	这里	,	它	必须	是	理解	,	是	绝对地	平坦的	,

必须说明的是，这里整个国家地势平坦。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [maɪlz] [ə'weɪ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] - [klæd] [pʊʃt] - [aɪ] - [kuː] ['maʊntnz] .

only	**in**	**the**	**distance**	**twenty**	**or**	**thirty**	**miles**	**away**	**one**	**could**	**see**	**the**	**snow**	**-**	**clad**	**Pusht**	**-**	**i**	**-**	**kuh**	**Mountains**	**.**
仅有的	在	这	距离	二十	或者	三十	英里	离开	一	可以	看	这	雪	-	覆膜	普什特	-	我	-	库	山脉	.

只有在二三十英里之外才能看到白雪皑皑的普什蒂库山脉。

[iːtʃ] [naɪt] [ʃɔːrt] [ədˈvænsɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd] [freʃ] ['trentʃɪz] [dʌg] , [tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 20th .

Each	**night**	**short**	**advances**	**were**	**made**	**and**	**fresh**	**trenches**	**dug**	**,**	**till**	**the**	**night**	**of**	**the**	**20th**	**.**
每个	夜晚	短的	进展	是	制成	和	新鲜的	战壕	挖	,	直到	这	夜晚	的	这	20th	.

每晚都进行小规模推进，并挖掘新的战壕，直到20日晚上。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [æn; ən] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

In	**this**	**manner**	**an**	**advance**	**was**	**made**	**up**	**to**	**within**	**two**	**hundred**	**and**	**fifty**	**yards**	**of**	**the**	**enemy's**	**position**	**.**
在	这	方式	一个	进步	曾是	制成	向上	到	之内	二	百	和	五十	码	的	这	敌人的	位置	.

就这样，我方推进到了距离敌方阵地250码处。

[ðer; ðər] ,

There	**,**
那里	,

那里，

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [læst] [laɪn] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [dʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [dɪ'plɔɪd] ['ɪntuː] [tuː] [laɪnz] ,

under	**cover**	**of**	**darkness**	**the**	**last**	**line**	**of**	**trenches**	**were**	**dug**	**and**	**the**	**companies**	**deployed**	**into**	**two**	**lines**	**,**
在下面	覆盖	的	黑暗	这	最后的	线	的	战壕	是	挖	和	这	公司	已部署	进入	二	线条	,

在夜幕的掩护下，最后一道战壕被挖掘完毕，各连队部署成两列纵队。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [əˈweitid] [dɑːn] .

and	**there**	**they**	**faced**	**the**	**enemy**	**and**	**awaited**	**dawn**	**.**
和	那里	他们	面对	这	敌人	和	等待中	黎明	.

他们在那里与敌人对峙，等待黎明。

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz] , [ðə; ði][dʒɑːt; dʒɔːt] ,

The	**Battalion**	**and**	**our**	**old**	**friends**	**,**	**the**	**Jats**	**,**
这	营	和	我们的	老的	朋友们	,	这	贾特人	,

营队和我们的老朋友，贾特人，

[hæd; həd] [bɪn] [lent] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [brɪ'geɪd] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [əˈsɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st .

had	**been**	**lent**	**to**	**another**	**Brigade**	**detailed**	**to**	**make**	**the**	**decisive**	**assault**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**21st**	**.**
有	到过	借出的	到	其他	旅	详细的	到	制作	这	决定性	突击	在	这	早晨	的	这	21st	.

已被借调给另一个旅，该旅被指派在 21 日上午发起决定性进攻。

['meɪdʒər] ['hæmɪltən] ['dʒɔnstən][hæd; həd] [meɪd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Major	**Hamilton**	**Johnston**	**had**	**made**	**every**	**possible**	**arrangement**	**for**	**a**	**successful**
主要的	汉密尔顿	约翰斯顿	有	制成	每一个	可能的	安排	为了	一个	成功的

[ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [wel] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

assault	**and**	**the**	**leading**	**lines**	**were**	**well**	**within**	**striking**	**distance**	**of**	**the**	**enemy**	**.**
突击	和	这	领导	线条	是	出色地	之内	引人注目	距离	的	这	敌人	.

汉密尔顿·约翰斯顿少校已经为一次成功的进攻做好了一切可能的安排，先头部队已经完全进入了敌人的攻击范围之内。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['brɪliəntli] ['kærid] [aʊt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evər] ['gælənt] [ænd; ənd]

But	**however**	**brilliantly**	**carried**	**out**	**an**	**assault**	**may**	**be**	**,**	**however**	**gallant**	**and**
但	然而	精彩	携带	出去	一个	突击	可能	是	,	然而	英勇	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [men] ,

determined	**the**	**men**	**,**
决定	这	男人	,

但是，无论进攻行动执行得多么出色，无论士兵们多么英勇顽强，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [sək'ses] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [foʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [weɪt]

to	**ensure**	**a**	**lasting**	**success**	**against**	**a**	**determined**	**foe**	**there**	**must**	**be**	**weight**
到	确保	一个	持久	成功	反对	一个	决定	敌人	那里	必须	是	重量

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [depθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

as	**well**	**as**	**depth**	**in**	**the**	**attack**	**.**
作为	出色地	作为	深度	在	这	攻击	.

要确保对顽强的敌人取得持久的胜利，进攻必须既有力度又有深度。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] ,

Now	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**20th**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**movement**	**among**	**the**	**troops**	**,**
现在	在	这	夜晚	的	这	20th	,	欠款	到	这	移动	之中	这	军队	,

20日夜间，由于部队调动，

[læk] [ʌv; əv] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] ,

lack	**of**	**reconnaissance**	**and**	**the**	**mud**	**,**
缺少	的	侦察	和	这	泥	,

缺乏侦察和泥泞路面，

[ðə; ði] [truːps] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bə'tæljənz] [wɜːr; wər] [dɪ'plɔɪd] [soʊ][fɑːr] [bæk] ,

the	**troops**	**in**	**rear**	**of**	**the**	**two**	**leading**	**battalions**	**were**	**deployed**	**so**	**far**	**back**	**,**
这	军队	在	后部	的	这	二	领导	营	是	已部署	所以	远的	后退	,

两个先头营后方的部队部署得非常靠后。

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːt; dʒɔːt]

that	**though**	**they**	**moved**	**forward**	**in**	**the**	**morning**	**simultaneously**	**with**	**the**	**Jats**
那	尽管	他们	已搬	向前	在	这	早晨	同时地	和	这	贾特人

[ænd; ənd] ['haɪˌlændɚz] ,

and	**Highlanders**	**,**
和	高地人	,

虽然他们早上与贾特人和高地人同时前进，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [sʌtʃ] [lɔːsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðæt] [nʌn] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi]

they	**suffered**	**such**	**losses**	**on**	**their**	**way**	**that**	**none**	**were**	**able**	**to**	**reach**	**the**	**enemy**
他们	遭受	这样的	损失	在	他们的	方式	那	没有任何	是	有能力的	到	抵达	这	敌人

['trentʃɪz] .

trenches	**.**
战壕	.

他们在行进途中损失惨重，以至于无人能够抵达敌军战壕。

[ænd; ənd]['daɪər][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [niːd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

And	**dire**	**was**	**our**	**need**	**there**	**for**	**support**	**.**
和	可怕的	曾是	我们的	需要	那里	为了	支持	.

我们当时急需支援。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['sɪgnəl] ['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [laɪt] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts]

At	**a**	**given**	**signal**	**our**	**artillery**	**opened**	**a**	**light**	**bombardment**	**of**	**seven**	**minutes**
在	一个	给定	信号	我们的	炮兵	打开	一个	光	轰击	的	七	分钟

，

，

，

接到信号后，我方炮兵进行了七分钟的轻型炮击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)

[ðen] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ə'weitid] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ]

then	the	long	awaited	and	thrilling
然后	这	长的	等待中	和	惊险

然后是期待已久、激动人心的时刻

['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

order	to	assault	was	given	.
命令	到	突击	曾是	给定	.

已下达袭击命令。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [meɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'spɑːns] [ænd; ənd][ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,

The	companies	made	a	magnificent	response	and	all	rushed	forward	,
这	公司	制成	一个	壮丽	回复	和	全部	匆忙	向前	,

各公司反应迅速，纷纷向前推进。

[krɔːst] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] - [lɔːgd] [noʊ]['mænz] [lænd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [left] - [ɔːr] - [jaːdz]

crossed	the	muddy	water	-	logged	No	Man's	Land	with	their	left	200	or	300	yards
交叉	这	浑	水	-	已登录	不	男人的	土地	和	他们的	左边	-	或者	-	码

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

from	the	river	,
从	这	河	,

他们向左穿过了距离河边200或300码的泥泞积水的无人区。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði][əb'dʒektɪv] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːsɪz] .

and	gained	the	objective	,	though	not	without	losses	.
和	获得	这	客观的	,	尽管	不是	没有	损失	.

虽然也付出了代价，但最终还是实现了目标。

[noʊ] [pɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər]['faɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz][ðə; ði]

No	pause	had	been	made	for	firing	for	the	bayonet	was	the
不	暂停	有	到过	制成	为了	射击	为了	这	刺刀	曾是	这

['wepən] ['aʊər; ɑːr] [men] ['trʌstɪd] .

weapon	our	men	trusted	.
武器	我们的	男人	可信	.

战斗中没有丝毫停顿，刺刀是我们士兵最信赖的武器。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪz][ðə; ði] ['wepən] [ðæt] [wɪnz]

More	and	more	it	is	proved	that	the	bayonet	is	the	weapon	that	wins
更多的	和	更多的	它	是	已证实	那	这	刺刀	是	这	武器	那	胜利

[ðə; ði] [trentʃ] ,

the	trench	,
这	沟	,

越来越多的证据表明，刺刀是赢得战壕战的关键武器。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['wepən] [ðæt] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] .

the	rifle	the	defensive	weapon	that	holds	it	.
这	步枪	这	防守	武器	那	持有	它	.

步枪，也就是握持它的防御武器。

[jet] [ðoʊ] [noʊ] [pɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [ɪn] [ðæt] [tʃɑːrdʒ] [wɜːr; wər] [sɪ'vɪr] .

Yet	though	no	pause	had	been	made	our	losses	in	that	charge	were	severe	.
然而	尽管	不	暂停	有	到过	制成	我们的	损失	在	那	收费	是	严重	.

尽管我们没有停止进攻，但我们在那次进攻中损失惨重。

['meɪdʒər] ['hæmɪltən] ['dʒɔnstən][wʌz; wəz] [strʌk] [fɜːrst][baɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] ,

Major	**Hamilton**	**Johnston**	**was**	**struck**	**first**	**by**	**bullet**	**and**	**then**	**,**	**almost**	**at**	**once**	**,**
主要的	汉密尔顿	约翰斯顿	曾是	击	第一的	经过	子弹	和	然后	,	几乎	在	一次	,

[kɪld] [baɪ] [ʃel] ;

killed	**by**	**shell**	**;**
被杀	经过	壳	;

汉密尔顿·约翰斯顿少校先是被子弹击中，然后几乎同时被炮弹炸死；

['oʊnli] [fɔːr] ['ɑːfəsərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .

only	**four**	**officers**	**reached**	**the**	**objective**	**and**	**of**	**these**	**three**	**were**	**wounded**	**.**
仅有的	四	警官	达到	这	客观的	和	的	这些	三	是	受伤	.

只有四名军官到达了目标，其中三人受伤。

[ðə; ði] ['tɝːks] [fɔːt] ['despərətli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)l] [ðæt]

The	**Turks**	**fought**	**desperately**	**and**	**it**	**was**	**only**	**after**	**a**	**severe**	**struggle**	**that**
这	土耳其人	战斗	绝望地	和	它	曾是	仅有的	后	一个	严重	斗争	那

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [sʌm; səm] - [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] [trentʃ] .

we	**captured**	**some**	**300**	**yards**	**of**	**the**	**first**	**line**	**trench**	**.**
我们	捕获	一些	-	码	的	这	第一的	线	沟	.

土耳其人进行了殊死抵抗，经过一番激烈的战斗，我们才攻占了第一道战壕约 300 码。

[ðə; ði][dʒɑːt; dʒɔːt][hæd; həd] ['sʌfərd] ['fʊli] [æz; əz] [sɪ'vɪrli] [æz; əz] [ɑːr'selvz] ,

The	**Jats**	**had**	**suffered**	**fully**	**as**	**severely**	**as**	**ourselves**	**,**
这	贾特人	有	遭受	完全	作为	严重	作为	我们自己	,

贾特人遭受的苦难和我们一样深重。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [dʒɔɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd] [fɔːt] [raɪt] [wel] ,

but	**a**	**certain**	**number**	**joined**	**up**	**with**	**our**	**men**	**and**	**fought**	**right**	**well**	**,**
但	一个	肯定	数字	加入	向上	和	我们的	男人	和	战斗	正确的	出色地	,

但也有一部分人加入了我们的队伍，并且英勇作战。

[bʌt; bət][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

but	**no**	**further**	**assistance**	**was**	**forthcoming**	**.**
但	不	更远	协助	曾是	即将推出	.

但之后再也没有得到任何援助。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][wʌns] [æskt] [baɪ][ðə; ði] ['haɪər] [kə'mænd] [ɪf] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trentʃ]

The	**Colonel**	**was**	**once**	**asked**	**by**	**the**	**Higher**	**Command**	**if**	**such**	**and**	**such**	**a**	**trench**
这	上校	曾是	一次	问	经过	这	更高	命令	如果	这样的	和	这样的	一个	沟

[kʊd; kəd][biː; bi] ['kæptʃərd] .

could	**be**	**captured**	**.**
可以	是	捕获	.

上级曾问上校，能否攻占某个战壕。

" [maɪ] ['redʒɪmənt] , " [hiː; hi][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] , " [wɪl] ['kæptʃər] ['eni] [trentʃ] ,

"	**My**	**Regiment**	**,**	**"**	**he**	**replies**	**,**	**"**	**will**	**capture**	**any**	**trench**	**,**
"	我的	团	,	"	他	回复	,	"	将要	捕获	任何	沟	,

“我的部队，”他回答说，“会攻占任何战壕。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

but	**it**	**is**	**a**	**different**	**matter**	**whether**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**hold**	**it**	**.**
但	它	是	一个	不同的	事情	无论	它	是	可能的	到	抓住	它	.

但能否守住它则是另一回事。

" [ðen] [fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] ['aʊərz] , [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [trentʃ]

"	**Then**	**for**	**one**	**and**	**a**	**quarter**	**hours**	**,**	**the**	**length**	**of**	**time**	**which**	**the**	**trench**
"	然后	为了	一	和	一个	四分之一	小时	,	这	长度	的	时间	哪个	这	沟

[wʌz; wəz] [held] ,

was	**held**	**,**
曾是	握住	,

“然后，在接下来的一个多小时里，也就是战壕被坚守的时间，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['glɔːriəs] [peɪdʒ][tuː; tə][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	Regiment	added	a	very	glorious	page	to	its	history	.
这	团	额外	一个	非常	辉煌	页	到	它是	历史	.

该团在其历史上谱写了非常辉煌的一页。

[greɪt] ['gæləntri] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

Great	gallantry	was	displayed	and	Lieut	.
伟大的	英勇	曾是	显示	和	中尉	.

表现出了极大的英勇，中尉。

[em] . [em] . ['θɔrbɝn] [huː] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [θrʌst]

M	.	M	.	Thorburn	who	was	severely	wounded	by	a	bayonet	thrust
M	.	M	.	索伯恩	WHO	曾是	严重	受伤	经过	一个	刺刀	推力

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'wɔːrd] .

received	the	Military	Cross	as	an	immediate	award	.
已收到	这	军队	叉	作为	一个	即时	奖	.

MM Thorburn 因刺刀刺伤而身负重伤，立即被授予军事十字勋章。

[ðə; ði] ['enəmi] ['kaʊntər] - [ə'tækt] [frʌm; frəm] [tuː] [saɪdz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fjuː] [bɑːmz] ,

The	enemy	counter	-	attacked	from	two	sides	and	our	few	bombs	,
这	敌人	柜台	-	遭到攻击	从	二	侧面	和	我们的	很少	炸弹	,

敌人从两面发起反击，而我们仅有的几枚炸弹，

[ðoʊ] [ri'pleniʃt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [wɜːr; wər] [suːn]

though	replenished	from	some	captured	from	the	enemy	,	were	soon
尽管	补充	从	一些	捕获	从	这	敌人	,	是	很快

[ɪk'spendɪd] ;

expended	;
已支出	;

虽然从敌军缴获了一些武器装备，但很快就消耗殆尽了。

[bʌt; bət] ['meni] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [bɑːm] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

but	many	charges	up	the	trenches	were	made	to	bomb	them	out	,
但	许多	收费	向上	这	战壕	是	制成	到	炸弹	他们	出去	,

但人们向战壕内发起了多次轰炸，试图将它们炸毁。

[tuː] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [pʊt]

two	machine	guns	were	captured	and	put
二	机器	枪支	是	捕获	和	放

缴获了两挺机枪并放置

[aʊt] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

out	of	action	.
出去	的	行动	.

无法使用。

['sloʊli] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['tɝːks] [droʊv] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [plə'tuːnz] [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər]

Slowly	however	the	Turks	drove	the	remnants	of	our	platoons	towards	the	river
缓慢地	然而	这	土耳其人	驾驶	这	残余物	的	我们的	排	向	这	河

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['greɪtli] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ,

and	the	killed	and	wounded	greatly	outnumbered	the	survivors	,
和	这	被杀	和	受伤	非常	寡不敌众	这	幸存者	,

然而，土耳其人慢慢地将我方残余部队驱赶到河边，死伤者人数远远超过幸存者。

2nd [luː'tenənt] ['saʊðər] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

2nd	Lieutenant	Souther	was	wounded	but	refused	to	retire	,
2nd	中尉	南方	曾是	受伤	但	拒绝	到	退休	,

少尉苏瑟负伤但拒绝退役。

[ænd; ənd] ['evri] ['moʊmənt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] ['despərət] .

and	every	moment	the	situation	was	getting	more	desperate	.
和	每一个	片刻	这	情况	曾是	获得	更多的	绝望的	.

情况每时每刻都在变得更加危急。

2nd [luːˈtenənt] ['hendərsən] [əˈsuːmd] [kəˈmænd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gæləntli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ]
2nd Lieutenant Henderson assumed command and was gallantly supported by
2nd 中尉 亨德森 假定 命令 和 曾是 英勇地 有 经过
[siː] . [es] . [em] . ['praʊdˌfʊt] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] [məkˈdɑːnld] .
C . S . M . Proudfoot and Sergeant McDonald .
C . S . M . 普劳德福特 和 军士 麦当劳 .

亨德森少尉接管指挥权，军士长普劳德福特和中士麦克唐纳英勇地支援了他。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌnˈtenəb(ə)l] ,
Seeing that the position was untenable ,
看到 那 这 位置 曾是 站不住脚的 ,

鉴于这种立场站不住脚，

[siː] . [es] . [em] . ['praʊdˌfʊt] [æskt] 2nd [luːˈtenənt] ['hendərsən] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]
C . S . M . Proudfoot asked 2nd Lieutenant Henderson if he did not think it would
C . S . M . 普劳德福特 问 2nd 中尉 亨德森 如果 他 做过 不是 思考 它 会
[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][noʊ] [əˈsɪstəns] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] ,
be wise to fall back as no assistance was being sent ,
是 明智的 到 落下 后退 作为 不 协助 曾是 存在 发送 ,

军士长普劳德福特问少尉亨德森，在没有援军的情况下，他是否认为撤退是明智之举。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['juːsləsli] ['sækrifaɪst] .
and men were being uselessly sacrificed .
和 男人 是 存在 无用 牺牲 .

男人们就这样毫无意义地被牺牲了。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['ɔːrdər][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə][rɪˈtaɪər] ?
" How can I order the Regiment to retire ?
" 如何 能 我 命令 这 团 到 退休 ?

“我如何才能命令该团退役？”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

[siː] . [es] . [em] . ['praʊdˌfʊt] [ænd; ənd][sɜːrdʒənt] .
C . S . M . Proudfoot and Sergt .
C . S . M . 普劳德福特 和 中士 .

CSM Proudfoot 和中士。

[məkˈdɑːn(ə)ld][wɜːr; wər][bəuθ] [kɪld] .
MacDonald were both killed .
麦克唐纳 是 两个都 被杀 .

麦克唐纳两人都被杀害了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][men][ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][bəuθ][hæd; həd] [bɪn]
Two of the finest men in the regiment they were , and both had been
二 的 这 最好的 男人 在 这 团 他们 是 , 和 两个都 有 到过
[ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər] [kəˈmiʃənz] .
recommended for commissions .
受到推崇的 为了 佣金 .

他们是该团最优秀的两人，两人都曾被推荐晋升军官。

['praʊdˌfʊt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ɑːfɪsər] ;
Proudfoot would have made a splendid officer ;
普劳德福特 会 有 制成 一个 灿烂 官 ;

普劳德福特本可以成为一名出色的军官；

[hiː; hi][hæd; həd][pər'hæps][ðə; ði]['faɪnɪst] [fɪ'ziːk] [ʌv; əv]['eni][mæn][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

he	had	perhaps	the	finest	physique	of	any	man	in	the	Battalion	and	for
他	有	也许	这	最好的	体质	的	任何	男人	在	这	营	和	为了

[lɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][best] [riːl] ['dænsər] .

long	had	been	the	best	reel	dancer	.
长的	有	到过	这	最好的	卷轴	舞蹈家	.

他可能是营里体格最好的男人，而且长期以来都是最好的乡村舞者。

[noʊ][wʌn] [huː] ['evər] [nuː] [sɜːrdʒənt] .

No	one	who	ever	knew	Sergt	.
不	一	WHO	曾经	知道	中士	.

凡是认识中士的人，都没有人知道。

[məkˈdɑːn(ə)ld] [wɪl] [fərˈget] [hɪm; ɪm] .

MacDonald	will	forget	him	.
麦克唐纳	将要	忘记	他	.

麦克唐纳会忘记他的。

[hɪz; ɪz][sɔːft] [vɔɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['mænər] , [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə][help] [huː'evər] [hæd; həd] [niːd]

His	soft	voice	and	gentle	manner	,	his	readiness	to	help	whoever	had	need
他的	柔软的	嗓音	和	温和的	方式	,	他的	准备就绪	到	帮助	谁	有	需要

[enˈdɪəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɔːl] ,

endeared	him	to	all	,
可爱的	他	到	全部	,

他温柔的声音和和蔼的举止，以及乐于助人的精神，使他深受大家的喜爱。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] [diːd] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [æz; əz] [skaʊt] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

and	many	a	brave	deed	had	he	done	as	scout	leader	of	the	Battalion
和	许多	一个	勇敢的	契据	有	他	完毕	作为	侦察	领导者	的	这	营

[bəuθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] .

both	in	France	and	Mesopotamia	.
两个都	在	法国	和	美索不达米亚	.

他曾担任该营的侦察队长，在法国和美索不达米亚都做过许多英勇的事迹。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	now	became	impossible	to	remain	unsupported	in	the	enemy's	position	.
它	现在	成为	不可能的	到	保持	不支持	在	这	敌人的	位置	.

现在，在敌方阵地上继续孤立无援已经是不可能的了。

['sloʊli] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][sʌm; səm] ['eɪti] [men] ,

Slowly	and	in	good	order	some	eighty	men	,
缓慢地	和	在	好的	命令	一些	八十	男人	,

大约八十名男子，缓慢而有序地.....

[wʌn] ['kwɔːrtər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd][ðə; ði] [ə'tæk] [tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

one	quarter	of	those	who	had	started	the	attack	two	hours	before	,
一	四分之一	的	那些	WHO	有	开始	这	攻击	二	小时	前	,

在两小时前发起袭击的人中，有四分之一是.....

[rɪ'taɪərd] [ə'krɔːs] [noʊ]['mænz] [lænd][ænd; ənd] [riː'geɪnd] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] .

retired	across	No	Man's	Land	and	regained	our	trenches	.
退休	穿过	不	男人的	土地	和	恢复	我们的	战壕	.

撤退到无人区，夺回了我们的战壕。

['kæptʃərd] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfəsərz] .

CAPTURED	TURKISH	OFFICERS	.
捕获	土耳其	警官	.

被俘的土耳其军官。

['tɜːrkɪʃ] ['prizənəz] [ə'raɪv] [æt; ət] ['bɑːzrə] .

TURKISH	PRISONERS	ARRIVE	AT	BASRAH	.
土耳其	囚犯	到达	在	巴士拉	.

土耳其囚犯抵达巴士拉。

[wen] ['mʌstər] [roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] ['naɪnti] - [naɪn] [men] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gælənt] ['redʒɪmənt] ,

When	muster	roll	was	called	ninety	-	nine	men	remained	of	this	gallant	Regiment	,
什么时候	鼓起	卷	曾是	称为	九十	-	九	男人	剩余	的	这	英勇	团	,

点名时，这支英勇的部队只剩下九十九人。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [huː] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] [les] [ðæn; ðən]

out	of	the	nine	hundred	and	fifty	who	had	landed	in	Mesopotamia	less	than
出去	的	这	九	百	和	五十	WHO	有	登陆	在	美索不达米亚	较少的	比

[θriː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] .

three	weeks	before	.
三	周	前	.

在不到三周前抵达美索不达米亚的九百五十人中。

[æz; əz] ['meni] ['wuːndɪd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɜːr; wər] [brɔːt]

As	many	wounded	as	possible	were	brought
作为	许多	受伤	作为	可能的	是	带来

尽可能多的伤员被送来。

[ɪn] .

in	.
在	.

在。

[ðə; ði]['pɑːdreɪ] , ['meɪdʒər][ðə; ði] [rɛvd] .

The	Padre	,	Major	the	Revd	.
这	神父	,	主要的	这	牧师	.

神父，少校牧师。

[mək'fɑːlin] [dɪd] ['splendɪd] ['sɜːrvɪs] .

Macfarlane	did	splendid	service	.
麦克法兰	做过	灿烂	服务	.

麦克法兰的服务非常出色。

['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fel] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] ,

Darkness	was	closing	in	as	the	Regiment	fell	back	on	to	the	second	line	,
黑暗	曾是	结束	在	作为	这	团	跌倒	后退	在	到	这	第二	线	,

夜幕降临，该团撤退到第二道防线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [skaɪz] [wept] [æt; ət][ðə; ði]['trædʒədi] ['biːɪŋ] [i'næktid] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

and	the	very	skies	wept	at	the	tragedy	being	enacted	below	them	.
和	这	非常	天空	哭泣	在	这	悲剧	存在	已颁布	以下	他们	.

就连苍穹也为下方正在上演的悲剧而哭泣。

[noʊ] [tents] , [noʊ] [wɔːrmθ] , [ɔːl] [soʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [ɪn'tens] [koʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] .

No	tents	,	no	warmth	,	all	soaked	to	the	skin	,	intense	cold	,	and	defeated	.
不	帐篷	,	不	温暖	,	全部	浸泡过	到	这	皮肤	,	激烈的	寒冷的	,	和	战败	.

没有帐篷，没有暖气，全身湿透，冷得要命，彻底泄气了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wet] , [koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

It	is	possible	to	be	happy	even	if	wet	,	cold	and	hungry	if	you	are
它	是	可能的	到	是	快乐的	甚至	如果	湿的	,	寒冷的	和	饥饿的	如果	你	是

[vɪk'tɔːriəs] ,

victorious	,
胜利者	,

即使浑身湿透、寒冷饥饿，只要取得了胜利，你依然可以感到快乐。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [wet] , [koʊld][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ,

but	to	be	wet	,	cold	and	defeated	,
但	到	是	湿的	,	寒冷的	和	战败	,

但要感到浑身湿透、寒冷和沮丧，

[ænd; ənd] [jet] [ʌn'dɔ:ntɪd] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] .

and	yet	undaunted	is	worthy	of	the	highest	traditions	of	heroes	.
和	然而	无所畏惧	是	值得	的	这	最高	传统	的	英雄	.

然而，这种无所畏惧的精神才配得上英雄的最高传统。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] [wʌz; wəz] [mu:vd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] ,

The	following	day	what	remained	of	the	Battalion	was	moved	across	the	river	,
这	下列的	天	什么	剩余	的	这	营	曾是	已搬	穿过	这	河	,

第二天，该营剩余人员被转移到河对岸。

[ænd; ənd] 2nd [lu:'tenənt] ['stju:ət; 'stju-] [smɪθ] [ə'su:md] [kə'mænd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] ['ʃɔ:rtli]

and	2nd	Lieutenant	Stewart	Smith	assumed	command	,	to	be	followed	shortly
和	2nd	中尉	斯图尔特	史密斯	假定	命令	,	到	是	随后	不久

[baɪ] ['kæptɪn] [kreɪk] .

by	Captain	Crake	.
经过	队长	克雷克	.

少尉斯图尔特·史密斯接任指挥官，不久之后，克雷克上尉也接任了指挥官一职。

[ðə; ði] [steɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] ,

The	stay	on	the	right	bank	of	the	river	was	short	,
这	停留	在	这	正确的	银行	的	这	河	曾是	短的	,

在河右岸的停留时间很短。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [su:n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

and	the	remnants	of	the	Battalion	were	again	soon	on	the	left	bank	,
和	这	残余物	的	这	营	是	再次	很快	在	这	左边	银行	,

不久，该营的残部再次出现在左岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] ['ju:nɪts] [ɪn'geɪdʒd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

but	the	losses	of	the	Highland	units	engaged	had	been	so	heavy	that	it
但	这	损失	的	这	高地	单位	已订婚的	有	到过	所以	重的	那	它

[wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][fɔ:rm] [wʌn] [bə'tælɪən] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] ,

was	decided	to	form	one	Battalion	of	what	remained	,
曾是	决定	到	形式	一	营	的	什么	剩余	,

但是参战的高地部队损失惨重，因此决定将剩余人员组成一个营。

['ʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['tɔmpsn] .

under	Colonel	Thompson	.
在下面	上校	汤普森	.

在汤普森上校的指挥下。

[ðɪs] ['brɪliənt] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

This	brilliant	officer	was	shortly	afterwards	given	a	Brigade	,
这	杰出的	官	曾是	不久	然后	给定	一个	旅	,

这位杰出的军官不久后便被授予一个旅的指挥权。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] - - - [dɪd] [sʌtʃ] ['eksələnt] [wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi]

and	during	the	Campaign	of	the	winter	1916	-	17	did	such	excellent	work	that	he
和	期间	这	活动	的	这	冬天	-	-	-	做过	这样的	出色的	工作	那	他

[wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'gen] ['pru:viŋ] [ðæt] [eɪdʒ][ʃʊd; ʃəd]

was	rewarded	with	the	command	of	a	Division	again	proving	that	age	should
曾是	奖励	和	这	命令	的	一个	分配	再次	证明	那	年龄	应该

[nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rənt] [fɔ:r; fər][prə'moʊʃ(ə)n] [ɪf] [ə'bɪləti] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] .

not	be	regarded	as	a	deterrent	for	promotion	if	ability	is	conspicuous	.
不是	是	认为	作为	一个	威慑	为了	晋升	如果	能力	是	显眼的	.

在 1916-17 年冬季战役中，他表现出色，因此被授予师长一职，这再次证明，如果能力突出，年龄不应被视为晋升的阻碍。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['fɔ:rti] [wen] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] .

He	was	only	forty	when	commanding	a	Brigade	.
他	曾是	仅有的	四十	什么时候	指挥	一个	旅	.

他指挥一个旅时才四十岁。

['dʊrɪŋ] ['februeri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['sʌfərd] [greɪt] [dɪs'kʌmfərt] , [nɑːt][tuː; tə] [spiːk]

During	February	and	March	the	Battalion	suffered	great	discomfort	,	not	to	speak
期间	二月	和	行进	这	营	遭受	伟大的	不适	,	不是	到	说话

[ʌv; əv] ['hɑːdʃɪps] .

of	hardships	.
的	艰辛	.

二月和三月期间，该营遭受了极大的不便，更不用说艰苦卓绝的处境了。

[ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['hevi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [mʌd] .

The	rainfall	was	unusually	heavy	and	the	country	all	mud	.
这	雨量	曾是	异常地	重的	和	这	国家	全部	泥	.

降雨量异常大，全国到处都是泥泞。

['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [sə'plaɪz] .

Difficulty	was	experienced	in	getting	up	supplies	.
困难	曾是	经验丰富的	在	获得	向上	补给品	.

物资运送过程中遇到了困难。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ðə; ði] ['tɜːks] [wɜːr; wər] ['taitniŋ] [ðer; ðər][hoʊld][ɑːn] ['kʌt] ,

And	every	day	and	every	hour	the	Turks	were	tightening	their	hold	on	Kut	,
和	每一个	天	和	每一个	小时	这	土耳其人	是	收紧	他们的	抓住	在	库特	,

土耳其人每天每时每刻都在加强对库特的控制。

[soʊ] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['taʊnʃɛnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

so	gallantly	defended	by	General	Townshend	and	his	brave	division	.
所以	英勇地	辩护	经过	一般的	汤森德	和	他的	勇敢的	分配	.

在汤森将军及其英勇的师的英勇防守下，这里曾是一片净土。

[fɔːr; fər][ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

For	in	reading	the	history	of	the	battles	of	this	spring	,
为了	在	阅读	这	历史	的	这	战斗	的	这	春天	,

因为在阅读今年春天战役的历史时，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['kʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]

we	must	always	remember	that	the	relief	of	Kut	was	the
我们	必须	总是	记住	那	这	宽慰	的	库特	曾是	这

我们必须始终牢记，库特的解救是

['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,

object	in	view	,
目的	在	看法	,

视图中的对象，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbdʒekt]['aʊər; ɑːr] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l][ænd; ənd][ɪn]

and	for	that	object	our	Generals	were	right	in	giving	battle	and	in
和	为了	那	目的	我们的	将军们	是	正确的	在	给予	战斗	和	在

[ək'septɪŋ] ['eni] [ɑːdz] [waɪl] [wʌn] [tʃæns] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [sək'ses] .

accepting	any	odds	while	one	chance	remained	of	final	success	.
接受	任何	赔率	尽管	一	机会	剩余	的	最终的	成功	.

为了这个目的，我们的将军们不惜一切代价，哪怕付出任何代价，也要奋起反抗，争取最终的胜利，他们的决定是正确的。

[dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['dɪksən] , [em] . [siː] . [es] . [el] . ['hʌntər] .

J	.	F	.	C	.	DIXON	,	M	.	C	.	S	.	L	.	HUNTER	.
J	.	F	.	C	.	迪克森	,	M	.	C	.	S	.	L	.	猎人	.

JFC DIXON，MCSL HUNTER。

[ə; eɪ] . [biː] . ['kʌmɪŋ]

A	.	B	.	CUMMING
一个	.	B	.	卡明

AB 卡明

([kɪld] - - [fɔːr] - -) .
(KILLED 22 - 4 - 16) .
(被杀 - - 4 - -) .

（2016年4月22日被杀）

- [ˌmɪnəˈret] .
ZOBEIR MINARET .
- 宣礼塔 .

佐贝伊尔尖塔。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['hænə] [pə'zɪʃ(ə)n] , [freʃ] [dræft] [ə'raɪvd] ,
The Regiment was now encamped near the Hannah position , fresh drafts arrived ,
这 团 曾是 现在 营地 靠近 这 汉娜 位置 , 新鲜的 草稿 到达的 ,

该团当时已在汉娜阵地附近扎营，新兵也已抵达。

[ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] ['bɑːmɪŋ] , [trentʃ] [dɪgɪŋ]
re - organisation completed and training continued in bombing , trench digging
关于 - 组织 完全的 和 训练 持续 在 轰炸 , 沟 挖掘
[ænd; ənd]['maɪnər] .
and minor manœuvres .
和 次要的 机动 .

重组工作完成，轰炸、挖掘战壕和小型演习的训练继续进行。

[ðə; ði] [greɪt] ['efərt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] 8th [hæd; həd] [feɪld] ,
The great effort on the right bank of March 8th had failed ,
这 伟大的 努力 在 这 正确的 银行 的 行进 8th 有 失败的 ,

3月8日，右岸的大规模攻势失败了。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'nʌðər] [su'priːm] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk] .
but within a month another supreme effort was made on the left bank .
但 之内 一个 月 其他 最高 努力 曾是 制成 在 这 左边 银行 .

但不到一个月，左岸又发动了一次大规模进攻。

[ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [gə'lɪpəli] [ænd; ənd] , [ɑːn]['eɪprəl] 5th , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]
Another Division had arrived from Gallipoli and , on April 5th , under General
其他 分配 有 到达的 从 加里波利 和 , 在 四月 5th , 在下面 一般的
['mɔd] , [ðer; ðər] ['trʌstɪd] [kə'mændər] ,
Maude , their trusted commander ,
莫德 , 他们的 可信 指挥官 ,

另一个师从加里波利抵达，并于4月5日在他们信任的指挥官莫德将军的指挥下，

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['hænə] [pə'zɪʃ(ə)n] .
this Division captured the Hannah position .
这 分配 捕获 这 汉娜 位置 .

该师占领了汉娜的位置。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
On the evening of the same day ,
在 这 晚上 的 这 相同的 天 ,

当天晚上，

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] - ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] , [wɪð; wɪθ]
they gained the Falahiyah trenches and on the same night our column , with
他们 获得 这 - 战壕 和 在 这 相同的 夜晚 我们的 柱子 , 和
[ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'tæliən] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,
the Highland Battalion leading ,
这 高地 营 领导 ,

他们攻占了法拉希亚战壕，当晚，我们的纵队，由高地营率领，也抵达了那里。

['mɑːtʃt] [θruː] - [ænd; ənd] [ə'vænst] [ʌp] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [mɑːrʃ]

marched	through	Falahiyah	and	advanced	up	the	edge	of	the	Suwakie	Marsh
行军	通过	-	和	先进的	向上	这	边缘	的	这	-	沼泽

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [left] .

with	the	intention	of	attacking	the	Turkish	left	.
和	这	意图	的	攻击	这	土耳其	左边	.

军队穿过法拉希亚，沿着苏瓦基沼泽边缘推进，意图攻击土耳其左翼。

[æz; əz] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] , [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ə'kɜːrd] ,

As	so	often	happens	,	however	,	on	a	night	march	,	some	delay	occurred	,
作为	所以	经常	发生	,	然而	,	在	一个	夜晚	行进	,	一些	延迟	发生	,

然而，正如夜间行军中经常发生的那样，出现了一些延误。

[ænd; ənd] [æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt]

and	at	dawn	the	troops	had	not	reached	their	objective	and	were	not
和	在	黎明	这	军队	有	不是	达到	他们的	客观的	和	是	不是

['fʊli] [dɪ'plɔɪd] .

fully	deployed	.
完全	已部署	.

黎明时分，部队尚未到达目标，也未完全部署完毕。

[ðə; ði] ['tɝːks] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['faɪər] ['præktɪkli] [dis'trɔiŋ] ['aʊər; ɑːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [plə'tuːnz]

The	Turks	opened	a	very	heavy	fire	practically	destroying	our	leading	platoons
这	土耳其人	打开	一个	非常	重的	火	几乎	摧毁	我们的	领导	排

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

土耳其人猛烈开火，几乎全歼了我方先头部队，

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] [sɪks] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['trentʃɪz] ,

as	we	were	still	some	six	hundred	yards	from	their	trenches	,
作为	我们	是	仍然	一些	六	百	码	从	他们的	战壕	,

当时我们距离他们的战壕还有大约六百码，

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [dɪg] [ɪn] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] .

the	order	was	given	to	dig	in	where	we	were	.
这	命令	曾是	给定	到	挖	在	在哪里	我们	是	.

我们接到命令，要在原地构筑防御工事。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['weðər] [ðɪs] [jɪr] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['presɪdənt] ,

This	was	done	,	but	the	weather	this	year	was	beyond	all	precedent	,
这	曾是	完毕	,	但	这	天气	这	年	曾是	超过	全部	先例	,

这件事确实发生了，但今年的天气却史无前例。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [kept] [ɑːn] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['flʌdɪd] ['aʊər; ɑːr] [men] [aʊt]

the	marsh	kept	on	rising	and	before	evening	it	had	flooded	our	men	out
这	沼泽	保留	在	上升	和	前	晚上	它	有	被淹	我们的	男人	出去

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['trentʃɪz] .

of	the	new	trenches	.
的	这	新的	战壕	.

沼泽水位持续上涨，到傍晚时分，洪水已经淹没了我们新建的战壕，把我们的士兵都冲走了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ə'freʃ] .

We	were	consequently	ordered	to	retire	three	hundred	yards	and	dig	in	afresh	.
我们	是	最后	订购	到	退休	三	百	码	和	挖	在	重新	.

因此，我们奉命后撤三百码，重新构筑防御工事。

[ɑːn] [ðə; ði] 7th [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ] [freʃ] [truːps] ;

On	the	7th	a	demonstration	in	force	was	carried	out	by	fresh	troops	;
在	这	7th	一个	示范	在	力量	曾是	携带	出去	经过	新鲜的	军队	;

7日，新兵进行了大规模示威游行；

['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] [ðɪs] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃekt]

little	was	effected	by	this	demonstration	as	it	was	checked
小的	曾是	受影响	经过	这	示范	作为	它	曾是	已检查

['meɪnli] [baɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [əd'vænsɪŋ] ['veri] [fɑ:r] .

mainly	by	shell	and	machine	gun	fire	before	advancing	very	far	.
主要	经过	壳	和	机器	枪	火	前	前进	非常	远的	.

这次示威活动影响不大，主要是在炮火和机枪射击的阻击下才得以推进很远。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðər] ['efərt] [ʌv; əv] [ði:z] [hɑ:rt] ['breɪkɪŋ] [deɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:r] - [du:md] [tu:; tə]

Like	many	another	effort	of	these	heart	breaking	days	,	it	was	fore	-	doomed	to
喜欢	许多	其他	努力	的	这些	心	打破	天	,	它	曾是	前	-	注定失败	到

如同这些令人心碎的日子里许多其他的努力一样，它注定要失败。

[feɪl] ;

fail	;
失败	;

失败;

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ['vælju:][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪn'teɪnd]

and	the	spirits	of	the	troops	and	their	fighting	value	was	only	maintained
和	这	烈酒	的	这	军队	和	他们的	斗争	价值	曾是	仅有的	维持

[baɪ][ðə; ði][stɜ:rn] [rɪ'zɑ:lv] [ðæt] ['evri] [mæn] [wʊd] [kən'tɪnju:] ['faɪtɪŋ] ,

by	the	stern	resolve	that	every	man	would	continue	fighting	,
经过	这	船尾	解决	那	每一个	男人	会	继续	斗争	,

而部队的士气和战斗力，只有依靠每个人继续战斗的坚定决心才能维持下去。

[noʊ] ['mætər] [ə'genst] [wʌt] [ɑ:dz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [stɪl] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] ['kʌt] .

no	matter	against	what	odds	,	so	long	as	the	flag	was	still	flying	over	Kut	.
不	事情	反对	什么	赔率	,	所以	长的	作为	这	旗帜	曾是	仍然	飞行	超过	库特	.

无论面临怎样的逆境，只要库特岛上空依然飘扬着旗帜。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th , [ə'nʌðər] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['trentʃɪz] ,

On	the	night	of	the	8th	,	another	Division	took	over	our	trenches	,
在	这	夜晚	的	这	8th	,	其他	分配	采取	超过	我们的	战壕	,

8日晚，另一个师接管了我们的战壕。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['i:vnɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [æd'væns] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][sæn] - [aɪ]

and	on	the	following	evening	made	a	night	advance	and	attacked	the	San	-	i
和	在	这	下列的	晚上	制成	一个	夜晚	进步	和	遭到攻击	这	圣	-	我

- [jæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

-	yat	position	.
-	雅特	位置	.

第二天晚上，他们发动夜袭，攻击了萨尼雅特阵地。

['hevi] ['kæʒuəltiz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Heavy	casualties	were	incurred	,	but	they	failed	to	reach	the	enemy's	position	.
重的	伤亡	是	已发生	,	但	他们	失败的	到	抵达	这	敌人的	位置	.

伤亡惨重，但他们未能抵达敌方阵地。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [ə'gen] [tʊk] ['oʊvər][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌn'tɪl] ['eɪprəl] 22nd .

We	therefore	again	took	over	and	held	the	trenches	until	April	22nd	.
我们	所以	再次	采取	超过	和	握住	这	战壕	直到	四月	22nd	.

因此，我们再次占领并坚守战壕，直到 4 月 22 日。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [plænd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [tu:] [bri'geidz] ,

A	final	attack	was	planned	for	that	day	to	be	made	by	two	Brigades	,
一个	最终的	攻击	曾是	计划	为了	那	天	到	是	制成	经过	二	旅	,

当天计划由两个旅发起最后的进攻。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðer; ðər]

but	at	the	last	moment	the	Brigade	on	our	right	found	the	ground	in	their
但	在	这	最后的	片刻	这	旅	在	我们的	正确的	成立	这	地面	在	他们的

[frʌnt] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

front	impassable	owing	to	the	rising	of	the	marsh	.
正面	不可逾越	欠款	到	这	上升	的	这	沼泽	.

但在最后一刻，我方右翼旅发现由于沼泽隆起，前方的地面无法通行。

['kɑːnsɪkwentli] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

Consequently	in	the	assault	we	were	exposed	to	a	heavy	fire	from	our
最后	在	这	突击	我们	是	裸露	到	一个	重的	火	从	我们的

[raɪt] [flæŋk][æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

right	flank	as	well	as	from	the	front	.
正确的	侧翼	作为	出色地	作为	从	这	正面	.

因此，在进攻中，我们不仅正面，右翼也遭到猛烈炮火攻击。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['gælənt] ['haɪˌlændɚz] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] ,

Nevertheless	the	gallant	Highlanders	swept	across	the	muddy	ground	,
尽管如此	这	英勇	高地人	扫荡	穿过	这	浑	地面	,

然而，英勇的高地人横扫了泥泞的地面。

[droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst][laɪn][ænd; ənd] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði]['sekənd] .

drove	the	enemy	from	his	first	line	and	assaulted	the	second	.
驾驶	这	敌人	从	他的	第一的	线	和	袭击	这	第二	.

将敌人从第一道防线击退，并向第二道防线发起进攻。

[luː'tenənt] ['fɔːrɪstər] [led][hɪz; ɪz] [plə'tuːn] [ə'genst] [ðə; ði][θɜːrd] [laɪn] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] ['gælənt]

Lieutenant	Forester	led	his	platoon	against	the	third	line	,	but	from	that	gallant
中尉	林务员	引领	他的	排	反对	这	第三	线	,	但	从	那	英勇

[ə'sɔːlt] [nʌn] [rɪ'tɜːrnd] .

assault	none	returned	.
突击	没有任何	返回	.

福雷斯特中尉率领他的排向第三道防线发起进攻，但在那次英勇的进攻中，无一人返回。

['meɪdʒər] ['ɪŋglɪs] , [ðə; ði] ['siːniər] ['ɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] ['meni] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər]

Major	Inglis	,	the	senior	officer	with	the	Battalion	,	and	many	another	were
主要的	英格利斯	,	这	高级的	官	和	这	营	,	和	许多	其他	是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

营里最高级别的军官英格利斯少校和许多其他人阵亡了。

[ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [tuː; tə] [kən'sɑːlɪdeɪt] ['aʊər; ɑːr]

The	enemy	trenches	were	in	most	places	filled	with	water	,	to	consolidate	our
这	敌人	战壕	是	在	最多	地方	已填	和	水	,	到	合并	我们的

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] ,

position	was	impossible	and	,
位置	曾是	不可能的	和	,

敌军战壕大部分都被水淹没，巩固我方阵地是不可能的，

['faɪərd][ɑːn][frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz] ,

fired	on	from	three	sides	,
被解雇	在	从	三	侧面	,

三面受敌，

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər] [fɔːrst] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	survivors	of	the	Brigade	were	forced	slowly	back	to	their	original	position	.
这	幸存者	的	这	旅	是	强制	缓慢地	后退	到	他们的	原来的	位置	.

旅部幸存者被迫缓慢地退回到他们原来的位置。

[wɪð; wɪθ] [nuː] [dræft] [ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'tæliən] [hæd; həd] [ə'tækt] [æt; ət] [fʊl] [streŋθ] ,

With	new	drafts	the	Highland	Battalion	had	attacked	at	full	strength	,
和	新的	草稿	这	高地	营	有	遭到攻击	在	满的	力量	,

随着新兵的征召，高地营以全部兵力发起了进攻。

[bʌt; bət] ['sʌfərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['oʊvər] - ['kæʒuəltiz] .

but	suffered	during	the	day	over	600	casualties	.
但	遭受	期间	这	天	超过	-	伤亡	.

但当天却有超过 600 人伤亡。

[vjuːz] [ʌv; əv]['beɪt, 'baɪt]['nɑːmɑː] ['hɑːspɪt(ə)l] .

VIEWS	OF	BEIT	NAMA	HOSPITAL	.
浏览	的	贝特	名字	医院	.

贝特纳马医院的景色。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['beɪt, 'baɪt]['nɑːmɑː] ['hɑːspɪt(ə)l] .

IN	THE	GARDEN	OF	BEIT	NAMA	HOSPITAL	.
在	这	花园	的	贝特	名字	医院	.

在贝特纳玛医院的花园里。

[ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [lɔːntʃ] .

THE	HOSPITAL	LAUNCH	.
这	医院	发射	.

医院启动仪式。

[ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ʃɪp] .

A	HOSPITAL	SHIP	.
一个	医院	船	.

一艘医院船。

['ɑːfəsərz] - [tents] , - .

OFFICERS	'	TENTS	,	FALAHIYAH	.
警官	-	帐篷	,	-	.

军官帐篷，法拉希亚。

[ðə; ði] [mes] [tents] , - .

THE	MESS	TENTS	,	FALAHIYAH	.
这	混乱	帐篷	,	-	.

食堂帐篷，法拉希亚。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvz] [ɔːf] .

THE	REGIMENT	MOVES	OFF	.
这	团	移动	离开	.

该团出发了。

['ærəb] ['gɜːlz] .

ARAB	GIRLS	.
阿拉伯	女孩们	.

阿拉伯女孩。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɪn] ['kʌt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] ,

The	position	now	in	Kut	was	almost	hopeless	,
这	位置	现在	在	库特	曾是	几乎	绝望	,

现在在库特的处境几乎毫无希望。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['taʊnʃɛnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['stɔrz] [ænd; ənd] ['gʌnz] .

and	General	Townshend	began	to	destroy	his	stores	and	guns	.
和	一般的	汤森德	开始	到	破坏	他的	商店	和	枪支	.

于是汤森将军开始销毁他的物资和枪支。

[wʌn] [læst][bʌt; bət] ['veri] ['gælənt] [ə'tempt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][get] [sə'plaɪz] [ɪn] ,

One	last	but	very	gallant	attempt	was	to	be	made	to	get	supplies	in	,
一	最后的	但	非常	英勇	试图	曾是	到	是	制成	到	得到	补给品	在	,

他们还要进行最后一次但非常英勇的尝试，试图运送物资。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz]['fɑːloʊz] :

and	the	General	Officer	Commanding	the	Expeditionary	Force	reported	as	follows	:
和	这	一般的	官	指挥	这	探险家	力量	据报道	作为	跟随	:

一

二

二

远征军总司令报告如下：——

" [æt; ət]

"	At
"	在

“在

[eɪt][piː] . [em] . , [ɑːn]['eɪprəl] 24th , - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ['ʌndər]

8	p	.	m	.	,	on	April	24th	,	1916	,	with	a	crew	from	the	Royal	Navy	under
8	p	.	米	.	,	在	四月	24th	,	-	,	和	一个	全体人员	从	这	皇家	海军	在下面

[luː'tenənt] ['fɜːrmən] ,

Lieutenant	Firman	,
中尉	菲尔曼	,

1916年4月24日晚上8点，由费尔曼中尉率领的皇家海军船员驾驶

[ɑːr] . [en] . , [ə'sɪstɪd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] . - [kə'mændər] ['kauli] , [ɑːr] . [en] . [viː] . [ɑːr] . , [ðə; ði] - - ,

R	.	N	.	,	assisted	by	Lieut	.	-	Commander	Cowley	,	R	.	N	.	V	.	R	.	,	the	'	Julnar	,
拉	.	N	.	,	协助	经过	中尉	.	-	指挥官	考利	,	拉	.	N	.	V	.	拉	.	,	这	-	-		,

皇家海军，由皇家海军志愿后备队中校考利协助，“朱尔纳尔”号

- ['kæriɪŋ] - [tʌnz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [left] - [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['kʌt] .

'	carrying	270	tons	of	supplies	left	Falahiyah	in	an	attempt	to	reach	Kut	.
-	携带	-	吨	的	补给品	左边	-	在	一个	试图	到	抵达	库特	.

载有 270 吨物资的队伍从法拉希亚出发，试图抵达库特。

[hɜːr; hər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ɔːl] [ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] [ðæt] [kʊd; kəd]

Her	departure	was	covered	by	all	Artillery	and	Machine	gun	fire	that	could
她	离开	曾是	涵盖	经过	全部	炮兵	和	机器	枪	火	那	可以

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] ,

be	brought	to	bear	,
是	带来	到	熊	,

她离开时，所有能调动的炮火和机枪火力都用来掩护她。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tenʃ(ə)n] .

in	the	hope	of	attracting	the	enemy's	attention	.
在	这	希望	的	吸引	这	敌人的	注意力	.

希望以此吸引敌人的注意力。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ʃeld] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pæsɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

She	was	,	however	,	discovered	and	shelled	on	her	passage	up	the	river	.
她	曾是	,	然而	,	发现	和	带壳	在	她	通道	向上	这	河	.

然而，她在溯河而上时被发现并遭到炮击。

[æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . , [ɑːn][ðə; ði] 25th , ['dʒen(ə)rəl] ['taʊnʃɛnd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet]

At	1	a	.	m	.	,	on	the	25th	,	General	Townshend	reported	that	she	had	not	yet
在	1	一个	.	米	.	,	在	这	25th	,	一般的	汤森德	据报道	那	她	有	不是	然而

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

25日凌晨1点，汤森将军报告说她还没有到达。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [æt; ət] - ,

and	that	at	midnight	a	burst	of	heavy	firing	had	been	heard	at	Magasis	,
和	那	在	午夜	一个	爆裂	的	重的	射击	有	到过	听到	在	-	,

午夜时分，马加西斯方向传来一阵猛烈的枪声。

[sʌm; səm][eɪt] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['kʌt] [baɪ] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] .

some	8	-	1	/	2	miles	from	Kut	by	river	,	which	had	suddenly	ceased	.
一些	8	-	1	/	2	英里	从	库特	经过	河	,	哪个	有	突然	停止	.

从库特沿河而上约 8.5 英里，河水突然干涸了。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [hæd; həd] [feɪld] ,

There	could	be	little	doubt	that	the	enterprise	had	failed	,
那里	可以	是	小的	怀疑	那	这	企业	有	失败的	,

毫无疑问，这家企业已经失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] - - - [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	next	day	the	Air	Service	reported	the	'	Julnar	'	in	the	hands	of	the
和	这	下一个	天	这	空气	服务	据报道	这	-	-	-	在	这	双手	的	这

['tɜːks] [æt; ət] - .

Turks	at	Magasis	.
土耳其人	在	-	.

第二天，空军报告称“朱尔纳尔”号在马加西斯落入土耳其人手中。

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] [breɪv] [ə'tempt] , [luːˈtenənt] [eɪtʃ] . [oʊ] . [biː] . ['fɜːrmən] , [ɑːr] . [en] . ,

The	leaders	of	this	brave	attempt	,	Lieutenant	H	.	O	.	B	.	Firman	,	R	.	N	.	,
这	领导人	的	这	勇敢的	试图	,	中尉	H	.	哦	.	B	.	菲尔曼	,	拉	.	N	.	,

这次勇敢尝试的领导者是海军中尉 HOB Firman，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [lɛfˈtɛnənt] . - [kəˈmændər] [siː] . [eɪtʃ] . ['kauli] , [ɑːr] . [en] . [viː] . [ɑːr] . ,

and	his	assistant	Lieut	.	-	Commander	C	.	H	.	Cowley	,	R	.	N	.	V	.	R	.	,
和	他的	助手	中尉	.	-	指挥官	C	.	H	.	考利	,	拉	.	N	.	V	.	拉	.	,

以及他的助手海军志愿后备队中校CH Cowley，

[ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [huːm] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] [pər'fɔːrmd] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

the	latter	of	whom	throughout	the	campaign	in	Mesopotamia	performed	magnificent
这	后者	的	谁	自始至终	这	活动	在	美索不达米亚	执行	壮丽

['sɜːrvɪs] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ,

service	in	command	of	the	'	Mejidieh	,
服务	在	命令	的	这	-	-	,

其中后者在美索不达米亚战役中指挥“梅吉迪耶”取得了辉煌的战绩。

- [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːrks] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

'	have	been	reported	by	the	Turks	to	have	been	killed	,	the	remainder	of	the
-	有	到过	据报道	经过	这	土耳其人	到	有	到过	被杀	,	这	余	的	这

['gælənt] [kruː] ,

gallant	crew	,
英勇	全体人员	,

据土耳其方面报告，部分船员已经阵亡，其余英勇的船员则全部遇难。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [faɪv] ['wuːndɪd] , [ɑːr; ər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .

including	five	wounded	,	are	prisoners	of	war	.
包括	五	受伤	,	是	囚犯	的	战争	.

其中五人受伤，均为战俘。

['noʊɪŋ] [wel] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['gælənt] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [huː]

Knowing	well	the	chances	against	them	all	the	gallant	officers	and	men	who
会心	出色地	这	机会	反对	他们	全部	这	英勇	警官	和	男人	WHO

[mænd] [ðə; ði] - - - [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɜːr; wər] [ˌvɔlənˈtiəz] .

manned	the	'	Julnar	'	for	the	occasion	were	volunteers	.
有人值守	这	-	-	-	为了	这	场合	是	志愿者	.

深知胜算渺茫，所有参与此次行动的“朱尔纳尔”号上的英勇官兵都是自愿加入的。

[aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɛfˈtɛnənt] . [eɪtʃ] . [oʊ] . [biː] . ['fɜːrmən] , [ɑːr] . [en] . ,

I	trust	the	services	in	this	connection	of	Lieut	.	H	.	O	.	B	.	Firman	,	R	.	N	.	,
我	相信	这	服务	在	这	联系	的	中尉	.	H	.	哦	.	B	.	菲尔曼	,	拉	.	N	.	,

我信任海军中尉 HOB Firman 在此事上的服务。

[ænd; ənd][lɛfˈtɛnənt] - [kəˈmændər] [siː] . [eɪtʃ] . [ˈkauli] , [ɑːr] . [en] . [viː] . [ɑːr] . , [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] , [bəuθ]

and	Lieut	-	Commander	C	.	H	.	Cowley	,	R	.	N	.	V	.	R	.	,	his	assistant	,	both
和	中尉	-	指挥官	C	.	H	.	考利	,	拉	.	N	.	V	.	拉	.	,	他的	助手	,	两个都

[ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [kɪld] ,

of	whom	were	unfortunately	killed	,
的	谁	是	很遗憾	被杀	,

以及他的助手，海军志愿后备队中校C·H·考利，两人不幸阵亡。

[meɪ] [biː; bi] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəməs] [grænt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈɑːnər] .

may	be	recognized	by	the	posthumous	grant	of	some	suitable	honour	.
可能	是	认可	经过	这	死后	授予	的	一些	合适的	荣誉	.

可追授适当的荣誉以示表彰。

" [ˈædmərəlti] .

"	ADMIRALTY	.
"	海军部	.

“海军部。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈgreɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːstʃəməs] [grænt][ʌv; əv]

"	The	King	has	been	graciously	pleased	to	approve	of	the	posthumous	grant	of
"	这	国王	有	到过	亲切地	高兴	到	批准	的	这	死后	授予	的

[ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndərˈmenʃnd] [ˈɑːfəsərz][ɪn] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	Victoria	Cross	to	the	undermentioned	officers	in	recognition	of	their
这	维多利亚	叉	到	这	下面提到的	警官	在	认出	的	他们的

[kənˈspɪkjuəs] [ˈgæləntri] [ɪn][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪprəˈvɪʒən] [ðə; ði] [fɔːrs] [biˈsidʒd] [ɪn] [ˈkʌt] - [el] -

conspicuous	gallantry	in	an	attempt	to	reprovision	the	Force	besieged	in	Kut	-	el	-
显眼的	英勇	在	一个	试图	到	重新配置	这	力量	被围困	在	库特	-	el	-

[əˈmɑːrə] : —

Amarah	:	—
阿玛拉	:	—

“国王陛下欣然批准追授下列军官维多利亚十字勋章，以表彰他们在试图为被围困在库特阿马拉的部队重新提供补给时所表现出的英勇无畏：——

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ˈhʌmfri] [ˌɑːzbɔːlˈdɛstən] [brʊk] [ˈfɜːrmən] , [ɑːr] . [en] .

Humphry	Osbaldeston	Brooke	Firman	,	R	.	N	.
汉弗莱	奥斯巴尔德斯顿	布鲁克	菲尔曼	,	拉	.	N	.

汉弗莱·奥斯巴尔德斯顿·布鲁克·弗曼，注册护士

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɑːmˌdər] .

Lieut	.	-	Comdr	.
中尉	.	-	指挥官	.

中校

[tʃɑːrlz] [ˈhenri] [ˈkauli] , [ɑːr] . [en] . [viː] . [ɑːr] .

Charles	Henry	Cowley	,	R	.	N	.	V	.	R	.
查尔斯	亨利	考利	,	拉	.	N	.	V	.	拉	.

查尔斯·亨利·考利，皇家海军志愿后备队

" [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈstʌbərn] [dɪˈfens] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [θriː] [deɪz] , [ˈdʒen(ə)rəl]

"	After	a	stubborn	defence	for	one	hundred	and	forty	-	three	days	,	General
"	后	一个	固执的	防御	为了	一	百	和	四十	-	三	天	,	一般的

[ˈtaʊnzˌhɛndz] [səˈplaɪz] [wɜːr; wər] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

Townshend's	supplies	were	exhausted	,
汤森德	补给品	是	筋疲力尽的	,

“经过一百四十三天的顽强抵抗，汤森将军的补给耗尽了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɑːn]['eɪprəl] 29th , [wɪð; wɪθ][naɪn] , - [men] .

and	he	was	compelled	to	surrender	on	April	29th	,	with	9	,	000	men	.
和	他	曾是	被迫	到	投降	在	四月	29th	,	和	9	,	-	男人	.

4月29日，他被迫率领9000名士兵投降。

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taigris] .

ON	THE	BANKS	OF	THE	TIGRIS	.
在	这	银行	的	这	老虎	.

在底格里斯河畔。

125° [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

125°	IN	THE	SHADE	.
125°	在	这	阴影	.

阴凉处温度为 125°。

['beɪt, 'baɪt]['nɑːmɑː] ['hɑːspɪt(ə)l] .

BEIT	NAMA	HOSPITAL	.
贝特	名字	医院	.

贝特纳马医院。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] ['sɪstər] .

ONE	OF	THE	NOBLE	BAND	OF	SISTERS	.
一	的	这	高贵	乐队	的	姐妹	.

高贵姐妹团的一员。

[ə; eɪ] ['wɪntər] ['sʌnraɪz] .

A	WINTER	SUNRISE	.
一个	冬天	日出	.

冬日的日出。

['beɪt, 'baɪt]['nɑːmɑː] ['hɑːspɪt(ə)l] .

BEIT	NAMA	HOSPITAL	.
贝特	名字	医院	.

贝特纳马医院。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [strə'tiːʒikəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌt] - [el] - [ə'mɑːrə] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]

The	strategical	importance	of	Kut	-	el	-	Amarah	lies	in	the	fact	that	it	is	at	the
这	战略	重要性	的	库特	-	el	-	阿玛拉	谎言	在	这	事实	那	它	是	在	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæt] - [el] - [haɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taigris] .

junction	of	the	Shatt	-	el	-	Hai	with	the	Tigris	.
交汇处	的	这	沙特	-	el	-	嗨	和	这	底格里斯河	.

库特阿马拉的战略重要性在于它位于沙特海河与底格里斯河的交汇处。

[ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [kən'troʊlz] ['kʌt] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['muːvmənt] [daʊn] [ðə; ði] [haɪ] [ɔːr][ðə; ði]

The	force	which	controls	Kut	has	the	choice	of	movement	down	the	Hai	or	the
这	力量	哪个	控制	库特	有	这	选择	的	移动	向下	这	嗨	或者	这

['taigris] [æt; ət] [wɪl] ,

Tigris	at	will	,
底格里斯河	在	将要	,

控制库特的力量可以随意选择沿海河或底格里斯河向下移动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɜːrk] .

and	this	advantage	was	with	the	Turk	.
和	这	优势	曾是	和	这	土耳其人	.

而这一优势在土耳其人手中。

[ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

The	summer	was	rapidly	advancing	with	its	awful	heat	and	the	enemy	,
这	夏天	曾是	快速	前进	和	它是	可怕	热	和	这	敌人	,

盛夏酷暑难耐，敌人也步步逼近。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] ['eni] ['fɜːrðər] ,

unable	to	press	his	advantage	any	further	,
无法	到	按	他的	优势	任何	更远	,

他无法再进一步扩大优势，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ɪ'vents] .

was	quite	willing	to	remain	in	his	trenches	and	await	events	.
曾是	相当	愿意的	到	保持	在	他的	战壕	和	等待	活动	.

他完全愿意留在战壕里静观其变。

[ænd; ənd] [soʊ] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] [mʌnθs] [bəuθ] [saɪdz] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] [trentʃ] ['wɔːrfer] ,

And	so	for	seven	months	both	sides	resorted	to	trench	warfare	,
和	所以	为了	七	几个月	两个都	侧面	复原	到	沟	战争	,

于是，双方陷入了长达七个月的堑壕战。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [moʊst] ['traɪɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

and	sat	down	facing	each	other	through	the	most	trying	period	of	the	year	.
和	卫星	向下	面向	每个	其他	通过	这	最多	尝试	时期	的	这	年	.

他们面对面坐着，度过了一年中最艰难的时期。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :

The	Secretary	of	State	made	the	following	announcement	:
这	秘书	的	状态	制成	这	下列的	公告	:

国务卿发表了以下声明:

" ['dʒen(ə)rəl] [leɪk] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn] [meɪ] 20th [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ([saʊθ]) [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taigris] [ɪz]

"	General	Lake	reports	on	May	20th	that	the	right	(	South	)	bank	of	the	Tigris	is
"	一般的	湖	报告	在	可能	20th	那	这	正确的	(	南	)	银行	的	这	底格里斯河	是

[klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃæt] - [el] - [haɪ] ,

clear	of	the	enemy	as	far	as	the	Shatt	-	el	-	Hai	,
清除	的	这	敌人	作为	远的	作为	这	沙特	-	el	-	嗨	,

“莱克将军于5月20日报告说，底格里斯河右岸（南岸）直至沙特埃尔海河一带已无敌军。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [smɔːl] [rɪr] - [gɑːrdz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] [haɪ] [sʌm; səm] - [jaːdz]

except	for	small	rear	-	guards	covering	the	bridge	over	the	Hai	some	500	yards
除了	为了	小的	后部	-	守卫	覆盖	这	桥	超过	这	嗨	一些	-	码

[bɪ'loʊ] [ɪts] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taigris] .

below	its	junction	with	the	Tigris	.
以下	它是	交汇处	和	这	底格里斯河	.

除了在海河与底格里斯河交汇处下游约 500 码处，桥上设有小型后卫部队外，没有其他部队。

['aʊər; ɑːr] [meɪn] [fɔːrs] [ɑːn] [ðɪs] [bæŋk] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪn] - - - .

Our	main	force	on	this	bank	has	reached	the	line	Magasis	-	Dujailah	.
我们的	主要的	力量	在	这	银行	有	达到	这	线	-	-	-	.

我们在这条河岸上的主力已经到达了马加西斯-杜贾伊拉一线。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] ([nɔːrθ]) [bæŋk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

On	the	left	(	North	)	bank	the	enemy	are	reported	to	be	still	occupying	the	San	-	i	-	yat	position	.
在	这	左边	(	北	)	银行	这	敌人	是	据报道	到	是	仍然	占领	这	圣	-	我	-	雅特	位置	.

据报道，敌军仍占据着左岸（北岸）的萨尼雅特阵地。

['weðər] [ɪz] [ɪn'tensli] [hɑːt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] ,

Weather	is	intensely	hot	and	trying	,
天气	是	强烈地	热的	和	尝试	,

天气酷热难耐。

[ænd; ənd]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fju:] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] - [dɪ'gri:z] [ɪn]

and	temperature	during	the	last	few	days	has	been	over	100	degrees	in
和	温度	期间	这	最后的	很少	天	有	到过	超过	-	学位	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] .

the	shade	.
这	阴影	.

过去几天，即使在阴凉处，温度也超过了100华氏度。

" ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snəuz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər][ðə; ði] ['taigris] [ɪz][æt; ət][ɪts]

"	Owing	to	the	melting	of	the	snows	in	Asia	Minor	the	Tigris	is	at	its
"	欠款	到	这	融化	的	这	雪	在	亚洲	次要的	这	底格里斯河	是	在	它是

[haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['sʌmər] [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [laɪnz]

highest	in	the	spring	and	early	summer	and	the	left	of	our	lines
最高	在	这	春天	和	早期的	夏天	和	这	左边	的	我们的	线条

[stretʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] [edʒ] .

stretched	to	the	water	edge	.
拉伸	到	这	水	边缘	.

“由于小亚细亚的积雪融化，底格里斯河在春季和初夏水位最高，我们左侧的线延伸到了水边。”

[ðə; ði] - [mɑ:rʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [fʊl] [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ænd; ənd] [fɔ:rmz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

The	Suwakie	marsh	is	also	very	full	at	this	season	and	forms	a	natural
这	-	沼泽	是	还	非常	满的	在	这	季节	和	表格	一个	自然的

[prə'tekʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][sæn] - [aɪ] - [jæt]

protection	to	the	right	flank	of	the	San	-	i	-	yat
保护	到	这	正确的	侧翼	的	这	圣	-	我	-	雅特

苏瓦基沼泽在这个季节也水量充沛，为萨尼雅特河的右岸形成了一道天然屏障。

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

位置。

['kɑ:nsɪkwentli] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [held] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [tu:] [maɪlz] [ðə; ði] [laɪnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['seɪfli]

Consequently	as	the	front	held	was	under	two	miles	the	lines	could	be	safely
最后	作为	这	正面	握住	曾是	在下面	二	英里	这	线条	可以	是	安全

[held] [baɪ] [wʌn] [brɪ'geɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

held	by	one	Brigade	at	a	time	,
握住	经过	一	旅	在	一个	时间	,

因此，由于防线不足两英里，每次只需一个旅就能安全地守住防线。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] .

with	the	other	two	in	reserve	.
和	这	其他	二	在	预订	.

另两辆作为备用车。

[ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ə'dɑ:ptɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][wʌn] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][hoʊld]

The	procedure	adopted	during	the	summer	months	was	for	one	Brigade	to	hold
这	程序	已采用	期间	这	夏天	几个月	曾是	为了	一	旅	到	抓住

[ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

the	trenches	,
这	战壕	,

夏季期间采取的策略是由一个旅负责守卫战壕，

[wʌn] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rwərd] ['eriə] [rest] [kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['rɪrwərd] ['eriə] [rest]

one	Brigade	in	the	forward	area	rest	camp	,	and	the	other	the	rearward	area	rest
一	旅	在	这	向前	区域	休息	营	,	和	这	其他	这	向后	区域	休息

[kæmp] ,

camp	,
营	,

一个旅驻扎在前线休整营，另一个旅驻扎在后方休整营。

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪdʒhed] ['ɑːpəzɪt] ['ærəb] ['vɪlɪdʒ] , [sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

situated	**at**	**the**	**Bridgehead**	**opposite**	**Arab**	**Village**	**,**	**some**	**six**	**miles**	**behind**	**the**	**firing**
位于	在	这	桥头堡	对面的	阿拉伯	村庄	,	一些	六	英里	在后面	这	射击

[laɪn] .

line	**.**
线	.

位于阿拉伯村对面的桥头堡，距离交火线约六英里。

[freʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['deɪli] ,

Fresh	**troops**	**were**	**arriving**	**in**	**the**	**country**	**daily**	**,**
新鲜的	军队	是	抵达	在	这	国家	日常的	,

每天都有新部队抵达该国。

[dræft] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['redʒɪmənts] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [sɪk] .

drafts	**to**	**different**	**regiments**	**to**	**make**	**up**	**for**	**those**	**killed**	**,**	**wounded**	**and**	**sick**	**.**
草稿	到	不同的	军团	到	制作	向上	为了	那些	被杀	,	受伤	和	生病的	.

向各个团征召人员，以弥补阵亡、受伤和生病的人员。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] ['kʌmɪŋ] [də'rekt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] [kwaɪt]

A	**great**	**number**	**coming**	**direct**	**from**	**England**	**and**	**Scotland**	**and**	**quite**
一个	伟大的	数字	未来	直接的	从	英格兰	和	苏格兰	和	相当

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [hiːt] [went] [sɪk] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

unaccustomed	**to**	**the**	**great**	**heat**	**went**	**sick**	**immediately**	**on**	**arrival**	**in**	**the**	**country**	**.**
不习惯	到	这	伟大的	热	去	生病的	立即地	在	到达	在	这	国家	.

许多直接从英格兰和苏格兰来的人，由于不习惯这里的高温，一到英国就立刻生病了。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['meni] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['nʌmbərz] [æt; ət] [ðə; ði]

In	**addition**	**,**	**however**	**,**	**many**	**wounded**	**were**	**now**	**returning**	**,**	**the**	**numbers**	**at**	**the**
在	添加	,	然而	,	许多	受伤	是	现在	返回	,	这	数字	在	这

[frʌnt] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [ɪn] [meɪ] ,

front	**increased**	**,**	**and**	**in**	**May**	**,**
正面	增加	,	和	在	可能	,

此外，许多伤员陆续返回，前线人数增加，到了五月份，

['kɜːrn(ə)l] ['tɔmpsn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt]

Colonel	**Thompson**	**was**	**appointed**	**to**	**the**	**command**	**of**	**a**	**brigade**	**on**	**the**	**right**
上校	汤普森	曾是	任命	到	这	命令	的	一个	旅	在	这	正确的

[bæŋk] ,

bank	**,**
银行	,

汤普森上校被任命为右岸一个旅的指挥官。

[ænd; ənd] ['kɜːrn(ə)l] ['wɔːxoʊp] [tʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'tæliən] .

and	**Colonel**	**Wauchope**	**took**	**over**	**the**	**Highland**	**Battalion**	**.**
和	上校	沃乔普	采取	超过	这	高地	营	.

沃乔普上校接管了高地营。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [held] [ðə; ði] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Throughout	**the**	**summer**	**our**	**Division**	**held**	**the**	**San**	**-**	**i**	**-**	**yat**	**position**	**.**
自始至终	这	夏天	我们的	分配	握住	这	圣	-	我	-	雅特	位置	.

整个夏天，我们分部都占据了 San-i-yat 的位置。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [dræft] [ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [kən'sɪdərəbli] ['ʌndər]

In	**spite**	**of**	**numerous**	**drafts**	**the**	**Highland**	**Battalion**	**remained**	**considerably**	**under**
在	尽管如此	的	很多的	草稿	这	高地	营	剩余	相当	在下面

[streŋθ] [bəuθ] [ɪn] [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] .

strength	**both**	**in**	**men**	**and**	**officers**	**until**	**August**	**.**
力量	两个都	在	男人	和	警官	直到	八月	.

尽管进行了多次征兵，但直到八月，高地营的兵力和军官人数仍然严重不足。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] [strɔ:ŋ] ,

By	that	time	the	Battalion	was	about	twelve	hundred	strong	,
经过	那	时间	这	营	曾是	关于	十二	百	强的	,

那时该营大约有1200人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntu:][ɪts] [tu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ju:nɪts] , ['aʊər; ɑ:r] ['kɒmreɪdz] ['bi:ɪŋ] ['poʊstɪd]

and	it	was	split	up	into	its	two	original	units	,	our	comrades	being	posted
和	它	曾是	分裂	向上	进入	它是	二	原来的	单位	,	我们的	同志们	存在	发布

[tu:; tə] [ə'nʌðər] [brɪ'geɪd] .

to	another	Brigade	.
到	其他	旅	.

它被拆分成原来的两个单位，我们的战友被调往另一个旅。

['gʌnz] [ænd; ənd] [boʊt] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:ks] .

GUNS	AND	BOAT	CAPTURED	FROM	THE	TURKS	.
枪支	和	船	捕获	从	这	土耳其人	.

从土耳其人手中缴获的枪支和船只。

[taɪps] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] .

TYPES	IN	MESOPOTAMIA	.
类型	在	美索不达米亚	.

美索不达米亚的类型。

[ði:z] [tu:] [bə'tæljənz] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [tə'geðər] [æz; əz][ðə; ði] ['haɪlənd] [bə'tæliən] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

These	two	battalions	had	served	together	as	the	Highland	Battalion	during	a
这些	二	营	有	服务	一起	作为	这	高地	营	期间	一个

['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn] .

period	of	their	history	that	will	never	be	forgotten	.
时期	的	他们的	历史	那	将要	绝不	是	被遗忘的	.

这两个营曾一起以高地营的名义服役，那段历史将永远铭刻在他们的记忆中。

[kloʊz] [frendz] [ɪn] ['ɪndiə] ,

Close	friends	in	India	,
关闭	朋友们	在	印度	,

在印度的好朋友

[ðə; ði] [tu:] [bə'tæljənz] [hæd; həd] [naʊ] [fɔ:t] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][hɑ:rd] - [fɔ:t]

the	two	battalions	had	now	fought	shoulder	to	shoulder	in	many	a	hard	-	fought
这	二	营	有	现在	战斗	肩膀	到	肩膀	在	许多	一个	难的	-	战斗

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

这两个营已经并肩作战，经历了许多艰苦卓绝的战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] ['trentʃɪz] [tə'geðər] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['sʌmtaɪmz] [soʊ]

they	had	captured	and	defended	trenches	together	under	conditions	sometimes	so
他们	有	捕获	和	辩护	战壕	一起	在下面	状况	有时	所以

他们曾在如此恶劣的条件下并肩攻占和守卫战壕。

['despərət] [ðæt] ['oʊnli][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [tu:]

desperate	that	only	their	faith	and	confidence	in	each	other	enabled	the	two
绝望的	那	仅有的	他们的	信仰	和	信心	在	每个	其他	已启用	这	二

['redʒɪmənts][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [trə'dɪʃnz] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ɪn'hæns]

regiments	not	only	to	maintain	their	glorious	traditions	but	also	to	enhance
军团	不是	仅有的	到	维持	他们的	辉煌	传统	但	还	到	提高

[ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

their	reputation	.
他们的	名声	.

这两个团之所以能够保持光荣的传统，不仅要依靠彼此的信任和信心，还要提升自身的声誉，他们感到十分绝望。

[noʊ] ['dʒeləsi] ['mɑːrd] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz]

No	jealousy	marred	the	good	feeling	between	officers	and	men	;	there	was
不	妒忌	受损	这	好的	感觉	之间	警官	和	男人	;	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌgʊd'wɪl] .

nothing	but	goodwill	.
没有什么	但	善意	.

军官和士兵之间没有丝毫嫉妒，只有善意。

[wiː; wi][ɔːl][hæd; həd] ['æbsəluːt] [trʌst] [ɪn]['kɜːrn(ə)l] ['tɔmpsn] ,

We	all	had	absolute	trust	in	Colonel	Thompson	,
我们	全部	有	绝对	相信	在	上校	汤普森	,

我们都对汤普森上校绝对信任。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] ['wɔːxoʊp] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

and	Colonel	Wauchope	has	often	said	he	always	found	the	same	spirit	,
和	上校	沃乔普	有	经常	说	他	总是	成立	这	相同的	精神	,

沃乔普上校也经常说，他总能找到同样的精神。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌhoʊl'hɑːrtɪd] ['redinəs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] ['evri] ['duːti] ['iːkwəli] [ə'mʌŋst] [bəuθ]['juːnɪts] .

the	same	wholehearted	readiness	to	perform	every	duty	equally	amongst	both	units	.
这	相同的	衷心	准备就绪	到	履行	每一个	责任	同样地	在	两个都	单位	.

两个单位都同样全心全意地准备履行每一项职责。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] [plə'tuːn] ,

In	some	ways	the	Platoon	,
在	一些	方式	这	排	,

在某些方面，排，

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði] ['tæktɪkl] ['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [bʌt; bət][baɪ]

in	some	ways	the	Division	is	the	tactical	unit	of	the	British	Army	,	but	by
在	一些	方式	这	分配	是	这	战术上的	单元	的	这	英国	军队	,	但	经过

[trə'dɪʃ(ə)n] ,

tradition	,
传统	,

从某种意义上说，师是英国陆军的战术单位，但按照传统，

['kʌstəm] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['præktɪs] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm][ɪz][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

custom	and	wholesome	practise	the	living	organism	is	the	Battalion	,
风俗	和	健康	实践	这	活的	生物	是	这	营	,

习俗和有益的实践，生命有机体就是营，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mændər] [huː] [ig'nɔːz] [ðæt] [fækt]['luːzɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðæt] [noʊ]

and	the	Commander	who	ignores	that	fact	loses	a	source	of	strength	that	no
和	这	指挥官	WHO	忽略	那	事实	失败	一个	来源	的	力量	那	不

['ʌðər] ['fæktər] [fɪlz] .

other	factor	fills	.
其他	因素	填充	.

而忽视这一事实的指挥官将会失去一种其他任何因素都无法弥补的力量源泉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [tuː]

It	was	only	the	strength	of	fellowship	and	their	confidence	in	their	two
它	曾是	仅有的	这	力量	的	奖学金	和	他们的	信心	在	他们的	二

[kə'mɑːndəz] [ðæt] [ɪneɪbld] [ðiːz] [tuː] ['feɪməs] ['redʒɪmənts][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [faɪt] ['ʌndər] ['evri]

commanders	that	enabled	these	two	famous	regiments	to	work	and	fight	under	every
指挥官	那	已启用	这些	二	著名的	军团	到	工作	和	斗争	在下面	每一个

[əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstæns] [soʊ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd][dɪ'voʊʃ(ə)n]

adverse	circumstance	so	wholeheartedly	and	with	the	single	-	minded	devotion
不利	环境	所以	竭诚	和	和	这	单身的	-	有思想	虔诚

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['traɪɪŋ] [taɪmz] .

which	they	always	showed	during	these	trying	times	.
哪个	他们	总是	显示	期间	这些	尝试	时代	.

正是兄弟情谊和对两位指挥官的信任，才使得这两个著名的团能够在各种不利情况下全心全意地工作和战斗，并在这些艰难时期始终保持着一心一意的奉献精神。

[ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [hoʊldz] [wen] ['ʌðər] [bɑːndz][feɪl] .

The	bond	of	sentiment	holds	when	other	bonds	fail	.
这	纽带	的	情绪	持有	什么时候	其他	债券	失败	.

情感纽带在其他纽带失效时依然有效。

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ə'piːlz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [saɪt] [laɪk][ðə; ði] [swɪŋ] [ʌv; əv]

To	all	to	whom	regimental	feeling	appeals	there	is	no	sight	like	the	swing	of
到	全部	到	谁	团级	感觉	上诉	那里	是	不	视线	喜欢	这	摇摆	的

[ðə; ði] [kɪlt] ,

the	kilt	,
这	苏格兰短裙	,

对于那些有军旅情怀的人来说，没有什么景象比得上苏格兰短裙的飘动。

[noʊ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪps] .

no	sound	like	the	sound	of	the	pipes	.
不	声音	喜欢	这	声音	的	这	管道	.

没有像管道那样的声音。

[men] [ʌv; əv][bəuθ]['redʒɪmənts] [maɪt] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd][ɪn] [fræns] ,

Men	of	both	regiments	might	often	recall	how	they	had	charged	forward	in	France	,
男人	的	两个都	军团	可能	经常	记起	如何	他们	有	带电	向前	在	法国	,

这两个团的士兵可能经常会回忆起他们在法国冲锋陷阵的情景。

[ðə; ði]['paipəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] ,

the	pipers	leading	the	way	,
这	风笛手	领导	这	方式	,

吹笛人开路，

[ænd; ənd][noʊ]['bɑːdi][ʌv; əv][men][hæd; həd] [ðəm'selvz] [ʃəun] ['greɪtər] ['gæləntri] [ɔːr][ɪn'spaɪərd] ['ʌðər]

and	no	body	of	men	had	themselves	shewn	greater	gallantry	or	inspired	others
和	不	身体	的	男人	有	他们自己	展示	更大的	英勇	或者	灵感	其他的

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['spɪrɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]['paipəz] .

with	their	spirit	more	than	the	regimental	pipers	.
和	他们的	精神	更多的	比	这	团级	风笛手	.

没有哪个群体比军乐队的风笛手们更英勇无畏，也没有哪个群体比他们更能鼓舞人心。

[jet] ['iːv(ə)n][ɪn][wɔːr][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['traɪəl] ['meni] ,

Yet	even	in	war	the	days	of	battle	are	few	and	the	days	of	trial	many	,
然而	甚至	在	战争	这	天	的	战斗	是	很少	和	这	天	的	审判	许多	,

然而，即使在战争中，战斗的日子也屈指可数，考验的日子却很多。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'triːt] ,

and	many	a	time	at	reveillé	and	retreat	,
和	许多	一个	时间	在	-	和	撤退	,

在起床号和降钟号上，也经常出现这种情况。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][ɪn][kæmp][hæz; həz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæst] ['paipəz] [stɜːrd]

on	the	march	and	in	camp	has	the	sound	of	the	massed	pipers	stirred
在	这	行进	和	在	营	有	这	声音	的	这	大量	风笛手	搅拌

['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [ænd; ənd] ['staʊtn] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə] [feɪs] [wət'evər] ['deɪndʒər][ɔːr] ['hɑːrdʃɪp]

our	memories	and	stoutened	our	hearts	to	face	whatever	danger	or	hardship
我们的	回忆	和	增厚	我们的	心	到	脸	任何	危险	或者	困境

[leɪ] [bɪ'fɔːr] .

lay	before	.
躺	前	.

在行军途中和营地里，风笛齐奏的乐声唤起了我们的回忆，也鼓舞了我们的勇气，让我们有勇气面对摆在面前的任何危险或困难。

[ðə; ði][oʊld]

The	old
这	老的

旧的

[kraɪ'miːən] - [wʌz; wəz] [stɪl] [hɜːrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] - , " [ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [ɪn]

Crimean	reveillé	was	still	heard	,	but	a	new	reveillé	,	"	The	Highland	Regiment	in
克里米亚	-	曾是	仍然	听到	,	但	一个	新的	-	,	"	这	高地	团	在

[,mesəpə'teimiə] ,

Mesopotamia	,
美索不达米亚	,

克里米亚的起床号声依然响起，但另一声起床号是："美索不达米亚的高地军团，

" [ə'reɪndʒd] [baɪ][paɪp] - ['meɪdʒər] [kiːθ] , [wʌz; wəz] [pleɪd] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] .

"	arranged	by	Pipe	-	Major	Keith	,	was	played	more	often	.
"	安排	经过	管道	-	主要的	基思	,	曾是	玩	更多的	经常	.

由风笛长基思改编的乐曲演奏得更加频繁。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [mɑːrtʃ] " ['skɑːtləndz] [maɪ][eɪn] [heɪm] ,

During	a	long	march	"	Scotland's	my	Ain	Hame	,
期间	一个	长的	行进	"	苏格兰的	我的	艾因	家	,

在漫长的行军途中，"苏格兰是我的家园"，

" [ænd; ənd] " [niːl] [gaʊz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wɪski] " [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][kɔːl][fɔːr; fər] , [ænd; ənd] , [ɑːn]

"	and	"	Neil	Gow's	Farewell	to	Whiskey	"	were	often	call	for	,	and	,	on
"	和	"	尼尔	高氏	告别	到	威士忌酒	"	是	经常	称呼	为了	,	和	,	在

[riːtʃɪŋ] [kæmp] ,

reaching	camp	,
到达	营	,

《》和《尼尔·戈的告别威士忌》经常被点播，而且，到达营地后，

[bɪ'fɔːr] ['straɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [bluː] ['bɔnɪts] , " [ðə; ði]['paipəz] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [ðə; ði] ['kɝːnəlz]

before	striking	up	with	"	The	Blue	Bonnets	,	"	the	pipers	always	played	the	Colonel's
前	引人注目	向上	和	"	这	蓝色的	引擎盖	,	"	这	风笛手	总是	玩	这	上校的

['feɪvərɪt] [er] ,

favourite	air	,
最喜欢的	空气	,

在演奏《蓝帽花》之前，风笛手们总是先演奏上校最喜欢的曲子。

" ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

"	After	the	Battle	.
"	后	这	战斗	.

战后。

" [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [læk] [ʌv; əv] [tents] ,

"	In	these	days	lack	of	tents	,
"	在	这些	天	缺少	的	帐篷	,

"如今帐篷短缺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [wɜːr; wər]['maɪnər] ['trʌblz] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]

and	the	excessive	heat	were	minor	troubles	compared	to	the	prevalence	of
和	这	过多的	热	是	次要的	麻烦	比较的	到	这	患病率	的

['sɪknəs] [ænd; ənd]['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] .

sickness	and	constant	flow	of	casualties	.
疾病	和	持续的	流动	的	伤亡	.

与疾病的流行和伤亡的不断增加相比，酷热只是小问题。

[wət'evər] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ðə; ði] ['duːtiz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] .

Whatever	the	strength	of	the	Battalion	,	the	duties	had	to	be	performed	.
任何	这	力量	的	这	营	,	这	职责	有	到	是	执行	.

无论营队兵力如何，都必须履行职责。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [men] [left] [ðer; ðər][tɜːrn][ʌv; əv] ['sentri] ['duːti]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv]

Again	and	again	men	left	their	turn	of	sentry	duty	only	to	take	part	in	one	of
再次	和	再次	男人	左边	他们的	转动	的	哨兵	责任	仅有的	到	拿	部分	在	一	的

[ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bʌt; bət] [ɪ'senʃ(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] .

the	innumerable	but	essential	working	parties	.
这	无数	但	基本的	在职的	各方	.

男人们一次又一次地擅离职守，只为参加无数但至关重要的劳动队。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːrk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kuːlər] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Over	and	over	again	men	had	to	work	throughout	the	cooler	hours	of	the
超过	和	超过	再次	男人	有	到	工作	自始至终	这	冷却器	小时	的	这

['twenti] - [fɔːr] ,

twenty	-	four	,
二十	-	四	,

男人们不得不一次又一次地在一天中最凉爽的时段工作，

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [wʌt] [rest] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [gler] , [ə'mɪd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]

and	pick	up	what	rest	they	might	in	the	heat	and	glare	,	amid	the	dust	and
和	挑选	向上	什么	休息	他们	可能	在	这	热	和	强光	,	之中	这	灰尘	和

[flaɪz] ,

flies	,
苍蝇	,

在烈日当空、尘土飞扬、苍蝇乱飞的环境中，他们只能勉强休息片刻。

[ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] .

of	midday	.
的	正午	.

中午时分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['grʌmblɪŋ] ,

But	if	there	was	much	sickness	there	was	no	grumbling	,
但	如果	那里	曾是	很多	疾病	那里	曾是	不	抱怨	,

但即便疾病缠身，也没有人抱怨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['enərdʒi][ænd; ənd] ['θɜːroʊnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [wɪl]

and	the	energy	and	thoroughness	with	which	all	duties	were	performed	will
和	这	活力	和	彻底性	和	哪个	全部	职责	是	执行	将要

[rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

remain	for	all	time	a	lasting	credit	to	the	men	of	the	Regiment	.
保持	为了	全部	时间	一个	持久	信用	到	这	男人	的	这	团	.

他们以饱满的热情和一丝不苟的态度履行所有职责，这将永远是该团官兵的宝贵荣誉。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndəz] [wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ,

The	average	age	of	the	Company	Commanders	was	one	and	twenty	,
这	平均的	年龄	的	这	公司	指挥官	曾是	一	和	二十	,

连长的平均年龄为二十一岁。

[jet] [ðə; ði][siː] . [oʊ] . [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] ['betər] [sɜːrvd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd]

yet	the	C	.	O	.	told	me	that	never	was	a	Colonel	better	served	in	this	and
然而	这	C	.	哦	.	讲述	我	那	绝不	曾是	一个	上校	更好的	服务	在	这	和

['evri] [rɪ'spekt] .

every	respect	.
每一个	尊重	.

然而，指挥官告诉我，从来没有哪个上校在各方面都得到过如此周到的服务。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt][wʌz; wəz]['ʌndər] ['twenti] ,

The	Adjutant	was	under	twenty	,
这	副官	曾是	在下面	二十	,

副官不到二十岁，

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] ['keɪpəb(ə)l][ɔːr] [dɪ'voʊtɪd] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['evər] ['ædʒʊtənt][tuː; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

but	no	more	capable	or	devoted	officer	was	ever	Adjutant	to	the	Regiment	.
但	不	更多的	有能力的	或者	奉献	官	曾是	曾经	副官	到	这	团	.

但该团再也没有比他更有能力、更忠诚的副官了。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ['meɪdʒər][wʌz; wəz]['æbsənt] [sɪk] ,

The	Sergeant	Major	was	absent	sick	,
这	军士	主要的	曾是	缺席的	生病的	,

军士长因病缺勤。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fɔːr] ['sɑːdʒənts] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

and	during	part	of	the	time	there	were	but	four	sergeants	remaining	with
和	期间	部分	的	这	时间	那里	是	但	四	中士	其余的	和

[ðə; ði] [bə'tæliən] ;

the	Battalion	;
这	营	;

有一段时间，营里只剩下四名士官了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['speʃəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] , [ri'spɔndid] [tuː; tə]

but	the	young	men	specially	selected	to	fill	the	vacancies	,	responded	to
但	这	年轻的	男人	特别	已选	到	充满	这	空缺职位	,	回应	到

[ðə; ði][kɔːl] ,

the	call	,
这	称呼	,

但那些被特意挑选出来填补空缺的年轻人响应了号召。

[ək'septɪd] [ɔːl][ðer; ðər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stændərd] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɔːr]

accepted	all	their	responsibilities	,	and	never	was	the	standard	of	discipline	or
公认	全部	他们的	职责	,	和	绝不	曾是	这	标准	的	纪律	或者

['smɑːrtnəs] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] .

smartness	higher	in	the	Battalion	.
聪明	更高	在	这	营	.

他们承担了所有责任，而且在整个营中，他们的纪律性和机敏程度都达到了前所未有的高度。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'wɔːrdz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən]

Of	the	many	awards	given	to	the	Battalion
的	这	许多	奖项	给定	到	这	营

该营获得的众多奖项中

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [wɜːr; wər] ['betər] [dɪ'zɜːrvd] [ðæn; ðən][ðə; ði][diː] . [es] . [oʊ] . [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]

I	doubt	if	any	were	better	deserved	than	the	D	.	S	.	O	.	gained	by	the
我	怀疑	如果	任何	是	更好的	应得的	比	这	D	.	S	.	哦	.	获得	经过	这

['ædʒʊtənt] ,

Adjutant	,
副官	,

我怀疑是否有人比副官获得的杰出服务勋章更当之无愧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɪlətəri] [krɔsiz] [ə'wɔrdɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tuː] [ˌredʒɪ'ment(ə)l]
and **the** **two** **Military** **Crosses** **awarded** **in** **succession** **to** **our** **two** **Regimental**
和 这 二 军队 十字架 获奖 在 演替 到 我们的 二 团级
['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒɝz] .
Sergeant **-** **Majors** **.**
军士 - 专业 .

以及先后授予我军两名团级军士长的两枚军事十字勋章。

[tuː; tə] [ðiːz] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [fɔːr] [diː] . [siː] . [ˌem 'es] .
To **these** **might** **well** **be** **added** **the** **four** **D** **.** **C** **.** **Ms** **.**
到 这些 可能 出色地 是 额外 这 四 D . C . 多发性硬化症 .

此外，还可以加上四个 DCM。

[geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] ['sɑːrdʒənt] - ['bɔməz] , [tuː] [ʌv; əv] [huːm] ['ædɪd] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə][ðer; ðər]
gained **by** **the** **four** **Sergeant** **-** **Bombers** **,** **two** **of** **whom** **added** **a** **bar** **to** **their**
获得 经过 这 四 军士 - 轰炸机 , 二 的 谁 额外 一个 酒吧 到 他们的
['mɛdəlz] ,
medals **,**
奖牌 ,

四名轰炸机中士获得了勋章，其中两人还在勋章上加了一枚饰条。

[ænd; ənd] [ˌʌnsər'pæst] [baɪ] ['eni] , [ðə; ði][diː] . [siː] . [em] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːr] , [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]
and **unsurpassed** **by** **any** **,** **the** **D** **.** **C** **.** **M** **.** **,** **with** **the** **bar** **,** **gained** **by** **the**
和 无与伦比 经过 任何 , 这 D . C . M . , 和 这 酒吧 , 获得 经过 这
['stretʃər] - ['berər] ['sɑːrdʒənt] .
Stretcher **-** **Bearer** **Sergeant** **.**
担架 - 持有人 军士 .

而担架兵军士长获得的 DCM 勋章，没有任何其他勋章能与之匹敌。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 28th , ['dʒen(ə)rəl] ['mɔd] [tʊk] ['oʊvər] [kə'mænd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [kə'pæsəti]
On **August** **28th** **,** **General** **Maude** **took** **over** **command** **and** **his** **wonderful** **capacity**
在 八月 28th , 一般的 莫德 采取 超过 命令 和 他的 精彩的 容量
[fɔːr; fər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wʌz; wəz] [suːn] ['mænɪfestɪd] .
for **administration** **was** **soon** **manifested** **.**
为了 行政 曾是 很快 表现出来 .

8月28日，莫德将军接管指挥权，他卓越的管理能力很快便显露出来。

['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['boʊts] [wɜːr; wər] [ə'raɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ['rɪvər] ['trænspɔːrt] , [mɔːr] [sə'plaɪz] , [bəuθ]['medɪk(ə)l]
Also **more** **boats** **were** **arriving** **for** **river** **transport** **,** **more** **supplies** **,** **both** **Medical**
还 更多的 船 是 抵达 为了 河 运输 , 更多的 补给品 , 两个都 医疗的
[ænd; ənd] ['mɪlətəri] ,
and **Military** **,**
和 军队 ,

此外，还有更多船只抵达河上进行运输，运送更多物资，包括医疗用品和军用物资。

[wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] .
were **being** **sent** **out** **.**
是 存在 发送 出去 .

正在被派出去。

[kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz]['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ðə; ði][wɔːr] ['ɑːfɪs] .
Control **of** **the** **campaign** **was** **taken** **over** **by** **the** **War** **Office** **.**
控制 的 这 活动 曾是 已采取 超过 经过 这 战争 办公室 .

战争部接管了这场战役的控制权。

[kæn'tiːnz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] , [ɪ'neɪblɪŋ] [bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men]
Canteens **were** **established** **at** **different** **points** **,** **enabling** **both** **officers** **and** **men**
食堂 是 已确立的 在 不同的 积分 , 使能 两个都 警官 和 男人
[tuː; tə] [baɪ] [smɔːl] ['lʌkʃəriz] ,
to **buy** **small** **luxuries** **,**
到 买 小的 奢侈品 ,

各处都设立了食堂，方便军官和士兵购买一些小奢侈品。

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [hæd; həd] [ˈbrəntʃɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .

and	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	had	branches	established	at	many	places	.
和	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	有	分支	已确立的	在	许多	地方	.

基督教青年会在许多地方都设立了分支机构。

[ðə; ðiˈ] [ˈkʌntri] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ðiˈ][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]

The	country	will	never	be	able	to	thank	the	Y	.	M	.	C	.	A	.	enough	for
这	国家	将要	绝不	是	有能力的	到	感谢	这	是	.	M	.	C	.	一个	.	足够的	为了

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd][fɔːr; fər][ɪts][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ˌmesəpəˈteimiə] .

what	they	did	for	its	soldiers	in	Mesopotamia	.
什么	他们	做过	为了	它是	士兵	在	美索不达米亚	.

对于基督教青年会为在美索不达米亚作战的士兵所做的一切，这个国家永远也无法表达足够的感激之情。

[ðə; ðiˈ] [ˈhɒspɪtlz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈræpɪdli] [wel] [ɪˈstæblɪʃt] ,

The	Hospitals	were	being	rapidly	well	established	,
这	医院	是	存在	快速	出色地	已确立的	,

医院正在迅速且稳步地建立起来，

[ænd; ənd] [ˈeksələnt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ɔːl] [ˈnesəseri] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n]

and	excellent	work	was	being	done	to	provide	all	necessary	accommodation
和	出色的	工作	曾是	存在	完毕	到	提供	全部	必要的	住宿

[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [fɔːr; fər] [sɪk] [men] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .

and	comfort	for	sick	men	and	wounded	.
和	舒适	为了	生病的	男人	和	受伤	.

为病人和伤员提供一切必要的住宿和舒适条件方面，工作做得非常出色。

[ˈkæʒuəlti] [ˈklɪrɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] ,

Casualty	Clearing	Stations	were	in	full	swing	,
伤亡	清理	车站	是	在	满的	摇摆	,

伤员救护站全面运转，

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [sent] [daʊn] [ðə; ðiˈ] [laɪn] [frʌm; frəm][ˈhɑːspɪt(ə)l][tuː; tə][ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

and	hundreds	of	men	were	sent	down	the	line	from	hospital	to	hospital	,
和	数百	的	男人	是	发送	向下	这	线	从	医院	到	医院	,

数百名男子被从一家医院送到另一家医院，

[ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][tuː; tə] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈɪndiə] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈstɔːrd]

in	many	cases	to	eventually	be	sent	to	India	in	an	endeavour	to	be	restored
在	许多	案例	到	最终	是	发送	到	印度	在	一个	努力	到	是	恢复

[tuː; tə] [helθ] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈdʊrd] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][praɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ɪn]

to	health	after	having	endured	all	sorts	of	privations	and	hardships	in
到	健康	后	拥有	忍受	全部	排序	的	匮乏	和	艰辛	在

[ˌmesəpəˈteimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

在许多情况下，他们最终会被送往印度，希望在经历了美索不达米亚的各种匮乏和艰辛之后恢复健康。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈɑːfəsərz] - [ˈhɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət][ɑːˈmɑːrə] , [ænd; ənd] [went] [ˈʌndər]

An	excellent	Officers	'	Hospital	was	established	at	Amara	,	and	went	under
一个	出色的	警官	-	医院	曾是	已确立的	在	阿玛拉	,	和	去	在下面

[ðə; ðiˈ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] " [rɑːˈwɑːl] - [ˈpɪndi] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .

the	name	of	the	"	Rawal	-	Pindi	Hospital	.
这	姓名	的	这	"	拉瓦尔	-	拉瓦尔品第	医院	.

阿马拉建立了一所优秀的军官医院，名为“拉瓦尔-平迪医院”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [rʌn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [stɑːf] .

"	It	was	well	run	and	had	a	large	and	capable	staff	.
"	它	曾是	出色地	跑步	和	有	一个	大的	和	有能力的	职员	.

“它管理良好，拥有一支庞大且能力出众的员工队伍。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['hɒspɪtlz] [æt; ət][ɑː'mɑːrə][fɔːr; fər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ænd; ənd]

There	were	other	hospitals	at	Amara	for	officers	and	men	and
那里	是	其他	医院	在	阿玛拉	为了	警官	和	男人	和

[ɪmp'ruːvmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ædɪd] ['deɪli] .

improvements	were	being	added	daily	.
改进	是	存在	额外	日常的	.

阿马拉还有其他医院，供军官和士兵使用，而且每天都在进行改进。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] [ɪn] ['bɑːzrə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði]

was	a	large	number	of	hospitals	in	Basrah	and	a	very	fine	one	called	the
曾是	一个	大的	数字	的	医院	在	巴士拉	和	一个	非常	美好的	一	称为	这

['beɪt, 'baɪt] ['nɑːmə] ['hɑːspɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['bɑːzrə] ,

Beit	Naama	Hospital	about	six	miles	below	Basrah	,
贝特	名字	医院	关于	六	英里	以下	巴士拉	,

巴士拉有很多医院，其中有一家非常好的医院，叫做贝特纳玛医院，位于巴士拉以南约六英里处。

['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][pɑːm] [triːz] ,

beautifully	situated	on	the	banks	of	the	river	and	surrounded	by	palm	trees	,
非常漂亮	位于	在	这	银行	的	这	河	和	包围	经过	棕榈	树木	,

地理位置优越，坐落在河岸边，四周环绕着棕榈树。

[wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ɪn][dʒuːn] - [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] ['kʌmɪŋ]

was	opened	in	June	1916	to	try	and	relieve	the	pressure	of	officers	coming
曾是	打开	在	六月	-	到	尝试	和	缓解	这	压力	的	警官	未来

[daʊn] ['rɪvər] ,

down	river	,
向下	河	,

该码头于1916年6月开放，旨在缓解沿河而下的军官们的压力。

[wɪtʃ] [noʊ] . [θriː] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl]['hɑːspɪt(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [koʊp][wɪð; wɪθ] .

which	No	.	3	British	General	Hospital	could	not	easily	cope	with	.
哪个	不	.	3	英国	一般的	医院	可以	不是	容易地	应付	和	.

这是英国第三综合医院难以应对的情况。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] [fænz] , [hɑːt][ænd; ənd][koʊld]

This	place	was	fitted	up	with	electric	light	and	electric	fans	,	hot	and	cold
这	地方	曾是	适配	向上	和	电的	光	和	电的	粉丝	,	热的	和	寒冷的

['wɔːtər][bɑːðz] ,

water	baths	,
水	浴室	,

这里安装了电灯、电风扇、冷热水浴室。

[lɪft] , [aɪs][ænd; ənd]['soʊdə]['wɔːtər]['fæktriz; 'fæktəriz] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] " [eks] " [reɪ] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]

lift	,	ice	and	soda	water	factories	,	up	-	to	-	date	"	X	"	Ray	installation
举起	,	冰	和	苏打	水	工厂	,	向上	-	到	-	日期	"	X	"	射线	安装

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑpəretɪŋ] ['θiːətər] [fɔːr; fər]['sɜːrdʒɪkl]['keɪsɪz] .

and	an	Operating	Theatre	for	surgical	cases	.
和	一个	操作	剧院	为了	外科	案例	.

电梯、制冰厂和苏打水厂、最新的“X”光设备以及用于外科手术的手术室。

[ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt] - ['ɑːfəsərz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [sent][ɑːn][æn; ən]

They	took	in	on	an	average	about	135	officers	a	month	and	sent	on	an
他们	采取	在	在	一个	平均的	关于	-	警官	一个	月	和	发送	在	一个

['ævərɪdʒ] - [tuː; tə]['ɪndiə] .

average	28	to	India	.
平均的	-	到	印度	.

他们平均每月接收约 135 名军官，平均每月向印度派遣 28 名军官。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] - ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] [θriː]

It	had	accommodation	for	100	officers	and	had	a	staff	of	three
它	有	住宿	为了	-	警官	和	有	一个	职员	的	三

['medɪk(ə)l] ['ɑːfəsərz] ,

Medical	Officers	,
医疗的	警官	,

它可容纳100名军官，并配备了三名医务人员。

[ə; eɪ]['meɪtrən][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['sɪstər] .

a	Matron	and	seven	Sisters	.
一个	护士长	和	七	姐妹	.

一位女舍监和七位修女。

[ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] ['sɪstər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

The	work	done	by	the	Nursing	Sisters	in	this	country	,
这	工作	完毕	经过	这	护理	姐妹	在	这	国家	,

这个国家护理姐妹们所做的工作，

[ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] [dɪ'spleɪd] ['ʌndər] [moʊst] ['traɪɪŋ] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wen]

the	untiring	devotion	to	duty	displayed	under	most	trying	climatic	conditions	when
这	不懈	虔诚	到	责任	显示	在下面	最多	尝试	气候	状况	什么时候

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][roʊz][tuː; tə] ['nɪrli] - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

the	temperature	rose	to	nearly	130	degrees	in	the	shade	,
这	温度	玫瑰	到	几乎	-	学位	在	这	阴影	,

即使在最恶劣的气候条件下，当阴凉处的温度接近130度时，他们也表现出了对职责的不懈奉献。

[ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [preɪz] ,

is	beyond	all	praise	,
是	超过	全部	称赞	,

简直无法用言语来形容，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	only	those	who	have	seen	and	suffered	in	this	campaign	should	be
和	仅有的	那些	WHO	有	已见	和	遭受	在	这	活动	应该	是

['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

competent	to	judge	.
胜任的	到	法官	.

只有亲身经历过这场运动并遭受过苦难的人才有资格做出评判。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

THE	SECOND	IN	COMMAND	.
这	第二	在	命令	.

二把手。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

THE	DOCTOR	IN	THE	TRENCHES	.
这	医生	在	这	战壕	.

战壕里的医生。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pɑːm] [triːz] .

AMONGST	THE	PALM	TREES	.
在	这	棕榈	树木	.

在棕榈树丛中。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɔːl] [ðiːz] [ɪmp'ruːvmənts] , [ɔːl] [ðiːz] [ˌriː,ɪn'fɔː,smənts] ,

All	these	improvements	,	all	these	reinforcements	,
全部	这些	改进	, 全部		这些	增援部队	,

所有这些改进，所有这些加固，

[ɔːl] [ðiːz] ['ekstrə] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn][end][ɪn] [vjuː]

all	these	extra	supplies	could	have	but	one	meaning	and	but	one	end	in	view
全部	这些	额外的	补给品	可以	有	但	一	意义	和	但	一	结尾	在	看法

,

,

,

所有这些额外的物资可能只有一个目的，也只有一个用途。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [hiːt] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]

and	that	was	as	soon	as	the	summer	heat	was	over	in	the	words	of
和	那	曾是	作为	很快	作为	这	夏天	热	曾是	超过	在	这	字	的

['nɛlsənz] ['feɪməs] ['sɪgnəl][tuː; tə] " [ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] ['enəmi] [mɔːr] ['kloʊsli] .

Nelson's	famous	signal	to	"	engage	the	enemy	more	closely	.
纳尔逊的	著名的	信号	到	"	从事	这	敌人	更多的	密切	.

正如纳尔逊著名的信号所说，“夏天的酷暑一过，就要与敌人更近距离地交战”。

" [ðə; ði] [taɪm] [spent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌz; wəz][noʊ]['hɑːlədeɪ] ,

"	The	time	spent	out	of	the	trenches	was	no	holiday	,
"	这	时间	花费	出去	的	这	战壕	曾是	不	假期	,

“离开战壕的这段时间可不是假期，

[wʌn] [tɔːkt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [kæmp] .

one	talked	of	going	back	to	the	Rest	Camp	.
一	谈话	的	去	后退	到	这	休息	营	.

其中一人谈到要返回休整营。

[bʌt; bət] [rest] [kæmp][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kaɪndli][tɜːrm] ; [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [miːn] ,

But	Rest	Camp	was	only	a	kindly	term	;	it	did	not	mean	,
但	休息	营	曾是	仅有的	一个	亲切地	学期	;	它	做过	不是	意思是	,

但“休整营”只是一个委婉的说法；它并不意味着：

[æz; əz][wʌn] [maɪt] [biː; bi][led][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

as	one	might	be	led	to	believe	,
作为	一	可能	是	引领	到	相信	,

正如人们可能被引导相信的那样，

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kæmp] [wer] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] [ænd; ənd] [wel] - [sɜːrvd] [miːlz] [wɜːr; wər]

a	delightful	camp	where	comfortable	chairs	and	well	-	served	meals	were
一个	愉快	营	在哪里	舒服的	椅子	和	出色地	-	服务	餐	是

[sə'plaɪd] [tuː; tə]['taɪərd][ænd; ənd][wɔːr] - [wɔːrn]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

supplied	to	tired	and	war	-	worn	officers	and	men	.
供应	到	疲劳的	和	战争	-	磨损	警官	和	男人	.

这是一个令人愉悦的营地，为疲惫不堪、饱经战火的军官和士兵提供舒适的椅子和美味的饭菜。

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

No	such	thing	;
不	这样的	事物	;

根本没有这种事；

[ɪn][fækt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wʌn]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [riˈmɑːkt] [ðæt]

in	fact	so	much	the	opposite	was	the	case	that	one	often	heard	it	remarked	that
在	事实	所以	很多	这	对面的	曾是	这	案件	那	一	经常	听到	它	评论	那

[wʌn][gɑːt][fɑːr] [mɔːr] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [rest] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

one	got	far	more	rest	in	the	trenches	than	in	any	Rest	Camp	at	the	immediate
一	得到	远的	更多的	休息	在	这	战壕	比	在	任何	休息	营	在	这	即时

[frʌnt] .

front	.
正面	.

事实上情况恰恰相反，人们经常听到这样的说法：在战壕里得到的休息比在前线的任何休息营里都多得多。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrʌstər] .

The	Colonel	of	the	Regiment	was	a	thruster	.
这	上校	的	这	团	曾是	一个	推进器	.

该团上校是个行动派。

[hiː; hi]['nevər] ['weɪstɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪm'self][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ðə; ði][seɪm] .

He	never	wasted	a	moment	himself	and	would	have	his	regiment	the	same	.
他	绝不	浪费	一个	片刻	他自己	和	会	有	他的	团	这	相同的	.

他自己从不浪费一分一秒，也希望他的部队同样如此。

[ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [brɑːnz] [gɔːŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bə'tæljənz] [ɪz] [ɪn'greɪvd] " [aɪ][mɑːrk][ðə; ði]

On	the	great	Bronze	Gong	of	one	of	our	Battalions	is	engraved	"	I	mark	the
在	这	伟大的	青铜	锣	的	一	的	我们的	营	是	刻	"	我	标记	这

['aʊərz] ,

hours	,
小时	,

我们一个营的大铜锣上刻着"我记录时间，

[duː][juː; jʊ] ?

Do	you	?
做	你	?

你?

" ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [dɪd] .

"	Certainly	the	Colonel	of	the	2nd	Battalion	did	.
"	当然	这	上校	的	这	2nd	营	做过	.

"第二营的上校当然这么做了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər] ['eni] [drɪl] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [pə'reidz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv][naɪn][ə; eɪ] .

It	was	too	hot	for	any	drill	or	outside	parades	between	the	hours	of	9	a	.
它	曾是	也	热的	为了	任何	钻头	或者	外部	游行	之间	这	小时	的	9	一个	.

[em] . [ænd; ənd][faɪv][piː] . [em] . ,

m	.	and	5	p	.	m	.	,
米	.	和	5	p	.	米	.	,

上午9点到下午5点之间天气太热，不适合进行任何演习或户外游行。

[soʊ] ['evriwʌn] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [er] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [tents] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] ['aʊərz] [wen] [ðə; ði]

so	everyone	gasped	for	air	inside	their	tents	during	those	awful	hours	when	the
所以	每个人	倒吸一口气	为了	空气	里面	他们的	帐篷	期间	那些	可怕	小时	什么时候	这

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][roʊz][tuː; tə] 124° [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

temperature	rose	to	124°	in	the	shade	,
温度	玫瑰	到	124°	在	这	阴影	,

所以，在那些可怕的时刻，当阴凉处的温度升至124华氏度时，每个人都在帐篷里大口喘气。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wʌn] [preɪd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['heɪsənɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌnset] ;

and	the	one	thing	one	prayed	for	was	the	hastening	of	sunset	;
和	这	一	事物	一	祈祷	为了	曾是	这	加速	的	日落	;

人们唯一祈求的就是日落快点到来;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ɔːr] [men] [slept] [ɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː]

but	if	the	officers	or	men	slept	or	tried	to	sleep	during	those	trying	hours	it
但	如果	这	警官	或者	男人	睡着了	或者	尝试	到	睡觉	期间	那些	尝试	小时	它

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

was	not	so	with	the	Colonel	,
曾是	不是	所以	和	这	上校	,

但是，如果军官或士兵在那些艰难的时刻睡着或试图睡觉，那么上校就不会这样了。

[æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] [taɪm] [wʌn] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tent]

at	almost	any	time	one	visited	his	tent
在	几乎	任何	时间	一	到访	他的	帐篷

几乎任何时候有人去他的帐篷都会看到他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['bɪzi] ;

it	was	to	find	him	busy	;
它	曾是	到	寻找	他	忙碌的	;

我发现他很忙；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [fə'tiːg] ,

he	did	not	seem	to	know	what	it	was	to	suffer	from	fatigue	,
他	做过	不是	似乎	到	知道	什么	它	曾是	到	遭受	从	疲劳	,

他似乎不知道疲劳是什么滋味。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['sʌmər] [mʌnθs] ,

and	during	all	those	trying	summer	months	,
和	期间	全部	那些	尝试	夏天	几个月	,

在那些难熬的夏季月份里，

[wen] [wɪð; wɪθ][wʌn]['sɑːlətəri] [ɪk'sepʃn] ['evri] ['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][ɔːf]['duːti] [ɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɪriəd]

when	with	one	solitary	exception	every	officer	was	off	duty	ill	for	some	period
什么时候	和	一	孤	例外	每一个	官	曾是	离开	责任	患病的	为了	一些	时期

[ʌv; əv] [taɪm] ,

of	time	,
的	时间	,

除了一个例外，所有警官都因病休假了一段时间。

[haʊ'evər] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [fɔːr; fər][hæf]

however	short	,	the	Commanding	Officer	was	only	confined	to	his	tent	for	half
然而	短的	,	这	指挥	官	曾是	仅有的	受限	到	他的	帐篷	为了	一半

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

然而，尽管时间短暂，指挥官也只被关在帐篷里半天。

['duːtiz] [kə'menst] [suːn] ['æftər] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] ,

Duties	commenced	soon	after	sunrise	and	very	often	before	,
职责	开始	很快	后	日出	和	非常	经常	前	,

工作通常在日出后不久开始，很多时候甚至在日出前就开始了。

['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [kuːlɪst] [ænd; ənd] [laɪt]

every	opportunity	being	taken	to	make	as	much	use	of	the	coolest	and	light
每一个	机会	存在	已采取	到	制作	作为	很多	使用	的	这	最酷	和	光

['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

hours	of	the	24	.
小时	的	这	-	.

抓住一切机会，充分利用一天中最凉爽、光线最充足的时段。

[ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [θruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

A	very	strict	course	of	intensive	training	was	gone	through	and	the	results
一个	非常	严格的	课程	的	密集的	训练	曾是	已消失	通过	和	这	结果

[wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mænɪfest] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [jɪr] .

were	to	make	themselves	manifest	early	the	next	year	.
是	到	制作	他们自己	显现	早期的	这	下一个	年	.

他们经历了非常严格的强化训练，而训练成果在第二年年初就显现出来了。

['bɑːmɪŋ] [wʌz; wəz] ['præktɪst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Bombing	was	practiced	morning	and	night	.
轰炸	曾是	练习	早晨	和	夜晚	.

轰炸演习早晚都在进行。

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'sɛld] [ɪn] ,

Bayonet	fighting	was	excelled	in	,
刺刀	斗争	曾是	表现出色	在	,

他擅长刺刀作战，

[ænd; ənd] [ə'tæks] [baɪ] ['bɔmər] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] ['friːkwənsi] [ɪn]

and	attacks	by	bombers	and	bayonetmen	were	practiced	with	frequency	in
和	攻击	经过	轰炸机	和	-	是	练习	和	频率	在

['trentʃɪz] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] .

trenches	especially	prepared	for	the	purpose	.
战壕	尤其	准备	为了	这	目的	.

在专门为此目的准备的战壕中，经常进行轰炸机和刺刀手袭击的演练。

['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [treɪnd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [baɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][stɑːrz][ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər]

Officers	were	trained	to	march	by	compass	and	stars	and	some	were
警官	是	受过训练	到	行进	经过	罗盘	和	明星	和	一些	是

['iːv(ə)n]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] ,

even	given	a	course	of	riding	lessons	,
甚至	给定	一个	课程	的	骑术	课程	,

军官们接受过根据罗盘和星辰行军的训练，有些人甚至还接受了骑术课程。

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə] [tʃæns] .

nothing	being	left	to	chance	.
没有什么	存在	左边	到	机会	.

不留任何侥幸余地。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [hɑːt] ['traɪɪŋ] ['sʌmər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['weɪstɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt]

The	long	hot	trying	summer	was	not	wasted	;	it	was	a	preparation	for	what
这	长的	热的	尝试	夏天	曾是	不是	浪费	;	它	曾是	一个	准备	为了	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

was	to	come	.
曾是	到	来	.

漫长炎热的夏季并没有白白流逝；它是为即将到来的事情做准备。

[lɔːŋ] ['maːtʃɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [ʃɔːrt] [naɪt] ['maːtʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]

Long	marches	were	out	of	the	question	,	but	short	night	marches	were	often
长的	游行	是	出去	的	这	问题	,	但	短的	夜晚	游行	是	经常

['præktɪst] ,

practiced	,
练习	,

长途行军是不可能的，但短途夜间行军却经常进行。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ə'loʊn] , ['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk]

sometimes	by	the	Battalion	alone	,	sometimes	by	the	whole	Brigade	with	an	attack
有时	经过	这	营	独自的	,	有时	经过	这	所有的	旅	和	一个	攻击

[æt; ət] [dɑːn] .

at	dawn	.
在	黎明	.

有时是营级单位单独进攻，有时是整个旅在黎明时分发起进攻。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] ;

These	manœuvres	were	very	popular	with	everyone	;
这些	机动	是	非常	受欢迎的	和	每个人	;

这些战术非常受大家欢迎；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

it	was	possible	to	enjoy	moving	about	in	the	cool	of	the	night	and	the
它	曾是	可能的	到	享受	移动	关于	在	这	凉爽的	的	这	夜晚	和	这

['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt]

quietness	and	silence	with	which	it	was	possible	for	a	whole	Regiment
寂静	和	沉默	和	哪个	它	曾是	可能的	为了	一个	所有的	团

[tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] [ɪm'prest] [wʌn] .

to	advance	on	to	a	supposed	enemy	position	often	impressed	one	.
到	进步	在	到	一个	据称	敌人	位置	经常	印象深刻	一	.

在凉爽的夜晚四处走动是件令人愉悦的事，而整个团能够悄无声息地向假想的敌军阵地推进，这种景象常常给人留下深刻的印象。

['hævɪŋ] ['mɑːʧt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪʧ] [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

Having	marched	to	a	certain	point	from	which	an	attack	was	to	be
拥有	行军	到	一个	肯定	观点	从	哪个	一个	攻击	曾是	到	是

[dɪ'lɪvərd] ,

delivered	,
发表	,

行军至预定发起攻击的地点后，

[ðə; ði] [prɪ] - [ə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] ['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

the	pre	-	arranged	signal	having	been	given	,
这	预	-	安排	信号	拥有	到过	给定	,

预先约定的信号发出后，

[ðə; ði]['bægpaɪps] [wʊd] [bɜːrst] [fɔːrθ] ['ɪntuː]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [tʃɪr] [ðə; ði] [hoʊl]

the	bagpipes	would	burst	forth	into	music	and	with	a	wild	cheer	the	whole
这	风笛	会	爆裂	前进	进入	音乐	和	和	一个	荒野	欢呼	这	所有的

['redʒɪmənt] [wʊd] [tʃɑːrdʒ] ['fɔːrwərd] [ɪn] [weɪv] ['æftər] [weɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['enəmi]

Regiment	would	charge	forward	in	wave	after	wave	and	the	supposed	enemy
团	会	收费	向前	在	海浪	后	海浪	和	这	据称	敌人

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] .

driven	from	their	stronghold	.
驱动	从	他们的	据点	.

风笛声响起，伴随着狂野的欢呼，整个团一波又一波地向前冲锋，将假想的敌人赶出了他们的据点。

[ə; eɪ] [fjuː]

A	few
一个	很少

几个

['moʊmənts] - [rest] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][siː] . [oʊ] . [wʊd] [kɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [ə'raʊnd]

moments	'	rest	would	be	given	and	the	C	.	O	.	would	call	his	officers	around
时刻	-	休息	会	是	给定	和	这	C	.	哦	.	会	称呼	他的	警官	大约

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ,

him	and	explain	,
他	和	解释	,

稍作休息后，指挥官会召集他的军官们，并进行解释。

[preɪz] [ɔːr] [kən'dem] ['veriəs] [θɪŋz] [wɪʧ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ,

praise	or	condemn	various	things	which	had	struck	him	and	,
称赞	或者	谴责	各种各样的	事物	哪个	有	击	他	和	,

赞扬或谴责那些令他印象深刻的各种事物，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [pʊʃt] - [aɪ] - [kuː] [hɪlz] , [wiː; wi] [wʊd] [mɑːrʧ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

as	the	sun	rose	over	the	Pusht	-	i	-	Kuh	hills	,	we	would	march	back	to	camp	.
作为	这	太阳	玫瑰	超过	这	普什特	-	我	-	库	丘陵	,	我们	会	行进	后退	到	营	.

当太阳升起在普什特库山上时，我们将行军返回营地。

[ə; eɪ] [kiːn] ['raɪv(ə)lri][ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [plə'tuːnz]

A	keen	rivalry	and	competition	was	established	among	the	various	platoons
一个	敏锐的	对抗	和	竞赛	曾是	已确立的	之中	这	各种各样的	排

[æz; əz][tuː; tə] [wɪʧ] [wʊd] [maʊnt] [ðə; ði] [best] [gɑːrd] ,

as	to	which	would	mount	the	best	guard	,
作为	到	哪个	会	山	这	最好的	警卫	,

各个排之间展开了激烈的竞争，都想组成最强的卫队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sɜːrʧɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [iːʧ] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ædʒʊtənt]

and	a	very	searching	examination	was	conducted	each	evening	by	the	Adjutant
和	一个	非常	搜索	考试	曾是	实施	每个	晚上	经过	这	副官

[ænd; ənd]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] .

and	Sergeant	-	Major	.
和	军士	-	主要的	.

每天晚上，副官和军士长都会进行非常严格的检查。

[ðɪs] [led][tuː; tə] [greɪt] ['ɪntrəst] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv]

This	led	to	great	interest	being	taken	by	the	whole	Battalion	in	the	mounting	of
这	引领	到	伟大的	兴趣	存在	已采取	经过	这	所有的	营	在	这	安装	的

[ðə; ði] [gɑːrd] ,

the	guard	,
这	警卫	,

这引起了全营对卫兵列队集合的极大兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪn'kriːst] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .

and	the	smartness	of	the	guard	increased	by	leaps	and	bounds	.
和	这	聪明	的	这	警卫	增加	经过	跳跃	和	界限	.

守卫的智慧也突飞猛进地提高。

[ðə; ði] [hiːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	heat	,	of	course	,
这	热	,	的	课程	,

当然，还有天气炎热的问题。

[faʊnd] [ɪts] ['vɪktəms][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [priˈkɔːʃənz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

found	its	victims	and	in	spite	of	all	precautions	there	was	a	fair	amount	of
成立	它是	受害者	和	在	尽管如此	的	全部	防范措施	那里	曾是	一个	公平的	数量	的

['sɪknəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ;

sickness	during	the	summer	;
疾病	期间	这	夏天	;

找到了受害者，尽管采取了各种预防措施，但夏季期间还是出现了相当多的疾病；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

it	was	impossible	to	avoid	it	.
它	曾是	不可能的	到	避免	它	.

这是无法避免的。

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['prɑːpərli] ['klɔːrɪneɪtɪd] ,

Great	care	was	taken	to	see	that	all	drinking	water	was	properly	chlorinated	,
伟大的	关心	曾是	已采取	到	看	那	全部	喝	水	曾是	适当地	氯化	,

我们非常注重确保所有饮用水都经过适当的氯化处理。

[ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['wɔːtərpruːf] [tæŋks][wɜːr; wər] [iˈrektid] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋks] .

and	special	waterproof	tanks	were	erected	on	the	river	banks	.
和	特别的	防水的	坦克	是	竖立	在	这	河	银行	.

并在河岸上建造了特制的防水水箱。

[ɪf] ['eniwʌn] [went] [sɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪt(ə)l] [wer]

If	anyone	went	sick	they	were	almost	immediately	sent	to	the	Field	Hospital	where
如果	任何人	去	生病的	他们	是	几乎	立即地	发送	到	这	场地	医院	在哪里

[ðeɪ] [gɑːt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

they	got	every	possible	attention	.
他们	得到	每一个	可能的	注意力	.

如果有人生病，他们几乎会立即被送往野战医院，在那里他们会得到一切可能的治疗。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

All	through	the	summer	the	Battalion	was	very	much	below	strength	and	the
全部	通过	这	夏天	这	营	曾是	非常	很多	以下	力量	和	这

[wɜːrk] [fel] ['hevɪli] [ɑːn] [ðoʊz] [rɪ'meɪnɪŋ] .

work	fell	heavily	on	those	remaining	.
工作	跌倒	重度	在	那些	其余的	.

整个夏天，该营的兵力严重不足，繁重的工作都落在了留下来的人身上。

[vjuːz] [ɪn] - .

VIEWS	IN	ZOBEIR	.
浏览	在	-	.

佐贝伊尔的景色。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɑ:zrə] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['sinbæd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

The	site	of	Ancient	Basrah	,	the	home	of	Sinbad	the	Sailor	.
这	地点	的	古老的	巴士拉	,	这	家	的	辛巴达	这	水手	.

古巴士拉遗址，航海家辛巴达的故乡。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɪnstɪˌtu:ts] .

THE	PRESIDENT	,	REGIMENTAL	INSTITUTES	.
这	总统	,	团级	机构	.

团级学院院长。

['kæptɪn] [ti:] . ['dʌblju:] . ['stju:ət; 'stju-] .

CAPTAIN	T	.	W	.	STEWART	.
队长	T	.	W	.	斯图尔特	.

船长 TW 斯图尔特。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hoʊld] " ['haɪlənd] [spɔ:rts] " [ɑ:n] ['wenzdeɪ] , ['ɔ:gəst] 30th , [ænd; ənd]

It	was	decided	to	hold	"	Highland	Sports	"	on	Wednesday	,	August	30th	,	and
它	曾是	决定	到	抓住	"	高地	运动的	"	在	周三	,	八月	30th	,	和

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ju:nɪts] ,

a	number	of	other	units	,
一个	数字	的	其他	单位	,

决定于8月30日星期三举行“高地运动会”，其他一些单位也参与其中。

[bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] , [wɜ:r; wər] [æskt] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] .

both	British	and	Indian	,	were	asked	to	take	part	.
两个都	英国	和	印度	,	是	问	到	拿	部分	.

英国人和印度人都被邀请参加。

[ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] ,

A	suitable	piece	of	ground	was	chosen	some	five	miles	behind	the	firing	line	,
一个	合适的	片	的	地面	曾是	选定	一些	五	英里	在后面	这	射击	线	,

在距离射击线后方约五英里处，选定了一块合适的场地。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ə'sembld] .

and	on	the	day	a	great	concourse	of	people	assembled	.
和	在	这	天	一个	伟大的	大厅	的	人们	组装	.

当天，大批民众聚集在一起。

[ðə; ði] [kɔ:r] [kə'mændər] ['ɑ:nɔ-d] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒenrəlz] [frʌm; frəm] ['ʌðər]

The	Corps	Commander	honoured	the	Regiment	and	several	Generals	from	other
这	兵团	指挥官	荣幸	这	团	和	一些	将军们	从	其他

[bri'geidz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] ['prez(ə)nt] ,

Brigades	were	also	present	,
旅	是	还	展示	,

军长向该团致敬，其他旅的几位将军也出席了仪式。

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˌbrɪgə'dɪr] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['spekteɪtər] .

our	own	Brigadier	being	an	interested	spectator	.
我们的	自己的	准将	存在	一个	感兴趣的	旁观者	.

我们自己的准将也饶有兴趣地旁观了一番。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['ki:nli] [kən'testid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [wɜ:r; wər] ['ferli] ['i:vnli] [dɪ'vaɪdɪd] .

The	events	were	keenly	contested	and	the	honours	were	fairly	evenly	divided	.
这	活动	是	敏锐地	有争议的	和	这	荣誉	是	相当	均匀地	分割	.

比赛竞争非常激烈，荣誉的获得者也相当均衡。

[wi:; wi] [wʌn] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

We	won	the	Highland	Dancing	with	a	very	fine	exhibition	.
我们	韩元	这	高地	跳舞	和	一个	非常	美好的	展览	.

我们凭借一场精彩的表演赢得了高地舞蹈比赛的冠军。

[əˈnʌðər] ['haɪlənd]
Another **Highland**
其他 高地

另一个高地

['juːnɪt] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði] [bɔːrd] [dʒʌmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [liːp] .
unit **carried** **off** **the** **board** **jump** **with** **a** **record** **leap** **.**
单元 携带 离开 这 木板 跳 和 一个 记录 飞跃 .

该单位以破纪录的跳跃成绩完成了跳板跳跃。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] " ['dɑːŋki] [faɪt] " ,
The **officers** **"** **Donkey** **Fight** **"** **,**
这 警官 " 驴 斗争 " ,

警官们“驴子之战”,

[ə; eɪ][skræp] " [faɪv] [əˈsaɪd] " [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ['haɪlənd] ['juːnɪt]
a **scrap** **"** **Five** **aside** **"** **between** **our** **officers** **and** **those** **of** **another** **Highland** **unit**
一个 废料 " 五 旁边 " 之间 我们的 警官 和 那些 的 其他 高地 单元
[kɔːzd] [hjuːdʒ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] ['meni] ['moʊmənts] [blʌd] [wʌz; wəz]
caused **huge** **delight** **and** **amusement** **and** **before** **many** **moments** **blood** **was**
导致 巨大的 喜 和 娱乐 和 前 许多 时刻 血 曾是
['floʊɪŋ] ['friːli] .
flowing **freely** **.**
流动 自由 .

我们的军官和另一支高地部队的军官之间爆发了一场“五人制”的冲突，这引起了极大的欢乐和好笑，没过多久，鲜血就自由地流淌了。

[ðə; ði] [maɪl] [reɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['redʒiməntsˌ] [druː] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]
The **mile** **race** **by** **the** **Indian** **Regiments** **drew** **a** **big** **crowd** **and** **a** **large** **number**
这 英里 种族 经过 这 印度 军团 画 一个 大的 人群 和 一个 大的 数字
[ʌv; əv] ['entriz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][pʌn'dʒɑːbiz] .
of **entries** **and** **a** **great** **race** **was** **won** **by** **the** **Punjabis** **.**
的 条目 和 一个 伟大的 种族 曾是 韩元 经过 这 旁遮普人 .

印度军团的英里赛跑吸引了众多观众和大量参赛者，旁遮普队最终赢得了这场精彩的比赛。

[ðə; ði][ɪnˈtɜːr] - ['kʌmpəni] [krɔːs] ['kʌntri] [rʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiːn] ['kɑːntest] .
The **inter** **-** **company** **cross** **country** **run** **was** **a** **keen** **contest** **.**
这 间 - 公司 叉 国家 跑步 曾是 一个 敏锐的 竞赛 .

公司间的越野赛跑竞争非常激烈。

- [men] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] ,
13 **men** **were** **chosen** **from** **each** **company** **,**
- 男人 是 选定 从 每个 公司 ,

每个公司选出13名男性员工,

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd][æn; ən][en] . [siː] . [oʊ] . [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [fʊl]
with **one** **officer** **in** **charge** **and** **an** **N** **.** **C** **.** **O** **.** **They** **had** **to** **run** **in** **full**
和 一 官 在 收费 和 一个 N . C . 哦 . 他们 有 到 跑步 在 满的
[kɪt] [ænd; ənd] [pæks] ['ɔːlsoʊ] ['kæriɪŋ] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz]
kit **and** **packs** **also** **carrying** **rifles** **and** **a** **severe** **course** **of** **training** **was**
成套工具 和 包装 还 携带 步枪 和 一个 严重 课程 的 训练 曾是
[gɔːn] [θruː] .
gone **through** **.**
已消失 通过 .

一名军官和一名士官负责指挥，他们必须全副武装，背着行囊，还要携带步枪，接受严格的训练。

[piː] . [piː] . [biː] . ['mɪlər] ['stəːliŋ] [kəˈmɑːndid] [wʌn] ['kʌmpəni] ,
P **.** **P** **.** **B** **.** **Miller** **Stirling** **commanded** **one** **company** **,**
P . P . B . 磨坊主 斯特灵 命令 一 公司 ,

PPB Miller Stirling 指挥一个连队,

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['smaɪð] ([saʊθ] ['æfrɪkənz][ænd; ənd][bəuθ] [kiːn] ['spɔrtsmɪn]) [iːtʃ] [kə'mɑːndid]

the	brothers	Smythe	(	South	Africans	and	both	keen	sportsmen	)	each	commanded
这	兄弟	史密斯	(	南	非洲人	和	两个都	敏锐的	运动员	)	每个	命令

['ʌðər] ['kʌmpəniz] .

other	companies	.
其他	公司	.

斯迈思兄弟（南非人，都是运动爱好者）各自指挥着其他连队。

[aɪ] [fər'get] [huː] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['kʌmpəni] .

I	forget	who	commanded	the	fourth	company	.
我	忘记	WHO	命令	这	第四	公司	.

我忘了第四连的指挥官是谁。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ten] ['mɪnɪts] ['oʊvər][ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [kɔːrs] ,

The	average	time	was	under	ten	minutes	over	a	two	-	mile	course	,
这	平均的	时间	曾是	在下面	十	分钟	超过	一个	二	-	英里	课程	,

两英里赛程的平均用时不到十分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər]

and	the	remarkable	thing	showing	the	uniformity	of	training	was	that	there
和	这	卓越	事物	显示	这	均匀性	的	训练	曾是	那	那里

[wʌz; wəz] ['skersli] [tuː] ['mɪnɪts] - ['dɪfrəns] [ɪn] [taɪm] [bɪ'twiːn] ['eni] ['kʌmpəni] .

was	scarcely	two	minutes	'	difference	in	time	between	any	company	.
曾是	几乎	二	分钟	-	不同之处	在	时间	之间	任何	公司	.

训练的统一性体现在，各公司之间的训练时间几乎没有两分钟的差别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

But	the	event	of	the	day	was	the	'	tug	-	of	-	war	'	between	the	two
但	这	事件	的	这	天	曾是	这	-	拖船	-	的	-	战争	-	之间	这	二

['haɪlənd] ['redʒɪmənts] .

Highland	Regiments	.
高地	军团	.

但当天最引人注目的是两个高地军团之间的“拔河”比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔːr] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['evər] ['witnist] .

It	was	the	best	tug	-	of	-	war	that	many	of	us	had	ever	witnessed	.
它	曾是	这	最好的	拖船	-	的	-	战争	那	许多	的	我们	有	曾经	目击者	.

这是我们许多人见过的最精彩的拔河比赛。

[ðə; ði][saɪdz][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [pɪkt] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] .

The	sides	had	been	carefully	picked	and	well	trained	.
这	侧面	有	到过	小心	挑选	和	出色地	受过训练	.

双方队员都是经过精心挑选和训练的。

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [tʃɪrd] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['redʒɪmənts] ,

Officers	and	men	cheered	on	their	respective	regiments	,
警官	和	男人	欢呼	在	他们的	各自	军团	,

官兵们为各自的部队欢呼喝彩。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] [sweld] [tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['fiːvərɪʃ]

the	crowd	of	onlookers	swelled	till	the	whole	Brigade	was	looking	on	in	feverish
这	人群	的	旁观者	肿胀	直到	这	所有的	旅	曾是	寻找	在	在	发烧

[sə'spens] ,

suspense	,
悬念	,

围观人群越聚越多，整个旅都屏息凝神地注视着。

[ænd; ənd][soʊ]['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði][saɪdz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['mɪnɪts] [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

and	so	even	were	the	sides	that	for	nearly	five	minutes	not	an	inch	of
和	所以	甚至	是	这	侧面	那	为了	几乎	五	分钟	不是	一个	英寸	的

[graʊnd] [wʌz; wəz][lɔːst][ɔːr] [geɪnd] .

ground	was	lost	or	gained	.
地面	曾是	丢失的	或者	获得	.

双方势均力敌，在将近五分钟的时间里，双方都没有失去或获得一寸土地。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] ;

The	cheering	ceased	and	the	silence	became	intense	;
这	欢呼	停止	和	这	沉默	成为	激烈的	;

欢呼声停止了，现场变得异常寂静；

[wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [veɪnz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pɛtətərz] - ['fɔridz] [ænd; ənd]

one	could	see	the	veins	standing	out	on	the	competitors	'	foreheads	and
一	可以	看	这	静脉	常设	出去	在	这	竞争对手	-	额头	和

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['pɔːrɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

perspiration	pouring	off	their	faces	,
汗	浇注	离开	他们的	面孔	,

人们可以看到参赛选手额头上凸起的青筋，以及从他们脸上汩汩流下的汗水。

[iːtʃ] [mæn] ['pʊlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [aʊns] ,

each	man	pulling	to	the	last	ounce	,
每个	男人	拉	到	这	最后的	盎司	,

每个人都拼尽全力，直到最后一盎司。

[ðen] ['aʊər; ɑːr] [koʊtʃ] ['ʃaʊtɪd] " [kʌm] [ə'weɪ] " [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]

then	our	coach	shouted	"	come	away	"	and	as	if	by	magic	they	gave	a
然后	我们的	教练	喊叫	"	来	离开	"	和	作为	如果	经过	魔法	他们	给予	一个

然后我们的教练喊了一声“走吧”，仿佛变魔术一样，他们就……

[kən'vʌlsɪv] [pʊl] [ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] , [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

convulsive	pull	and	gained	a	foot	,	the	spell	was	broken	,
痉挛	拉	和	获得	一个	脚	,	这	拼写	曾是	破碎的	,

一阵猛烈的拉扯，他终于迈出一步，咒语被打破了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [tʃɪr] .

and	the	men	of	our	Regiment	looking	on	gave	a	wild	cheer	.
和	这	男人	的	我们的	团	寻找	在	给予	一个	荒野	欢呼	.

我们团的士兵们在一旁围观，发出了一阵热烈的欢呼。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪd] , [bʌt; bət] ['sloʊli] , ['veri] ['sloʊli] ,

In	a	second	everyone	was	shouting	for	their	side	,	but	slowly	,	very	slowly	,
在	一个	第二	每个人	曾是	喊叫	为了	他们的	边	,	但	缓慢地	,	非常	缓慢地	,

瞬间，所有人都开始为自己的阵营呐喊，但速度很慢，非常慢。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [geɪn] [tuː] ,

inch	by	inch	they	were	winning	,	they	would	lose	a	foot	and	then	gain	two	,
英寸	经过	英寸	他们	是	获胜	,	他们	会	失去	一个	脚	和	然后	获得	二	,

他们一点一点地取得胜利，丢掉一英尺，又拿回两英尺。

[tɪl] ['æftər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːnəst] [pulz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

till	after	one	of	the	sternest	pulls	in	the	history	of	the	Regiment	,
直到	后	一	的	这	最严厉的	拉	在	这	历史	的	这	团	,

直到经历了该团历史上最严峻的考验之一之后，

['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['viktəz] .

our	opponents	crossed	the	line	and	we	were	victors	.
我们的	对手	交叉	这	线	和	我们	是	胜利者	.

我们的对手越过了终点线，我们取得了胜利。

[bəuθ] [saɪdz] [sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ðer; ðər] ['redʒɪmənts] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Both	**sides**	**sank**	**exhausted**	**to**	**the**	**ground**	**as**	**their**	**Regiments**	**cheered**	**them**	**to**
两个都	侧面	沉没	筋疲力尽的	到	这	地面	作为	他们的	军团	欢呼	他们	到

[ðə; ði]['ekoʊ] .

the	**echo**	**.**
这	回声	.

双方队员都筋疲力尽地倒在地上，他们的部队为他们欢呼喝彩，回荡在空中。

[pər'hæps][sʌm; səm] ['derɪŋ] ['tɜːrkɪʃ] ['flaɪɪŋ] [mæn] [hɜːrd] [ðæt] [breɪv] [tʃɪr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Perhaps	**some**	**daring**	**Turkish**	**flying**	**man**	**heard**	**that**	**brave**	**cheer**	**from**	**his**
也许	一些	大胆	土耳其	飞行	男人	听到	那	勇敢的	欢呼	从	他的

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kɑːr][fɑːr] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][mæd] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm]

observation	**car**	**far**	**above**	**and**	**thought**	**the**	**mad**	**English**	**were**	**practising**	**some**
观察	车	远的	多于	和	想法	这	疯狂的	英语	是	练习	一些

[nuː] [geɪm] [tuː; tə] ['wɜːri] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

new	**game**	**to**	**worry**	**his**	**existence**	**.**
新的	游戏	到	担心	他的	存在	.

也许某个胆大的土耳其飞行员从高空的观察舱里听到了那声勇敢的欢呼，以为疯狂的英国人正在练习某种新游戏来威胁他的安危。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ]

That	**evening**	**at**	**a**	**concert**	**given**	**by**	**the**	**Regiment**	**the**	**General**	**made**	**a**	**speech**
那	晚上	在	一个	音乐会	给定	经过	这	团	这	一般的	制成	一个	演讲

[ænd; ənd] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði] [tuː] [tiːmz] [ɑːn][ðə; ði] [best] [tʌg] - [ʌv; əv][wɔːr][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn]

and	**congratulated**	**the**	**two**	**teams**	**on**	**the**	**best**	**tug**	**-**	**of**	**war**	**he**	**had**	**ever**	**seen**
和	恭喜	这	二	团队	在	这	最好的	拖船	-	的	战争	他	有	曾经	已见

,

,
,

当晚，在军团举办的一场音乐会上，将军发表了讲话，祝贺两队进行了一场他见过的最精彩的拔河比赛。

[kən'grætjuleitɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] ['splendɪd] ['steɪɪŋ] ['paʊɝz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tə'næsəti]

congratulating	**them**	**on**	**their**	**splendid**	**staying**	**powers**	**and**	**for**	**the**	**tenacity**
祝贺	他们	在	他们的	灿烂	入住	权力	和	为了	这	韧性

[ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] ,

and	**determination**	**they**	**had**	**displayed**	**,**
和	决心	他们	有	显示	,

祝贺他们展现出的出色耐力、坚韧不拔的精神和决心。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['ɔːgəd] [ɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mʌnθs] .

which	**he**	**remarked**	**augured**	**ill**	**for**	**the**	**Turk**	**in**	**the**	**coming**	**months**	**.**
哪个	他	评论	预兆	患病的	为了	这	土耳其人	在	这	未来	几个月	.

他评论说，这预示着土耳其人在未来几个月里将面临不祥之兆。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekərdz] [haʊ] [truː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['prɑːfəsaɪ] .

History	**records**	**how**	**true**	**was**	**his**	**prophesy**	**.**
历史	记录	如何	真的	曾是	他的	预言	.

历史记载了他的预言是多么准确。

['aʊər; ɑːr] [ˌbrɪgə'dɪr] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrlz] ['nɔːri] [huːz] ['gæləntri] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [wel] -

Our	**Brigadier**	**was**	**General**	**Charles**	**Norie**	**whose**	**gallantry**	**in**	**the**	**field**	**was**	**well**	**-**
我们的	准将	曾是	一般的	查尔斯	诺莉	谁	英勇	在	这	场地	曾是	出色地	-

[noʊn] ,

known	**,**
已知	,

我们的准将是查尔斯·诺里将军，他在战场上的英勇事迹闻名遐迩。

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] [wei] ['gæləntri] ['evər][ɪz] [noʊn] , [tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər]

as	in	some	strange	way	gallantry	ever	is	known	,	to	every	man	who	served	under
作为	在	一些	奇怪的	方式	英勇	曾经	是	已知	,	到	每一个	男人	WHO	服务	在下面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以某种奇特的方式，英勇无畏的精神被每一个在他手下服役的人所理解。

[ænd; ənd] [wel] [lʌvd] [wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['nɔːri] .

And	well	loved	was	Charles	Norie	.
和	出色地	喜爱	曾是	查尔斯	诺莉	.

查尔斯·诺里深受人们爱戴。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [æn; ən][ɑːrm] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiən] [frʌn'tɪr] .

He	had	lost	an	arm	fighting	on	the	Indian	frontier	.
他	有	丢失的	一个	手臂	斗争	在	这	印度	边境	.

他在印度边境作战时失去了一只手臂。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] [dɪ'presɪŋ] ['ɔptəmɪsts] [sɪns] ['ɔːgəst] - [huː] ['evri] ['ɔːtəm] [swer]

There	have	been	many	depressing	optimists	since	August	1914	who	every	Autumn	swear
那里	有	到过	许多	沉闷	乐观主义者	自从	八月	-	WHO	每一个	秋天	发誓

[ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [end][nekst] [sprɪŋ] ,

the	war	will	end	next	spring	,
这	战争	将要	结尾	下一个	春天	,

自1914年8月以来，每年秋天都有许多令人沮丧的乐观主义者信誓旦旦地保证战争将在来年春天结束。

[ænd; ənd] ['evri] [sprɪŋ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [læst] [bɪ'jɑːnd] [nekst] ['ɔːtəm] .

and	every	spring	know	it	cannot	last	beyond	next	autumn	.
和	每一个	春天	知道	它	不能	最后的	超过	下一个	秋天	.

每个春天都知道，它无法持续到下一个秋天。

[æn; ən] ['ænsər] ['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɑːdʒənts] [wʌz; wəz] ['kɑːnsənənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'riːn]

An	answer	given	by	one	of	our	Sergeants	was	consonant	to	the	serene
一个	回答	给定	经过	一	的	我们的	中士	曾是	辅音	到	这	安详

['spɪrɪt][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

spirit	and	resolution	that	filled	the	regiment	and	bid	defiance	to	the	future	.
精神	和	解决	那	已填	这	团	和	出价	蔑视	到	这	未来	.

我们的一位士官的回答，与全团上下沉着冷静、决心坚定的精神相符，也表达了对未来的挑战。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][wʌn][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] ['ænsər] [sʌm; səm]

Glancing	at	the	General	waving	his	one	arm	in	the	air	,	he	answered	some
瞥了一眼	在	这	一般的	挥手	他的	一	手臂	在	这	空气	,	他	回答	一些

[feɪnt] - ['hɑrtɪd] ['hoʊpf(ə)l] ,

faint	-	hearted	hopeful	,
头晕的	-	心地	充满希望	,

他瞥了一眼挥舞着一只手臂的将军，回答了一些毫无希望的怯懦之言：

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['oʊvər] [tɪl]

"	I'm	thinking	the	war	will	not	be	over	till
"	我是	思维	这	战争	将要	不是	是	超过	直到

我认为战争要到那时才会结束。

['nɔːri] [klæps][hɪz; ɪz][hændz] .

Norie	claps	his	hands	.
诺莉	鼓掌	他的	双手	.

诺里拍了拍手。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪn] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [æt; ət]

"	It	is	in	that	spirit	that	the	armies	of	England	win	their	way	through	at
"	它	是	在	那	精神	那	这	军队	的	英格兰	赢	他们的	方式	通过	在

[wət'evər] [kɔːst] .

whatever	cost	.
任何	成本	.

“正是本着这种精神，英格兰军队不惜一切代价取得胜利。”

[ðə; ði][piː] . [em] . [siː] . ['taigris] ['sæmən] .

THE	P	.	M	.	C	.	TIGRIS	SALMON	.
这	P	.	M	.	C	.	老虎	三文鱼	.

PMC 底格里斯鲑鱼。

[ðə; ði] [pɑːm] [kriːks] .

THE	PALM	CREEKS	.
这	棕榈	小溪	.

棕榈溪。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mes]

That	evening	the	Colonel	gave	a	dinner	party	and	the	powers	of	the	Mess
那	晚上	这	上校	给予	一个	晚餐	派对	和	这	权力	的	这	混乱

['prezɪdənt] [wɜːr; wər] ['tækst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['lɪmɪt] .

President	were	taxed	to	the	utmost	limit	.
总统	是	已征税	到	这	极致	限制	.

当晚，上校举办了一场晚宴，军官餐厅主席的权力被发挥到了极致。

['nɪrli] - [sæt] [daʊn] , [ðə; ði] [mes] [stɑːf] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Nearly	40	sat	down	,	the	Mess	staff	rose	to	the	occasion	,
几乎	-	卫星	向下	,	这	混乱	职员	玫瑰	到	这	场合	,

近40人入座，餐厅工作人员表现出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [tɜːrnd] [aʊt] [θɪŋz] [wiː; wi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

and	the	cook	turned	out	things	we	had	never	seen	before	.
和	这	厨师	转向	出去	事物	我们	有	绝不	已见	前	.

厨师做出了我们以前从未见过的菜肴。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ri'mɑːkt] [æt; ət] ['dɪnər] " ['riːəli] , [piː] . [em] . [siː] . ,

The	next	day	the	Commanding	Officer	remarked	at	dinner	"	Really	,	P	.	M	.	C	.	,
这	下一个	天	这	指挥	官	评论	在	晚餐	"	真的	,	P	.	M	.	C	.	,

第二天晚宴上，指挥官说道：“真的吗，PMC，

[aɪ][dəunt][æt; ət][ɔːl] [noʊ] [waɪ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['dɪnər] [juː; jʊ]

I	don't	at	all	know	why	when	we	have	2	or	3	Generals	to	dinner	you
我	不	在	全部	知道	为什么	什么时候	我们	有	2	或者	3	将军们	到	晚餐	你

[kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es] [naɪs] [waɪt] ['teɪbl] [klɔːðz] [bʌt; bət][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ber] ['bɔrdz]

can	give	us	nice	white	table	cloths	but	at	other	times	it	is	only	bare	boards
能	给	我们	好的	白色的	桌子	布料	但	在	其他	时代	它	是	仅有的	裸	板

" ,

"	,
"	,

我完全不明白，为什么招待两三位将军吃饭时，你们会铺上漂亮的白色桌布，而其他时候却只有光秃秃的木板。

" [wel] [sɜːr] , " [hiː; hi] ['hezəˌteɪtɪŋli] [rɪ'plaɪd] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] ['stuːɚts] [ʃiːts] .

"	Well	Sir	,	"	he	hesitatingly	replied	,	"	they	were	two	of	Stewart's	sheets	.
"	出色地	先生	,	"	他	犹豫地	回复	,	"	他们	是	二	的	斯图尔特的	纸张	.

“嗯，先生，”他犹豫地回答说，“那是斯图尔特的两张床单。”

" ['sʌndiz; -deiz][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ferli] [slæk] [deɪz] .

"	Sundays	were	usually	fairly	slack	days	.
"	星期日	是	通常	相当	松弛	天	.

“星期天通常比较清闲。”

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['i:v(ə)n] ['slækər] ,

I	sometimes	thought	that	they	could	have	been	even	slacker	,
我	有时	想法	那	他们	可以	有	到过	甚至	懒汉	,

我有时觉得他们还可以更懒散一些。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ['deɪz] [rest] [ə; eɪ] [wi:k] .

it	being	so	absolutely	necessary	to	have	one	day's	rest	a	week	.
它	存在	所以	绝对地	必要的	到	有	一	天	休息	一个	星期	.

每周休息一天是绝对必要的。

[tʃɜ:rtʃ] [pə'reɪd] [wʊd] [bi:; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Church	Parade	would	be	held	in	the	early	morning	,
教会	游行	会	是	握住	在	这	早期的	早晨	,

教堂游行将在清晨举行。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

and	another	service	at	6	in	the	evening	after	the	sun	had	set	.
和	其他	服务	在	6	在	这	晚上	后	这	太阳	有	放	.

傍晚6点，太阳落山后，还有一场礼拜。

[ði:z] ['i:vnɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪm'presɪv] ;

These	evening	services	were	very	impressive	;
这些	晚上	服务	是	非常	感人的	;

这些晚间礼拜仪式非常令人印象深刻；

[wi:; wi] [wʊd] [fɔ:rm] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] ['sɜ:rk(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,

we	would	form	round	in	a	half	circle	sitting	on	the	grass	,
我们	会	形式	圆形的	在	一个	一半	圆圈	坐着	在	这	草	,

我们会围成半圆形坐在草地上，

[ɔ:r] [wʌt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [græs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:dreɪ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

or	what	formed	a	substitute	for	grass	,	with	the	Padre	in	the	middle	.
或者	什么	形成	一个	代替	为了	草	,	和	这	神父	在	这	中间	.

或者说，某种东西取代了草地，而神父则位于中间。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [wʊd] [sɪt][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][hæf]['sɜ:rk(ə)l] ['i:ðər] [ə'mʌŋst]

The	Commanding	Officer	would	sit	at	one	end	of	the	half	circle	either	amongst
这	指挥	官	会	坐	在	一	结尾	的	这	一半	圆圈	任何一个	在

[hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][men] ,

his	officers	or	at	the	other	end	amongst	the	men	,
他的	警官	或者	在	这	其他	结尾	在	这	男人	,

指挥官会坐在半圆的一端，要么坐在军官中间，要么坐在另一端，与士兵们在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:dreɪ] ['noʊɪŋ] [wel] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['hju:mən] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr]

and	the	Padre	knowing	well	the	limits	of	human	endurance	and	the	severe
和	这	神父	会心	出色地	这	限制	的	人类	耐力	和	这	严重

[test] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [hi:t] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] ,

test	that	the	great	heat	was	putting	us	to	,
测试	那	这	伟大的	热	曾是	推杆	我们	到	,

神父深知人类忍耐的极限，也明白酷热对我们构成的严峻考验。

['nevər] [pri:tʃt] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rmən] .

never	preached	too	long	a	sermon	.
绝不	布道	也	长的	一个	讲道	.

从不讲道太久。

[wi:; wi][ɔ:l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

We	all	loved	him	,
我们	全部	喜爱	他	,

我们都爱他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] [hiː; hi] [nuː]

and	as	he	had	been	with	the	Regiment	for	a	dozen	years	he	knew
和	作为	他	有	到过	和	这	团	为了	一个	打	年	他	知道

['evriwʌn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['evriwʌn] ,

everyone	and	about	everyone	,
每个人	和	关于	每个人	,

由于他已在该团服役十二年，他对每个人都了如指掌。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [sɪk] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [æd'væns] [ɑːn] ['bægdæd] ,

and	when	he	went	sick	after	the	great	advance	on	Baghdad	,
和	什么时候	他	去	生病的	后	这	伟大的	进步	在	巴格达	,

在攻占巴格达之后，他病倒了。

[ɔːl] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli] [lɔːst][ə; eɪ] [frend] .

all	felt	that	they	had	temporarily	lost	a	friend	.
全部	毛毡	那	他们	有	暂时地	丢失的	一个	朋友	.

所有人都觉得他们暂时失去了一位朋友。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm] ['eni] [taʊn] ,

We	were	miles	away	from	any	village	and	still	further	from	any	town	,
我们	是	英里	离开	从	任何	村庄	和	仍然	更远	从	任何	镇	,

我们离任何村庄都有好几英里远，离任何城镇就更远了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə]['vɪzɪt][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd]

so	there	was	no	one	to	visit	on	Sundays	and
所以	那里	曾是	不	一	到	访问	在	星期日	和

所以星期天没有人可以拜访。

[noʊ]['soʊʃ(ə)l] [laɪf] ;

no	social	life	;
不	社会的	生活	;

没有社交生活；

[ˌʌn'laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [fræns] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti][ʌv; əv]

unlike	our	comrades	in	France	we	were	unable	to	enjoy	the	hospitality	of
与此不同	我们的	同志们	在	法国	我们	是	无法	到	享受	这	热情好客	的

[ə; eɪ] ['frendli] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɔːr] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['goʊɪŋ] [hoʊm][ɑːn] [liːv] .

a	friendly	population	or	look	forward	to	going	home	on	leave	.
一个	友好的	人口	或者	看	向前	到	去	家	在	离开	.

与我们在法国的同志们不同，我们无法享受友好人民的热情款待，也无法期待回家休假。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['jɪrz] .

We	were	out	here	and	we	knew	it	meant	for	months	or	may	be	years	.
我们	是	出去	这里	和	我们	知道	它	意思是	为了	几个月	或者	可能	是	年	.

我们当时在这里，我们知道这意味着要待上几个月甚至几年。

[liːv] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] [fɔːrm][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə]['ɪndiə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['sʌmər] ,

Leave	in	a	restricted	form	was	granted	to	India	during	the	1916	summer	,
离开	在	一个	受限制的	形式	曾是	的确	到	印度	期间	这	-	夏天	,

1916年夏季，印度获得了有限制的休假许可。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][hɑːt] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

but	that	is	going	from	one	hot	country	to	another	and	,	though	appreciated	,
但	那	是	去	从	一	热的	国家	到	其他	和	,	尽管	感谢	,

但这只是从一个炎热的国家到另一个炎热的国家，虽然令人感激，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [hoʊm] .

could	not	be	compared	to	going	home	.
可以	不是	是	比较的	到	去	家	.

这和回家完全无法相提并论。

[wiː; wi] [nuː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ɪn] [æd'væns] ,

We	knew	two	or	three	days	in	advance	,
我们	知道	二	或者	三	天	在	进步	,

我们提前两三天就知道了，

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [spel] ,

the	day	that	we	would	go	up	to	the	trenches	for	our	spell	,
这	天	那	我们	会	去	向上	到	这	战壕	为了	我们的	拼写	,

我们上战壕服役的那一天，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [soʊ]

and	we	usually	went	in	at	the	commencement	of	the	month	,	so
和	我们	通常	去	在	在	这	开始	的	这	月	,	所以

[hæd; həd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

had	the	advantage	,
有	这	优势	,

我们通常在月初进入市场，所以占有优势。

[ɔːr] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [pruːvd] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] .

or	disadvantage	as	it	sometimes	proved	,	of	having	a	full	moon	.
或者	劣势	作为	它	有时	已证实	,	的	拥有	一个	满的	月亮	.

或者像有时所证明的那样，满月反而会带来不利影响。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

The	distance	to	march	was	about	three	miles	before	we	reached	the	end	of
这	距离	到	行进	曾是	关于	三	英里	前	我们	达到	这	结尾	的

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevər] ['stɑːrtɪd] [tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

the	communication	trench	and	we	never	started	till	late	in	the	afternoon	.
这	沟通	沟	和	我们	绝不	开始	直到	晚的	在	这	下午	.

行军距离到达交通壕尽头还有大约三英里，而我们直到下午晚些时候才开始行军。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [trentʃ] [kɪts] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

All	that	day	we	were	busy	preparing	our	trench	kits	and	packing	up	the
全部	那	天	我们	是	忙碌的	准备	我们的	沟	套件	和	包装	向上	这

['nesəseri] [kɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

necessary	kit	which	had	to	be	as	little	as	possible	.
必要的	成套工具	哪个	有	到	是	作为	小的	作为	可能的	.

那天我们忙着准备战壕装备，打包必要的装备，而且装备的数量必须尽可能少。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ɪn] [kɪlts] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɪn] [kɪlts] ,

We	always	marched	up	in	kilts	and	marched	out	in	kilts	,
我们	总是	行军	向上	在	苏格兰短裙	和	行军	出去	在	苏格兰短裙	,

我们总是穿着苏格兰短裙进场，也穿着苏格兰短裙出场。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ðer; ðər] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'duːsəbl] ['mɪnɪməm] , [ʃɔːrts]

but	during	our	stay	there	our	clothes	were	the	irreducible	minimum	,	shorts
但	期间	我们的	停留	那里	我们的	衣服	是	这	不可还原的	最低限度	,	短裤

[ænd; ənd] ['ʃɜːts] .

and	shirts	.
和	衬衫	.

但在那里逗留期间，我们的衣物只有最基本的款式：短裤和衬衫。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [maɪ] [fɜːrst] [spel] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] - [pə'zɪʃ(ə)n] .

I	well	remember	my	first	spell	in	the	trenches	of	the	famous	Sanniyat	position	.
我	出色地	记住	我的	第一的	拼写	在	这	战壕	的	这	著名的	-	位置	.

我至今仍清晰地记得我第一次在著名的桑尼雅特阵地战壕中服役的情景。

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [held] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] [ɑːn] ['iːðər]

We	usually	held	the	centre	of	the	line	with	an	Indian	Regiment	on	either
我们	通常	握住	这	中心	的	这	线	和	一个	印度	团	在	任何一个

[saɪd][ænd; ənd][wʌn][ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

side	and	one	in	reserve	.
边	和	一	在	预订	.

我们通常占据防线中央，两侧各有一个印度团，还有一个团作为预备队。

[wiː; wi] [left] [kæmp] [suːn] ['æftər]['sev(ə)n] ,

We	left	camp	soon	after	seven	,
我们	左边	营	很快	后	七	,

七点刚过我们就离开了营地。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [klɪr] [stɪl] ['muːnlaɪt] [naɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs]

the	night	was	one	of	those	wonderful	clear	still	moonlight	nights	for	which	this
这	夜晚	曾是	一	的	那些	精彩的	清除	仍然	月光	夜晚	为了	哪个	这

['kʌntri] [ɪz]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

country	is	justly	famous	.
国家	是	公正地	著名的	.

那晚是那种美妙的、晴朗静谧的月夜，而这个国家也正是以这种月夜而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] [ðæt] [ə; eɪ]

It	was	difficult	to	imagine	before	one	came	within	sound	of	rifle	fire	that	a
它	曾是	难的	到	想象	前	一	来了	之内	声音	的	步枪	火	那	一个

[grɪm] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [i'næktid] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ɪn] [frʌnt] ,

grim	struggle	was	being	enacted	a	mile	or	so	in	front	,
严峻	斗争	曾是	存在	已颁布	一个	英里	或者	所以	在	正面	,

在听到枪声之前，很难想象前方一英里左右的地方正在发生一场惨烈的战斗。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə] [pæs]

everything	was	still	quiet	and	peaceful	,	there	were	no	villages	to	pass
一切	曾是	仍然	安静的	和	和平	,	那里	是	不	村庄	到	经过

[θruː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌp] ,

through	on	our	way	up	,
通过	在	我们的	方式	向上	,

一切都依然安静祥和，上山的路上没有经过任何村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['oʊpən] [flæt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪvər] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ɑːn]

it	was	simply	open	flat	country	with	a	river	on	one	side	and	a	marsh	on
它	曾是	简单地	打开	平坦的	国家	和	一个	河	在	一	边	和	一个	沼泽	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

这里就是一片开阔平坦的乡村，一边是河流，另一边是沼泽。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʌsti] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [kæmps] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr]

a	long	dusty	road	leading	from	the	Rest	Camps	to	the	rear
一个	长的	尘土飞扬	路	领导	从	这	休息	营地	到	这	后部

一条漫长的尘土飞扬的道路从休息营地通往后方

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

of	the	trenches	.
的	这	战壕	.

战壕。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [brɪ'geɪd] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentri] [ɑːn]['duːti][ænd; ənd]

A	light	was	burning	in	Brigade	Headquarters	and	a	sentry	on	duty	and
一个	光	曾是	燃烧	在	旅	总部	和	一个	哨兵	在	责任	和

[wiː; wi]['saɪləntli] [faɪld] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [dʌst] [æz; əz][reɪn]

we	silently	filed	up	the	long	communication	trench	which	was	deep	in	dust	as	rain
我们	默默	已提交	向上	这	长的	沟通	沟	哪个	曾是	深的	在	灰尘	作为	雨

[hæd; həd][nɑːt] ['fɔːlən] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

had	not	fallen	for	months	.
有	不是	倒下	为了	几个月	.

旅部里亮着灯，一名哨兵正在执勤，我们默默地沿着长长的交通壕排成一列，壕沟里积满了厚厚的灰尘，因为几个月都没下雨了。

[wiː; wi] [pæst] [fə'tiːg] ['pɑːrtiz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər]['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][moʊst]

We	passed	fatigue	parties	coming	down	for	rations	and	the	dust	was	most
我们	通过了	疲劳	各方	未来	向下	为了	口粮	和	这	灰尘	曾是	最多

[dɪ'stresɪŋ] .

distressing	.
令人痛心	.

我们路过一些疲惫不堪的队伍，他们正下山领取口粮，扬起的尘土令人非常难受。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['prɑːses] — ['hændɪŋ] ['oʊvər]

The	relief	of	trenches	is	usually	a	long	and	tedious	process	—	handing	over
这	宽慰	的	战壕	是	通常	一个	长的	和	乏味	过程	—	处理	超过

['stɔrz] , ['getɪŋ] [rɪ'siːts, riː'siːts] ,

stores	,	getting	receipts	,
商店	,	获得	收据	,

战壕撤离通常是一个漫长而繁琐的过程——移交物资、接收收据等等。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['getɪŋ] ['setld] [daʊn]

pointing	out	anything	of	exceptional	interest	and	generally	getting	settled	down
指向	出去	任何事物	的	非凡的	兴趣	和	一般来说	获得	定居	向下

[fɔːr; fər][ten][ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] .

for	ten	or	fourteen	days	.
为了	十	或者	十四	天	.

指出任何特别有趣的事情，并通常会安顿下来十到十四天。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['hedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] - [ja:dz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd]

The	Regimental	Headquarters	were	about	200	yards	behind	the	front	line	and
这	团级	总部	是	关于	-	码	在后面	这	正面	线	和

[kə'nektɪd] [ʌp][baɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['veriəs] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [plə'tuːnz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn]

connected	up	by	telephone	and	various	companies	and	platoons	took	it	in	turn
连接	向上	经过	电话	和	各种各样的	公司	和	排	采取	它	在	转动

[tuː; tə][duː][ðer; ðər] [raʊnd] [ʌv; əv]['duːti][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] .

to	do	their	round	of	duty	in	the	front	line	.
到	做	他们的	圆形的	的	责任	在	这	正面	线	.

团部位于前线后方约 200 码处，通过电话与前线相连，各个连队和排轮流到前线执行任务。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [men][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə] [noʊ]

I	think	in	the	trenches	you	come	to	know	men	as	you	can	get	to	know
我	思考	在	这	战壕	你	来	到	知道	男人	作为	你	能	得到	到	知道

[ðem; ðəm][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] ,

them	in	no	other	place	,
他们	在	不	其他	地方	,

我认为在战壕里，你对一个人的了解程度是其他任何地方都无法比拟的。

[ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [θroʊn] [ɔːf][ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər] [wʌt]

the	reserve	of	civilization	is	often	thrown	off	and	you	know	a	man	for	what
这	预订	的	文明	是	经常	抛掷	离开	和	你	知道	一个	男人	为了	什么

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

文明的矜持常常被抛诸脑后，让你能够看清一个人的真面目。

[nɑːt][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .

not	for	what	he	would	have	you	think	he	is	.
不是	为了	什么	他	会	有	你	思考	他	是	.

并非他想让你认为的那样。

[aɪ] [rɪ'membər] ['sɪtɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['faɪər][step] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] [trentʃ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

I	remember	sitting	one	night	on	the	fire	step	of	the	front	line	trench	and	having
我	记住	坐着	一	夜晚	在	这	火	步	的	这	正面	线	沟	和	拥有

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ə'baʊt] [naɪ'dʒɪriə] .

a	long	and	interesting	talk	with	a	Sergeant	about	Nigeria	.
一个	长的	和	有趣的	讲话	和	一个	军士	关于	尼日利亚	.

我记得有一天晚上坐在前线战壕的火梯上，和一名中士就尼日利亚问题进行了一次漫长而有趣的谈话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][wɔːr] ,

He	was	telling	me	all	about	his	life	out	there	before	the	war	,
他	曾是	讲述	我	全部	关于	他的	生活	出去	那里	前	这	战争	,

他跟我讲述了战前他在那里的生活，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːrt][hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kæmə'rʊn] [kæm'peɪn] .

and	the	part	he	took	in	the	Cameroon	Campaign	.
和	这	部分	他	采取	在	这	喀麦隆	活动	.

以及他在喀麦隆战役中所扮演的角色。

[bæk] [ɪn][ə; eɪ] [rest] [kæmp][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][gɑːt][soʊ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] ,

Back	in	a	Rest	Camp	he	would	never	have	got	so	communicative	,
后退	在	一个	休息	营	他	会	绝不	有	得到	所以	沟通	,

如果是在休整营，他绝不会这么健谈。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [wʌnz] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [dɪ'pendənt] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] [kloʊz]

but	when	one	knows	that	one's	lives	are	dependant	on	each	other	a	close
但	什么时候	一	知道	那	一个人的	生活	是	依赖	在	每个	其他	一个	关闭

['kɑːmrædʃɪp] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [bɪ'twiːn] [bəuθ]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] .

comradeship	often	results	between	both	officers	and	men	.
同志情谊	经常	结果	之间	两个都	警官	和	男人	.

但是，当人们知道彼此的生命相互依存时，军官和士兵之间往往会建立起亲密的战友情谊。

[ðɪs] ['gælənt] ['feloʊ] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['leɪtər][wʌz; wəz] [kɪld] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]

This	gallant	fellow	some	months	later	was	killed	as	his	company	was
这	英勇	同伴	一些	几个月	之后	曾是	被杀	作为	他的	公司	曾是

[əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ðɪ] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['bægdæd] .

advancing	to	attack	a	Turkish	position	after	the	capture	of	Baghdad	.
前进	到	攻击	一个	土耳其	位置	后	这	捕获	的	巴格达	.

几个月后，这位英勇的战士在巴格达陷落后，他所在的连队向土耳其阵地推进时阵亡。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [glæd][aɪ][hæd; həd] [ðæt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	always	feel	glad	I	had	that	talk	with	him	.
我	总是	感觉	高兴的	我	有	那	讲话	和	他	.

我一直很庆幸和他进行了那次谈话。

[ɑː'ʃɑːr] [kriːk] .

ASHAR	CREEK	.
阿沙尔	溪	.

阿沙尔溪。

[ɑː'ʃɑːr] [kriːk] .

ASHAR	CREEK	.
阿沙尔	溪	.

阿沙尔溪。

['neɪtɪv] [bə'zɑːr] , [ɑː'ʃɑːr] .

NATIVE	BAZAAR	,	ASHAR	.
本国的	市场	,	阿沙尔	.

NATIVE BAZAAR，阿沙尔。

[siːnz] [ɪn] ['bɑːzrə] .

SCENES	IN	BASRAH	.
场景	在	巴士拉	.

巴士拉的场景。

[ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bɪziːst] [taɪm] [nɑːt]['oʊnli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

The	nights	in	the	trenches	were	the	busiest	time	not	only	on	account	of	darkness
这	夜晚	在	这	战壕	是	这	最繁忙	时间	不是	仅有的	在	帐户	的	黑暗

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['kuːlnəs] .

but	also	on	account	of	coolness	.
但	还	在	帐户	的	凉爽	.

战壕里的夜晚是最忙碌的时候，不仅因为天黑，还因为天气凉爽。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['raɪfəlz]

At	9	o'clock	in	the	morning	an	inspection	of	rifles
在	9	点钟	在	这	早晨	一个	检查	的	步枪

上午9点进行步枪检查

[ænd; ənd] [kɪt] [wʊd] [biː; bi] [held] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] ,

and	kit	would	be	held	by	the	Company	Officers	,
和	成套工具	会	是	握住	经过	这	公司	警官	,

装备将由公司官员保管。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wʊd] [rɪ'taɪər][tuː; tə] [dʌg] - [aʊts] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [frʌnt] [laɪn]

after	which	the	whole	Company	would	retire	to	dug	-	outs	in	the	reserve	front	line
后	哪个	这	所有的	公司	会	退休	到	挖	-	出局	在	这	预订	正面	线

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

之后，整个连队将撤退到预备前线战壕的掩体中。

- [jaːdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪər] [trentʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'devər] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]

10	yards	behind	the	fire	trench	and	then	endeavour	to	get	through	the	day	as
-	码	在后面	这	火	沟	和	然后	努力	到	得到	通过	这	天	作为

[wel] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

well	as	possible	.
出色地	作为	可能的	.

在防火壕后方 10 码处，然后尽力顺利度过这一天。

[ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] [dʌg] - [aʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn]

The	dug	-	outs	had	not	the	comforts	of	present	day	dug	-	outs	on	the	Western
这	挖	-	出局	有	不是	这	舒适	的	展示	天	挖	-	出局	在	这	西

[frʌnt] .

Front	.
正面	.

这些战壕没有如今西线战壕那样的舒适条件。

[ðə; ði]['oʊnli] [ruːf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌz; wəz][seɪl] [klɔːθ] ,

The	only	roof	we	had	was	sail	cloth	,
这	仅有的	屋顶	我们	有	曾是	帆	布	,

我们唯一的屋顶是用帆布做的。

[soʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃel] ['hæpənd] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər]['feɪt(ə)l] .

so	if	a	shell	happened	to	strike	it	the	results	were	fatal	.
所以	如果	一个	壳	发生	到	罢工	它	这	结果	是	致命的	.

所以如果炮弹击中它，后果就是致命的。

[ðɪs] [seɪl] [klɔːθ] [kept] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

This	sail	cloth	kept	the	sun	off	,	but	the	heat	was	terrific	.
这	帆	布	保留	这	太阳	离开	,	但	这	热	曾是	了不起	.

这块帆布虽然遮挡了阳光，但天气却非常炎热。

['sentriz] ['oʊnli] ,
Sentries **only** **,**
哨兵 仅有的 ,

仅限哨兵

[ænd; ənd][wʌn] ['ɑːfɪsər] [pər] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [kept] [ɑːn]['duːti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
and **one** **officer** **per** **Company** **were** **kept** **on** **duty** **during** **the** **day** **in** **the** **front** **line** **,**
和 一 官 每 公司 是 保留 在 责任 期间 这 天 在 这 正面 线 ,

每个连队都留有一名军官白天在前线值班。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] [ʃeɪd] ,
where **there** **was** **not** **a** **yard** **of** **shade** **,**
在哪里 那里 曾是 不是 一个 院子 的 阴影 ,

那里连一寸阴凉的地方都没有，

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs] ['vɪgər] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn]
the **sun** **beat** **down** **with** **relentless** **vigour** **and** **gradually** **as** **the** **day** **wore** **on**
这 太阳 打 向下 和 狠 活力 和 逐步地 作为 这 天 穿着 在
[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [wʊd] [raɪz][tuː; tə] - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] - [dɪ'griːz] [ɪn]
the **temperature** **would** **rise** **to** **120** **degrees** **in** **the** **shade** **and** **160** **degrees** **in**
这 温度 会 上升 到 - 学位 在 这 阴影 和 - 学位 在
[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ʃeɪd] .
the **sun** **and** **there** **was** **no** **shade** **.**
这 太阳 和 那里 曾是 不 阴影 .

太阳无情地炙烤着大地，随着时间的推移，阴凉处的温度逐渐升至 120 度，阳光下的温度升至 160 度，而且没有任何遮荫的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [deɪz] [bʌt; bət] [wiːk] ['æftər] [wiːk] .
And **this** **was** **not** **for** **a** **day** **or** **two** **days** **but** **week** **after** **week** **.**
和 这 曾是 不是 为了 一个 天 或者 二 天 但 星期 后 星期 .

而且这种情况不是持续一两天，而是持续数周。

['æftər][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['stɪlnəs] [wʊd] [kriːp] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] ,
After **9** **o'clock** **in** **the** **morning** **a** **death** **-** **like** **stillness** **would** **creep** **over** **everything** **,**
后 9 点钟 在 这 早晨 一个 死亡 - 喜欢 寂静 会 潜行者 超过 一切 ,

早上九点以后，万物都笼罩在死一般的寂静之中。

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [mɔːr] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ]
both **sides** **suffering** **too** **much** **to** **be** **able** **to** **add** **any** **more** **suffering** **to** **each**
两个都 侧面 痛苦 也 很多 到 是 有能力的 到 添加 任何 更多的 痛苦 到 每个
['ʌðər] .
other **.**
其他 .

双方都已承受了太多痛苦，无法再给对方增添更多痛苦。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [wʊd] [biː; bi]['broʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snaɪpɚz] ['raɪf(ə)l]
The **stillness** **would** **be** **broken** **now** **and** **again** **by** **the** **crack** **of** **a** **sniper's** **rifle**
这 寂静 会 是 破碎的 现在 和 再次 经过 这 裂缝 的 一个 狙击手的 步枪
[ænd; ənd][wʌn] [der] [nɑːt] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] .
and **one** **dare** **not** **look** **over** **the** **parapet** **.**
和 一 敢 不是 看 超过 这 栏杆 .

寂静不时会被狙击步枪的枪声打破，人们不敢从胸墙上往下看。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] ['ɛərəpleinz] [wʊd] [flai]['oʊvər][ðə; ði] [laɪnz] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [ʃoʊ]
In **the** **early** **mornings** **aeroplanes** **would** **fly** **over** **the** **lines** **but** **without** **any** **great** **show**
在 这 早期的 早晨 飞机 会 飞 超过 这 线条 但 没有 任何 伟大的 展示
[ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ;
of **activity** **on** **either** **side** **;**
的 活动 在 任何一个 边 ;

清晨时分，飞机将飞越战线，但双方都没有表现出任何大的行动；

[ðə; ði] [hiːt] [kept] ['evriθɪŋ] ['kwaɪət] .

the	heat	kept	everything	quiet	.
这	热	保留	一切	安静的	.

炎热的天气让一切都安静了下来。

[ðə; ði] ['veri] [flaɪz] [ɑːr; ər] [skers] [ɪn][ðə; ði] [hɑːtɪst] [mʌnθs] , ['oʊnli][ðə; ði]['sænd͵flaɪz] ['tɔːrment] [wʌn][æt; ət] [naɪt] ,

The	very	flies	are	scarce	in	the	hottest	months	,	only	the	sandflies	torment	one	at	night	,
这	非常	苍蝇	是	稀少	在	这	最热门	几个月	,	仅有的	这	白蛉	折磨	一	在	夜晚	,

即使在最热的月份，苍蝇也很少见，只有沙蝇会在夜间骚扰人。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪ] ['grædʒuəli] ['paːsiz] ,

and	so	the	day	gradually	passes	,
和	所以	这	天	逐步地	通过	,

就这样，一天渐渐过去了。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [goʊz][ðə; ði] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər][ænd; ənd][wʌn] [siːz] [ðə; ði] [men] [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ðer; ðər] [dʌg] - [aʊts] ,

and	as	one	goes	the	round	to	see	everything	is	in	order	and	one	sees	the	men	stretched	out	in	their	dug	-	outs	,
和	作为	一	去	这	圆形的	到	看	一切	是	在	命令	和	一	看到	这	男人	拉伸	出去	在	他们的	挖	-	出局	,

当人们巡视一圈，查看一切是否井然有序时，会看到士兵们躺在他们的掩体里。

['riːdɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , ['veri] [fjuː] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] ,

reading	,	trying	to	sleep	,	very	few	talking	and	all	suffering	,
阅读	,	尝试	到	睡觉	,	非常	很少	说	和	全部	痛苦	,

阅读、试图入睡、很少说话，所有人都很痛苦。

[wʌn] [riˈmembəz] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [wʌn][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] ['lʌndən] ['deɪli] ['peɪpər] ,

one	remembers	with	what	irritation	one	had	read	in	a	famous	London	daily	paper	,
一	记得	和	什么	刺激	一	有	读	在	一个	著名的	伦敦	日常的	纸	,

人们还记得自己曾在伦敦一家著名日报上读到过怎样令人恼火的文章。

[ə; eɪ] ['kwɪri] — [waɪ] [ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [kæm'peɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

a	query	—	why	the	Mesopotamian	Campaign	had	come	to	an	end	during	the	summer	,
一个	询问	—	为什么	这	美索不达米亚	活动	有	来	到	一个	结尾	期间	这	夏天	,

一个疑问——为什么美索不达米亚战役在夏季就结束了?

[waɪ] [noʊ] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

why	no	advance	was	heard	of	.
为什么	不	进步	曾是	听到	的	.

为什么没有传来任何进展消息?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] [lɔŋd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['raɪtər]
One longed to put the writer
一 渴望 到 放 这 作家

人们渴望将作家

[ʌv; əv] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
of that article over the parapet in the sun
的 那 文章 超过 这 栏杆 在 这 太阳

那篇文章在阳光下越过栏杆。

[wer] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔːr] [les] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ['ænsər] .
where within five minutes or less , he would have his question answered .
在哪里 之内 五 分钟 或者 较少的 , 他 会 有 他的 问题 回答 .

不出五分钟，他的问题就能得到解答。

[æt; ət] [taɪmz] , [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['pɑːrtʃɪŋ] [deɪ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [dʌg] - [aʊt] ,
At times , on a hot parching day lying in one's dug - out ,
在 时代 , 在 一个 热的 干旱 天 说谎 在 一个人的 挖 - 出去 ,

有时，在炎热干燥的日子里，躺在自己的掩体里，

[wʌn] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ʌv; əv] [wɪŋz] [æz; əz] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [kreɪnz] [ɔːr] [waɪld] [giːs]
one would hear a great flutter of wings as a flight of cranes or wild geese
一 会 听到 一个 伟大的 扑 的 翅膀 作为 一个 航班 的 起重机 或者 荒野 鹅
[fluː] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,
flew over our lines ,
飞翔 超过 我们的 线条 ,

人们会听到巨大的翅膀扑扇声，那是鹤群或野鹅群飞过我们防线时发出的。

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [laʊd] ['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [æz; əz] [ðə; ði] ['sentriz]
immediately followed by a loud fusillade of rifle fire as the sentries
立即地 随后 经过 一个 大声 齐射 的 步枪 火 作为 这 哨兵
[ɪn'devər] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] ;
endeavoured to bring one down ;
努力 到 带来 一 向下 ;

紧接着，哨兵们用步枪猛烈扫射，试图击毙一名敌人；

['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [guːs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] ,
several times a goose was brought down ,
一些 时代 一个 鹅 曾是 带来 向下 ,

曾多次猎杀鹅。

[ænd; ənd] [aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wen] [ə; eɪ] [guːs] [hiː; hi] [hæd; həd]
and I well remember the annoyance of an officer when a goose he had
和 我 出色地 记住 这 烦恼 的 一个 官 什么时候 一个 鹅 他 有
[wɪŋd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['flʌtər] [ə'krɔːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [laɪnz] .
winged managed to flutter across into the Turkish lines .
有翅膀的 管理 到 扑 穿过 进入 这 土耳其 线条 .

我清楚地记得，当一名军官放飞的一只鹅飞过土耳其防线时，他有多么恼火。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [bɪ'twiːn] [ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [θriː] [wen] [wiː; wi] [kʊd; kəd]
The heat was at the maximum between 2 and 3 when we could
这 热 曾是 在 这 最大限度 之间 2 和 3 什么时候 我们 可以
['ɔːlmoʊst] [bɔɪl] [ɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
almost boil oil in the sun .
几乎 熬 油 在 这 太阳 .

凌晨2点到3点之间气温最高，太阳几乎都能把油烧开。

[æt; ət][fɔːr][ə'klɔk, əu-] [θɪŋz] ['laɪvənd] [ʌp] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][æt; ət][faɪv] - - ['evriwʌn] [stʊd] ['redi]

At	4	o'clock	things	livened	up	somewhat	and	at	5	-	30	everyone	stood	ready
在	4	点钟	事物	活跃	向上	有些	和	在	5	-	-	每个人	站立	准备好

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ə'weɪtɪŋ] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'tæk] [bʌt; bət] ['niːðər] [saɪd] [ʃoʊd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n]

in	the	front	line	awaiting	any	possible	attack	but	neither	side	showed	any	intention
在	这	正面	线	等待中	任何	可能的	攻击	但	两者都不	边	显示	任何	意图

[ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] .

of	attacking	.
的	攻击	.

下午 4 点，局势稍微活跃起来；到了 5 点 30 分，所有人都严阵以待，在前线严阵以待，准备应对任何可能的进攻，但双方都没有表现出任何进攻的意图。

[naɪt] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] , ['pærəpits] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] , [nuː] ['trentʃɪz] [dʌg] ,

Night	duties	were	arranged	,	parapets	had	to	be	mended	,	new	trenches	dug	,
夜晚	职责	是	安排	,	城垛	有	到	是	已修复	,	新的	战壕	挖	,

安排了夜间值班，修缮了胸墙，挖掘了新的战壕。

[bɑːrbd] ['waɪər] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrk] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [trentʃ] ['wɔːrfer]

barbed	wire	put	out	and	all	the	necessary	work	in	connection	with	trench	warfare
带倒刺的	金属丝	放	出去	和	全部	这	必要的	工作	在	联系	和	沟	战争

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

架设了铁丝网，与堑壕战相关的一切必要工作继续进行。

['ɑːfəsərz] [pə'troʊlz][wɜːr; wər] ['regjələrli] [sent] [aʊt] ['ɪntuː] " [noʊ]['mænz] [lænd] " [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

Officers	patrols	were	regularly	sent	out	into	"	No	Man's	Land	"	to	examine	the
警官	巡逻	是	经常	发送	出去	进入	"	不	男人的	土地	"	到	检查	这

['ɛnəmiːz] ['waɪər][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['sæpɪŋ] ['fɔːrwərd] .

enemy's	wire	and	find	out	if	he	were	sapping	forward	.
敌人的	金属丝	和	寻找	出去	如果	他	是	消耗	向前	.

军官们经常派出巡逻队到“无人区”去检查敌人的铁丝网，看看敌人是否在向前推进。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [əd'vænst] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ri'siːdid] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪn] ,

As	the	summer	advanced	the	marsh	receded	on	the	left	of	the	enemy's	line	,
作为	这	夏天	先进的	这	沼泽	消退	在	这	左边	的	这	敌人的	线	,

随着夏季的到来，敌军防线左侧的沼泽地逐渐后退。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] [skaʊts] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][pə'troʊl][ænd; ənd] [hə'ræs] [ðə; ði] ['tɜːks]

and	this	gave	our	scouts	an	opportunity	to	patrol	and	harass	the	Turks
和	这	给予	我们的	侦察兵	一个	机会	到	巡逻	和	骚扰	这	土耳其人

[baɪ] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [left] [flæŋk] .

by	penetrating	in	rear	of	their	left	flank	.
经过	渗透	在	后部	的	他们的	左边	侧翼	.

这使得我们的侦察兵有机会从土耳其人的左翼后方渗透，巡逻并骚扰他们。

[mʌtʃ] ['gælənt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kredɪt] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði]

Much	gallant	work	was	done	in	this	direction	and	much	credit	gained	by	the
很多	英勇	工作	曾是	完毕	在	这	方向	和	很多	信用	获得	经过	这

['redʒɪmənt] ,

Regiment	,
团	,

在这方面，部队做了许多英勇的工作，并为该团赢得了极大的荣誉。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [test] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	the	Colonel	considered	that	a	good	test	of	the	fighting	energy	of	a
为了	这	上校	经过考虑的	那	一个	好的	测试	的	这	斗争	活力	的	一个

['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪgər] [ʌv; əv][ɪts][pə'troʊl] ['duːtiz] ,

Company	was	the	vigour	of	its	patrol	duties	,
公司	曾是	这	活力	的	它是	巡逻	职责	,

上校认为，检验一个连队战斗力的一个很好的方法，就是看它巡逻任务的积极性。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['sentriz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] , [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	a	good	number	of	the	Turkish	sentries	,	I	feel	sure	,	agreed	with	him	.
和	一个	好的	数字	的	这	土耳其	哨兵	,	我	感觉	当然	,	同意	和	他	.

我相信，很多土耳其哨兵都同意他的看法。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [naɪt] " [heɪt] " ['stɑːrtɪd] [ə'baʊt] [sɪks] [wen] [bəuθ] [saɪdz] ['oʊpənd] ['faɪər] , ['raɪf(ə)l][ænd; ənd]

The	usual	night	"	Hate	"	started	about	six	when	both	sides	opened	fire	,	rifle	and
这	通常	夜晚	"	恨	"	开始	关于	六	什么时候	两个都	侧面	打开	火	,	步枪	和

[mə'ʃiːn] [gʌn] ,

machine	gun	,
机器	枪	,

像往常一样，当晚六点左右“仇恨”就开始了，双方都用步枪和机枪开火。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['trentʃɪz] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

on	the	opposite	trenches	,	this	was	kept	up	all	night	,
在	这	对面的	战壕	,	这	曾是	保留	向上	全部	夜晚	,

对面战壕里，这种战斗持续了一整夜。

[sʌm; səm] [naɪts] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪvli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [sʌm; səm] [naɪts] [wʊd]

some	nights	would	be	more	lively	than	others	,	some	nights	would
一些	夜晚	会	是	更多的	热闹	比	其他的	,	一些	夜晚	会

有些夜晚会比其他夜晚更热闹，有些夜晚会

[biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [bɑːm'bɑːrdmənt] [wʊd]

be	comparatively	quiet	,	but	now	and	again	an	artillery	bombardment	would
是	比较	安静的	,	但	现在	和	再次	一个	炮兵	轰击	会

[teɪk] [pleɪs] ,

take	place	,
拿	地方	,

总体上比较平静，但偶尔也会发生炮击。

[wen] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][gɑːt] .

when	we	always	seemed	to	give	more	than	we	got	.
什么时候	我们	总是	似乎	到	给	更多的	比	我们	得到	.

我们似乎总是付出比得到更多。

[bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [wɜːr; wər] ['veri] [friː] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] [grə'neɪdz] ,

Both	we	and	the	Turk	were	very	free	with	rifle	grenades	,
两个都	我们	和	这	土耳其人	是	非常	自由的	和	步枪	手榴弹	,

我们和土耳其人都大量使用枪榴弹。

[bʌt; bət] [wʌt] ['trʌbld] [ˌjuː 'es][moʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [trentʃ] ['mɔːrtər] [ðæt] [θruː]

but	what	troubled	us	most	was	a	special	pattern	of	trench	mortar	that	threw
但	什么	麻烦	我们	最多	曾是	一个	特别的	图案	的	沟	砂浆	那	扔

[ə; eɪ] ['hevi] [bɑːm] ['oʊvər] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] .

a	heavy	bomb	over	quarter	of	a	mile	.
一个	重的	炸弹	超过	四分之一	的	一个	英里	.

但最令我们担忧的是一种特殊的战壕迫击炮，它能将一枚重型炸弹投掷到四分之一英里以外。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] ['lændɪd] [ɪn][ænd; ənd] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

One	night	I	remember	one	landed	in	and	blew	up	the	whole	of	the	regimental
一	夜晚	我	记住	一	登陆	在	和	吹	向上	这	所有的	的	这	团级

['kʊkhaʊs] ;

cookhouse	;
厨房	;

我记得有一天晚上，一枚炸弹落入军营厨房，把整个厨房炸毁了；

['lʌkɪli] [ðə; ði] [kʊks] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['elsˌwer] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['dɪksi] [ðæt]

luckily	the	cooks	were	sleeping	elsewhere	and	it	was	only	the	dixies	that
幸运的是	这	厨师	是	睡眠	别处	和	它	曾是	仅有的	这	迪克西	那

['sʌfərd] .

suffered	.
遭受	.

幸好厨师们睡在别处，只有南方人遭殃了。

[ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , - .

THE	TREE	OF	KNOWLEDGE	,	KURNAH	.
这	树	的	知识	,	-	.

知识之树，库尔纳。

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] .

SUPPOSED	SITE	OF	THE	GARDEN	OF	EDEN	.
据称	地点	的	这	花园	的	伊甸园	.

据称是伊甸园的所在地。

[ɑːˈʃɑːr] [kriːk] .

ASHAR	CREEK	.
阿沙尔	溪	.

阿沙尔溪。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] ['sliːpər] ,

I	have	always	considered	myself	a	very	light	sleeper	,
我	有	总是	经过考虑的	我	一个	非常	光	轨枕	,

我一直认为自己睡眠很浅。

[bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] [aɪ][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kən'kluːʒ(ə)n] .

but	one	evening	I	had	cause	to	come	to	another	conclusion	.
但	一	晚上	我	有	原因	到	来	到	其他	结论	.

但一天晚上，我却有了另一个结论。

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɔːf] ['duːti][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	had	just	come	off	duty	from	the	front	line	and	was	speaking	to	a
我	有	只是	来	离开	责任	从	这	正面	线	和	曾是	请讲	到	一个

['brʌðər] ['ɑːfɪsər] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [dʌg] - [aʊt] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] [wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] ['oʊpənd]

brother	officer	outside	my	dug	-	out	about	9	o'clock	when	suddenly	we	opened
兄弟	官	外部	我的	挖	-	出去	关于	9	点钟	什么时候	突然	我们	打开

[ɑːr'tɪləri] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪgər] ,

artillery	fire	on	the	Turkish	position	with	considerable	vigour	,
炮兵	火	在	这	土耳其	位置	和	大量	活力	,

我刚从前线下班，大约九点钟的时候正在我的掩体外和一位战友说话，突然我们猛烈地向土耳其阵地开火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['maɪldər][fɔːrm] .

and	they	replied	but	in	a	milder	form	.
和	他们	回复	但	在	一个	较温和	形式	.

他们也作出了回应，但语气比较温和。

[aɪ][rɪ'taɪərd][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [dʌg] - [aʊt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɛlz] ['wɪslɪŋ] [ə'bʌv]

I	retired	and	lay	down	in	my	dug	-	out	listening	to	the	shells	whistling	above
我	退休	和	躺	向下	在	我的	挖	-	出去	聆听	到	这	贝壳	吹口哨	多于

[ænd; ənd] [preɪɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [lænd][ɑːn][maɪ][seɪl] [klɔːθ] [ruːf] .

and	praying	to	Providence	that	none	would	land	on	my	sail	cloth	roof	.
和	祈祷	到	普罗维登斯	那	没有任何	会	土地	在	我的	帆	布	屋顶	.

我退了回去，躺在我的掩体里，听着炮弹在头顶呼啸而过，祈祷老天保佑，不要有炮弹落在我的帆布屋顶上。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] ['siːst] [ænd; ənd] [wʌn] ['wʌndɝd] [wʌt] ['dæmɪdʒ]

In	about	half	an	hour	the	bombardment	ceased	and	one	wondered	what	damage
在	关于	一半	一个	小时	这	轰击	停止	和	一	想知道	什么	损害

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [lɔːst] .

had	been	done	and	how	many	lives	lost	.
有	到过	完毕	和	如何	许多	生活	丢失的	.

大约半小时后，炮击停止了，人们不禁想知道造成了多大的损失，又有多少人丧生。

[aɪ] [ðen] [slept] .

I	then	slept	.
我	然后	睡着了	.

然后我就睡着了。

[æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ri'mɑːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [aɪ] [wʌz; wəz] [æskt] "

At	breakfast	the	next	morning	remarking	on	the	bombardment	I	was	asked	"
在	早餐	这	下一个	早晨	评论	在	这	轰击	我	曾是	问	"

[wɪtʃ] " ?

which	"	?
哪个	"	?

第二天早上吃早餐时，我谈到了轰炸事件，有人问我"是哪场轰炸"?

" [wɪtʃ] ?

"	Which	?
"	哪个	?

"哪个?

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [waɪ] [læst] ['naɪts] [ʌv; əv] [kɔːrs] , "

"	I	replied	,	"	why	last	night's	of	course	,	"
"	我	回复	,	"	为什么	最后的	夜晚	的	课程	,	"

我回答说："当然是昨晚的。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɔːr] ['sekənd] ? "

"	Yes	,	but	the	first	or	second	?	"
"	是的	,	但	这	第一的	或者	第二	?	"

"是的，但是第一个还是第二个？"

" [wel] , [aɪ] ['oʊnli] [hɜːrd] [wʌn] , " [aɪ] [sed] .

"	Well	,	I	only	heard	one	,	"	I	said	.
"	出色地	,	我	仅有的	听到	一	,	"	我	说	.

"嗯，我只听到一个，"我说。

" [oʊ] ! [ə'nʌðər] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , " [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .

"	Oh	!	another	took	place	at	midnight	,	"	I	was	informed	.
"	哦	!	其他	采取	地方	在	午夜	,	"	我	曾是	知情的	.

"哦！午夜时分又发生了一起事件，"有人告诉我。

[aɪ] [hæd; həd] [slept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

I	had	slept	through	it	and	had	not	heard	a	sound	.
我	有	睡着了	通过	它	和	有	不是	听到	一个	声音	.

我睡着了，什么声音都没听到。

[soʊ] [trentʃ] [laɪf] [mʌst; məst] ['taɪər] [wʌn] [aʊt] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [sliːp] [soʊ] ['saʊndli]

So	trench	life	must	tire	one	out	somewhat	to	enable	one	to	sleep	so	soundly
所以	沟	生活	必须	胎	一	出去	有些	到	使能够	一	到	睡觉	所以	稳固地

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

as	to	be	unaware	of	a	bombardment	.
作为	到	是	不知情	的	一个	轰击	.

所以，战壕生活一定让人疲惫不堪，才能让人睡得如此香甜，以至于对炮火轰击毫无察觉。

[ɑːn] [stɪl] [naɪts] [wen] ['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['veri] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [men] [les] [ɪn'klaɪnd]

On	still	nights	when	possible	the	very	perfection	of	the	night	made	men	less	inclined
在	仍然	夜晚	什么时候	可能的	这	非常	完美	的	这	夜晚	制成	男人	较少的	倾斜

[tuː; tə]['faɪər]['raɪfəlz][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['trentʃɪz] .

to	fire	rifles	at	each	other's	trenches	.
到	火	步枪	在	每个	其他的	战壕	.

在寂静的夜晚，如果可能的话，夜色的完美反而会降低士兵们互相向战壕开枪的意愿。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [tɜːrk] ['sɪŋɪŋ] .

I	used	to	hear	a	Turk	singing	.
我	用过的	到	听到	一个	土耳其人	歌唱	.

我以前常听到土耳其人唱歌。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

He	had	a
他	有	一个

他有一个

[diːp] [rɪtʃ] [vɔɪs] [ænd; ənd][aɪ]['ɔːf(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ]

deep	rich	voice	and	I	often	stood	in	the	front	line	or	in	a	communication	trench
深的	富有的	嗓音	和	我	经常	站立	在	这	正面	线	或者	在	一个	沟通	沟

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kærid] [ə'krɔːs] " [noʊ]['mænz] [lænd] " [frʌm; frəm][ðə; ði]

listening	to	him	as	his	voice	carried	across	"	No	Man's	Land	"	from	the
聆听	到	他	作为	他的	嗓音	携带	穿过	"	不	男人的	土地	"	从	这

['tɜːrkɪʃ] [laɪn] - [jaːdz] [ə'weɪ] .

Turkish	line	120	yards	away	.
土耳其	线	-	码	离开	.

他的声音低沉浑厚，我经常站在前线或通信壕里，听着他的声音从120码外的土耳其防线越过"无人区"传来。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ænd; ənd][wʌn] [felt] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] ,

It	used	to	fascinate	me	quite	a	lot	and	one	felt	that	under	the	eastern	sky	,
它	用过的	到	吸引	我	相当	一个	很多	和	一	毛毡	那	在下面	这	东	天空	,

它曾经深深吸引着我，人们感觉在东方的天空下，

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['sinbæd][ðə; ði] ['seɪlər] [ænd; ənd]['oʊmɑːr] [kaɪ'ɑːm] [ðæt] [wɔːr][hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt]

in	the	land	of	Sinbad	the	Sailor	and	Omar	Khayyam	that	war	had	not	quite
在	这	土地	的	辛巴达	这	水手	和	奥马尔	海亚姆	那	战争	有	不是	相当

[kɪld] ['roʊmæns] .

killed	romance	.
被杀	浪漫	.

在辛巴达航海家和奥马尔·海亚姆的故乡，战争并没有完全扼杀浪漫。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪŋər] .

I	wonder	what	happened	to	that	singer	.
我	想知道	什么	发生	到	那	歌手	.

我想知道那位歌手后来怎么样了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pʊʃ] [tuː; tə] ['bægdæd] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr] [ɪf]

I	wonder	if	in	the	great	push	to	Baghdad	and	beyond	he	was	killed	or	if
我	想知道	如果	在	这	伟大的	推	到	巴格达	和	超过	他	曾是	被杀	或者	如果

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['prizənəz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn] ['ɪndiə] ,

he	is	now	singing	to	his	fellow	-	prisoners	in	captivity	in	India	,
他	是	现在	歌唱	到	他的	同伴	-	囚犯	在	囚禁	在	印度	,

我不知道他是在向巴格达及更远地区推进的大战中牺牲了，还是现在正在印度的战俘营里为狱友们歌唱。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['tʃɪrɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['taigris] .

or	if	he	is	still	cheering	on	his	comrades	in	the	front	line	further	up	the	Tigris	.
或者如果		他	是	仍然	欢呼	在	他的	同志们	在	这	正面	线	更远	向上	这	底格里斯河	.

或者他是否仍在底格里斯河上游的前线为他的战友们加油鼓劲。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] ,

I	don't	suppose	one	will	ever	know	,
我	不	认为	一	将要	曾经	知道	,

我想，恐怕永远也不会有人知道了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ri:d] [ðiːz] [laɪnz] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [noʊ] [hi:; hi] [nɑːt] ['oʊnli]

but	if	he	should	ever	read	these	lines	I	would	like	him	to	know	he	not	only
但	如果	他	应该	曾经	读	这些	线条	我	会	喜欢	他	到	知道	他	不是	仅有的

[tʃɪrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] [bʌt; bət] [geɪv] ['pleʒər] [tu:; tə] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

cheered	his	own	side	but	gave	pleasure	to	at	least	one	of	his	enemies	.
欢呼	他的	自己的	边	但	给予	乐趣	到	在	至少	一	的	他的	敌人	.

但如果他有幸读到这些话，我想让他知道，他不仅为自己阵营欢呼，还至少让他的一个敌人感到高兴。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [pleɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə]

THE	SHIP	OF	THE	DESERT	PLAYS	AN	IMPORTANT	PART	IN	MESOPOTAMIA
这	船	的	这	沙漠	演出	一个	重要的	部分	在	美索不达米亚

沙漠之船在美索不达米亚扮演着重要的角色

['ru:ɪnz] [ʌv; əv] " [oʊld] .

RUINS	OF	"	OLD	BASSORAH	.
废墟	的	"	老的	巴索拉	.

“古巴索拉”遗址。

" [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [hæv; həv] [θri:] ['ɑ:fəsərz] - [mesiz] [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

"	We	used	to	have	three	Officers	'	Messes	when	in	the	trenches	.
"	我们	用过的	到	有	三	警官	-	混乱	什么时候	在	这	战壕	.

“我们在战壕里的时候，有三个军官餐厅。”

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [mes] [prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [baɪ] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ænd; ənd] [tu:] ['kʌmpəni] [mesiz] ,

The	Headquarters	Mess	presided	over	by	the	Colonel	and	two	Company	Messes	,
这	总部	混乱	主持	超过	经过	这	上校	和	二	公司	混乱	,

总部食堂由上校主持，另有两个连级食堂。

[prɪ'zaɪdɪd] ['oʊvər] [baɪ] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndəz] .

presided	over	by	their	respective	Company	Commanders	.
主持	超过	经过	他们的	各自	公司	指挥官	.

由各自的连长主持。

[ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [mes] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'fer] , [ə; eɪ] [bɪg] [dʌg] - [aʊt] ,

The	Headquarters	Mess	was	a	very	comfortable	affair	,	a	big	dug	-	out	,
这	总部	混乱	曾是	一个	非常	舒服的	事务	,	一个	大的	挖	-	出去	,

总部餐厅非常舒适，就像一个大型的掩体。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [graʊnd] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [si:ts]

and	made	in	such	a	way	that	ground	formed	the	table	in	the	middle	and	seats
和	制成	在	这样的	一个	方式	那	地面	形成	这	桌子	在	这	中间	和	座位

[ɔ:l] [ə'raʊnd] ,

all	around	,
全部	大约	,

桌子是利用地面做成的，中间是桌子，周围是座位。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [wel] [bæŋkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [sænd] [bægz] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ænti] [ru:m]

the	sides	were	well	banked	up	with	sand	bags	and	outside	a	small	ante	room
这	侧面	是	出色地	银行	向上	和	沙	包	和	外部	一个	小的	赌注	房间

[wer] [wʌn] [kʊd; kəd] [sɪt] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

where	one	could	sit	and	smoke	in	the	evening	,
在哪里	一	可以	坐	和	抽烟	在	这	晚上	,

两侧用沙袋严实地堆砌起来，外面还有一个小小的休息室，晚上可以坐在那里抽烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [skaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [lɔːŋ]

and	the	roof	was	the	sky	and	a	very	wonderful	sky	during	those	long
和	这	屋顶	曾是	这	天空	和	一个	非常	精彩的	天空	期间	那些	长的

['reɪnles] ['klaʊdləs] [mʌnθs] .

rainless	cloudless	months	.
无雨	无云	几个月	.

在那些漫长无雨无云的月份里，屋顶就是天空，而且是一片非常美丽的天空。

[raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ðə; ði]['ædʒʊtənt] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt]

Round	about	the	Headquarters	,	the	Colonel	,	the	Adjutant	,	the	Doctor	,	the	Sergeant
圆形的	关于	这	总部	,	这	上校	,	这	副官	,	这	医生	,	这	军士

- ['meɪdʒər] , [hæd; həd][ðer; ðər][dʌg] - [aʊts] ,

-	Major	,	had	their	dug	-	outs	,
-	主要的	,	有	他们的	挖	-	出局	,

总部周围，上校、副官、医生、军士长都有各自的掩体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mes] [dɪd][fɔːr; fər] ['ɔːrdərli] [ruːm] ['ɔːlsoʊ] .

and	the	Mess	did	for	Orderly	Room	also	.
和	这	混乱	做过	为了	秩序	房间	还	.

食堂也为勤务室做了同样的事情。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [mesiz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɪ'læbərət] ,

The	Company	Messes	were	not	so	elaborate	,
这	公司	混乱	是	不是	所以	精心制作的	,

公司食堂并不那么豪华，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] ['nɪrər] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dʌg] - [aʊts] .

and	were	situated	nearer	the	front	line	and	close	to	our	own	dug	-	outs	.
和	是	位于	更近	这	正面	线	和	关闭	到	我们的	自己的	挖	-	出局	.

它们位于前线附近，靠近我们自己的掩体。

[wiː; wi] [ɪn'devər] [haʊ'evər] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	endeavoured	however	to	make	ourselves	as	comfortable	as	possible	,
我们	努力	然而	到	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	可能的	,

[bʌt; bət]

but
但

我们尽力让自己尽可能地舒适，但是

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði][flaɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [mes] ([noʊ] .

for	some	reason	or	other	the	flies	took	a	great	liking	to	our	Mess	(	No	.
为了	一些	原因	或者	其他	这	苍蝇	采取	一个	伟大的	喜欢	到	我们的	混乱	(	不	.

[wʌn] ['kʌmpəni]) ,

1	Company	)	,
1	公司	)	,

不知何故，苍蝇们特别喜欢我们（第一连）的食堂。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [taɪm] [deɪ][ɔːr] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌndrədz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

and	at	any	time	day	or	night	they	were	assembled	in	their	hundreds	on	our
和	在	任何	时间	天	或者	夜晚	他们	是	组装	在	他们的	数百	在	我们的

['kænvəs] [ruːf] .

canvas	roof	.
帆布	屋顶	.

无论白天黑夜，他们都成百上千地聚集在我们的帆布屋顶上。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wɔːr][mæp] [fɪkst] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [wɔːl] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]

We	had	a	large	war	map	fixed	up	on	to	the	mud	wall	to	enable	us	to
我们	有	一个	大的	战争	地图	固定的	向上	在	到	这	泥	墙	到	使能够	我们	到

['fɑːloʊ] [ɪ'vents] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːdreɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

follow	events	and	we	had	occasional	visits	from	the	Padre	and	the
跟随	活动	和	我们	有	偶然	访问	从	这	神父	和	这

['dɑːktər] ,

Doctor	,
医生	,

我们在泥墙上贴了一张大型战争地图，以便了解战况，神父和医生也偶尔会来看望我们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['helθi] [pleɪs] , [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [laɪn][wʌz; wəz] ;

but	it	was	not	a	healthy	place	,	no	part	of	the	second	line	was	;
但	它	曾是	不是	一个	健康	地方	,	不	部分	的	这	第二	线	曾是	;

但那里的环境并不健康，第二排的任何部分都不是。

[ðə; ði]['sekənd] [laɪn][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] - [jaːdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɜːrst] ,

the	second	line	was	about	a	100	yards	behind	the	first	,
这	第二	线	曾是	关于	一个	-	码	在后面	这	第一的	,

第二条防线比第一条防线落后大约100码，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tɜːks] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pleʒər] [tuː; tə]

and	for	some	reason	it	seemed	to	give	the	Turks	much	more	pleasure	to
和	为了	一些	原因	它	似乎	到	给	这	土耳其人	很多	更多的	乐趣	到

[pʊt][ðer; ðər] ['ʃɛlz] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [laɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

put	their	shells	nearer	to	the	second	line	than	the	first	.
放	他们的	贝壳	更近	到	这	第二	线	比	这	第一的	.

不知何故，土耳其人似乎更喜欢把炮弹放在第二道防线附近，而不是第一道防线附近。

[aɪ][hæv; həv] [pɪkt] [smɔːl] ['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]['pærəpɪt,'pærəpet] ,

I	have	picked	small	flowers	growing	on	the	front	line	parapet	,
我	有	挑选	小的	花朵	生长	在	这	正面	线	栏杆	,

我采摘了生长在前线护墙上的小花，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] ['eni] [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] .

but	I	have	never	seen	any	on	the	second	.
但	我	有	绝不	已见	任何	在	这	第二	.

但我从未在第二个晚上见过。

['dʊrɪŋ] [maɪ][fɜːrst] [spel] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

During	my	first	spell	in	the	trenches	after	being	in	the	front	line	,
期间	我的	第一的	拼写	在	这	战壕	后	存在	在	这	正面	线	,

在我从前线撤退后第一次被派往战壕期间，

[aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [spent] [θriː]

I	was	put	in	charge	of	the	reserves	in	the	reserve	trenches	and	spent	three
我	曾是	放	在	收费	的	这	储备	在	这	预订	战壕	和	花费	三

['ɔːf(ə)l] [deɪz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['ɔːf(ə)l] [naɪts] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

awful	days	and	four	awful	nights	in	this	position	.
可怕	天	和	四	可怕	夜晚	在	这	位置	.

我被安排负责预备队战壕里的预备队，在这个岗位上度过了可怕的三天四夜。

[ðə; ði] [hiːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [hɪr] [ðæn; ðən] ['eniwer] .

The	heat	seemed	to	be	worse	here	than	anywhere	.
这	热	似乎	到	是	更糟	这里	比	任何地方	.

这里的温度似乎比其他任何地方都高。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [maɪ] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] - ['paʊndz] .

I	had	to	spend	my	days	in	a	small	40	lbs	.
我	有	到	花费	我的	天	在	一个	小的	-	磅	.

我每天都得待在一个限重 40 磅的小房间里。

[tent] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [er] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [pɔːd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'lentləs]

tent	lying	on	the	ground	gasping	for	air	as	the	sun	poured	down	with	relentless
帐篷	说谎	在	这	地面	喘息	为了	空气	作为	这	太阳	倾倒	向下	和	狠

['fjʊri] .

fury	.
愤怒	.

帐篷躺在地上，在烈日的无情炙烤下，喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][roʊz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][set] - ['aʊərz]['æftər]['oʊvər]

It	was	burning	hot	from	the	moment	it	rose	till	it	set	14	hours	after	over
它	曾是	燃烧	热的	从	这	片刻	它	玫瑰	直到	它	放	-	小时	后	超过

[ðə; ði][ə'reɪbiən] ['dezərt] .

the	Arabian	Desert	.
这	阿拉伯	沙漠	.

从升起的那一刻起，直到14小时后在阿拉伯沙漠上空落下，它都一直炙热难耐。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['slaɪtli] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪgə(r)] [tent] ,

The	men	were	slightly	more	fortunate	in	that	they	had	a	bigger	tent	,
这	男人	是	轻微地	更多的	幸运	在	那	他们	有	一个	大	帐篷	,

男人们稍微幸运一些，因为他们有一个更大的帐篷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfərd] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt]

but	they	suffered	also	and	it	was	at	these	times	that	one	could	not
但	他们	遭受	还	和	它	曾是	在	这些	时代	那	一	可以	不是

[bʌt; bət][əd'maɪər][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] - ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər] . -

but	admire	the	spirit	of	the	'	British	Soldier	.	'
但	钦佩	这	精神	的	这	-	英国	士兵	.	-

但他们也遭受了苦难，正是在这种时候，人们不禁钦佩“英国士兵”的精神。

[wʌn] ['seldəm] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [fed] [ʌp] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] ,

One	seldom	heard	a	complaint	,	of	course	they	were	"	fed	up	"	with	the	heat	,
一	很少	听到	一个	抱怨	,	的	课程	他们	是	"	美联储向上		"	和	这	热	,

当然，很少有人抱怨，他们都“受够了”这酷热的天气。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] ['geɪbriəl] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

everyone	was	the	Archangel	Gabriel	would	have	been	,
每个人	曾是	这	大天使	加布里埃尔	会	有	到过	,

每个人都像大天使加百列一样，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər] ['eni] [θɔːt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][tuː; tə] " [stɪk] [ˌaɪ 'tiː]

but	there	was	never	any	thought	given	to	anything	else	but	to	"	stick	it
但	那里	曾是	绝不	任何	想法	给定	到	任何事物	别的	但	到	"	戳	它

[æt; ət] [wət'evər] [kɔːst] .

at	whatever	cost	.
在	任何	成本	.

但除了“不惜一切代价也要坚持下去”之外，他们从未考虑过其他任何事情。

" [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɪn] [rɪ'zɜːrv] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [mes] [ænd; ənd][soʊ][wʌn]

"	The	officer	in	reserve	was	attached	to	the	Headquarters	Mess	and	so	one
"	这	官	在	预订	曾是	随附的	到	这	总部	混乱	和	所以	一

[wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['eni] [nuːz] ['goʊɪŋ] .

was	likely	to	get	any	news	going	.
曾是	可能	到	得到	任何	消息	去	.

“预备役军官隶属于总部餐厅，因此很容易得到任何消息。”

['laɪɪŋ] [ɪn][maɪ][tent] ['riːdɪŋ] , [aɪ] [naʊ] [fər'get] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

Lying	in	my	tent	reading	,	I	now	forget	the	name	of	the	book	,
说谎	在	我的	帐篷	阅读	,	我	现在	忘记	这	姓名	的	这	书	,

我躺在帐篷里看书，现在却忘了书名了。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] " [ðə; ði] ['raɪtɪŋ]

but	I	came	across	the	passage	which	I	will	always	remember	"	The	writing
但	我	来了	穿过	这	通道	哪个	我	将要	总是	记住	"	这	写作

但我偶然读到一段话，我将永远铭记于心："写作

[wɪtʃ] [nɛbəɑdnɪzɑ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

which	Nebuchadnezar	saw	on	the	wall	.
哪个	尼布甲尼撒	锯	在	这	墙	.

尼布甲尼撒在墙上看到了。

" [æz; əz][aɪ] [riːd] [ðæt] [aɪ] [felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [nɛbəɑdnɪzɑ] ['nevər] [sɔː] ['eni] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	As	I	read	that	I	felt	convinced	that	Nebuchadnezar	never	saw	any	writing	on	the
"	作为	我	读	那	我	毛毡	确信	那	尼布甲尼撒	绝不	锯	任何	写作	在	这

[wɔːl] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [mes] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

wall	and	when	I	reached	the	Mess	that	evening	,
墙	和	什么时候	我	达到	这	混乱	那	晚上	,

"读到这段话时，我确信尼布甲尼撒王从未预见到任何灾难的来临。那天晚上我到达餐厅时，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌprezbɪ'tɪriən] [aɪ]

the	first	one	to	come	in	was	the	Doctor	and	being	a	good	Presbyterian	I
这	第一的	一	到	来	在	曾是	这	医生	和	存在	一个	好的	长老会	我

[felt] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] - ['ɛndz] ,

felt	sure	he	would	have	this	knowledge	at	his	fingers	'	ends	,
毛毡	当然	他	会	有	这	知识	在	他的	手指	-	结束	,

第一个进来的是医生，他是个虔诚的长老会教徒，我相信他肯定对这方面了如指掌。

[soʊ][aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] "

so	I	asked	him	who	saw	the	writing	on	the	wall	and	he	immediately	replied	"
所以	我	问	他	WHO	锯	这	写作	在	这	墙	和	他	立即地	回复	"

[nɛbəɑdnɪzɑ] " .

Nebuchadnezar	"	.
尼布甲尼撒	"	.

于是我问他是谁看到了墙上的字迹，他立即回答说："尼布甲尼撒"。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [aɪ] [sed] ,

"	Not	at	all	,	"	I	said	,
"	不是	在	全部	,	"	我	说	,

"完全不是，"我说。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [bʌt; bət] [felt]

and	I	told	him	I	had	just	read	the	same	thing	in	a	book	but	felt
和	我	讲述	他	我	有	只是	读	这	相同的	事物	在	一个	书	但	毛毡

[kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,

convinced	it	was	wrong	,
确信	它	曾是	错误的	,

我告诉他，我刚刚在一本书里也读到过类似的说法，但我确信那是错的。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [raɪt] .

he	felt	certain	the	book	was	right	.
他	毛毡	肯定	这	书	曾是	正确的	.

他确信这本书是对的。

" ['veri] [wel] , " [aɪ] [sed] , " [aɪl] [bet] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , " [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bet] .

"	Very	well	,	"	I	said	,	"	I'll	bet	you	,	you	are	wrong	,	"	he	accepted	the	bet	.
"	非常	出色地	,	"	我	说	,	"	患病的	赌注	你	,	你	是	错误的	,	"	他	公认	这	赌注	.

"好吧，"我说，"我敢打赌，你错了。"他接受了赌注。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['æftər][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]['dɑːktər] .

The	Adjutant	came	in	soon	after	and	supported	the	Doctor	.
这	副官	来了	在	很快	后	和	有	这	医生	.

副官随后赶到，协助医生。

[aɪ] [naʊ] [sɔː] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][goʊld] [maɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

I	now	saw	a	veritable	gold	mine	before	me	and	he	too	was	willing	to
我	现在	锯	一个	真正的	金子	矿	前	我	和	他	也	曾是	愿意的	到

[bæk] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ə'genst] [maɪn] .

back	his	knowledge	against	mine	.
后退	他的	知识	反对	矿	.

我眼前仿佛出现了一座真正的金矿，而他也愿意用自己的知识来反驳我。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ,

We	decided	to	refer	the	matter	to	the	Colonel	,
我们	决定	到	参考	这	事情	到	这	上校	,

我们决定将此事上报给上校。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][wiː; wi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

so	when	he	came	in	we	asked	his	opinion	.
所以	什么时候	他	来了	在	我们	问	他的	观点	.

所以他进来后，我们就征求了他的意见。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['gælənt] ['soʊldʒər][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːʃəs]

The	Colonel	was	not	only	a	gallant	soldier	but	he	was	a	cautious
这	上校	曾是	不是	仅有的	一个	英勇	士兵	但	他	曾是	一个	谨慎

['skɔtʃmən] .

Scotchman	.
苏格兰人	.

这位上校不仅是一位英勇的军人，而且是一位谨慎的苏格兰人。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɛbəɑdnɪzɑ] ,

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	think	it	was	Nebuchadnezar	,
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	思考	它	曾是	尼布甲尼撒	,

“嗯，”他说，“我想应该是尼布甲尼撒。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	would	not	be	willing	to	back	too	much	on	it	.
但	我	会	不是	是	愿意的	到	后退	也	很多	在	它	.

但我不会在这方面做出太多让步。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] 5th ['tʃæptər] [ʌv; əv]['dænjəl][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌn]

"	It	is	only	necessary	to	turn	to	the	5th	Chapter	of	Daniel	to	see	who	won
"	它	是	仅有的	必要的	到	转动	到	这	5th	章	的	丹尼尔	到	看	WHO	韩元

[ðə; ði] [bets] .

the	bets	.
这	赌注	.

“只需翻到《但以理书》第五章，就能知道谁赢得了赌注。”

[ðæt] [naɪt] ['sæŋkʃ(ə)n] [keɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [en] . [siː] . [oʊ] . - [es][ænd; ənd] [men] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [liːv]

That	night	sanction	came	for	several	N	.	C	.	O	.	'	s	and	men	to	go	on	leave
那	夜晚	制裁	来了	为了	一些	N	.	C	.	哦	.	-	s	和	男人	到	去	在	离开

[tuː; tə] ['ɪndiə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

to	India	for	a	month	.
到	印度	为了	一个	月	.

当晚，几名士官和士兵获准前往印度休假一个月。

['sæŋkʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['faɪər][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz][wɜːr; wər]

Sanction	had	been	hanging	fire	for	some	time	and	the	lucky	ones	were
制裁	有	到过	绞刑	火	为了	一些	时间	和	这	幸运的	一个	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

beginning	to	despair	.
开始	到	绝望	.

制裁迟迟没有出台，那些幸运儿开始感到绝望。

[maɪ] ['sɑ:rdʒənt] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [haʊ] [pli:zd] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

My	sergeant	was	among	the	lucky	ones	and	I	knew	how	pleased	he	would	be
我的	军士	曾是	之中	这	幸运的	一个	和	我	知道	如何	高兴	他	会	是

[wen] [aɪ] [gɑ:t] [bæk] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] [æt; ət] [faɪv] [ðə; ði] [nekst]

when	I	got	back	and	told	him	to	report	to	Headquarters	at	5	the	next
什么时候	我	得到	后退	和	讲述	他	到	报告	到	总部	在	5	这	下一个

['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [li:v] [tu:; tə] ['ɪndiə] .

morning	for	leave	to	India	.
早晨	为了	离开	到	印度	.

我的中士是幸运儿之一，我知道当我回来并告诉他第二天早上 5 点到总部报到，准备休假去印度时，他会有多高兴。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [aɪ] [gɑ:t] [bæk] ,

It	was	late	when	I	got	back	,
它	曾是	晚的	什么时候	我	得到	后退	,

我回来的时候已经很晚了。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dɪd] [hi:; hi] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɜ:rbd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [nu:z] .

but	little	did	he	mind	being	disturbed	to	receive	such	news	.
但	小的	做过	他	头脑	存在	不安	到	收到	这样的	消息	.

但他并不介意收到这样的消息而感到被打扰。

[aɪ] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [ˌoʊvər'sli:p] [hɪm'self] [ɪn]

I	vouch	for	it	that	he	slept	well	that	night	and	did	not	oversleep	himself	in
我	担保	为了	它	那	他	睡着了	出色地	那	夜晚	和	做过	不是	睡过头	他自己	在

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

我可以保证他当晚睡得很好，早上也没有睡过头。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [fræns] [hu:] [get] [li:v] ['evri] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə]

To	those	in	France	who	get	leave	every	three	or	four	months	it	is	impossible	to
到	那些	在	法国	WHO	得到	离开	每一个	三	或者	四	几个月	它	是	不可能的	到

对于那些每三四个月休假一次的法国人来说，这是不可能的。

[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [li:v] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] ['ɪndiə] [wʌns] [ɪn] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] ['jɪrz] [mi:nz] ,

understand	what	leave	even	to	India	once	in	one	or	two	years	means	,
理解	什么	离开	甚至	到	印度	一次	在	一	或者	二	年	方法	,

明白即使每隔一两年去一次印度意味着什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [kʌmz] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [li:v] [fɔ:r; fər] ['ɪŋgləndˌ] ,

but	when	the	news	comes	that	we	can	get	leave	for	England	,
但	什么时候	这	消息	来	那	我们	能	得到	离开	为了	英格兰	,

但当传来我们可以获准前往英国的消息时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [ə; eɪ] [red] ['letər] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [ɔ:l] .

it	will	indeed	be	a	red	letter	day	for	us	all	.
它	将要	的确	是	一个	红色的	信	天	为了	我们	全部	.

这对我们所有人来说都将是值得纪念的一天。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə]

I	was	so	exhausted	the	next	day	with	the	heat	that	I	was	unable	to
我	曾是	所以	筋疲力尽的	这	下一个	天	和	这	热	那	我	曾是	无法	到

[ə'pɪr] [æt; ət] [mes] .

appear	at	Mess	.
出现	在	混乱	.

第二天天气炎热，我筋疲力尽，没能去参加军官餐厅的活动。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [sent] [ʌp] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

The	Colonel	sent	up	to	find	out	what	was	wrong	and	wanted	me	to	return
这	上校	发送	向上	到	寻找	出去	什么	曾是	错误的	和	通缉	我	到	返回

[tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [kæmp] [æt; ət] [wʌns] ,

to	the	rest	camp	at	once	,
到	这	休息	营	在	一次	,

上校派人上来查明情况，并要求我立即返回休整营。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [dʌn] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] ,

but	I	was	not	sufficiently	done	up	for	that	,
但	我	曾是	不是	足够	完毕	向上	为了	那	,

但我当时的装扮还不够精致。

[ænd; ənd] [aɪ] ['oʊnli] [rɪ'leɪt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['θɔːtflnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ]

and	I	only	relate	this	incident	to	show	the	thoughtfulness	of	the	Commanding
和	我	仅有的	涉及	这	事件	到	展示	这	深思熟虑	的	这	指挥

['ɑːfɪsər] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

Officer	for	those	under	him	.
官	为了	那些	在下面	他	.

我之所以讲述这件事，只是为了说明指挥官对下属的体贴周到。

['kwɔːrtərmæstər] - ['sɑːrdʒənt] [hɔbz] .

QUARTERMASTER	-	SERGEANT	HOBBS	.
军需	-	军士	霍布斯	.

军需军士长霍布斯。

[ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

THE	REGIMENTAL	SERGEANT	-	MAJOR	IN	THE	TRENCHES	.
这	团级	军士	-	主要的	在	这	战壕	.

战壕里的团级军士长。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [ə; eɪ] . [smɑːrt] , [em] . [siː] . [paɪp] ['meɪdʒər] [kiːθ] .

SERGEANT	-	MAJOR	A	.	SMART	,	M	.	C	.	PIPE	MAJOR	KEITH	.
军士	-	主要的	一个	.	聪明的	,	M	.	C	.	管道	主要的	基思	.

军士长 A. SMART，MC 风笛长 KEITH。

[noʊ] . [θriː] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːspɪt(ə)l] .

NO	.	3	BRITISH	GENERAL	HOSPITAL	.
不	.	3	英国的	一般的	医院	.

英国第三综合医院。

[ðə; ði] [nekst] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə]

The	next	evening	after	the	Regiment	was	relieved	the	reserves	being	the	last	to
这	下一个	晚上	后	这	团	曾是	松了口气	这	储备	存在	这	最后的	到

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

come	out	of	the	trenches	,
来	出去	的	这	战壕	,

第二天晚上，该团被替换下来，预备队是最后一批撤出战壕的。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ɑːn] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɔfɪsɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

I	found	a	horse	waiting	for	me	,	on	the	Commanding	Officer's	instructions	,
我	成立	一个	马	等待	为了	我	,	在	这	指挥	警官们	指示	,

奉指挥官指示，我找到了一匹在等我的马。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ;

so	that	I	would	not	have	the	exertion	of	the	march	back	to	camp	;
所以	那	我	会	不是	有	这	用力	的	这	行进	后退	到	营	;

这样我就不用费力地行军返回营地了；

[ðæt] [ænd; ənd]['sɪmələr] ['ɪnsɪdənts] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər]

that	**and**	**similar**	**incidents**	**made**	**our**	**affection**	**for**	**our**	**Commanding**	**Officer**
那	和	相似的	事件	制成	我们的	感情	为了	我们的	指挥	官

[ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [θɪŋ] .

a	**very**	**real**	**thing**	**.**
一个	非常	真实的	事物	.

那件事以及类似的事件，让我们对指挥官产生了非常真实的感情。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] [hæd; həd][wʌn][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,

But	**being**	**in**	**reserve**	**had**	**one**	**compensation**	**,**
但	存在	在	预订	有	一	赔偿	,

但作为预备役人员也有一个好处，

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz][ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃ]

in	**the**	**early**	**morning**	**before**	**the**	**sun**	**rose**	**and**	**just**	**at**	**dawn**	**to**	**lie**	**and**	**watch**
在	这	早期的	早晨	前	这	太阳	玫瑰	和	只是	在	黎明	到	说谎	和	手表

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pʊʃt] - [aɪ] - [kuː] [hɪlz] ,

the	**wonderful**	**colourings**	**on**	**the**	**Pusht**	**-**	**i**	**-**	**Kuh**	**Hills**	**,**
这	精彩的	着色剂	在	这	普什特	-	我	-	库	丘陵	,

清晨，太阳还没升起，就在黎明时分，躺在普什蒂库山上欣赏奇妙的色彩。

['kʌlərz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] , [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleʒərəbl] ,

colours	**changing**	**every**	**moment**	**,**	**was**	**always**	**pleasurable**	**,**
颜色	变化	每一个	片刻	,	曾是	总是	令人愉悦的	,

色彩瞬息万变，总是令人愉悦。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃel] [wʊd] [bɜːrst] [nɪr] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [noʊ]

and	**suddenly**	**a**	**shell**	**would**	**burst**	**near**	**the**	**artillery**	**position**	**and**	**one**	**would**	**know**
和	突然	一个	壳	会	爆裂	靠近	这	炮兵	位置	和	一	会	知道

[ðə; ði] ['deɪli] [heɪt] [ænd; ənd] [streɪf] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

the	**daily**	**Hate**	**and**	**Strafe**	**had**	**started**	**,**
这	日常的	恨	和	扫射	有	开始	,

突然间，一枚炮弹在炮兵阵地附近爆炸，人们就知道每天的仇恨与扫射又开始了。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [raɪz] .

and	**shortly**	**after**	**the**	**sun**	**would**	**rise**	**.**
和	不久	后	这	太阳	会	上升	.

不久之后，太阳就会升起。

[wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['iːvnɪŋz] ['biːɪŋ] [ʃeld] [ɪn] [ðiːz] ['trentʃɪz] ,

We	**spent**	**some**	**uncomfortable**	**evenings**	**being**	**shelled**	**in**	**these**	**trenches**	**,**
我们	花费	一些	不舒服	晚上	存在	带壳	在	这些	战壕	,

我们曾在这些战壕里度过了几个难熬的夜晚，饱受炮火袭击。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrst][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l]

and	**watching**	**and**	**waiting**	**for**	**them**	**to**	**burst**	**was**	**not**	**an**	**enjoyable**
和	观看	和	等待	为了	他们	到	爆裂	曾是	不是	一个	令人愉悦

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

occupation	**.**
职业	.

看着它们爆炸并不是一件令人愉快的事情。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [seɪf] [dʌg] - [aʊts] [tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] ,

There	**were**	**no**	**safe**	**dug**	**-**	**outs**	**to**	**seek**	**safety**	**in**	**,**
那里	是	不	安全的	挖	-	出局	到	寻找	安全	在	,

没有安全的掩体可以躲避。

[wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wer'evər] [wʌn][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði]

one	had	to	stick	it	out	wherever	one	was	situated	and	hope	for	the
一	有	到	戳	它	出去	无论	一	曾是	位于	和	希望	为了	这

[best] .

best	.
最好的	.

无论身处何地，都必须坚持下去，并祈祷好运降临。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [wʌz; wəz] ['seldəm] [greɪt] [bɪ'jɑːnd] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɪt]

The	damage	done	was	seldom	great	beyond	knocking	the	trenches	about	a	bit
这	损害	完毕	曾是	很少	伟大的	超过	敲门	这	战壕	关于	一个	少量

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'per] .

and	these	were	soon	repaired	.
和	这些	是	很快	已修复	.

除了稍微破坏了战壕之外，造成的损失通常不大，而且这些损失很快就得到了修复。

['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪgɪŋ] ['pɑːrti][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪrwərd] ['eriə]

Having	been	put	in	charge	of	a	digging	party	one	morning	in	the	rearward	area
拥有	到过	放	在	收费	的	一个	挖掘	派对	一	早晨	在	这	向后	区域

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['waɪd(ə)n]

whose	duty	it	was	to	widen
谁	责任	它	曾是	到	扩大

一天早上，我被指派负责后方区域的一个挖掘队，他们的任务是拓宽道路。

[ænd; ənd] ['diːpən] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] ,

and	deepen	a	communication	trench	,
和	深化	一个	沟通	沟	,

加深沟通鸿沟，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

I	saw	a	good	opportunity	while	the	work	was	going	on	of	looking	for
我	锯	一个	好的	机会	尽管	这	工作	曾是	去	在	的	寻找	为了

['sʊvəˌnɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [ʃel] [kæps] .

souvenirs	in	the	shape	of	Turkish	shell	caps	.
纪念品	在	这	形状	的	土耳其	壳	帽子	.

在施工期间，我发现了一个寻找土耳其贝壳帽形状纪念品的绝佳机会。

[soʊ] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [aɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər]

So	getting	out	of	the	trench	I	commenced	a	search	and	continued	for
所以	获得	出去	的	这	沟	我	开始	一个	搜索	和	持续	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,

some	time	but	without	success	,
一些	时间	但	没有	成功	,

于是我离开战壕，开始搜寻，持续了一段时间，但一无所获。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn] [kloʊz]

when	I	was	driven	to	seek	shelter	in	the	trench	by	a	shell	bursting	in	close
什么时候	我	曾是	驱动	到	寻找	庇护所	在	这	沟	经过	一个	壳	爆发	在	关闭

[prɑːk'sɪməti] ,

proximity	,
邻近	,

当时一枚炮弹在附近爆炸，迫使我躲进战壕里。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['spɑːtɪd] ['sʌmwʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]['oʊpənd]['faɪər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

they	had	evidently	spotted	someone	walking	about	and	opened	fire	,	but	it
他们	有	显然	斑	某人	步行	关于	和	打开	火	,	但	它

[dɪd][nɑːt][læst][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

did	not	last	for	long	.
做过	不是	最后的	为了	长的	.

他们显然发现有人在附近走动，于是开火射击，但战斗并没有持续太久。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['duːɪŋ] ,

During	our	period	in	the	trenches	if	there	was	very	little	doing	,
期间	我们的	时期	在	这	战壕	如果	那里	曾是	非常	小的	正在做	,

我们在战壕里的时候，如果没什么事可做，

[æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑːt] [wiːks] ,

as	was	usually	the	case	during	the	hot	weeks	,
作为	曾是	通常	这	案件	期间	这	热的	周	,

就像炎热的几周里通常的情况一样，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][tɜːrn] [sent] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['diːpoʊ] [θriː] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] - [rest]

we	were	in	turn	sent	down	to	the	Depot	three	miles	behind	for	two	days	'	rest
我们	是	在	转动	发送	向下	到	这	仓库	三	英里	在后面	为了	二	天	-	休息

,

,

,

我们则被派往三英里外的后方营地休息两天。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [rest] .

and	it	was	an	absolute	and	complete	rest	.
和	它	曾是	一个	绝对	和	完全的	休息	.

那真是一次彻底的休息。

[wʌn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː] , [get] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] ['eni]

One	had	nothing	whatever	to	do	,	get	up	at	any	time	,	go	to	bed	at	any
一	有	没有什么	任何	到	做	,	得到	向上	在	任何	时间	,	去	到	床	在	任何

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他完全无所事事，想什么时候起床就什么时候起床，想什么时候睡觉就什么时候睡觉。

[kəm'pliːt] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] , [ðoʊz] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

complete	relaxation	,	those	two	days	were	a	great	boon	to	us	.
完全的	松弛	,	那些	二	天	是	一个	伟大的	恩惠	到	我们	.

彻底放松，这两天对我们来说真是太好了。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [aʊt]

To	have	absolutely	nothing	to	do	was	a	great	luxury	and	anything	out
到	有	绝对地	没有什么	到	做	曾是	一个	伟大的	奢华	和	任何事物	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ruː'tiːn] [wʌz; wəz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

of	the	ordinary	routine	was	enjoyable	.
的	这	普通的	常规	曾是	令人愉悦	.

完全无所事事是一种莫大的奢侈，任何打破常规的事情都令人愉悦。

['dʊrɪŋ] [maɪ] [spel] [ʌv; əv] [liːv] [æt; ət][ðə; ði]['diːpoʊ][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [mes] ['teɪbl]

During	my	spell	of	leave	at	the	Depot	one	evening	sitting	round	the	Mess	table
期间	我的	拼写	的	离开	在	这	仓库	一	晚上	坐着	圆形的	这	混乱	桌子

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˌaʊt'saɪd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hiːt] ,

which	we	had	outside	on	account	of	the	great	heat	,
哪个	我们	有	外部	在	帐户	的	这	伟大的	热	,

在我休假期间，一天晚上，我和家人围坐在餐厅的桌子旁（由于天气炎热，我们把餐桌设在了室外），

[wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] - ['jɪrz]

we	were	discussing	the	movements	of	the	Regiment	during	the	past	20	years
我们	是	讨论	这	移动	的	这	团	期间	这	过去的	-	年

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri'mɑːkt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [im'bɑːkɪŋ] [æt; ət]['dɜːrbən]

and	when	I	remarked	that	I	had	watched	the	Regiment	embarking	at	Durban
和	什么时候	我	评论	那	我	有	观看	这	团	启程	在	德班

[fɔːr; fər]['ɪndiə] - ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

for	India	15	years	before	,
为了	印度	-	年	前	,

我们当时正在讨论该团过去20年的调动情况，当我提到15年前我曾亲眼目睹该团在德班登船前往印度时，

[ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [sed] , " [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [bə'tæliən] [ðæt]

the	Quartermaster	said	,	"	I	was	there	and	out	of	the	whole	Battalion	that
这	军需	说	,	"	我	曾是	那里	和	出去	的	这	所有的	营	那

[im'bɑːkt] [ðæt] [deɪ] ,

embarked	that	day	,
启航	那	天	,

军需官说：“我当时就在那里，那天登船的整个营里，我都是那里的军需官。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['redʒɪmənt] , [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər]

there	are	only	two	of	us	left	with	the	Regiment	,	the	Sergeant	-	Major
那里	是	仅有的	二	的	我们	左边	和	这	团	,	这	军士	-	主要的

[ænd; ənd][maɪ'self] " .

and	myself	"	.
和	我	"	.

团里只剩下我们两个人了，军士长和我。

[aɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt]

I	little	thought	as	I	watched	the	2nd	Battalion	saying	farewell	to	South	Africa	that
我	小的	想法	作为	我	观看	这	2nd	营	说	告别	到	南	非洲	那

- ['jɪrz] ['leɪtər][aɪ] [wʊd] [ʃer] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts]['traɪəlz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] .

15	years	later	I	would	share	in	some	of	its	trials	on	the	banks	of	the	Tigris	.
-	年	之后	我	会	分享	在	一些	的	它是	试验	在	这	银行	的	这	底格里斯河	.

当时我看着第二营告别南非，万万没想到15年后我会在底格里斯河畔与他们一同经历一些考验。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [mes] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz][aɪ] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [wʌn][gɑːt][ɔːl]

Sitting	in	the	Headquarters	Mess	in	the	evening	,	as	I	previously	stated	,	one	got	all
坐着	在	这	总部	混乱	在	这	晚上	,	作为	我	之前	声明	,	一	得到	全部

[ðə; ði] [nuːz] ,

the	news	,
这	消息	,

正如我之前所说，晚上坐在总部餐厅里，就能听到所有的新闻。

[ə'baʊt] [eɪt][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] [wʊd] [ə'pɪr] ['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['diːpoʊ]

about	8	o'clock	the	Quartermaster	would	appear	having	come	up	from	the	Depot
关于	8	点钟	这	军需	会	出现	拥有	来	向上	从	这	仓库

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz]['pɑːrti][ænd; ənd][tuː; tə]

in	charge	of	the	rations	party	and	to
在	收费	的	这	口粮	派对	和	到

大约八点钟，军需官会从仓库出来，负责配给工作。

[meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

make	his	report	.
制作	他的	报告	.

提交报告。

[ðə; ði] [meɪlz] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm] [tuː] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪl] [wʌz; wəz]

The	mails	would	be	brought	up	by	them	too	and	if	the	English	mail	was
这	邮件	会	是	带来	向上	经过	他们	也	和	如果	这	英语	邮件	曾是

[duː] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pepərz] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

due	and	had	arrived	with	letters	and	papers	great	was	the	excitement	.
到期的	和	有	到达的	和	信件	和	文件	伟大的	曾是	这	激动	.

他们也会把邮件取上来，如果英国邮件到了，而且里面还有信件和文件，那真是令人兴奋不已。

['aʊər; ɑːr] ['letərz] [tʊk] [ə'baʊt] [sɪks] [wiːks] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ,

Our	letters	took	about	six	weeks	from	England	to	the	firing	line	,
我们的	信件	采取	关于	六	周	从	英格兰	到	这	射击	线	,

我们的信件从英国寄到前线大约需要六周时间。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][send] [wiːk] - [end][ˈkeɪbəlz][æt; ət][ə; eɪ][ˈveri] [rɪˈdjʊst] [reɪt] ,

but	we	were	allowed	to	send	week	-	end	cables	at	a	very	reduced	rate	,
但	我们	是	允许	到	发送	星期	-	结尾	电缆	在	一个	非常	减少	速度	,

[ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] 6d .

something	like	6d	.
某物	喜欢	6d	.

但是，我们可以以非常优惠的价格（大约 6 便士）寄送周末电报。

[ə; eɪ][wɜːrd] ,

a	word	,
一个	单词	,

一个词，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][send][ðem; ðəm][ɔːf] [ˈæktʃuəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni]

and	could	send	them	off	actually	from	the	trenches	on	their	long	journey
和	可以	发送	他们	离开	实际上	从	这	战壕	在	他们的	长的	旅行

[hæf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] .

half	across	the	world	.
一半	穿过	这	世界	.

并能将他们从战壕中送走，踏上横跨半个世界的漫长旅程。

[ðə; ði] [fuːd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] [gʊd] ,

The	food	,	taking	everything	into	consideration	,	was	good	,
这	食物	,	采取	一切	进入	考虑	,	曾是	好的	,

综合所有因素来看，食物还不错。

[ɔːlˈðoʊ] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [ˈgreɪtli] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [tɪnd] [ænd; ənd][draɪd]

although	of	necessity	it	had	to	greatly	consist	of	tinned	and	dried
虽然	的	必要性	它	有	到	非常	由	的	罐装	和	干燥

[vəˈraɪətiz] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

varieties	and	we	suffered	somewhat	from	lack	of	fresh	vegetables	.
品种	和	我们	遭受	有些	从	缺少	的	新鲜的	蔬菜	.

虽然迫于无奈，我们不得不大量食用罐装和干制蔬菜，新鲜蔬菜的匮乏给我们带来了一些困扰。

[ˈleɪtər][æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wʌz; wəz][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd] .

Later	an	improvement	in	this	respect	was	effected	.
之后	一个	改进	在	这	尊重	曾是	受影响	.

后来这方面有所改进。

[siːnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

SCENES	IN	THE	TRENCHES	AT	SAN	-	I	-	YAT	.
场景	在	这	战壕	在	SAN	-	我	-	雅特	.

萨尼雅特战壕中的场景。

[ðə; ði] [ˈfɪltərz] .

THE	FILTERS	.
这	过滤器	.

过滤器。

[ˈkæptɪn] [məˈkwiːn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] [poʊst] .

CAPTAIN	MACQUEEN	,	R	.	A	.	M	.	C	.	,	AND	HIS	AID	POST	.
队长	麦昆	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.	,	和	他的	援助	邮政	.

皇家陆军医疗队上尉麦奎因和他的医疗站。

[ˈɪndiən] [ˈwɔːtər] [ˈkæriərz] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

INDIAN	WATER	CARRIERS	AT	SAN	-	I	-	YAT	.
印度	水	承运人	在	SAN	-	我	-	雅特	.

萨尼雅特的印度水匠。

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪˈvent] .

A	flag	of	truce	was	always	an	interesting	event	.
一个	旗帜	的	休战	曾是	总是	一个	有趣的	事件	.

休战旗帜的出现总是一件很有趣的事情。

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːmɪnəntli] [dɪ'spleɪd] [baɪ][wʌn] [saɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd]

A	white	flag	would	be	prominently	displayed	by	one	side	above	the	trench	and
一个	白色的	旗帜	会	是	突出地	显示	经过	一	边	多于	这	沟	和

[kept] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [rɪ'spɔndɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['hɔɪstɪd] [ə; eɪ][flæg] ,

kept	there	till	the	other	side	responded	and	also	hoisted	a	flag	,
保留	那里	直到	这	其他	边	回应	和	还	吊起	一个	旗帜	,

一方会在战壕上方显眼位置悬挂白旗，直到另一方回应并升起旗帜为止。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɑːfəsərz] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [saɪd] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	two	or	three	officers	would	go	out	from	either	side	meeting	in	the	middle
和	二	或者	三	警官	会	去	出去	从	任何一个	边	会议	在	这	中间

[ʌv; əv] " [noʊ]['mænz] [lænd] " [wer] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .

of	"	No	Man's	Land	"	where	the	business	was	discussed	.
的	"	不	男人的	土地	"	在哪里	这	商业	曾是	讨论	.

然后两三名军官会从双方出去，在“无人区”中间会面，在那里商讨要事。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['hændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] ['letərz] ;

Sometimes	it	would	be	simply	handing	over	a	letter	or	letters	;
有时	它	会	是	简单地	处理	超过	一个	信	或者	信件	;

有时只是简单地递交一封或几封信；

['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʊd] [teɪk] [lɔːŋgər] .

other	times	the	business	would	take	longer	.
其他	时代	这	商业	会	拿	更长	.

有时业务处理时间会更长。

[ə; eɪ] [truːs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['aʊərz] - [duː'reɪʃn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

A	truce	of	some	hours	'	duration	would	sometimes	be	arranged	.
一个	休战	的	一些	小时	-	期间	会	有时	是	安排	.

有时会安排持续几个小时的休战。

[ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [aɪ] [rɪ'membər] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] - ['aʊərz] [wen] [wiː; wi] [iks'tʃeindʒd] [sɪk] ['prizənəz] ;

The	longest	I	remember	was	for	24	hours	when	we	exchanged	sick	prisoners	;
这	最长	我	记住	曾是	为了	-	小时	什么时候	我们	交换	生病的	囚犯	;

我记忆中最长的一次是24小时，当时我们交换了患病的战俘；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['frætəˌnaɪzɪŋ] ;

but	there	was	no	fraternizing	;
但	那里	曾是	不	联谊	;

但两人之间并没有亲密交往；

[wiː; wi] [maɪt] [sɪt][ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [wʊd] [duː]

we	might	sit	on	the	parapet	of	our	trench	and	the	Turk	would	do
我们	可能	坐	在	这	栏杆	的	我们的	沟	和	这	土耳其人	会	做

[ðə; ði] [seɪm] ;

the	same	;
这	相同的	;

我们可能会坐在战壕的胸墙上，土耳其人也会这样做；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] ;

but	there	was	no	attempt	made	to	be	friendly	;
但	那里	曾是	不	试图	制成	到	是	友好的	;

但对方并没有表现出友好的态度；

[ðə; ði] [tɜːrk] [nuː] [ænd; ənd][soʊ][dɪd][wiː; wi] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [mʌnθs] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]

the	Turk	knew	and	so	did	we	that	within	a	few	short	months	we	would	be
这	土耳其人	知道	和	所以	做过	我们	那	之内	一个	很少	短的	几个月	我们	会	是

[æt; ət] [deθ] [grɪps] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [saɪd] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈdrɪvn]

at	death	grips	with	each	other	and	that	one	side	or	the	other	would	be	driven
在	死亡	握把	和	每个	其他	和	那	一	边	或者	这	其他	会	是	驱动

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [strɔːŋ] [pəˈziʃənz] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ʌp] ;

out	of	the	present	strong	positions	we	had	taken	up	;
出去	的	这	展示	强的	职位	我们	有	已采取	向上	;

土耳其人知道，我们也知道，不出几个月，我们就会陷入生死搏斗，一方或另一方将会被赶出我们目前占据的坚固阵地；

[bʌt; bət] [wɪtʃˈevər] [saɪd] [wʌn] ,

but	whichever	side	won	,
但	任何	边	韩元	,

但无论哪一方获胜，

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][bəuθ] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ]

the	losses	of	both	would	be	great	and	so	we	sat	and	looked	at	each
这	损失	的	两个都	会	是	伟大的	和	所以	我们	卫星	和	看起来	在	每个

['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [ʃɔːrt] ['respɪt] ,

other	during	those	short	respites	,
其他	期间	那些	短的	喘息	,

双方的损失都会很大，所以我们在短暂的休息时间里坐着，互相凝视着。

[ænd; ənd][bəuθ] [saɪdz] [æd'hɪrd]

and	both	sides	adhered
和	两个都	侧面	粘着

双方都粘住了。

['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [truːs] .

strictly	to	the	truce	.
严格	到	这	休战	.

严格遵守休战协议。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spaɪərd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['helmɪt] ['oʊvər][ðə; ði]

When	it	expired	it	was	not	safe	to	show	even	a	helmet	over	the
什么时候	它	已到期	它	曾是	不是	安全的	到	展示	甚至	一个	头盔	超过	这

['pærəpɪt,'pærəpet] .

parapet	.
栏杆	.

安全系数失效后，即使戴着头盔也不敢把头伸出护栏。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] ['tɜːrkɪʃ] ['ɑːfɪsər] [brɔːt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv]

The	Colonel	told	me	that	several	times	the	same	Turkish	officer	brought	the	flag	of
这	上校	讲述	我	那	一些	时代	这	相同的	土耳其	官	带来	这	旗帜	的

[truːs] .

truce	.
休战	.

上校告诉我，是同一个土耳其军官多次带来了停战旗。

[hiː; hi] [spoʊk] [frentʃ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'tɪnjuəsli]

He	spoke	French	easily	and	said	he	had	been	fighting	more	or	less	continuously
他	辐	法语	容易地	和	说	他	有	到过	斗争	更多的	或者	较少的	持续

[ðə; ði] [læst] [eɪt] ['jɪrz] — [ɪn][ðə; ði]['ræk] [ə'genst] ['ærəbz] ,

the	last	eight	years	—	in	the	Iraq	against	Arabs	,
这	最后的	八	年	—	在	这	伊拉克	反对	阿拉伯人	,

他法语说得很流利，并说过去八年他几乎一直在伊拉克与阿拉伯人作战。

[ɪn] ['trɪpəli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] , [ɪn] [gə'lɪpəli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['taigris] [ə'genst] [ðə; ði]

in	Tripoli	against	the	Italians	,	in	Gallipoli	,	and	now	on	the	Tigris	against	the
在	硅藻土	反对	这	意大利人	,	在	加里波利	,	和	现在	在	这	底格里斯河	反对	这

['brɪtɪʃ] .

British	.
英国	.

在的黎波里对抗意大利人，在加里波利对抗英国人，现在又在底格里斯河对抗英国人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [fɔːr] [taɪmz] ,

He	had	been	wounded	four	times	,
他	有	到过	受伤	四	时代	,

他曾四次负伤。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'gen] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][juː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] , -

and	was	again	wounded	and	taken	prisoner	by	us	during	the	advance	,	1917
和	曾是	再次	受伤	和	已采取	囚犯	经过	我们	期间	这	进步	,	-

.

:
.

1917 年，在推进过程中，他再次受伤并被我方俘虏。

[ɪn] - [wiː; wi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ][foʊ] , [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'ses] [æt; ət] ['kʌt] ,

In	1916	we	were	fighting	a	foe	,	elated	by	his	success	at	Kut	,
在	-	我们	是	斗争	一个	敌人	,	欣喜若狂	经过	他的	成功	在	库特	,

1916年，我们正在与一个因库特战役胜利而欣喜若狂的敌人作战。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['viktəriz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

and	it	was	only	after	our	victories	in	the	spring	of	1917	,
和	它	曾是	仅有的	后	我们的	胜利	在	这	春天	的	-	,

直到1917年春季我们取得胜利之后，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃoʊd] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] ['wɪrinəs] .

that	he	showed	any	signs	of	war	weariness	.
那	他	显示	任何	标志	的	战争	疲劳	.

他没有表现出任何厌战的迹象。

[wʌn] [hɑːt][ænd; ənd] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentriz] [huː]

One	hot	and	sunny	morning	I	was	speaking	to	one	of	our	sentries	who
一	热的	和	阳光明媚	早晨	我	曾是	请讲	到	一	的	我们的	哨兵	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrk] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd][hæd; həd]

had	been	watching	a	Turk	appear	above	their	parapet	and	had
有	到过	观看	一个	土耳其人	出现	多于	他们的	栏杆	和	有

[ɔːl'redi] [hæd; həd][wʌn] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'nʌðər]

already	had	one	shot	at	him	and	was	waiting	to	get	another
已经	有	一	射击	在	他	和	曾是	等待	到	得到	其他

在一个阳光灿烂的炎热早晨，我和我们的一名哨兵聊天。他一直盯着一个土耳其人从他们的胸墙上冒出来，已经朝他开了一枪，正等着再开一枪。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['skersli] [muːvd] [ə; eɪ] - [jaːdz] [daʊn] [ðə; ði] [trentʃ] [wen] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət]

and	I	had	scarcely	moved	a	100	yards	down	the	trench	when	the	unfortunate
和	我	有	几乎	已搬	一个	-	码	向下	这	沟	什么时候	这	不幸

['sentri] ['hævɪŋ] [lʊkt] ['oʊvər] [tuː] [fɑːr] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kliːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

sentry	having	looked	over	too	far	received	a	bullet	clean	through	his	head	.
哨兵	拥有	看起来	超过	也	远的	已收到	一个	子弹	干净的	通过	他的	头	.

我刚沿着战壕走了不到 100 码，那个不幸的哨兵就因为探头看得太远，被一颗子弹直接击中头部。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɑːt] ['weðər] ['bɑːmɪŋ] ['pɑːrtiz] [went] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [reɪdz]

Once	or	twice	during	the	hot	weather	bombing	parties	went	over	for	short	raids
一次	或者	两次	期间	这	热的	天气	轰炸	各方	去	超过	为了	短的	突袭

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [mʌtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

but	without	very	much	success	and	very	little	advantage	.
但	没有	非常	很多	成功	和	非常	小的	优势	.

在炎热的天气里，轰炸队曾一两次进行短途空袭，但收效甚微，几乎没有取得任何优势。

[aɪ] ['witnist] [noʊ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [gæs] ['biːɪŋ] [juːst] [bʌt; bət] [pri'kɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ænd; ənd]

I	witnessed	no	instance	of	gas	being	used	but	precautions	were	taken	and
我	目击者	不	实例	的	气体	存在	用过的	但	防范措施	是	已采取	和

[gæs] ['helmits] ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kærid] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ði]

gas	helmets	issued	with	orders	that	they	must	always	be	carried	whilst	in	the
气体	头盔	发布	和	订单	那	他们	必须	总是	是	携带	而	在	这

['faɪər] [zoʊn] .

fire	zone	.
火	区	.

我没有亲眼目睹使用毒气的情况，但采取了预防措施，并发放了防毒头盔，命令在火灾区域内必须始终携带。

[gɔːŋz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

Gongs	were	placed	at	intervals	all	along	the	front	line	and	had	to	be
锣	是	放置	在	间隔	全部	沿着	这	正面	线	和	有	到	是

['saʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'lɑːrm] ,

sounded	at	the	first	alarm	,
听起来	在	这	第一的	警报	,

前线沿线每隔一段距离都放置了锣，一旦接到警报就必须鸣锣。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ðæt] [ə'lɑːrm] ['nevər] [keɪm] .

but	fortunately	that	alarm	never	came	.
但	幸运的是	那	警报	绝不	来了	.

但幸运的是，警报最终并没有响起。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət] [sæn] - [aɪ] - [jæt] .

THE	REGIMENT	IN	THE	TRENCHES	AT	SAN	-	I	-	YAT	.
这	团	在	这	战壕	在	SAN	-	我	-	雅特	.

驻扎在萨尼雅特战壕里的团。

[ɪn] [ðə; ði] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['trentʃɪz] .

IN	THE	SAN	-	I	-	YAT	TRENCHES	.
在	这	SAN	-	我	-	雅特	战壕	.

在桑伊亚特战壕。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [laɪnz] [æt; ət] [sæn] - [aɪ] - [jæt] .

LOOKING	TOWARDS	THE	TURKISH	LINES	AT	SAN	-	I	-	YAT	.
寻找	向	这	土耳其	线条	在	SAN	-	我	-	雅特	.

眺望萨尼雅特的土耳其防线。

[wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['duːtiz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [baɪ] ['stɔrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] - [mes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [menz]

One	of	my	duties	was	to	buy	stores	for	the	Officers	'	Mess	and	the	men's
一	的	我的	职责	曾是	到	买	商店	为了	这	警官	-	混乱	和	这	男士

[kæn'tiːn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [fiːld] [fɔːrs] [kæn'tiːnz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

canteen	and	before	Field	Force	Canteens	were	opened	immediately	behind	the	firing
食堂	和	前	场地	力量	食堂	是	打开	立即地	在后面	这	射击

[laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [tuː; tə] [ʃeɪkʃiːk] ['sɑːd] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

line	it	meant	a	trip	down	to	Sheikh	Saad	about	once	a	month	,
线	它	意思是	一个	旅行	向下	到	谢赫	萨阿德	关于	一次	一个	月	,

我的职责之一是为军官餐厅和士兵食堂采购物资。在野战部队食堂于前线后方开放之前，这意味着我大约每月要去谢赫萨阿德采购一次。

['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kæn'ti:n] [boʊt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]

after	the	arrival	of	the	canteen	boat	,	of	which	we
后	这	到达	的	这	食堂	船	,	的	哪个	我们

在餐船抵达之后，我们

[wɜ:r; wər]['du:li]['nəutifaid] .

were	duly	notified	.
是	正式地	已通知	.

已按规定通知。

['baɪɪŋ] [wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [brɪsk]

Buying	was	usually	brisk
购买	曾是	通常	轻快

交易通常很活跃。

[bʌt; bət][wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][gɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

but	we	generally	got	our	fair	share	of	anything	going	and	the	Regimental
但	我们	一般来说	得到	我们的	公平的	分享	的	任何事物	去	和	这	团级

[kæn'ti:n] ['ri:ˌteɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [æt; ət][dʒʌst] [ə'bʌv] [kɔ:st] [praɪs] ,

Canteen	retailed	to	the	men	at	just	above	cost	price	,
食堂	零售	到	这	男人	在	只是	多于	成本	价格	,

但我们通常都能分到应得的一份，而且团里的食堂会以略高于成本价的价格向士兵们零售。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔ:r; fər]

everything	was	disposed	of	in	a	very	short	space	of	time	as	the	things	for
一切	曾是	处置	的	在	一个	非常	短的	空间	的	时间	作为	这	事物	为了

[seɪl] [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] .

sale	were	looked	upon	as	luxuries	and	in	great	demand	.
销售	是	看起来	之上	作为	奢侈品	和	在	伟大的	要求	.

由于待售物品被视为奢侈品且需求量很大，因此所有物品都在很短的时间内被处理掉。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv] ['lu:z] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər]

On	the	morning	of	the	anniversary	of	Loos	the	Commanding	Officer
在	这	早晨	的	这	周年纪念日	的	厕所	这	指挥	官

[ə'drest] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ['steɪtɪŋ] [ðæt]

addressed	the	Regiment	and	proclaimed	the	day	a	holiday	stating	that
已解决	这	团	和	宣布	这	天	一个	假期	声明	那

[naɪt] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪski] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

night	a	ration	of	whisky	would	be	issued	to	commemorate	the	event	.
夜晚	一个	配给	的	威士忌酒	会	是	发布	到	纪念	这	事件	.

在卢斯战役周年纪念日当天上午，指挥官向全团发表讲话，宣布当天为假日，并表示当晚将发放威士忌配给以纪念这一事件。

[aɪ] [hɜ:rd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər][kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]

I	heard	afterwards	that	it	was	all	the	Sergeant	-	Major	could	do	to	keep	the
我	听到	然后	那	它	曾是	全部	这	军士	-	主要的	可以	做	到	保持	这

[men] [frʌm; frəm] ['tʃɪrɪŋ] ,

men	from	cheering	,
男人	从	欢呼	,

后来我听说，军士长竭尽全力才阻止士兵们欢呼。

[wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [men] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [strɔ:ŋgər]

weeks	and	months	had	passed	since	the	men	had	had	anything	stronger
周	和	几个月	有	通过了	自从	这	男人	有	有	任何事物	更强

[ðæn; ðən] [ti:] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ræʃ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

than	tea	to	drink	and	this	ration	was	much	appreciated	.
比	茶	到	喝	和	这	配给	曾是	很多	感谢	.

几个星期甚至几个月以来，男人们都没有喝过比茶更浓的饮料，这份配给对他们来说弥足珍贵。

[ə'nʌðər] ['veri] ['welkəm] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['pɑ:rslz] [frʌm; frəm] ['leɪdi] ['kɑ:rmaɪkəlz]

Another	**very**	**welcome**	**event**	**was**	**the**	**arrival**	**of**	**parcels**	**from**	**Lady**	**Carmichael's**
其他	非常	欢迎	事件	曾是	这	到达	的	包裹	从	女士	卡迈克尔的

[gɪft] [fʌnd] [ɪn] [kæl'kʌtə] .

Gift	**Fund**	**in**	**Calcutta**	**.**
礼物	基金	在	加尔各答	.

另一件令人非常高兴的事情是收到了来自加尔各答卡迈克尔夫人捐赠基金的包裹。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [ɪz] [du:] [tu:; tə] ['leɪdi] ['kɑ:rˌmaɪkəl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [stɑ:f] [ænd; ənd]

A	**great**	**deal**	**of**	**gratitude**	**is**	**due**	**to**	**Lady**	**Carmichael**	**and**	**her**	**staff**	**and**
一个	伟大的	交易	的	感激	是	到期的	到	女士	卡迈克尔	和	她	职员	和

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [fʌnd] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] .

the	**ladies**	**of**	**India**	**for**	**the**	**way**	**the**	**fund**	**was**	**organised**	**.**
这	女士们	的	印度	为了	这	方式	这	基金	曾是	有组织的	.

我们应该对卡迈克尔夫人及其工作人员以及印度的女士们表示由衷的感谢，感谢她们组织了这项基金。

[ðeɪ] [sent] [ˌju: 'es] ['ʃɜ:ts] [ænd; ənd] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd] ['tauəlz] [ænd; ənd] [soʊp] , ['reɪzəz] , ['tʃɔkəlits] ,

They	**sent**	**us**	**shirts**	**and**	**shorts**	**and**	**towels**	**and**	**soap**	**,**	**razors**	**,**	**chocolates**	**,**
他们	发送	我们	衬衫	和	短裤	和	毛巾	和	肥皂	,	剃须刀	,	巧克力	,

['mʌfləz] , [sɪgə'rets] , [tə'bækoʊ] ,

mufflers	**,**	**cigarettes**	**,**	**tobacco**	**,**
消音器	,	香烟	,	烟草	,

他们寄给我们衬衫、短裤、毛巾、肥皂、剃须刀、巧克力、围巾、香烟、烟草。

[tɪnd] [fru:t] [ænd; ənd] ['tʃʌtni] .

tinned	**fruit**	**and**	**chutney**	**.**
罐装	水果	和	酸辣酱	.

罐装水果和酸辣酱。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ['tʃʌtni] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [gɪft] ,

Certainly	**the**	**best**	**chutney**	**I**	**ever**	**tasted**	**came**	**in**	**a**	**gift**	**,**
当然	这	最好的	酸辣酱	我	曾经	尝过	来了	在	一个	礼物	,

我吃过最好吃的酸辣酱肯定是别人送的。

[aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊm] [meɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm]['æsæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɚz]

I	**remember**	**it**	**was**	**home**	**made**	**and**	**came**	**from**	**Assam**	**and**	**the**	**maker's**
我	记住	它	曾是	家	制成	和	来了	从	阿萨姆邦	和	这	制造商的

[neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɑ:r] .

name	**written**	**on**	**the**	**jar**	**.**
姓名	书面	在	这	罐	.

我记得那是自家做的，产自阿萨姆邦，罐子上还写着制作者的名字。

[aɪ][toʊld][ðə; ði] [mes] ['sɑ:rdʒənt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['letər] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði]['meɪkər] ,

I	**told**	**the**	**Mess**	**Sergeant**	**to**	**write**	**a**	**special**	**letter**	**thanking**	**the**	**maker**	**,**
我	讲述	这	混乱	军士	到	写	一个	特别的	信	谢谢	这	制造商	,

我让军需官写一封特别的感谢信，感谢制作者。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ][sʌm; səm] [mɔ:r] [maɪt] [ə'pɪr] .

thinking	**that**	**by**	**doing**	**so**	**some**	**more**	**might**	**appear**	**.**
思维	那	经过	正在做	所以	一些	更多的	可能	出现	.

认为这样做可能会出现更多的人。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] , [nʌn] [dɪd] .

But	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**have**	**to**	**say**	**,**	**none**	**did**	**.**
但	我	是	对不起	到	有	到	说	,	没有任何	做过	.

但很遗憾，没有人这样做。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [tu:; tə][æn; ən][end] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]

As	the	summer	began	to	draw	to	an	end	preparations	had	to	be	made
作为	这	夏天	开始	到	画	到	一个	结尾	准备工作	有	到	是	制成

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

for	the	winter	.
为了	这	冬天	.

随着夏季接近尾声，人们开始为冬季做准备。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [hæd; həd] [gɔ:n] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['baɪtɪŋ] [koʊld][ʌv; əv]

The	terrific	heat	of	the	summer	had	gone	and	now	the	biting	cold	of
这	了不起	热	的	这	夏天	有	已消失	和	现在	这	咬	寒冷的	的

['wɪntər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] .

winter	had	to	be	prepared	for	.
冬天	有	到	是	准备	为了	.

盛夏的酷暑已经过去，现在必须为凛冽的寒冬做好准备。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['pri:viəs] [wʌn] ,

If	the	coming	winter	was	going	to	be	anything	like	the	previous	one	,
如果	这	未来	冬天	曾是	去	到	是	任何事物	喜欢	这	以前的	一	,

如果即将到来的冬天和去年的冬天一样，

[ðen] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['sʌfər] ; [bʌt; bət] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [swɪŋ]

then	we	were	going	to	suffer	;	but	preparations	for	it	were	in	full	swing
然后	我们	是	去	到	遭受	;	但	准备工作	为了	它	是	在	满的	摇摆

.

:

.

那时我们就要遭殃了；但相关的准备工作已经全面展开。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [geɪv] [æn; ən]['ɔ:rdər]

The	Doctor	gave	an	order
这	医生	给予	一个	命令

医生下达了命令

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['wɔ:tər] ['bɔtlz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][eɪd][poʊst] ,

for	a	supply	of	rubber	water	bottles	for	his	aid	post	,
为了	一个	供应	的	橡皮	水	瓶子	为了	他的	援助	邮政	,

为他的医疗站提供一批橡胶水瓶

[ˌwerə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl] [ænd; ənd][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['ɑ:fɪsər]['keɪbəld] [hoʊm] [fɔ:r; fər][wʌn][fɔ:r; fər]

whereupon	a	very	liberal	and	kind	-	hearted	officer	cabled	home	for	one	for
于是	一个	非常	自由主义	和	种类	-	心地	官	有线	家	为了	一	为了

[i:tʃ] ['ɑ:fɪsər] .

each	officer	.
每个	官	.

于是，一位非常慷慨善良的军官给家里发了电报，给每位军官寄了一份。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [hi:t] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

I	don't	know	if	anyone	else	used	them	for	heat	purposes	.
我	不	知道	如果	任何人	别的	用过的	他们	为了	热	目的	.

我不知道是否有人用它们来取暖。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ju:st] [maɪn] .

I	know	I	used	mine	.
我	知道	我	用过的	矿	.

我知道我用过我的。

[ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [ɪn]['trɑ:pɪk(ə)l] [k'laɪmətz] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] - [koʊld] - [wʌn][ʌv; əv][maɪ][wɜ:rst] ['enəmi] ,

Fifteen	years	in	tropical	climates	has	made	the	'	cold	'	one	of	my	worst	enemies	,
十五	年	在	热带	气候	有	制成	这	-	寒冷的	-	一	的	我的	最差	敌人	,

在热带气候下生活了十五年，已经把“寒冷”变成了我最痛恨的东西之一。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] [æz; əz][hɑːt]['wɔːtər] ['bɔtlz] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər][æz; əz] [er]

but	if	they	were	not	used	as	hot	water	bottles	they	certainly	were	as	air
但	如果	他们	是	不是	用过的	作为	热的	水	瓶子	他们	当然	是	作为	空气

['kuʃənz] ;

cushions	;
靠垫	;

即使它们没有被用作热水袋，但它们肯定被用作了气垫；

[ðɪs] [seɪm] ['ɑːfɪsər] ['nevər] [nɪ'glektɪd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə]

this	same	officer	never	neglected	an	opportunity	of	doing	acts	of	kindness	to
这	相同的	官	绝不	被忽视的	一个	机会	的	正在做	行为	的	仁慈	到

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

his	brother	officers	and	men	immediately	under	his	command	,
他的	兄弟	警官	和	男人	立即地	在下面	他的	命令	,

这位军官从不放过任何机会，向他麾下的同僚和士兵行善。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] ['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə]['ɪndiə][hiː; hi] [stɪl] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz]

and	when	he	was	eventually	invalided	to	India	he	still	remembered	his
和	什么时候	他	曾是	最终	无效	到	印度	他	仍然	记得	他的

[frendz] [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] ['pɑːrslz] .

friends	and	sent	them	delightful	and	much	appreciated	parcels	.
朋友们	和	发送	他们	愉快	和	很多	感谢	包裹	.

后来他因伤病被送往印度，但他仍然惦记着他的朋友们，并给他们寄去了令人愉悦且备受感激的包裹。

- ['sɑːlɛh]

QUALAT	SALEH
-	萨利赫

QUALAT SALEH

[rɑː'wɑːl] ['pɪndi] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ɑː'mɑːrə]

RAWAL	PINDI	HOSPITAL	,	AMARA
拉瓦尔	拉瓦尔品第	医院	,	阿玛拉

拉瓦尔品第医院，阿马拉

[ɑːn][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taigris] .

ON	THE	BANKS	OF	THE	TIGRIS	.
在	这	银行	的	这	老虎	.

在底格里斯河畔。

[ə; eɪ] [maːtʃɪŋ] [poʊst] .

A	MARCHING	POST	.
一个	行军	邮政	.

行军哨兵。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['ærəb] ['vɪlɪdʒ] .

THE	BRIDGE	AT	ARAB	VILLAGE	.
这	桥	在	阿拉伯	村庄	.

阿拉伯村的桥。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

Everything	was	ready	.
一切	曾是	准备好	.

一切准备就绪。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['eksələnt] [fɔːrm][ænd; ənd] ['fetl] , ['haɪli] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

The	Regiment	was	in	excellent	form	and	fettle	,	highly	trained	and	efficient	,
这	团	曾是	在	出色的	形式	和	状态	,	高度	受过训练	和	高效的	,

该团状态极佳，士气高昂，训练有素，作战效率高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [ðæt] [bi:; bi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] .

and	the	powers	that	be	knew	that	it	could	be	depended	on	to	a	man	.
和	这	权力	那	是	知道	那	它	可以	是	取决于	在	到	一个	男人	.

当权者知道，这个人值得信赖。

[ðə; ði][fɜ:rst] [reɪnz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ku:l] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [koʊld] .

The	first	rains	had	fallen	and	it	was	cool	without	being	cold	.
这	第一的	雨	有	倒下	和	它	曾是	凉爽的	没有	存在	寒冷的	.

第一场雨落下了，天气凉爽但不冷。

[ˌmesəpə'teimiə] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ku:l] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['sʌmər] [hi:t] [ænd; ənd] [dʌz]

Mesopotamia	takes	a	long	time	to	cool	after	the	great	summer	heat	and	does
美索不达米亚	需要	一个	长的	时间	到	凉爽的	后	这	伟大的	夏天	热	和	做

[nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [get] ['veri] [koʊld] [tɪl] ['dʒænjueri] ,

not	usually	get	very	cold	till	January	,
不是	通常	得到	非常	寒冷的	直到	一月	,

美索不达米亚地区在盛夏过后需要很长时间才能降温，通常要到一月份才会真正寒冷起来。

[ænd; ənd][ɑ:n] [dɪ'sembər] 13th [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fensɪv] [bɪ'gæn][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	on	December	13th	the	British	offensive	began	on	the	right	bank	of	the
和	在	十二月	13th	这	英国	进攻	开始	在	这	正确的	银行	的	这

['taigris] [nɪr] ['kʌt] ,

Tigris	near	Kut	,
底格里斯河	靠近	库特	,

12月13日，英军在底格里斯河右岸库特附近发动攻势。

[ænd; ənd] ['veri] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

and	very	severe	fighting	took	place	.
和	非常	严重	斗争	采取	地方	.

双方爆发了非常激烈的战斗。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] ['februeri] - [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['tɜ:rkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [bæŋk][wʌz; wəz]

It	was	not	till	February	1917	that	the	last	Turkish	position	on	this	bank	was
它	曾是	不是	直到	二月	-	那	这	最后的	土耳其	位置	在	这	银行	曾是

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

直到 1917 年 2 月，土耳其在该河岸上的最后一个阵地才被攻克。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ɑ:n][ðə; ði] [left] [bæŋk] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [rɪ'meɪnd] [mʌtʃ]

In	the	meantime	,	on	the	left	bank	,	the	position	for	the	moment	remained	much
在	这	与此同时	,	在	这	左边	银行	,	这	位置	为了	这	片刻	剩余	很多

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

与此同时，左岸的情况暂时保持不变。

- [koʊd; kəd][nɑ:t] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [tə'næsəti] [tu:; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [rɑ:k] [ðæn; ðən][ðə; ði]

Limpits	could	not	cling	with	greater	tenacity	to	their	native	rock	than	the
-	可以	不是	黏着	和	更大的	韧性	到	他们的	本国的	岩石	比	这

['tɜ:ks] [stʌk] [tu:; tə][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

Turks	stuck	to	their	position	at	San	-	i	-	yat	.
土耳其人	卡住	到	他们的	位置	在	圣	-	我	-	雅特	.

林皮特人对他们故土岩石的依恋，丝毫不亚于土耳其人对萨尼雅特阵地的坚守。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [koʊd; kəd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði]

It	would	seem	as	if	nothing	could	drive	them	out	from	this	,	the
它	会	似乎	作为	如果	没有什么	可以	驾驶	他们	出去	从	这	,	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

strongest	position	in	Mesopotamia	.
最强	位置	在	美索不达米亚	.

似乎没有什么能将他们从美索不达米亚最强大的阵地上驱逐出去。

- ['eksməs] [deɪ] [ænd; ənd] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] [wɜːr; wər] [spent] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði]

'	Xmas	Day	and	New	Year's	Day	were	spent	out	of	the	trenches	,	but	in	the
-	圣诞节	天	和	新的	年	天	是	花费	出去	的	这	战壕	,	但	在	这

['fɔːrwərd] ['eriə] .

forward	area	.
向前	区域	.

“圣诞节和元旦我们没有待在战壕里，而是在前线地区度过的。”

[ɪ'vents] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] ,

Events	were	moving	rapidly	on	the	other	bank	,
活动	是	移动	快速	在	这	其他	银行	,

另一边的局势发展迅速。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['siːkrəsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [kept] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

but	the	marvellous	secrecy	with	which	the	Commander	-	in	-	Chief	kept	all	his
但	这	奇妙	保密	和	哪个	这	指挥官	-	在	-	首席	保留	全部	他的

[plænz] [ɪn'spaɪərd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðoʊz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

plans	inspired	the	greatest	confidence	in	those	under	him	.
计划	灵感	这	最	信心	在	那些	在下面	他	.

但总司令对所有计划的保密工作做得非常出色，这让他的部下对他充满信心。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [hɪz; ɪz] [plænz] ; ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ded] ['siːkrət] ;

No	one	knew	his	plans	;	everything	was	a	dead	secret	;
不	一	知道	他的	计划	;	一切	曾是	一个	死的	秘密	;

没有人知道他的计划；一切都是绝对的秘密；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['ruːmərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [stɑːf] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌp]

it	was	even	rumoured	that	his	immediate	staff	were	often	kept	in	ignorance	up
它	曾是	甚至	传闻	那	他的	即时	职员	是	经常	保留	在	无知	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] ,

to	the	last	moment	,
到	这	最后的	片刻	,

甚至有传言说，他的直接下属常常直到最后一刻才被告知真相。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ræŋks] [hæd; həd] ['kɑːnfɪdəns] .

but	all	ranks	had	confidence	.
但	全部	排名	有	信心	.

但所有官兵都充满信心。

[ɑːn] ['dʒænjueri] 21st [æt; ət] [fɔːr] [piː] . [em] . [wiː; wi] [strʌk] [kæmp] [æt; ət] - ,

On	January	21st	at	4	p	.	m	.	we	struck	camp	at	Faliyeh	,
在	一月	21st	在	4	p	.	米	.	我们	击	营	在	-	,

1月21日下午4点，我们在法利耶扎营。

[krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] - [deɪz] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊz]

crossed	the	river	and	for	10	days	occupied	a	position	along	the	Narrows
交叉	这	河	和	为了	-	天	占领	一个	位置	沿着	这	狭窄处

渡过河流，并在海峡沿岸占据了10天的阵地。

[frʌm; frəm] - [maʊndz] [tuː; tə] [nɪr] ['beɪt, 'baɪt] - [ə; eɪ] - ['ɛsə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv]

from	Chahela	Mounds	to	near	Beit	-	a	-	Essa	,	a	distance	of	about	five
从	-	土堆	到	靠近	贝特	-	一个	-	埃萨	,	一个	距离	的	关于	五

[maɪlz] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [pɪ'kɛts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

miles	,	establishing	picquets	along	the	line	.
英里	,	建立	哨兵	沿着	这	线	.

从查赫拉土墩到贝特埃萨附近，大约五英里的距离，沿线设立哨所。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['welkəm] [tʃeɪndʒ] .

This	was	a	most	welcome	change	.
这	曾是	一个	最多	欢迎	改变	.

这是一个非常受欢迎的改变。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ænd; ənd]

We	had	been	on	one	side	of	the	river	for	practically	a	whole	year	and
我们	有	到过	在	一	边	的	这	河	为了	几乎	一个	所有的	年	和

[nuː] ['duːtiz] [ænd; ənd] [nuː] ['kʌntri] [broʊk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] .

new	duties	and	new	country	broke	the	monotony	.
新的	职责	和	新的	国家	打破	这	单调	.

我们在河的这一边待了将近一年，新的任务和新的国家打破了这种单调的生活。

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp] .

Each	Company	was	divided	up	.
每个	公司	曾是	分割	向上	.

每个公司都被分割了。

[θriː] ['kʌmpəniz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['taigris] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

Three	Companies	holding	the	line	along	the	Tigris	bank	and	the	fourth	in	reserve	.
三	公司	保持	这	线	沿着	这	底格里斯河	银行	和	这	第四	在	预订	.

三家公司坚守底格里斯河沿岸防线，第四家公司作为后备力量。

['kæʒuəltiz] [wɜːr; wər] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['hɔːldein] [dɪd] ['eksələnt] [wɜːrk] ['snaɪpɪŋ] [ænd; ənd]

Casualties	were	very	light	and	Captain	Haldane	did	excellent	work	sniping	and
伤亡	是	非常	光	和	队长	霍尔丹	做过	出色的	工作	狙击	和

[kept] [ðə; ði] ['enəmi] [wel] [ɪn][hænd] .

kept	the	enemy	well	in	hand	.
保留	这	敌人	出色地	在	手	.

伤亡非常轻微，霍尔丹上尉狙击出色，很好地控制了敌人。

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l]

The	gunners	were	good	enough	to	remark	that	a	great	change	was	noticeable
这	炮手	是	好的	足够的	到	评论	那	一个	伟大的	改变	曾是	显

[sɪns] [ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['oʊvər][baɪ][ˌjuː 'es] ;

since	the	line	had	been	taken	over	by	us	;
自从	这	线	有	到过	已采取	超过	经过	我们	;

炮兵们很机敏地指出，自从我们接管防线以来，情况发生了很大的变化；

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv] ['flætəri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [men] ,

this	was	probably	a	little	bit	of	flattery	on	the	part	of	the	Artillery	men	,
这	曾是	大概	一个	小的	少量	的	奉承	在	这	部分	的	这	炮兵	男人	,

这大概是炮兵们略带奉承之意吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['welkəm] .

but	it	was	quite	welcome	.
但	它	曾是	相当	欢迎	.

但这非常受欢迎。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [deɪz] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['kwɑːntəti][æz; əz][wʌn]

During	these	days	the	Commanding	Officer	was	an	unknown	quantity	as	one
期间	这些	天	这	指挥	官	曾是	一个	未知	数量	作为	一

['nevər] [nuː] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [nekst] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði][faɪv] - [maɪl] [laɪn] .

never	knew	where	he	would	next	appear	on	the	five	-	mile	line	.
绝不	知道	在哪里	他	会	下一个	出现	在	这	五	-	英里	线	.

在那段时间里，指挥官行踪成谜，谁也不知道他会在五英里长的防线上的哪个位置出现。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	that	he	must	have	known	every	inch	of	it	.
我	思考	那	他	必须	有	已知	每一个	英寸	的	它	.

我想他肯定对那里的一切都了如指掌。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [baɪ] [ə'nʌðər] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ten] [deɪz]

We	were	relieved	by	another	Highland	Regiment	and	a	very	pleasant	ten	days
我们	是	松了口气	经过	其他	高地	团	和	一个	非常	令人愉快的	十	天

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrwərd] ['eriə]

came	to	an	end	with	a	march	back	across	the	river	to	the	forward	area
来了	到	一个	结尾	和	一个	行进	后退	穿过	这	河	到	这	向前	区域

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] ['mʌdi] [trentʃ] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

and	back	to	the	now	muddy	trench	at	San	-	i	-	yat	.
和	后退	到	这	现在	浑	沟	在	圣	-	我	-	雅特	.

我们被另一支高地团接替，度过了非常愉快的十天，最后我们行军过河回到前线地区，回到了萨尼雅特那条现在已经泥泞不堪的战壕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['bɪtərli] [koʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði]

It	was	now	bitterly	cold	and	uncomfortable	at	night	and	the	mud	in	the
它	曾是	现在	苦涩地	寒冷的	和	不舒服	在	夜晚	和	这	泥	在	这

[trentʃ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

trench	almost	as	bad	as	the	dust	in	the	summer	.
沟	几乎	作为	坏的	作为	这	灰尘	在	这	夏天	.

夜晚变得异常寒冷难耐，战壕里的泥泞几乎和夏天的尘土一样糟糕。

[bɑːm'bɑːrdmənt] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrk] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]

Bombardments	were	of	daily	occurrence	and	the	Turk	must	have	had
轰炸	是	的	日常的	发生	和	这	土耳其人	必须	有	有

[ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒænjueri] .

a	most	uncomfortable	January	.
一个	最多	不舒服	一月	.

炮击几乎每天都在发生，土耳其人一月份一定过得非常难熬。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['februeri] [ðə; ði]['ɑːrmi] [kə'mændər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

About	the	middle	of	February	the	Army	Commander	determined	to	make	a
关于	这	中间	的	二月	这	军队	指挥官	决定	到	制作	一个

[kəm'baɪnd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃʌmrən] [bend] ,

combined	attack	with	one	force	at	the	Shumran	bend	,
合并	攻击	和	一	力量	在	这	舒姆兰	弯曲	,

二月中旬，陆军司令决定以一支部队在舒姆兰河湾发动联合进攻。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bri'geidz] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

and	with	one	of	our	brigades	at	San	-	i	-	yat	.
和	和	一	的	我们的	旅	在	圣	-	我	-	雅特	.

以及我们在萨尼雅特的一个旅。

[ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [tuː] ['ɪndiən] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	attack	at	San	-	i	-	yat	was	delivered	by	two	Indian	Battalions	of	our
这	攻击	在	圣	-	我	-	雅特	曾是	发表	经过	二	印度	营	的	我们的

[brɪ'geɪd] ['ʌndər] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,

Brigade	under	great	disadvantages	,
旅	在下面	伟大的	缺点	,

在极其不利的条件下，我旅的两个印度营对萨尼雅特发动了进攻。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] , [ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər] [ɪ'ventʃuəli] [kəm'peld] [tuː; tə]

and	though	at	first	successful	,	the	attackers	were	eventually	compelled	to
和	尽管	在	第一的	成功的	,	这	攻击者	是	最终	被迫	到

[wɪð'drɔː] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

withdraw	back	to	our	lines	.
提取	后退	到	我们的	线条	.

虽然进攻方一度得逞，但最终还是被迫撤退回我方防线。

['evri] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [rɪg'retɪd]

Every	officer	and	every	man	regretted
每一个	官	和	每一个	男人	后悔

每个军官和每个士兵都感到后悔

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]

that	the	Battalion	had	not	been	selected	to	take	part	in	the	attack	in	the
那	这	营	有	不是	到过	已选	到	拿	部分	在	这	攻击	在	这

[fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

first	instance	,
第一的	实例	,

该营最初并未被选中参加此次进攻，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [ə'sɔ:lt] .

and	were	eager	to	lead	the	Brigade	in	another	assault	.
和	是	渴望的	到	带领	这	旅	在	其他	突击	.

他们渴望带领旅队再次发起进攻。

[ðɪs] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] ,

This	indeed	was	the	wish	of	the	whole	Brigade	,
这	的确	曾是	这	希望	的	这	所有的	旅	,

这的确是整个旅的愿望。

[ænd; ənd]['ɔ:rdərz][ɪn][fækt][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] ,

and	orders	in	fact	were	issued	to	that	effect	,	but	two	days	later	,
和	订单	在	事实	是	发布	到	那	影响	,	但	二	天	之后	,

事实上，相关命令已经下达，但两天后，

[wen] ['evri] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

when	every	arrangement	had	been	completed	,
什么时候	每一个	安排	有	到过	完全的	,

当所有安排都完成后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freʃ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]['aʊərz][wʌz; wəz]

it	was	decided	to	make	the	attack	with	a	fresh	Brigade	and	ours	was
它	曾是	决定	到	制作	这	攻击	和	一个	新鲜的	旅	和	我们的	曾是

[wɪð'drɔ:n] [ænd; ənd] [held] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɜ:rv] .

withdrawn	and	held	as	a	reserve	.
撤回	和	握住	作为	一个	预订	.

决定用一支新兵旅发起进攻，而我们的旅则撤回作为预备队。

[si:nz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ['taigris] .

SCENES	ON	THE	RIVER	TIGRIS	.
场景	在	这	河	老虎	.

底格里斯河风光。

[ə; eɪ][poʊst][ɑ:n][ðə; ði]['taigris] .

A	POST	ON	THE	TIGRIS	.
一个	邮政	在	这	老虎	.

关于底格里斯河的帖子。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] , [haʊ'evər] ,

Before	leaving	the	trenches	,	however	,
前	离开	这	战壕	,	然而	,

然而，在离开战壕之前，

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['ɔ:rdərd] [tu:] ['ɔfɪsɝz] [pə'troʊlz][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [naɪt] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

the	Colonel	ordered	two	officer's	patrols	to	go	out	the	last	night	to	examine	the
这	上校	订购	二	警官们	巡逻	到	去	出去	这	最后的	夜晚	到	检查	这

['ɛnəmi:z] ['waɪər][ænd; ənd]['loʊkeɪt] ,

enemy's	wire	and	locate	,
敌人的	金属丝	和	定位	,

上校命令两支军官巡逻队在前一天晚上外出检查敌军的铁丝网并确定位置。

[ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] ,

if	possible	,	the	position	of	their	machine	guns	,
如果	可能的	,	这	位置	的	他们的	机器	枪支	,

如果可能的话，确定他们机枪的位置。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [brɪ'geɪd] .

thinking	thus	to	assist	the	attack	of	the	coming	Brigade	.
思维	因此	到	协助	这	攻击	的	这	未来	旅	.

如此考虑是为了协助即将到来的旅的进攻。

[ʌv; əv] [ðiːz] [pə'troʊlz][wʌn][wʌz; wəz][led][baɪ][lɛf'tɛnənt] .

Of	these	patrols	one	was	led	by	Lieut	.
的	这些	巡逻	一	曾是	引领	经过	中尉	.

这些巡逻队中有一队由中尉率领。

['kaʊi] [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

Cowie	and	met	with	rather	exciting	adventures	.
考伊	和	遇见	和	相当	激动人心	冒险	.

考伊遇到了相当刺激的冒险经历。

['kaʊi] [ænd; ənd] [tuː] [skaʊts] [krɔːld] [ə'krɔːs] " [noʊ]['mænz] [lænd] " [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv]

Cowie	and	two	scouts	crawled	across	"	No	Man's	Land	"	to	within	20	-	yards	of
考伊	和	二	侦察兵	爬行	穿过	"	不	男人的	土地	"	到	之内	-	-	码	的

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [trentʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] .

the	Turkish	trench	without	mishap	.
这	土耳其	沟	没有	意外	.

科维和两名侦察兵匍匐穿过“无人区”，到达距离土耳其战壕 20 码的地方，一路平安无事。

[ðen] ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['waɪər] [ðeɪ] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːm]

Then	creeping	along	the	enemy's	wire	they	spotted	a	machine	gun	with	the	team
然后	爬行	沿着	这	敌人的	金属丝	他们	斑	一个	机器	枪	和	这	团队

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

standing	beside	it	.
常设	旁	它	.

然后，他们沿着敌人的铁丝网匍匐前进，发现了一挺机枪，小队成员就站在机枪旁边。

[raɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] [gruːp] [ðə; ði] [θriː] [θruː] [θriː] [grə'neɪdz] , ['wuːndɪŋ] ['sevrəl] ['tɜːks] [æz; əz][wiː; wi]

Right	into	this	group	the	three	threw	three	grenades	,	wounding	several	Turks	as	we
正确的	进入	这	团体	这	三	扔	三	手榴弹	,	受伤	一些	土耳其人	作为	我们

['æftərwərdz] ['lɜːrnɪd] .

afterwards	learned	.
然后	学习	.

三人径直向这群人投掷了三枚手榴弹，后来我们才知道，这些手榴弹炸伤了几名土耳其人。

[ɪn'evɪtəbli] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , ['raɪf(ə)l]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ,

Inevitably	the	alarm	was	given	,	rifle	fire	broke	out	in	all	directions	and	,
不可避免地	这	警报	曾是	给定	,	步枪	火	打破	出去	在	全部	方向	和	,

警报随即响起，四面八方爆发了枪声，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pə'troʊl][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] , ['kaʊi] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]

before	the	patrol	could	make	good	their	escape	,	Cowie	and	one	of	his	men
前	这	巡逻	可以	制作	好的	他们的	逃脱	,	考伊	和	一	的	他的	男人

[wɜːr; wər][hɪt] .

were	hit	.
是	打	.

巡逻队还没来得及逃脱，考伊和他的一个手下就被击中了。

[ðə; ði] ['tɜːrks] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['waɪər] , [dʒʌmpt] [ðə; ði]

The	Turks	saw	the	two	figures	lying	close	to	their	own	wire	,	jumped	the
这	土耳其人	锯	这	二	数据	说谎	关闭	到	他们的	自己的	金属丝	,	跳了起来	这

['pærəpɪt,'pærəpet] ,

parapet	,
栏杆	,

土耳其人看到有两个人躺在他们自己的铁丝网附近，便跳过了矮墙。

[ænd; ənd] [meɪd] [bəuθ] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [laɪnz] .

and	**made**	**both**	**prisoners**	**,**	**and**	**carried**	**them**	**within**	**their**	**lines**	**.**
和	制成	两个都	囚犯	,	和	携带	他们	之内	他们的	线条	.

并将两人俘虏，押送至己方防线内。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['tri:tɪd] , [ɪf] [nɑ:t] [wel] [fed] , [baɪ][ðer; ðər]['kæptərz] ,

They	**were**	**well**	**treated**	**,**	**if**	**not**	**well**	**fed**	**,**	**by**	**their**	**captors**	**,**
他们	是	出色地	治疗	,	如果	不是	出色地	美联储	,	经过	他们的	俘虏者	,

他们虽然吃不饱，但受到俘虏者的良好对待。

[ænd; ənd] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [bɪ'gæn][wɜ:r; wər] [mu:vd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

and	**two**	**days**	**later**	**when**	**the**	**retirement**	**began**	**were**	**moved**	**out**	**of**	**the**	**Turkish**
和	二	天	之后	什么时候	这	退休	开始	是	已搬	出去	的	这	土耳其

['hɑ:spɪt(ə)l][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['sti:mər] .

hospital	**on**	**to**	**a**	**steamer**	**.**
医院	在	到	一个	汽船	.

两天后，当退休开始时，他们被从土耳其医院转移到一艘轮船上。

[ðɪs] [boʊt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [tu:] [ðæt] [wen] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][ʌp][ðə; ði]

This	**boat**	**was**	**one**	**of**	**two**	**that**	**when**	**trying**	**to**	**escape**	**some**	**days**	**later**	**up**	**the**
这	船	曾是	一	的	二	那	什么时候	尝试	到	逃脱	一些	天	之后	向上	这

['taigris] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ,

Tigris	**were**	**captured**	**,**
底格里斯河	是	捕获	,

这艘船是几天后试图沿底格里斯河逃亡时被俘的两艘船之一。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [sɪ'vɪr] [ɪn'geɪdʒmənt] , [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnboʊt] .

after	**a**	**short**	**but**	**severe**	**engagement**	**,**	**by**	**our**	**gunboats**	**.**
后	一个	短的	但	严重	订婚	,	经过	我们的	炮艇	.

经过我方炮艇短暂而激烈的交战。

['kaʊi] , [ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] , [fɔ:rst] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sti:mər] [tu:; tə] [rʌn]

Cowie	**,**	**in**	**the**	**confusion**	**of**	**the**	**fight**	**,**	**forced**	**the**	**pilot**	**of**	**his**	**steamer**	**to**	**run**
考伊	,	在	这	困惑	的	这	斗争	,	强制	这	飞行员	的	他的	汽船	到	跑步

[hɜ:r; hər] [ə'graʊnd]

her	**aground**
她	搁浅

在混战中，考伊迫使他的汽船驾驶员将船驶离海岸。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ,

and	**,**	**though**	**most**	**of**	**the**	**Turks**	**effected**	**their**	**escape**	**,**
和	,	尽管	最多	的	这	土耳其人	受影响	他们的	逃脱	,

虽然大多数土耳其人成功逃脱，

['kaʊi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔ:rdərli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [ə'lepoʊ] ,

Cowie	**and**	**his**	**orderly**	**instead**	**of**	**continuing**	**their**	**journey**	**to**	**Aleppo**	**,**
考伊	和	他的	秩序	反而	的	继续	他们的	旅行	到	阿勒颇	,

科维和他的随从没有继续前往阿勒颇，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔ:rtərz] [ə'tendid] [tu:; tə][baɪ] ['sevrəl] ['sɜ:dʒənz] [ænd; ənd]

found	**themselves**	**at**	**General**	**Headquarters**	**attended**	**to**	**by**	**several**	**surgeons**	**and**
成立	他们自己	在	一般的	总部	参加	到	经过	一些	外科医生	和

[ɪn'telɪdʒəns] ['ɑ:fəsərz] ,

Intelligence	**Officers**	**,**
智力	警官	,

他们发现自己身处总司令部，有几名外科医生和情报官员在场照料。

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [dres] [ðer; ðər] ['wu:ndz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] .

anxious	**to**	**dress**	**their**	**wounds**	**and**	**hear**	**their**	**story**	**.**
焦虑的	到	裙子	他们的	伤口	和	听到	他们的	故事	.

急切地想要为他们包扎伤口，并倾听他们的故事。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɜ-z] [ænd; ənd][ə; eɪ]

On	the	22nd	the	attack	was	delivered	by	a	battalion	of	Highlanders	and	a
在	这	22nd	这	攻击	曾是	发表	经过	一个	营	的	高地人	和	一个

[pʊn'dʒɑːbi] [bə'tæliən] .

Punjabi	battalion	.
旁遮普语	营	.

22日，高地步兵营和旁遮普步兵营发动了进攻。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [fɜːrst] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

Under	a	heavy	artillery	bombardment	they	gained	the	enemy's	first	line	without	much
在下面	一个	重的	炮兵	轰击	他们	获得	这	敌人的	第一的	线	没有	很多

[lɔːs] .

loss	.
损失	.

在猛烈的炮火轰击下，他们攻占了敌军的第一道防线，自身损失并不大。

[ðen] ['æftər] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['sekənd] [laɪn] [ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd]

Then	after	severe	fighting	they	captured	the	enemy's	second	line	and	consolidated
然后	后	严重	斗争	他们	捕获	这	敌人的	第二	线	和	合并

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

their	position	.
他们的	位置	.

经过激烈的战斗，他们攻占了敌人的第二道防线，巩固了自己的阵地。

[ðə; ði] ['tɜ-ːks] [meɪd] ['sevrəl] ['kaʊntər] [ə'tæks] [ænd; ənd] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði]

The	Turks	made	several	counter	attacks	and	though	nothing	could	move	the
这	土耳其人	制成	一些	柜台	攻击	和	尽管	没有什么	可以	移动	这

['haɪˌlændɜ-z] ,

Highlanders	,
高地人	,

土耳其人发动了多次反击，但高地人始终无法撼动他们。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [sɪ'kjʊr] .

the	position	on	the	left	was	not	quite	secure	.
这	位置	在	这	左边	曾是	不是	相当	安全的	.

左侧的位置并不稳固。

['aʊər; ɑːr] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

Our	battalion	was	therefore	ordered	back	to	the	trenches	,
我们的	营	曾是	所以	订购	后退	到	这	战壕	,

因此，我们营奉命返回战壕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə][send] [tuː] [plə'tuːnz] ['ʌndər] ['kæptɪn] [jʌŋ] [ə'krɔːs]

and	the	Colonel	obtained	leave	to	send	two	platoons	under	Captain	Young	across
和	这	上校	获得	离开	到	发送	二	排	在下面	队长	年轻的	穿过

[tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] [laɪn] .

to	the	Turkish	position	in	order	to	strengthen	the	left	of	our	new	line	.
到	这	土耳其	位置	在	命令	到	加强	这	左边	的	我们的	新的	线	.

于是上校获准派遣杨上尉率领两个排前往土耳其阵地，以加强我们新防线的左翼。

['kæptɪn] [jʌŋ] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,

Captain	Young	was	wounded	,
队长	年轻的	曾是	受伤	,

杨上尉受伤了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [plə'tuːnz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [held][ðə; ði][laɪn] [daʊn] [tuː; tə]

but	the	two	platoons	that	night	and	the	following	day	held	the	line	down	to
但	这	二	排	那	夜晚	和	这	下列的	天	握住	这	线	向下	到

[ðə; ði]['rɪvər] [wer] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [ə'tæk] [wʌz; wəz][moʊst] [ɪk'spektɪd] .

the	river	where	a	counter	attack	was	most	expected	.
这	河	在哪里	一个	柜台	攻击	曾是	最多	预期的	.

但当晚和第二天，这两个排坚守阵地，一直延伸到河边，那里最有可能遭到反击。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [ðæt] [deɪ] ,

The	Colonel	asked	leave	to	push	forward	that	day	,
这	上校	问	离开	到	推	向前	那	天	,

上校请假以便当天继续推进工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] [ðæt] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [wɜːr; wər]

but	it	was	not	till	nightfall	that	two	battalions	of	our	Brigade	were
但	它	曾是	不是	直到	黄昏	那	二	营	的	我们的	旅	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] 4th [laɪn] .

ordered	to	pass	through	the	other	Brigade	and	take	the	enemy's	4th	line	.
订购	到	经过	通过	这	其他	旅	和	拿	这	敌人的	4th	线	.

但直到夜幕降临，我旅的两个营才接到命令，穿过对方旅，攻占敌人的第四道防线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ] [sloʊ] ['bɪznəs] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ˌʌn'noʊn] ['trentʃɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	necessarily	a	slow	business	moving	up	unknown	trenches	at	night	,
它	曾是	一定	一个	慢的	商业	移动	向上	未知	战壕	在	夜晚	,

在夜间沿着未知的战壕向上行进，必然是一项缓慢的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [met] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .

and	the	battalion	on	our	left	met	with	considerable	resistance	.
和	这	营	在	我们的	左边	遇见	和	大量	反抗	.

我方左翼营遭遇了相当大的抵抗。

[haʊ'evər] , [ɪf] ['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] , ['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz] [pʊʃt] ['stedəli]

However	,	if	progress	was	slow	it	was	sure	,	our	patrols	pushed	steadily
然而	,	如果	进步	曾是	慢的	它	曾是	当然	,	我们的	巡逻	推动	稳步

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

然而，尽管进展缓慢，但我们的巡逻队却稳步向前推进。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['snaipəz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [sæn] - [aɪ] - [jæt]

the	enemy's	snipers	were	forced	back	and	before	dawn	the	whole	San	-	i	-	yat
这	敌人的	狙击手	是	强制	后退	和	前	黎明	这	所有的	圣	-	我	-	雅特

[pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][hændz] ,

position	was	in	our	hands	,
位置	曾是	在	我们的	双手	,

敌方狙击手被迫撤退，黎明前，整个萨尼雅特阵地都落入了我们手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] .

and	the	Turks	in	full	retreat	.
和	这	土耳其人	在	满的	撤退	.

土耳其军队全面撤退。

[ðʌs] [fel] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ten] [lɔːŋ] [mʌnθs] [hæd; həd] [held] [juː 'es] [ʌp] ,

Thus	fell	this	position	which	for	ten	long	months	had	held	us	up	,
因此	跌倒	这	位置	哪个	为了	十	长的	几个月	有	握住	我们	向上	,

就这样，困扰了我们整整十个月的这个局面垮了下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kleɪmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	had	claimed	such	a
和	有	声称	这样的	一个

并声称如此

[bɪg][toʊl][ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][frʌm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

big	toll	of	lives	from	both	sides	.
大的	收费	的	生活	从	两个都	侧面	.

双方均伤亡惨重。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [klaʊd] .

The	sky	was	clear	and	without	cloud	.
这	天空	曾是	清除	和	没有	云	.

天空晴朗无云。

[ðə; ði] [seɪm] [sʌn] [ʃoʊn] [aʊt] [ɑːn] ['viktəz] [æz; əz][ɑːn] ['væŋkwɪʃt] , [ɑːn] [pər'suːd] [ænd; ənd] [pə'sjuːəz] .

The	same	sun	shone	out	on	victors	as	on	vanquished	,	on	pursued	and	pursuers	.
这	相同的	太阳	闪耀	出去	在	胜利者	作为	在	战败者	,	在	追击	和	追击者	.

同样的阳光照耀着胜利者和失败者，照耀着被追赶者和追赶者。

[wʌn] ['wʌndɝd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ten] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ,

One	wondered	how	often	,	ten	months	before	,
一	想知道	如何	经常	,	十	几个月	前	,

人们不禁想知道，十个月前，这种情况发生的频率如何?

[ðə; ði] ['gæləənt] [dɪ'fɛndɝz] [ʌv; əv] ['kʌt] [hæd; həd] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['lɔːŋɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] ,

the	gallant	defenders	of	Kut	had	looked	towards	this	position	longing	,	hoping	,
这	英勇	后卫	的	库特	有	看起来	向	这	位置	渴望	,	希望	,

库特的英勇守卫者们一直渴望、期盼着能占据这个位置。

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] ['kæptʃər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [naʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] .

praying	for	its	capture	which	was	only	now	accomplished	.
祈祷	为了	它是	捕获	哪个	曾是	仅有的	现在	完成	.

一直祈祷着它的落网，而现在终于实现了。

['miːnwaɪl] ['æftər] ['veri] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['taigris] [hæd; həd] [bɪn] [brɪdʒd] [æt; ət] [ʃʌːmrən] [ə'bʌv]

Meanwhile	after	very	hard	fighting	the	Tigris	had	been	bridged	at	Shumran	above
同时	后	非常	难的	斗争	这	底格里斯河	有	到过	桥接	在	舒姆兰	多于

['kʌt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ɪnfəntri] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ə'krɔːs] .

Kut	and	our	infantry	was	pouring	across	.
库特	和	我们的	步兵	曾是	浇注	穿过	.

与此同时，经过一番艰苦的战斗，我们在库特上游的舒姆兰架起了底格里斯河上的桥梁，我们的步兵正蜂拥而至。

[pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['fɔːrwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] -

Patrols	of	the	2nd	Battalion	were	immediately	sent	forward	towards	the	Nakhailat
巡逻	的	这	2nd	营	是	立即地	发送	向前	向	这	-

[pə'zɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [iːst]

position	some	two	miles	further	east
位置	一些	二	英里	更远	东方

第二营的巡逻队立即被派往东边约两英里处的纳哈伊拉特阵地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌmpəniz] ['fɑːloʊd] [ɪn] [ə'tæk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

and	the	two	leading	companies	followed	in	attack	formation	.
和	这	二	领导	公司	随后	在	攻击	形成	.

两家领先公司随后也采取了进攻策略。

[æn; ən] ['ɪndiən] [bə'tæliən] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

An	Indian	battalion	conformed	to	our	movements	on	the	left	,
一个	印度	营	符合	到	我们的	移动	在	这	左边	,

一支印度营配合着我们左翼的行动，

[waɪl] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [bə'tæljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'geɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

while	the	leading	battalions	of	the	other	Brigade	began	to	appear	on	our
尽管	这	领导	营	的	这	其他	旅	开始	到	出现	在	我们的

[raɪt] [rɪr] .

right	rear	.
正确的	后部	.

与此同时，另一旅的先头营开始出现在我方右后方。

[nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [wɪl] ['evər] [fər'get] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

None	of	our	men	will	ever	forget	the	scene	that	morning	,
没有任何	的	我们的	男人	将要	曾经	忘记	这	场景	那	早晨	,

我们所有的人都永远不会忘记那天早晨的景象。

[nɔːr][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪ'leɪʃn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [pæst] ['oʊvər] [trentʃ] ['æftər]

nor	the	feeling	of	freedom	and	elation	as	our	lines	passed	over	trench	after
也不	这	感觉	的	自由	和	欣喜	作为	我们的	线条	通过了	超过	沟	后

[trentʃ] [naʊ] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ˞ːks] ,

trench	now	deserted	by	the	Turks	,
沟	现在	荒凉的	经过	这	土耳其人	,

当我们的战线越过一条又一条已被土耳其人遗弃的战壕时，那种自由和兴奋的感觉也消失了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðiːz] ['trentʃɪz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [soʊ] ['kæʒuəli] [əd'vænsɪŋ]

and	it	was	these	trenches	over	which	we	were	now	so	casually	advancing
和	它	曾是	这些	战壕	超过	哪个	我们	是	现在	所以	随意地	前进

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]['aʊər; ɑːr]['pærəpɪtˌpærəpet][fɔːr; fər]

that	we	had	been	anxiously	watching	from	behind	our	parapet	for
那	我们	有	到过	焦虑地	观看	从	在后面	我们的	栏杆	为了

['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

nearly	a	year	.
几乎	一个	年	.

而我们现在却如此轻松地向前推进的，正是这些战壕，我们之前却在胸墙后焦急地观察了将近一年。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'krɛdɪtəbl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [pæst] [baɪ] ['trentʃɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrkɪʃ] [ded] .

It	seemed	increditable	,	but	we	passed	by	trenches	filled	with	Turkish	dead	.
它	似乎	不可信的	,	但	我们	通过了	经过	战壕	已填	和	土耳其	死的	.

虽然难以置信，但我们路过了许多战壕，里面满是土耳其人的尸体。

[wiː; wi] [pæst] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [huːz] ['ʃɛlz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs]

We	passed	several	of	the	heavy	minenwerfers	whose	shells	had	been	a	source
我们	通过了	一些	的	这	重的	矿井发射器	谁	贝壳	有	到过	一个	来源

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːs] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [mʌnθs] ,

of	such	trouble	and	loss	the	last	few	months	,
的	这样的	麻烦	和	损失	这	最后的	很少	几个月	,

我们经过了几门重型水雷炮，在过去的几个月里，它们的炮弹造成了巨大的麻烦和损失。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [eɪt][ə; eɪ] . [em] . ['æftər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['snaɪpɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː]

and	before	8	a	.	m	.	after	some	little	sniping	and	the	capture	of	a	few
和	前	8	一个	.	米	.	后	一些	小的	狙击	和	这	捕获	的	一个	很少

['prizənəz] [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['aʊərz] .

prisoners	the	Nakhailat	position	was	also	ours	.
囚犯	这	-	位置	曾是	还	我们的	.

早上 8 点之前，经过一些小规模的狙击和俘虏了一些战俘，纳哈伊拉特阵地也落入了我们的手中。

[hɪr] [ə; eɪ] [pɔːz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [gɪv] [taɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

Here	a	pause	was	made	by	order	of	the	General	to	give	time	to	another
这里	一个	暂停	曾是	制成	经过	命令	的	这	一般的	到	给	时间	到	其他

[brɪ'geɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [flæŋk] ,

Brigade	to	secure	our	right	flank	,
旅	到	安全的	我们的	正确的	侧翼	,

将军下令在此暂停，以便给另一个旅时间巩固我方右翼。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [əd'vænst] [ɪn]

and	then	in	conjunction	with	the	Indians	on	our	left	the	Regiment	advanced	in
和	然后	在	连词	和	这	印度人	在	我们的	左边	这	团	先进的	在

[ə'tæk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][pə'troʊlz] [wel] [ə'hed] [ə'genst] [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

attack	formation	with	patrols	well	ahead	against	the	Suwada	position	,
攻击	形成	和	巡逻	出色地	前方	反对	这	-	位置	,

然后，该团与左翼的印度军队协同作战，以攻击队形向谟访田阵地发起进攻，巡逻队则远远地走在前面。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃʌːmrən] [bend][ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['rendərd] [rɪ'zɪstəns]

but	the	crossing	of	the	Shumran	Bend	the	day	before	had	rendered	resistance
但	这	过境	的	这	舒姆兰	弯曲	这	天	前	有	渲染	反抗

[ɪm'pɑːsəb(ə)l]

impossible
不可能的

但前一天渡过舒姆兰弯道后，抵抗已不可能。

[ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['prizənəz] ,

and	,	after	a	little	firing	and	the	capture	of	a	few	more	prisoners	,
和	,	后	一个	小的	射击	和	这	捕获	的	一个	很少	更多的	囚犯	,

经过一番交火，又俘虏了几名战俘后，

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['trentʃɪz] [fel] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

the	last	of	the	Turkish	trenches	fell	into	our	hands	before	noon	.
这	最后的	的	这	土耳其	战壕	跌倒	进入	我们的	双手	前	中午	.

中午之前，土耳其的最后一道战壕也落入了我们手中。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mændər] [naʊ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

The	Divisional	Commander	now	ordered	a	halt	.
这	部门	指挥官	现在	订购	一个	停止	.

师长随即下令停止行动。

[æn; ən]['ɔːrdər] ['daʊtləs] ['nesəseri] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'lʌktəntli] [əu'beid] ,

An	order	doubtless	necessary	,	but	that	was	somewhat	reluctantly	obeyed	,
一个	命令	毫无疑问	必要的	,	但	那	曾是	有些	勉强	服从	,

这无疑是一项必要的命令，但却有些不情愿地被执行了。

[ðə; ði] [truːps] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['vænɪʃɪŋ] [foʊ] ,

the	troops	being	anxious	to	get	in	touch	with	their	vanishing	foe	,
这	军队	存在	焦虑的	到	得到	在	触碰	和	他们的	消失	敌人	,

部队急于与逐渐消失的敌人取得联系，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [fɔːr][piː] . [em] . [ðæt] [æn; ən]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [send] [tuː] [pə'troʊlz]

and	it	was	not	till	4	p	.	m	.	that	an	order	came	to	send	two	patrols
和	它	曾是	不是	直到	4	p	.	米	.	那	一个	命令	来了	到	发送	二	巡逻

[sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ʃuː] [leɪk] .

some	four	miles	further	north	to	the	Horse	Shoe	lake	.
一些	四	英里	更远	北	到	这	马	鞋	湖	.

直到下午 4 点，才下达命令，派出两支巡逻队向北推进约 4 英里到达马蹄湖。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [sent]

As	it	was	uncertain	what	they	might	encounter	the	Commanding	Officer	sent
作为	它	曾是	不确定	什么	他们	可能	遇到	这	指挥	官	发送

['fɔːrwərd] [fɔːr] [plə'tuːnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] - [rɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

forward	four	platoons	and	they	reached	the	Nwhrwan	Ridge	without	opposition	.
向前	四	排	和	他们	达到	这	-	岭	没有	反对	.

由于不确定会遇到什么情况，指挥官派出了四个排向前推进，他们顺利抵达了努尔万山脊，没有遇到任何抵抗。

['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʃʊd; ʃəd] [pʊʃ] ['fɔːrwərd]['æftər][ðə; ði]

Our	Colonel	proposed	that	the	rest	of	the	Brigade	should	push	forward	after	the
我们的	上校	建议的	那	这	休息	的	这	旅	应该	推	向前	后	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我们的上校提议，旅部其余部队应该追击敌人继续前进。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'troʊlz][wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,

but	instead	of	this	patrols	were	brought	back	about	midnight	,
但	反而	的	这	巡逻	是	带来	后退	关于	午夜	,

但巡逻队却在午夜前后被调回了原岗位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːrə] [kə'næl][wʌz; wəz]

and	it	was	not	till	the	next	day	that	the	line	of	the	Dahra	Canal	was
和	它	曾是	不是	直到	这	下一个	天	那	这	线	的	这	达赫拉	运河	曾是

['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

taken	up	by	the	Division	,
已采取	向上	经过	这	分配	,

直到第二天，该部门才开始勘测达拉运河的线路。

[ðə; ði] ['tɜː:ks] [baɪ] [ðen] ['biːɪŋ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

the	Turks	by	then	being	many	miles	to	the	north	.
这	土耳其人	经过	然后	存在	许多	英里	到	这	北	.

当时土耳其人已经远在北方许多英里之外了。

[ɑːn] ['februeri] 24th ['kʌt] [fel] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['keɪbəld][tuː; tə]

On	February	24th	Kut	fell	in	the	hands	of	the	British	and	the	King	cabled	to
在	二月	24th	库特	跌倒	在	这	双手	的	这	英国	和	这	国王	有线	到

[ðə; ði]['ɑːrmi] [kə'mændər] :

the	Army	Commander	:
这	军队	指挥官	:

2月24日，库特城落入英国人之手，国王致电陆军司令：

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] [sək'sesɪz]

"	I	congratulate	you	and	the	troops	under	your	command	on	the	successes
"	我	祝贺	你	和	这	军队	在下面	你的	命令	在	这	成功

['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] ,

recently	obtained	,
最近	获得	,

“我祝贺你和你指挥的部队最近取得的成功，

[ænd; ənd] [fiːl] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [ræŋks] [wɪl] [sper] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['fɜːrðər] [sək'ses] .

and	feel	confident	that	all	ranks	will	spare	no	effort	to	achieve	further	success	.
和	感觉	自信的	那	全部	排名	将要	空闲的	不	努力	到	达到	更远	成功	.

并相信全体官兵将竭尽全力取得更大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

It	is	gratifying	to	me	to	know	that	the	difficulties	of	communications	which
它	是	可喜	到	我	到	知道	那	这	困难	的	通讯	哪个

[ˌhɪðər'tuː] ['hæmpərd] [jʊr; jər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] " [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [aɪ] .

hitherto	hampered	your	operations	have	been	overcome	"	George	R	.	I	.
迄今为止	受阻	你的	运营	有	到过	克服	"	乔治	拉	.	我	.

得知此前阻碍你们行动的通讯困难已经克服，我感到非常欣慰。——乔治·罗德岛州

['lʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['kwaɪət] [rest] [ænd; ənd] [smoʊk] .

LUNN	HAS	A	QUIET	REST	AND	SMOKE	.
伦恩	有	一个	安静的	休息	和	抽烟	.

伦恩安静地休息抽烟。

[biː] . [eɪtʃ] . ['lʌn] [ænd; ənd][siː] . [viː] . ['hɛndri] .

B	.	H	.	LUNN	AND	C	.	V	.	HENDRY	.
B	.	H	.	伦恩	和	C	.	V	.	亨德利	.

BH LUNN 和 CV HENDRY。

[mæp] : [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [æt; ət] ['kʌt] - [el] - [ɑː'mɑːrə] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['tɜːrnɪŋ]

MAP	:	THE	OPERATIONS	AT	KUT	-	EL	-	AMARA	,	SHOWING	THE	WIDE	TURNING
地图	:	这	运营	在	库尔德斯坦理工大学	-	EL	-	阿玛拉	,	显示	这	宽的	转弯

['muːvmənts] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

MOVEMENTS	SOUTH	OF	THE	RIVER	.
移动	南	的	这	河	.

地图：库特埃尔阿马拉的作战行动，显示河流以南的大范围转向行动。

[wen] [sʌm; səm] [faɪv] [mʌnθs] ['leɪtər][aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] - ['feɪməs] [ˌmɪnə'ret] ,

When	some	five	months	later	I	stood	on	the	summit	of	Kut's	famous	minaret	,
什么时候	一些	五	几个月	之后	我	站立	在	这	首脑	的	-	著名的	宣礼塔	,

大约五个月后，当我站在库特著名的尖塔顶端时，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['brɪtn] [ænd; ənd] [tɜːrk] [hæd; həd] [iːtʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['enəmi]

from	which	Briton	and	Turk	had	each	in	their	turn	observed	the	enemy
从	哪个	英国人	和	土耳其人	有	每个	在	他们的	转动	观察到	这	敌人

['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] ,

closing	in	on	them	,
结束	在	在	他们	,

英国人和土耳其人分别从各自的视角观察到敌人正在逼近。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taigris]

and	from	which	one	could	see	the	junction	of	the	Hai	with	the	Tigris
和	从	哪个	一	可以	看	这	交汇处	的	这	嗨	和	这	底格里斯河

[naʊ] ['veri] [loʊ] ,

now	very	low	,
现在	非常	低的	,

从那里可以看到海河与底格里斯河的交汇处，现在水位已经很低了。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪkərɪʃˌlɪkərɪs]['fækt(ə)ri] , [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] [iːz] ['sɪn] [ænd; ənd]

the	ruins	of	what	was	the	Liquorice	Factory	,	and	miles	away	Es	Sinn	and
这	废墟	的	什么	曾是	这	甘草	工厂	,	和	英里	离开	埃斯	罪	和

[sæn] - [aɪ] - [jæt] ,

San	-	i	-	yat	,
圣	-	我	-	雅特	,

昔日甘草工厂的遗址，以及数英里之外的埃斯辛和萨尼亚特，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sædnəs]

it	was	impossible	not	to	be	impressed	and	to	feel	a	certain	sadness
它	曾是	不可能的	不是	到	是	印象深刻	和	到	感觉	一个	肯定	悲伤

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['friːli]

and	yet	a	great	admiration	for	all	those	lives	which	had	been	so	freely
和	然而	一个	伟大的	钦佩	为了	全部	那些	生活	哪个	有	到过	所以	自由

['gɪv(ə)n][tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

given	to	uphold	the	honour	of	the	flag	and	the	dignity	of	the	Empire	,
给定	到	坚持	这	荣誉	的	这	旗帜	和	这	尊严	的	这	帝国	,

人们不可能不为之动容，心中充满悲伤，同时也对所有为维护国旗的荣誉和帝国的尊严而无私奉献生命的人们充满敬意。

[ænd; ənd] [haʊ] [wen] ['feɪljər] ['æftər] ['feɪljər] [hæd; həd] ['dɔːgɪd] ['aʊər; ɑːr] [steps] ,

and	how	when	failure	after	failure	had	dogged	our	steps	,
和	如何	什么时候	失败	后	失败	有	顽强	我们的	步骤	,

当一次又一次的失败如影随形时，我们该怎么办?

[grɪt] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [hæd; həd][æt; ət] [læst] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [sək'ses] [kraʊnd]

grit	and	perseverance	had	at	last	won	the	day	,	and	success	crowned
砂砾	和	毅力	有	在	最后的	韩元	这	天	,	和	成功	加冕

['aʊər; ɑːr] ['efərts] .

our	efforts	.
我们的	努力	.

坚韧不拔的精神最终取得了胜利，我们的努力得到了回报。

['kʌt] [wʌz; wəz]['aʊərz] ;

Kut	was	ours	;
库特	曾是	我们的	;

库特是我们的；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃɪrd] [ðoʊz] ['loʊnli] ['prizənəz] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ɪn][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv]

it	must	have	cheered	those	lonely	prisoners	in	captivity	in	the	fastnesses	of
它	必须	有	欢呼	那些	孤独	囚犯	在	囚禁	在	这	坚固性	的

['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ɪ'ventʃuəli] [liːkt] [θruː] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz]

Asia	Minor	when	the	news	eventually	leaked	through	that	their	defeat	was
亚洲	次要的	什么时候	这	消息	最终	泄露	通过	那	他们的	击败	曾是

[ə'vendʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] ['taʊnʃend] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [hɔːl] [daʊn]

avenged	and	that	the	flag	which	Townshend	had	been	compelled	to	haul	down
复仇	和	那	这	旗帜	哪个	汤森德	有	到过	被迫	到	运输	向下

[wʌns] [ə'gen] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['feɪməs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] .

once	again	flew	over	the	small	but	famous	village	to	the	Banks	of	the	Tigris	.
一次	再次	飞翔	超过	这	小的	但	著名的	村庄	到	这	银行	的	这	底格里斯河	.

当战败的消息最终传开，得知战败的战利品得到了复仇，汤森被迫降下的旗帜再次飘扬在底格里斯河畔那个虽小却著名的村庄上空时，那些被囚禁在小亚细亚偏远地区的孤独战俘一定感到振奋。

[pər'sʊ] [ɪz]['oʊnli] ['slaɪtli] [les] ['ɑːrdʒuəs][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [pər'suːd] ,

Pursuing	is	only	slightly	less	arduous	than	being	pursued	,
追求	是	仅有的	轻微地	较少的	艰巨	比	存在	追击	,

追求他人并不比被他人追求轻松多少。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [wel] [maɪt] [ðə; ði]['ɑːrmi] [kə'mændər] [hæv; həv]['kwoʊtɪd] [ðoʊz] ['feɪməs]

and	in	his	despatches	well	might	the	Army	Commander	have	quoted	those	famous
和	在	他的	电报	出色地	可能	这	军队	指挥官	有	引	那些	著名的

[wɜːrdz] [juːst] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [baɪ] [ə'nʌðər] [greɪt] ['liːdər] [wen] [æn; ən] ['iːkwəli] ['strenjuəs] [pər'suːt]

words	used	centuries	before	by	another	great	leader	when	an	equally	strenuous	pursuit
字	用过的	几个世纪	前	经过	其他	伟大的	领导者	什么时候	一个	同样地	费力的	追逐

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .

was	in	progress	.
曾是	在	进步	.

陆军司令在他的战报中完全有可能引用几个世纪前另一位伟大领袖在进行同样艰苦的追击时所使用的名言。

- [feɪnt] [jet] [pər'sʊ] - .

'	Faint	yet	pursuing	'	.
-	头晕的	然而	追求	-	.

“虚弱却仍在追寻”。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðiːz] [seɪm] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [ɪn] ['trentʃɪz]

One	has	to	remember	that	these	same	troops	had	been	cooped	up	in	trenches
一	有	到	记住	那	这些	相同的	军队	有	到过	被困住	向上	在	战壕

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ,

for	nearly	a	year	,
为了	几乎	一个	年	,

必须记住，这些部队已经在战壕里被困了将近一年。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'suːt]

and	to	suddenly	be	called	upon	to	take	a	prominent	part	in	such	a	pursuit
和	到	突然	是	称为	之上	到	拿	一个	著名的	部分	在	这样的	一个	追逐

[æz; əz][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] ['prɑːgres] [wʌz; wəz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [streɪn] .

as	was	now	in	progress	was	no	ordinary	strain	.
作为	曾是	现在	在	进步	曾是	不	普通的	拉紧	.

突然被要求在这样一场正在进行的行动中发挥重要作用，这对他来说绝非寻常的压力。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][ɪn][noʊ] . [wʌn] .

Not	a	man	in	No	.	1	.
不是	一个	男人	在	不	.	1	.

1号位不是男人。

[plə'tuːn] [fel] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][sæn] - [aɪ] - [jæt][tuː; tə] ['bægdæd] ,

Platoon	fell	out	on	the	march	from	San	-	i	-	yat	to	Baghdad	,
排	跌倒	出去	在	这	行进	从	圣	-	我	-	雅特	到	巴格达	,

从萨尼雅特到巴格达的行军途中，排里的人散了。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plə'tuːn] [ænd; ənd][ɪts]['ɑːfɪsər] [maɪt] [wel] [biː; bi] [praʊd] .

a	record	of	which	the	platoon	and	its	officer	might	well	be	proud	.
一个	记录	的	哪个	这	排	和	它是	官	可能	出色地	是	自豪的	.

这是该排及其军官可能会引以为豪的战绩。

[ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz][bæd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][roʊd][æz; əz][wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ][roʊd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

The	going	was	bad	,	there	was	no	road	as	one	understands	a	road	in	England	,
这	去	曾是	坏的	,	那里	曾是	不	路	作为	一	明白	一个	路	在	英格兰	,

路况很糟糕，根本没有像英国人理解的那种路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [flæt] ['oʊpən] ['kʌntri] .

it	was	plain	flat	open	country	.
它	曾是	清楚的	平坦的	打开	国家	.

这里是一片平坦开阔的乡村。

[ə; eɪ] [steɪ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət] [dɑːrə] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [naɪt] [mɑːrtʃ] ['kærid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃʌːmrən] ,

A	stay	was	made	at	Dahra	and	then	a	night	march	carried	us	to	Shumran	,
一个	停留	曾是	制成	在	达赫拉	和	然后	一个	夜晚	行进	携带	我们	到	舒姆兰	,

我们在达赫拉停留了一段时间，然后连夜行军前往舒姆兰。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæv(ə)lri] [faɪt] [ænd; ənd] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] .

where	there	were	signs	of	a	cavalry	fight	and	prisoners	were	being	brought	in	.
在哪里	那里	是	标志	的	一个	骑兵	斗争	和	囚犯	是	存在	带来	在	.

那里有骑兵战斗的痕迹，还有俘虏被押送进来。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd] ['buːti] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

The	Brigade	had	orders	to	clear	the	battlefield	and	booty	of	all	kinds	,
这	旅	有	订单	到	清除	这	战场	和	赃物	的	全部	种类	,

该旅奉命清理战场并缴获所有战利品。

['gʌnz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] , ['raɪfəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

guns	and	ammunition	were	collected	,	rifles	which	had	been	thrown	away	,	as	it
枪支	和	弹药	是	集	,	步枪	哪个	有	到过	抛掷	离开	,	作为	它

枪支弹药被收集起来，其中包括一些被丢弃的步枪。

[ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ,

is	easier	to	run	without	one	than	with	,
是	更轻松	到	跑步	没有	一	比	和	,

没有它比有它更容易运行。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrplʌs] [kɪt] [ðə; ði] [tɜːrk] [pə'zest] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skɑːrdɪd] ,

and	what	little	surplus	kit	the	Turk	possessed	had	been	discarded	,
和	什么	小的	剩余	成套工具	这	土耳其人	拥有	有	到过	丢弃	,

土耳其人仅有的那点剩余装备也被丢弃了。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [im'piːdid] ;

so	that	his	flight	might	not	be	impeded	;
所以	那	他的	航班	可能	不是	是	受阻	;

以免他的逃亡之路受阻；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] ['bægdæd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] [aʊt] ['æftər] [ðem; ðəm] ,

they	were	all	out	for	Baghdad	and	we	were	all	out	after	them	,
他们	是	全部	出去	为了	巴格达	和	我们	是	全部	出去	后	他们	,

他们全都冲向巴格达，我们也全都追击他们。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [aʊt] - ['rʌnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['trænspɔːrt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

but	we	were	out	-	running	our	Transport	and	Supplies	,
但	我们	是	出去	-	跑步	我们的	运输	和	补给品	,

但是我们的运输和补给速度跟不上需求了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [miːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [pər'suːt] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['skænti] [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] , [bʌt; bət]

and	the	meals	during	the	great	pursuit	were	both	scanty	and	irregular	,	but
和	这	餐	期间	这	伟大的	追逐	是	两个都	稀少	和	不规律的	,	但

[huː] [kɛəd] ,

who	cared	,
WHO	关心	,

在这场大追逐中，食物既少又不规律，但谁又会在意呢?

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [ɑːn] .

so	long	as	we	had	enough	to	carry	us	on	.
所以	长的	作为	我们	有	足够的	到	携带	我们	在	.

只要我们有足够的钱继续生活下去。

[ɔːl] ['ɪŋgləənd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ]

All	England	was	looking	on	,	and	day	by	day	following	our	progress	with
全部	英格兰	曾是	寻找	在	,	和	天	经过	天	下列的	我们的	进步	和

['fiːvərɪʃ] ['ɪntrəst] .

feverish	interest	.
发烧	兴趣	.

全英国都在关注着，每天都热切地关注着我们的进展。

" [ɪz] ['bægdæd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] " [wʌz; wəz] [ɑːn] ['evriːˌwənz] [lɪps] .

"	Is	Baghdad	going	to	be	taken	"	was	on	everyone's	lips	.
"	是	巴格达	去	到	是	已采取	"	曾是	在	每个人的	嘴唇	.

“巴格达会沦陷吗？”成了人们茶余饭后的谈资。

[biədz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['soʊldʒərz] - [tʃɪnz] ,

Beards	were	making	their	appearance	even	on	the	youngest	soldiers	'	chins	,
胡须	是	制作	他们的	外貌	甚至	在	这	最小的	士兵	-	下巴	,

就连最年轻的士兵的下巴上也开始长出了胡子。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [nɑːkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [streɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɔːr]

numbers	of	men	were	being	knocked	up	by	the	continuous	strain	and	a	four
数字	的	男人	是	存在	敲门	向上	经过	这	连续的	拉紧	和	一个	四

[deɪz] - [hɔːlt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] [ʃiːk; ʃeɪk] [dɑːd] ,

days	'	halt	was	called	at	Sheik	Jaad	,
天	-	停止	曾是	称为	在	酋长	贾德	,

由于持续的劳累，许多士兵都出现了妊娠反应，因此在谢赫贾德（Sheik Jaad）下令停工四天。

[noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [sent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] - .

No	.	1	Company	being	sent	forward	to	Beghailah	.
不	.	1	公司	存在	发送	向前	到	-	.

第一连正被派往贝加海拉。

[stɪl] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [wiː; wi] [riːtʃt] - , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['bægdæd] ,

Still	pressing	forward	we	reached	Azizie	,	46	miles	from	Baghdad	,
仍然	紧迫	向前	我们	达到	-	,	-	英里	从	巴格达	,

我们继续前进，到达了距离巴格达46英里的阿齐齐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] [sɪns] [ðə; ði] [æd'væns] [naʊ] ['maʊntɪd] [tu:; tə] [wel]

and	the	total	number	of	prisoners	since	the	advance	now	mounted	to	well
和	这	全部的	数字	的	囚犯	自从	这	进步	现在	安装	到	出色地

['oʊvər][faɪv] , - .

over	5	,	000	.
超过	5	,	-	.

自此次推进以来，俘虏的总人数已超过 5000 人。

['tɜ:rkɪʃ] ['depəʊz][ænd; ənd] ['stɔrz] [æt; ət] ['meni] [pɔɪnts] [wɜ:r; wər][ɪn] [fleɪmz] , - ['gʌnz] , ['meni]

Turkish	depots	and	stores	at	many	points	were	in	flames	,	38	guns	,	many
土耳其	仓库	和	商店	在	许多	积分	是	在	火焰	,	-	枪支	,	许多

[mə'ʃi:n] ['gʌnz] ,

machine	guns	,
机器	枪支	,

多处土耳其军火库和仓库燃起熊熊大火，38挺火炮和许多机枪被烧毁。

[trentʃ] ['mɔ:təz] , [ʃɪps] , [tʌgz] [ænd; ənd] [bɑ:dʒz] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['rɪvər] [krɑ:ft][ænd; ənd] ['brɪdʒɪŋ]

trench	mortars	,	ships	,	tugs	and	barges	,	miscellaneous	river	craft	and	bridging
沟	迫击炮	,	船舶	,	拖船	和	驳船	,	各种各样的	河	工艺	和	桥接

[mə'tɪriəl] [fel] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][hændz] .

material	fell	into	our	hands	.
材料	跌倒	进入	我们的	双手	.

战壕迫击炮、船只、拖船和驳船、各种河船和桥梁材料落入了我们手中。

['bu:ti] [wʌz; wəz] [stru:n] ['oʊvər] - [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Booty	was	strewn	over	80	miles	of	country	and	the	Arabs	living	in	the
赃物	曾是	散落的	超过	-	英里	的	国家	和	这	阿拉伯人	活的	在	这

['neɪbərhʊd] [mʌst; məst][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gʊdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [tu:; tə] [læst]

neighbourhood	must	have	secured	sufficient	goods	of	various	description	to	last
邻里	必须	有	安全	充足的	商品	的	各种各样的	描述	到	最后的

[ðem; ðəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

them	the	rest	of	their	lives	.
他们	这	休息	的	他们的	生活	.

战利品散落在方圆 80 英里的土地上，居住在附近的阿拉伯人一定获得了足够多的各种物品，足以让他们度过余生。

- , [bʊ'stɑ:n] , [ðen] ['tɛsɪfən] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pæst] ,

Zeur	,	Bustan	,	then	Ctesiphon	were	all	passed	,
-	,	布斯坦	,	然后	特西丰	是	全部	通过了	,

Zeur、Bustan、然后Ctesiphon都通过了，

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɑ:rtʃ] .

there	being	no	time	or	opportunity	to	stay	and	examine	the	famous	arch	.
那里	存在	不	时间	或者	机会	到	停留	和	检查	这	著名的	拱	.

没有时间或机会留下来参观这座著名的拱门。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ru:ɪn] ,

But	as	we	halted	for	the	night	beside	the	magnificent	ruin	,
但	作为	我们	停止	为了	这	夜晚	旁	这	壮丽	废墟	,

但当我们在宏伟的遗址旁过夜时，

[wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ɑ:n][ðə; ði]['aiərəniz][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒɝz] ['fɔ:rtʃən] .

one	could	but	reflect	on	the	ironies	of	a	soldier's	fortune	.
一	可以	但	反映	在	这	讽刺	的	一个	士兵的	财富	.

人们不禁会思考士兵命运的讽刺之处。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['dʒu:liən] ,

Here	it	was	,	long	before	the	arch	was	built	,	that	the	Emperor	Julian	,
这里	它	曾是	,	长的	前	这	拱	曾是	建造	,	那	这	皇帝	朱利安	,

[ma:tʃiŋ] [frʌm; frəm][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] ,

marching	from	Constantinople	,
行军	从	君士坦丁堡	,

早在拱门建成之前，尤利安皇帝就曾从君士坦丁堡进军到这里。

[hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][hɔːlt][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ][dɪ'zæstər]

had	been	forced	to	halt	his	army	,	and	met	with	disaster
有	到过	强制	到	停止	他的	军队	,	和	遇见	和	灾难

被迫停止军队行进，并遭遇了灾难。

[ænd; ənd] [deθ] ; [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɑːrtʃ] ['taʊnˌʃɛnd] , [əd'vænsɪŋ]

and	death	;	and	under	the	ruins	of	this	great	arch	Townshend	,	advancing
和	死亡	;	和	在下面	这	废墟	的	这	伟大的	拱	汤森德	,	前进

[frʌm; frəm]['bɑːsrə] ,

from	Basra	,
从	巴士拉	,

以及死亡；在这座宏伟拱门的废墟之下，汤森德从巴士拉进发，

[hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [brɔːt] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][dɪ'zæstər][ænd; ənd]

had	engaged	in	the	battle	that	eventually	brought	his	division	to	disaster	and
有	已订婚的	在	这	战斗	那	最终	带来	他的	分配	到	灾难	和

[kæp'tɪvəti] .

captivity	.
囚禁	.

他曾参与那场最终导致他所在部队战败并被俘的战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɔd] , [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [wɔːlz] ,

And	now	Maude	,	encamped	for	the	night	beside	the	ancient	city	walls	,
和	现在	莫德	,	营地	为了	这	夜晚	旁	这	古老的	城市	墙壁	,

现在，莫德在古城墙边安营扎寨过夜了。

[wʌz; wəz] ['presɪŋ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['bægdæd] [ænd; ənd]

was	pressing	forward	with	his	whole	force	to	the	capture	of	Baghdad	and
曾是	紧迫	向前	和	他的	所有的	力量	到	这	捕获	的	巴格达	和

['sə'mɑːrə] .

Samarra	.
萨马拉	.

他率领全部兵力向巴格达和萨迈拉推进。

['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði]['taigris] .

DIFFERENT	TYPES	OF	BOATS	ON	THE	TIGRIS	.
不同的	类型	的	船	在	这	老虎	.

底格里斯河上的不同类型的船只。

['seɪlɪŋ] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði]['taigris] .

SAILING	BOATS	ON	THE	TIGRIS	.
帆船	船	在	这	老虎	.

底格里斯河上的帆船。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]

The	next	morning	,	the	9th	of	March	,	we	were	glad	of	a	short	march	to
这	下一个	早晨	,	这	9th	的	行进	,	我们	是	高兴的	的	一个	短的	行进	到

['baʊwiː] .

Bawi	.
bawi	.

第二天早上，也就是3月9日，我们很高兴只需短途行军即可到达巴维。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [krɔːst] [ðə; ði] ['taigris] [baɪ][ə; eɪ] [pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ; ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ]

The	Division	crossed	the	Tigris	by	a	pontoon	bridge	that	night	;	our	Brigade	being
这	分配	交叉	这	底格里斯河	经过	一个	浮桥	桥	那	夜晚	;	我们的	旅	存在

[ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

in	reserve	.
在	预订	.

当晚，该师通过浮桥渡过底格里斯河；我旅作为预备队。

['æftər][ə; eɪ][hɑːrd] [mɑːrtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] ['ʃɑːwə] [kɑːn] ,

After	a	hard	march	we	reached	Shawa	Khan	,
后	一个	难的	行进	我们	达到	沙瓦	可汗	,

经过艰苦的行军，我们到达了沙瓦汗。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [keɪm] ['ʌndər] [ʃel] ['faɪər]['oʊnli] .

the	enemy	retiring	before	us	and	our	Brigade	came	under	shell	fire	only	.
这	敌人	退休	前	我们	和	我们的	旅	来了	在下面	壳	火	仅有的	.

敌军在我们面前撤退，我旅只遭到炮火攻击。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['traɪɪŋ] [wʌn] .

The	following	day	was	a	very	trying	one	.
这	下列的	天	曾是	一个	非常	尝试	一	.

第二天过得非常难熬。

[ə; eɪ] [geɪl] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,

A	gale	was	blowing	right	in	our	faces	,
一个	大风	曾是	吹	正确的	在	我们的	面孔	,

狂风迎面吹来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [rɪ'zembld] [sʌm; səm]

and	the	dust	was	so	thick	that	our	movements	on	that	day	resembled	some
和	这	灰尘	曾是	所以	厚的	那	我们的	移动	在	那	天	类似	一些

['hɔːrəb(ə)l] [naɪt] [mɑːrtʃ] .

horrible	night	march	.
可怕	夜晚	行进	.

尘土非常浓厚，以至于我们那天的行军就像是一场可怕的夜间行军。

[wiː; wi] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

We	manœuvred	the	whole	day	,
我们	操纵	这	所有的	天	,

我们整天都在周旋，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ə'tæk] [wɜːr; wər] ['kænsəld] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]

and	twice	the	orders	for	attack	were	cancelled	owing	to	the	difficulty	of
和	两次	这	订单	为了	攻击	是	取消	欠款	到	这	困难	的

['geɪnɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

gaining	contact	with	the	enemy	.
获得	接触	和	这	敌人	.

由于难以与敌人取得联系，两次进攻命令都被取消。

[tɔːrdz] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] - ['bægdæd] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ]

Towards	evening	we	struck	the	Euphrates	-	Baghdad	Railway	and	were	preparing
向	晚上	我们	击	这	幼发拉底河	-	巴格达	铁路	和	是	准备

[tuː; tə] [ə'tæk] [wen] ['ɔːrdərz] [keɪm] ['pəust'pəuniŋ] ['fɜːrðər] ['muːvmənts] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

to	attack	when	orders	came	postponing	further	movements	till	midnight	.
到	攻击	什么时候	订单	来了	推迟	更远	移动	直到	午夜	.

傍晚时分，我们袭击了幼发拉底河-巴格达铁路，正准备发起进攻时，接到命令将进一步行动推迟到午夜。

['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɪk'spɪriənst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌst] [stɔːrm] .

Never	had	any	of	us	experienced	such	a	dust	storm	.
绝不	有	任何	的	我们	经验丰富的	这样的	一个	灰尘	风暴	.

我们当中没有人经历过这样的沙尘暴。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] 2nd [laɪn] ['trænspɔːrt] , [fɪld] [ðə; ði][menz]['wɔːtər]

With	great	difficulty	we	brought	up	the	2nd	Line	Transport	,	filled	the	men's	water
和	伟大的	困难	我们	带来	向上	这	2nd	线	运输	,	已填	这	男士	水

['bɔtlz] ,

bottles	,
瓶子	,

我们费了九牛二虎之力才把第二线运输车运上来，并给士兵们灌满了水壶。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ˈbɪvuæk] .

and	formed	a	Brigade	bivouac	.
和	形成	一个	旅	露营	.

并组成了一个旅级营地。

[ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz] [əˈgen] [poʊˈspoʊnd] [tɪl] [θriː][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ,

Movement	was	again	postponed	till	3	a	.	m	.	on	account	of	the	storm	,
移动	曾是	再次	推迟	直到	3	一个	.	米	.	在	帐户	的	这	风暴	,

由于暴风雨的影响，出行再次推迟至凌晨3点。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈbetər] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]

though	some	of	us	thought	it	had	been	better	to	take	advantage	of
尽管	一些	的	我们	想法	它	有	到过	更好的	到	拿	优势	的

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtæk] [æt; ət] [wʌns] .

the	darkness	and	make	the	attack	at	once	.
这	黑暗	和	制作	这	攻击	在	一次	.

虽然我们当中有些人认为，最好是利用夜色立即发动攻击。

[æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . [ˈaʊər; ɑːr][pəˈtroʊlz][wɜːr; wər] [sent] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [bəˈtæliən] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ɪn]

At	3	a	.	m	.	our	patrols	were	sent	forward	,	the	Battalion	following	in
在	3	一个	.	米	.	我们的	巡逻	是	发送	向前	,	这	营	下列的	在

[ɑːrˈtɪləri] [fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .

artillery	formation	.
炮兵	形成	.

凌晨3点，我们的巡逻队被派往前线，营队随后以炮兵队形跟进。

[raɪt] [wel] [led] , [ðə; ði][pəˈtroʊlz] [pʊʃt] [ɑːn] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈriːəl] [rɪˈzɪstəns] .

Right	well	led	,	the	patrols	pushed	on	meeting	with	no	real	resistance	.
正确的	出色地	引领	,	这	巡逻	推动	在	会议	和	不	真实的	反抗	.

在指挥得当的情况下，巡逻队继续前进，没有遇到真正的抵抗。

[wen] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [brɪdʒ] [ðæt] [krɔsiz] [ðə; ði] - [kəˈnæl] ,

When	about	a	mile	short	of	the	Iron	Bridge	that	crosses	the	Kharr	Canal	,
什么时候	关于	一个	英里	短的	的	这	铁	桥	那	十字架	这	-	运河	,

距离横跨卡尔运河的铁桥还有大约一英里时，

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ]

the	Colonel	received	a
这	上校	已收到	一个

上校收到了一份

[ˈmesɪdʒ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][pəˈtroʊl][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈbægdæd]

message	that	our	leading	patrol	had	gained	the	railway	station	in	Baghdad
信息	那	我们的	领导	巡逻	有	获得	这	铁路	车站	在	巴格达

[bɪˈfɔːr] [sɪks][ə; eɪ] . [em] . ,

before	6	a	.	m	.	,
前	6	一个	.	米	.	,

消息称，我方先头巡逻队已于早上6点前占领了巴格达火车站。

[ðæt] [noʊ] [ˈtɜːks] [rɪˈmeɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ærəbz][wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l]

that	no	Turks	remained	,	and	that	we	were	driving	out	the	Arabs	with	little
那	不	土耳其人	剩余	,	和	那	我们	是	驾驶	出去	这	阿拉伯人	和	小的

[ˈdɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

土耳其人已经全部离开，我们毫不费力地就把阿拉伯人赶走了。

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] [kəˈmændər] ,

This	information	was	immediately	sent	back	to	the	Army	Commander	,
这	信息	曾是	立即地	发送	后退	到	这	军队	指挥官	,

这条信息立即被送回了陆军司令部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['brɪtɪʃ] ['embləm] [siːn] [ɪn] ['bægdæd] .

and	the	Red	Haeckle	was	the	first	British	emblem	seen	in	Baghdad	.
和	这	红色的	-	曾是	这	第一的	英国	徽	已见	在	巴格达	.

红帽旗是第一个出现在巴格达的英国徽章。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [flæg] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

The	Medical	Officer	of	the	Battalion	observing	a	Turkish	flag	flying	over	a
这	医疗的	官	的	这	营	观察	一个	土耳其	旗帜	飞行	超过	一个

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

营里的医务官看到一面土耳其国旗在建筑物上飘扬，

['kwɪkli] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

quickly	climbed	up	and	hauled	it	down	.
迅速地	攀登	向上	和	拖拽	它	向下	.

迅速爬上去，把它拽了下来。

[ðæt] [flæg][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

That	flag	is	now	a	trophy	of	the	Regiment	.
那	旗帜	是	现在	一个	杯	的	这	团	.

那面旗帜现在是该团的战利品。

[ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [fled] ,

The	Turks	had	fled	,
这	土耳其人	有	逃亡	,

土耳其人逃走了。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ['faɪərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [pɑːm]

but	all	that	morning	firing	continued	both	in	the	town	and	neighbouring	palm
但	全部	那	早晨	射击	持续	两个都	在	这	镇	和	邻接	棕榈

[groʊvz] ,

groves	,
小树林	,

但那天上午，镇上和附近的棕榈树林里枪声持续不断。

[kɔːzd] ['tʃiːfli] [baɪ]['ærəbz][ænd; ənd] ['kɝːdz] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

caused	chiefly	by	Arabs	and	Kurds	shooting	and	looting	in	all	directions	.
导致	主要	经过	阿拉伯人	和	库尔德人	射击	和	抢劫	在	全部	方向	.

主要原因是阿拉伯人和库尔德人向四面八方开枪和抢劫。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] , [hæd; həd][ðə; ði] [wel] [dɪ'zɜːrvd] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

The	Brigade	,	under	General	Thompson	,	had	the	well	deserved	honour	of
这	旅	,	在下面	一般的	汤普森	,	有	这	出色地	应得的	荣誉	的

[maːtʃiŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

marching	through	the	city	,
行军	通过	这	城市	,

汤普森将军率领的旅队荣幸地获得了在城市中行进的荣誉。

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	order	and	confidence	was	soon	established	.
和	命令	和	信心	曾是	很快	已确立的	.

秩序和信任很快得以恢复。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tʊk] [æn; ən]['aʊtpoʊst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tɔːrdz]

The	Regiment	took	an	outpost	position	on	the	north	of	the	City	towards
这	团	采取	一个	前哨	位置	在	这	北	的	这	城市	向

,

Kadhimain	,
卡迪曼	,

该团在城北卡迪曼方向占据了一个前哨阵地。

[ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːm] [groʊvz] .

and	very	pleasant	was	the	rest	under	the	shade	of	the	palm	groves	.
和	非常	令人愉快的	曾是	这	休息	在下面	这	阴影	的	这	棕榈	小树林	.

在棕榈树荫下休息非常愉快。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['bægdæd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['tɝːks] [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]

The	fall	of	Baghdad	was	a	severe	blow	not	only	to	the	Turks	but	to	the
这	落下	的	巴格达	曾是	一个	严重	吹	不是	仅有的	到	这	土耳其人	但	到	这

[hoʊl] [kwɑː'druːpl] [ə'laɪəns] ,

whole	Quadruple	Alliance	,
所有的	四倍	联盟	,

巴格达的陷落不仅对土耳其人，而且对整个四国同盟都是一次沉重的打击。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [huː] [riːd] [ðæt] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [nuːz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]

but	how	many	who	read	that	cheering	and	inspiring	news	on	the	morning	of
但	如何	许多	WHO	读	那	欢呼	和	鼓舞人心	消息	在	这	早晨	的

[mɑːrtʃ] 12th [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz] [ɪn'dʊrd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] ,

March	12th	thought	of	the	trials	endured	and	overcome	,
行进	12th	想法	的	这	试验	忍受	和	克服	,

但是，3月12日早上读到这条令人振奋和鼓舞人心的消息的人，又有多少人想到过他们所经历和克服的种种磨难呢?

[θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt]

thought	of	the	sacrifices	and	losses	that	had	been	endured	to	make	that
想法	的	这	牺牲	和	损失	那	有	到过	忍受	到	制作	那

[nuːz] ['pɑːsəb(ə)l] .

news	possible	.
消息	可能的	.

我想到了为了使这条消息成为可能而付出的牺牲和损失。

[haʊ] ['meni] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [dʌst] [stɔːrm] ,

How	many	knew	of	the	advance	in	the	blinding	dust	storm	,
如何	许多	知道	的	这	进步	在	这	失明	灰尘	风暴	,

有多少人知道这场席卷全球的沙尘暴中的推进行动?

[wen] [men] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

when	men	gasped	for	air	and	water	.
什么时候	男人	倒吸一口气	为了	空气	和	水	.

男人们喘不过气来，缺水缺气。

[haʊ] ['meni] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [daɪələ] [wen] [ðə; ði] ['læŋkəʃə] ['kʌvərd] [ðəm'selvz]

How	many	knew	of	the	fight	on	the	Dialah	when	the	Lancashires	covered	themselves
如何	许多	知道	的	这	斗争	在	这	迪亚拉	什么时候	这	兰开夏郡	涵盖	他们自己

[wɪð; wɪθ] ['glɔːri] ;

with	glory	;
和	荣耀	;

有多少人知道兰开夏郡军队在迪亚拉河畔英勇作战、取得辉煌战绩的故事?

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['pʌblɪʃt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌfərd] ,

these	things	are	not	always	published	but	they	were	suffered	,
这些	事物	是	不是	总是	已发布	但	他们	是	遭受	,

这些事情未必都会被公开，但它们确实发生过。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʌn] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

and	suffered	in	such	a	manner	that	one	felt	it	a	privilege	to	belong	to
和	遭受	在	这样的	一个	方式	那	一	毛毡	它	一个	特权	到	属于	到

[ðə; ði] [seɪm] ['redʒɪmənt] ,

the	same	Regiment	,
这	相同的	团	,

他们所遭受的苦难如此深重，以至于人们觉得能成为同一个团的一员是一种荣幸。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔ:r] ['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kən'grætʃələtɔ:ri] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['aʊər; ɑ:r]

Division	**or**	**Army**	**,**	**and**	**when**	**the**	**congratulatory**	**message**	**from**	**the**	**King**	**,**	**our**
分配	或者	军队	,	和	什么时候	这	祝贺	信息	从	这	国王	,	我们的

['kɜ:rn(ə)l] [ɪn]

Colonel	**in**
上校	在

师或军，当国王发出贺电时，我们的上校

[tʃi:f] , [wʌz; wəz] [ri:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['redʒiments] :

Chief	**,**	**was**	**read**	**to**	**the**	**different**	**regiments**	**:**
首席	,	曾是	读	到	这	不同的	军团	:

向各团宣读了《总司令》:

- [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ðæt]

'	**It**	**is**	**with**	**the**	**greatest**	**satisfaction**	**that**	**I**	**have**	**received**	**the**	**good**	**news**	**that**
-	它	是	和	这	最	满意	那	我	有	已收到	这	好的	消息	那

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['ɑ:kjupaɪd] ['bægdæd] .

you	**have**	**occupied**	**Baghdad**	**.**
你	有	占领	巴格达	.

“我非常高兴地收到你们占领巴格达的好消息。”

[aɪ] ['hɑ:rtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tru:ps] [ɑ:n] [ðer; ðər] [sək'ses] [ə'tʃi:vd] ['ʌndər] [soʊ]

I	**heartily**	**congratulate**	**you**	**and**	**your**	**troops**	**on**	**their**	**success**	**achieved**	**under**	**so**
我	衷心地	祝贺	你	和	你的	军队	在	他们的	成功	已达成	在下面	所以

['meni] ['dɪfəkəltɪz] ,

many	**difficulties**	**,**
许多	困难	,

我衷心祝贺您和您的部队在克服重重困难的情况下取得胜利。

- [wʌn] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt]

'	**one**	**knew**	**that**	**the**	**Head**	**of**	**all**	**our**	**race**	**understood**	**and**	**appreciated**	**all**	**that**
-	一	知道	那	这	头	的	全部	我们的	种族	理解	和	感谢	全部	那

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd] ['sʌfərd] ,

had	**been**	**endured**	**suffered**	**,**
有	到过	忍受	遭受	,

人们都知道，我们全族的首领理解并感激我们所经历的一切苦难。

[ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

and	**accomplished**	**.**
和	完成	.

并已完成。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [boʊt] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['taigris] .

ON	**BOARD**	**A**	**PADDLE**	**BOAT**	**GOING**	**UP**	**THE**	**TIGRIS**	**.**
在	木板	一个	桨	船	去	向上	这	老虎	.

乘坐脚踏船沿底格里斯河逆流而上。

- , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] .

KURNAH	**,**	**SUPPOSED**	**SITE**	**OF**	**THE**	**GARDEN**	**OF**	**EDEN**	**.**
-	,	据称	地点	的	这	花园	的	伊甸园	.

库尔纳，据称是伊甸园的所在地。

124° [ɪn] [ʃeɪd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] .

124°	**in**	**shade**	**when**	**this**	**was**	**taken**	**.**
124°	在	阴影	什么时候	这	曾是	已采取	.

拍摄这张照片时，阴凉处温度为124°。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [boʊt] [tu:; tə] [pæs] .

WAITING	**FOR**	**ANOTHER**	**BOAT**	**TO**	**PASS**	**.**
等待	为了	其他	船	到	经过	.

等待另一艘船通过。

['bægdæd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] .
BAGHDAD AS IT EXISTS TO - DAY .
巴格达 作为 它 存在 到 - 天 .

今日巴格达。

[drɔːn] [frʌm; frəm] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'lektrɪk]
Drawn from photographs and a plan provided by the National Electric
绘制 从 照片 和 一个 计划 假如 经过 这 国家的 电的
[kən'strʌkʃ(ə)n] ['kʌmpəni] , ['lɪmɪtɪd] .
Construction Company , Limited .
建造 公司 , 有限的 .

根据国家电力建设有限公司提供的照片和图纸绘制。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] ['bægdæd] .
THE BATTLE BEYOND BAGHDAD .
这 战斗 超过 巴格达 .

巴格达之外的战斗。

[baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] .
By Brigadier - general A . G . Wauchope , C . M . G . , D . S . O .
经过 准将 - 一般的 一个 . G . 沃乔普 , C . M . G . , D . S . 哦 .

作者：准将 AG Wauchope、CMG、DSO

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] [ə'pɪrd] [ɪn] ['blækwud] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] - :
The following Chapter appeared in Blackwoods Magazine for August 1917 :
这 下列的 章 出现 在 黑木 杂志 为了 八月 - :

以下章节刊登于1917年8月的《布莱克伍德杂志》:

— - [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːm] ,
— ' On the banks of the Tigris I am lying in the shadow of a palm ,
— - 在 这 银行 的 这 底格里斯河 我 是 说谎 在 这 阴影 的 一个 棕榈 ,

“我躺在底格里斯河畔的一棵棕榈树下，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [brɪk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [mʌd] [ruːfs] ,
looking down the river on the brick walls and mud roofs ,
寻找 向下 这 河 在 这 砖 墙壁 和 泥 屋顶 ,

沿着河岸望去，可以看到砖墙和泥屋顶。

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːsks] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bægdæd] ,
on the mosques and minarets of the city of Baghdad ,
在 这 清真寺 和 宣礼塔 的 这 城市 的 巴格达 ,

在巴格达市的清真寺和宣礼塔上，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [lɔːst] [ɪn] ['wʌndər] .
and as I look I am lost in wonder .
和 作为 我 看 我 是 丢失的 在 想知道 .

我看着眼前的一切，不禁惊叹不已。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [deɪt] - [pɑːmz] ,
For although I am now lying in a grove of date - palms ,
为了 虽然 我 是 现在 说谎 在 一个 树林 的 日期 - 棕榈树 ,

虽然我现在躺在一片椰枣树林里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ;
it is fifteen months since I have seen a tree of any kind ;
它 是 十五 几个月 自从 我 有 已见 一个 树 的 任何 种类 ;

我已经十五个月没见过任何种类的树了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔːr][leɪn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] ;

it	is	fifteen	months	since	I	have	seen	a	house	or	lain	under	a	roof	;
它	是	十五	几个月	自从	我	有	已见	一个	房子	或者	莱恩	在下面	一个	屋顶	;

我已经十五个月没见过房子，也没睡过屋檐下了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [steps] , [kloʊðd] [ɪn][rægz][ænd; ənd]

and	this	girl	coming	towards	me	with	hesitating	steps	,	clothed	in	rags	and
和	这	女孩	未来	向	我	和	犹豫不决	步骤	,	穿着衣服	在	破布	和

['pætʃɪz] ,

patches	,
补丁	,

一个女孩迈着犹豫的步伐向我走来，她身上穿着破烂不堪的衣服，上面布满了补丁。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [deɪt] - ['selər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] , [hɜːr; hər] ['empti] ['bæskɪt]

this	little	date	-	seller	with	her	pale	face	and	dark	eyes	,	her	empty	basket
这	小的	日期	-	卖方	和	她	苍白	脸	和	黑暗的	眼睛	,	她	空的	篮子

['restɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [smɔːl] ,

resting	on	her	small	,
休息	在	她	小的	,

这个卖枣的小姑娘，脸色苍白，眼睛乌黑，空空的篮子放在她小小的.....

[wel] - [ʃeɪpt] [hed] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːr]['spoʊkən][tuː; tə][fɔːr; fər] [mɔːr]

well	-	shaped	head	—	this	is	the	first	woman	I	have	seen	or	spoken	to	for	more
出色地	-	形状	头	—	这	是	这	第一的	女士	我	有	已见	或者	说	到	为了	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] . -

than	a	year	.	'
比	一个	年	.	-

头型很好——这是我一年多以来见到或交谈过的第一个女人。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ˌʌn'noʊn]

Perhaps	it	is	the	twilight	which	gives	a	feeling	of	mystery	and	beauty	unknown
也许	它	是	这	暮	哪个	给予	一个	感觉	的	神秘	和	美丽	未知

[ɪn][ðə; ði] [gler] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] ,

in	the	glare	and	noise	of	midday	,
在	这	强光	和	噪音	的	正午	,

或许正是黄昏赋予了它一种神秘和美丽之感，这是正午的耀眼光芒和喧嚣所无法比拟的。

[ænd; ənd][aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['taigris] [siːmz] [tuː; tə] [luːz] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪsts] ,

and	I	hardly	know	,	as	the	Tigris	seems	to	lose	itself	in	the	evening	mists	,
和	我	几乎	知道	,	作为	这	底格里斯河	似乎	到	失去	本身	在	这	晚上	薄雾	,

我几乎一无所知，因为底格里斯河似乎消失在傍晚的薄雾中。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['goʊldən] [ˌmɪnə'ret] [ʌv; əv] - [stɪl] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ]

above	which	the	golden	minarets	of	Kazimain	still	shine	and	glitter	in	the	setting
多于	哪个	这	金的	宣礼塔	的	-	仍然	闪耀	和	闪光	在	这	环境

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

卡齐迈因的金色尖塔在夕阳的映照下依然闪耀夺目。

['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ri'æləti] [ɔːr] [ɪf] [aɪ] [stɪl] ['lɪŋgər] [bʌt; bət][hæf] [ə'weɪk] [ɪn]

whether	I	am	truly	in	the	land	of	reality	or	if	I	still	linger	but	half	awake	in
无论	我	是	真的	在	这	土地	的	现实	或者如果		我	仍然	萦绕	但	一半	醒	在

[ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd]['fænsis] ,

the	realm	of	dreams	and	fancies	,
这	领域	的	梦境	和	幻想	,

我究竟是身处现实世界，还是仍然半梦半醒地徘徊在梦境和幻想的世界里?

[wer] [stænd][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][hɔːrn][ænd; ənd]['aɪvəri] .

where	stand	the	gates	of	horn	and	ivory	.
在哪里	站立	这	大门	的	喇叭	和	象牙	.

象牙和角质的大门矗立在哪里?

[ðə; ði] ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] .
THE TRANSPORT OFFICER .
这 运输 官 .

运输官员。

['kæptɪn] [ɑːr] . [mək'fɑːlin] , [em] . [siː] . [kɪld] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
CAPTAIN R . MACFARLANE , M . C . KILLED IN ACTION .
队长 拉 . 麦克法兰 , M . C . 被杀 在 行动 .

R·麦克法兰上尉，MC，阵亡。

['ærəbz] ['bɑːrgənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['taigris] [bæŋks] [wɪð; wɪθ] [truːps] ['goʊɪŋ] [ʌp] ['rɪvər] .
ARABS BARGAINING ON THE TIGRIS BANKS WITH TROOPS GOING UP RIVER .
阿拉伯人 讨价还价 在 这 老虎 银行 和 军队 去 向上 河 .

阿拉伯人在底格里斯河岸边与逆流而上的军队进行谈判。

[ə; eɪ] [brɪsk] [treɪd] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [egz] [ænd; ənd] [faʊlz] .
A brisk trade is done in eggs and fowls .
一个 轻快 贸易 是 完毕 在 鸡蛋 和 家禽 .

鸡蛋和家禽的交易十分活跃。

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[tuː; tə] [haʊ] ['meni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tuː] ['jɪrz] [hæz; həz][nɑːt] [flæʃt] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði]
to how many during the past two years has not flashed the dream of the
到 如何 许多 期间 这 过去的 二 年 有 不是 闪光灯 这 梦 的 这
['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
capture of this city ,
捕获 的 这 城市 ,

过去两年里，有多少人没有闪现过攻占这座城市的梦想?

['dɑːr] - [ɑːl] - [sɑː'lɑːm] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ?
Dar - al - Salam , the City of Security ?
达尔 - al - 萨拉姆 , 这 城市 的 安全 ?

达尔萨拉姆，安全之城?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ,
And of those who have seen the vision ,
和 的 那些 WHO 有 已见 这 想象 ,

而那些见过异象的人，

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] ['wʌndɝd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [geɪt] [ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] ,
how many have wondered from which gate the dream has issued ,
如何 许多 有 想知道 从 哪个 门 这 梦 有 发布 ,

有多少人曾疑惑，这梦究竟是从哪扇门中走出的?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)
第4/9页

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] ?

and	how	many	have	been	filled	with	confidence	?
和	如何	许多	有	到过	已填	和	信心	?

又有多少人因此充满信心?

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [drɔ:n] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm] ['bɑ:zrə] [ænd; ənd] [ə'mɑ:rə] —

For	that	vision	has	drawn	many	thousands	from	Basrah	and	Amarah	—
为了	那	想象	有	绘制	许多	数千	从	巴士拉	和	阿玛拉	—

['meni] [hu:] [ɑ:r; ər] [naʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

many	who	are	now	here	in	the	hour	of	victory	,
许多	WHO	是	现在	这里	在	这	小时	的	胜利	,

因为这一愿景吸引了成千上万来自巴士拉和阿马拉的人——其中许多人现在正身处胜利的时刻。

['meni] [hu:] [naʊ] [laɪ] [wer] [ðeɪ] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

many	who	now	lie	where	they	fell	on	the	field	of	battle	,
许多	WHO	现在	说谎	在哪里	他们	跌倒	在	这	场地	的	战斗	,

许多战死沙场的人如今都躺在他们倒下的战场上。

[ænd; ənd] ['meni] [hu:] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['kæptivz] .

and	many	who	are	still	prisoners	and	captives	.
和	许多	WHO	是	仍然	囚犯	和	俘虏	.

还有许多人仍然是囚犯和俘虏。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] ,

A	few	days	ago	,
一个	很少	天	前	,

日前，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv][,mesəpə'teimiə][wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [pæst][ðə; ði] [greɪt]

as	the	columns	of	the	Army	of	Mesopotamia	were	hurrying	past	the	great
作为	这	列	的	这	军队	的	美索不达米亚	是	匆忙	过去的	这	伟大的

[ɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['tɛsɪfən] ,

Arch	of	Ctesiphon	,
拱	的	特西丰	,

当美索不达米亚军队的纵队疾驰而过泰西封大拱门时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][nɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] — — [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][sʌm; səm]

it	was	impossible	not	to	think	of	the	—	—	Division	arriving	there	some
它	曾是	不可能的	不是	到	思考	的	这	—	—	分配	抵达	那里	一些

[ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] ['ɜ:rliər] — [ðæt] ['gælənt] — — [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

eighteen	months	earlier	—	that	gallant	—	—	Division	,
十八	几个月	早些时候	—	那	英勇	—	—	分配	,

人们不禁想起大约18个月前抵达那里的——师——那个英勇的——师，

[wɔ:r] - [wɔ:rn][ænd; ənd] [dɪ'pli:tɪd] [ɪn] ['nʌmbərz] [bʌt; bət]['evər] [vɪk'tɔ:riəs] , [hu:] [faʊnd] [æt; ət] ['tɛsɪfən]

war	-	worn	and	depleted	in	numbers	but	ever	victorious	,	who	found	at	Ctesiphon
战争	-	磨损	和	耗尽	在	数字	但	曾经	胜利者	,	WHO	成立	在	特西丰

,

,

,

尽管饱经战火，人数锐减，但依然屡战屡胜，他们在泰西封找到了

[ɪn][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][ðer; ðər][læst][ænd; ənd][moʊst] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] ,

in	the	hour	of	their	last	and	most	glorious	victory	,
在	这	小时	的	他们的	最后的	和	最多	辉煌	胜利	,

在他们最后一次也是最辉煌的胜利时刻，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'duːɪŋ] [ænd; ənd]['trædʒɪk][end] .

the	beginning	of	their	undoing	and	tragic	end	.
这	开始	的	他们的	撤销	和	悲惨	结尾	.

这是他们走向毁灭和悲惨结局的开始。

[wʌt] [driːm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæptʃərd] ['sɪti] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,

What	dream	was	it	of	a	captured	city	,	of	a	City	of	Security	,
什么	梦	曾是	它	的	一个	捕获	城市	,	的	一个	城市	的	安全	,

那究竟是怎样一个关于攻占之城、关于安全之城的梦想?

[ðæt] ['lʊrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [duːm] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['driːmər] ?

that	lured	them	to	their	doom	,	and	who	was	the	first	dreamer	?
那	诱饵	他们	到	他们的	厄运	,	和	WHO	曾是	这	第一的	梦想家	?

是什么将他们引向毁灭?第一个做梦的人又是谁?

[ænd; ənd] [huː] [nekst] [sɔː] [ðə; ði] ['sekənd] [driːm] [ʌv; əv] [freʃ] [bə'tæljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː]

And	who	next	saw	the	second	dream	of	fresh	battalions	and	a	new
和	WHO	下一个	锯	这	第二	梦	的	新鲜的	营	和	一个	新的

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ðæt] [wʊd] [liːd] [wɪ'ðaʊt] [feɪl][tuː; tə] ['bægdæd] ,

organisation	that	would	lead	without	fail	to	Baghdad	,
组织	那	会	带领	没有	失败	到	巴格达	,

接下来，谁又看到了第二个梦想：组建全新的营队和组织，带领军队毫无悬念地进军巴格达?

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][gɪft][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [driːm] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	had	the	gift	to	know	that	this	dream	,	unlike	the	other	,
和	有	这	礼物	到	知道	那	这	梦	,	与此不同	这	其他	,

并且有幸知道，这个梦与其他的梦不同，

[hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɔːrn] ?

had	passed	through	the	gate	of	horn	?
有	通过了	通过	这	门	的	喇叭	?

已经穿过了号角之门?

[soʊ][aɪ] [mjuːzd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːm] [groʊvz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪŋɪŋ] [ðæt]

So	I	mused	but	a	week	ago	in	the	palm	groves	that	had	been	ringing	that
所以	我	沉思	但	一个	星期	前	在	这	棕榈	小树林	那	有	到过	铃声	那

['veri] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] ,

very	morning	with	rifle	-	shots	,
非常	早晨	和	步枪	-	镜头	,

所以就在一周前，我在棕榈树林里沉思着，而就在那天早上，那里还响起了枪声。

[bʌt; bət] [siːmd] [soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [ðæt] [aɪ] [felt] [ɔːl][ðə; ði] [rʌʃ]

but	seemed	so	quiet	and	peaceful	in	the	evening	light	that	I	felt	all	the	rush
但	似乎	所以	安静的	和	和平	在	这	晚上	光	那	我	毛毡	全部	这	匆忙

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [pər'suːt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

of	the	past	pursuit	was	over	,
的	这	过去的	追逐	曾是	超过	,

但傍晚的阳光下，这里显得如此宁静祥和，让我觉得过去那种匆忙奔波的感觉都结束了。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,

that	our	efforts	had	not	only	been	crowned	with	success	,
那	我们的	努力	有	不是	仅有的	到过	加冕	和	成功	,

我们的努力不仅取得了成功，

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst] .

but	that	a	period	of	rest	would	now	be	given	to	man	and	beast	.
但	那	一个	时期	的	休息	会	现在	是	给定	到	男人	和	兽	.

但现在人和牲畜都将获得一段休息期。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['mɪrli]

For	the	pursuit	had	been	much	more	than	merely
为了	这	追逐	有	到过	很多	更多的	比	仅仅

因为这场追逐远不止于此。

[ə; eɪ][hɑːt][ænd; ənd] ['dʌsti] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [frʌm; frəm][sæn] - [aɪ] - [jæt][tuː; tə] ['bægdæd] .

a	hot	and	dusty	march	of	120	miles	from	San	-	i	-	yat	to	Baghdad	.
一个	热的	和	尘土飞扬	行进	的	-	英里	从	圣	-	我	-	雅特	到	巴格达	.

从萨尼雅特到巴格达，跋涉120英里，路途炎热而尘土飞扬。

[ɔːl] [θruː] ['dʒænjueri][ænd; ənd] ['februeri] [ðə; ði]['ɑːrmi] [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

All	through	January	and	February	the	Army	Commander	had	been	preparing	the
全部	通过	一月	和	二月	这	军队	指挥官	有	到过	准备	这

[wei] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['viktəriz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [droʊv] [ðə; ði] ['tɜːks] ,

way	by	a	series	of	small	victories	which	gradually	drove	the	Turks	,
方式	经过	一个	系列	的	小的	胜利	哪个	逐步地	驾驶	这	土耳其人	,

整个一月和二月，陆军司令通过一系列小规模的胜利为最终的胜利铺平了道路，这些胜利逐渐击退了土耳其人。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃæt] - [ɑːl] - [haɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

holding	the	right	bank	of	the	Tigris	,	across	the	Shatt	-	al	-	Hai	,	and	a
保持	这	正确的	银行	的	这	底格里斯河	,	穿过	这	沙特	-	al	-	嗨	,	和	一个

['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ə'bʌv] ['kʌt] .

dozen	miles	above	Kut	.
打	英里	多于	库特	.

占据底格里斯河右岸，横跨沙特海河，位于库特以北十二英里处。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['mæstər] - [stroʊk] [ɑːn] ['februeri] - [ænd; ənd] - .

Then	came	the	combined	master	-	stroke	on	February	22	and	23	.
然后	来了	这	合并	掌握	-	中风	在	二月	-	和	-	.

然后，在2月22日和23日，双方联手打出了制胜一击。

[fɜːrst] , [ɑːn][ðə; ði] 22nd ,

First	,	on	the	22nd	,
第一的	,	在	这	22nd	,

首先，在22日，

[keɪm] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði][sæn] - [aɪ] - [jæt] ['trentʃɪz] — [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

came	the	successful	attack	on	the	San	-	i	-	yat	trenches	—	the	position	that	had
来了	这	成功的	攻击	在	这	圣	-	我	-	雅特	战壕	—	这	位置	那	有

[held] [ˌjuː 'es][æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [twelv] [mʌnθ] — [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['faɪnəli] [tʃekt]

held	us	at	bay	for	a	twelve	month	—	the	position	that	had	finally	checked
握住	我们	在	湾	为了	一个	十二	月	—	这	位置	那	有	最后	已检查

['aʊər; ɑːr] [truːps] ,

our	troops	,
我们的	军队	,

随后，我们成功攻占了萨尼雅特战壕——这个阵地阻挡了我们长达十二个月之久——这个阵地最终遏制了我们的军队。

['strʌglɪŋ] [moʊst] ['breɪvli] , [bʌt; bət] ['strʌglɪŋ] [ɪn] [veɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz]

struggling	most	bravely	,	but	struggling	in	vain	,	for	the	relief	of	their	comrades
挣扎	最多	勇敢地	,	但	挣扎	在	徒劳	,	为了	这	宽慰	的	他们的	同志们

[ɪn] ['kʌt] .

in	Kut	.
在	库特	.

他们英勇奋战，但徒劳无功，为了解救库特的战友而战。

[ðɪs] [sək'ses] [druː] ['sevrəl] ['tɜːrkɪʃ] [bə'tæljənz] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn] - [aɪ] - [jæt]

This	success	drew	several	Turkish	battalions	to	the	help	of	the	San	-	i	-	yat
这	成功	画	一些	土耳其	营	到	这	帮助	的	这	圣	-	我	-	雅特

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

这一胜利吸引了几个土耳其营前来支援萨尼雅特驻军。

[ænd; ənd][soʊ] ['wiːkənd] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [laɪn] ['elsˌwer] .

and	so	weakened	the	Turkish	line	elsewhere	.
和	所以	减弱	这	土耳其	线	别处	.

从而削弱了土耳其在其他地区的防线。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [dɑːn] , [ɑːn][ðə; ði] 23rd ,

And	then	at	dawn	,	on	the	23rd	,
和	然后	在	黎明	,	在	这	23rd	,

然后，在23日黎明时分，

[keɪm] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] [faɪv] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃæt] - [ɑːl] - [haɪ] — [ə; eɪ]

came	the	crossing	of	the	Tigris	five	miles	above	the	Shatt	-	al	-	Hai	—	a
来了	这	过境	的	这	底格里斯河	五	英里	多于	这	沙特	-	al	-	嗨	—	一个

['krɔːsɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['feɪməs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [wen] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɪl]

crossing	that	will	remain	famous	in	history	—	when	the	bravery	of	the	troops	will
过境	那	将要	保持	著名的	在	历史	—	什么时候	这	勇敢	的	这	军队	将要

[nɑːt] [meɪk] [wʌn] [fər'get] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]

not	make	one	forget	the	careful	preparation	of	the	Commander	and	his	skill	in
不是	制作	一	忘记	这	小心	准备	的	这	指挥官	和	他的	技能	在

['meɪkɪŋ] [sək'ses] ['pɑːsəb(ə)l] ,

making	success	possible	,
制作	成功	可能的	,

在沙特海河上游五英里处，部队渡过了底格里斯河——这是一次将载入史册的著名渡河——士兵们的英勇表现令人难忘，也让人铭记指挥官的精心准备和高超的指挥技巧，正是这些才使得胜利成为可能。

[baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrk] [tuː; tə] [mæs] [hɪz; ɪz] [truːps] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [pɔɪnt]

by	causing	the	Turk	to	mass	his	troops	both	above	and	below	the	actual	point
经过	导致	这	土耳其人	到	大量的	他的	军队	两个都	多于	和	以下	这	实际的	观点

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] ['krɔːsɪŋ] .

selected	for	crossing	.
已选	为了	过境	.

通过让土耳其军队在选定的渡河点上下游集结兵力。

[ðɪs] [wel] - [taɪmd] [ænd; ənd] ['brɪliəntli] ['eksɪkjuːtɪd] [strəʊk] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [tɜːrk] ['flaɪɪŋ] ;

This	well	-	timed	and	brilliantly	executed	stroke	had	sent	the	Turk	flying	;
这	出色地	-	定时	和	精彩	执行	中风	有	发送	这	土耳其人	飞行	;

这一击时机把握得恰到好处，手法精湛，将土耳其人击飞了出去；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [mʌnθs] - ['faɪtɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['oʊvər][eɪt] ,

but	though	in	the	two	months	'	fighting	he	had	lost	over	8	,
但	尽管	在	这	二	几个月	-	斗争	他	有	丢失的	超过	8	,

虽然在两个月的战斗中他输掉了超过8场，

- [ɪn] ['prizənəz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ['nʌmbər] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

000	in	prisoners	and	more	than	that	number	in	killed	and	wounded	,
-	在	囚犯	和	更多的	比	那	数字	在	被杀	和	受伤	,

俘虏人数达数千人，死伤人数超过这个数字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stʌbərn] ['rɪrgɑːrd] ['ækʃnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

he	was	still	able	to	fight	a	series	of	stubborn	rearguard	actions	before	the
他	曾是	仍然	有能力的	到	斗争	一个	系列	的	固执的	后卫	行动	前	这

[roʊd] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['bægdæd] .

road	was	free	to	Baghdad	.
路	曾是	自由的	到	巴格达	.

在通往巴格达的道路畅通无阻之前，他仍然能够进行一系列顽强的后卫战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] , [huː] [wɜːr; wər]

It	was	dawn	on	the	11th	of	March	before	the	Highlanders	,	who	were
它	曾是	黎明	在	这	11th	的	行进	前	这	高地人	,	WHO	是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

leading	,	reached	the	city	,
领导	,	达到	这	城市	,

3月11日黎明时分，走在最前面的高地人才抵达这座城市。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔ:rdər][tu:; tə][rest][ænd; ənd][bi:; bi] ['θæŋkfl] [hæd; həd] [bɪn] ['welkəm] [tu:; tə] [tru:ps]

and	an	order	to	rest	and	be	thankful	had	been	welcome	to	troops
和	一个	命令	到	休息	和	是	感恩	有	到过	欢迎	到	军队

[mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə] [trentʃ] ['wɔ:rfer] [ðæn; ðən]['kɑ:nstənt]['ræpɪd] [ma:tʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

more	used	to	trench	warfare	than	constant	rapid	marching	in	the	open	.
更多的	用过的	到	沟	战争	比	持续的	迅速的	行军	在	这	打开	.

对于那些更习惯于堑壕战而不是在开阔地带不断快速行军的士兵来说，休息和感恩的命令是受欢迎的。

['ɛzrəz] [tu:m] .

EZRA'S	TOMB	.
埃兹拉的	墓	.

以斯拉之墓。

[æn; ən] ['ærəb] ['vɪlɪdʒ] .

AN	ARAB	VILLAGE	.
一个	阿拉伯	村庄	.

一个阿拉伯村庄。

['fɪʃɪŋ] [baɪ] [net] [ɑ:n][ðə; ði]['taigris] .

FISHING	BY	NET	ON	THE	TIGRIS	.
钓鱼	经过	网	在	这	老虎	.

在底格里斯河上用网捕鱼。

['ærəbz] ['selɪŋ] [prə'du:s] [ɑ:n][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .

ARABS	SELLING	PRODUCE	ON	THE	BANKS	OF	THE	RIVER	.
阿拉伯人	销售	生产	在	这	银行	的	这	河	.

阿拉伯人在河岸边售卖农产品。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]['taigris] .

ON	THE	BANKS	OF	THE	TIGRIS	.
在	这	银行	的	这	老虎	.

在底格里斯河畔。

[bʌt; bət]

But
但

但

[wen] ['ɛəmən] [brɔ:t] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪn'trentʃt]

when	airmen	brought	intelligence	that	the	enemy	was	holding	an	entrenched
什么时候	空军人员	带来	智力	那	这	敌人	曾是	保持	一个	根深蒂固的

[pə'zɪʃ(ə)n] [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

position	some	twenty	miles	north	of	the	city	,
位置	一些	二十	英里	北	的	这	城市	,

当飞行员带来情报，得知敌军在城市以北约20英里处构筑了防御工事时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst] [mu:v] [ʌp] - ['rɪvər][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm; ɪm]

it	was	obvious	that	some	of	us	must	move	up	-	river	and	drive	him
它	曾是	明显的	那	一些	的	我们	必须	移动	向上	-	河	和	驾驶	他

[bæk] .

back	.
后退	.

很明显，我们中的一些人必须逆流而上，把他赶回去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌns] [ri'mɑ:kt] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɑ:fɪsər] , [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [θru:'aʊt]

It	was	once	remarked	by	an	American	officer	,	who	had	served	throughout
它	曾是	一次	评论	经过	一个	美国人	官	,	WHO	有	服务	自始至终

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ,

the	Civil	War	,
这	民用	战争	,

一位曾参加过南北战争的美国军官曾说过这样一句话：

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evri] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]

that	he	knew	that	every	soldier	in	the	army	was	always	longing	to	be	in	the
那	他	知道	那	每一个	士兵	在	这	军队	曾是	总是	渴望	到	是	在	这

[nekst]['bæt(ə)l] .

next	battle	.
下一个	战斗	.

他知道军队里的每个士兵都渴望参加下一场战斗。

[hiː; hi] [nuː] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [sed] [baɪ] ['evri] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][soʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

He	knew	this	because	it	was	so	said	by	every	general	and	so	written	by
他	知道	这	因为	它	曾是	所以	说	经过	每一个	一般的	和	所以	书面	经过

['evri] ['nuːzpeɪpər] ['edɪtər] .

every	newspaper	editor	.
每一个	报纸	编辑	.

他之所以知道这一点，是因为每个将军都这么说过，每个报纸编辑都这么写过。

[ænd; ənd] [jet] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] ['sevrəl] ['redʒɪmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,

And	yet	,	although	he	had	served	in	several	regiments	during	the	war	,
和	然而	,	虽然	他	有	服务	在	一些	军团	期间	这	战争	,

然而，尽管他在战争期间曾在多个团服役，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['laɪvli] [ɪn] ['neɪbərɪŋ]

he	had	always	found	that	that	particular	itch	was	more	lively	in	neighbouring
他	有	总是	成立	那	那	特别的	痒	曾是	更多的	热闹	在	邻接

['juːnɪts][ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

units	than	in	his	own	.
单位	比	在	他的	自己的	.

他总是发现，邻居家的那种痒比他自己家的更强烈。

[soʊ] [wen] ['ɔːrdərz] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [æd'væns]

So	when	orders	arrived	on	the	13th	of	March	for	our	Division	to	advance
所以	什么时候	订单	到达的	在	这	13th	的	行进	为了	我们的	分配	到	进步

[ðæt] [naɪt] ,

that	night	,
那	夜晚	,

因此，当3月13日接到命令，要求我们师当晚发起进攻时，

['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [dɪ'vɪʒnz] [kən'grætjuleitid] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [wʌt] [siːmd] ['ɔːlmoʊst]

our	friends	from	other	divisions	congratulated	us	with	what	seemed	almost
我们的	朋友们	从	其他	部门	恭喜	我们	和	什么	似乎	几乎

[ˌʌn'duː] ['hɑːrtinəs] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['biːɪŋ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

undue	heartiness	on	our	good	fortune	in	being	selected	,
过度	热情	在	我们的	好的	财富	在	存在	已选	,

其他部门的朋友们对我们被选中表示了近乎过分的祝贺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['tɝːks] [roʊz] ['ræpɪdli]

and	the	estimate	of	the	numbers	of	the	opposing	Turks	rose	rapidly
和	这	估计	的	这	数字	的	这	反对	土耳其人	玫瑰	快速

[frʌm; frəm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

from	five	thousand	to	fifteen	thousand	.
从	五	千	到	十五	千	.

敌方土耳其人的人数估计迅速从五千人增加到一万五千人。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hæf] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti]

However	,	the	estimated	number	finally	settled	down	to	about	half	that	,	with	thirty
然而	,	这	估计的	数字	最后	定居	向下	到	关于	一半	那	,	和	三十

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

然而，最终估计的数量稳定在之前的一半左右，大约有30支枪。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [səb'stænʃiːˌeɪtid] [baɪ] ['kæptʃərd] ['prizənəz] .

and	these	figures	were	subsequently	substantiated	by	captured	prisoners	.
和	这些	数据	是	随后	已证实	经过	捕获	囚犯	.

随后，被俘的战俘证实了这些数字。

[ðiːz] ['ɔːrdərz] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] [groʊv] ,

These	orders	put	an	end	to	the	peaceful	enjoyment	of	the	palm	grove	,
这些	订单	放	一个	结尾	到	这	和平	享受	的	这	棕榈	树林	,

这些命令终结了人们在棕榈树林中享受宁静时光的愿望。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

and	preparations	were	hurried	forward	.
和	准备工作	是	慌忙	向前	.

各项准备工作迅速推进。

['blæŋkits] [ænd; ənd] ['wɔːtərpruːf] [ʃiːts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stækt] ,

Blankets	and	waterproof	sheets	were	all	stacked	,
毯子	和	防水的	纸张	是	全部	堆叠	,

毯子和防水床单都堆放在一起。

[men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ɔːl] ['kærid] [ðer; ðər] [oʊn] [greɪt] [koʊts] [ænd; ənd] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

men	and	officers	all	carried	their	own	great	coats	and	rations	for	the	next	day	,
男人	和	警官	全部	携带	他们的	自己的	伟大的	外套	和	口粮	为了	这	下一个	天	,

士兵和军官们都自带大衣和第二天的口粮。

['wɔːtər] - ['bɔtlz] [wɜːr; wər] [fɪld] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

water	-	bottles	were	filled	that	afternoon	,
水	-	瓶子	是	已填	那	下午	,

那天下午，水瓶都被装满了。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [mjuːlz] [tuː; tə] [riː'fɪl; 'riːfɪl] [ðem; ðəm] [wʌns] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

and	enough	water	was	carried	on	mules	to	refill	them	once	the	next	day	,
和	足够的	水	曾是	携带	在	骡子	到	补充装	他们	一次	这	下一个	天	,

骡子驮着足够的水，以便第二天可以重新装满一次。

[ænd; ənd] [noʊ] [mɔːr] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [mæn] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th .

and	no	more	given	to	man	or	animal	till	the	morning	of	the	15th	.
和	不	更多的	给定	到	男人	或者	动物	直到	这	早晨	的	这	15th	.

直到15日早晨，不得再给任何人或动物食用。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn] [maɪnd] [wen] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] [truːps] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,

This	should	be	borne	in	mind	when	judging	of	the	difficulties	overcome	by	the	troops	in	this	action	,
这	应该	是	出生	在	头脑	什么时候	评判	的	这	困难	克服	经过	这	军队	在	这	行动	,

在评判部队在此次行动中克服的困难时，应该牢记这一点。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃeɪd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɑːn] [ðə; ði] 14th [wʌz; wəz] [ə'baʊt] 80° , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʃeɪd] .

for	the	shade	temperature	on	the	14th	was	about	80°	,	and	there	was	no	shade	.
为了	这	阴影	温度	在	这	14th	曾是	关于	80°	,	和	那里	曾是	不	阴影	.

14日阴凉处的温度大约是80度，而且没有阴凉处。

[ðə; ði]
The
这

这

[tɜːrk] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [æd'væns] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]
Turk **certainly** **had** **judged** **it** **impossible** **for** **us** **to** **advance** **so** **far** **from**
土耳其人 当然 有 评判 它 不可能的 为了 我们 到 进步 所以 远的 从
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the **river** **,**
这 河 ,

特克肯定认为我们不可能从河边推进那么远，

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ðə; ði] [treɪs] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
for **we** **learned** **later** **that** **he** **had** **laid** **out** **the** **trace** **of** **most** **of** **his**
为了 我们 学习 之后 那 他 有 铺设 出去 这 痕迹 的 最多 的 他的
['trentʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ;
trenches **between** **the** **river** **and** **the** **railway** **;**
战壕 之间 这 河 和 这 铁路 ;

后来我们才知道，他大部分战壕的痕迹都位于河流和铁路之间；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [meɪn] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
but **our** **main** **attack** **was** **delivered** **west** **of** **the** **railway** **,**
但 我们的 主要的 攻击 曾是 发表 西方 的 这 铁路 ,

但我们的主要攻击发生在铁路西侧，

[ə; eɪ] [sək'ses] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] .
a **success** **there** **forcing** **the** **withdrawal** **of** **the** **whole** **of** **his** **line** **.**
一个 成功 那里 强制 这 退出 的 这 所有的 的 他的 线 .

在那里取得了成功，迫使他的整个战线撤退。

[seɪv] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [sɪ'vɪr] [dʌst] - ['stɔrmz] [ðə; ði] [hoʊl] [pər'suːt] [hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]
Save **for** **several** **severe** **dust** **-** **storms** **the** **whole** **pursuit** **had** **been** **blessed** **with**
节省 为了 一些 严重 灰尘 - 暴风雨 这 所有的 追逐 有 到过 蒙福 和
[faɪn] ['weðər] ,
fine **weather** **,**
美好的 天气 ,

除了几场严重的沙尘暴之外，整个追击过程都风和日丽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɑːrlɪt] [naɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːrmd] [ʌp] [ə'lɔːŋ]
and **it** **was** **on** **a** **beautiful** **starlit** **night** **that** **our** **Division** **formed** **up** **along**
和 它 曾是 在 一个 美丽的 星光 夜晚 那 我们的 分配 形成 向上 沿着
[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tɔːrdz] - ,
the **railway** **for** **the** **march** **towards** **Mushaidie** **,**
这 铁路 为了 这 行进 向 - ,

在一个星光璀璨的夜晚，我们师沿着铁路列队，准备向穆沙伊迪进军。

[ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['bægdæd] [ɑːn][ðə; ði][də'rekt][roʊd][tuː; tə][bɜːr'lɪn] .
a **station** **some** **twenty** **miles** **north** **of** **Baghdad** **on** **the** **direct** **road** **to** **Berlin** **.**
一个 车站 一些 二十 英里 北 的 巴格达 在 这 直接的 路 到 柏林 .

位于巴格达以北约二十英里处，直通柏林的公路上的一个车站。

[naɪt] ['maːtʃiz] , [ðə; ði][tekst] - [bʊk] [sez] , [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,
Night **marches** **,** **the** **text** **-** **book** **says** **,** **may** **be** **made** **for** **several** **reasons** **,**
夜晚 游行 , 这 文本 - 书 说道 , 可能 是 制成 为了 一些 原因 ,

教科书上说，夜间行军可能有多种原因。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [sə'dʒest] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['evər][kʊd; kəd][biː; bi][fɔːr; fər] ['pleʒər] .
but **it** **does** **not** **suggest** **that** **one** **of** **these** **ever** **could** **be** **for** **pleasure** **.**
但 它 做 不是 建议 那 一 的 这些 曾经 可以 是 为了 乐趣 .

但这并不意味着其中任何一个行为都可能是为了享乐。

['kɑ:nstənt] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [tʃeks] [breɪk] [ðə; ði] [swɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['kʌmfərt]
Constant **and** **unexpected** **checks** **break** **the** **swing** **that** **counts** **so** **much** **for** **comfort**
持续的 和 意外 检查 休息 这 摇摆 那 计数 所以 很多 为了 舒适
[ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] ;
on **a** **long** **march** **;**
在 一个 长的 行进 ;

不断且出乎意料的检查会破坏长途行军中对舒适性至关重要的摇摆节奏;

['hʌrɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] [graʊnd] , ['stʌmblɪŋ] [ɪn] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,
hurrying **on** **to** **make** **up** **for** **lost** **ground** **,** **stumbling** **in** **rough** **places** **,**
匆忙 在 到 制作 向上 为了 丢失的 地面 , 踉跄 在 粗糙的 地方 ,

为了弥补损失，他们匆匆赶路，却在崎岖不平的地方跌跌撞撞。

[bɪ'leɪtɪd] ['ju:nɪts] ['pʊʃɪŋ] [pæst][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['wɪspəd] [bʌt; bət] ['hi:tɪd] ['ɑ:rgju:mənts][wɪð; wɪθ]
belated **units** **pushing** **past** **to** **the** **front** **,** **whispered** **but** **heated** **arguments** **with**
迟到的 单位 推动 过去的 到 这 正面 , 低声说道 但 加热 论点 和
[stɑ:f] ['ɑ:fəsərz] ,
staff **officers** **,**
职员 警官 ,

姗姗来迟的部队奋力向前推进，与参谋军官们低声但激烈地争论着。

[ɔ:l] ['θret(ə)n] [ðə; ði][kɑ:m][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] -
all **threaten** **the** **calm** **of** **a** **peaceful** **evening** **and** **also** **that** **of** **a** **well** **-**
全部 威胁 这 冷静的 的 一个 和平 晚上 和 还 那 的 一个 出色地 -
['bæləns] [maɪnd] .
balanced **mind** **.**
均衡 头脑 .

所有这些都会威胁到宁静夜晚的平静，也会威胁到心境的平衡。

['meni] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['sædli] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz][paɪp] , [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Many **a** **soldier** **sadly** **misses** **his** **pipe** **,** **which** **,** **of** **course** **,**
许多 一个 士兵 令人遗憾的是 错过 他的 管道 , 哪个 , 的 课程 ,

许多士兵都非常想念他的烟斗，这当然.....

[meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [lɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [naɪt] [mɑ:rtʃ] ;
may **not** **be** **lit** **on** **a** **night** **march** **;**
可能 不是 是 点燃 在 一个 夜晚 行进 ;

夜间行军时可能不会点亮灯;

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] ['greɪtər] [lɔ:s] [ɪz][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] [paɪps] ,
but **to** **me** **a** **greater** **loss** **is** **the** **silence** **of** **those** **other** **pipes** **,**
但 到 我 一个 更大的 损失 是 这 沉默 的 那些 其他 管道 ,

但对我来说，更大的损失是其他那些管风琴的沉寂。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bægpaɪps] [wɪl] [stɜ:r] [ʌp] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['memərɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪlənd]
for **the** **sound** **of** **the** **bagpipes** **will** **stir** **up** **a** **thousand** **memories** **in** **a** **Highland**
为了 这 声音 的 这 风笛 将要 搅拌 向上 一个 千 回忆 在 一个 高地
['redʒɪmənt] ,
regiment **,**
团 ,

对于高地军团来说，风笛声会唤起无数回忆。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hɛlps] [ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['wɪri] [fʊt] - ['soʊldʒərz][soʊ] [wel] [æz; əz][paɪp] - ['mju:zɪk] ,
and **nothing** **helps** **a** **column** **of** **weary** **foot** **-** **soldiers** **so** **well** **as** **pipe** **-** **music** **,**
和 没有什么 帮助 一个 柱子 的 厌倦 脚 - 士兵 所以 出色地 作为 管道 - 音乐 ,

没有什么比管乐更能鼓舞疲惫的步兵了。

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [bi:t] [ʌv; əv] [drʌm] .
backed **by** **the** **beat** **of** **drum** **.**
支持的 经过 这 打 的 鼓 .

伴随着鼓点声。

[ðɪs] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['betər] [nɔːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪts] ['fɛloʊz] ,

This	march	was	neither	better	nor	worse	than	its	fellows	,
这	行进	曾是	两者都不	更好的	也不	更糟	比	它是	伙伴们	,

这次游行与其他游行相比，既不更好也不更差。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['kʌvərd] [sʌm; səm] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [dɑːn] .

and	we	had	covered	some	fourteen	miles	before	we	halted	at	dawn	.
和	我们	有	涵盖	一些	十四	英里	前	我们	停止	在	黎明	.

我们在黎明时分停下来之前，已经走了大约十四英里。

[ðen] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] , [naːd] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] , ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['preʃəs] ['wɔːtər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['bɔtlz] ,

Then	we	lay	down	,	gnawed	a	biscuit	,	tasted	the	precious	water	in	our	bottles	,
然后	我们	躺	向下	,	被啃咬	一个	饼干	,	尝过	这	宝贵的	水	在	我们的	瓶子	,

然后我们躺了下来，啃了一块饼干，品尝了瓶子里珍贵的水。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [nuːz] ['ɛəmən] [wʊd] [brɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	waited	for	what	news	airmen	would	bring	of	the	enemy	.
和	等待	为了	什么	消息	空军人员	会	带来	的	这	敌人	.

等待飞行员们带来敌军的消息。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægdæd] ['reɪlweɪ] .

THE	COURSE	OF	THE	BAGHDAD	RAILWAY	.
这	课程	的	这	巴格达	铁路	.

巴格达铁路的路线。

['dɪfrənt] [taɪps] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] .

DIFFERENT	TYPES	IN	MESOPOTAMIA	.
不同的	类型	在	美索不达米亚	.

美索不达米亚的不同类型。

[ðə; ði]

The
这

这

[deɪ] [ɪz] [nɑːt] ['weɪstɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] — [pər'hæps] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es]

day	is	not	wasted	on	which	one	has	seen	the	sun	rise	—	perhaps	some	of	us
天	是	不是	浪费	在	哪个	一	有	已见	这	太阳	上升	—	也许	一些	的	我们

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪɪŋ] ,

changed	the	old	saying	,
已更改	这	老的	说	,

只要看到太阳升起，这一天就不算虚度——也许我们中的一些人改变了这句古老的谚语。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [wel] [spent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [set] ,

and	felt	the	day	would	be	well	spent	for	him	who	saw	the	sun	set	,
和	毛毡	这	天	会	是	出色地	花费	为了	他	WHO	锯	这	太阳	放	,

看到日落，他觉得这一天过得很有意义。

— [fɔːr; fər] [ɪn] [wɔːr] , [haʊ'evər] [ʃʊr] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [soʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [toʊl] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd]

—	for	in	war	,	however	sure	the	victory	,	so	also	is	the	toll	of	killed	and
—	为了	在	战争	,	然而	当然	这	胜利	,	所以	还	是	这	收费	的	被杀	和

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

因为在战争中，无论胜利多么稳固，伤亡人数也同样巨大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn'trentʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	the	attack	of	an	enemy	entrenched	in	this	country	,
和	这	攻击	的	一个	敌人	根深蒂固的	在	这	国家	,

以及驻扎在这个国家的敌人的进攻，

[æz; əz] [ber] [ænd; ənd]['oʊpən][æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən] [velt] , [ɪz] [dʌn] ['redɪli] , ['glædli] , [bʌt; bət][nɑːt]

as	bare	and	open	as	the	African	veld	,	is	done	readily	,	gladly	,	but	not
作为	裸	和	打开	作为	这	非洲	草原	,	是	完毕	容易	,	乐意	,	但	不是

[wɪ'ðaʊt] [lɔːsɪz] ;

without	losses	;
没有	损失	;

像非洲草原一样荒凉开阔，人们乐于接受，也乐意接受，但并非没有损失；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [æd'væns] ,

and	the	time	one	thinks	of	these	is	not	in	the	charge	,	not	in	the	advance	,
和	这	时间	一	思考	的	这些	是	不是	在	这	收费	,	不是	在	这	进步	,

而想到这些的时候，既不在收费的时候，也不在预先安排的时候。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['empti] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːrhænd] .

but	in	the	empty	period	of	waiting	beforehand	.
但	在	这	空的	时期	的	等待	预先	.

但在之前的等待空档期。

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [priks] [bɪ'fɔːr] , [nɑːt] ['dʊrɪŋ] , [ðə; ði] [reɪs] .

The	needle	pricks	before	,	not	during	,	the	race	.
这	针	刺痛	前	,	不是	期间	,	这	种族	.

针头是在比赛前扎的，而不是在比赛过程中扎的。

" [rɪ'membər] ['oʊnli][ðə; ði] ['hæpi] ['aʊərz] ,

"	Remember	only	the	happy	hours	,
"	记住	仅有的	这	快乐的	小时	,

“只记住快乐的时光，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] ['aʊər] [ɪn] [laɪf][ɪz][ðə; ði]['aʊər] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

"	and	if	the	most	glorious	hour	in	life	is	the	hour	of	victory	in	battle	,
"	和	如果	这	最多	辉煌	小时	在	生活	是	这	小时	的	胜利	在	战斗	,

“如果人生中最辉煌的时刻是战场上取得胜利的时刻，

[soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['aʊərz] [prɪ'siːdɪŋ] ['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'presɪŋ] .

so	are	the	hours	preceding	battle	among	the	most	depressing	.
所以	是	这	小时	前	战斗	之中	这	最多	沉闷	.

因此，战斗开始前的几个小时是最令人沮丧的。

[aɪ] [kən'fes] , [æz; əz][wiː; wi][sæt][ðer; ðər]['aɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [dɑːn] ,

I	confess	,	as	we	sat	there	idle	in	the	chill	dawn	,
我	承认	,	作为	我们	卫星	那里	闲置的	在	这	寒意	黎明	,

我承认，当我们百无聊赖地坐在寒冷的黎明中时，

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [fɪld] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['vɪktəri] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['trentʃɪz] ,

my	mind	was	filled	not	only	with	the	hope	of	victory	and	captured	trenches	,
我的	头脑	曾是	已填	不是	仅有的	和	这	希望	的	胜利	和	捕获	战壕	,

我的脑海中不仅充满了胜利的希望和攻占战壕的渴望，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['meməriz] [ʌv; əv][pæst] [siːnz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˌmesəpə'teimiə] ,

but	with	memories	of	past	scenes	in	France	and	Mesopotamia	,
但	和	回忆	的	过去的	场景	在	法国	和	美索不达米亚	,

但心中却萦绕着在法国和美索不达米亚的往事回忆

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər] [mægɝsfɑntiːn] ,

and	of	a	strip	of	ground	the	evening	after	Magersfontein	,
和	的	一个	条	的	地面	这	晚上	后	马格斯方丹	,

在马格斯方丹事件发生后的第二天晚上，还有一小块空地。

[iːtʃ] ['bætlfiːld] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv] [men] ['laɪɪŋ] ['rɪdʒɪd] , [iːtʃ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [laɪnz]

each	battlefield	dotted	with	little	groups	of	men	lying	rigid	,	each	marked	with	lines
每个	战场	虚线	和	小的	团体	的	男人	说谎	死板的	,	每个	标记	和	线条

[ʌv; əv] ['moʊʃnləs] [fɔːrmz] .

of	motionless	forms	.
的	静止不动	表格	.

每个战场上都散布着一小群一动不动地躺着的人，每个地方都布满了一排排静止的身影。

['ækʃ(ə)n] ['kwɪkli] [dɪ'spelz] [sʌtʃ] [θɔːts] ,

Action	quickly	dispels	such	thoughts	,
行动	迅速地	驱散	这样的	想法	,

行动能迅速消除这种想法。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] ['welkəmd] [ðə; ði] ['defɪnət] [nuːz] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [brɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	we	all	welcomed	the	definite	news	that	was	at	last	brought	of	the
和	我们	全部	欢迎	这	定	消息	那	曾是	在	最后的	带来	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

我们都对最终传来的敌方确切消息表示欢迎。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɑːrðər] [æd'væns] .

and	our	orders	for	a	farther	advance	.
和	我们的	订单	为了	一个	更远	进步	.

以及我们进一步推进的命令。

[wʌn] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪn] ['ɔːrdər]

One	brigade	was	immediately	sent	forward	on	the	east	side	of	the	railway	in	order
一	旅	曾是	立即地	发送	向前	在	这	东方	边	的	这	铁路	在	命令

[tuː; tə] [pres] [bæk] [ðə; ði] [əd'vænst] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] [ðer; ðər] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	press	back	the	advanced	parties	of	the	enemy	on	their	main	position	,
到	按	后退	这	先进的	各方	的	这	敌人	在	他们的	主要的	位置	,

立即派出一个旅沿铁路东侧向前推进，以击退敌军在其主要阵地上的先头部队。

[sʌm; səm] [sɪks] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)nt] ['hɔːltɪŋ] [pleɪs] .

some	six	miles	north	of	our	present	halting	place	.
一些	六	英里	北	的	我们的	展示	停止	地方	.

距离我们现在的驻扎地以北约六英里。

[ə; eɪ] [breɪv] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [dɪ'plɔɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] .

A	brave	sight	it	is	to	see	a	brigade	deploying	for	action	.
一个	勇敢的	视线	它	是	到	看	一个	旅	部署	为了	行动	.

看到一个旅部署作战，真是令人肃然起敬。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['skɑːrlət] ['dʌblət] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːki] ['dʒækɪt] ,

Even	though	the	scarlet	doublet	has	given	place	to	the	khaki	jacket	,
甚至	尽管	这	猩红	双联体	有	给定	地方	到	这	卡其色	夹克	,

尽管猩红色双排扣上衣已被卡其色夹克所取代，

[ðoʊ] [noʊ] [paɪps] [saʊnd] [ænd; ənd] [noʊ] ['kʌlərz] [ɑːr; ər] [ʌn'fəːld] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ;

though	no	pipes	sound	and	no	colours	are	unfurled	,	the	spirit	still	remains	;
尽管	不	管道	声音	和	不	颜色	是	展开	,	这	精神	仍然	遗迹	;

虽然没有笛声响起，也没有色彩绽放，但精神依然存在；

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [ɪn] [oʊld] [deɪz] [led] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] [tuː; tə] ['vɪktəri] [stɪl] [fɪlz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləmz]

the	spirit	that	in	old	days	led	the	British	line	to	victory	still	fills	these	little	columns
这	精神	那	在	老的	天	引领	这	英国	线	到	胜利	仍然	填充	这些	小的	列

['skætərd] [æt; ət] [waɪd] ['ɪntərvlz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] ,

scattered	at	wide	intervals	over	the	plain	,
疏散	在	宽的	间隔	超过	这	清楚的	,

昔日引领英军走向胜利的精神，如今依然激励着这些零星散布在平原上的小队士兵。

[ðiːz]
these
这些

这些

['lɪt(ə)l] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] , ['haɪˌlændɚz] , ['indiəns] , [ænd; ənd] ['gɜːrkəz] .

little	columns	of	Englishmen	,	Highlanders	,	Indians	,	and	Gurkhas	.
小的	列	的	英国人	,	高地人	,	印度人	,	和	廓尔喀人	.

由英国人、高地人、印度人和廓尔喀人组成的小队。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

The	brigade	pushed	forward	for	a	mile	or	two	without	opposition	,
这	旅	推动	向前	为了	一个	英里	或者	二	没有	反对	,

该旅向前推进了一两英里，没有遇到抵抗。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] ['bɜːrstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [hæd; həd]

then	little	puffs	of	white	smoke	bursting	in	the	air	showed	that	the	Turk	had
然后	小的	泡芙	的	白色的	抽烟	爆发	在	这	空气	显示	那	这	土耳其人	有

['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sælvəʊz] [ʌv; əv] ['ʃræpnəl] ;

opened	the	battle	with	salvoes	of	shrapnel	;
打开	这	战斗	和	齐射	的	弹片	;

随后，空中冒出缕缕白烟，表明土耳其人已经开始用弹片进行战斗；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləmz] ['kwɪkli] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [θɪn] [laɪnz] ,

the	little	columns	quickly	spread	out	into	thin	lines	,
这	小的	列	迅速地	传播	出去	进入	薄的	线条	,

这些小柱子迅速扩散成细线，

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['bætəriz] [trɔtid] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [suːn] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	our	batteries	trotted	forward	and	were	soon	themselves	engaged	in
和	我们的	电池	小跑	向前	和	是	很快	他们自己	已订婚的	在

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

我们的炮兵部队向前推进，很快也投入了战斗。

[soʊ] [fɑːr] [ðə; ði] [siːn] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst]

So	far	the	scene	had	been	clear	in	every	detail	,	but	now	as	the	day	advanced
所以	远的	这	场景	有	到过	清除	在	每一个	细节	,	但	现在	作为	这	天	先进的

,

,
,

到目前为止，场景的每个细节都清晰可见，但随着时间的推移，

[ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] ['bætəriz] , [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [mə'rɑːʒ] ,

the	dust	from	advancing	batteries	,	the	smoke	and	mirage	,
这	灰尘	从	前进	电池	,	这	抽烟	和	海市蜃楼	,

推进电池产生的尘土、烟雾和海市蜃楼，

[fɔːrmd] [ə; eɪ] [fɑːg] [ʌv; əv] [wɔːr] [ðæt] ['tɛləˌfoʊnz] [ænd; ənd] ['sɪgnələrz] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɪn] [pɑːrt] [dɪ'spel] .

formed	a	fog	of	war	that	telephones	and	signallers	could	only	in	part	dispel	.
形成	一个	多雾路段	的	战争	那	电话	和	信号员	可以	仅有的	在	部分	打消	.

这形成了一片战争迷雾，电话和信号兵只能部分驱散它。

[ðə; ði] [mə'rɑːʒ] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] [dʌz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [haɪd] [æz; əz] [dɪ'stɔːrt] [ðə; ði] [truːθ] .

The	mirage	in	Mesopotamia	does	not	so	much	hide	as	distort	the	truth	.
这	海市蜃楼	在	美索不达米亚	做	不是	所以	很多	隐藏	作为	歪曲	这	真相	.

美索不达米亚的海市蜃楼与其说是掩盖真相，不如说是扭曲真相。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['seldəm] [ˌɔːltə'geðər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

The	enemy	are	seldom	altogether	hidden	from	view	,
这	敌人	是	很少	共	隐	从	看法	,

敌人很少能完全隐藏起来，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [wʌn][ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ]['kæv(ə)lri][pə'troʊl][ɔːr][æn; ən]

the	trouble	is	rather	to	tell	whether	one	is	observing	a	cavalry	patrol	or	an
这	麻烦	是	相当	到	告诉	无论	一	是	观察	一个	骑兵	巡逻	或者	一个

['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] ,

infantry	regiment	,
步兵	团	,

真正的问题在于如何判断你观察到的是骑兵巡逻队还是步兵团。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪz][nɑːt][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] ['sændhɪl] [ɔːr][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [riːdz] .

or	if	the	object	moving	forward	is	not	in	reality	a	sandhill	or	a	bunch	of	reeds	.
或者	如果	这	目的	移动	向前	是	不是	在	现实	一个	沙丘	或者	一个	束	的	芦苇	.

或者，如果向前移动的物体实际上并不是沙丘或一堆芦苇。

[ðə; ði] [məˈrɑːʒ] [hɪr] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['paʊər] [ʌv; əv] [əˈpærəntli] ['reɪzɪŋ] ['ɑːbdʒekts]

The	mirage	here	has	certainly	a	strange	power	of	apparently	raising	objects
这	海市蜃楼	这里	有	当然	一个	奇怪的	力量	的	显然	提高	对象

[əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] - ['levə)l] .

above	the	ground	-	level	.
多于	这	地面	-	等级	.

这里的海市蜃楼确实有一种奇特的力量，似乎能将物体抬升到地面以上。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wel] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kæmp] [nɪr] - [ðə; ði] ['sɪn] [bæŋks] ,

I	remember	well	from	a	camp	near	Falahiyah	the	Sinn	Banks	,
我	记住	出色地	从	一个	营	靠近	-	这	罪	银行	,

我清楚地记得在辛恩河岸附近的法拉希亚的一个营地里，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][pərˈhæps] ['θɜːrti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [pleɪn] , [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [klɪr]

which	are	perhaps	thirty	feet	above	the	plain	,	were	quite	invisible	in	the	clear
哪个	是	也许	三十	脚	多于	这	清楚的	,	是	相当	无形的	在	这	清除

['mɔːrnɪŋ] [er] ,

morning	air	,
早晨	空气	,

它们可能位于平原上方三十英尺处，在清澈的晨风中完全看不见。

[bʌt; bət] [əˈbaʊt] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['klaʊdi] [wɔːl] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə]

but	about	noon	they	were	easy	to	distinguish	as	a	cloudy	wall	swaying	to
但	关于	中午	他们	是	简单的	到	区分	作为	一个	多云	墙	摇晃	到

[ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [heɪz] .

and	fro	in	the	distant	haze	.
和	弗	在	这	遥远	阴霾	.

但到了中午，它们就很容易辨认出来了，就像远处薄雾中来回摇曳的云墙。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fərˈget] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [huː] [wʌns] [əˈʃʊrd] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd]

Nor	shall	I	forget	the	instance	of	an	officer	who	once	assured	me	he	had
也不	将	我	忘记	这	实例	的	一个	官	WHO	一次	保证	我	他	有

[əbˈzɜːrvd] [faɪv] ['ærəb] ['hɔːsmən] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləm] :

observed	five	Arab	horsemen	within	a	mile	of	our	column	:
观察到	五	阿拉伯	骑兵	之内	一个	英里	的	我们的	柱子	:

我也永远不会忘记那位军官曾经向我保证，他看到五名阿拉伯骑兵距离我们的队伍不到一英里：

[wiː; wi] [roʊd] ['fɔːrwərd] ,

we	rode	forward	,
我们	骑	向前	,

我们继续向前骑行，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [faɪv] ['ʃædoʊi] ['hɔːsmən] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [faɪv] [blæk] [krəuz] ['hɑːpɪŋ] [əˈbaʊt]

and	soon	the	five	shadowy	horsemen	gave	place	to	five	black	crows	hopping	about
和	很快	这	五	阴暗的	骑兵	给予	地方	到	五	黑色的	乌鸦	跳跃	关于

[baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mɑːrʃ] .

by	the	edge	of	the	Suwaicha	marsh	.
经过	这	边缘	的	这	-	沼泽	.

很快，五个神秘的骑手变成了五只在苏瓦伊查沼泽边缘蹦蹦跳跳的黑乌鸦。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪ'luːʒ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]

But	the	most	curious	illusion	I	have	seen	in	this	way	was	looking	towards	the
但	这	最多	好奇的	错觉	我	有	已见	在	这	方式	曾是	寻找	向	这

[pʊʃt] - [aɪ] - [kuː] [hɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [frʌm; frəm][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

Pusht	-	i	-	Kuh	hills	across	the	marsh	from	San	-	i	-	yat	.
普什特	-	我	-	库	丘陵	穿过	这	沼泽	从	圣	-	我	-	雅特	.

但以这种方式看到的最奇特的错觉是从萨尼雅特眺望沼泽对面的普什特库山。

[ðə; ði] ['futhilz] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] , [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

The	foothills	,	some	thirty	miles	distant	,	had	sometimes	the	appearance	of
这	山麓	,	一些	三十	英里	遥远	,	有	有时	这	外貌	的

['endɪŋ]

ending
结束

三十英里外的山麓有时看起来像是尽头。

[ɪn] [ə'brʌpt] [waɪt] [klɪfs] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] [æt; ət]['doʊvər] .

in	abrupt	white	cliffs	such	as	one	sees	at	Dover	.
在	突然	白色的	悬崖	这样的	作为	一	看到	在	多佛	.

在像多佛那样陡峭的白色悬崖上。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['strændɪd]

The	cause	of	this	was	a	great	number	of	dead	fish	which	had	been	stranded
这	原因	的	这	曾是	一个	伟大的	数字	的	死的	鱼	哪个	有	到过	搁浅

[æz; əz][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ri'siːdid] ,

as	the	marsh	receded	,
作为	这	沼泽	消退	,

造成这种情况的原因是沼泽退缩后大量死鱼搁浅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt] ['beliz] , [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

and	their	white	bellies	,	a	mile	away	,
和	他们的	白色的	肚子	,	一个	英里	离开	,

一英里外，它们的白色腹部清晰可见。

[geɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [waɪt] [klɪfs] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrʒn] [hɪlz] ,

gave	the	appearance	of	white	cliffs	to	the	base	of	the	Persian	hills	,
给予	这	外貌	的	白色的	悬崖	到	这	根据	的	这	波斯语	丘陵	,

使波斯山麓呈现出白色悬崖的景象，

[wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [sloʊp] ['veri] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ['væli] .

which	in	reality	slope	very	gradually	down	to	the	level	of	the	Tigris	valley	.
哪个	在	现实	坡	非常	逐步地	向下	到	这	等级	的	这	底格里斯河	谷	.

实际上，它的坡度非常平缓地向下延伸至底格里斯河谷的水平面。

['ærəb] [gɜːrl] ['leɪbərər] .

ARAB	GIRL	LABOURERS	.
阿拉伯	女孩	劳工	.

阿拉伯女工。

[ðə; ði] ['bɑːrbər] .

THE	BARBER	.
这	理发师	.

理发师。

['wɑːʃɪŋ] [kloʊðz] .

WASHING	CLOTHES	.
洗涤	衣服	.

洗衣服。

[soʊ][ɪn] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] ['bætlz] , ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ɪz] [siːn] ,

So	in	Mesopotamian	battles	,	little	can	be	trusted	that	is	seen	,
所以	在	美索不达米亚	战斗	,	小的	能	是	可信	那	是	已见	,

所以在美索不达米亚的战争中，所见所闻大多不可信。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enəmi] [kəˈmɑːndəz] [ɑːr; ər][baʊnd][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn]

and	to	gain	information	of	the	enemy	commanders	are	bound	to	rely	on
和	到	获得	信息	的	这	敌人	指挥官	是	边界	到	依靠	在

[rɪˈpɔːrts][baɪ] ['erəpleɪn] ,

reports	by	aeroplane	,
报告	经过	飞机	,

为了获取敌方情报，指挥官必然要依赖飞机传回的报告。

['mesindʒəz] , [ænd; ənd] ['tɛləˌfoʊnz] .

messengers	,	and	telephones	.
信使	,	和	电话	.

信使和电话。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][naʊ] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] ['oʊvər][graʊnd]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	battle	now	before	us	was	to	be	fought	over	ground	typical	of	the
这	战斗	现在	前	我们	曾是	到	是	战斗	超过	地面	典型的	的	这

['taigris] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['dezərt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [məːdʒz] .

Tigris	valley	and	the	desert	into	which	it	merges	.
底格里斯河	谷	和	这	沙漠	进入	哪个	它	合并	.

摆在我们面前的这场战斗将在底格里斯河谷及其汇入的沙漠的典型地形上进行。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][hɪlz] , [triːz] , [ɔːr]['eni] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [fitʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði][strɪp] ['nɪrəst]

There	are	no	hills	,	trees	,	or	any	distinguishing	features	,	but	the	strip	nearest
那里	是	不	丘陵	,	树木	,	或者	任何	区别	特征	,	但	这	条	最近的

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

这里没有山丘，没有树木，也没有任何显著的地貌特征，但靠近河流的狭长地带，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] ['sevrəl] [maɪlz][ɪn] [bredθ] , [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [.intə'sektid]

varying	from	one	to	several	miles	in	breadth	,	is	cultivated	and	intersected
变化	从	一	到	一些	英里	在	宽度	,	是	栽培	和	相交

[wɪð; wɪθ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['tʃænlz] ,

with	irrigation	channels	,
和	灌溉	频道	,

宽度从一英里到几英里不等，土地上开垦耕地，并有灌溉渠纵横交错。

[sʌm; səm][sɪks] [fiːt] , [sʌm; səm][sɪks] [ɪntʃɪz] , [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [depθ] .

some	six	feet	,	some	six	inches	,	in	width	and	depth	.
一些	六	脚	,	一些	六	英寸	,	在	宽度	和	深度	.

宽度和深度约为六英尺六英寸。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪnˈvæljuəb(ə)l][æz; əz]['kʌvər][tuː; tə] [truːps] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]

These	are	invaluable	as	cover	to	troops	on	the	defensive	,	and	almost
这些	是	无价	作为	覆盖	到	军队	在	这	防守	,	和	几乎

[ɪmˈpæsəb(ə)l][tuː; tə]['trænspɔːrt][kɑːrts] .

impassable	to	transport	carts	.
不可逾越	到	运输	购物车	.

这些掩体对防御部队来说非常宝贵，而且几乎无法让运输车辆通行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ˌjuː 'es] ,

It	was	here	the	enemy	had	expected	us	,
它	曾是	这里	这	敌人	有	预期的	我们	,

敌人就料到我们会在这里落网。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] ['nuːmərəs] ['trentʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ;

and	was	holding	numerous	trenches	between	the	river	and	the	railway	;
和	曾是	保持	很多的	战壕	之间	这	河	和	这	铁路	;

并在河流和铁路之间构筑了许多战壕；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːndəz] ['waɪzli] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðer; ðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,

but	our	commanders	wisely	waited	till	their	information	was	complete	,
但	我们的	指挥官	明智地	等待	直到	他们的	信息	曾是	完全的	,

但是我们的指挥官明智地等到掌握了所有信息后才采取行动。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɪk'striːm] [raɪt] ,

and	then	decided	to	make	our	main	attack	on	the	enemy's	extreme	right	,
和	然后	决定	到	制作	我们的	主要的	攻击	在	这	敌人的	极端	正确的	,

然后我们决定对敌军极右翼发起主要攻击。

[sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] .

some	six	miles	from	the	river	.
一些	六	英里	从	这	河	.

距河边约六英里。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['oʊpən] ['dezərt] ,

The	ground	in	this	part	is	a	wide	open	desert	,
这	地面	在	这	部分	是	一个	宽的	打开	沙漠	,

这片区域是一片广袤无垠的沙漠。

[ber] [ænd; ənd]['lev(ə)l] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [loʊ] ['sænd,hɪlz] ;

bare	and	level	except	for	a	few	low	sandhills	;
裸	和	等级	除了	为了	一个	很少	低的	沙丘	;

除了少数低矮的沙丘外，地势平坦，光秃秃的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][dɪps][ænd; ənd] ['hɑːloʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sænd,hɪlz] [ðə; ði] ['kɑːki] - ['kʌlərd] ['dezərt]

but	in	the	dips	and	hollows	below	the	sandhills	the	khaki	-	coloured	desert
但	在	这	蘸酱	和	空心	以下	这	沙丘	这	卡其色	-	有色	沙漠

['tʃeɪndʒɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [freʃ] [griːn] [græs] ,

changes	into	a	thick	growth	of	fresh	green	grass	,
变化	进入	一个	厚的	生长	的	新鲜的	绿色的	草	,

但在沙丘下方的洼地和洼地里，卡其色的沙漠变成了茂密的鲜绿色草地。

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] ['deɪziz] [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] ,

dotted	with	countless	daisies	and	dandelions	,
虚线	和	无数	雏菊	和	蒲公英	,

点缀着无数雏菊和蒲公英，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['flaʊər] [rɪ'zemblɪŋ] ['ælɪsəm,ə'lɪsəm] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [smel] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

and	a	little	white	flower	resembling	alyssum	giving	a	sweet	smell	to	all	the
和	一个	小的	白色的	花	类似	香雪球	给予	一个	甜的	闻	到	全部	这

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

还有一种类似香雪球的小白花，给整个乡村带来甜美的香气。

[sʌm; səm] [faɪv] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːltɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] ['defɪnət] [rɪdʒ] [rʌnz] [iːst] [ænd; ənd] [west]

Some	five	miles	beyond	our	halting	-	place	a	definite	ridge	runs	east	and	west
一些	五	英里	超过	我们的	停止	-	地方	一个	定	岭	跑步	东方	和	西方

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

across	the	railway	,
穿过	这	铁路	,

在我们停留地点大约五英里之外，一条清晰的山脊东西走向横贯铁路。

[ænd; ənd]['ɛndz] [ɪn]

and	ends	in
和	结束	在

并以.....结尾

[ə; eɪ] [loʊ] ['ʃʊgər] - [loʊf] [hɪl] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [fiːt] [haɪ] .

a	low	sugar	-	loaf	hill	about	forty	feet	high	.
一个	低的	糖	-	面包	爬坡道	关于	四十	脚	高的	.

一座低矮的、像糖面包一样的小山丘，大约四十英尺高。

[ðɪs] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trentʃt] [ænd; ənd] [held] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rk] ,

This	ridge	was	reported	to	be	entrenched	and	held	by	the	Turk	,
这	岭	曾是	据报道	到	是	根深蒂固的	和	握住	经过	这	土耳其人	,

据报道，这条山脊被土耳其人构筑了防御工事并占据。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪdʒ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] ['kæptʃər] .

and	this	ridge	we	were	ordered	to	attack	and	capture	.
和	这	岭	我们	是	订购	到	攻击	和	捕获	.

我们奉命进攻并占领这座山脊。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

Our	first	brigade	had	moved	forward	on	the	east	side	of	the	railway	,
我们的	第一的	旅	有	已搬	向前	在	这	东方	边	的	这	铁路	,

我方第一旅已沿铁路东侧向前推进，

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'ventʃuəli] [held] [ʌp] ['meɪnli] [baɪ] [ˌenfə'leɪd] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm]

but	had	been	eventually	held	up	mainly	by	enfilade	artillery	fire	coming	from
但	有	到过	最终	握住	向上	主要	经过	纵队	炮兵	火	未来	从

[pə'ziʃənz] ['stretʃɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

positions	stretching	nearer	to	the	river	than	to	the	railway	.
职位	伸展	更近	到	这	河	比	到	这	铁路	.

但最终主要被来自靠近河流而非铁路阵地的侧射炮火所阻挡。

[ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ɪk'stendɪd] ['ɔ:rdər][sʌm; səm] [θri:]

The	whole	brigade	was	now	lying	stretched	out	in	extended	order	some	three
这	所有的	旅	曾是	现在	说谎	拉伸	出去	在	扩展	命令	一些	三

['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] ,

thousand	yards	ahead	of	us	,
千	码	前方	的	我们	,

整个旅现在以展开的队形躺在我们前方大约三千码的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] ['redʒɪmənt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .

with	the	left	regiment	touching	the	railway	embankment	.
和	这	左边	团	接触	这	铁路	堤	.

左翼部队已抵达铁路路堤。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [maɪlz] [ɪn][ðer; ðər] [træks] ,

Our	brigade	had	followed	for	some	miles	in	their	tracks	,
我们的	旅	有	随后	为了	一些	英里	在	他们的	轨道	,

我们的旅沿着他们的足迹走了好几英里，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [baɪ][ə; eɪ]

but	was	now	ordered	to	cross	to	the	western	side	of	the	railway	by	a
但	曾是	现在	订购	到	叉	到	这	西	边	的	这	铁路	经过	一个

[smɔ:l] ['kʌlvərt] [ænd; ənd][fɔ:rm] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] [sʌm; səm] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [maɪlz] [saʊθ]

small	culvert	and	form	up	for	the	main	attack	some	three	or	four	miles	south
小的	涵洞	和	形式	向上	为了	这	主要的	攻击	一些	三	或者	四	英里	南

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] .

of	the	enemy's	position	.
的	这	敌人的	位置	.

但现在奉命通过一个小涵洞渡过铁路西侧，在敌军阵地以南三四英里处集结，准备发起主要进攻。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

This	was	done	without	difficulty	,
这	曾是	完毕	没有	困难	,

这件事完成得毫不费力。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] [rɪr] .

the	third	brigade	of	our	Division	being	held	in	support	on	our	left	rear	.
这	第三	旅	的	我们的	分配	存在	握住	在	支持	在	我们的	左边	后部	.

我师第三旅在我师左后方提供支援。

['æftər][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] ['evri] [mæn] , ['mægəzinz]

After	the	orders	and	dispositions	had	been	explained	to	every	man	,	magazines
后	这	订单	和	性情	有	到过	解释	到	每一个	男人	,	杂志

[wɜ:r; wər] [tʃɑ:rdʒd] ,

were	charged	,
是	带电	,

在向每个人解释了命令和安排之后，弹药库开始装填弹药。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [dɪ'plɔɪd] ['ɪntu:] [ə'tæk] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ɪn] [fɔ:r] [laɪnz] [ʌv; əv] [hæf] -

and	the	Highland	regiment	deployed	into	attack	formation	in	four	lines	of	half	-
和	这	高地	团	已部署	进入	攻击	形成	在	四	线条	的	一半	-

[plə'tu:nz] [ɪn] [faɪl] .

platoons	in	file	.
排	在	文件	.

高地团以四列半排纵队展开攻击阵型。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['gɜ:rkəz] [wʌz; wəz] [dɪ'plɔɪd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [left] ,

A	battalion	of	Gurkhas	was	deployed	on	our	left	,
一个	营	的	廓尔喀人	曾是	已部署	在	我们的	左边	,

一个廓尔喀营部署在我们左翼，

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [bə'tæliən] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ʌp] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɜ:rkəz]

and	the	third	battalion	of	the	brigade	was	formed	up	in	rear	of	the	Gurkhas
和	这	第三	营	的	这	旅	曾是	形成	向上	在	后部	的	这	廓尔喀人

.

:
.

该旅第三营在廓尔喀人的后方集结。

[ðə; ði] [meɪn] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nærəʊ] [frʌnt] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd]

The	main	attack	was	thus	to	be	delivered	on	a	narrow	front	of	five	hundred
这	主要的	攻击	曾是	因此	到	是	发表	在	一个	狭窄的	正面	的	五	百

[ja:dz] ,

yards	,
码	,

因此，主要进攻将在五百码的狭窄正面展开。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['kʌmpəni] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] ['redinəs] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ]

the	machine	-	gun	company	being	held	in	readiness	to	support	the	assaulting
这	机器	-	枪	公司	存在	握住	在	准备就绪	到	支持	这	袭击

[bə'tæljənz] [æz; əz] [ə'keɪʒn] ['ɔ:fərd] .

battalions	as	occasion	offered	.
营	作为	场合	提供	.

机枪连队严阵以待，随时准备支援进攻营。

[ðə; ði][fɜ:rst] - [laɪn] ['trænspɔ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['hɔ:ltɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['kʌlvərt] [θru:]

The	first	-	line	transport	with	the	reserve	ammunition	halted	near	the	culvert	through
这	第一的	-	线	运输	和	这	预订	弹药	停止	靠近	这	涵洞	通过

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

which	we	had	crossed	the	railway	,
哪个	我们	有	交叉	这	铁路	,

运送储备弹药的第一线运输车停在了我们穿过铁路的涵洞附近。

[bʌt; bət][bəuθ]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'zɜ:rv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [eɪd] [poʊst][wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd]

but	both	our	reserve	ammunition	and	our	Aide	Post	were	brought	forward
但	两个都	我们的	预订	弹药	和	我们的	助手	邮政	是	带来	向前

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [dɪ'veləpt] .

as	the	attack	developed	.
作为	这	攻击	发达	.

但随着进攻的展开，我们的储备弹药和医疗站都被调往前线。

['ɪndiən]	['kæv(ə)lri]	['wɔ:tərɪŋ]	[æt; ət]	['ærəb]	['vɪlɪdʒ]	.
INDIAN	**CAVALRY**	**WATERING**	**AT**	**ARAB**	**VILLAGE**	**.**
印度	骑兵	浇水	在	阿拉伯	村庄	.

印度骑兵在阿拉伯村庄饮水。

['lændɪŋ]	['stɔrz]	[æt; ət]	['ærəb]	['vɪlɪdʒ]	.
LANDING	**STORES**	**AT**	**ARAB**	**VILLAGE**	**.**
降落	商店	在	阿拉伯	村庄	.

阿拉伯村登陆商店。

[ðə; ði]	[greɪt]	[bʌnd]	[bɪlt]	[tu:; tə]	[ki:p]	[bæk]	[ðə; ði]	[mɑ:rʃ]	[æt; ət]	-	.
THE	**GREAT**	**BUND**	**BUILT**	**TO**	**KEEP**	**BACK**	**THE**	**MARSH**	**AT**	**FALAHIYAH**	**.**
这	伟大的	堤坝	建造	到	保持	后退	这	沼泽	在	-	.

为了阻止法拉希亚沼泽的蔓延，修建了巨大的堤坝。

[ðə; ði]	['lɪkərɪʃ,'lɪkərɪs]	['fækt(ə)ri]	,	['kʌt]	.
THE	**LIQUORICE**	**FACTORY**	**,**	**KUT**	**.**
这	甘草	工厂	,	库尔德斯坦理工大学	.

甘草工厂，KUT。

[ðə; ði]	['rɪvər]	[æt; ət]	['kʌt]	.
THE	**RIVER**	**AT**	**KUT**	**.**
这	河	在	库尔德斯坦理工大学	.

库特河。

['drɔ:ɪŋ]	['wɔ:tər]	[æt; ət]	['kʌt]	.
DRAWING	**WATER**	**AT**	**KUT**	**.**
绘画	水	在	库尔德斯坦理工大学	.

在库特抽水。

[vju:]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['kʌt]	[ˌmɪnə'ret]	[tɔ:rdz]	[ðə; ði]	[haɪ]	.
VIEW	**FROM**	**THE**	**KUT**	**MINARET**	**TOWARDS**	**THE**	**HAI**	**.**
看法	从	这	库尔德斯坦理工大学	宣礼塔	向	这	嗨	.

从库特尖塔眺望海。

['kʌt]	.
KUT	**.**
库尔德斯坦理工大学	.

KUT。

['prɑ:gres]	[ɪz]	['bi:ɪŋ]	[meɪd]	[æt; ət]	['kʌt]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[naʊ]	[hæz; həz]	[ɪts]	[mju:ˌnɪsɪ'pæləti]	.
PROGRESS	**IS**	**BEING**	**MADE**	**AT**	**KUT**	**,**	**IT**	**NOW**	**HAS**	**ITS**	**MUNICIPALITY**	**.**
进步	是	存在	制成	在	库尔德斯坦理工大学	,	它	现在	有	它是	市政当局	.

库尔德斯坦理工大学（KUT）正在取得进展，它现在已经拥有了自己的市政机构。

['taʊnzˌhɛndz]	['trentʃɪz]	,	['kʌt]	.
TOWNSHEND'S	**TRENCHES**	**,**	**KUT**	**.**
汤森德	战壕	,	库尔德斯坦理工大学	.

汤森德战壕，KUT。

['lʊkɪŋ]	[tɔ:rdz]	['kʌt]	.
LOOKING	**TOWARDS**	**KUT**	**.**
寻找	向	库尔德斯坦理工大学	.

展望库特大学。

[ðə; ði]	['kʌt]	[ˌmɪnə'ret]	.
THE	**KUT**	**MINARET**	**.**
这	库尔德斯坦理工大学	宣礼塔	.

库特尖塔。

[æt; ət][θriː] - - [piː] . [em] . [wiː; wi] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [tuː] [fiːld]

At	3	-	30	p	.	m	.	we	advanced	,	and	soon	had	passed	the	two	field
在	3	-	-	p	.	米	.	我们	先进的	,	和	很快	有	通过了	这	二	场地

['bætəriz] ['kʌvərɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ,

batteries	covering	our	front	,
电池	覆盖	我们的	正面	,

下午3点30分，我们向前推进，很快就越过了掩护我们正面的两个野战炮兵连。

[ænd; ənd] [riːtʃt] , [wɪ'ðaʊt]

and	reached	,	without
和	达到	,	没有

并且达到了，没有

[ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [brɪ'geɪd] [ɪk'stendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

opposition	,	the	lines	of	the	first	brigade	extended	on	the	east	side	of	the
反对	,	这	线条	的	这	第一的	旅	扩展	在	这	东方	边	的	这

['reɪlweɪ] .

railway	.
铁路	.

反对派方面，第一旅的防线延伸到了铁路东侧。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-]['aʊər; ɑːr] [pə'troʊlz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]

About	four	o'clock	our	patrols	reported	that	the	enemy	was	holding	not	only
关于	四	点钟	我们的	巡逻	据报道	那	这	敌人	曾是	保持	不是	仅有的

[ðə; ði] [meɪn] [rɪdʒ] [ðæt] [dʒɔɪnz] ['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] ,

the	main	ridge	that	joins	Sugar	Loaf	Hill	with	the	railway	embankment	,
这	主要的	岭	那	加入	糖	面包	爬坡道	和	这	铁路	堤	,

大约四点钟，我们的巡逻队报告说，敌人不仅占领了连接糖面包山和铁路路堤的主山脊，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['broʊkən][laɪn] [ʌv; əv] [loʊ] ['sænˌhɪlz] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	also	a	broken	line	of	low	sandhills	a	few	hundred	yards	in	front	of	the
但	还	一个	破碎的	线	的	低的	沙丘	一个	很少	百	码	在	正面	的	这

[meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

main	position	.
主要的	位置	.

但主阵地前方几百码处还有一条断断续续的低矮沙丘带。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm] ['ʃræpnəl] [bɜːrst]['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [plə'tuːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

At	the	same	time	some	shrapnel	burst	over	our	leading	platoons	,	and	a
在	这	相同的	时间	一些	弹片	爆裂	超过	我们的	领导	排	,	和	一个

['pɑːrti] [ʌv; əv] ['tɝːks] ,

party	of	Turks	,
派对	的	土耳其人	,

与此同时，一些弹片飞过我方先头排，还有一队土耳其人。

[də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] , ['oʊpənd] [lɔːŋ] - [reɪndʒ]['raɪf(ə)l]['faɪər] .

directly	on	our	left	,	opened	long	-	range	rifle	fire	.
直接地	在	我们的	左边	,	打开	长的	-	范围	步枪	火	.

就在我们左侧，突然传来远程步枪射击声。

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['hɔːltɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sænˌhɪlz] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd]

The	battalion	halted	under	cover	of	some	sandhills	,	the	final	orders	were	issued
这	营	停止	在下面	覆盖	的	一些	沙丘	,	这	最终的	订单	是	发布

,

,

,

该营在沙丘掩护下停了下来，最终命令下达了。

[ænd; ənd] [hæf] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [tuː] [məˈʃiːn] - ['gʌnz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['enəmi]

and	half	a	company	and	two	machine	-	guns	were	sent	to	clear	the	enemy
和	一半	一个	公司	和	二	机器	-	枪支	是	发送	到	清除	这	敌人

['faɪərɪŋ] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [left] [flæŋk] .

firing	from	our	left	flank	.
射击	从	我们的	左边	侧翼	.

半个连和两挺机枪被派去清除从我方左翼开火的敌人。

['hæpɪli] [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'taɪərd] [æt; ət] [wʌns] [wen] ['faɪərd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [əd'vænst] [ɪn]

Happily	the	latter	retired	at	once	when	fired	on	,	and	the	battalion	advanced	in
快乐地	这	后者	退休	在	一次	什么时候	被解雇	在	,	和	这	营	先进的	在

['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

perfect	order	,
完美的	命令	,

幸运的是，后者在遭到炮火攻击后立即撤退，而该营则以完美的队形向前推进。

[ðə; ði] [smɔːl] ['kɑːləmz] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] [laɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd]

the	small	columns	extending	into	line	as	the	enemy's	rifle	fire	grew	more	and
这	小的	列	扩展	进入	线	作为	这	敌人的	步枪	火	生长	更多的	和

[mɔːr] [sɪ'vɪr] .

more	severe	.
更多的	严重	.

随着敌人的步枪火力越来越猛烈，小纵队逐渐排成一列。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['bætəriz] [naʊ] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪər] [ʌv; əv] [bəuθ] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd] [haɪ] -

The	Turkish	batteries	now	kept	up	a	regular	fire	of	both	shrapnel	and	high	-
这	土耳其	电池	现在	保留	向上	一个	常规的	火	的	两个都	弹片	和	高的	-

[ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] ,

explosive	shell	,
爆炸物	壳	,

土耳其炮兵阵地随即持续发射榴霰弹和高爆弹。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['detəneɪtɪd] ['bædli] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɜːr; wər] [smɔːl] .

but	these	detonated	badly	,	and	our	losses	on	this	account	were	small	.
但	这些	引爆	糟糕	,	和	我们的	损失	在	这	帐户	是	小的	.

但这些炸弹爆炸威力很大，因此我们的损失很小。

[ə; eɪ] [rɑː'fɑːl, rə'fæl] [ʌv; əv] ['ʃræpnəl] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'strɔɪ] ['eni] ['ɪnfəntri] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ,

A	rafale	of	shrapnel	will	of	course	destroy	any	infantry	moving	in	the	open	,
一个	阵风战斗机	的	弹片	将要	的	课程	破坏	任何	步兵	移动	在	这	打开	,

[bʌt; bət] [ˌɪntər'mɪtənt] ['ʃelɪŋ] ,

but	intermittent	shelling	,
但	间歇性的	炮击	,

阵风战斗机发射的弹片当然会摧毁任何在开阔地带移动的步兵，但间歇性炮击，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] ['terəbli] [dɪ'strʌktɪv] , [wɪl] [nɑːt] [stɑːp] ['rezəluːt] [truːps]

although	it	appears	to	be	terribly	destructive	,	will	not	stop	resolute	troops
虽然	它	出现	到	是	可怕	破坏性的	,	将要	不是	停止	坚决	军队

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] .

determined	to	press	forward	.
决定	到	按	向前	.

虽然看起来破坏性极大，但不会阻止意志坚定的军队继续前进。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi] [əd'vænst] [ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðæt] ['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl]

But	the	farther	we	advanced	the	more	evident	it	became	that	Sugar	Loaf	Hill
但	这	更远	我们	先进的	这	更多的	明显	它	成为	那	糖	面包	爬坡道

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

was	the	key	of	the	position	.
曾是	这	钥匙	的	这	位置	.

但随着我们不断深入，越来越明显的是，糖面包山是制胜的关键。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['hʌndrəd] [jaːdz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

It	stood	seven	or	eight	hundred	yards	west	of	the	railway	,
它	站立	七	或者	八	百	码	西方	的	这	铁路	,

它位于铁路西侧七八百码处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['raɪflmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ɑːn][tɑːp] [brɔːt] [ə; eɪ] ['dedli]

and	the	enemy's	riflemen	from	the	entrenchments	on	top	brought	a	deadly
和	这	敌人的	步枪兵	从	这	战壕	在	顶部	带来	一个	致命

[ˌenfə'leɪd] ['faɪər][tuː; tə] [ber] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [əd'vænsɪŋ] [laɪnz] .

enfilade	fire	to	bear	on	our	advancing	lines	.
纵队	火	到	熊	在	我们的	前进	线条	.

敌军步枪兵从山顶的战壕中向我们推进的阵地进行了致命的侧射。

[ðə; ði] ['gɜːrkəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] ['eʃəlɑːn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] ,

The	Gurkhas	moving	in	echelon	on	our	left	escaped	this	,
这	廓尔喀人	移动	在	梯队	在	我们的	左边	逃脱	这	,

左侧以梯队行进的廓尔喀士兵躲过了这一劫。

[bʌt; bət][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] ,

but	to	meet	it	and	to	dominate	the	enemy's	fire	,
但	到	见面	它	和	到	支配	这	敌人的	火	,

但为了应对它并压制敌人的火力，

[ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

the	Highlanders	were	compelled	to	extend	to	the	left	,
这	高地人	是	被迫	到	延长	到	这	左边	,

高地人被迫向左扩张，

[ðer; ðər] [sə'pɔːrtɪŋ] [plə'tuːnz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][gæp] .

their	supporting	platoons	being	used	to	fill	up	the	gap	.
他们的	支持	排	存在	用过的	到	充满	向上	这	差距	.

他们的支援排被用来填补空缺。

[tuː] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['sekʃnz] ['ɔːlsoʊ] [prest] ['gæləntli] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

Two	machine	-	gun	sections	also	pressed	gallantly	forward	,	and	in	spite	of
二	机器	-	枪	部分	还	按下	英勇地	向前	,	和	在	尽管如此	的

两个机枪排也英勇向前推进，尽管

[kən'tɪnjuəl] [ænd; ənd] ['hevi] [lɔːsɪz] [frʌm; frəm] [naʊ] ['ɑːnwərdz] ,

continual	and	heavy	losses	from	now	onwards	,
持续的	和	重的	损失	从	现在	开始	,

从现在开始将持续遭受重大损失，

[dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [geɪn] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] .

did	much	to	help	us	to	gain	superiority	of	fire	over	the	enemy	.
做过	很多	到	帮助	我们	到	获得	优势	的	火	超过	这	敌人	.

对我们取得对敌火力优势起到了很大的帮助。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

The	battle	was	now	divided	into	two	parts	.
这	战斗	曾是	现在	分割	进入	二	部分	.

这场战斗现在分为两个部分。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [left] [ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [əd'vænst]

On	our	left	the	Turks	had	been	forced	to	retire	from	their	advanced
在	我们的	左边	这	土耳其人	有	到过	强制	到	退休	从	他们的	先进的

[pə'ziʃənz] ,

positions	,
职位	,

在我们左侧，土耳其人已被迫从前沿阵地撤退。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðeɪ] [stɪl] [held] [sʌm; səm] ['trentʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]

but	on	the	right	they	still	held	some	trenches	among	the	broken	ground	near	the
但	在	这	正确的	他们	仍然	握住	一些	战壕	之中	这	破碎的	地面	靠近	这

['reɪlweɪ] ,

railway	,
铁路	,

但在右侧，他们仍然在铁路附近的破碎地带保留了一些战壕。

[tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] ;

two	hundred	yards	in	advance	of	the	main	position	on	the	ridge	;
二	百	码	在	进步	的	这	主要的	位置	在	这	岭	;

在山脊主阵地前方两百码处；

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [sɪ'vɪr] , [nɔːr][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][laɪn]

but	on	the	right	our	losses	had	not	been	so	severe	,	nor	was	our	line
但	在	这	正确的	我们的	损失	有	不是	到过	所以	严重	,	也不	曾是	我们的	线

[soʊ] [ɪk'stendɪd] .

so	extended	.
所以	扩展	.

但右翼的损失没有那么严重，战线也没有那么长。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ðə; ði] [tɜːrk] ['ɑːkjupaɪd] [noʊ] [əd'vænst] [pə'ziʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [aʊt'flæŋkt] ['aʊər; ɑːr]

On	the	left	the	Turk	occupied	no	advanced	positions	,	but	he	outflanked	our
在	这	左边	这	土耳其人	占领	不	先进的	职位	,	但	他	被包抄	我们的

[laɪn] ,

line	,
线	,

土耳其军队在左翼没有占据任何前沿阵地，但他绕到了我方防线的侧翼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌenfə'leɪd] ['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] [pə'ziʃənz] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [sʌtʃ] [lɔːsɪz]

and	the	enfilade	fire	from	his	commanding	positions	was	causing	such	losses
和	这	纵队	火	从	他的	指挥	职位	曾是	导致	这样的	损失

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪ'ðaʊt] [strɔːŋ]

that	it	seemed	impossible	for	our	men	to	continue	the	advance	without	strong
那	它	似乎	不可能的	为了	我们的	男人	到	继续	这	进步	没有	强的

[ɑːr'tɪlərɪ] [sə'pɔːrt] .

artillery	support	.
炮兵	支持	.

从他指挥位置发射的侧射炮火造成了如此巨大的伤亡，以至于如果没有强大的炮兵支援，我们的士兵似乎不可能继续前进。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Unfortunately	this	was	not	forthcoming	at	the	time	,
很遗憾	这	曾是	不是	即将推出	在	这	时间	,

可惜当时并没有这样的结果。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['kʌvərɪŋ] ['bætəriz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ɪk'striːm] [reɪndʒ] ,

because	our	covering	batteries	had	found	they	were	at	extreme	range	,
因为	我们的	覆盖	电池	有	成立	他们	是	在	极端	范围	,

因为我们的备用电池发现它们处于极远距离。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['fɔːrwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	were	now	in	the	act	of	moving	to	a	more	forward	position	.
和	是	现在	在	这	行为	的	移动	到	一个	更多的	向前	位置	.

现在他们正准备向更靠前的位置移动。

[ɪf] [æn; ən] [ə'tækɪŋ] [laɪn] ['weɪvərz] [ænd; ənd] [hɔ:lts] [wɪ'ðɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi]

If	an	attacking	line	wavers	and	halts	within	close	range	of	an	enemy
如果	一个	攻击	线	摇摆不定	和	停止	之内	关闭	范围	的	一个	敌人

[ɪn'trentʃt] ,

entrenched	,
根深蒂固的	,

如果进攻队伍在敌方防御工事的近距离内动摇并停止前进，

[ðæt] [ə'tæk] [ɪz] [dʌn] [ʌn'tɪl] [sə'pɔrts] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [æn; ən] ['ɪmpɪtəs] ['fɔ:rwərd] .

that	attack	is	done	until	supports	come	up	and	give	it	again	an	impetus	forward	.
那	攻击	是	完毕	直到	支持	来	向上	和	给	它	再次	一个	动力	向前	.

这场进攻会一直持续到支援部队出现并再次为其提供前进的动力为止。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [naʊ] [fju:] [sə'pɔrts] [ə'veɪləb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [moʊst] ['krɪtɪk(ə)l] .

But	there	were	now	few	supports	available	,	and	the	moment	most	critical	.
但	那里	是	现在	很少	支持	可用的	,	和	这	片刻	最多	批判的	.

但现在可用的支持寥寥无几，而此时正是最关键的时刻。

[jet] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [smɔ:l] ['sekʃnz] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɚz] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [raɪz] [ʌp] ,

Yet	all	along	our	front	small	sections	of	Highlanders	still	continued	to	rise	up	,
然而	全部	沿着	我们的	正面	小的	部分	的	高地人	仍然	持续	到	上升	向上	,

然而，在我们前线，仍有小股高地人不断起义。

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] , ['wikər] [pər'hæps] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:]

make	a	rush	forward	,	and	fling	themselves	down	,	weaker	perhaps	by	two	or	three
制作	一个	匆忙	向前	,	和	一扔	他们自己	向下	,	较弱	也许	经过	二	或者	三

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

of	their	number	,
的	他们的	数字	,

他们向前猛冲，纵身跃下，虽然人数可能比对方少两三个人，实力也稍逊一筹。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['θɜ:rti] [ja:dz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['enəmi] .

but	another	thirty	yards	nearer	the	enemy	.
但	其他	三十	码	更近	这	敌人	.

但距离敌人又近了三十码。

[naʊ] [ðə; ði] [læst] [sə'pɔrts] [prest] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wʌn] ['li:dər] [fel] ,

Now	the	last	supports	pressed	into	the	firing	line	,	and	as	one	leader	fell	,
现在	这	最后的	支持	按下	进入	这	射击	线	,	和	作为	一	领导者	跌倒	,

现在，最后的支援力量也冲进了火力线，随着一名领袖倒下，

[ə'nʌðər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

another	took	his	place	.
其他	采取	他的	地方	.

另一个人代替了他。

[wʌn] [plə'tu:n] [tʃeɪndʒd] [kə'mɑ:ndəz] [sɪks] [taɪmz] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['mɪnɪts] ,

One	platoon	changed	commanders	six	times	in	as	many	minutes	,
一	排	已更改	指挥官	六	时代	在	作为	许多	分钟	,

一个排在短短几分钟内更换了六次指挥官。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [læns] - ['kɔ:rpərəl] [led] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [dæʃ] [ænd; ənd]

but	a	lance	-	corporal	led	the	remaining	men	with	the	same	dash	and
但	一个	槊	-	下士	引领	这	其余的	男人	和	这	相同的	短跑	和

['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['sinjər] .

judgment	as	his	seniors	.
判断	作为	他的	老年人	.

但一名下士带领其余士兵，展现出与上级一样的魄力和判断力。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] .

THE	ASSISTANT	ADJUTANT	.
这	助手	副官	.

助理副官。

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] ,

CAPTAIN	W	.	A	.	YOUNG	,
队长	W	.	一个	.	年轻的	,

WA YOUNG 上尉

[kə'mændɪŋ] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['kʌmpəni] .

COMMANDING	No	.	2	COMPANY	.
指挥	不	.	2	公司	.

指挥第二连队。

[ðə; ði] ['mʌni] ['tʃeɪndʒər]

THE	MONEY	CHANGER
这	钱	换碟机

货币兑换商

[ˌaɪ 'tiː]

It
它

它

[wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['aʊər; ɑːr] ['luːɪs] [gʌn] [tiːmz] [lɔːst] [soʊ] ['hevɪli] .

was	at	this	time	our	Lewis	gun	teams	lost	so	heavily	.
曾是	在	这	时间	我们的	刘易斯	枪	团队	丢失的	所以	重度	.

当时我们的刘易斯机枪队损失惨重。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kærid] ['rendərz] [ðer; ðər]

The	weight	of	the	gun	and	the	extra	ammunition	carried	renders	their
这	重量	的	这	枪	和	这	额外的	弹药	携带	渲染	他们的

['muːvmənts] ['sloʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

movements	slower	than	that	of	their	comrades	,
移动	慢点	比	那	的	他们的	同志们	,

枪支的重量和携带的额外弹药使他们的行动比战友们慢。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [tiːmz] ['ɔːfər] [ə; eɪ] ['betər] ['tɑːrgɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] ['speʃəli]

and	consequently	the	teams	offer	a	better	target	as	well	as	one	specially
和	最后	这	团队	提供	一个	更好的	目标	作为	出色地	作为	一	特别

[sɔːt] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

sought	for	by	the	enemy	.
寻求	为了	经过	这	敌人	.

因此，这些球队成为了更好的攻击目标，也是敌人特别想要攻击的目标。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [lɛf'tɛnənt] . [[gi'lespi]] ,

The	officer	in	charge	,	Lieut	.	Gillespie	,
这	官	在	收费	,	中尉	.	吉莱斯皮	,

负责的军官是吉莱斯皮中尉，

[hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði]['faɪər]

had	brought	up	two	of	our	guns	in	the	endeavour	to	subdue	the	fire
有	带来	向上	二	的	我们的	枪支	在	这	努力	到	征服	这	火

[frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl] ,

from	Sugar	Loaf	Hill	,
从	糖	面包	爬坡道	,

我们调来了两门大炮，试图压制来自糖面包山的火力。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] ['ʃætərd] .

but	at	the	very	moment	of	giving	the	range	his	left	arm	was	shattered	.
但	在	这	非常	片刻	的	给予	这	范围	他的	左边	手臂	曾是	破碎	.

但就在他准备出手的那一刻，他的左臂却被打断了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [laɪt] - [weɪt] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [kən'tɪnjuːd]

He	had	been	light	-	weight	champion	of	India	,	and	as	he	now	continued
他	有	到过	光	-	重量	冠军	的	印度	,	和	作为	他	现在	持续

['faɪtɪŋ] ,

fighting	,
斗争	,

他曾是印度轻量级拳击冠军，如今他仍在继续战斗。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [kəm'per] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['predəsesər] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

I	could	not	but	compare	him	to	his	famous	predecessor	in	the	Ring	,
我	可以	不是	但	比较	他	到	他的	著名的	前任	在	这	戒指	,

我不禁将他与拳击界的那位著名前辈作比较。

[huː] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm]['broʊkən] .

who	carried	on	the	fight	with	one	arm	broken	.
WHO	携带	在	这	斗争	和	一	手臂	破碎的	.

他一只胳膊骨折，却仍然坚持战斗。

[aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [breɪv] , [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nevər] [flɪntʃt] [ɪn][peɪn] , [nɔːr] ['weɪvəd] [ɪn] [daʊt] ,

I	know	those	brave	,	brown	eyes	of	his	never	flinched	in	pain	,	nor	wavered	in	doubt	,
我	知道	那些	勇敢的	,	棕色的	眼睛	的	他的	绝不	畏缩	在	疼痛	,	也不	犹豫不决	在	怀疑	,

我知道他那双勇敢的棕色眼睛从未因痛苦而退缩，也从未因怀疑而动摇。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] , [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [eɪd] [poʊst] ,

as	he	made	his	way	back	,	not	to	the	Aide	Post	,
作为	他	制成	他的	方式	后退	,	不是	到	这	助手	邮政	,

他返回的路上，并没有前往医疗站。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː] [mɔːr] ['gʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

but	in	order	to	bring	forward	two	more	guns	for	the	same	purpose	.
但	在	命令	到	带来	向前	二	更多的	枪支	为了	这	相同的	目的	.

但为了达到同样的目的，还需要运来两门枪。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[waɪl] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər]['faɪər][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] ['tɜːrkɪʃ] ['raɪflmən] [ænd; ənd]

while	directing	their	fire	he	was	seen	by	some	Turkish	riflemen	and
尽管	导演	他们的	火	他	曾是	已见	经过	一些	土耳其	步枪兵	和

[fel] , ['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][raɪz] ,

fell	,	never	again	to	rise	,
跌倒	,	绝不	再次	到	上升	,

他在指挥射击时被一些土耳其步枪兵发现，倒下了，再也没有站起来。

[hɪz; ɪz] [brest] [pɪrst] [baɪ] [tuː] ['bulits] .

his	breast	pierced	by	two	bullets	.
他的	胸部	穿孔	经过	二	子弹	.

他的胸口被两颗子弹击穿。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stɑːf] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] ['witnist] [ðɪs] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ] ['haɪlənd]

A	number	of	staff	and	artillery	officers	witnessed	this	attack	by	a	Highland
一个	数字	的	职员	和	炮兵	警官	目击者	这	攻击	经过	一个	高地

['redʒɪmənt] .

regiment	.
团	.

一些参谋人员和炮兵军官目睹了高地军团的这次进攻。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['tʃiːfli] [ɪm'prest] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['gæləntri] ,

Some	were	chiefly	impressed	by	so	much	individual	gallantry	,
一些	是	主要	印象深刻	经过	所以	很多	个人	英勇	,

有些人主要被如此之多的个人英勇行为所打动。

['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [kə'lektɪv] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

others	at	the	example	of	what	can	be	achieved	by	collective	determination	.
其他的	在	这	例子	的	什么	能	是	已达成	经过	集体	决心	.

其他人则以集体决心所能取得的成就为例。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɑːrd][ænd; ənd]['kɑːnstənt] ['treɪnɪŋ] , ['pɜːrfɪkt] ['dɪsəplɪn] ,

Was	it	the	result	of	hard	and	constant	training	,	perfect	discipline	,
曾是	它	这	结果	的	难的	和	持续的	训练	,	完美的	纪律	,

这是艰苦卓绝的训练和绝对自律的结果吗?

[ɔːr] [eˈspriː] [diː] [kɔːr] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ʌv; əv]['traɪəl] [meɪd] [ðiːz] [θɪn] [ɪk'stendɪd] [laɪnz] [wɜːrk]

or	esprit	de	corps	that	at	this	moment	of	trial	made	these	thin	extended	lines	work
或者	精神	德	兵团	那	在	这	片刻	的	审判	制成	这些	薄的	扩展	线条	工作

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['klɑːkwɜːrk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] ?

as	if	by	clockwork	to	their	own	saving	and	the	victory	of	our	arms	?
作为	如果	经过	发条装置	到	他们的	自己的	保存	和	这	胜利	的	我们的	武器	?

还是说，正是这种团队精神，在这一危难时刻，让这些细长的队伍像钟表一样运转起来，最终拯救了他们自己，也赢得了我们军队的胜利?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [æd'væns] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [met] [wɪð; wɪθ][ɪts]

It	was	during	this	advance	of	five	hundred	yards	that	the	regiment	met	with	its
它	曾是	期间	这	进步	的	五	百	码	那	这	团	遇见	和	它是

['hevist] [lɔːsɪz] .

heaviest	losses	.
最重	损失	.

正是在这五百码的推进过程中，该团遭遇了最惨重的损失。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz][men] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] ,

With	four	officers	and	half	his	men	killed	or	wounded	,
和	四	警官	和	一半	他的	男人	被杀	或者	受伤	,

四名军官和一半的士兵阵亡或受伤，

[ænd; ənd][æn; ən] ['enəmi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] ['bulits] [ɑːn][tuː; tə]

and	an	enemy	machine	-	gun	pouring	a	continuous	stream	of	bullets	on	to
和	一个	敌人	机器	-	枪	浇注	一个	连续的	溪流	的	子弹	在	到

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] ,

the	remainder	,
这	余	,

敌方机枪向剩余人员倾泻着源源不断的子弹。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn]

the	situation	is	not	a	happy	one
这	情况	是	不是	一个	快乐的	一

情况并不乐观。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ,

for	a	company	sergeant	-	major	,
为了	一个	公司	军士	-	主要的	,

对于一名连队军士长来说，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ben] ['hjuːstən] [ʌv; əv]

and	this	was	the	situation	which	the	young	Sergeant	-	Major	Ben	Houston	of
和	这	曾是	这	情况	哪个	这	年轻的	军士	-	主要的	本	休斯顿	的

['aʊər; ɑːr] [left] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [feɪs] .

our	left	company	had	now	to	face	.
我们的	左边	公司	有	现在	到	脸	.

这就是我们左连年轻的军士长本·休斯顿现在要面对的局面。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [æz; əz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn]['bæt(ə)l][wʌn] [dʌz] [tɜːrn] [raʊnd] ,

He	turned	round	,	as	so	often	in	battle	one	does	turn	round	,
他	转向	圆形的	,	作为	所以	经常	在	战斗	一	做	转动	圆形的	,

他转过身去，就像在战场上经常发生的那样。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sə'pɔrts] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sɪəd] [æn; ən] ['ʌgli] [laɪn]

hoping	to	see	supports	pushing	forward	,	and	a	bullet	seared	an	ugly	line
希望	到	看	支持	推动	向前	,	和	一个	子弹	烤	一个	丑陋的	线

[ə'krɔːs] [bəuθ] ['ʃəuldəz] .

across	both	shoulders	.
穿过	两个都	肩膀	.

希望看到支持者们向前推进，一颗子弹在两人的肩膀上留下了一道难看的伤痕。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz]

Without	waiting	,	he	led	his	men	on	,	and	another	bullet	struck	his
没有	等待	,	他	引领	他的	男人	在	,	和	其他	子弹	击	他的

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] ;

bayonet	;
刺刀	;

他没有等待，带领部下向前冲锋，又一颗子弹击中了他的刺刀；

['frægmənts] [kʌt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [swel] ,

fragments	cut	his	face	and	made	his	eye	swell	,
片段	切	他的	脸	和	制成	他的	眼睛	膨胀	,

碎片划伤了他的脸，导致他的眼睛肿胀。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	he	could	not	see	out	of	it	.
所以	那	他	可以	不是	看	出去	的	它	.

所以他什么也看不见。

[jet] [wen] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['æftər] [ðə; ði] [læst] [tʃɑːrdʒ] ,

Yet	when	I	met	him	at	midnight	after	the	last	charge	,
然而	什么时候	我	遇见	他	在	午夜	后	这	最后的	收费	,

然而，当我在最后一次冲锋结束后的午夜见到他时，

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .

he	told	me	much	of	the	battle	and	nothing	of	his	wounds	.
他	讲述	我	很多	的	这	战斗	和	没有什么	的	他的	伤口	.

他跟我讲了很多战斗经过，却只字未提自己的伤情。

[haɪ] [preɪz] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] , [ɔːl'ðoʊ] ['wiːkənd] [baɪ] ['wuːndz] , [kən'tɪnjuː] ['faɪtɪŋ]

High	praise	is	due	to	those	who	,	although	weakened	by	wounds	,	continue	fighting
高的	称赞	是	到期的	到	那些	WHO	,	虽然	减弱	经过	伤口	,	继续	斗争

[ænd; ənd] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [freʃ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .

and	undertaking	fresh	responsibilities	.
和	承诺	新鲜的	职责	.

那些虽身负重伤，却依然奋战不息，承担新责任的人，理应受到高度赞扬。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [nekst] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ['fɛrd] ['lɪt(ə)l] ['betər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] ['kʌmpəniz] [fɔːrst]

The	company	next	on	the	left	fared	little	better	,	but	these	two	companies	forced
这	公司	下一个	在	这	左边	表现	小的	更好的	,	但	这些	二	公司	强制

[ðə; ði] ['enəmi] [bæk] ,

the	enemy	back	,
这	敌人	后退	,

左边紧随其后的那家公司情况也好不到哪里去，但这两家公司联手击退了敌人。

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [loʊ] ['sænd,hɪlz] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪn]

and	occupied	the	low	sandhills	some	two	hundred	yards	in	advance	of	his	main
和	占领	这	低的	沙丘	一些	二	百	码	在	进步	的	他的	主要的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

并占据了主阵地前方约两百码的低矮沙丘。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] , [baɪ]['ɔːrdər] , [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] .

and	there	waited	,	by	order	,	before	making	the	final	assault	.
和	那里	等待	,	经过	命令	,	前	制作	这	最终的	突击	.

他们奉命在那里等待，然后发动最后的攻击。

[ðə; ði] [left] ['kʌmpəni] [lɔːst] [tuː] ['sɪgnələrz] [kɪld] ,

The	left	company	lost	two	signallers	killed	,
这	左边	公司	丢失的	二	信号员	被杀	,

左翼连队有两名信号兵阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [fɔːr] ['sɪgnələrz] [ɔːl] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ]

and	the	next	company	had	four	signallers	all	wounded	in	the	act	of	calling
和	这	下一个	公司	有	四	信号员	全部	受伤	在	这	行为	的	呼叫

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

for	more	ammunition	.
为了	更多的	弹药	.

下一个连队有四名信号兵在呼叫更多弹药时全部受伤。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] , [bʌt; bət] , [ðoʊ] ['meni] [breɪv] [men] [fel] [ænd; ənd] ['meni] [breɪv]

Ammunition	was	brought	up	,	but	,	though	many	brave	men	fell	and	many	brave
弹药	曾是	带来	向上	,	但	,	尽管	许多	勇敢的	男人	跌倒	和	许多	勇敢的

[diːdz] [wɜːr; wər] [dʌn] ,

deeds	were	done	,
契约	是	完毕	,

弹药运到了，但是，虽然许多勇敢的战士牺牲了，也发生了许多英勇的事迹，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['breɪvəri] , ['nʌθɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

nothing	was	carried	out	with	greater	bravery	,	nothing	contributed	more	to	our
没有什么	曾是	携带	出去	和	更大的	勇敢	,	没有什么	贡献	更多的	到	我们的

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

没有哪件事比这更勇敢，也没有哪件事比这更能帮助我们取得成功。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

than	the	maintenance	of	communication	throughout	the	battle	.
比	这	维护	的	沟通	自始至终	这	战斗	.

比起在整个战斗过程中保持沟通，

[noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər] [ɪn'tɜːr] - ['kʌmpəni] [krɔːs] - ['kʌntri] [rʌn] .

NO	.	1	COMPANY	PREPARES	FOR	INTER	-	COMPANY	CROSS	-	COUNTRY	RUN	.
不	.	1	公司	准备	为了	间	-	公司	叉	-	国家	跑步	.

第一公司准备参加公司间的越野跑。

['haɪlənd] [geɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['taigris] [frʌnt] .

HIGHLAND	GAMES	ON	THE	TIGRIS	FRONT	.
高地	游戏	在	这	老虎	正面	.

底格里斯河前线的高地运动会。

[ðə; ði] [læst] [miːl] [ɪn] [kæmp] .

THE	LAST	MEAL	IN	CAMP	.
这	最后的	一顿饭	在	营	.

营地里的最后一餐。

[ðə; ði] [menz] [fiːld] ['kɪtʃɪn] .

THE	MEN'S	FIELD	KITCHEN	.
这	男士	场地	厨房	.

男子野战厨房。

[stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] - [mes] [æt; ət][sæn] - [aɪ] - [jæt] .

STAFF	OF	OFFICERS	'	MESS	AT	SAN	-	I	-	YAT	.
职员	的	警官	-	混乱	在	SAN	-	我	-	雅特	.

萨尼雅特军官餐厅工作人员。

['ləʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɪts] .

LOADING	UP	THE	KITS	.
加载中	向上	这	套件	.

装载工具包。

[ðə; ði] [left] [hæf] [bə'tæliən] , [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbərz] ,

The	left	half	battalion	,	reduced	to	less	than	half	of	its	original	numbers	,
这	左边	一半	营	,	减少	到	较少的	比	一半	的	它是	原来的	数字	,

左翼半营的兵力缩减至原先的一半以下。

[wʌz; wəz] [ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [help] .

was	in	need	of	help	.
曾是	在	需要	的	帮助	.

需要帮助。

[ðɪs] [help] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [geɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] .

This	help	it	now	gained	from	the	action	of	the	companies	on	the	right	.
这	帮助	它	现在	获得	从	这	行动	的	这	公司	在	这	正确的	.

它现在从右翼公司的行动中获得了这种帮助。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃel] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] , [ði:z] [tu:] ['kʌmpəniz] ,

Undismayed	by	the	enemy	shell	and	rifle	fire	,	these	two	companies	,
毫不气馁	经过	这	敌人	壳	和	步枪	火	,	这些	二	公司	,

面对敌人的炮火和步枪射击，这两个连队毫不气馁。

['gæləntli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bə'tæliən] [ɑ:n] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [prest]

gallantly	assisted	by	the	Indian	battalion	on	the	east	side	of	the	railway	,	pressed
英勇地	协助	经过	这	印度	营	在	这	东方	边	的	这	铁路	,	按下

['fɔ:rwərd] ,

forward	,
向前	,

在铁路东侧印度营的英勇支援下，他们继续向前推进。

[ænd; ənd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ,

and	at	five	o'clock	charged	the	enemy	,
和	在	五	点钟	带电	这	敌人	,

五点钟时分，向敌人发起冲锋。

[ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'vænst] ['trentʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	drove	him	out	of	his	advanced	trenches	at	the	point	of	the
和	驾驶	他	出去	的	他的	先进的	战壕	在	这	观点	的	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

并用刺刀将他从前沿战壕中赶了出来。

[ðə; ði] ['veri] ['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæd; həd] [in'ʃuəd] [ɪts] [sək'ses] ,

The	very	quickness	of	the	manœuvre	had	ensured	its	success	,
这	非常	速度	的	这	演习	有	确保	它是	成功	,

这一策略的迅速性确保了其成功。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'tʃi:vd] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

though	it	was	only	achieved	with	considerable	loss	to	ourselves	as	well	as
尽管	它	曾是	仅有的	已达成	和	大量	损失	到	我们自己	作为	出色地	作为

[tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:rk] .

to	the	Turk	.
到	这	土耳其人	.

虽然我们和土耳其人都为此付出了相当大的损失。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [geɪn] [wʌz; wəz] [greɪt] .

But	the	gain	was	great	.
但	这	获得	曾是	伟大的	.

但收益巨大。

[smɔ:l] ['pɑ:rtiz] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɝz] [naʊ] [krept] ['fɔ:rwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sænd] - [djʊn] ,

Small	**parties**	**of**	**Highlanders**	**now**	**crept**	**forward**	**among**	**the**	**sand**	**-**	**dunes**	**,**
小的	各方	的	高地人	现在	悄悄地爬	向前	之中	这	沙	-	沙丘	,

小股高地人悄悄地在沙丘间向前推进，

[tu:] ['lu:ɪs] ['gʌnz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] ,

two	**Lewis**	**guns**	**were**	**taken**	**to**	**the**	**east**	**side**	**of**	**the**	**railway**	**embankment**	**,**
二	刘易斯	枪支	是	已采取	到	这	东方	边	的	这	铁路	堤	,

两挺刘易斯机枪被运到铁路路堤东侧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:t] [ˌenfə'leɪd] ['faɪər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	**a**	**hot**	**enfilade**	**fire**	**was**	**brought**	**to**	**bear**	**on**	**the**	**enemy**	**main**	**position**	**.**
和	一个	热的	纵队	火	曾是	带来	到	熊	在	这	敌人	主要的	位置	.

于是，敌军主阵地遭到猛烈的侧射火力攻击。

[soʊ][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ˞:ks] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔ:r; fər]

So	**effective**	**was**	**this**	**that**	**the**	**Turks**	**were**	**forced**	**to**	**evacuate**	**the**	**ridge**	**for**
所以	有效的	曾是	这	那	这	土耳其人	是	强制	到	撤离	这	岭	为了

[sʌm; səm] - [ja:dz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

some	**400**	**yards**	**nearest**	**the**	**railway**	**,**
一些	-	码	最近的	这	铁路	,

这一策略非常有效，以至于土耳其人被迫撤离铁路附近约400码的山脊。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][frʌm; frəm] ['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl] [hɪz; ɪz]['faɪər] ['wi:kənd] ,

and	**even**	**from**	**Sugar**	**Loaf**	**Hill**	**his**	**fire**	**weakened**	**,**
和	甚至	从	糖	面包	爬坡道	他的	火	减弱	,

即使从糖面包山上，他的火势也减弱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [left] [hæf] [bə'tæliən] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['gɜ:rkəz] [wʌz; wəz]

and	**the**	**relief**	**to**	**our**	**left**	**half**	**battalion**	**and**	**to**	**the**	**Gurkhas**	**was**
和	这	宽慰	到	我们的	左边	一半	营	和	到	这	廓尔喀人	曾是

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] [greɪt] .

correspondingly	**great**	**.**
相应地	伟大的	.

我们的左翼半营和廓尔喀士兵也因此获得了极大的解脱。

[stri:mz] [ʌv; əv] ['wu:ndɪd] ['tɜ˞:ks] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [si:n] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr]

Streams	**of**	**wounded**	**Turks**	**were**	**also**	**seen**	**passing**	**from**	**the**	**ridge**	**to**	**the**	**rear**
流	的	受伤	土耳其人	是	还	已见	通过	从	这	岭	到	这	后部

:
:
:

人们还看到成群结队的土耳其伤员从山脊向后方移动：

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hu:] ['sʌfərd] [lɔ:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] .

it	**was**	**not**	**only**	**the**	**British**	**who**	**suffered**	**losses**	**on**	**the**	**14th**	**of**	**March**	**.**
它	曾是	不是	仅有的	这	英国	WHO	遭受	损失	在	这	14th	的	行进	.

3月14日遭受损失的不仅仅是英国人。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['greɪtli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['feɪvər] ,

The	**situation**	**was**	**now**	**greatly**	**in**	**our**	**favour**	**,**
这	情况	曾是	现在	非常	在	我们的	偏爱	,

现在形势对我们非常有利。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [sək'ses] .

and	**it**	**only**	**wanted**	**a**	**final**	**charge**	**to**	**complete**	**the**	**success**	**.**
和	它	仅有的	通缉	一个	最终的	收费	到	完全的	这	成功	.

它只需要最后一次冲刺就能取得胜利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'sɔ:lt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] [ɑ:r'tɪlərɪ] [sə'pɔ:rt] [ɔ:r][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

But	this	assault	could	not	be	made	without	either	artillery	support	or	the	arrival
但	这	突击	可以	不是	是	制成	没有	任何一个	炮兵	支持	或者	这	到达

[ʌv; əv] [freʃ] [tru:ps] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pli:tɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ræŋks] .

of	fresh	troops	to	fill	up	our	depleted	and	extended	ranks	.
的	新鲜的	军队	到	充满	向上	我们的	耗尽	和	扩展	排名	.

但是，如果没有炮兵支援或新兵的到来来填补我们兵力不足和兵力不足的空缺，这次进攻是不可能进行的。

['aʊər; ɑ:r]['kɜ:rn(ə)l] , ['ðerfɔ:r] , ['ɔ:rdərd] [ɔ:l] ['kʌmpəniz] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Our	Colonel	,	therefore	,	ordered	all	companies	to	wait	in	the	positions	they	had
我们的	上校	,	所以	,	订购	全部	公司	到	等待	在	这	职位	他们	有

[geɪnd] ,

gained	,
获得	,

因此，我们的上校命令所有连队在各自占据的阵地上待命。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] ['bætəriz] [hæd; həd] [bɔm'bɑ:did]

but	to	be	ready	to	charge	immediately	after	the	batteries	had	bombarded
但	到	是	准备好	到	收费	立即地	后	这	电池	有	轰炸

[ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] .

the	enemy	trenches	.
这	敌人	战壕	.

但要在炮兵部队炮击敌军战壕后立即做好充能准备。

['kɑ:nsɪkwentli] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst]['aʊər] [bəuθ] [saɪdz] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

Consequently	,	during	the	next	hour	both	sides	remained	on	the	defensive	.
最后	,	期间	这	下一个	小时	两个都	侧面	剩余	在	这	防守	.

因此，在接下来的一个小时里，双方都处于防守状态。

['lɪt(ə)l] ['aiərəniz] [pər'su:] [ju: 'es] [θru:] [laɪf] ;

Little	ironies	pursue	us	through	life	;
小的	讽刺	追求	我们	通过	生活	;

生活中总会遇到一些小小的讽刺；

[ɪn]['bæt(ə)l] [deθ] ['sʌmtaɪmz] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [soʊ] [swɪft] [ænd; ənd][soʊ][ai'rɔnik,-kəl] [ðæt]

in	battle	Death	sometimes	comes	with	a	touch	so	swift	and	so	ironical	that
在	战斗	死亡	有时	来	和	一个	触碰	所以	迅速	和	所以	讽刺	那

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [fɪr] [gɑ:d]['tru:li] .

we	are	made	to	fear	God	truly	.
我们	是	制成	到	害怕	上帝	真的	.

在战场上，死亡有时来得如此迅速而又讽刺，以至于我们真的会敬畏上帝。

['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [naʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] , [dɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ]

Englishmen	have	learned	now	the	meaning	of	the	saying	,	dear	to	the	French
英国人	有	学习	现在	这	意义	的	这	说	,	亲爱的	到	这	法语

['soʊldʒər] ,

soldier	,
士兵	,

英国人现在终于明白了这句法国士兵钟爱的谚语的含义：

" [di:][en i:]['pɑ:] [-] ['lese 'fer] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lʌl] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][bɑ:m'bɑ:rdmənt] ,

"	de	ne	pas	s'en	faire	,	"	and	in	the	lull	of	battle	before	the	bombardment	,
"	德	ne	帕斯	s'en	公平	,	"	和	在	这	麻痹	的	战斗	前	这	轰击	,

“de ne pas s'en faire”，在炮火轰击前的战斗平静中，

['sɑ:rdʒənt] ['strætʃən] [ænd; ənd] [kli:k] [smɪθ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] .

Sergeant	Strachan	and	Cleek	Smith	talked	of	old	times	.
军士	斯特拉坎	和	克里克	史密斯	谈话	的	老的	时代	.

斯特拉坎中士和克里克·史密斯聊起了往事。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [naɪn] [strætʃənz] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wen] [wi:; wi]

There	had	been	nine	Strachans	in	the	regiment	when	we
那里	有	到过	九	斯特拉坎斯	在	这	团	什么时候	我们

我们到达时，团里已经有九个斯特拉坎了。

['lændɪd] [ɪn] [fræns] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz] [ðen] [maɪ] ['ɔ:rdərli]

landed	in	France	two	and	a	half	years	ago	,	one	of	whom	was	then	my	orderly
登陆	在	法国	二	和	一个	一半	年	前	,	一	的	谁	曾是	然后	我的	秩序

.

:

.

两年半前抵达法国，其中一人当时是我的勤务兵。

" ['eni] [nu:z] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ?

"	Any	news	this	morning	?
"	任何	消息	这	早晨	?

今天早上有什么消息吗?

" [aɪ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [æsk] . — " ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , [sɜ:r] , ['oʊnli] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [strætʃənz]

"	I	would	sometimes	ask	.	—	"	Nothing	much	,	sir	,	only	another	of	the	Strachans
"	我	会	有时	问	.	—	"	没有什么	很多	,	先生	,	仅有的	其他	的	这	斯特拉坎斯

[wʌz; wəz] [kɪld] [læst] [naɪt] .

was	killed	last	night	.
曾是	被杀	最后的	夜晚	.

“我有时会问。”——“没什么大事，先生，只是昨晚斯特拉坎家又有人被杀了。”

" [maɪ] ['ɔ:rdərli] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [eɪt] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər]

"	My	orderly	had	become	a	sergeant	,	but	the	other	eight	were	no	longer
"	我的	秩序	有	变得	一个	军士	,	但	这	其他	八	是	不	更长

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

with	the	battalion	.
和	这	营	.

“我的勤务兵已经晋升为中士，但其他八个人都已不在该营服役。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [left] , " [ɑ:n] [kə'mænd] . "

They	had	all	left	,	"	on	command	.	"
他们	有	全部	左边	,	"	在	命令	.	"

他们“奉命”全部离开了。

" [jes] , " [sed] [kli:k] [smɪθ] ,

"	Yes	,	"	said	Cleek	Smith	,
"	是的	,	"	说	克里克	史密斯	,

“是的，”克里克·史密斯说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['meni] [pʊr] [tʃæps] [get] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði]

"	I	wonder	why	it	is	so	many	poor	chaps	get	it	the	minute	they	join	the
"	我	想知道	为什么	它	是	所以	许多	贫穷的	小伙子们	得到	它	这	分钟	他们	加入	这

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

“我很好奇为什么这么多可怜的小伙子一加入部队就得这种病。”

[waɪl] ['fɛloʊz] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][goʊ] [θru:] [wʌn] [ʃoʊ] ['æftər] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['nevər] [get]

while	fellows	like	you	and	me	go	through	one	show	after	another	and	never	get
尽管	伙伴们	喜欢	你	和	我	去	通过	一	展示	后	其他	和	绝不	得到

[ə; eɪ] [skrætʃ] .

a	scratch	.
一个	划痕	.

而像你我这样的人，一场接一场地看演出，却毫发无损。

" [skers] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz]['faɪərd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [hæf] - ['aʊər] ,

"	Scarce	a	bullet	was	fired	during	that	half	-	hour	,
"	稀少	一个	子弹	曾是	被解雇	期间	那	一半	-	小时	,

“在那半个小时里，几乎没有开火。”

[jet] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [keɪm] [wʌn] [ðæt] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['gælənt]

yet	as	a	full	stop	to	his	question	came	one	that	found	a	way	to	that	gallant
然而	作为	一个	满的	停止	到	他的	问题	来了	一	那	成立	一个	方式	到	那	英勇

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

然而，他提出的问题最终却以一个触动他那颗勇敢之心的答案画上了句号。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [faɪt] ,

which	had	never	failed	him	in	the	most	critical	fight	,
哪个	有	绝不	失败的	他	在	这	最多	批判的	斗争	,

在最关键的战斗中，它从未让他失望过。

[nɔːr][ɑːn][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['duːti] [wen] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] .

nor	on	the	most	dangerous	duty	when	out	scouting	.
也不	在	这	最多	危险的	责任	什么时候	出去	侦察	.

也不是在执行最危险的侦察任务时。

[kliːk] [smɪθ] ,

Cleek	Smith	,
克里克	史密斯	,

克里克·史密斯

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [naʊ] [tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['rɪd(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][pʊt]

you	know	the	answer	now	to	an	even	greater	Riddle	than	the	one	you	put
你	知道	这	回答	现在	到	一个	甚至	更大的	谜语	比	这	一	你	放

[tuː; tə][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [strætʃənz] .

to	the	last	of	the	Strachans	.
到	这	最后的	的	这	斯特拉坎斯	.

现在你知道了一个比你给斯特拉坎家族最后一个人出的谜题更大的谜题的答案了。

[noʊ][mæn] ['lɪvəθ] ['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [huː'evər] [daɪz][ɪn]['bæt(ə)l] , [daɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt]

No	man	liveth	unto	himself	,	and	whoever	dies	in	battle	,	dies	for	his	regiment
不	男人	活着	到	他自己	,	和	谁	死亡	在	战斗	,	死亡	为了	他的	团

, [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

,	his	country	,
,	他的	国家	,

没有人为自己而活，凡在战场上阵亡的，都是为了他的部队、他的国家而死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] .

and	the	cause	.
和	这	原因	.

以及原因。

[ðə; ði] ['telɪfoʊn] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn]['oʊpən] ['wɔːrfer] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]

The	telephone	plays	an	important	part	in	open	warfare	,	as	it	does	in	the
这	电话	演出	一个	重要的	部分	在	打开	战争	,	作为	它	做	在	这

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

电话在正面战争中发挥着重要作用，就像在战壕中一样。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['sɪgnəlɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [kɪld]

and	though	the	Brigade	Signalling	Officer	and	many	of	his	men	were	killed
和	尽管	这	旅	信号传导	官	和	许多	的	他的	男人	是	被杀

,

,

,

尽管旅信号官和他的许多部下都阵亡了，

[ˌɪntər'mɪtənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bə'tæliən]

intermittent	communication	was	kept	up	throughout	the	battle	between	the	battalion
间歇性的	沟通	曾是	保留	向上	自始至终	这	战斗	之间	这	营

, [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['bætəriz] ,

,	the	covering	batteries	,
,	这	覆盖	电池	,

在整个战斗过程中，该营与掩护炮兵连之间始终保持着断断续续的通信。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] .

and	the	Brigade	Commander	.
和	这	旅	指挥官	.

以及旅长。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪk'stri:m] .

The	value	of	this	was	now	extreme	.
这	价值	的	这	曾是	现在	极端	.

它的价值如今已极其巨大。

[baɪ] ['telɪfoʊn] ['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] ,

By	telephone	our	Colonel	communicated	his	intentions	to	the	firing	line	,
经过	电话	我们的	上校	沟通	他的	意图	到	这	射击	线	,

我们的上校通过电话将他的意图传达给了前线部队。

[ænd; ənd] [ðʌs] [pri'ventid] [ðoʊz] [spə'rædɪk] [ə'tæks] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [plə'tuːnz] , [æt; ət] [wʌns] [soʊ]

and	thus	prevented	those	sporadic	attacks	by	independent	platoons	,	at	once	so
和	因此	阻止	那些	零星的	攻击	经过	独立的	排	,	在	一次	所以

['gælənt] , [soʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,

gallant	,	so	ineffective	,
英勇	,	所以	无效	,

从而阻止了那些独立排发起的零星袭击，这些袭击既英勇又无效。

[ænd; ənd][soʊ] ['dedli] [ɪn] [lɔːsɪz] .

and	so	deadly	in	losses	.
和	所以	致命	在	损失	.

损失如此惨重。

[baɪ] ['telɪfoʊn] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbrɪgə'dɪr] ,

By	telephone	he	explained	the	situation	to	the	Brigadier	,
经过	电话	他	解释	这	情况	到	这	准将	,

他通过电话向准将解释了情况。

[huː] ['ɔːrdərd] [ʌp] [hæf] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] , [oʊld] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz]

who	ordered	up	half	a	battalion	of	another	Highland	regiment	,	old	friends	of	ours
WHO	订购	向上	一半	一个	营	的	其他	高地	团	,	老的	朋友们	的	我们的

,

,

,

他调来了另一个高地军团的半个营，他们是我们的老朋友。

[bʌt; bət] ['nevər] [mɔːr] ['wɑːntɪd] [ðæn; ðən] [naʊ] , [ænd; ənd][baɪ] ['telɪfoʊn] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðæt]

but	never	more	wanted	than	now	,	and	by	telephone	he	arranged	that
但	绝不	更多的	通缉	比	现在	,	和	经过	电话	他	安排	那

但他从未像现在这样迫切需要他，于是他通过电话安排了这件事。

[ðə; ði]
the
这

这

['bætəriz] [ʃʊd; ʃəd] [bɑːm'bɑːrd] [æz; əz] ['hevɪli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
batteries **should** **bombard** **as** **heavily** **as** **possible** **the** **trenches** **on** **the** **right** **of**
电池 应该 轰击 作为 重度 作为 可能的 这 战壕 在 这 正确的 的
['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl] ,
Sugar **Loaf** **Hill** **,**
糖 面包 爬坡道 ,

炮兵部队应该尽可能猛烈地炮击糖面包山右侧的战壕。

[ðə; ði] [bɑːm'bɑːrdmənt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [sɪks] . - [ænd; ənd] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [sɪks] ['mɪnɪts] .
the **bombardment** **to** **begin** **at** **6** **.** **25** **and** **to** **last** **for** **six** **minutes** **.**
这 轰击 到 开始 在 6 . - 和 到 最后的 为了 六 分钟 .

轰炸将于6点25分开始，持续6分钟。

['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [aɪ] . [iː] . ['naɪvən] .
SERGEANT **-** **MAJOR** **I** **.** **E** **.** **NIVEN** **.**
军士 - 主要的 我 . E . 尼文 .

军士长 IE NIVEN。

[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [wɔːrd] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] .
INTERIOR **OF** **A** **HOSPITAL** **WARD** **IN** **MESOPOTAMIA** **.**
内部的 的 一个 医院 病房 在 美索不达米亚 .

美索不达米亚某医院病房内部。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['aʊər] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] , [ɑːr'tɪləri] ['faɪərɪŋ] ['siːst] .
During **this** **hour** **rifle** **fire** **grew** **less** **and** **less** **,** **artillery** **firing** **ceased** **.**
期间 这 小时 步枪 火 生长 较少的 和 较少的 , 炮兵 射击 停止 .

在这一个小时里，步枪射击声越来越小，炮火也停止了。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [sʌm; səm] ['krestɪd] [lɑːks] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ,
High **above** **the** **battlefield** **some** **crested** **larks** **were** **singing** **,**
高的 多于 这 战场 一些 冠状 云雀 是 歌唱 ,

战场上空，几只凤头云雀在歌唱。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [fræns] ,
even **as** **they** **sing** **on** **a** **quiet** **evening** **over** **the** **trenches** **in** **France** **,**
甚至 作为 他们 唱歌 在 一个 安静的 晚上 超过 这 战壕 在 法国 ,

即使在一个宁静的夜晚，他们在法国的战壕上歌唱，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] [æt; ət] [hoʊm] .
as **they** **sing** **over** **the** **fields** **at** **home** **.**
作为 他们 唱歌 超过 这 字段 在 家 .

当他们回乡歌唱时，歌声响彻田野。

[ə; eɪ] [fjuː] [griːn] [ænd; ənd] [brɑːnz] [biː] - ['iːtər] ['hɔvəd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [hɔːks] ['oʊvər] [ðə; ði] [sænd] -
A **few** **green** **and** **bronze** **bee** **-** **eaters** **hovered** **almost** **like** **hawks** **over** **the** **sand** **-**
一个 很少 绿色的 和 青铜 蜜蜂 - 食客 悬停 几乎 喜欢 老鹰 超过 这 沙 -
[djʊn] ,
dunes **,**
沙丘 ,

几只绿喉蜂虎和铜喉蜂虎像鹰一样在沙丘上空盘旋。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['sænd,graʊs] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['swəːviŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊpən]
and **a** **cloud** **of** **sandgrouse** **were** **swinging** **and** **swerving** **across** **the** **open**
和 一个 云 的 沙鸡 是 摇摆 和 急转弯 穿过 这 打开
[graʊnd] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd] ['haɪləndər] [frʌm; frəm] [tɜːrk] .
ground **that** **divided** **Highlander** **from** **Turk** **.**
地面 那 分割 高地人 从 土耳其人 .

一群沙鸡在高地人和土耳其人之间的开阔地带上空盘旋飞舞。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [kwaɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] ['ælɪsəm,ə'lɪsəm] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

The	wind	had	died	quite	away	,	and	a	scent	of	alyssum	filled	the	air	.
这	风	有	死亡	相当	离开	,	和	一个	香味	的	香雪球	已填	这	空气	.

风停了，空气中弥漫着香雪球的香味。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] ,

There	was	no	movement	among	the	troops	,
那里	曾是	不	移动	之中	这	军队	,

部队中没有出现任何动静。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['slendər] [waɪld] ['graːsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

there	was	none	even	among	the	slender	wild	grasses	of	the	plain	.
那里	曾是	没有任何	甚至	之中	这	苗条	荒野	草	的	这	清楚的	.

即使在平原上纤细的野草丛中，也没有一只。

[ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['bleɪzɪŋ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [naʊ] [hʌŋ] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] .

The	sun	,	that	had	been	blazing	all	through	the	day	,	now	hung	low	in	the	western	sky	.
这	太阳	,	那	有	到过	炽烈	全部	通过	这	天	,	现在	悬挂	低的	在	这	西	天空	.

原本烈日当空的太阳，此刻已低垂在西方的天空中。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

The	sound	of	battle	was	dying	,	even	as	the	day	was	dying	.
这	声音	的	战斗	曾是	垂死	,	甚至	作为	这	天	曾是	垂死	.

随着夜幕降临，战斗的声音也渐渐消失。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [nʌn] , ['breθləs] [ɪn] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

"	The	world	was	like	a	nun	,	breathless	in	adoration	.
"	这	世界	曾是	喜欢	一个	尼姑	,	喘不过气	在	崇拜	.

“全世界都像一位修女，屏息凝神地崇拜着她。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] ['soʊldʒərz] , [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɔːr] ,

"	And	we	soldiers	,	absorbed	in	this	remote	corner	of	the	world	war	,
"	和	我们	士兵	,	吸收	在	这	偏僻的	角落	的	这	世界	战争	,

“而我们这些士兵，则深陷于世界大战的这个偏远角落，

[ɪn'tent] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] , [leɪ] [ðer; ðər] ['breθləs] [ɪn] [ɪk'spektənsi] .

intent	on	the	hour	immediately	before	us	,	lay	there	breathless	in	expectancy	.
意图	在	这	小时	立即地	前	我们	,	躺	那里	喘不过气	在	预期	.

专注于眼前这一个小时，屏息凝神地躺在那里，满怀期待。

['sʌd(ə)nli] ['aʊər; ɑːr] - - ['paʊndər] ['oʊpənd] [gʌn] ['faɪər] .

Suddenly	our	18	-	pounders	opened	gun	fire	.
突然	我们的	-	-	磅	打开	枪	火	.

突然，我们的18磅炮开始射击。

[wɪð; wɪθ] [rer] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ['ʃræpnəl] [bɜːrst] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [sɪks] - - ,

With	rare	precision	shrapnel	burst	all	along	the	enemy	trenches	,	and	at	6	-	30	,
和	稀有的	精确	弹片	爆裂	全部	沿着	这	敌人	战壕	,	和	在	6	-	-	,

罕见的精准弹片沿着敌方战壕四处爆炸，距离6-30

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] ['slækənd] [ɪn] [ɪn'tensəti] , [ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [roʊz] [æz; əz] [wʌn] [mæn] ,

as	the	shelling	slackened	in	intensity	,	the	Highlanders	rose	as	one	man	,
作为	这	炮击	松弛	在	强度	,	这	高地人	玫瑰	作为	一	男人	,

随着炮击强度减弱，高地人团结一致地站了起来。

[ðer; ðər] ['beɪənɪts] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɜːrkəz] [ɑːn][ðer; ðər]

their	bayonets	gleaming	in	the	setting	sun	,	and	,	with	the	Gurkhas	on	their
他们的	刺刀	闪闪发光	在	这	环境	太阳	,	和	,	和	这	廓尔喀人	在	他们的

[left] ,

left	,
左边	,

他们的刺刀在夕阳下闪闪发光，左边是廓尔喀士兵，

[rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] .

rushed	across	the	open	.
匆忙	穿过	这	打开	.

冲过空地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

There	was	little	work	for	the	bayonet	.
那里	曾是	小的	工作	为了	这	刺刀	.

刺刀几乎没有用武之地。

[ðə; ði] [tɜːrk] [fled] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [men] [kloʊzd] ,

The	Turk	fled	as	our	men	closed	,
这	土耳其人	逃亡	作为	我们的	男人	关闭	,

当我们的人逼近时，土耳其人逃走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [fɔːt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz] [wʌn] .

and	the	position	so	long	and	hardly	fought	for	was	won	.
和	这	位置	所以	长的	和	几乎	战斗	为了	曾是	韩元	.

经过漫长而艰苦的斗争，这个位置终于被赢得了。

[ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [hæd; həd] [geɪnd] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] , [bʌt; bət][hæd; həd] [lɔːst] ['hevɪli] [ɪn] ['ɑːfəsərz]

The	Highlanders	had	gained	their	objective	,	but	had	lost	heavily	in	officers
这	高地人	有	获得	他们的	客观的	,	但	有	丢失的	重度	在	警官

[ænd; ənd] [men] .

and	men	.
和	男人	.

高地人实现了他们的目标，但损失惨重，官兵众多。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]

The	remainder	were	exhausted	by	the	labours	of	the	past	twenty	-	four	hours
这	余	是	筋疲力尽的	经过	这	劳动	的	这	过去的	二十	-	四	小时

[ænd; ənd][baɪ] [læk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

and	by	lack	of	water	;
和	经过	缺少	的	水	;

其余的人则因过去二十四小时的劳作和缺水而筋疲力尽；

[bʌt; bət] [wen] ['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] [pʊʃ]

but	when	orders	came	to	push
但	什么时候	订单	来了	到	推

但当命令下达时，他们却要推动。

['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kæptʃər] - ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [daʊt] [ɔːr]

forward	and	capture	Mushaidie	railway	station	there	was	no	feeling	of	doubt	or
向前	和	捕获	-	铁路	车站	那里	曾是	不	感觉	的	怀疑	或者

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	.
犹豫	.

向前推进并占领穆沙伊迪火车站时，没有丝毫的怀疑或犹豫。

[sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ]

Some	time	was	spent	in	re	-	organisation	,	in	bringing	up	and	distributing
一些	时间	曾是	花费	在	关于	-	组织	,	在	带来	向上	和	分发

[rɪ'zɜːrv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

reserve	ammunition	;
预订	弹药	;

我们花了一些时间进行重组，调集和分发储备弹药；

[ðə; ði] [tuː] [left] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [ə'mælgəmeɪtɪd] ,

the	two	left	companies	were	amalgamated	,
这	二	左边	公司	是	合并	,

剩下的两家公司合并了。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːrkəz] ,

and	an	officer	detailed	to	act	with	the	right	wing	of	the	Gurkhas	,
和	一个	官	详细的	到	行为	和	这	正确的	翼	的	这	廓尔喀人	,

[sɪns] [ðæt] [bə'tæliən] ,

since	that	battalion	,
自从	那	营	,

以及一名被指派到廓尔喀右翼作战的军官，因为该营

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɑːt] ['sʌfərd] [sʌtʃ] ['hevi] [lɔːsɪz] [ɪn] [men] , [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː] ['ɑːfəsərz] [left]

though	it	had	not	suffered	such	heavy	losses	in	men	,	had	only	two	officers	left
尽管	它	有	不是	遭受	这样的	重的	损失	在	男人	,	有	仅有的	二	警官	左边

['ʌn'wuːndid] .

unwounded	.
未受伤	.

虽然该部队在人员方面没有遭受如此重大的损失，但只有两名军官幸免于难。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'pɔːrtɪŋ] ['haɪlənd] [bə'tæliən] [naʊ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

The	two	companies	of	the	supporting	Highland	battalion	now	arrived	and	were
这	二	公司	的	这	支持	高地	营	现在	到达的	和	是

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ə'tækɪŋ] [laɪn] .

detailed	as	a	reserve	to	our	attacking	line	.
详细的	作为	一个	预订	到	我们的	攻击	线	.

支援高地营的两个连队此时抵达，并被安排作为我方进攻线的预备队。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['ɑpəretɪŋ] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [flæŋk]

The	third	regiment	of	our	brigade	had	been	operating	far	out	on	the	left	flank
这	第三	团	的	我们的	旅	有	到过	操作	远的	出去	在	这	左边	侧翼

,

,

,

我旅第三团一直在左翼前线作战。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] ['ʃʊgər] [loʊf] [hɪl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]

and	were	now	occupying	Sugar	Loaf	Hill	,	from	which	they	had	driven	the
和	是	现在	占领	糖	面包	爬坡道	,	从	哪个	他们	有	驱动	这

[læst] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tɜːks] ,

last	remaining	Turks	,
最后的	其余的	土耳其人	,

他们现在占领了糖面包山，并将最后剩下的土耳其人赶了出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,

and	the	Indian	regiment	on	the	right	of	the	railway	,
和	这	印度	团	在	这	正确的	的	这	铁路	,

还有铁路右侧的印度军团，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːt] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə]

which	had	fought	so	well	with	us	throughout	the	battle	,	received	orders	to
哪个	有	战斗	所以	出色地	和	我们	自始至终	这	战斗	,	已收到	订单	到

[hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

halt	for	the	night	.
停止	为了	这	夜晚	.

在整个战斗过程中与我们并肩作战的这支部队接到命令，停止夜间行动。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [əd'vænst] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] ['hʌŋgri] , ['θɜːrsti] , ['wɪri] , [wɔːrn] ,

And	thus	we	advanced	alone	;	but	though	hungry	,	thirsty	,	weary	,	worn	,
和	因此	我们	先进的	独自的	;	但	尽管	饥饿的	,	渴	,	厌倦	,	磨损	,

于是我们独自前行；虽然饥渴交加、疲惫不堪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] ,

there	was	full	confidence	among	all	ranks	,
那里	曾是	满的	信心	之中	全部	排名	,

各级官兵都充满信心。

[ænd; ənd][wʌn] [rɪ'zɑːlv] [ju'naɪtɪd][ɔːl] — [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pres] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kəm'pliːt]

and	one	resolve	united	all	—	the	determination	to	press	forward	and	complete
和	一	解决	团结的	全部	—	这	决心	到	按	向前	和	完全的

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

the	rout	of	the	enemy	.
这	路线	的	这	敌人	.

所有人团结一致，决心奋勇向前，彻底击溃敌人。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['strɔːŋli] [ɪn'trentʃt] [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ]

A	mile	ahead	we	passed	a	position	,	strongly	entrenched	but	luckily	deserted	by
一个	英里	前方	我们	通过了	一个	位置	,	强烈	根深蒂固的	但	幸运的是	荒凉的	经过

[ðə; ði] ['tɝːks] ,

the	Turks	,
这	土耳其人	,

前方一英里处，我们经过一个阵地，那里防御工事坚固，但幸运的是土耳其人已经撤离。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tuː] [maɪlz] , [wen] ['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz] [keɪm] [kloʊz] [tuː; tə]

and	it	was	not	for	another	two	miles	,	when	our	patrols	came	close	to
和	它	曾是	不是	为了	其他	二	英里	,	什么时候	我们的	巡逻	来了	关闭	到

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	station	,
这	车站	,

又过了两英里，我们的巡逻队才接近车站。

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['eni] ['nʌmbərz] .

that	the	enemy	was	reported	in	any	numbers	.
那	这	敌人	曾是	据报道	在	任何	数字	.

据报道，敌军人数众多。

[ðer; ðər][ðə; ði][pə'troʊlz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][kən'fjuːʒ(ə)n] .

There	the	patrols	described	a	scene	of	considerable	confusion	.
那里	这	巡逻	描述	一个	场景	的	大量	困惑	.

巡逻队描述现场一片混乱。

[ə; eɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] ['ʃʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['tɝːks] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːrdərz] .

A	train	was	shunting	,	and	many	Turks	rushing	about	and	shouting	orders	.
一个	火车	曾是	分流	,	和	许多	土耳其人	匆忙	关于	和	喊叫	订单	.

一列火车正在进行调车作业，许多土耳其人四处奔走，大声喊着命令。

['aʊər; ɑːr][pə'troʊlz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Our	patrols	were	working	half	a	mile	ahead	of	the	regiment	,
我们的	巡逻	是	在职的	一半	一个	英里	前方	的	这	团	,

我们的巡逻队在部队前方半英里处活动，

[soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][faɪld] ['saɪləntli]

so	in	spite	of	every	effort	it	was	half	an	hour	later	before	we	filed	silently
所以	在	尽管如此	的	每一个	努力	它	曾是	一半	一个	小时	之后	前	我们	已提交	默默

[pæst][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

past	the	station	,
过去的	这	车站	,

所以尽管我们尽了最大努力，但半小时后我们才默默地排队通过车站。

[fɔːrmd] [ʌp] [wʌns] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] , [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

formed	up	once	again	for	the	attack	,	and	charged	with	the
形成	向上	一次	再次	为了	这	攻击	,	和	带电	和	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

他们再次列队准备进攻，并用刺刀发起冲锋。

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] ,

The	enemy	fired	a	few	shots	,
这	敌人	被解雇	一个	很少	镜头	,

敌人开了几枪，

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['tɜːrks][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [meɪd]

one	of	our	men	and	a	few	Turks	were	killed	and	a	few	more	made
一	的	我们的	男人	和	一个	很少	土耳其人	是	被杀	和	一个	很少	更多的	制成

['prizənəz] ;

prisoners	;
囚犯	;

我们的一名士兵和几名土耳其人被杀，另有几人被俘；

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [fled][ænd; ənd]

but	the	rest	fled	and
但	这	休息	逃亡	和

但其余的人都逃走了。

['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , ['liːvɪŋ] [paɪlz][ʌv; əv] ['sædləri] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fuːd]

disappeared	into	the	night	,	leaving	piles	of	saddlery	,	ammunition	,	and	food
消失	进入	这	夜晚	,	离开	堆	的	马具	,	弹药	,	和	食物

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

他们消失在夜色中，留下了成堆的马具、弹药和食物。

[bʌt; bət][ðə; ði][læst] [treɪn] [hæd; həd] [left] - ,

But	the	last	train	had	left	Mushaidie	,
但	这	最后的	火车	有	左边	-	,

但最后一班火车已经离开穆谢迪，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] ['aʊər; ɑːr][hoʊps][ʌv; əv] ['kæptʃərd] ['gʌnz][ænd; ənd] ['prizənəz] .

and	with	it	vanished	our	hopes	of	captured	guns	and	prisoners	.
和	和	它	消失了	我们的	希望	的	捕获	枪支	和	囚犯	.

随着它的破灭，我们缴获枪支和俘虏的希望也随之破灭。

[haʊ'evər] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði][tæsk] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

However	,	we	had	achieved	the	task	allotted	to	us	,
然而	,	我们	有	已达成	这	任务	分配	到	我们	,

然而，我们已经完成了分配给我们的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['nesəseri] ['pikits] [hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]

and	the	moment	the	necessary	pickets	had	been	posted	the	rest	of	us
和	这	片刻	这	必要的	纠察队	有	到过	发布	这	休息	的	我们

[fər'gɑːt] [ɪg'zɔːstʃən] ,

forgot	exhaustion	,
忘了	疲惫	,

当必要的纠察队设立完毕后，我们其他人便忘记了疲惫。

[fər'gɑːt] ['vɪktəri] , [ɪn][ðə; ði][moʊst] [prə'faʊnd] [sliːp] .

forgot	victory	,	in	the	most	profound	sleep	.
忘了	胜利	,	在	这	最多	深刻的	睡觉	.

在最沉睡中，忘记了胜利。

[noʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [pə'reɪd] [ˌaʊt'saɪd] ['sə'mɑːrə] .

NO	.	1	COMPANY	EARLY	MORNING	PARADE	OUTSIDE	SAMARRA	.
不	.	1	公司	早期的	早晨	游行	外部	萨马拉	.

第一连队清晨在萨马拉城外列队行进。

['trentʃɪz] [æt; ət] ['sə'mɑːrə] .

TRENCHES	AT	SAMARRA	.
战壕	在	萨马拉	.

萨马拉的战壕。

['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['taigris] .

BATHING	IN	THE	TIGRIS	.
洗澡	在	这	老虎	.

在底格里斯河沐浴。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] ['sʌmər] [kɪt] .

THE	PIONEERS	OF	THE	REGIMENT	IN	SUMMER	KIT	.
这	先驱者	的	这	团	在	夏天	成套工具	.

身着夏季装备的团先锋队。

['sə'mɑːrə] .

SAMARRA	.
萨马拉	.

萨马拉。

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] ['aʊər; ɑːr][tæsk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔːr] [kə'mændər] [roʊt] ,

We	had	achieved	our	task	,	and	,	as	the	corps	commander	wrote	,
我们	有	已达成	我们的	任务	,	和	,	作为	这	兵团	指挥官	写道	,

我们已经完成了任务，正如军团指挥官所写的那样：

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ə; eɪ] [red] - ['letər] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

we	had	made	the	14th	of	March	a	red	-	letter	day	for	all	time	in	the
我们	有	制成	这	14th	的	行进	一个	红色的	-	信	天	为了	全部	时间	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .

history	of	the	Regiment	.
历史	的	这	团	.

我们把 3 月 14 日变成了该团历史上永远值得纪念的一天。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðiːz] ['θɜːrti] ['aʊərz][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd]

I	have	told	the	story	of	these	thirty	hours	of	continuous	marching	and
我	有	讲述	这	故事	的	这些	三十	小时	的	连续的	行军	和

['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɑːfɪsər] .

fighting	from	the	point	of	view	of	a	regimental	officer	.
斗争	从	这	观点	的	看法	的	一个	团级	官	.

我从一名团级军官的角度讲述了这三十个小时连续行军和战斗的故事。

[ðɪs] [ɪz][ɪn]['bæt(ə)l] , [sʌm; səm] [seɪ] ['ɔːlweɪz] , ['veri] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] ['aʊtlʊk] .

This	is	in	battle	,	some	say	always	,	very	limited	in	outlook	.
这	是	在	战斗	,	一些	说	总是	,	非常	有限的	在	前景	.

在战场上，有人说，这种目光总是非常狭隘的。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [klɪr] .

But	certain	things	are	shown	clear	.
但	肯定	事物	是	所示	清除	.

但有些事情已经很清楚了。

[weɪst] [ʌv; əv]['enərdʒi] [brɪŋz] [weɪst] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['vɪktəri] [θroʊn] [ə'weɪ] .

Waste	of	energy	brings	waste	of	life	and	victory	thrown	away	.
浪费	的	活力	带来	浪费	的	生活	和	胜利	抛掷	离开	.

浪费能源会导致浪费生命，使胜利付诸东流。

[ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['liːdər] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meni] ['ʌðər] ['bəːdənz] , [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]

A	regimental	leader	has	,	with	his	many	other	burdens	,	to	endure	the
一个	团级	领导者	有	,	和	他的	许多	其他	负担	,	到	忍受	这

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tɔɪl] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] ,

intolerable	toil	of	taking	thought	,
无法容忍	辛劳	的	采取	想法	,

一名团长除了要承担其他诸多重担之外，还要忍受思考这种难以忍受的繁重工作。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	of	transmitting	thought	without	pause	into	action	.
和	的	传输	想法	没有	暂停	进入	行动	.

并将思想毫不犹豫地转化为行动。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːr; ər][nɑːt] [mɪr] ['fɪgjərz] , [nɑːt]['oʊnli]['aɪtəmz][ʌv; əv][ə; eɪ]

And	those	who	work	with	him	are	not	mere	figures	,	not	only	items	of	a
和	那些	WHO	工作	和	他	是	不是	仅仅	数据	,	不是	仅有的	项目	的	一个

['juːnɪt] ,

unit	,
单元	,

与他共事的人并非仅仅是数字，不仅仅是单位中的零散物件。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ɪntɪmət] [frendz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ,

but	are	intimate	friends	whose	lives	he	must	devote	himself	to	preserve	,
但	是	亲密的	朋友们	谁	生活	他	必须	奉献	他自己	到	保存	,

但他们是亲密的朋友，他必须竭尽全力去保护他们的生命。

[huːz] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][æz; əz] ['friːli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

whose	lives	he	must	be	ready	to	sacrifice	as	freely	as	his	own	.
谁	生活	他	必须	是	准备好	到	牺牲	作为	自由	作为	他的	自己的	.

他必须随时准备像牺牲自己的生命一样，毫不犹豫地牺牲他人的生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi] ['niːðər] [noʊ] [nɔːr] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

It	is	well	that	we	neither	know	nor	decide	the	issues	of	life	and	death	.
它	是	出色地	那	我们	两者都不	知道	也不	决定	这	问题	的	生活	和	死亡	.

我们既不知道也不决定生死问题，这是一件好事。

[ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɔːft] - ['kwoʊtɪd][laɪn][ʌv; əv] [luː'kriːʃiəs] , ['nɛk]

There	is	,	I	think	,	a	second	meaning	in	the	oft	-	quoted	line	of	Lucretius	,	Nec
那里	是	,	我	思考	,	一个	第二	意义	在	这	经常	-	引	线	的	卢克莱修	,	nec

['benɪ] - - ,

bene	promeritis	capitur	,
好处	-	-	,

我认为，卢克莱修那句常被引用的名言“Nec bene promeritis capitur”还有第二层含义。

['nɛk] - [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] .

nec	tangitur	ira	.
nec	-	伊拉	.

nec tangitur ira.

['aʊər; ɑːr] [prerz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tendid] [tuː; tə][pər'hæps][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['veri] ['fuːlɪʃnəs] .

Our	prayers	are	not	attended	to	perhaps	because	of	their	very	foolishness	.
我们的	祈祷	是	不是	参加	到	也许	因为	的	他们的	非常	愚蠢	.

我们的祈祷之所以无人理睬，或许正是因为它们太过愚蠢。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wen] [wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] [ɑːr'selvz] ['æftər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

I	believe	when	we	congratulate	ourselves	after	a	battle	that	we	and	our
我	相信	什么时候	我们	祝贺	我们自己	后	一个	战斗	那	我们	和	我们的

[frendz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,

friends	are	still	in	the	land	of	the	living	,
朋友们	是	仍然	在	这	土地	的	这	活的	,

我相信，当我们在战斗结束后互相祝贺时，就意味着我们和我们的战友仍然活着。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] [weɪ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntərpɑːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

that	in	some	mysterious	way	there	may	be	a	counterpart	on	the	other	side	of
那	在	一些	神秘	方式	那里	可能	是	一个	对应物	在	这	其他	边	的

[ðə; ði][veɪl] — [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['welkəm] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðoʊz]

the	veil	—	that	there	may	be	welcome	and	rejoicing	also	on	behalf	of	those
这	面纱	—	那	那里	可能	是	欢迎	和	欢欣鼓舞	还	在	代表	的	那些

[huː] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] [deθ] .

who	have	passed	through	the	portals	of	death	.
WHO	有	通过了	通过	这	门户	的	死亡	.

或许，在某种神秘的方式中，帷幕的另一边也有对应的存在——或许，那些已经穿过死亡之门的人，也会在那里受到欢迎和欢庆。

[ɔːl'ðoʊ]

Although
虽然

虽然

['evri] ['mʌðɚz] [sʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [ɪk'spɪriəns] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] [ɪn] ['stepɪŋ] [ə'loʊn]

every	mother's	son	of	us	must	experience	a	feeling	of	dread	in	stepping	alone
每一个	母亲的	儿子	的	我们	必须	经验	一个	感觉	的	恐惧	在	步进	独自的

['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [noʊ][mæn] [noʊz] ,

into	the	night	that	no	man	knows	,
进入	这	夜晚	那	不	男人	知道	,

每个母亲的儿子，在独自踏入夜色时，都会感受到一种无人知晓的恐惧。

[mʌst; məst][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [muːv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [wen] [hɪz; ɪz]

must	be	filled	with	sorrow	and	move	with	a	heavy	heart	when	his
必须	是	已填	和	悲哀	和	移动	和	一个	重的	心	什么时候	他的

['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [dɪ'pɑːrt] ,

comrades	and	those	filled	with	the	glory	of	youth	and	promise	depart	,
同志们	和	那些	已填	和	这	荣耀	的	青年	和	承诺	离开	,

当他的战友和那些充满青春荣光和无限希望的人们离去时，他一定感到无比悲痛，心情沉重。

[stɪl] [wiː; wi][kæn; kən] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['ɔːlsoʊ] [fiːl] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ðer; ðər][help]

still	we	can	,	all	of	us	,	also	feel	thankful	for	the	loan	of	their	help
仍然	我们	能	,	全部	的	我们	,	还	感觉	感恩	为了	这	贷款	的	他们的	帮助

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

不过，我们所有人仍然可以对他们提供的帮助和力量表示感谢。

[tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][wɔːr] , [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] ,

Two	years	of	war	,	two	years	of	living	constantly	in	the	presence	of	death	,
二	年	的	战争	,	二	年	的	活的	不断地	在	这	在场	的	死亡	,

两年的战争，两年与死亡如影随形的生活，

[hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] ['meni] ,

has	brought	to	me	,	as	it	has	brought	to	many	,
有	带来	到	我	,	作为	它	有	带来	到	许多	,

它给我带来了，也给许多人带来了，

[ðə; ði] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈiːkwəli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊrli] [ɪz]

the	assurance	that	it	is	well	equally	with	those	who	remain	here	as	it	surely	is
这	保证	那	它	是	出色地	同样地	和	那些	WHO	保持	这里	作为	它	一定	是

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [pæs] [əˈweɪ] .

with	those	who	pass	away	.
和	那些	WHO	经过	离开	.

可以肯定的是，对于活着的人和死去的人来说，一切都很好。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [ˈkwestʃən] [ˈevər] [æskt] [baɪ] [kliːk] [smɪθ]

And	we	have	no	other	answer	to	the	last	question	ever	asked	by	Cleek	Smith
和	我们	有	不	其他	回答	到	这	最后的	问题	曾经	问	经过	克里克	史密斯

.

:
.

对于克里克·史密斯提出的最后一个问题，我们也没有其他答案。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli]['æftər][ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [set] [ðæt] [ðə; ði] [aulz] [ʌv; əv] [əˈθiːˌniː] [wɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] .

"	It	is	only	after	the	sun	hath	set	that	the	owls	of	Athenae	wing	their	flight	.
"	它	是	仅有的	后	这	太阳	有	放	那	这	猫头鹰	的	雅典娜	翼	他们的	航班	.

“只有在太阳落山之后，雅典的猫头鹰才会展翅飞翔。”

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] - ;

"	The	following	day	the	battalion	remained	at	Mushaidie	;
"	这	下列的	天	这	营	剩余	在	-	;

“第二天，该营仍驻扎在穆沙伊迪；

[ə; eɪ] [dʌst] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'tɜːrnɪŋ]

a	dust	storm	was	blowing	and	many	reports	came	in	of	the	enemy	returning
一个	灰尘	风暴	曾是	吹	和	许多	报告	来了	在	的	这	敌人	返回

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] .

to	make	a	counter	-	attack	.
到	制作	一个	柜台	-	攻击	.

沙尘暴肆虐，不断有报告称敌军卷土重来，准备发动反击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [noʊ]['riːəl] [rɪ'zɪstəns] [ə'gen]

But	his	defeat	had	been	too	severe	and	he	made	no	real	resistance	again
但	他的	击败	有	到过	也	严重	和	他	制成	不	真实的	反抗	再次

[tɪl] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ]['leɪtər][sʌm; səm] - [maɪlz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [nɪr]

till	we	encountered	him	a	month	or	so	later	some	30	miles	further	north	near
直到	我们	遭遇	他	一个	月	或者	所以	之后	一些	-	英里	更远	北	靠近

- .

Istabulat	.
-	.

但他的失败太惨重了，直到大约一个月后，我们在更北约 30 英里的伊斯塔布拉特附近再次遇到他时，他都没有进行真正的抵抗。

['miːnwaɪl] ['aʊər; ɑːr] [brɪ'geɪd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɑːn][ðə; ði] ['taigris] [æt; ət][ðə; ði]

Meanwhile	our	brigade	received	orders	to	concentrate	on	the	Tigris	at	the
同时	我们的	旅	已收到	订单	到	集中	在	这	底格里斯河	在	这

['bɑːbiː] [bend] ,

Babi	Bend	,
巴比	弯曲	,

与此同时，我旅接到命令，集中兵力进攻巴比弯的底格里斯河。

[sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] - .

some	six	miles	east	of	Mushaidie	.
一些	六	英里	东方	的	-	.

穆谢迪以东约六英里。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wiːk] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [rest] [wʌz; wəz] [spent] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðen] ,

A	pleasant	week	of	comparative	rest	was	spent	there	and	then	,
一个	令人愉快的	星期	的	比较	休息	曾是	花费	那里	和	然后	,

于是，他们在那里度过了一段愉快的、相对休息的一周。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

there	being	no	signs	of	the	enemy	,
那里	存在	不	标志	的	这	敌人	,

没有发现敌人的踪迹，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [groʊvz] ,

we	were	withdrawn	to	our	old	camping	ground	in	the	palm	groves	,
我们	是	撤回	到	我们的	老的	野营	地面	在	这	棕榈	小树林	,

我们被撤回到了棕榈树林中的老营地。

[ðæt] [laɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bægdæd] .

that	line	the	river	bank	between	Kazimain	and	the	City	of	Baghdad	.
那	线	这	河	银行	之间	-	和	这	城市	的	巴格达	.

位于卡齐迈因和巴格达市之间的河岸边。

[ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [plə'tuːnz] ['æftər] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [lɔːsɪz] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

The	re	-	organisation	of	our	platoons	after	the	recent	losses	was	completed	,
这	关于	-	组织	的	我们的	排	后	这	最近的	损失	曾是	完全的	,

[ænd; ənd] [freʃ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['ɪʃuːd] .

and	fresh	equipment	and	clothing	issued	.
和	新鲜的	设备	和	衣服	发布	.

在最近遭受损失后，我们排的重组工作已经完成，并配发了新的装备和服装。

[tuː] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] [splɪt] [ʌp] [ɑːn] ['aʊtpoʊst] ['duːti] ,

Two	companies	were	split	up	on	outpost	duty	,
二	公司	是	分裂	向上	在	前哨	责任	,

两支公司被分派执行前哨任务，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [soʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['vɪzɪts]

but	even	so	time	was	found	for	military	training	and	for	some	visits
但	甚至	所以	时间	曾是	成立	为了	军队	训练	和	为了	一些	访问

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,

to	the	City	,
到	这	城市	,

即便如此，他还是抽出时间进行了军事训练，并去城里逛了几次。

[æn; ən] ['iːkwəl] ['pleʒər] [tuː; tə] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] .

an	equal	pleasure	to	officers	and	men	.
一个	平等的	乐趣	到	警官	和	男人	.

官兵都能从中获得同样的乐趣。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] ['ɑːrmi] ['hedkwɔːrtərz] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['mɔd] [wʌz; wəz]

The	Colonel	was	sent	for	to	Army	Headquarters	,	and	General	Maude	was
这	上校	曾是	发送	为了	到	军队	总部	,	和	一般的	莫德	曾是

上校被召到陆军总部，莫德将军也在那里。

[moʊst] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [greɪt] [faɪt] .

most	complimentary	to	the	Regiment	for	their	great	fight	.
最多	免费	到	这	团	为了	他们的	伟大的	斗争	.

对军团的英勇战斗致以最崇高的敬意。

[tent] [pɪtʃɪŋ] .

TENT	PITCHING	.
帐篷	投球	.

搭帐篷。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [pɑːm] [æt; ət] ['bɑːzrə] .

THE	CULTIVATION	OF	THE	DATE	PALM	AT	BASRAH	.
这	栽培	的	这	日期	棕榈	在	巴士拉	.

巴士拉椰枣树的种植。

[ɪn]['eɪprəl][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ə'gen] ['mɑːtʃt] [pæst][ðə; ði]['bɑːbiː] [bend] ,

In	April	the	division	moved	forward	,	and	the	brigade	again	marched	past	the	Babi	Bend	,
在	四月	这	分配	已搬	向前	,	和	这	旅	再次	行军	过去的	这	巴比	弯曲	,

四月份，该师继续向前推进，该旅再次行军经过巴比弯道。

['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [bɛld] ['steɪʃ(ə)n] ,

northward	of	Mushaidie	to	Beled	Station	,
向北	的	-	到	贝莱德	车站	,

从穆沙伊迪以北到贝莱德车站，

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [hɔːlt][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sænd‚graʊs] .

where	we	had	a	few	days	'	halt	and	some	of	us	shot	a	number	of	sandgrouse	.
在哪里	我们	有	一个	很少	天	-	停止	和	一些	的	我们	射击	一个	数字	的	沙鸡	.

我们在那里停留了几天，期间我们中的一些人射杀了一些沙鸡。

[ðens] [wiː; wi] [prest] [ɑːn] [tɪl] [wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['tɜːrks] [ɪn'trentʃt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] ,

Thence	we	pressed	on	till	we	overtook	the	Turks	entrenched	beyond	the	Median	Wall	,
因此	我们	按下	在	直到	我们	超越	这	土耳其人	根深蒂固的	超过	这	中位数	墙	,

然后我们继续前进，直到追上驻守在中墙外的土耳其军队。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] - .

holding	a	strong	position	about	Istabulat	.
保持	一个	强的	位置	关于	-	.

对伊斯塔布拉特持强硬立场。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] , ['aʊər; ɑːr] [əb'dʒektɪv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlhed] [æt; ət] [sæmɑːə] .

From	this	it	was	necessary	to	drive	them	,	our	objective	being	the	railhead	at	Samarrah	.
从	这	它	曾是	必要的	到	驾驶	他们	,	我们的	客观的	存在	这	铁路终点站	在	萨马拉	.

因此，我们必须驱赶他们，我们的目标是萨马拉的铁路终点站。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌn] [sæmɑːə] .

THE	BATTLE	THAT	WON	SAMARRAH	.
这	战斗	那	韩元	萨马拉	.

赢得撒玛利亚的战役。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][baɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] .

The	following	article	by	Brigadier	-	General	A	.	G	.	Wauchope	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.
这	下列的	文章	经过	准将	-	一般的	一个	.	G	.	沃乔普	,	C	.	M	.	G	.	,	D	.

[es] . [oʊ] . , [ɪz] [hɪr] [riːˈpʌbliʃt] [wɪð; wɪθ] [pərˈmɪʃ(ə)n] :

S	.	O	.	,	is	here	republished	with	permission	:
S	.	哦	.	,	是	这里	重新发布	和	允许	:

以下文章由准将AG Wauchope, CMG, DSO撰写，经授权转载：

[ðer; ðər] ['stretʃɪz] , [sʌm; səm]['sɪksti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['bægdæd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taigris] [tuː; tə]

There	stretches	,	some	sixty	miles	north	of	Baghdad	,	from	the	Tigris	to
那里	伸展	,	一些	六十	英里	北	的	巴格达	,	从	这	底格里斯河	到

[ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] ,

the	Euphrates	,
这	幼发拉底河	,

从巴格达以北约六十英里处，从底格里斯河一直延伸到幼发拉底河，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['fɔːtifaid] [laɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːks] [æz; əz][ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] .

a	famous	fortified	line	known	to	the	Greeks	as	the	Median	Wall	.
一个	著名的	强化	线	已知	到	这	希腊人	作为	这	中位数	墙	.

希腊人称之为米底城墙的著名防御工事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skɪlfəli] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [tɪəz] [ʌv; əv] [mʌd] [brɪks] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] ['fʊli] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'bʌv]

It	is	skilfully	constructed	in	tiers	of	mud	bricks	to	a	height	fully	thirty	feet	above
它	是	巧妙地	建造	在	层级	的	泥	砖块	到	一个	高度	完全	三十	脚	多于

[ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

the	level	of	the	plain	,
这	等级	的	这	清楚的	,

它巧妙地用泥砖一层层砌成，高度足足比平原高出三十英尺。

[ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz] [bɪn] ['kʌvərd] ['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪər] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [brɪks]

the	whole	has	been	covered	over	by	a	thick	layer	of	earth	protecting	the	bricks
这	所有的	有	到过	涵盖	超过	经过	一个	厚的	层	的	地球	保护	这	砖块

[ðiːz] ['meni] ['sentʃəriz] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] ,

these	many	centuries	from	wind	and	weather	,
这些	许多	几个世纪	从	风	和	天气	,

整个建筑都被厚厚的泥土覆盖，几个世纪以来一直保护着砖块免受风雨侵蚀。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] [ɪz] , [soʊ][sʌm; səm] [seɪ] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

for	the	Median	Wall	is	,	so	some	say	,	the	oldest	building	in	all	the	world	.
为了	这	中位数	墙	是	,	所以	一些	说	,	这	最老	建筑	在	全部	这	世界	.

有人说，中央墙是世界上最古老的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['aʊtər] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['bæbilən]

It	formed	certainly	the	outer	line	of	the	defences	of	the	Kingdom	of	Babylon
它	形成	当然	这	外	线	的	这	防御	的	这	王国	的	巴比伦

['ʌndər] [ˌnebjʊkəd'nezər] [iː] ,

under	Nebuchadnezzar	II	,
在下面	尼布甲尼撒	二	,

它无疑是尼布甲尼撒二世统治时期巴比伦王国防御体系的最外层防线。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][frʌm; frəm]['oʊpɪs][ɑːn][ðə; ði] ['taigris] [tuː; tə] [hɪt] [ɑːn][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] [ænd; ənd] [ðɪs]

when	it	ran	from	Opis	on	the	Tigris	to	Hit	on	the	Euphrates	and	this
什么时候	它	跑	从	描述	在	这	底格里斯河	到	打	在	这	幼发拉底河	和	这

[laɪn] [ɪn][fɑːr] ['ɜːrliər] [taɪmz] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] [ʌv; əv]

line	in	far	earlier	times	marked	the	boundary	between	the	two	ancient	peoples	of
线	在	远的	早些时候	时代	标记	这	边界	之间	这	二	古老的	人民	的

['ækæd] [ænd; ənd]['suːmə] ,

Akkad	and	Sumer	,
阿卡德	和	苏美尔	,

这条线从底格里斯河畔的奥皮斯延伸到幼发拉底河畔的希特，在更早的时候，这条线标志着阿卡德和苏美尔这两个古代民族之间的边界。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli]['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	was	probably	even	then	a	fortification	of	first	importance	.
和	曾是	大概	甚至	然后	一个	筑城	的	第一的	重要性	.

即使在当时，它也可能是一项至关重要的防御工事。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	,

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][stændz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][moʊst]['prɑːmɪnənt]['lændmɑːrk][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris]

it	stands	to	-	day	the	most	prominent	landmark	in	all	this	district	of	the	Tigris
它	站立	到	-	天	这	最多	著名的	地标	在	全部	这	区	的	这	底格里斯河

['væli] ;

valley	;
谷	;

时至今日，它仍然是底格里斯河谷这一地区最显著的地标；

[ðoʊ] ['broʊkən] , ['tʌmbldaʊn] [maʊndz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ,

though	broken	,	tumbledown	mounds	represent	the	great	wall	towards	the	Euphrates	,
尽管	破碎的	,	倾覆	土堆	代表	这	伟大的	墙	向	这	幼发拉底河	,

虽然残破不堪，但坍塌的土堆仍然代表着通往幼发拉底河的长城。

[fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] [nɪr] [ðə; ði] ['taigris] [ˌaɪ 'tiː][stændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] ,

for	many	miles	near	the	Tigris	it	stands	without	a	break	,
为了	许多	英里	靠近	这	底格里斯河	它	站立	没有	一个	休息	,

在底格里斯河附近绵延数英里，它一气呵成，没有丝毫断裂。

[wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [prə'dʒektɪŋ] ['bæstiənz][tuː; tə] [gɪv] [flæŋk] [dɪ'fens] ['evri] ['fɔːrti][ɔːr]

with	strong	projecting	bastions	to	give	flank	defence	every	forty	or
和	强的	投影	堡垒	到	给	侧翼	防御	每一个	四十	或者

每隔四十米或二十米设有坚固的突出棱堡，以提供侧翼防御。

['fɪfti] [jaːdz] ,

fifty	yards	,
五十	码	,

五十码，

[ænd; ənd][æt; ət]['waɪdər] ['ɪntərvlz] [ðə; ði][wɔːl]['raɪzɪz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [kiːp]

and	at	wider	intervals	the	wall	rises	so	as	to	form	some	sort	of	keep
和	在	更广泛	间隔	这	墙	上升	所以	作为	到	形式	一些	种类	的	保持

[ɔːr] [wɑːtʃ] ['taʊər] .

or	watch	tower	.
或者	手表	塔	.

每隔一段距离，城墙就会升高，形成某种堡垒或瞭望塔。

[deɪt] [pɑːm] [siːnz] [bɪ'loʊ] ['bɑːzrə] .

DATE	PALM	SCENES	BELOW	BASRAH	.
日期	棕榈	场景	以下	巴士拉	.

巴士拉下方的椰枣树景观。

[tiː] . ['hendərsən] .

T	.	HENDERSON	.
T	.	亨德森	.

T. 亨德森。

[em] . [siː] . [dʒiː] . [viː] . ['stjuːət; 'stju-] .

M	.	C	.	G	.	V	.	STEWART	.
M	.	C	.	G	.	V	.	斯图尔特	.

MCGV STEWART。

[siː] . ['raɪri] .
C . RYRIE .
C . ryrie .

C. RYRIE。

[æt; ət] ['ærəb] ['vɪlɪdʒ] .
AT ARAB VILLAGE .
在 阿拉伯 村庄 .

在阿拉伯村。

[ˌʌndɪ'prɛst] .
UNDEPRESSED .
未抑郁 .

未患抑郁症。

[huː'evər] [bɪlt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][noʊ]
Whoever built the great wall built it for the purposes of war , and no
谁 建造 这 伟大的 墙 建造 它 为了 这 目的 的 战争 , 和 不
['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

无论是谁建造了长城，都是为了战争的目的，而不是为了其他任何建设目的。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] , [hæz; həz]['evər][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['bætlz] [fɔːt] [wɪ'ðɪn] [ɪts]
I venture to say , has ever had so many battles fought within its
我 风险投资 到 说 , 有 曾经 有 所以 许多 战斗 战斗 之内 它是
['neɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

我敢说，它所在的街区从未发生过如此多的战斗。

['evri] [reɪs] [θruː] ['evri] [eɪdʒ] , ['eriən] [ænd; ənd][tju'reiniən] , [ˌbæbə'loʊniən][ænd; ənd] [ə'sɪriən] ,
Every race through every age , Aryan and Turanian , Babylonian and Assyrian ,
每一个 种族 通过 每一个 年龄 , 雅利安 和 图兰人 , 巴比伦 和 亚述人 ,
['miːdiən] [ænd; ənd] ['pɜːrʒn] ,
Median and Persian ,
中位数 和 波斯语 ,

从古至今，各个种族，雅利安人和图兰人，巴比伦人和亚述人，米底人和波斯人，

['ɑːmiz] [frʌm; frəm] [griːs] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] [frʌm; frəm] [roʊm] , [hæv; həv] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
armies from Greece and armies from Rome , have , during the past
军队 从 希腊 和 军队 从 罗马 , 有 , 期间 这 过去的
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
thousands of years ,
数千 的 年 ,

在过去的数千年里，希腊军队和罗马军队都曾.....

['slɔːtəd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['θɜːroʊnəs] [bɪ'loʊ] [ðiːz] [mʌd] ['bæstiənz] ;
slaughtered each other with extraordinary thoroughness below these mud bastions ;
屠杀 每个 其他 和 非凡的 彻底性 以下 这些 泥 堡垒 ;
[ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)ntli] ,
and more recently ,
和 更多的 最近 ,

在这些泥堡之下，他们互相残杀，手段极其残忍；而最近，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['siːmɪŋ] [fjuː'tɪləti] , [tɜːrk] [hæz; həz] ['məːdəd] ['ærəb][ænd; ənd]['ærəb]
but with the same seeming futility , Turk has murdered Arab and Arab
但 和 这 相同的 似乎 无用 , 土耳其人 有 被谋杀 阿拉伯 和 阿拉伯
[tɜːrk] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] ,
Turk , the destruction of villages ,
土耳其人 , 这 破坏 的 村庄 ,

但同样看似徒劳无功的行径是，土耳其人杀害阿拉伯人，阿拉伯人杀害土耳其人，村庄被毁。

[mɑːsks] [ænd; ənd][kə'nælz] ['mɑːrkɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , [ðə; ði]['soʊldʒərz]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd]
mosques **and** **canals** **marking** **,** **as** **of** **old** **,** **the** **soldiers** **sacrifice** **to** **the** **God**
清真寺 和 运河 标记 , 作为 的 老的 , 这 士兵 牺牲 到 这 上帝
[ʌv; əv][wɔːr] .
of **War** **.**
的 战争 .

清真寺和运河标志着士兵们向战神献祭的地方，就像古代一样。

['stændɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['ræmˌpɑːts] , [aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] ['oʊvər] [ðɪs] [lænd]
Standing **this** **morning** **on** **these** **ancient** **ramparts** **,** **I** **watch** **the** **sun** **rise** **over** **this** **land**
常设 这 早晨 在 这些 古老的 城墙 , 我 手表 这 太阳 上升 超过 这 土地
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

今天早上站在这些古老的城墙上，我看着太阳从这片土地上升起，

[wʌns][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] , [naʊ] [ʃoʊz] ['hɑːrdli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
once **so** **rich** **and** **fertile** **,** **now** **shows** **hardly** **a** **sign** **of** **human** **habitation** **,**
一次 所以 富有的 和 沃 , 现在 演出 几乎 一个 符号 的 人类 居住地 ,

这片曾经富饶肥沃的土地，如今却几乎看不到人类居住的痕迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)
第5/9页

[ðɪs] ['kʌntri] [wer] [nɑːt][ə; eɪ] [triː] [nɔːr][ə; eɪ] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]
this country where not a tree nor a house has been allowed for many years
这 国家 在哪里 不是 一个 树 也不 一个 房子 有 到过 允许 为了 许多 年
[tuː; tə][stænd] ,
to stand ,
到 站立 ,

在这个国家，多年来不允许有任何树木或房屋屹立不倒。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [blaɪt] [ʌv; əv] [ˌmɪs'ruːl] [hæz; həz] [leɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [kɜːrs] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd]
over which the blight of misrule has lain as a curse for centuries and
超过 哪个 这 枯萎病 的 统治不善 有 莱恩 作为 一个 诅咒 为了 几个世纪 和
[aɪ] [siː] [jet] [wʌn] [mɔːr] ['ɑːrmi] ['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ;
I see yet one more army going forth to battle ;
我 看 然而 一 更多的 军队 去 前进 到 战斗 ;

几个世纪以来，统治不善的祸患一直笼罩着这片土地，而我又看到一支军队即将奔赴战场；

[wʌns] [ə'gen] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [swiːp] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] ['sɪmələr] ['kɑːləmz] ,
once again columns of armed men sweep forth to encounter similar columns ,
一次 再次 列 的 武装 男人 扫 前进 到 遇到 相似的 列 ,

武装人员的纵队再次发起进攻，与类似的纵队遭遇。

[tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæptʃər] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['miːdiən] [wɔːl] .
to kill and to capture within sight of the Median Wall .
到 杀 和 到 捕获 之内 视线 的 这 中位数 墙 .

在中墙附近杀戮和俘虏。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðiːz] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['haɪˌlændɝz] , [ʌv; əv][ˌhin'duː] ,
And watching these columns of Englishmen and Highlanders , of Hindus ,
和 观看 这些 列 的 英国人 和 高地人 , 的 印度教徒 ,

看着这些由英国人、高地人和印度教徒组成的纵队，

['gɜːrkəz] [ænd; ənd] ['bɪrdɪd] [siːks] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɑːnflɪkt] ,
Gurkhas and bearded Sikhs advancing to the coming conflict ,
廓尔喀人 和 留着胡子的 锡克教徒 前进 到 这 未来 冲突 ,

廓尔喀人和蓄须的锡克教徒向即将到来的冲突进发，

[wʌn] [felt] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv]
one felt the conviction that this struggle was being fought for the sake of
一 毛毡 这 定罪 那 这 斗争 曾是 存在 战斗 为了 这 清酒 的
['prɪnsəp(ə)lz] [mɔːr] ['lɔːfti] ,
principles more lofty ,
原则 更多的 高远 ,

人们深信，这场斗争是为了更崇高的原则而战。

[fɔːr; fər]['ɛndz] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] , [fɔːr; fər][eɪmz] [les] ['fjuːdʒətɪv] ,
for ends more permanent , for aims less fugitive ,
为了 结束 更多的 永恒的 , 为了 目标 较少的 逃犯 ,

为了更长久的目标，为了更持久的目的，

[fɔːr; fər] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['haɪər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,
for issues of higher service to the cause of humanity ,
为了 问题 的 更高 服务 到 这 原因 的 人类 ,

为了更高层次地服务于人类事业，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['blʌdi] [kən'flɪkts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

than	those	that	had	animated	the	innumerable	and	bloody	conflicts	of	the
比	那些	那	有	动画	这	无数	和	血腥	冲突	的	这

[pæst] .

past	.
过去的	.

比那些曾激发过去无数血腥冲突的人们更甚。

[ðə; ði] ['deltə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taigris] ['ɛndz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [sæmɑːə] .

The	delta	of	the	Tigris	ends	a	few	miles	below	Samarrah	.
这	三角洲	的	这	底格里斯河	结束	一个	很少	英里	以下	萨马拉	.

底格里斯河三角洲在萨马拉以南几英里处结束。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [huː'evər] [hoʊldz] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'baʊt]

That	is	to	say	,	whoever	holds	the	district	about
那	是	到	说	,	谁	持有	这	区	关于

也就是说，无论谁控制了该地区，

[sæmɑːə] [kən'troʊlz] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taigris] .

Samarrah	controls	the	waters	of	the	Tigris	.
萨马拉	控制	这	水	的	这	底格里斯河	.

萨马拉控制着底格里斯河的水源。

[fɔːr; fər] ['loʊər] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['bægdæd] - [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ɪts] ['ænjuəl] [flʌd] [di'pɔzits] [soʊ] [mʌtʃ]

For	lower	down	in	the	Baghdad	valaiyet	the	river	in	its	annual	flood	deposits	so	much
为了	降低	向下	在	这	巴格达	-	这	河	在	它是	年度的	洪水	存款	所以	很多

[mʌd] [ɑːn] [ɪts] [bed] [æz; əz] [tuː; tə] [reɪz] [ɪt'self] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] ,

mud	on	its	bed	as	to	raise	itself	in	course	of	centuries	,
泥	在	它是	床	作为	到	增加	本身	在	课程	的	几个世纪	,

在巴格达河下游，河流每年洪水泛滥时都会在河床上沉积大量的泥沙，以至于几个世纪后河床都会抬升。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] .

above	the	level	of	the	plain	.
多于	这	等级	的	这	清楚的	.

高于平原水平面。

['kɑːnsɪkwentli] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [bæŋks] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Consequently	,	artificial	banks	about	three	feet	high	have	been	built	all	along	the	river	,
最后	,	人造的	银行	关于	三	脚	高的	有	到过	建造	全部	沿着	这	河	,

因此，沿河修建了约三英尺高的人工堤岸。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] ['siːz(ə)n] ,

and	were	these	to	be	cut	during	the	flood	season	,
和	是	这些	到	是	切	期间	这	洪水	季节	,

如果这些树木在汛期被砍伐，

[ðə; ði] [hoʊl] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [wʊd] [biː; bi] ['inəndeitid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [krɑːps] [dɪ'strɔɪd]

the	whole	surrounding	country	would	be	inundated	and	the	spring	crops	destroyed
这	所有的	周围	国家	会	是	被淹没	和	这	春天	农作物	损毁

.

:
.

周围整个地区将被淹没，春季作物将被摧毁。

[ðɪs] ['rendərz] [ðə; ði] ['distrikts] [ʌv; əv] [sæmɑːə] [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	renders	the	districts	of	Samarrah	of	great	natural	importance	,
这	渲染	这	地区	的	萨马拉	的	伟大的	自然的	重要性	,

这使得萨马拉地区具有重要的自然重要性。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [bɪ'twiːn] ['bægdæd]

and	the	fact	that	the	Germans	had	completed	a	railway	between	Baghdad
和	这	事实	那	这	德国人	有	完全的	一个	铁路	之间	巴格达

[ænd; ənd] [sæmɑːə] ,

and	Samarrah	,
和	萨马拉	,

还有一点，德国人已经修建了巴格达和萨马拉之间的铁路。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

made	it	also	desirable	for	the	British	to	hold	it	.
制成	它	还	理想	为了	这	英国	到	抓住	它	.

这也使得英国人渴望占领它。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] ['difəz] ['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ['væli] ,

The	country	here	differs	little	from	the	rest	of	the	Tigris	valley	,
这	国家	这里	不同	小的	从	这	休息	的	这	底格里斯河	谷	,

这里与底格里斯河流域其他地方并无太大区别。

[ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [pleɪn] [ʌv; əv] [loʊm] [ænd; ənd] [mʌd] ,

the	same	level	plain	of	loam	and	mud	,
这	相同的	等级	清楚的	的	壤土	和	泥	,

同一水平的壤土和泥土平原

[ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ['nɪrəst] [ðə; ði]['rɪvər] ['haɪli] ['ɪrɪˌgeɪtid] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs]

a	strip	of	two	or	three	miles	nearest	the	river	highly	irrigated	,	and	at	this
一个	条	的	二	或者	三	英里	最近的	这	河	高度	灌溉	,	和	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

靠近河流的两三英里长的地带灌溉非常充足，而且在这个季节，

[griːn] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] ['bɑːrli] ; ['fɜːrðər] [ə'fiːld] [ðə; ði] [ber] , [braʊn] ,

green	with	young	corn	and	barley	;	further	afield	the	bare	,	brown	,
绿色的	和	年轻的	玉米	和	大麦	;	更远	田野	这	裸	,	棕色的	,

绿油油的嫩玉米和大麦；更远处则是光秃秃的棕色，

['fiːtʃərləs] ['dezərt] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['endləsli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

featureless	desert	stretching	out	endlessly	in	every	direction	.
无特征	沙漠	伸展	出去	不休	在	每一个	方向	.

一望无际、毫无特色的沙漠向四面八方延伸。

[dɑːn] [ænd; ənd] [dʌsk] [trænsˈfɔːrm] [ðɪs] ['ʃæˌdoʊləs] ['wɪldərnəs] ['ɪntuː][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

Dawn	and	dusk	transform	this	shadowless	wilderness	into	a	land	of	the	most
黎明	和	黄昏	转换	这	无阴影	荒野	进入	一个	土地	的	这	最多

['wʌndərf(ə)l] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] ,

wonderful	colour	and	atmosphere	,
精彩的	颜色	和	气氛	,

黎明和黄昏将这片没有阴影的荒野变成了一个充满奇妙色彩和氛围的地方。

[bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [gler] [ænd; ənd] [dʌst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['heɪtfl] [tuː; tə]

but	throughout	the	heat	of	the	day	the	glare	and	dust	make	it	hateful	to
但	自始至终	这	热	的	这	天	这	强光	和	灰尘	制作	它	可恶	到

[waɪt] [men] .

white	men	.
白色的	男人	.

但在一天中最热的时候，刺眼的阳光和扬起的尘土让白人男性感到厌恶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [ʃeɪd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [rʌnz] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] ,

And	even	in	April	,	the	shade	temperature	runs	to	110	degrees	Fahrenheit	,
和	甚至	在	四月	,	这	阴影	温度	跑步	到	-	学位	华氏度	,

即使到了四月份，阴凉处的温度也高达华氏110度。

[ænd; ənd]	[wer]	[truːps]	[mɑːrtʃ]	[ɪn]	[ðɪs]	['kʌntri]	[wɪ'ðaʊt]	[triːz]	[ðer; ðər][ɪz][noʊ]	[ʃeɪd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]
and	**where**	**troops**	**march**	**in**	**this**	**country**	**without**	**trees**	**there**	**is**	**no**	**shade**	**from**	**the**
和	在哪里	军队	行进	在	这	国家	没有	树木	那里	是	不	阴影	从	这

[sʌn] ,
sun **,**
太阳 ,

在这个国家，军队行军经过没有树木的地方时，就没有阴凉处可以躲避烈日。

[noʊ]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	[hiːt] .
no	**escape**	**from**	**the**	**heat** **.**
不	逃脱	从	这	热 .

无处可逃酷暑。

[ðə; ði]	[ɑːrtʃ]	[ʌv; əv]	['tɛsɪfən] .
THE	**ARCH**	**OF**	**CTESIPHON** **.**
这	拱	的	特塞菲 .

泰西丰拱门。

[ðə; ði]	['redʒɪmənt]	['pæsɪŋ]	[ðə; ði]	[ɑːrtʃ]	[ʌv; əv]	['tɛsɪfən]	[ɪn]	[ruːt]	[fɔːr; fər]	['bægdæd]	,	[mɑːrtʃ]
THE	**REGIMENT**	**PASSING**	**THE**	**ARCH**	**OF**	**CTESIPHON**	**EN**	**ROUTE**	**FOR**	**BAGHDAD**	**,**	**MARCH**
这	团	通过	这	拱	的	特塞菲	EN	路线	为了	巴格达	,	行进

- .
1917 **.**
- .

1917 年 3 月，该团在前往巴格达的途中经过泰西封凯旋门。

['wɪmɪn]	['drɔːɪŋ]	['wɔːtər]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['rɪvər] .
WOMEN	**DRAWING**	**WATER**	**FROM**	**THE**	**RIVER** **.**
女性	绘画	水	从	这	河 .

妇女们在河里打水。

" - - "	[ɔːr]	['sɜːrkjələr]	['boʊts]	[æt; ət]	['bægdæd] .
" GUFAS ' "	**OR**	**CIRCULAR**	**BOATS**	**AT**	**BAGHDAD** **.**
" - - "	或者	圆	船	在	巴格达 .

巴格达的“GUFAS”或圆形船。

[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə][ðə; ði]	[mɑːsk] .
THE	**ENTRANCE**	**TO**	**THE**	**MOSQUE**	**KADHIMAIN** **.**
这	入口	到	这	清真寺	卡迪曼 .

卡迪迈因清真寺入口。

[bɪ'saɪdz]	[ðə; ði]	['miːdiən]	[wɔːl] ,
Besides	**the**	**Median**	**Wall** **,**
除了	这	中位数	墙 ,

除了中央隔离墙之外，

[ðer; ðər]	[rɪ'meɪn]	[tuː]	['aʊtwərd]	[ænd; ənd]	['vɪzəb(ə)l]	[saɪnz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['oʊldər]	[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n]	[ðæt]
there	**remain**	**two**	**outward**	**and**	**visible**	**signs**	**of**	**the**	**older**	**civilisation**	**that**
那里	保持	二	向外	和	可见的	标志	的	这	老	文明	那

['flʌrɪʃt]	[ɪn]	['hæpiːɚ]	[taɪmz] .
flourished	**in**	**happier**	**times** **.**
繁荣	在	更快乐	时代 .

还有两处外在可见的迹象表明，曾经繁荣的古老文明在更美好的时代依然存在。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,	[æt; ət]	['friːkwənt]	['ɪntərvlz] ,
There	**are**	**,**	**at**	**frequent**	**intervals**	**,**
那里	是	,	在	频繁	间隔 ,

经常会，

[loʊ]	[flæt]	[maʊndz]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv][oʊld]	[sʌn'beɪkt]	[brɪks]	[ðə; ði]	[saɪts]	[ʌv; əv]	['eɪnʃənt]	['sɪtiz]	;
low	**flat**	**mounds**	**composed**	**of**	**old**	**sunbaked**	**bricks**	**the**	**sites**	**of**	**ancient**	**cities**	**;**
低的	平坦的	土堆	由	的	老的	阳光炙烤	砖块	这	网站	的	古老的	城市	;

由古老的晒干砖块构成的低矮平坦的土堆，是古代城市的遗址；

[soʊ] ['nuːmərəs] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kæl'diːən] ['prɑːvɜːrb] , [boʊstɪŋ]

so	numerous	are	these	that	they	seem	to	justify	the	Chaldean	proverb	,	boasting
所以	很多的	是	这些	那	他们	似乎	到	证明合法	这	迦勒底人	谚语	,	吹嘘

[ʌv; əv][ðə; ði] [prɑː'sperəti]

of	the	prosperity
的	这	繁荣

这些例子如此之多，似乎印证了迦勒底谚语中关于繁荣的夸耀之词。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

人民，

[ðæt] [ə; eɪ] [kɑːk] [meɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['laɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

that	a	cock	may	spring	from	house	to	house	without	lighting	on	the	ground
那	一个	公鸡	可能	春天	从	房子	到	房子	没有	灯光	在	这	地面

[frʌm; frəm]['bæbilən][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

from	Babylon	to	the	sea	.
从	巴比伦	到	这	海	.

一只公鸡可以从巴比伦到海边，从一间屋子跳到另一间屋子，而不会落在地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'nælz] [ðæt] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði] ['kʌntri]

The	other	are	the	walls	of	the	canals	that	served	to	irrigate	the	country
这	其他	是	这	墙壁	的	这	运河	那	服务	到	灌溉	这	国家

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] .

between	the	two	rivers	.
之间	这	二	河流	.

另一处是连接两条河流的运河堤岸，这些运河曾用于灌溉沿岸地区。

[ðiːz] [kə'nælz][hæv; həv][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [pæst] [bɪn] [draɪ][ænd; ənd] ['juːsləs] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɔːlz] ,

These	canals	have	for	centuries	past	been	dry	and	useless	,	but	their	walls	,
这些	运河	有	为了	几个世纪	过去的	到过	干燥	和	无用	,	但	他们的	墙壁	,

这些运河在过去的几个世纪里一直干涸废弃，但它们的河岸却依然屹立不倒。

['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

twenty	or	thirty	feet	high	,	and	many	miles	in	length	,
二十	或者	三十	脚	高的	,	和	许多	英里	在	长度	,

二三十英尺高，绵延数英里。

[rɪ'meɪn] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

remain	as	the	most	conspicuous	monument	of	the	fallen	greatness	of
保持	作为	这	最多	显眼的	纪念碑	的	这	倒下	伟大	的

[ˌmesəpə'teimiə] .

Mesopotamia	.
美索不达米亚	.

至今仍是美索不达米亚昔日辉煌最显著的见证。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt]

That	they	will	again	be	put	to	their	original	purpose	was	the	confident
那	他们	将要	再次	是	放	到	他们的	原来的	目的	曾是	这	自信的

[ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] ['wɪlkɑːks] ,

assertion	of	Sir	William	Willcocks	,
断言	的	先生	威廉	威尔科克斯	,

威廉·威尔科克斯爵士自信地断言，它们终将再次用于其最初的用途。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['tɜːrkɪʃ] [ˌmɪs'ruːl] ['faɪnəli] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

and	with	Turkish	misrule	finally	banished	from	the	land	,
和	和	土耳其	统治不善	最后	被放逐	从	这	土地	,

随着土耳其的暴政最终被驱逐出这片土地，

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [meɪ] [siː] [ðiːz] [kə'nælz] [ə'gen] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ,

a	few	years	may	see	these	canals	again	filled	with	water	,
一个	很少	年	可能	看	这些	运河	再次	已填	和	水	,

几年后，这些运河或许会再次注满水。

['brɪŋɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

bringing	wealth	and	plenty	to	a	happier	generation	.
带来	财富	和	很多	到	一个	更快乐	一代	.

为更幸福的一代带来财富和富足。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [juːz] [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['tæktɪkl]

But	to	-	day	they	seem	to	have	but	the	one	use	of	acting	as	tactical
但	到	-	天	他们	似乎	到	有	但	这	一	使用	的	表演	作为	战术上的

[fitʃər] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

features	on	the	battlefield	,
特征	在	这	战场	,

但如今它们似乎只剩下在战场上作为战术设施这一个用途了。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] [nɪr] - .

as	was	indeed	the	case	in	this	fight	near	Istabulat	.
作为	曾是	的确	这	案件	在	这	斗争	靠近	-	.

伊斯塔布拉特附近的这场战斗确实就是如此。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 31st ['eɪprəl] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [bɪ'haɪnd]

For	some	days	before	the	31st	April	,	the	British	had	been	collecting	behind
为了	一些	天	前	这	31st	四月	,	这	英国	有	到过	收集	在后面

[ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] ,

the	Median	Wall	,
这	中位数	墙	,

在4月31日之前的几天里，英国人一直在中墙后集结。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [leɪ] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

facing	the	Turkish	position	which	lay	some	three	miles	to	the	north	of	the	Wall	,
面向	这	土耳其	位置	哪个	躺	一些	三	英里	到	这	北	的	这	墙	,

面对着位于长城以北约三英里处的土耳其阵地，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [sæmɑːə] .

and	some	twelve	miles	south	of	Samarrah	.
和	一些	十二	英里	南	的	萨马拉	.

位于萨马拉以南约十二英里处。

[ə; eɪ] ['veri] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] [tuː; tə]

A	very	well	selected	position	it	proved	,	and	a	very	difficult	one	to
一个	非常	出色地	已选	位置	它	已证实	,	和	一个	非常	难的	一	到

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

事实证明，这是一个非常理想的阵地，而且很难进攻。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [left] ['restɪd] [sɪ'kjʊrli] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entrənt] [bend] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taigris] .

The	Turkish	left	rested	securely	on	a	re	-	entrant	bend	of	the	Tigris	.
这	土耳其	左边	休息	安全地	在	一个	关于	-	参赛者	弯曲	的	这	底格里斯河	.

土耳其左翼稳固地依托在底格里斯河的一个内湾弯道上。

[ðens] [ðə; ði] [laɪn] [ræn] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dʒʊ'dʒeɪl] ['rɪvər] ,

Thence	the	line	ran	east	and	west	across	the	Dujail	River	,
因此	这	线	跑	东方	和	西方	穿过	这	杜贾伊尔	河	,

然后这条线东西走向，横跨杜贾伊尔河。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [draɪ] [kə'næl] ,

and	continued	for	a	mile	along	a	dry	canal	,
和	持续	为了	一个	英里	沿着	一个	干燥	运河	,

然后沿着一条干涸的运河继续走了一英里，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] .

until	it	met	the	railway	a	little	to	the	north	of	Istabulat	station	.
直到	它	遇见	这	铁路	一个	小的	到	这	北	的	-	车站	.

直到它在伊斯塔布拉特车站以北不远处与铁路交汇。

[bəuθ][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] [rʌn] ['rʌfli] [nɔːrθ] - [west] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] ,

Both	the	Railway	and	the	Dujail	run	roughly	north	-	west	to	south	-	east	,
两个都	这	铁路	和	这	杜贾伊尔	跑步	大致	北	-	西方	到	南	-	东方	,

铁路和杜贾伊尔河都大致呈西北-东南走向。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taigris] [tɔːrdz] [sæmɑːə] [bendz] [duː] [west] .

but	the	Tigris	towards	Samarrah	bends	due	west	.
但	这	底格里斯河	向	萨马拉	弯曲	到期的	西方	.

但底格里斯河向撒马拉方向弯曲，一路向西。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['tɜːks] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest] [ðæt] [flæŋk][ɑːn]

Consequently	the	Turks	by	refusing	their	right	were	able	to	rest	that	flank	on
最后	这	土耳其人	经过	拒绝	他们的	正确的	是	有能力的	到	休息	那	侧翼	在

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

the	ruins	of	the	ancient	city	of	Istabulat	.
这	废墟	的	这	古老的	城市	的	-	.

因此，土耳其人拒绝承认自己的权利，得以将该侧翼部署在古城伊斯塔布拉特的废墟上。

[ðiːz] ['ruːɪnz] [kən'sistid] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

These	ruins	consisted	of	some	low	mounds	and	the	high	walls	of	an	old
这些	废墟	由……组成	的	一些	低的	土堆	和	这	高的	墙壁	的	一个	老的

[kə'næl] [ðæt]

canal	that
运河	那

这些遗址由一些低矮的土堆和一条古老运河的高墙组成，

[hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taigris] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [fɔːr] [maɪlz]

had	run	from	the	Tigris	across	the	present	line	of	the	Railway	four	miles
有	跑步	从	这	底格里斯河	穿过	这	展示	线	的	这	铁路	四	英里

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

to	the	north	of	the	station	.
到	这	北	的	这	车站	.

它从底格里斯河出发，横穿现在的铁路线，位于车站以北四英里处。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [flæt] [ænd; ənd] [ber] ,

The	whole	country	was	absolutely	flat	and	bare	,
这	所有的	国家	曾是	绝对地	平坦的	和	裸	,

整个国家地势平坦，寸草不生。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['broʊkən][ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ['rɪvər] [ænd; ənd] -

except	for	the	broken	and	uneven	walls	of	the	Dujail	River	and	Istabulat
除了	为了	这	破碎的	和	不均匀	墙壁	的	这	杜贾伊尔	河	和	-

[kə'næl] .

Canal	.
运河	.

除了杜贾伊勒河和伊斯塔布拉特运河破损不平的河岸。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [dʒʊ'dʒeɪl] ['rɪvər] [ɪz][ə; eɪ][kə'næl] [ðæt] [teɪks] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv]

The	so	-	called	Dujail	River	is	a	canal	that	takes	off	from	the	right	bank	of
这	所以	-	称为	杜贾伊尔	河	是	一个	运河	那	需要	离开	从	这	正确的	银行	的

[ðə; ði] ['taigris] [sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] .

the	Tigris	some	four	miles	north	of	the	Median	Wall	.
这	底格里斯河	一些	四	英里	北	的	这	中位数	墙	.

所谓的杜贾伊勒河是一条运河，它从底格里斯河右岸出发，位于中墙以北约四英里处。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌg] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [dʌg] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [floʊz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	has	been	dug	and	re	-	dug	,	till	it	now	flows	below	the	level	of	the
它	有	到过	挖	和	关于	-	挖	,	直到	它	现在	流量	以下	这	等级	的	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

surrounding	country	,
周围	国家	,

它被反复挖掘，如今河水已经低于周围地势。

[bʌt; bət][ɪts] [wɔːlz] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,

but	its	walls	are	fully	twenty	feet	high	,
但	它是	墙壁	是	完全	二十	脚	高的	,

但它的墙壁足足有二十英尺高。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːrm][ðə; ði][wʌn]['dɑːmɪnənt] ['tæktɪkl] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] ['taigris] [pleɪn] [ɪn] [ðɪs]

and	so	form	the	one	dominant	tactical	feature	of	the	level	Tigris	plain	in	this
和	所以	形式	这	一	主导的	战术上的	特征	的	这	等级	底格里斯河	清楚的	在	这

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

因此，它构成了该地区底格里斯平原上一个主要的战术特征。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] ,

A	couple	of	miles	south	of	Istabulat	station	,
一个	夫妻	的	英里	南	的	-	车站	,

在伊斯塔布拉特车站以南几英里处，

[ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Dujail	cuts	through	the	Median	Wall	about	a	mile	to	the	east	of	the
这	杜贾伊尔	削减	通过	这	中位数	墙	关于	一个	英里	到	这	东方	的	这

['reɪlweɪ] ,

Railway	,
铁路	,

杜贾伊尔山口在铁路以东约一英里处穿过中央隔离墙。

[wɪtʃ] [rʌnz] [frʌm; frəm] ['bægdæd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] , [pæst] - , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn]

which	runs	from	Baghdad	through	the	Median	Wall	,	past	Istabulat	,	and	so	on
哪个	跑步	从	巴格达	通过	这	中位数	墙	,	过去的	-	,	和	所以	在

[tuː; tə] [sæmɑːə] .

to	Samarrah	.
到	萨马拉	.

这条路线从巴格达穿过米底亚墙，经过伊斯泰布拉特，一直延伸到萨马拉。

[baɪ][ðə; ði] 18th ['eɪprəl] ,

By	the	18th	April	,
经过	这	18th	四月	,

截至4月18日，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] [ðæt] [rʌnz] ['rʌfli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

the	British	were	holding	that	part	of	the	Median	Wall	that	runs	roughly	for	a
这	英国	是	保持	那	部分	的	这	中位数	墙	那	跑步	大致	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] ['iːstwərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ['taigris] ,

couple	of	miles	eastwards	from	the	Dujail	River	to	the	River	Tigris	,
夫妻	的	英里	向东	从	这	杜贾伊尔	河	到	这	河	底格里斯河	,

英国人控制着中间隔墙的那部分，它大致从杜贾伊勒河向东延伸几英里到底格里斯河。

['ʌðər] [truːps] , ['ɔːlsoʊ][ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['miːdiən] [wɔːl] ,

other	troops	,	also	in	rear	of	the	Median	Wall	,
其他	军队	,	还	在	后部	的	这	中位数	墙	,

其他部队也在中线墙后方，

[kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'dʒeɪl] ,

continued	**our**	**line**	**on**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Dujail**	**,**
持续	我们的	线	在	这	西方	银行	的	这	杜贾伊尔	,

我们继续沿杜贾伊勒河西岸行进，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .

and	**a**	**third**	**body**	**was**	**held**	**in**	**reserve**	**.**
和	一个	第三	身体	曾是	握住	在	预订	.

第三具遗体作为备用。

[ðə; ði] ['oʊpən] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	**open**	**nature**	**of**	**the**	**country**	**,**
这	打开	自然	的	这	国家	,

该国的开放性质，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

and	**the**	**difficulty**	**of**	**distinguishing**	**the**	**enemy's**	**main**	**position**	**from**	**his**
和	这	困难	的	区别	这	敌人的	主要的	位置	从	他的

[əd'vænst] ['trentʃɪz] ,

advanced	**trenches**	**,**
先进的	战壕	,

以及难以区分敌军主阵地与其前沿战壕，

[meɪd] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ʌn'kɑːmənli] ['dɪfɪkəlt] ,

made	**the**	**problem**	**of**	**attack**	**uncommonly**	**difficult**	**,**
制成	这	问题	的	攻击	不寻常地	难的	,

这使得攻击问题变得异常困难，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɜːroʊ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] [bɪ'fɔːr] [ə'sɔːlt] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	**the**	**thorough**	**bombardment**	**of**	**his**	**trenches**	**before**	**assault**	**almost**	**impossible**	**.**
和	这	彻底	轰击	的	他的	战壕	前	突击	几乎	不可能的	.

在发起进攻前彻底轰炸他的战壕几乎是不可能的。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [haɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʊ'dʒeɪl]

The	**key**	**to**	**the**	**position**	**was**	**obviously**	**the**	**high**	**double**	**wall**	**of**	**the**	**Dujail**
这	钥匙	到	这	位置	曾是	明显地	这	高的	双倍的	墙	的	这	杜贾伊尔

['rɪvər] .

River	**.**
河	.

该位置的关键显然在于杜贾伊尔河高耸的双层河堤。

[ðiːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

These	**walls**	**are**	**a**	**hundred**	**to**	**a**	**hundred**	**and**	**fifty**	**yards**	**wide**	**at**	**the**	**top**	**,**
这些	墙壁	是	一个	百	到	一个	百	和	五十	码	宽的	在	这	顶部	,

这些墙顶宽约一百到一百五十码，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['veri] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ʌn'iːv(ə)n] [gɪv] [sʌm; səm] ['kʌvər] [tuː; tə] ['skɜːrmɪʃərz] [ɪn] [ə'tæk]

and	**being**	**very**	**broken**	**and**	**uneven**	**give**	**some**	**cover**	**to**	**skirmishers**	**in**	**attack**
和	存在	非常	破碎的	和	不均匀	给	一些	覆盖	到	散兵游勇	在	攻击

[ɔːr] [dɪ'fens] .

or	**defence**	**.**
或者	防御	.

由于地形崎岖不平，可以为进攻或防御中的散兵提供一些掩护。

[æn; ən] [ə'tæk] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] ['sʌmwʌt] ['iziə] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪdʒ] [ʌv; əv]

An	**attack**	**along**	**this**	**line**	**is**	**also**	**made**	**somewhat**	**easier**	**by**	**a**	**small**	**ridge**	**of**
一个	攻击	沿着	这	线	是	还	制成	有些	更轻松	经过	一个	小的	岭	的

['sænd,hɪlz] [ðæt]

sandhills	**that**
沙丘	那

沿着这条防线发起进攻，还会因为一小片沙丘而变得容易一些。

[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][kə'næl] ,

had	originally	formed	the	walls	of	an	old	canal	,
有	起初	形成	这	墙壁	的	一个	老的	运河	,

原本是古老运河的河岸，

[wɪtʃ] [floʊd] [ɪn] ['ɜ:rliər] ['sentʃəriz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['taigris] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] .

which	flowed	in	earlier	centuries	between	the	Tigris	and	the	Dujail	.
哪个	流动	在	早些时候	几个世纪	之间	这	底格里斯河	和	这	杜贾伊尔	.

在之前的几个世纪里，它流经底格里斯河和杜贾伊勒河之间。

['fəutəgræfs] ['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['ɛəmən] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:ks] [hæd; həd] ['streŋθnd] [ðer; ðər]

Photographs	taken	by	our	airmen	showed	that	the	Turks	had	strengthened	their
照片	已采取	经过	我们的	空军人员	显示	那	这	土耳其人	有	加强	他们的

[laɪn] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ,

line	where	it	crossed	the	Dujail	,
线	在哪里	它	交叉	这	杜贾伊尔	,

我方飞行员拍摄的照片显示，土耳其人在杜贾伊勒河渡口加强了防线。

[baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪ'daʊt] [ɑ:n][ɪts] ['i:stərn] [bæŋk][sʌm; səm] - [ja:dz] [lɔ:ŋ] [baɪ] - [brɔ:d] ;

by	building	a	strong	redoubt	on	its	eastern	bank	some	300	yards	long	by	150	broad	;
经过	建筑	一个	强的	堡垒	在	它是	东	银行	一些	-	码	长的	经过	-	广阔	;

在其东岸修建了一座长约 300 码、宽约 150 码的坚固堡垒；

[hɪr] [tu:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] [gʌn] [im'pleismənts] [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [rɪr] ,

here	too	were	a	number	of	machine	gun	emplacements	and	,	a	little	in	rear	,
这里	也	是	一个	数字	的	机器	枪	阵地	和	,	一个	小的	在	后部	,

这里也有一些机枪阵地，稍稍靠后一些地方，

[sɪks][ɔ:r] [eɪt] [gʌn] [pɪts] .

six	or	eight	gun	pits	.
六	或者	八	枪	坑	.

六个或八个炮位。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'troʊl] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [i:st]

On	the	18th	a	Highland	Regiment	pushed	forward	a	strong	patrol	along	the	east
在	这	18th	一个	高地	团	推动	向前	一个	强的	巡逻	沿着	这	东方

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ,

bank	of	the	Dujail	,
银行	的	这	杜贾伊尔	,

18日，一支高地团沿杜贾伊河东岸推进了一支强大的巡逻队。

[æn; ən] ['ɪndiən] [bə'tæliən] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,

an	Indian	Battalion	doing	the	same	on	the	west	bank	,
一个	印度	营	正在做	这	相同的	在	这	西方	银行	,

印度的一个营也在西岸执行同样的任务。

[ðə; ði] [tu:] [pə'troʊlz] ['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['mju:tʃuəl] [sə'pɔ:rt] .

the	two	patrols	working	together	and	giving	each	other	mutual	support	.
这	二	巡逻	在职的	一起	和	给予	每个	其他	相互的	支持	.

两支巡逻队协同作战，互相支援。

[bəuθ] ['redʒɪmənts] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['aʊtˌpəʊsts] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['hʌndrəd] [ja:dz] , [ænd; ənd]['æftər]

Both	Regiments	encountered	the	Turkish	outposts	within	six	hundred	yards	,	and	after
两个都	军团	遭遇	这	土耳其	前哨站	之内	六	百	码	,	和	后

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] ,

driving	them	some	distance	back	,
驾驶	他们	一些	距离	后退	,

两个团在六百码内遭遇了土耳其前哨，并将他们击退了一段距离后，

[ðə; ði][pə'troʊlz][wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] [æt; ət] [naɪt] .

the	patrols	were	withdrawn	at	night	.
这	巡逻	是	撤回	在	夜晚	.

夜间巡逻队撤离。

[æz; əz][æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] ,

As	an	attack	on	the	enemy	position	was	decided	on	,
作为	一个	攻击	在	这	敌人	位置	曾是	决定	在	,

决定对敌方阵地发起进攻后，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [kə'mændər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

the	Battalion	Commander	suggested	that	a	line	of	strong	points	should	be
这	营	指挥官	建议	那	一个	线	的	强的	积分	应该	是

[kən'strʌktɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [laɪn] ,

constructed	about	a	mile	ahead	of	our	line	,
建造	关于	一个	英里	前方	的	我们的	线	,

营长建议在我们防线前方约一英里处构筑一道坚固的防御工事线。

[ðæt] [wen] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [gʊd] ,

that	when	these	had	been	made	good	,
那	什么时候	这些	有	到过	制成	好的	,

当这些都得到落实之后，

[ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [eɪt] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɪn] [æd'væns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

a	second	line	of	strong	points	a	further	eight	hundred	yards	in	advance	should	be
一个	第二	线	的	强的	积分	一个	更远	八	百	码	在	进步	应该	是

[kən'strʌktɪd] ,

constructed	,
建造	,

应在前方八百码处构筑第二道防御工事。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

so	that	by	this	means	the	final	assault	might	be	made	from	a	short	distance
所以	那	经过	这	方法	这	最终的	突击	可能	是	制成	从	一个	短的	距离

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [meɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	the	enemy's	main	position	,
到	这	敌人的	主要的	位置	,

这样一来，就可以从距离敌军主阵地较近的地方发起最后的攻击。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt] ['defɪnətli] [ðə; ði]

and	also	by	this	means	artillery	officers	would	be	able	to	locate	definitely	the
和	还	经过	这	方法	炮兵	警官	会	是	有能力的	到	定位	确实	这

['ɛnəmiːz] [meɪn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gʌnz][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌtuː'tuː] ,

enemy's	main	trenches	and	the	guns	could	be	brought	up	within	2	,
敌人的	主要的	战壕	和	这	枪支	可以	是	带来	向上	之内	2	,

通过这种方式，炮兵军官能够准确地定位敌人的主要战壕，火炮可以在2公里内部署到位。

- [ja:dz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɔːlt] .

000	yards	before	the	Infantry	should	assault	.
-	码	前	这	步兵	应该	突击	.

步兵发起进攻前需推进 000 码。

[ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .

This	idea	was	adopted	.
这	主意	曾是	已采用	.

这个想法被采纳了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 19th [ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] , [baɪ][sʌm; səm] [faɪn] [pə'troʊl] [wɜːrk] ,

During	the	19th	the	Highland	Regiment	,	by	some	fine	patrol	work	,
期间	这	19th	这	高地	团	,	经过	一些	美好的	巡逻	工作	,

19世纪，高地军团凭借出色的巡逻任务，

[droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vænst] [truːps] [bæk] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [lɔːs] ,

drove	the	enemy	advanced	troops	back	with	little	loss	,
驾驶	这	敌人	先进的	军队	后退	和	小的	损失	,

以较小的损失击退了敌军先头部队。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [θriː] [strɔːŋ] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [æd'væns] ,

and	during	the	night	three	strong	points	were	built	a	mile	in	advance	,
和	期间	这	夜晚	三	强的	积分	是	建造	一个	英里	在	进步	,

夜间，他们在前方一英里处构筑了三个据点。

[tuː] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] .

two	on	the	east	and	one	on	the	west	bank	of	the	Dujail	.
二	在	这	东方	和	一	在	这	西方	银行	的	这	杜贾伊尔	.

杜贾伊勒河东岸两处，西岸一处。

[frʌm; frəm] [ðiːz]

From	these
从	这些

这些

[pɔɪnts] [bəuθ][ðə; ði] ['haɪˌlændɜ-z] [ænd; ənd][ðə; ði][pʌn'dʒɑːbiz] ['skɜːmɪʃt] ['fɜːrðər] ['fɔːrwərd][ɑːn][ðə; ði]

points	both	the	Highlanders	and	the	Punjabis	skirmished	further	forward	on	the
积分	两个都	这	高地人	和	这	旁遮普人	小规模冲突	更远	向前	在	这

20th ,

20th	,
20th	,

20日，高地人和旁遮普人继续向前推进，双方都发生了小规模冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəsli] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

and	the	enemy's	position	was	becoming	seriously	threatened	with	but	little
和	这	敌人的	位置	曾是	成为	严重地	威胁	和	但	小的

[lɔːs] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .

loss	to	ourselves	.
损失	到	我们自己	.

敌方阵地受到严重威胁，而我方损失却很小。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [pə'troʊl] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt] [pæs] [ʌn'noʊtɪd] .

One	incident	in	this	patrol	fighting	must	not	pass	unnoted	.
一	事件	在	这	巡逻	斗争	必须	不是	经过	未注明	.

这次巡逻战斗中发生的一起事件不容忽视。

[æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [graʊnd]

An	artillery	officer	had	been	sent	forward	in	the	morning	to	observe	the	ground
一个	炮兵	官	有	到过	发送	向前	在	这	早晨	到	观察	这	地面

[ænd; ənd] ['enəmi] [pə'ziʃənz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

and	enemy	positions	from	our	strong	point	on	the	east	bank	of	the
和	敌人	职位	从	我们的	强的	观点	在	这	东方	银行	的	这

[dʒʊ'dʒeɪl] .

Dujail	.
杜贾伊尔	.

早上，我们派了一名炮兵军官到杜贾伊勒河东岸的据点观察地面情况和敌军阵地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər] ,

It	was	a	task	of	considerable	danger	,
它	曾是	一个	任务	的	大量	危险	,

这是一项极其危险的任务。

[fɔːr; fər] [ɔːl'redi] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ] ['enəmi] ['snaipəz] ,

for	already	several	of	our	men	had	been	hit	by	enemy	snipers	,
为了	已经	一些	的	我们的	男人	有	到过	打	经过	敌人	狙击手	,

因为我们已经有好几个人被敌方狙击手击中了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['stretʃər]

and	at	this	moment	a	wounded	man	was	being	carried	back	by	the	stretcher
和	在	这	片刻	一个	受伤	男人	曾是	存在	携带	后退	经过	这	担架

['berərz] .

bearers	.
持有者	.

这时，一名伤员正被担架员抬回去。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪlәri] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [krɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

The	artillery	officer	had	crawled	a	little	ahead	of	the	Strong	Point	in	order	to
这	炮兵	官	有	爬行	一个	小的	前方	的	这	强的	观点	在	命令	到

[əb'zɜːrv] [mɔːr] ['friːli] ,

observe	more	freely	,
观察	更多的	自由	,

炮兵军官匍匐前进到据点前方一点，以便更自由地观察情况。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [wʌz; wəz] [ɪl] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

but	his	gallantry	was	ill	rewarded	by	a	bullet	striking	him	and
但	他的	英勇	曾是	患病的	奖励	经过	一个	子弹	引人注目	他	和

[ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] ,

incapacitating	him	from	coming	back	,
丧失能力	他	从	未来	后退	,

但他英勇无畏却没有得到应有的回报，一颗子弹击中了他，使他无法返回战场。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

or	even	escaping	from	his	exposed	position	.
或者	甚至	逃脱	从	他的	裸露	位置	.

甚至还能从他暴露的位置逃脱。

['iːstən] [hæd; həd] [bɪn] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] ['stretʃər] ['berərz] [sɪns] [hɪz; ɪz]

Easton	had	been	Sergeant	of	the	Highlanders	stretcher	bearers	since	his
伊斯顿	有	到过	军士	的	这	高地人	担架	持有者	自从	他的

['predəsesər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wen] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['wuːndɪd] ,

predecessor	had	been	killed	when	recovering	wounded	,
前任	有	到过	被杀	什么时候	恢复中	受伤	,

自前任在负伤康复期间牺牲后，伊斯顿就一直担任高地步兵担架兵的军士长。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪn] [piːs]

and	he	himself	had	won	the	Distinguished	Conduct	Medal	for	a	fine	piece
和	他	他自己	有	韩元	这	杰出的	执行	勋章	为了	一个	美好的	片

[ʌv; əv][wɜːrk][ɪn] [fræns] .

of	work	in	France	.
的	工作	在	法国	.

他本人曾因在法国的出色工作而获得杰出行为奖章。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['iːstən] [naʊ] [ræn] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ,

Without	hesitation	Easton	now	ran	forward	from	the	strong	point	and	,
没有	犹豫	伊斯顿	现在	跑	向前	从	这	强的	观点	和	,

伊斯顿毫不犹豫地从据点向前跑去，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ['snaipəz][wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] ['bulits] [ɔːl] [raʊnd] , ['rʌfli] ['bændɪdʒd] [ðə; ði]

though	the	enemy	snipers	were	dropping	bullets	all	round	,	roughly	bandaged	the
尽管	这	敌人	狙击手	是	下降	子弹	全部	圆形的	,	大致	包扎	这

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

尽管敌方狙击手四处乱射，但军官还是被粗暴地包扎了一下。

[pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

picked	him	up	on	his	back	,
挑选	他	向上	在	他的	后退	,

他把他背了起来，

['stægərd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][gɑ:t][hɪm; ɪm][ə'krɔ:s] ['ʌndər][ðə; ði] ['welkəm] ['ʃeltər]

staggered	down	to	the	river	and	got	him	across	under	the	welcome	shelter
交错	向下	到	这	河	和	得到	他	穿过	在下面	这	欢迎	庇护所

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] ,

of	the	other	bank	,
的	这	其他	银行	,

他踉跄地走到河边，把他扶到对岸，让他躲在河岸的阴凉处。

[ðoʊ] [ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz]['oʊvər][sɪks] [fi:t] [di:p] .

though	the	stream	was	over	six	feet	deep	.
尽管	这	溪流	曾是	超过	六	脚	深的	.

虽然溪水深超过六英尺。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n]['sɑ:rdʒənt] ['i:stən] [naʊ] [werz] [ə; eɪ][bɑ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt]

For	this	action	Sergeant	Easton	now	wears	a	bar	to	his	Distinguished	Conduct
为了	这	行动	军士	伊斯顿	现在	穿着	一个	酒吧	到	他的	杰出的	执行

['med(ə)l] .

Medal	.
勋章	.

伊士顿中士因这次英勇行为，被授予一枚杰出行为勋章。

[stri:t] [si:nz] [ɪn] ['bægdæd] .

STREET	SCENES	IN	BAGHDAD	.
街道	场景	在	巴格达	.

巴格达街景。

['brɪtɪʃ] ['rezɪdənsi] , ['bægdæd] .

BRITISH	RESIDENCY	,	BAGHDAD	.
英国的	住院医师	,	巴格达	.

英国驻巴格达办事处。

[hoʊ'tel] ['mɔd] , ['bægdæd] .

HOTEL	MAUDE	,	BAGHDAD	.
酒店	莫德	,	巴格达	.

巴格达莫德酒店。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['bægdæd] .

THE	BRIDGE	AT	BAGHDAD	.
这	桥	在	巴格达	.

巴格达大桥。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [di'mɑ:ndid] [æn; ən] [ɪ'mi:diət]

On	the	20th	it	was	definitely	decided	that	the	situation	demanded	an	immediate
在	这	20th	它	曾是	确实	决定	那	这	情况	要求	一个	即时

[æd'væns] ,

advance	,
进步	,

20日，各方最终决定，形势需要立即推进。

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] ['frʌntl] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [dɑ:n] [ɑ:n][ðə; ði]

and	a	direct	frontal	attack	was	ordered	to	take	place	at	dawn	on	the
和	一个	直接的	正面	攻击	曾是	订购	到	拿	地方	在	黎明	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

并下令于次日清晨发起正面进攻。

[wʌn] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] .

One	force	were	to	lead	the	attack	at	5	a	.	m	.
一	力量	是	到	带领	这	攻击	在	5	一个	.	米	.

其中一支部队将于凌晨5点发起进攻。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊˈdʒeɪl] , [ðə; ði] [ˈhaɪˌlændɜˑz] [tuː; tə] [ædˈvæns] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ʌv; əv]

on	the	east	of	the	Dujail	,	the	Highlanders	to	advance	along	the	east	bank	of
在	这	东方	的	这	杜贾伊尔	,	这	高地人	到	进步	沿着	这	东方	银行	的

[ðæt] [kəˈnæl] ,

that	canal	,
那	运河	,

在杜贾伊尔河以东，高地人将沿着该运河东岸推进。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][pʌnˈdʒɑːbiz][ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk] .

and	one	Company	of	the	Punjabis	on	the	west	bank	.
和	一	公司	的	这	旁遮普人	在	这	西方	银行	.

还有一家旁遮普公司，位于西岸。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪˌlændɜˑz] [ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈgɜːrkəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ædˈvæns]

On	the	right	of	the	Highlanders	a	battalion	of	Gurkhas	were	to	advance
在	这	正确的	的	这	高地人	一个	营	的	廓尔喀人	是	到	进步

[frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈɪnfəntri] [ɪn] [ˈeʃəlɑːn] [ɑːn]

from	the	right	strong	point	with	a	battalion	of	Indian	Infantry	in	echelon	on
从	这	正确的	强的	观点	和	一个	营	的	印度	步兵	在	梯队	在

[ðer; ðər] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] ['taigris] ,

their	right	near	the	Tigris	,
他们的	正确的	靠近	这	底格里斯河	,

在高地步兵的右翼，一个廓尔喀营将从右侧据点发起进攻，而一个印度步兵营则以梯队队形在其右翼靠近底格里斯河的位置。

[əˈnʌðər] [bəˈtæliən] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] .

another	battalion	being	held	in	reserve	.
其他	营	存在	握住	在	预订	.

另有一个营作为预备队。

[wen] [ðɪs] [əˈtæk] [hæd; həd] [geɪnd] [graʊnd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [fɔːrs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ædˈvæns] [ˈoʊvər][ðə; ði]

When	this	attack	had	gained	ground	a	second	force	was	to	advance	over	the
什么时候	这	攻击	有	获得	地面	一个	第二	力量	曾是	到	进步	超过	这

[ber] [pleɪn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊˈdʒeɪl] ,

bare	plain	on	the	west	of	the	Dujail	,
裸	清楚的	在	这	西方	的	这	杜贾伊尔	,

当这波攻势取得进展后，第二支部队将从杜贾伊尔河西岸的裸露平原向东推进。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][geɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][pʌnˈdʒɑːbiz]

and	their	right	to	gain	touch	with	the	left	of	the	Company	of	Punjabis
和	他们的	正确的	到	获得	触碰	和	这	左边	的	这	公司	的	旁遮普人

[ɑːn][ðə; ði][dʒʊˈdʒeɪl][bæŋk] .

on	the	Dujail	bank	.
在	这	杜贾伊尔	银行	.

以及他们与杜贾伊尔河岸旁遮普公司左翼接触的权利。

[ðə; ði] [əbˈdʒektɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [əˈtæk] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] ,

The	objectives	of	the	main	attack	were	the	redoubt	,
这	目标	的	这	主要的	攻击	是	这	堡垒	,

主要进攻的目标是堡垒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈbrɪdʒɪz] [wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði][dʒʊˈdʒeɪl] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	the	two	bridges	which	crossed	the	Dujail	immediately	above	it	.
和	这	二	桥梁	哪个	交叉	这	杜贾伊尔	立即地	多于	它	.

以及横跨杜贾伊河上方的两座桥梁。

[ə; eɪ][θɜːrd] [fɔːrs] [wʌz; wəz][held] [bæk] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] .

A	third	force	was	held	back	in	reserve	.
一个	第三	力量	曾是	握住	后退	在	预订	.

第三支部队作为预备队留守。

[ðə; ði]['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðʌs] ['veri] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn]['sɪmp(ə)l] ;

The	orders	were	thus	very	clear	,	and	the	plan	simple	;
这	订单	是	因此	非常	清除	,	和	这	计划	简单的	;

因此，命令非常明确，计划也很简单；

[ðə; ði] [meɪn] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɑ:r'tɪləri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

the	main	difficulty	was	to	ensure	effective	artillery	co	-	operation	,
这	主要的	困难	曾是	到	确保	有效的	炮兵	合作	-	手术	,

主要困难在于确保炮兵有效协同作战。

[sɪns] [tu:; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['bætəriz] [wʊd] [bi:; bi]

since	to	come	within	effective	range	of	the	Redoubt	our	batteries	would	be
自从	到	来	之内	有效的	范围	的	这	堡垒	我们的	电池	会	是

[fɔ:rst] [tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:rwərd] ['oʊvər] ['veri] ['oʊpən] [graʊnd] ,

forced	to	move	forward	over	very	open	ground	,
强制	到	移动	向前	超过	非常	打开	地面	,

因为要进入堡垒的有效射程，我们的炮兵连将被迫穿越非常开阔的地形向前推进。

[ænd; ənd] ['kaʊntər] - ['bætəri] [wɜ:rk] [wʊd] [bi:; bi] ['ɑ:bviəsli] [hɑ:rd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] .

and	counter	-	battery	work	would	be	obviously	hard	to	arrange	.
和	柜台	-	电池	工作	会	是	明显地	难的	到	安排	.

而反炮兵作战显然很难安排。

[ðə; ði] ['frʌntɪdʒ] [ʌv; əv]['broʊkən] [graʊnd] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['oʊvər]

The	frontage	of	broken	ground	open	to	the	Highlanders	was	but	little	over
这	临街面	的	破碎的	地面	打开	到	这	高地人	曾是	但	小的	超过

- [ja:dz] ;

150	yards	;
-	码	;

高地人面前那片破碎的地面只有150多码长；

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] ['ðerfɔ:r] ['waɪzli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['frʌntɪdʒ]

the	Commanding	Officer	therefore	wisely	determined	to	attack	on	a	narrow	frontage
这	指挥	官	所以	明智地	决定	到	攻击	在	一个	狭窄的	临街面

[ʌv; əv] [tu:] [plə'tu:nz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [pleɪn] ,

of	two	platoons	rather	than	expose	his	men	on	the	bare	plain	,
的	二	排	相当	比	暴露	他的	男人	在	这	裸	清楚的	,

因此，指挥官明智地决定以两个排的狭窄正面发起进攻，而不是让他的士兵暴露在光秃秃的平原上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

and	with	the	Dujail	giving	the	direction	to	his	left	,
和	和	这	杜贾伊尔	给予	这	方向	到	他的	左边	,

杜贾伊尔向左边示意，

[trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [eɪt] [laɪnz] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [pə'zɪʃ(ə)n] .

trust	to	the	impetus	of	eight	lines	to	force	the	enemy's	position	.
相信	到	这	动力	的	八	线条	到	力量	这	敌人的	位置	.

相信八线的推进力能够迫使敌人退守。

[prɪ'saɪsli] [æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['bætəriz] ['oʊpənd]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] ['aʊtˌpəʊsts]

Precisely	at	5	a	.	m	.	,	the	covering	batteries	opened	fire	on	the	enemy	outposts
恰恰	在	5	一个	.	米	.	,	这	覆盖	电池	打开	火	在	这	敌人	前哨站

,

,

,

凌晨5点整，掩护炮兵向敌方前哨阵地开火。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [plə'tu:nz] [tʃɑ:rdʒd] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə]['faɪər] ,

the	leading	platoons	charged	forward	and	,	without	pausing	to	fire	,
这	领导	排	带电	向前	和	,	没有	暂停	到	火	,

先头排向前冲锋，没有停下来射击，

[bʌt; bət] [əd'vænsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [swɪft] ['rʌʃɪz] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [əd'vænst] [truːps]

but	advancing	by	a	series	of	swift	rushes	drove	back	the	Turkish	advanced	troops
但	前进	经过	一个	系列	的	迅速	冲刺	驾驶	后退	这	土耳其	先进的	军队

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jaːdz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [strɔːŋ] [pɔɪnts] .

about	a	thousand	yards	from	our	strong	points	.
关于	一个	千	码	从	我们的	强的	积分	.

但是，通过一系列快速冲锋，我们将土耳其先头部队击退到距离我方据点约一千码的地方。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tɝːks] [wɜːr; wər] ['beɪənɛtɪd] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [mɔːr]

A	few	Turks	were	bayonetted	,	a	number	more
一个	很少	土耳其人	是	刺刀	,	一个	数字	更多的

一些土耳其人被刺刀刺死，还有更多人被刺死。

[ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] ['luːɪs] [gʌn] ,

shot	by	the	fire	of	a	well	-	placed	Lewis	gun	,
射击	经过	这	火	的	一个	出色地	-	放置	刘易斯	枪	,

被一挺位置精准的刘易斯机枪击中

[bʌt; bət][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [seɪvd]

but	the	surprise	of	the	attack	and	the	rapidity	of	its	execution	saved
但	这	惊喜	的	这	攻击	和	这	快速	的	它是	执行	已保存

['aʊər; ɑːr] [men] [frʌm; frəm] ['eni] [sɪ'vɪr] [lɔːs] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜːrst] [æd'væns] .

our	men	from	any	severe	loss	during	this	first	advance	.
我们的	男人	从	任何	严重	损失	期间	这	第一的	进步	.

但这次突袭的出其不意和迅速执行，使我们的士兵在第一次进攻中免受任何重大损失。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [plə'tuːnz] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [meɪn] [pə'ziʃənz] ,

But	as	our	leading	platoons	drew	near	to	the	enemy	main	positions	,
但	作为	我们的	领导	排	画	靠近	到	这	敌人	主要的	职位	,

但是，当我的先头排接近敌人的主阵地时，

[ðeɪ] [keɪm] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌenfə'leɪd] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ,

they	came	under	an	enfilade	fire	from	the	west	bank	of	the	Dujail	,
他们	来了	在下面	一个	纵队	火	从	这	西方	银行	的	这	杜贾伊尔	,

他们遭到来自杜贾伊勒河西岸的侧射火力攻击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ,

and	a	number	of	men	had	to	swing	round	to	the	left	,	and	,
和	一个	数字	的	男人	有	到	摇摆	圆形的	到	这	左边	,	和	,

于是，一些人不得不向左转身，然后，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

from	the	crest	of	the	wall	,
从	这	波峰	的	这	墙	,

从墙顶，

[rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [nɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['dɪstənt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

reply	to	the	enemy	not	two	hundred	yards	distant	on	the	opposite	bank	.
回复	到	这	敌人	不是	二	百	码	遥远	在	这	对面的	银行	.

回复对岸不到两百码外的敌人。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [laɪnz] , [haʊ'evər] , [prest] ['fɔːrwərd] , ['sekʃ(ə)n] ['æftər] ['sekʃ(ə)n] [rʌʃt] [ɑːn][tuː; tə]

The	succeeding	lines	,	however	,	pressed	forward	,	section	after	section	rushed	on	to
这	成功	线条	,	然而	,	按下	向前	,	部分	后	部分	匆忙	在	到

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ,

the	help	of	their	comrades	,
这	帮助	的	他们的	同志们	,

然而，后面的队伍继续向前推进，一节又一节地冲向他们的战友，

['evri] [raɪz] [ænd; ənd] ['evri] [noʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] ['snaipəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

every	rise	and	every	knoll	along	the	river	was	held	by	snipers	and	the	battle
每一个	上升	和	每一个	小丘	沿着	这	河	曾是	握住	经过	狙击手	和	这	战斗

[dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] ['skɜːrmɪʃərz] .

developed	into	a	fierce	contest	between	skirmishers	.
发达	进入	一个	凶猛的	竞赛	之间	散兵游勇	.

河岸边的每一处高地和每一处小山丘都被狙击手把守，战斗演变成游击队员之间的激烈较量。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [du'reɪʃn] .

But	it	was	not	of	long	duration	.
但	它	曾是	不是	的	长的	期间	.

但持续时间并不长。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Shortly	after	6	o'clock	nearly	two	miles	of	country	had	been	cleared	of	the
不久	后	6	点钟	几乎	二	英里	的	国家	有	到过	已清除	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

六点刚过，近两英里的路段已经清除了敌人。

['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

our	men	were	not	to	be	denied	,
我们的	男人	是	不是	到	是	否认	,

我们的队员不容被拒绝，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['haɪˌlændɝz] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt]

and	the	leading	section	of	Highlanders	made	a	gallant	charge	and	rushed
和	这	领导	部分	的	高地人	制成	一个	英勇	收费	和	匆忙

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'daʊt] ,

the	main	redoubt	,
这	主要的	堡垒	,

高地步兵先头部队英勇冲锋，猛攻主堡垒。

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪts] [dɪ'fɛndɝz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

killing	a	certain	number	of	its	defenders	and	driving	out	the	remainder	.
杀	一个	肯定	数字	的	它是	后卫	和	驾驶	出去	这	余	.

杀死一定数量的守军，并将其余守军驱逐出去。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] ,

The	success	of	the	attack	was	greatly	due	to	the	rapidity	,
这	成功	的	这	攻击	曾是	非常	到期的	到	这	快速	,

这次袭击的成功很大程度上归功于其速度。

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [rə'pɪdəti] [hæd; həd] [led] [tuː; tə] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntərvlz] [ə'kɜːrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [eɪt]

but	its	very	rapidity	had	led	to	considerable	intervals	occurring	between	the	eight
但	它是	非常	快速	有	引领	到	大量	间隔	发生	之间	这	八

[laɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [əd'vænst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

lines	that	had	originally	advanced	to	the	assault	.
线条	那	有	起初	先进的	到	这	突击	.

但正是由于速度太快，导致最初发起进攻的八条战线之间出现了相当大的间隔。

[sʌm; səm] [plə'tuːnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ,

Some	platoons	had	been	forced	to	engage	the	enemy	on	the	opposite	bank	,
一些	排	有	到过	强制	到	从事	这	敌人	在	这	对面的	银行	,

有些排被迫与对岸的敌人交战，

['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['luːɪs] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wɜːr; wər]

others	with	Lewis	guns	were	keeping	down	the	fire	of	the	enemy	who	were
其他的	和	刘易斯	枪支	是	保持	向下	这	火	的	这	敌人	WHO	是

['hoʊldɪŋ] ['sevrəl] [smɔːl] ['trentʃɪz] [ə'hed] ,

holding	several	small	trenches	ahead	,
保持	一些	小的	战壕	前方	,

其他士兵则用刘易斯机枪压制着前方几条小型战壕中敌人的火力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['nevər] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] ;

and	a	number	of	men	had	fallen	,	never	to	rise	again	;
和	一个	数字	的	男人	有	倒下	,	绝不	到	上升	再次	;

许多人倒下了，再也没有站起来；

['kɑːnsɪkwentli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn]

consequently	for	the	first	few	minutes	there	were	less	than	a	hundred	men	in
最后	为了	这	第一的	很少	分钟	那里	是	较少的	比	一个	百	男人	在

[ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,

the	redoubt	,
这	堡垒	,

因此，最初几分钟，堡垒里只有不到一百人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [frʌnt] , [ænd; ənd]

and	these	were	subject	to	a	heavy	fire	from	their	front	,	and
和	这些	是	主题	到	一个	重的	火	从	他们的	正面	,	和

[ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [left] .

enfilading	fire	from	their	left	.
纵射	火	从	他们的	左边	.

这些部队正面遭到猛烈炮火攻击，左侧遭到侧射火力攻击。

[ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] , [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] , ['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] , 2ND [ɪn] [kə'mænd] ,

THE	QUARTERMASTER	,	ASSISTANT	ADJUTANT	,	TRANSPORT	OFFICER	,	2ND	IN	COMMAND	,
这	军需	,	助手	副官	,	运输	官	,	2ND	在	命令	,

军需官、助理副官、运输官、副指挥官

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [spɔːrts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

AND	THE	COLONEL	WATCHING	THE	REGIMENTAL	SPORTS	AT	THE	FRONT	.
和	这	上校	观看	这	团级	运动的	在	这	正面	.

上校在前线观看团里的体育比赛。

['kæptɪn] [tiː] . ['dʌbljuː] . ['stjuːət; 'stjuː] , ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːdreɪ] .

CAPTAIN	T	.	W	.	STEWART	,	CAPTAIN	W	.	A	.	YOUNG	AND	THE	PADRE	.
队长	T	.	W	.	斯图尔特	,	队长	W	.	一个	.	年轻的	和	这	神父	.

TW 斯图尔特上尉、WA YOUNG 上尉和神父。

[ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiːən] ['reɪlweɪ] .

THE	MESOPOTAMIAN	RAILWAY	.
这	美索不达米亚	铁路	.

美索不达米亚铁路。

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] [wʌz; wəz][moʊst] ['niːdɪd] .

Now	was	the	moment	when	artillery	support	was	most	needed	.
现在	曾是	这	片刻	什么时候	炮兵	支持	曾是	最多	需要	.

现在正是最需要炮兵支援的时候。

[bʌt; bət][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spleɪnd] , [ðɪs] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

But	as	before	explained	,	this	,	owing	to	the
但	作为	前	解释	,	这	,	欠款	到	这

但正如之前解释的那样，这是由于.....

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .

nature	of	the	ground	,	had	been	most	difficult	to	arrange	.
自然	的	这	地面	,	有	到过	最多	难的	到	安排	.

由于场地性质特殊，安排施工非常困难。

[ðə; ði] ['bætəriz] ['poʊstɪd] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] , [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] , [æz; əz]

The	batteries	posted	under	cover	of	the	Median	Wall	,	soon	found	themselves	,	as
这	电池	发布	在下面	覆盖	的	这	中位数	墙	,	很快	成立	他们自己	,	作为

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'taɪərd] ,

the	enemy	retired	,
这	敌人	退休	,

部署在中墙掩护下的炮兵阵地很快发现，随着敌人的撤退，

[æt; ət] [ɪk'striːm] [reɪndʒ] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [æd'væns] [tuː; tə] [nuː]

at	extreme	range	,	had	been	obliged	in	consequence	to	advance	to	new
在	极端	范围	,	有	到过	有义务	在	结果	到	进步	到	新的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

由于距离极远，因此不得不向新的位置推进。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [teɪks] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ;

This	is	a	matter	which	takes	longer	than	the	actual	bringing	up	of	the	guns	;
这	是	一个	事情	哪个	需要	更长	比	这	实际的	带来	向上	的	这	枪支	;

这件事比实际调集大炮还要耗时；

[freʃ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] , [nuː] ['telɪfoʊn] ['waɪɝz, 'waɪrz]

fresh	observations	must	be	made	by	artillery	officers	,	new	telephone	wires
新鲜的	观察	必须	是	制成	经过	炮兵	警官	,	新的	电话	电线

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [nuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

must	be	made	,	new	communications	established	,
必须	是	制成	,	新的	通讯	已确立的	,

炮兵军官必须进行新的观测，必须铺设新的电话线，必须建立新的通信线路。

[ænd; ənd] [kə'rekt] ['reɪndʒɪz] [æsə'teind] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['tɑːrgɪts] [bɪ'fɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [sə'pɔːrt]

and	correct	ranges	ascertained	of	the	new	targets	before	effective	support
和	正确的	范围	已确定	的	这	新的	目标	前	有效的	支持

[kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

can	be	given	.
能	是	给定	.

在提供有效支援之前，必须先确定新目标的正确射程。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['biːɪŋ] [dʌn] , [bʌt; bət] ['ʌndər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] ,

This	was	all	being	done	,	but	under	great	difficulties	,
这	曾是	全部	存在	完毕	,	但	在下面	伟大的	困难	,

这一切都在进行，但困难重重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [bə'rɑːʒ] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ]

because	the	enemy	had	established	a	strong	barrage	in	rear	of	the	assaulting
因为	这	敌人	有	已确立的	一个	强的	弹幕	在	后部	的	这	袭击

[truːps] .

troops	.
军队	.

因为敌人在进攻部队后方建立了强大的炮火防御。

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnə(r)] [wɜːr; wər][hɪt] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɑːpəreɪtərz] ;

Many	of	our	gunners	were	hit	,	especially	among	the	telephone	operators	;
许多	的	我们的	炮手	是	打	,	尤其	之中	这	电话	运营商	;

['kɑːnsɪkwentli] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] ,

consequently	,	just	at	this	critical	time	,
最后	,	只是	在	这	批判的	时间	,

我们的许多炮兵都中弹了，尤其是电话接线员；因此，就在这个关键时刻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɑːr'tɪləri] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

there	was	little	or	no	artillery	support	to	be	had	.
那里	曾是	小的	或者	不	炮兵	支持	到	是	有	.

几乎没有炮兵支援。

[naʊ] [ðə; ði] [tɜːrk] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌbərn] ['faɪtər] .

Now	**the**	**Turk**	**is**	**a**	**stubborn**	**fighter**	**.**
现在	这	土耳其人	是	一个	固执的	战斗机	.

这位土耳其人是个顽强的战士。

[hɪz; ɪz] [men] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['drɪvn] [soʊ][fɑːr] [bæk]

His	**men**	**on**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Dujail**	**had**	**not**	**yet**	**been**	**driven**	**so**	**far**	**back**
他的	男人	在	这	西方	银行	的	这	杜贾伊尔	有	不是	然而	到过	驱动	所以	远的	后退

[æz; əz] [ðoʊz] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['haɪˌlændɝz] ,

as	**those**	**opposing**	**the**	**Highlanders**	**,**
作为	那些	反对	这	高地人	,

他在杜贾伊尔河西岸的部下还没有像对抗高地人的敌人那样被击退那么远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['veri] ['gɔːlɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ]

and	**they**	**now**	**opened**	**a**	**very**	**galling**	**fire**	**from**	**the**	**west**	**bank**	**at**	**a**	**range**
和	他们	现在	打开	一个	非常	令人恼火	火	从	这	西方	银行	在	一个	范围

[ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

of	**only**	**two**	**to**	**four**	**hundred**	**yards**	**.**
的	仅有的	二	到	四	百	码	.

他们现在从西岸向两百到四百码外的地方猛烈开火。

[ðə; ði] [rɪ'daʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət][sɪks] - - [ə; eɪ] . [em] . [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tɝːks]

The	**Redoubt**	**had**	**been**	**taken**	**at**	**6**	**-**	**15**	**a**	**.**	**m**	**.**	**Within**	**ten**	**minutes**	**the**	**Turks**
这	堡垒	有	到过	已采取	在	6	-	-	一个	.	米	.	之内	十	分钟	这	土耳其人

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [bæŋk][hæd; həd] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kaʊntər] [ə'tæk] ,

on	**the**	**east**	**bank**	**had**	**organised**	**a**	**strong**	**body**	**to**	**make**	**a**	**counter**	**attack**	**,**
在	这	东方	银行	有	有组织的	一个	强的	身体	到	制作	一个	柜台	攻击	,

堡垒于早上6点15分被攻占。不到十分钟，东岸的土耳其人就组织了一支强大的部队进行反击。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['hedɪd] [baɪ] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['bɔməz] , [rʌʃt] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] , [droʊv] [ðə; ði] [fjuː]

and	**these**	**headed**	**by**	**parties**	**of**	**bombers**	**,**	**rushed**	**the**	**Redoubt**	**,**	**drove**	**the**	**few**
和	这些	标题	经过	各方	的	轰炸机	,	匆忙	这	堡垒	,	驾驶	这	很少

[dɪ'fɛndɝz] [bæk] ,

defenders	**back**	**,**
后卫	后退	,

这些部队由轰炸机小队带头，冲向堡垒，击退了少数守军。

[ænd; ənd] [held] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪd] ['feɪsɪz] .

and	**held**	**its**	**front**	**and**	**side**	**faces**	**.**
和	握住	它是	正面	和	边	面孔	.

并保持其正面和侧面。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [lɪvd] .

But	**their**	**triumph**	**was**	**short**	**lived**	**.**
但	他们的	胜利	曾是	短的	居住地	.

但他们的胜利只是昙花一现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɝz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv]

It	**was**	**a**	**proud**	**boast**	**of**	**the**	**Highlanders**	**that**	**of**	**all**	**the**	**miles**	**of**
它	曾是	一个	自豪的	夸	的	这	高地人	那	的	全部	这	英里	的

[ɪn'trentʃmənt] [ðæt] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][nɑːt]

entrenchments	**that**	**had**	**at**	**one**	**time**	**or**	**another**	**been**	**entrusted**	**to**	**them**	**not**
战壕	那	有	在	一	时间	或者	其他	到过	受托	到	他们	不是

[wʌn] [jɑːrd][hæd; həd]['iːv(ə)n] [bɪn] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ;

one	**yard**	**had**	**even**	**been**	**surrendered**	**to**	**the**	**enemy**	**;**
一	院子	有	甚至	到过	投降	到	这	敌人	;

高地人引以为豪的是，他们曾经被委以重任的数英里长的战壕中，没有一码被拱手让给敌人；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][stɜːrn] [rɪ'zɑːlv] [ðæt] [noʊ] ['haɪləndər] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ˌʌnə'vendʒd] ,

it	**was**	**their**	**stern**	**resolve**	**that**	**no**	**Highlander**	**should**	**lie**	**unavenged**	**,**
它	曾是	他们的	船尾	解决	那	不	高地人	应该	说谎	未复仇	,

他们下定决心，绝不让任何一个高地人死后无人复仇。

[ðæt] [noʊ][mæn] [huː] [wɔːr] [ðə; ði] [red] - [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][veɪn] .

that	no	man	who	wore	the	Red	Haeckle	should	give	his	life	in	vain	.
那	不	男人	WHO	穿着	这	红色的	-	应该	给	他的	生活	在	徒劳	.

任何佩戴红色帽徽的人都不会白白牺牲生命。

[ðə; ði] [rɪ'daʊt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn]

The	Redoubt	had	once	been
这	堡垒	有	一次	到过

堡垒曾经是

[ðerz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['trentʃɪz] [leɪ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [huː] [hæd; həd][daɪd]

theirs	,	and	in	its	trenches	lay	the	bodies	of	their	comrades	who	had	died
他们的	,	和	在	它是	战壕	躺	这	身体	的	他们的	同志们	WHO	有	死亡

[tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .

to	hold	it	.
到	抓住	它	.

那是他们的，战壕里躺着为守住它而牺牲的战友的遗体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [fɔːrθ] [tuː; tə] ['kæptʃər] ;

It	was	the	Redoubt	they	had	set	forth	to	capture	;
它	曾是	这	堡垒	他们	有	放	前进	到	捕获	;

他们此行的目的是攻占那座堡垒；

[naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [tɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spjuːt]

now	more	than	ever	they	were	determined	that	not	a	live	Turk	should	dispute
现在	更多的	比	曾经	他们	是	决定	那	不是	一个	居住	土耳其人	应该	争议

[pə'zeʃn] .

possession	.
拥有	.

他们现在比以往任何时候都更加坚定决心，绝不允许任何一个活着的土耳其人对这片土地提出异议。

[ðə; ði] [plə'tuːnz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪr] [weɪvz] [wɜːr; wər] [naʊ] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

The	platoons	that	had	originally	formed	the	rear	waves	were	now	fast	coming	up	,
这	排	那	有	起初	形成	这	后部	波浪	是	现在	快速地	未来	向上	,

原本组成后方波次的各排现在正迅速向前推进。

[bɑːmz] [ænd; ənd] ['bɔməz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['kaʊntər] - [ə'tæk]

bombs	and	bombers	were	called	for	,	and	an	immediate	counter	-	attack
炸弹	和	轰炸机	是	称为	为了	,	和	一个	即时	柜台	-	攻击

['ɔːrgənaɪzd] .

organised	.
有组织的	.

请求调集炸弹和轰炸机，并立即组织反击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] ['veri] ['hevi] .

But	the	losses	were	now	very	heavy	.
但	这	损失	是	现在	非常	重的	.

但现在损失已经非常惨重了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [wʌn] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] [sə'bɔːltərn] [wɜːr; wər] [kɪld] , [tuː] ['kæptɪnz]

Within	a	minute	,	one	Captain	and	two	Subalterns	were	killed	,	two	Captains
之内	一个	分钟	,	一	队长	和	二	下级军官	是	被杀	,	二	队长

[ænd; ənd] [tuː] [sə'bɔːltərn] ['wuːndɪd] ,

and	two	Subalterns	wounded	,
和	二	下级军官	受伤	,

一分钟之内，一名上尉和两名少尉阵亡，两名上尉和两名少尉受伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl]['ɔːlsoʊ] [fel] .

and	a	heavy	proportion	among	the	rank	and	file	also	fell	.
和	一个	重的	部分	之中	这	秩	和	文件	还	跌倒	.

普通士兵中也有相当一部分人倒下。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈweɪvərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːks] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd]

The	smallest	hesitation	,	the	slightest	wavering	,	and	the	Turks	had	made	good
这	最小	犹豫	,	这	丝毫	摇摆不定	,	和	这	土耳其人	有	制成	好的

[ðer; ðər] [səkˈses] .

their	success	.
他们的	成功	.

哪怕是最轻微的犹豫，最轻微的动摇，土耳其人就巩固了他们的胜利。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈʌnˈwuːndid] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈmeɪnd]

But	there	was	no	hesitation	and	,	though	only	one	unwounded	officer	remained
但	那里	曾是	不	犹豫	和	,	尽管	仅有的	一	未受伤	官	剩余

, [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈweɪvərɪŋ] .

,	there	was	no	wavering	.
,	那里	曾是	不	摇摆不定	.

但他们没有丝毫犹豫，尽管只剩下一名未受伤的军官，但他们的决心也没有动摇。

[ðə; ði] [ˈbɔməz] [dæʃt] [ˈfɔːrwərd] , [ˈevri] [əˈveɪləb(ə)l][mæn] [ˈfɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ˌfɪfˈtiːn]

The	bombers	dashed	forward	,	every	available	man	followed	,	and	within	fifteen
这	轰炸机	虚线	向前	,	每一个	可用的	男人	随后	,	和	之内	十五

[ˈmɪnɪts] [ʌv; əv][ɪts] [lɔːs] ,

minutes	of	its	loss	,
分钟	的	它是	损失	,

轰炸机向前冲去，所有能动的人都跟了上去，在它失去后十五分钟内，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [rɪˈdaʊt] [wʌz; wəz] [riːˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ɪts] [ˈfɔːrwərd] [ˈtrentʃɪz] [ˈræpɪdli] [kənˈsɑːlɪdeɪtɪd] .

the	entire	Redoubt	was	recaptured	and	its	forward	trenches	rapidly	consolidated	.
这	全部的	堡垒	曾是	重新捕获	和	它是	向前	战壕	快速	合并	.

整个堡垒被重新夺回，其前沿战壕迅速得到巩固。

[ðə; ði] [ˈhaɪˌlændɝz] - [boʊst] [stɪl] [held] [truː] , [ðə; ði] [red] - [wʌz; wəz] [əˈgen] [vɪkˈtɔːriəs] .

The	Highlanders	'	boast	still	held	true	,	the	Red	Haeckle	was	again	victorious	.
这	高地人	-	夸	仍然	握住	真的	,	这	红色的	-	曾是	再次	胜利者	.

高地人的豪言壮语依然应验，红海克尔再次取得了胜利。

[ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ded] ,

Many	were	the	dead	,
许多	是	这	死的	,

死者众多。

[ˈmeni] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['gælənt] [diːdz] [ðæt] [led][tuː; tə] [ðɪs] [səkˈses] .

many	the	wounded	to	testify	to	the	gallant	deeds	that	led	to	this	success	.
许多	这	受伤	到	作证	到	这	英勇	契约	那	引领	到	这	成功	.

许多受伤的士兵都为取得这场胜利而作证，讲述了他们的英勇事迹。

[æn; ən] [ɑːrˈtɪləri] [ˈɑːfɪsər] , [huː] [ˈwitnist] [ðə; ði] [əˈsɔːlt] , [roʊt] : —

An	Artillery	Officer	,	who	witnessed	the	assault	,	wrote	:	—
一个	炮兵	官	,	WHO	目击者	这	突击	,	写道	:	—

一名目睹袭击的炮兵军官写道：——

" [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [ˈhaɪˌlændɝz] [wɪˈðaʊt] [help] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [ðæt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]

"	That	day	the	Highlanders	without	help	won	a	victory	that	only	those	who	saw	it
"	那	天	这	高地人	没有	帮助	韩元	一个	胜利	那	仅有的	那些	WHO	锯	它

[kæn; kən] [ˈriːəlaɪz] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['gælənt] [fɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

can	realise	was	among	the	most	gallant	fought	in	this	war	.
能	意识到	曾是	之中	这	最多	英勇	战斗	在	这	战争	.

“那天，高地人在没有外援的情况下取得了一场胜利，只有亲眼目睹的人才能意识到，这是这场战争中最英勇的战斗之一。”

" [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] .

"	THE	COLONEL	.
"	这	上校	.

“上校。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] .

THE	ADJUTANT	.
这	副官	.

副官。

[ðə; ði] [mɑːsks] [ʌv; əv] ['bægdæd] .

THE	MOSQUES	OF	BAGHDAD	.
这	清真寺	的	巴格达	.

巴格达的清真寺。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] , [wens] [kʌmz] [ðɪs] ['spɪrɪt] ,

What	is	the	secret	,	whence	comes	this	spirit	,
什么	是	这	秘密	,	何处	来	这	精神	,

这股精神的秘密究竟是什么？它从何而来?

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ðæt] ['siːzɪz] ['soʊldʒərz][æt; ət] [ðiːz] [greɪt] ['moʊmənts] ?

of	the	wave	of	bravery	that	seizes	soldiers	at	these	great	moments	?
的	这	海浪	的	勇敢	那	逮捕	士兵	在	这些	伟大的	时刻	?

是士兵们在这些伟大时刻迸发出的那种勇气吗?

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwərd][hæd; həd] , [bʌt; bət][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] , [bɪn]

Many	of	the	very	men	who	charged	forward	had	,	but	ten	minutes	before	,	been
许多	的	这	非常	男人	WHO	带电	向前	有	,	但	十	分钟	前	,	到过

['drɪvn] [bæk] ,

driven	back	,
驱动	后退	,

许多冲锋陷阵的士兵，仅仅十分钟前还曾被击退。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [leɪ] [ded] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd]

many	of	their	comrades	lay	dead	beside	them	,	they	had	lost	their	accustomed
许多	的	他们的	同志们	躺	死的	旁	他们	,	他们	有	丢失的	他们的	习惯

['lidər] ,

leaders	,
领导人	,

他们的许多战友都死在了他们身边，他们失去了熟悉的领导者。

['ʃræpnəl] [ænd; ənd] ['hevi] [ʃel] [wɜːr; wər] ['bɜːrstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][kraɪ]

shrapnel	and	heavy	shell	were	bursting	among	them	,	and	when	the	cry
弹片	和	重的	壳	是	爆发	之中	他们	,	和	什么时候	这	哭

[fɔːr; fər]

for
为了

弹片和重型炮弹在他们中间爆炸，这时有人喊道：

[bɑːmz] [ænd; ənd] ['bɔmərz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

bombs	and	bombers	was	given	,
炸弹	和	轰炸机	曾是	给定	,

炸弹和轰炸机被交付，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['prelјuːd] [tuː; tə][dɪ'zæstər] ,

it	must	have	seemed	to	many	to	be	but	the	prelude	to	disaster	,
它	必须	有	似乎	到	许多	到	是	但	这	序幕	到	灾难	,

在许多人看来，这无疑是灾难的前兆。

[ðə; ði] [veɪn] [kraɪ][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['sækrɪfaɪs] .

the	vain	cry	for	further	and	useless	sacrifice	.
这	徒劳	哭	为了	更远	和	无用	牺牲	.

徒劳地呼吁进行更多无用的牺牲。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ðæt] ['stɑːps][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [bæk] , [frʌm; frəm] ['letɪŋ] ['ʌðər]

What	is	it	then	that	stops	the	individual	from	hanging	back	,	from	letting	others
什么	是	它	然后	那	停止	这	个人	从	绞刑	后退	,	从	出租	其他的

[liːd] ,

lead	,
带领	,

那么，究竟是什么阻止了个人退缩，阻止了他人领导呢?

[frʌm; frəm]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə]['faɪər][ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti]

from	justifying	himself	to	himself	by	continuing	to	fire	in	comparative	safety
从	证明其合理性	他自己	到	他自己	经过	继续	到	火	在	比较	安全

[æt; ət][lɔːŋgər]['reɪndʒɪz] ?

at	longer	ranges	?
在	更长	范围	?

他通过在相对安全的远距离继续射击来为自己的行为辩解吗?

[huː] [wʊd] [dɪ'tekt] [hɪm; ɪm] ?

Who	would	detect	him	?
WHO	会	探测	他	?

谁能发现他?

[maɪt] [hiː; hi][nɑːt]['ɑːrgjuː] ['plɔːzəbli] [ɪ'nʌf] ,

Might	he	not	argue	plausibly	enough	,
可能	他	不是	争论	可能	足够的	,

或许他的论点不够有说服力?

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌvərɪŋ] ['faɪər] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðæn; ðən]

that	his	covering	fire	would	be	of	more	assistance	to	his	comrades	than
那	他的	覆盖	火	会	是	的	更多的	协助	到	他的	同志们	比

[hɪz; ɪz] ['rʌʃɪŋ] ['juːsləsli] ['fɔːrwərd] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] ?

his	rushing	uselessly	forward	at	their	head	?
他的	匆忙	无用	向前	在	他们的	头	?

他难道不认为他的火力掩护比他徒劳地冲在战友最前面更能帮助他们吗?

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [e'spriː] [diː] [kɔːr] ,

The	secret	of	it	lies	in	esprit	de	corps	,
这	秘密	的	它	谎言	在	精神	德	兵团	,

秘诀在于团队精神。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [sə'rendər] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

in	the	willing	surrender	by	the	individual	of	his	freedom	of	action	,
在	这	愿意的	投降	经过	这	个人	的	他的	自由	的	行动	,

个人自愿放弃其行动自由，

[baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔːl] .

by	the	voluntary	sacrifice	of	the	individual	for	the	good	of	all	.
经过	这	自愿	牺牲	的	这	个人	为了	这	好的	的	全部	.

通过个人为所有人的利益而自愿做出牺牲。

[ænd; ənd] ['greɪtər] [lʌv] [hæθ] [noʊ][mæn][ðæn; ðən] [ðɪs] : — [ðæt] [hiː; hi] ['gɪvɛθ] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

And	greater	love	hath	no	man	than	this	:	—	that	he	giveth	his	life	for	his
和	更大的	爱	有	不	男人	比	这	:	—	那	他	给予	他的	生活	为了	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

人为朋友舍命，人的爱心没有比这更大的了。

[ðə; ði] ['gæləntri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [laɪ] [ded] , ['weðər] ['brɪtɪʃ] , [ɔːr] ['ɪndiən] , [ɔːr] [tɜːrk] ['kænɑːt] [biː; bi]

The	gallantry	of	those	who	lie	dead	,	whether	British	,	or	Indian	,	or	Turk	cannot	be
这	英勇	的	那些	WHO	说谎	死的	,	无论	英国	,	或者	印度	,	或者	土耳其人	不能	是

[toʊld] ,

told	,
讲述	,

那些英勇牺牲的人，无论是英国人、印度人还是土耳其人，他们的功绩都无法尽述。

[bʌt; bət] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['witnist] [baɪ] ['sevrəl] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	one	incident	that	was	witnessed	by	several	is	worthy	of	record	.
但	一	事件	那	曾是	目击者	经过	一些	是	值得	的	记录	.

但其中一起被多人目击的事件值得记录在案。

[ðə; ði] [rɪ'daʊt] ['meʒərd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɑːn] [ɪts] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪd] ['feɪsɪz] ,

The	Redoubt	measured	several	hundred	yards	on	its	front	and	side	faces	,
这	堡垒	测量	一些	百	码	在	它是	正面	和	边	面孔	,

该堡垒正面和侧面绵延数百码，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tækəz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] .

and	the	attackers	were	few	in	number	.
和	这	攻击者	是	很少	在	数字	.

袭击者人数不多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

One	of	these	,
一	的	这些	,

其中之一，

['praɪvət] ['melvɪn] [hæd; həd] [baɪ] [sʌm; səm] [tʃæns] [soʊ] ['dæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ðæt]

Private	Melvin	had	by	some	chance	so	damaged	his	bayonet	that
私人的	梅尔文	有	经过	一些	机会	所以	损坏的	他的	刺刀	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] .

he	could	not	fix	it	on	his	rifle	.
他	可以	不是	使固定	它	在	他的	步枪	.

二等兵梅尔文不知何故将刺刀损坏得太严重，以至于无法将其安装到步枪上。

['θroʊɪŋ] [ðæt] ['wepən] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [wer] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [skers] ,

Throwing	that	weapon	aside	,	he	rushed	forward	where	his	comrades	were	scarce	,
投掷	那	武器	旁边	,	他	匆忙	向前	在哪里	他的	同志们	是	稀少	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['plenti] ,

and	the	enemy	in	plenty	,
和	这	敌人	在	很多	,

他扔掉武器，冲向敌众我寡、战友寥寥的地方。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tɜːrks] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] .

and	encountered	a	group	of	Turks	single	handed	.
和	遭遇	一个	团体	的	土耳其人	单身的	递交	.

他独自一人遭遇了一群土耳其人。

[wɪð; wɪθ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ænd; ənd] [fɪst] [hiː; hi] [brɔːt] [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]

With	bayonet	and	fist	he	brought	three	to	the	ground	,	the
和	刺刀	和	拳头	他	带来	三	到	这	地面	,	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] ,

remaining	six	,
其余的	六	,

他用刺刀和拳头将三人击倒在地，剩下的六人……

[stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] , [sə'rendərd] ,

stunned	by	the	violence	of	his	attack	,	surrendered	,
目瞪口呆	经过	这	暴力	的	他的	攻击	,	投降	,

他被袭击的暴力程度吓坏了，投降了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [breɪv] [oʊld]['soʊldʒər][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

and	were	brought	back	by	this	brave	old	soldier	in	triumph	to	his	Company	.
和	是	带来	后退	经过	这	勇敢的	老的	士兵	在	胜利	到	他的	公司	.

他们被这位勇敢的老兵凯旋带回了他的连队。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [diːd] ['praɪvət] ['melvɪn] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs] .

For	this	deed	Private	Melvin	was	subsequently	awarded	the	Victoria	Cross	.
为了	这	契据	私人的	梅尔文	曾是	随后	获奖	这	维多利亚	叉	.

梅尔文列兵因这一英勇行为被授予维多利亚十字勋章。

['sə'mɑːrə] .

SAMARRA	.
萨马拉	.

萨马拉。

['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] , ['bægdæd] .

WIRELESS	STATION	,	BAGHDAD	.
无线的	车站	,	巴格达	.

巴格达无线电台。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [hʌnz] .

Destroyed	by	the	Huns	.
损毁	经过	这	匈奴人	.

被匈奴人摧毁。

['sə'mɑːrə] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

SAMARRA	RAILWAY	STATION	.
萨马拉	铁路	车站	.

萨马拉火车站。

['restɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - .

RESTING	AFTER	THE	BATTLE	OF	ISTABULAT	.
休息	后	这	战斗	的	-	.

伊斯塔布拉特战役后的休整。

[noʊ] . [fɔːr] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔːr] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔːl] .

NO	.	4	COMPANY	BEFORE	ISTABULAT	UNDER	THE	MEDIAN	WALL	.
不	.	4	公司	前	-	在下面	这	中位数	墙	.

中央墙下 ISTABULAT 前的 4 号公司。

[piː] . [smiθ, smaiθ] , [ə; eɪ] . [iː] . [bɛrɪstoʊ] , [ɑːr] . ['wɔːkər] , [ænd; ənd][dʒiː] . [viː] . ['stjuːət; 'stju-][ɪn]

P	.	Smyth	,	A	.	E	.	Baristow	,	R	.	Walker	,	and	G	.	V	.	Stewart	in
P	.	史密斯	,	一个	.	E	.	巴里斯托	,	拉	.	沃克	,	和	G	.	V	.	斯图尔特	在

['fɔːrgraʊnd] .

Foreground	.
前景	.

前景为 P. Smyth、AE Baristow、R. Walker 和 GV Stewart。

[graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [əd'vænst] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [strɔːŋ] [pɔɪnt]

GROUND	OVER	WHICH	THE	REGIMENT	ADVANCED	TO	ATTACK	THE	TURKISH	STRONG	POINT
地面	超过	哪个	这	团	先进的	到	攻击	这	土耳其	强的	观点

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] + .

BENEATH	THE	+	.
下面	这	+	.

该团向下方土耳其据点发起进攻的地面。

[bə'tæliən] ['hedkwɔːrtərz] [naʊ] [muːvd] [ʌp] [kloʊz] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] , [ðə; ði] [ˌtelə'fɑːnɪk]

Battalion	Headquarters	now	moved	up	close	in	rear	of	the	Redoubt	,	the	telephonic
营	总部	现在	已搬	向上	关闭	在	后部	的	这	堡垒	,	这	电话

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz]

communication	was
沟通	曾是

营部现在推进到堡垒后方很近的地方，电话通讯.....

[ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ˌri:'ɔ:rgəˌnaɪzd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]

established	with	the	Brigade	,	and	Companies	reorganised	according	to	their
已确立的	和	这	旅	,	和	公司	重组	根据	到	他们的

[lɔ:sɪz] .

losses	.
损失	.

随旅组建，各连队根据损失情况进行重组。

[ænd; ənd] ['fɔ:rtʃənət] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] .

And	fortunate	it	was	that	this	was	done	with	no	loss	of	time	.
和	幸运	它	曾是	那	这	曾是	完毕	和	不	损失	的	时间	.

幸运的是，这件事没有耽误任何时间。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɜ:rk] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][hoʊld] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪn'trentʃmənt] ,

For	the	Turk	had	intended	to	hold	this	line	of	entrenchments	,
为了	这	土耳其人	有	故意的	到	抓住	这	线	的	战壕	,

因为土耳其人原本就打算守住这道防线。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ki:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

of	which	the	Redoubt	was	the	key	,	and	the	main	defence	of	the	two
的	哪个	这	堡垒	曾是	这	钥匙	,	和	这	主要的	防御	的	这	二

['brɪdʒɪz] ,

bridges	,
桥梁	,

其中，堡垒是关键所在，也是两座桥梁的主要防御工事。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə] [sə'rendər] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]

throughout	the	summer	,	and	he	was	not	going	to	surrender	the	position
自始至终	这	夏天	,	和	他	曾是	不是	去	到	投降	这	位置

[wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['strʌg(ə)l] .

without	further	struggle	.
没有	更远	斗争	.

整个夏天，他都没有放弃这个位置，他不会轻易放弃。

[tu:] ['kaʊntər] - [ə'tæks] [fɔ:rmd] [ʌp][ænd; ənd] [əd'vænst] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Two	counter	-	attacks	formed	up	and	advanced	against	the	front	face	of	the
二	柜台	-	攻击	形成	向上	和	先进的	反对	这	正面	脸	的	这

[rɪ'daʊt] ,

Redoubt	,
堡垒	,

两支反击部队集结完毕，向堡垒正面发起进攻。

[ə; eɪ] [fju:] ['tɜ:ks] [gɑ:t] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,

a	few	Turks	got	within	fifty	or	a	hundred	yards	of	the	Redoubt	,
一个	很少	土耳其人	得到	之内	五十	或者	一个	百	码	的	这	堡垒	,

一些土耳其人逼近到距离堡垒五十到一百码的地方，

[bʌt; bət] [i:tʃ] [ə'tæk] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][baɪ] ['stedi] ['raɪf(ə)l]['faɪər][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [gʌn]['faɪər] ,

but	each	attack	was	broken	up	by	steady	rifle	fire	and	Lewis	gun	fire	,
但	每个	攻击	曾是	破碎的	向上	经过	稳定的	步枪	火	和	刘易斯	枪	火	,

但每次进攻都被持续不断的步枪和刘易斯机枪火力打断。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][pə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [mɔ:r] [sɪ'kjʊr] .

and	our	position	made	more	secure	.
和	我们的	位置	制成	更多的	安全的	.

我们的处境也因此更加稳固。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌlə] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['tɝːks] - ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	little	nullah	ran	from	the	Turks	-	second	position	to	within	fifty	yards	of	the
一个	小的	努拉	跑	从	这	土耳其人	-	第二	位置	到	之内	五十	码	的	这

[rɪ'daʊt] ,

Redoubt	,
堡垒	,

一条小溪从土耳其人的第二个阵地流向距离堡垒五十码的地方。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [sent] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['bɔməz] ,

and	up	this	channel	from	time	to	time	he	sent	parties	of	bombers	,
和	向上	这	渠道	从	时间	到	时间	他	发送	各方	的	轰炸机	,

他时不时会沿着这条海峡派遣轰炸机小队，

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] [held] [ɪn] [tʃek] .

but	these	were	easily	held	in	check	.
但	这些	是	容易地	握住	在	查看	.

但这些都很容易被控制住。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðə; ðɪ] [dʒʊ'dʒeɪl] [swept] [ðə; ðɪ] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

A	group	of	machine	guns	from	further	up	the	Dujail	swept	the	crest	of	the
一个	团体	的	机器	枪支	从	更远	向上	这	杜贾伊尔	扫荡	这	波峰	的	这

[hɑːrd] - [wʌn] ['pærəpɪt,'pærəpet] ,

hard	-	won	parapet	,
难的	-	韩元	栏杆	,

来自杜贾伊尔河上游的一队机枪扫射了来之不易的胸墙顶部。

[ænd; ənd] [men] [les] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] [wɔːr] [hæd; həd] ['sʌfərd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðoʊz] [huː] [bɔːr]

and	men	less	experienced	in	war	had	suffered	more	than	did	those	who	bore
和	男人	较少的	经验丰富的	在	战争	有	遭受	更多的	比	做过	那些	WHO	钻孔

[ðə; ðɪ] [red] - .

the	Red	Haeckle	.
这	红色的	-	.

而那些缺乏战争经验的人所遭受的苦难比那些佩戴红色颈饰的人还要多。

[bʌt; bət] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [wɔːr] [kʊd; kəd] [seɪv] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] [wɪtʃ]

But	no	experience	of	war	could	save	men	from	the	high	explosive	shell	which
但	不	经验	的	战争	可以	节省	男人	从	这	高的	爆炸物	壳	哪个

[bɜːrst] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ,

burst	throughout	the	day	among	the	trenches	,
爆裂	自始至终	这	天	之中	这	战壕	,

但是，再丰富的战争经验也无法使士兵们免受高爆弹的伤害，这些高爆弹整日都在战壕中爆炸。

[dɪs'trɔɪŋ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['pærəpɪt,'pærəpet] [ænd; ənd] [dɪ'fɛndɝz] .

destroying	indiscriminately	parapet	and	defenders	.
摧毁	不加区分地	栏杆	和	后卫	.

不分青红皂白地摧毁城垛和防御工事。

[ðiːz] [faɪv] . [naɪn] [ʃel] [ðə; ðɪ] ['haɪˌlændɝz] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl] [tuː] [wel] [ɪn] [fræns] ,

These	5	.	9	shell	the	Highlanders	had	known	all	too	well	in	France	,
这些	5	.	9	壳	这	高地人	有	已知	全部	也	出色地	在	法国	,

高地人对这种5.9毫米炮弹在法国战场上早已司空见惯。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bəːsts] [ri'maindid] ['aʊər; ɑːr] [men] ['ræðər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt] [ɪn]

and	the	number	of	bursts	reminded	our	men	rather	of	a	bombardment	in
和	这	数字	的	爆发	提醒	我们的	男人	相当	的	一个	轰击	在

[ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] [ʌv; əv] ['flændərz] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ʃel] ['faɪər] ['ɔːrd(ə)neri] [tuː; tə] [,mesəpə'teimiə] .

the	trenches	of	Flanders	than	the	shell	fire	ordinary	to	Mesopotamia	.
这	战壕	的	弗兰德斯	比	这	壳	火	普通的	到	美索不达米亚	.

爆炸的次数之多，让我们的士兵想起的与其说是美索不达米亚常见的炮火，不如说是佛兰德斯战壕里的炮火。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [bɑːm'bɑːrdmənt][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɜːr; wər]['sʌbʤekt]

And	to	this	bombardment	the	defenders	of	the	Redoubt	were	subject
和	到	这	轰击	这	后卫	的	这	堡垒	是	主题

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː'aʊt] [ðæt] [lɔːŋ] [deɪ] .

from	time	to	time	throughout	that	long	day	.
从	时间	到	时间	自始至终	那	长的	天	.

在那漫长的一天里，堡垒的守军不时会遭到炮火轰炸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['pʌz(ə)l] ,

It	is	a	constant	puzzle	,
它	是	一个	持续的	谜	,

这是一个始终困扰着我的谜题。

[waɪ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst] ['mɪrli] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laʊd]

why	in	this	life	so	many	things	that	are	at	first	merely	disagreeable	are	allowed
为什么	在	这	生活	所以	许多	事物	那	是	在	第一的	仅仅	令人不快的	是	允许

[tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ]

to	make	so	great	a	noise	and	to	continue	for	so	long	a	time	that	they
到	制作	所以	伟大的	一个	噪音	和	到	继续	为了	所以	长的	一个	时间	那	他们

[bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] .

become	almost	unbearable	.
变得	几乎	难以忍受	.

为什么生活中有那么多起初只是令人不快的事情，却被允许制造出如此巨大的噪音，并持续如此之久，以至于变得几乎令人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [kən'frʌnts] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ]['kɑːmɪk] ['ɑːprə] , ['ɔːlweɪz]

It	is	a	question	that	often	confronts	one	at	a	comic	opera	,	always
它	是	一个	问题	那	经常	面对	一	在	一个	漫画	歌剧	,	总是

这是一个在喜歌剧中经常会遇到的问题，总是如此。

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['græməfoʊn] ,

in	the	near	neighbourhood	of	a	gramophone	,
在	这	靠近	邻里	的	一个	留声机	,

在留声机附近，

[bʌt; bət] ['nevər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pər'sɪstənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [bɑːm'bɑːrdmənt]

but	never	with	such	persistent	irritation	as	when	undergoing	a	bombardment
但	绝不	和	这样的	执着的	刺激	作为	什么时候	正在经历	一个	轰击

[frʌm; frəm] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ʃel] .

from	high	explosive	shell	.
从	高的	爆炸物	壳	.

但从来没有像遭受高爆弹轰炸时那样持续受到刺激。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] , [fɔːr; fər][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

Nothing	is	more	trying	to	the	nerves	,	for	and	from	it	there	is	no
没有什么	是	更多的	尝试	到	这	神经	,	为了	和	从	它	那里	是	不

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

没有什么比这更让人神经紧张的了，因为一旦开始就无处可逃。

[ðɪs] [wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] , [nɑːt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [nɔːr][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

This	war	has	been	defined	as	a	war	,	not	of	infantry	,	nor	of	artillery	,
这	战争	有	到过	定义	作为	一个	战争	,	不是	的	步兵	,	也不	的	炮兵	,

这场战争被定义为一场非步兵战争，也非炮兵战争。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

but	of	effective	co	-	operation	between	the	two	.
但	的	有效的	合作	-	手术	之间	这	二	.

但两者之间必须进行有效合作。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	nature	of	the	ground	,
这	自然	的	这	地面	,

地面的性质，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] [hæd; həd]

and	the	skill	with	which	the	enemy	had	chosen	his	positions	had
和	这	技能	和	哪个	这	敌人	有	选定	他的	职位	有

[pri'ventid] [ðɪs] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn]['aʊər; ɑːr]

prevented	this	co	-	operation	from	being	as	effective	as	is	usual	in	our
阻止	这	合作	-	手术	从	存在	作为	有效的	作为	是	通常	在	我们的

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

敌军巧妙地选择阵地，使得这种合作无法像我军通常那样发挥效力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['efərt] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfəsərz] ,

and	this	in	spite	of	every	effort	being	made	by	our	Artillery	Officers	,
和	这	在	尽管如此	的	每一个	努力	存在	制成	经过	我们的	炮兵	警官	,

尽管我们的炮兵军官们已经尽了一切努力，但这种情况仍然发生了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['bætəriz] .

and	in	spite	of	many	casualties	among	their	batteries	.
和	在	尽管如此	的	许多	伤亡	之中	他们的	电池	.

尽管他们的炮兵部队伤亡惨重。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['bætəriz] [wɜːr; wər] ['nevər] ['saɪlənst] , [ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi]

In	consequence	,	the	enemy's	batteries	were	never	silenced	,	and	kept	up	a	heavy
在	结果	,	这	敌人的	电池	是	绝不	沉默	,	和	保留	向上	一个	重的

['faɪər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

fire	throughout	the	day	,
火	自始至终	这	天	,

因此，敌军炮兵阵地始终没有停止射击，整日持续猛烈开火。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [lɔːsɪz] [wɜːr; wər] ['hevi] .

and	our	losses	were	heavy	.
和	我们的	损失	是	重的	.

我们的损失惨重。

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ðə; ði] ['gɜːrkəz] [hæd; həd] [əd'vænst] [ɪn] ['gælənt] [staɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz]

On	our	right	the	Gurkhas	had	advanced	in	gallant	style	at	the	same	time	as
在	我们的	正确的	这	廓尔喀人	有	先进的	在	英勇	风格	在	这	相同的	时间	作为

[ðə; ði] ['haɪˌlændɝz] ,

the	Highlanders	,
这	高地人	,

在我们右侧，廓尔喀人与高地人同时英勇向前推进。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌbərn] [rɪ'zɪstəns] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	in	spite	of	a	stubborn	resistance	had	pushed	the	enemy	back	along	the
和	在	尽管如此	的	一个	固执的	反抗	有	推动	这	敌人	后退	沿着	这

[laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kə'næl] ,

line	of	the	old	canal	,
线	的	这	老的	运河	,

尽管遭到顽强抵抗，但还是沿着旧运河线将敌人击退了。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [æd'væns] .

and	kept	up	with	our	advance	.
和	保留	向上	和	我们的	进步	.

并跟上了我们的推进步伐。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sænd] [djʊn] ['dɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪliənt]

Then	with	the	sand	dunes	dipped	to	the	level	of	the	plain	and	the	salient
然后	和	这	沙	沙丘	浸入	到	这	等级	的	这	清楚的	和	这	显著的

[bend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taigris] ['nærəud] [ðer; ðər] [frʌnt] ,

bend	of	the	Tigris	narrowed	their	front	,
弯曲	的	这	底格里斯河	范围缩小	他们的	正面	,

随后，沙丘下降到与平原齐平，底格里斯河的显著弯曲使其河岸变窄。

[ðə; ði] ['gɜ:rkəz] [swʌŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [left] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]['soʊldʒərli] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

the	Gurkhas	swung	round	to	their	left	in	a	most	soldierly	fashion	,	and	,
这	廓尔喀人	摇摆	圆形的	到	他们的	左边	在	一个	最多	军人	时尚	,	和	,

[dɪ'spaɪt] , ['hevi] [lɔ:sɪz] ,

despite	,	heavy	losses	,
尽管	,	重的	损失	,

廓尔喀士兵以极其英勇的姿态向左转身，尽管伤亡惨重，

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [ɑ:n][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ,

joined	the	Highlanders	on	the	Dujail	,
加入	这	高地人	在	这	杜贾伊尔	,

加入杜贾伊尔的高地人，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ʃerd] [ðə; ði] ['ɑ:nərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]

and	for	the	rest	of	the	day	shared	the	honours	and	the	dangers	of
和	为了	这	休息	的	这	天	共享	这	荣誉	和	这	危险	的

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trentʃɪz] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

the	defence	of	the	Redoubt	and	the	trenches	near	it	.
这	防御	的	这	堡垒	和	这	战壕	靠近	它	.

在当天剩余的时间里，他们共同承担了保卫堡垒及其附近战壕的荣誉和危险。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] [əd'vænsɪŋ] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,

The	Indian	Regiment	advancing	still	further	on	the	right	had	met	with	misfortune	,
这	印度	团	前进	仍然	更远	在	这	正确的	有	遇见	和	不幸	,

[fɔ:r; fər] ,

for	,
为了	,

印度军团在右翼继续推进，却遭遇了不幸，因为：

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	reaching	a	small	rise	in	the	ground	,
在	到达	一个	小的	上升	在	这	地面	,

到达地面上的一个小隆起处时，

[ðer; ðər] [laɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [swept] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪər][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]

their	lines	had	been	suddenly	swept	with	machine	gun	fire	at	a	range	of
他们的	线条	有	到过	突然	扫荡	和	机器	枪	火	在	一个	范围	的

[θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] .

three	hundred	yards	.
三	百	码	.

他们的防线突然遭到三百码外的机枪扫射。

['meni] [men] [fel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

Many	men	fell	within	the	space	of	a	few	minutes	,
许多	男人	跌倒	之内	这	空间	的	一个	很少	分钟	,

几分钟之内，许多人倒下了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [bə'tæliən] [tu:; tə][ðer; ðər]

and	it	became	necessary	to	bring	up	the	Reserve	Battalion	to	their
和	它	成为	必要的	到	带来	向上	这	预订	营	到	他们的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

因此，有必要调动预备役营来支援他们。

['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] ['fɜːrðər] [æd'væns] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [flæŋk] , [nɔːr][ɑːn][ðə; ði]

Consequently	**no**	**further**	**advance**	**was**	**possible**	**on**	**this**	**flank**	**,**	**nor**	**on**	**the**
最后	不	更远	进步	曾是	可能的	在	这	侧翼	,	也不	在	这

因此，在这一侧翼，以及在另一侧，都不可能再推进了。

[west] [flæŋk] [dɪd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɔːfər] ['eni] ['greɪtər] ['prɑːmɪs] .

west	**flank**	**did**	**the**	**situation**	**offer**	**any**	**greater**	**promise**	**.**
西方	侧翼	做过	这	情况	提供	任何	更大的	承诺	.

西侧翼的形势是否更有希望?

[ðə; ði][pʊn'dʒɑːbi] ['redʒɪmənt] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [hæd; həd] [fɔːt]

The	**Punjabi**	**Regiment**	**on**	**the**	**immediate**	**left**	**of**	**the**	**Highlanders**	**had**	**fought**
这	旁遮普语	团	在	这	即时	左边	的	这	高地人	有	战斗

['ʌndər] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] ,

under	**great**	**difficulties**	**,**
在下面	伟大的	困难	,

位于高地步兵团左翼的旁遮普团经历了极其艰苦的战斗。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'ventʃuəli] [dʌg] [ðəm'selvz] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

but	**with**	**such**	**determination**	**that**	**they**	**eventually**	**dug**	**themselves**	**in**	**opposite**	**the**
但	和	这样的	决心	那	他们	最终	挖	他们自己	在	对面的	这

[rɪ'daʊt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] ,

Redoubt	**on**	**the**	**west**	**bank**	**of**	**the**	**Dujail**	**,**
堡垒	在	这	西方	银行	的	这	杜贾伊尔	,

但他们意志坚定，最终在杜贾伊尔河西岸的堡垒对面构筑了防御工事。

[ðoʊ] [hæf][ðer; ðər][men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] .

though	**half**	**their**	**men**	**were**	**killed**	**or**	**wounded**	**.**
尽管	一半	他们的	男人	是	被杀	或者	受伤	.

虽然他们一半的士兵都阵亡或受伤了。

[ɑːn][ðer; ðər] [left] [ə'gen] , [ə'nʌðər] ['haɪlənd] [bə'tæliən] , [oʊld] [frendz] [ʌv; əv]['aʊərz] , [bəuθ][ɪn] [piːs]

On	**their**	**left**	**again**	**,**	**another**	**Highland**	**Battalion**	**,**	**old**	**friends**	**of**	**ours**	**,**	**both**	**in**	**peace**
在	他们的	左边	再次	,	其他	高地	营	,	老的	朋友们	的	我们的	,	两个都	在	和平

[ænd; ənd][wɔːr] ,

and	**war**	**,**
和	战争	,

在他们的左侧，又是另一个高地营，是我们的老朋友，无论和平时期还是战争时期都是如此。

[hæd; həd] [prest] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] ,

had	**pressed**	**the**	**enemy**	**back**	**,**
有	按下	这	敌人	后退	,

已经击退了敌人，

[ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [sʌm; səm] [eɪt] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [ræn]

and	**occupied**	**some**	**eight**	**hundred**	**yards**	**of**	**an**	**old**	**irrigation**	**channel**	**that**	**ran**
和	占领	一些	八	百	码	的	一个	老的	灌溉	渠道	那	跑

['westwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʊ'dʒeɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

westward	**from**	**the**	**Dujail**	**towards**	**the**	**railway**	**.**
向西	从	这	杜贾伊尔	向	这	铁路	.

并占据了从杜贾伊尔向西延伸至铁路方向的一条旧灌溉渠约八百码长。

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ðɪs] [draɪ] ['tʃæn(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] ,

Further	**to**	**the**	**west**	**,**	**this**	**dry**	**channel**	**remained**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Turks**	**,**
更远	到	这	西方	,	这	干燥	渠道	剩余	在	这	双手	的	这	土耳其人	,

再往西，这条干涸的河道仍然掌握在土耳其人手中。

[ænd; ənd] ['bɑːmɪŋ] [ə'tæks] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .

and	**bombing**	**attacks**	**were**	**carried**	**on**	**throughout**	**the**	**day**	**.**
和	轰炸	攻击	是	携带	在	自始至终	这	天	.

全天都持续发生爆炸袭击。

[ə'nʌðər] [bə'tæliən] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm] [ʃel] ['faɪər] ,

Another	battalion	had	also	suffered	considerably	from	shell	fire	,
其他	营	有	还	遭受	相当	从	壳	火	,

另一个营也遭受了严重的炮火袭击。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['poʊstɪd][ɪn] ['eʃəlɑ:n] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] [rɪr] .

and	was	posted	in	echelon	on	the	left	rear	.
和	曾是	发布	在	梯队	在	这	左边	后部	.

并被部署在左后方梯队中。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'nu:d] [bɑ:m'bɑ:rdmənt][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ˌri:ˌin'fɔ:ˌsments]

It	was	evident	that	without	a	renewed	bombardment	and	strong	reinforcements
它	曾是	明显	那	没有	一个	更新	轰击	和	强的	增援部队

,

,

,

很明显，如果没有新的炮火轰炸和强有力的增援，

[noʊ] ['fɜ:rðər] [æd'væns] [wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

no	further	advance	was	possible	on	either	side	.
不	更远	进步	曾是	可能的	在	任何一个	边	.

双方都无法再取得进一步进展。

[wi:; wi][hæd; həd] [əd'vænst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] , ['drɪvn] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

We	had	advanced	a	couple	of	miles	,	driven	the	enemy	from	his
我们	有	先进的	一个	夫妻	的	英里	,	驱动	这	敌人	从	他的

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [pə'ziʃənz] ,

strongest	positions	,
最强	职位	,

我们推进了几英里，把敌人从他们最坚固的阵地赶了出去。

[ænd; ənd] [geɪnd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mi:diət] [əb'dʒektɪvz] .

and	gained	our	immediate	objectives	.
和	获得	我们的	即时	目标	.

并实现了我们的近期目标。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

It	was	evident	,
它	曾是	明显	,

很明显，

[ðæt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [æd'væns] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv]

that	to	the	day	following	must	be	left	the	final	advance	and	capture	of
那	到	这	天	下列的	必须	是	左边	这	最终的	进步	和	捕获	的

[sæmɑ:ə] .

Samarrah	.
萨马拉	.

萨马拉的最终进攻和攻占必须留到第二天进行。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['faɪtɪŋ] [nɪr] [sæmɑ:ə] [pə'pɔ:ts] [tu:; tə] [gɪv] [noʊ]['dʒen(ə)rəl] [vju:] [ʌv; əv]

This	account	of	the	fighting	near	Samarrah	purports	to	give	no	general	view	of
这	帐户	的	这	斗争	靠近	萨马拉	声称	到	给	不	一般的	看法	的

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ækʃ(ə)n] .

the	whole	action	.
这	所有的	行动	.

这段关于萨马拉附近战斗的描述，并没有对整个战斗进行全面概述。

[ɪ'nʌf] , [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [klɪr] [ɪz] [ʃoʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:rt] [pleɪd] [baɪ][wʌn] ['redʒɪmənt] ,

Enough	,	if	something	clear	is	shown	of	the	part	played	by	one	Regiment	,
足够的	,	如果	某物	清除	是	所示	的	这	部分	玩	经过	一	团	,

足够了，只要清楚地表明一个团所扮演的角色，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [baɪ][ɪts] [ɪ'miːdiət] ['neɪbərz] .

and	of	the	fighting	by	its	immediate	neighbours	.
和	的	这	斗争	经过	它是	即时	邻居	.

以及与其邻国发生的战斗。

[ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [tʌf] ['bætlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mʌnθs] ,

The	Highlanders	had	had	some	tough	battles	during	the	past	few	months	,
这	高地人	有	有	一些	艰难的	战斗	期间	这	过去的	很少	几个月	,

过去几个月里，高地人经历了一些艰苦的战斗。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [lɔːst] ['oʊvər][ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['toʊt(ə)l] [streŋθ]

and	during	this	day's	fighting	had	lost	over	a	third	of	their	total	strength
和	期间	这	天	斗争	有	丢失的	超过	一个	第三	的	他们的	全部的	力量

[ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

in	killed	and	wounded	.
在	被杀	和	受伤	.

在当天的战斗中，他们伤亡人数超过总兵力的三分之一。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [hæd; həd][rɪ'taɪərd] ['sevrəl] [maɪlz] [ɑːn]

On	the	next	morning	it	was	found	that	the	Turks	had	retired	several	miles	on
在	这	下一个	早晨	它	曾是	成立	那	这	土耳其人	有	退休	一些	英里	在

[tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv]

to	the	ruins	of	the	ancient	city	of
到	这	废墟	的	这	古老的	城市	的

第二天早上，人们发现土耳其人已经撤退到几英里外的古城遗址。

- , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

Istabulat	,	but	it	was	not	until	the	afternoon	that	the	battle	was	continued	.
-	,	但	它	曾是	不是	直到	这	下午	那	这	战斗	曾是	持续	.

伊斯塔布拉特，但直到下午战斗才继续进行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['stʌbərnnəs]

Then	it	was	fought	with	the	same	violence	,	and	with	equal	stubbornness
然后	它	曾是	战斗	和	这	相同的	暴力	,	和	和	平等的	固执

[æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

as	on	the	day	before	.
作为	在	这	天	前	.

然后，双方以与前一天同样的激烈程度和同样的顽强抵抗展开了战斗。

[ə'gen] [ðə; ði] [tɜːrk] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [laɪk] [ðə; ði] ['gælənt]

Again	the	Turk	was	driven	out	of	his	positions	,	and	again	,	like	the	gallant
再次	这	土耳其人	曾是	驱动	出去	的	他的	职位	,	和	再次	,	喜欢	这	英勇

['faɪtər] [hiː; hi][ɪz] ,

fighter	he	is	,
战斗机	他	是	,

土耳其人再次被赶出阵地，而他，再次展现了他英勇的战士风范。

[hiː; hi] [held] [ɑːn] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

he	held	on	till	nightfall	.
他	握住	在	直到	黄昏	.

他一直坚持到夜幕降临。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət] [dɑːn] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Orders	were	given	to	renew	the	attack	at	dawn	on	the	third	day	of	the
订单	是	给定	到	更新	这	攻击	在	黎明	在	这	第三	天	的	这

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

战斗第三天黎明时分，下令再次发起进攻。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] [broʊk] [ðə; ði][pə'troʊlz][ʌv; əv] ['haɪˌlændɚz] [sent] [bæk] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]

but	as	day	broke	the	patrols	of	Highlanders	sent	back	word	that	the	enemy
但	作为	天	打破	这	巡逻	的	高地人	发送	后退	单词	那	这	敌人

[hæd; həd][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][hɪz; ɪz] ['fɔːrwərd] [pə'ziʃənz] ,

had	evacuated	his	forward	positions	,
有	疏散	他的	向前	职位	,

但天亮后，高地巡逻队传回消息称，敌人已经撤离了前沿阵地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əd'vænst] [ɪn] [ə'tæk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [streɪt] [ɑːn] [sæmɑːə] .

and	we	advanced	in	attack	formation	straight	on	Samarrah	.
和	我们	先进的	在	攻击	形成	直的	在	萨马拉	.

我们以进攻阵型直接向萨马拉推进。

[ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ruːɪnz][ænd; ənd]

The	Highlanders	were	leading	,	and	passed	through	the	ancient	ruins	and
这	高地人	是	领导	,	和	通过了	通过	这	古老的	废墟	和

[ðə; ði] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] ['enəmi] ['trentʃɪz] ;

the	several	lines	of	enemy	trenches	;
这	一些	线条	的	敌人	战壕	;

高地人走在最前面，穿过了古代遗址和几道敌军战壕；

[ðoʊz] ['trentʃɪz] [held] [soʊ] ['stʌbərnli] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrk] , ['empti] [naʊ] ,

those	trenches	held	so	stubbornly	by	the	Turk	,	empty	now	,
那些	战壕	握住	所以	固执地	经过	这	土耳其人	,	空的	现在	,

那些曾被土耳其人顽强坚守的战壕，如今空无一人。

[seɪv] [fɔːr; fər] [gruːps] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['wuːndɪd] [huː] [hæd; həd]

save	for	groups	of	dead	bodies	and	a	few	of	unhappy	wounded	who	had
节省	为了	团体	的	死的	身体	和	一个	很少	的	不开心	受伤	WHO	有

[nɑːt] [bɪn] [muːvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

not	been	moved	during	the	night	.
不是	到过	已搬	期间	这	夜晚	.

除了成堆的尸体和一些夜间未被转移的受伤者之外，别无其他。

['ʃʊrli] [ðə; ði][wɜːrld] ['ɔfɚz] [noʊ] [siːn] [mɔːr] ['pɪtɪf(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bætlfiːld] ['æftər]

Surely	the	world	offers	no	scene	more	pitiful	than	that	of	a	battlefield	after
一定	这	世界	优惠	不	场景	更多的	可怜	比	那	的	一个	战场	后

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

世界上恐怕没有比战后战场更悲惨的景象了。

[aɪ] [noʊ] , [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [in'teild] [ɪn] ['laɪɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

I	know	,	by	personal	experience	,	the	suffering	entailed	in	lying	day	and	night
我	知道	,	经过	个人的	经验	,	这	痛苦	包含	在	说谎	天	和	夜晚

[ʌn'tendɪd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [lɪmz] ,

untended	with	broken	limbs	,
无人照管	和	破碎的	四肢	,

我亲身经历过，肢体骨折无人照料，日夜躺着承受着怎样的痛苦。

[ðə; ði] ['ʌtər] ['wɪrinəs] [frʌm; frəm] ['wuːndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] ['æftər]['kɑːnflɪkt] , [ðə; ði]

the	utter	weariness	from	wounds	,	and	the	exhaustion	after	conflict	,	the
这	说出	疲劳	从	伤口	,	和	这	疲惫	后	冲突	,	这

['trædʒədi][ʌv; əv][ɔːl] [sə'raʊndɪŋz] ,

tragedy	of	all	surroundings	,
悲剧	的	全部	周围环境	,

伤痛带来的极度疲惫，战后的精疲力竭，以及周围一切的悲剧，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kraɪ][fɔːr; fər] [help] [ðæt] ['nevər] [kʌmz] ,

the	cries	of	those	who	cry	for	help	that	never	comes	,
这	哭泣	的	那些	WHO	哭	为了	帮助	那	绝不	来	,

那些呼救却无人回应的人们的哭喊声

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] [fɪr] [ʌv; əv][foʊ] [ænd; ənd]

a	passionate	longing	for	death	alternating	with	a	craven	fear	of	foe	and
一个	热情的	渴望	为了	死亡	交替	和	一个	懦夫	害怕	的	敌人	和

['wɑːndərɪŋ] [mə'rɔːdər] ,

wandering	marauder	,
漫游	掠夺者	,

对死亡的强烈渴望与对敌人和四处游荡的掠夺者的怯懦恐惧交替出现。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vʌltʃərz] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn]

and	above	all	,	the	horror	of	the	great	vultures	swinging	round	and	round	in
和	多于	全部	,	这	恐怖	的	这	伟大的	秃鹫	摇摆	圆形的	和	圆形的	在

['evər] ['kloʊzər] ['sɜːrkl] .

ever	closer	circles	.
曾经	更近	界	.

最令人毛骨悚然的是，巨大的秃鹫不停地盘旋，越转越近，场面极其恐怖。

['lɪt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːmp][ɔːr] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['haɪˌlændɚz] [æz; əz] [ðeɪ]

Little	of	the	pomp	or	ceremony	of	war	was	seen	by	the	Highlanders	as	they
小的	的	这	盛大场面	或者	仪式	的	战争	曾是	已见	经过	这	高地人	作为	他们

['mɑːtʃt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ɪn'trentʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

marched	that	morning	through	the	Turkish	entrenchments	at	the	head	of	the
行军	那	早晨	通过	这	土耳其	战壕	在	这	头	的	这

['brɪtɪʃ] [truːps] ,

British	troops	,
英国	军队	,

那天早上，高地人走在英军的最前面，穿过土耳其人的战壕，他们几乎没有看到任何战争的盛大场面或仪式。

[ðə; ði][fɜːrst]['redʒɪmənt][tuː; tə] ['entər] [sæmɑːə] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [sʌm; səm][sɪks] [wiːks]

the	first	regiment	to	enter	Samarrah	as	they	had	marched	some	six	weeks
这	第一的	团	到	进入	萨马拉	作为	他们	有	行军	一些	六	周

['ɜːrliər] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] ['entər] ['bægdæd] .

earlier	the	first	to	enter	Baghdad	.
早些时候	这	第一的	到	进入	巴格达	.

第一个进入萨马拉的团，因为他们大约六周前就已进入巴格达，成为第一个进入巴格达的团。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪlənd] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd] - [fɔːt]

Such	is	the	story	of	the	part	played	by	the	Highland	Regiment	in	this	hard	-	fought
这样的	是	这	故事	的	这	部分	玩	经过	这	高地	团	在	这	难的	-	战斗

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

这就是高地军团在这场艰苦卓绝的战斗中所扮演的角色的故事。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [teɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌredʒɪ'ment(ə)l]

but	though	I	have	told	the	tale	from	the	point	of	view	of	a	Regimental
但	尽管	我	有	讲述	这	故事	从	这	观点	的	看法	的	一个	团级

['ɑːfɪsər] ,

Officer	,
官	,

虽然我是以一名团级军官的视角讲述这个故事的，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

I	am	not	forgetful	of	the	deeds	of	others	.
我	是	不是	健忘	的	这	契约	的	其他的	.

我不会忘记别人的功绩。

[maɪ] [ɪn'devər] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [æz; əz][wʌn][mæn] [mi:ts]

My	endeavour	has	been	to	give	a	picture	of	events	as	one	man	meets
我的	努力	有	到过	到	给	一个	图片	的	活动	作为	一	男人	满足

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] ,

them	in	a	course	of	a	day's	fighting	,
他们	在	一个	课程	的	一个	天	斗争	,

我的目标是描绘一个人在一天战斗中经历的种种事件。

[nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [di:dz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] .

not	to	give	a	narrative	of	deeds	of	which	I	know	little	and	saw	nothing	.
不是	到	给	一个	叙述	的	契约	的	哪个	我	知道	小的	和	锯	没有什么	.

我不想叙述我知之甚少、甚至从未亲眼目睹的事迹。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [help] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gɜ:rkəz] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən][ænd; ənd] ,

But	of	the	gallant	help	given	by	the	Gurkhas	I	have	spoken	and	,
但	的	这	英勇	帮助	给定	经过	这	廓尔喀人	我	有	说	和	,

但是，我已经谈到了廓尔喀人提供的英勇援助，

['æftər][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][wɔ:r][bəuθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ɪn][ˌmesəpə'teimiə] ,

after	some	experience	of	war	both	in	France	and	in	Mesopotamia	,
后	一些	经验	的	战争	两个都	在	法国	和	在	美索不达米亚	,

在法国和美索不达米亚都经历过一些战争之后，

[aɪ][ˌeɪ di: 'di:][maɪ] ['testɪmoʊni] [tu:; tə][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜ:rvɪsɪz] ['rendərd] [baɪ][soʊ] ['meni]

I	add	my	testimony	to	the	value	of	the	loyal	services	rendered	by	so	many
我	添加	我的	见证	到	这	价值	的	这	忠诚	服务	渲染	经过	所以	许多

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪndiən] ['redʒɪmənts] ;

of	our	Indian	Regiments	;
的	我们的	印度	军团	;

我在此郑重声明，我们众多印度军团所作出的忠诚贡献是值得肯定的；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stænd][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [θru:'aʊt]

it	will	stand	to	their	honour	for	all	time	that	they	have	fought	throughout
它	将要	站立	到	他们的	荣誉	为了	全部	时间	那	他们	有	战斗	自始至终

[ði:z] ['jɪrz] [soʊ] ['breɪvli] [ænd; ənd][soʊ] ['feɪθfəli] .

these	years	so	bravely	and	so	faithfully	.
这些	年	所以	勇敢地	和	所以	忠实	.

他们多年来英勇忠诚地战斗，这将永远为他们赢得荣誉。

[wɔ:r][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['kɑ:mrædʃɪp] ,

War	is	a	noble	comradeship	,
战争	是	一个	高贵	同志情谊	,

战争是一种高尚的战友情谊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪz] [ðæt] [naʊ] [baɪnd][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɪl] [nɑ:t] ['i:zəli] [bi:; bi]

and	the	ties	that	now	bind	the	Indian	and	British	troops	will	not	easily	be
和	这	领带	那	现在	绑定	这	印度	和	英国	军队	将要	不是	容易地	是

['sɛvɚd] .

severed	.
切断	.

目前将印度和英国军队联系在一起的纽带不会轻易断裂。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['ɑ:fəsərz][ɪz] [ɪn'veriəbli] ['hæpi] ; ['dɪfəkəltɪz]

The	relationship	between	British	and	Indian	officers	is	invariably	happy	;	difficulties
这	关系	之间	英国	和	印度	警官	是	总是	快乐的	;	困难

[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [haʊ'evər] ,

of	language	,	however	,
的	语言	,	然而	,

英国和印度军官之间的关系通常都很融洽；然而，语言障碍仍然存在。

['sʌmtaɪmz] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hjuːmər] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæm'peɪn] .

sometimes	**give**	**a**	**little**	**humour**	**to**	**a**	**long**	**campaign**	**.**
有时	给	一个	小的	幽默	到	一个	长的	活动	.

有时可以在漫长的竞选活动中增添一些幽默元素。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst]['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [fɔːrmd] [ʌv; əv][bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

When	**I**	**was**	**first**	**given**	**command**	**of**	**a**	**Brigade**	**formed**	**of**	**both**	**British**	**and**
什么时候	我	曾是	第一的	给定	命令	的	一个	旅	形成	的	两个都	英国	和

['ɪndiən] [bə'tæljənz] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɪndiən] ['ɑːfɪsər] ,

Indian	**Battalions**	**I**	**made**	**a**	**point**	**of**	**speaking**	**to**	**each**	**Indian**	**officer**	**,**
印度	营	我	制成	一个	观点	的	请讲	到	每个	印度	官	,

当我第一次被任命为由英国和印度营组成的旅的指挥官时，我特意与每一位印度军官都进行了交谈。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	**saying**	**something**	**in**	**appreciation**	**of**	**his**	**services**	**.**
和	说	某物	在	欣赏	的	他的	服务	.

并表达对他的服务的感谢。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['siːniər] ['ɪndiən] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['iːstərn] ['kɑːmpləmɛnts] ,

To	**this**	**the**	**senior**	**Indian**	**officer**	**replied**	**with**	**the**	**usual**	**Eastern**	**compliments**	**,**
到	这	这	高级的	印度	官	回复	和	这	通常	东	赞美	,

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] : —

and	**then**	**added**	**:**	**—**
和	然后	额外	:	—

对此，那位印度高级军官以东方人惯用的恭维语回应，然后补充道：

" ['meni] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [iːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spɛəz] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]

"	**Many**	**Generals**	**have**	**come**	**to**	**see**	**us**	**,**	**but**	**each**	**usually**	**spares**	**us**	**but**
"	许多	将军们	有	来	到	看	我们	,	但	每个	通常	备件	我们	但

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ;

a	**couple**	**of**	**minutes**	**;**
一个	夫妻	的	分钟	;

“许多将军都来看望过我们，但每个人通常只给我们几分钟时间；

[juː; jʊ] , [ɪn][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ,

you	**,**	**in**	**your**	**kindness**	**,**
你	,	在	你的	仁慈	,

你，出于你的善良，

[hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd]

have	**spoken**	**to**	**each**	**of**	**us**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**and**	**we**	**shall**	**indeed**
有	说	到	每个	的	我们	为了	一半	一个	小时	和	我们	将	的确

[faɪt] ['breɪvli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

fight	**bravely**	**for**	**you**	**,**
斗争	勇敢地	为了	你	,

我们每个人都和你谈了半个小时，我们一定会为你英勇战斗。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl] ['dʒenrəlz] , [juː; jʊ] , [oʊ] [ˌbrɪgə'dɪr] , [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [lɔːŋ] ['maɪndɪd] .

for	**of**	**all**	**Generals**	**,**	**you**	**,**	**O**	**Brigadier**	**,**	**are**	**the**	**most**	**long**	**minded**	**.**
为了	的	全部	将军们	,	你	,	哦	准将	,	是	这	最多	长的	有思想	.

在所有将军中，准将您是最有远见的。

" [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

"	**AT**	**THE**	**FRONT**	**.**
"	在	这	正面	.

“在前线。”

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['trentʃɪz] .

THE	**REGIMENT**	**IN**	**THE**	**SAN**	**-**	**I**	**-**	**YAT**	**TRENCHES**	**.**
这	团	在	这	SAN	-	我	-	雅特	战壕	.

驻扎在桑伊亚特战壕的团。

['sɑːrdʒənt] ['bɪsɪt] [ænd; ənd] ['sɑːrdʒənt] ['mɜːrdɑːk] [bəuθ] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

Sergeant	**Bisset**	**and**	**Sergeant**	**Murdoch**	**both**	**killed**	**in**	**action**	**.**
军士	比塞特	和	军士	默多克	两个都	被杀	在	行动	.

比塞特中士和默多克中士均在战斗中阵亡。

[ðæt] ['eɪb(ə)l] [əd'mɪnɪstreɪtər] ['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['pəːsi] [el] . [kɑːks][ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['ærəb]

THAT	**ABLE**	**ADMINISTRATOR**	**GENERAL**	**SIR**	**PERCY**	**L**	**.**	**COX**	**AND**	**AN**	**INFLUENTIAL**	**ARAB**
那	有能力的	行政人员	一般的	先生	珀西	L	.	考克斯	和	一个	有影响	阿拉伯

[ʃeɪkʃiːk] .

SHEIKH	**.**
谢赫	.

那位能干的行政长官珀西·L·考克斯爵士将军和一位有影响力的阿拉伯酋长。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ɑːn]['eɪprəl] 20th , ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . ['stjuːət; 'stju-] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

On	**April**	**20th**	**,**	**Colonel**	**J**	**.**	**Stewart**	**took**	**over**	**the**	**command**	**of**	**the**	**Regiment**	**,**
在	四月	20th	,	上校	J	.	斯图尔特	采取	超过	这	命令	的	这	团	,

4月20日，J·斯图尔特上校接管了该团的指挥权。

[ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['wɔːxoʊp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪr] .

and	**Colonel**	**A**	**.**	**G**	**.**	**Wauchope**	**became**	**a**	**Brigadier**	**.**
和	上校	一个	.	G	.	沃乔普	成为	一个	准将	.

沃乔普上校晋升为准将。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]['kɜːrn(ə)l] ,

It	**was**	**a**	**great**	**blow**	**to**	**the**	**Regiment**	**to**	**lose**	**their**	**Colonel**	**,**
它	曾是	一个	伟大的	吹	到	这	团	到	失去	他们的	上校	,

失去上校对团来说是一个沉重的打击。

[ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [mæn] ['kʌmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ;

and	**very**	**difficult**	**for**	**any**	**other**	**man**	**coming**	**after**	**him**	**;**
和	非常	难的	为了	任何	其他	男人	未来	后	他	;

对于他之后的任何人来说，这都是非常困难的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] ['kɜːrn(ə)l] [pruːvd] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]

but	**the**	**new**	**Colonel**	**proved**	**a**	**worthy**	**successor**	**to**	**the**	**old**	**and**	**the**
但	这	新的	上校	已证实	一个	值得	接班人	到	这	老的	和	这

['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['hævɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [men] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɑːrd] [ɪts] ['ɪntrəsts]

Regiment	**was**	**fortunate**	**in**	**having**	**two**	**such**	**men**	**in**	**succession**	**to**	**guard**	**its**	**interests**
团	曾是	幸运	在	拥有	二	这样的	男人	在	演替	到	警卫	它是	兴趣

[ænd; ənd][ɪts] ['ɑːnər] .

and	**its**	**honour**	**.**
和	它是	荣誉	.

但新上校证明自己是老上校的合格继任者，该团很幸运能够连续有两位这样的人来捍卫其利益和荣誉。

[mʌnθs] ['leɪtər] [wen] [aɪ] [kən'grætjuleitid] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld]

Months	**later**	**when**	**I**	**congratulated**	**the**	**General**	**on**	**the**	**successes**	**of**	**his**	**old**
几个月	之后	什么时候	我	恭喜	这	一般的	在	这	成功	的	他的	老的

['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][prə'moʊʃ(ə)n] ,

Regiment	**and**	**on**	**his**	**promotion**	**,**
团	和	在	他的	晋升	,

几个月后，当我祝贺将军在他以前的部队取得的成功以及他晋升时，

[hiː; hi] [sed] , " [jes] , [jes] , [biː] . , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] ['splendɪd] ,

he	**said**	**,**	**"**	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**B**	**.**	**,**	**the**	**Regiment**	**was**	**splendid**	**,**
他	说	,	"	是的	,	是的	,	B	.	,	这	团	曾是	灿烂	,

他说："是的，是的，B，这个团非常出色。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [tuː] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər]

but	I	am	not	too	sure	that	the	other	matter	is	altogether	a	matter	for
但	我	是	不是	也	当然	那	这	其他	事情	是	共	一个	事情	为了

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

congratulation	.
恭喜	.

但我不太确定另一件事是否真的值得祝贺。

" [aɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

"	I	felt	certain	that	had	it	been	left	to	his	own	choice	he	would	have
"	我	毛毡	肯定	那	有	它	到过	左边	到	他的	自己的	选择	他	会	有

[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['haɪˌlændɝz] [ðæn; ðən] [ək'sept] ['eni] ['haɪər] [kə'mænd] .

preferred	to	remain	with	his	Highlanders	than	accept	any	higher	command	.
首选	到	保持	和	他的	高地人	比	接受	任何	更高	命令	.

“我确信，如果由他自己选择，他宁愿留在他的高地人部队，也不愿接受任何更高的指挥权。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [sæmɑːə] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪntər] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]

With	the	capture	of	Samarrah	it	can	be	said	that	the	winter	campaign	of
和	这	捕获	的	萨马拉	它	能	是	说	那	这	冬天	活动	的

\- - - [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

1916	-	1917	came	to	an	end	.
-	-	-	来了	到	一个	结尾	.

萨马拉的陷落标志着1916-1917年冬季战役的结束。

[wiː; wi] [held] [ðə; ði] [reɪl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægdæd] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌsɪks'tiːn]

We	held	the	rail	head	of	the	Baghdad	railway	and	had	captured	sixteen
我们	握住	这	轨	头	的	这	巴格达	铁路	和	有	捕获	十六

[ləʊkə'məʊtɪvz] ,

locomotives	,
机车	,

我们控制了巴格达铁路的终点站，并缴获了十六台机车。

\- [trʌks] [ænd; ənd] [tuː] [bɑːdʒz] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

224	trucks	and	two	barges	of	ammunition	.
-	卡车	和	二	驳船	的	弹药	.

224辆卡车和两艘驳船装载弹药。

[ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

Already	at	the	end	of	April	,
已经	在	这	结尾	的	四月	,

早在四月底，

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['sʌmər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

the	heat	of	the	coming	summer	which	was	to	prove	the	hottest	on	record
这	热	的	这	未来	夏天	哪个	曾是	到	证明	这	最热门	在	记录

[kʊd; kəd][biː; bi] [felt] ,

could	be	felt	,
可以	是	毛毡	,

即将到来的夏季酷热难耐，而事实证明，这将是有记录以来最热的夏季，这一点人们已经能感受到。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪn] [ðæt] [mʌnθ] [riːtʃt] 114° [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	the	thermometer	in	that	month	reached	114°	in	the	shade	.
和	这	温度计	在	那	月	达到	114°	在	这	阴影	.

当月，阴凉处的温度计读数达到了 114 度。

[ðə; ði]

The
这

这

['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ['præktɪkli] ['oʊvər] ,

actual	fighting	was	for	the	time	being	practically	over	,
实际的	斗争	曾是	为了	这	时间	存在	几乎	超过	,

实际战斗暂时告一段落。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sæmɑ:ə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [əd'vænst] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]

and	it	was	decided	that	Samarrah	should	be	our	advanced	position	on	the
和	它	曾是	决定	那	萨马拉	应该	是	我们的	先进的	位置	在	这

['taigris] .

Tigris	.
底格里斯河	.

于是决定将萨马拉作为我们在底格里斯河上的前进据点。

[ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [kə'menst] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [wʌn] ,

Preparations	were	at	once	commenced	to	make	the	position	a	strong	one	,
准备工作	是	在	一次	开始	到	制作	这	位置	一个	强的	一	,

立即开始着手准备，以巩固这一地位。

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][hoʊld][ʌp] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv][ɪn] [vju:] ;

and	sufficient	to	hold	up	any	attack	which	the	enemy	might	have	in	view	;
和	充足的	到	抓住	向上	任何	攻击	哪个	这	敌人	可能	有	在	看法	;

足以抵挡敌人可能发动的任何进攻；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmər] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɜ:ks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'gresɪv]

but	the	summer	coming	on	the	Turks	were	not	anxious	to	be	aggressive
但	这	夏天	未来	在	这	土耳其人	是	不是	焦虑的	到	是	挑衅的

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][moʊst] [əd'vænst] [pə'ziʃənz] [sʌm; səm][faɪv][ɔ:r][sɪks][maɪlz] ['fɜ:rðər] [ʌp][ðə; ði]

and	took	up	their	most	advanced	positions	some	five	or	six	miles	further	up	the
和	采取	向上	他们的	最多	先进的	职位	一些	五	或者	六	英里	更远	向上	这

['taigris] .

Tigris	.
底格里斯河	.

但随着夏季的到来，土耳其人并不急于发动进攻，而是将他们最前沿的阵地部署在了底格里斯河上游五六英里处。

[ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz] ['kɑ:nsɪkwentli] [pæst] ['ʌndər] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæn; ðən][ɪn]

The	summer	was	consequently	passed	under	much	more	pleasant	conditions	than	in
这	夏天	曾是	最后	通过了	在下面	很多	更多的	令人愉快的	状况	比	在

- .

1916	.
-	.

因此，今年的夏天比 1916 年要宜人得多。

[ðə; ði] ['tɜ:ks] ['bi:ɪŋ] [fɑ:r] ['dɪstənt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] ['græntɪd] [ə; eɪ]

The	Turks	being	far	distant	a	number	of	officers	and	men	were	granted	a
这	土耳其人	存在	远的	遥远	一个	数字	的	警官	和	男人	是	的确	一个

['mʌnθs] [li:v] [tu:; tə]['ɪndiə] ;

month's	leave	to	India	;
月份	离开	到	印度	;

由于土耳其人距离遥远，一些军官和士兵获准前往印度休假一个月；

[tents] , ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ænd; ənd] ['kʌmfəts] [wɜ:r; wər]['plentɪf(ə)l] .

tents	,	rations	and	comforts	were	plentiful	.
帐篷	,	口粮	和	舒适	是	丰富	.

帐篷、口粮和生活用品都很充足。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hi:t] ,

The	Regiment	was	at	full	strength	and	,	despite	the	heat	,
这	团	曾是	在	满的	力量	和	,	尽管	这	热	,

该团兵力充足，尽管天气炎热，

[ðə; ði] [men] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [helθ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmər] .

the	men	maintained	their	health	throughout	the	summer	.
这	男人	维持	他们的	健康	自始至终	这	夏天	.

整个夏天，这些男士们都保持了良好的健康状态。

[ðə; ði] [meɪn] [tæsk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

The	main	task	was	the	digging	of	several	lines	of	trenches	in	front	of	the	old
这	主要的	任务	曾是	这	挖掘	的	一些	线条	的	战壕	在	正面	的	这	老的

['sɪti] [ʌv; əv] [sæmɑːə] ,

city	of	Samarrah	,
城市	的	萨马拉	,

主要任务是在萨马拉老城前挖掘几道壕沟。

[bʌt; bət] ['treɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [kən'tɪnjuəsli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [maɪt] [biː; bi] ['redi]

but	training	was	carried	on	continuously	so	that	the	Regiment	might	be	ready
但	训练	曾是	携带	在	持续	所以	那	这	团	可能	是	准备好

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [wət'evər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [koʊld]

as	always	for	whatever	operations	were	to	take	place	in	the	coming	cold
作为	总是	为了	任何	运营	是	到	拿	地方	在	这	未来	寒冷的

['weðər] .

weather	.
天气	.

但训练一直在持续进行，以便该团能够像往常一样做好准备，应对即将到来的寒冷天气中可能发生的任何行动。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [naʊ] [spent] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] ,

The	Battalion	had	now	spent	nearly	two	years	in	Mesopotamia	,
这	营	有	现在	花费	几乎	二	年	在	美索不达米亚	,

该营已经在美索不达米亚待了将近两年了。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [huː] ['lændɪd] [nɑːt] [tuː] ['hʌndrəd] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz]

and	of	the	thousand	who	landed	not	two	hundred	remained	,	and	of	these
和	的	这	千	WHO	登陆	不是	二	百	剩余	,	和	的	这些

['meni] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] .

many	had	been	wounded	.
许多	有	到过	受伤	.

登陆的一千多人中，只剩下不到两百人，而且这些人中许多人都受了伤。

[wʌt] ['kɔntræsts] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] ['ɔːfər] .

What	contrasts	the	two	years	offer	.
什么	对比	这	二	年	提供	.

这两年有哪些不同之处?

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪriəd] [wʌn] ['efərt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ə'nʌðər] ,

In	the	first	period	one	effort	succeeded	another	,
在	这	第一的	时期	一	努力	成功了	其他	,

第一阶段，一项努力接连取得了另一项努力的成功。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['treɪnɪŋ] [nɔːr] ['vælər] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skeɪlz] ,

but	neither	training	nor	valour	were	sufficient	to	redress	the	balance	of	the	scales	,
但	两者都不	训练	也不	勇气	是	充足的	到	纠正	这	平衡	的	这	秤	,

但无论是训练还是勇气都无法扭转这种局面。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] ['evri] ['sækrɪfaɪs] ['kʌt] [fel] .

and	despite	every	sacrifice	Kut	fell	.
和	尽管	每一个	牺牲	库特	跌倒	.

尽管做出了种种牺牲，库特还是倒下了。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [mʌnθs] [wen] [wiː; wi] [held] [sæn] - [aɪ] - [jæt] , [wen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fjuː] [men]

Then	came	the	months	when	we	held	San	-	i	-	yat	,	when	there	were	few	men
然后	来了	这	几个月	什么时候	我们	握住	圣	-	我	-	雅特	,	什么时候	那里	是	很少	男人

[ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] ['duːtiz] ,

and	arduous	duties	,
和	艰巨	职责	,

随后便是我们举行萨尼雅特会议的几个月，那时人手不足，任务繁重。

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd] [noʊ] ['kʌmfərt] .

intolerable	heat	and	no	comfort	.
无法容忍	热	和	不	舒适	.

酷热难耐，毫无舒适可言。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['viktəriz] ,

The	spring	of	the	second	year	was	marked	by	a	succession	of	victories	,
这	春天	的	这	第二	年	曾是	标记	经过	一个	演替	的	胜利	,

第二年春天，球队取得了一连串的胜利。

[ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənts] [fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ['memə… [ðə; ði] ['fɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [sæn] - [aɪ] - [jæt] , [ðə; ði]

and	achievements	for	all	time	memorable	;	the	forcing	of	San	-	i	-	yat	,	the
和	成就	为了	全部	时间	难忘	;	这	强制	的	圣	-	我	-	雅特	,	这

['entri] [tuː; tə] ['bægdæd] , [ðə; ði]

entry	to	Baghdad	,	the
入口	到	巴格达	,	这

以及永载史册的成就：攻占萨尼雅特、进入巴格达、

['bætlz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv]

battles	of	Mushaidie	and	Istabulat	;	and	finally	the	last	few	months	of
战斗	的	-	和	-	;	和	最后	这	最后的	很少	几个月	的

[kəm'pærətɪv] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] .

comparative	peace	and	plenty	.
比较	和平	和	很多	.

穆沙伊迪战役和伊斯塔布拉特战役；以及最后几个月相对和平富足的时期。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [tuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ʃoʊd] [ɪt'self] [truː]

Throughout	the	two	years	the	indomitable	spirit	of	the	Battalion	showed	itself	true
自始至终	这	二	年	这	不屈不挠	精神	的	这	营	显示	本身	真的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

to	the	finest	traditions	of	the	Regiment	,
到	这	最好的	传统	的	这	团	,

在这两年里，该营展现了不屈不挠的精神，忠实地传承了该团最优秀的传统。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['weðər] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [sə'vaɪvəz] ['faɪtɪŋ]

and	it	is	open	to	question	whether	memory	of	the	hundred	survivors	fighting
和	它	是	打开	到	问题	无论	记忆	的	这	百	幸存者	斗争

[ðer; ðər] [wei] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['trentʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] 21st [ʌv; əv] ['dʒænjueri] ,

their	way	back	from	the	Turkish	trenches	on	the	21st	of	January	,
他们的	方式	后退	从	这	土耳其	战壕	在	这	21st	的	一月	,

人们是否还记得1月21日从土耳其战壕中奋力反击的百名幸存者，这一点值得商榷。

[dʌz] [nɑːt] [ɪk'stɔːrt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kʌmpəniz] ,

does	not	extort	as	much	admiration	as	the	memory	of	the	three	companies	,
做	不是	勒索	作为	很多	钦佩	作为	这	记忆	的	这	三	公司	,

但它所唤起的敬仰之情，远不及人们对这三家公司的记忆。

['æftər] - ['aʊərz] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['faɪtɪŋ] , ['tʃɑːdʒiŋ] [æt; ət]

after	30	hours	of	continuous	marching	and	successful	fighting	,	charging	at
后	-	小时	的	连续的	行军	和	成功的	斗争	,	收费	在

['mɪdnaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] - .

midnight	into	the	station	at	Mushaidie	.
午夜	进入	这	车站	在	-	.

经过 30 小时的持续行军和成功战斗，午夜时分冲进穆沙伊迪车站。

['sʌməri]
Summary
概括

概括

[ʌv; əv] ['ɑːfɪsər] ['kæʒuəltiz]
of Officer Casualties
的 官 伤亡

军官伤亡

['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] 2nd ['biː'ɛn] .
suffered by the 2nd Bn .
遭受 经过 这 2nd 班 .

第2营遭受的损失。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] ,
during its service in Mesopotamia ,
期间 它是 服务 在 美索不达米亚 ,

在美索不达米亚服役期间，

[dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə] [meɪ] - .
July 1916 to May 1917 .
七月 - 到 可能 - .

1916年7月至1917年5月。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] - [ɪn'kluːdz] ['kæptɪn] ['dʌŋkən] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] .
Killed in Action 16 Includes Captain Duncan , R . A . M . C . , and 2 / Lieut .
被杀 在 行动 - 包括 队长 邓肯 , 拉 . 一个 . M . C . , 和 2 / 中尉 .

阵亡人数 16 人，包括皇家陆军医疗队上尉邓肯和少尉。

[ə; eɪ] . [iː] . [sin'klɛə] .
A . E . Sinclair .
一个 . E . 辛克莱 .

AE·辛克莱。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wuːndz] [eɪt] . . .
Died from wounds 8 . . .
死亡 从 伤口 8 . . .

因伤势过重死亡 8...

[daɪd] [frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [wʌn] . . .
Died from disease 1 . . .
死亡 从 疾病 1 . . .

死于1号疾病.....

['mɪsɪŋ] [ˌtuː'tuː] ['kæptɪn] [diː] . [siː] . ['hæmɪltən] ['dʒɑːnˌstoʊn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [eɪtʃ] . [ef] .
Missing 2 Captain D . C . Hamilton Johnstone and 2 / Lieut . H . F .
丢失的 2 队长 D . C . 汉密尔顿 约翰斯通 和 2 / 中尉 . H . F .
['fɔrəstɚ] .
Forrester .
弗雷斯特 .

失踪人员：DC Hamilton Johnstone 上尉和 HF Forrester 少尉。

[bəuθ] ['wuːndɪd] .
Both wounded .
两个都 受伤 .

两人均受伤。

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][wʌn][ˌtuː'tuː] / [lɛf'tɛnənt] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['kwaɪn] .
Prisoners of War 1 2 / Lieut . A . H . Quine .
囚犯 的 战争 1 2 / 中尉 . 一个 . H . 奎因 .

战俘 1 2/中尉 AH Quine。

['wuːndɪd]	[ɪn]['ækʃ(ə)n]	-	[ɪn'kluːdz]	['ɑːfəsərz]	['wuːndɪd]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	,	[iːtʃ]	[ə'keɪʒn]	['biːɪŋ]
Wounded	**in**	**Action**	**42**	**Includes**	**officers**	**wounded**	**more**	**than**	**once**	**,**	**each**	**occasion**	**being**
受伤	在	行动	-	包括	警官	受伤	更多的	比	一次	,	每个	场合	存在

['kaʊntɪd]	['seprətli]	.
counted	**separately**	**.**
计数	分别地	.

战斗中受伤 42 包括多次受伤的军官，每次受伤都单独计算。

[dʌz]	[nɑːt]	[ɪn'kluːd]	['keɪsɪz]	[wer]	['ɑːfəsərz]	[hæv; həv]	['sʌbsɪkwəntli]	[daɪd]	[frʌm; frəm]	['wuːndz]	.
Does	**not**	**include**	**cases**	**where**	**officers**	**have**	**subsequently**	**died**	**from**	**wounds**	**.**
做	不是	包括	案例	在哪里	警官	有	随后	死亡	从	伤口	.

不包括警员因伤重不治身亡的案件。

['ɪnˌvælɪdɪd]	[tuː; tə]	['ɪndiə]	-
Invalided	**to**	**India**	**50**
无效	到	印度	-

因伤残退役至印度 50

[æz; əz]	[ə'bʌv]	,	[ɪn'kluːdz]	['instənsiz]	[ʌv; əv]	[in'vælidɪŋ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	[æz; əz]	['seprət]	['aɪtəmz]	.
As	**above**	**,**	**includes**	**instances**	**of**	**invaliding**	**more**	**than**	**one**	**as**	**separate**	**items**	**.**
作为	多于	,	包括	实例	的	无效	更多的	比	一	作为	分离	项目	.

如上所述，包括将多个项目作为单独的项目判定为无效的情况。

['ɔːlsoʊ]	[ɪn'kluːdz]	[ɔːl]	['keɪsɪz]	[ʌv; əv]	['ɑːfəsərz]	['wuːndɪd]	[huː]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	['kɑːnsɪkwens]	[ˌðer'ʌv]	['ɪnˌvælɪdɪd]
Also	**includes**	**all**	**cases**	**of**	**officers**	**wounded**	**who**	**were**	**in**	**consequence**	**thereof**	**invalided**
还	包括	全部	案例	的	警官	受伤	WHO	是	在	结果	其中	无效

.

:

.

也包括所有因伤致残的军官。

['diːteɪlz]	[ʌv; əv]	['ɑːfɪsər]	['kæʒuəltiz]
Details	**of**	**Officer**	**Casualties**
细节	的	官	伤亡

警员伤亡详情

[ɪn]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt]	['bætlz]	.
in	**important**	**battles**	**.**
在	重要的	战斗	.

在重要战役中。

[kɪld]	[ɪn]['ækʃ(ə)n]	.
Killed	**in**	**action**	**.**
被杀	在	行动	.

阵亡。

[daɪd]	[frʌm; frəm]	['wuːndz]	.
Died	**from**	**wounds**	**.**
死亡	从	伤口	.

因伤重不治身亡。

['wuːndɪd]	.
Wounded	**.**
受伤	.

受伤。

['mɪsɪŋ]	[piː]	.	[ʌv; əv]	['dʌbljuː]	.
Missing	**P**	**.**	**of**	**W**	**.**
丢失的	P	.	的	W	.

缺少 P. of W.

7th ['dʒænjueri] , - [θri:] . . - . . . .
7th January , 1916 3 . . 16 . . . .
7th 一月 , - 3 . . - . . . .

1916年1月7日 3 .. 16 .. ..

21st ['dʒænjueri] , - [ˌtu:'tu:] . . [θri:][wʌn] . .
21st January , 1916 2 . . 3 1 . .
21st 一月 , - 2 . . 3 1 . .

1916年1月21日 2 .. 3 1 ..

22nd ['eɪprəl] , - [faɪv] . . [ˌtu:'tu:][wʌn] . .
22nd April , 1916 5 . . 2 1 . .
22nd 四月 , - 5 . . 2 1 . .

1916年4月22日 5 .. 2 1 ..

14th [mɑ:rtʃ] , - [wʌn][fɔ:r][faɪv] . . . .
14th March , 1917 1 4 5 . . . .
14th 行进 , - 1 4 5 . . . .

1917年3月14日 1 4 5 .. ..

21st ['eɪprəl] , - [ˌtu:'tu:][θri:][fɔ:r] . . [wʌn]
21st April , 1917 2 3 4 . . 1
21st 四月 , - 2 3 4 . . 1

1917年4月21日 2 3 4 .. 1

['toʊt(ə)l] - ['sɛvən] - [ˌtu:'tu:][wʌn]
TOTAL 13 7 30 2 1
全部的 - 7 - 2 1

总计 13 7 30 2 1

[lɪst]
List
列表

列表

[ʌv; əv] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [bə'tæliən]
of Officers who served with the 2nd Battalion
的 警官 WHO 服务 和 这 2nd 营

曾在第二营服役的军官

[ɪn][ˌmesəpə'teimiə] , - - - .
in Mesopotamia , 1916 - 17 .
在 美索不达米亚 , - - - .

1916-1917 年在美索不达米亚。

[brɪg] . - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['wɔ:xoʊp] , [si:] . [em] . [dʒi:] . , [di:] . [es] . [oʊ] .
Brig . - General A . G . Wauchope , C . M . G . , D . S . O .
布里格 . - 一般的 一个 . G . 沃乔普 , C . M . G . , D . S . 哦 .

AG 沃科普准将、CMG、DSO

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 16th January , 1916 .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 9th [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 9th May , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 9th 可能 , - .

1916年5月9日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 18th [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 18th May , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 18th 可能 , - .

1916 年 5 月 18 日，在巴士拉下船。

[tuː; tə][biː; bi]['biː'tiː] . - ['ɛl'tiː] . - ['kɜːrn(ə)l] , 2nd [dʒuːn] , - .
To be Bt . - Lt . - Colonel , 2nd June , 1916 .
到 是 丁基 . - 中尉 . - 上校 , 2nd 六月 , - .

1916年6月2日晋升为中校。

[prə'moʊʃ(ə)n][tuː; tə][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər]['ænti] - ['deɪtɪd][tuː; tə] 15th [sep'tembər] - .
Promotion to rank of Major ante - dated to 15th September 1914 .
晋升 到 秩 的 主要的 赌注 - 日期 到 15th 九月 - .

晋升少校军衔的日期提前至 1914 年 9 月 15 日。

(['lʌndən] ['gɑːz, 'gæz] . , ['deɪtɪd] 14th [sep'tembər] , -) .
(London Gaz . , dated 14th September , 1916) .
(伦敦 加兹 . , 日期 14th 九月 , -) .

（伦敦公报，1916 年 9 月 14 日）

[tuː; tə][biː; bi]['biː'tiː] . - ['kɜːrn(ə)l] , 23rd [dɪ'sembər] , - .
To be Bt . - Colonel , 23rd December , 1916 .
到 是 丁基 . - 上校 , 23rd 十二月 , - .

1916年12月23日晋升为上校。

[ə'suːmd] [kə'mænd] , [brɪ'geɪd] . 20th ['eɪprəl] , - .
Assumed Command , Brigade . 20th April , 1917 .
假定 命令 , 旅 . 20th 四月 , - .

1917年4月20日，接管旅指挥权。

[tuː; tə][biː; bi][ˌbiː'diː'iː] . [kə'mændər] , 11th [meɪ] , - .
To be Bde . Commander , 11th May , 1917 .
到 是 布德 . 指挥官 , 11th 可能 , - .

1917年5月11日，晋升为旅长。

['kɜːrn(ə)l][dʒeɪ] . ['stjuːət; 'stju-] .
Colonel J . Stewart .
上校 J . 斯图尔特 .

J·斯图尔特上校。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 26th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Devonport , 26th December , 1916 .
启航 , 德文波特 , 26th 十二月 , - .

1916年12月26日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 21st [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 21st March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 21st 行进 , - .

1917 年 3 月 21 日在巴士拉下船。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] . - ['ɛl'tiː] . - [kɑːl] .
To be A . - Lt . - Col .
到 是 一个 . - 中尉 . - 上校 .

晋升为中校

[waɪlst] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] - .
whilst Commanding a Battn .
而 指挥 一个 - .

在指挥一个营期间。

5th [meɪ] , - .
5th May , 1917 .
5th 可能 , - .

1917年5月5日。

['meɪdʒər][tiː] . [dʒiː] . [ef] . ['kɑːkrən] .
Major T . G . F . Cochrane .
主要的 T . G . F . 科克伦 .

主要 TGF Cochrane。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 16th January , 1916 .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 27th ['ɔːgəst] , - .
Re - embarked , Bombay , 27th August , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 27th 八月 , - .

1916年8月27日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 2nd [sep'tembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd September , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 九月 , - .

1916 年 9 月 2 日，在巴士拉下船。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] / ['meɪdʒər] [waɪlst] 2nd [ɪn] [kə'mænd] , 14th [sep'tembər] , - .
To be A / Major whilst 2nd in Command , 14th September , 1916 .
到 是 一个 / 主要的 而 2nd 在 命令 , 14th 九月 , - .

1916年9月14日，晋升少校，担任副指挥官。

[rɪ'lɪŋkwɪʃiz] [ə'bʌv] , 15th ['eɪprəl] , - .
Relinquishes above , 15th April , 1917 .
放弃 多于 , 15th 四月 , - .

以上内容于 1917 年 4 月 15 日放弃。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] / ['meɪdʒər][ɑːn][eɪtʃ] . [kjuː] . [ʌv; əv][ə; eɪ] - . , 15th [meɪ] , - .
To be A / Major on H . Q . of a Battn . , 15th May , 1917 .
到 是 一个 / 主要的 在 H . 问 . 的 一个 - . , 15th 可能 , - .

1917年5月15日，晋升为营部副少校。

['meɪdʒər][diː] . [siː] . ['hæmɪltən] - ['dʒɑːnˌstoʊn] .
Major D . C . Hamilton - Johnstone .
主要的 D . C . 汉密尔顿 - 约翰斯通 .

DC Hamilton-Johnstone 少校。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[tu:; tə][bi:; bi] ['tɛmpi] .
To be Tempy .
到 是 临时工 .

临时工。

['meɪdʒər] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Major , 7th January , 1916 .
主要的 , 7th 一月 , - .

少校，1916年1月7日。

['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] , 21st - 22nd ['dʒænjueri] , - .
Wounded and Missing , 21st - 22nd January , 1916 .
受伤 和 丢失的 , 21st - 22nd 一月 , - .

1916年1月21日至22日受伤和失踪人员名单。

['meɪdʒər][si:] . [ɑ:r] . [bi:] . ['hendərsən] .
Major C . R . B . Henderson .
主要的 C . 拉 . B . 亨德森 .

CRB Henderson少校。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 26th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 26th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 26th 十二月 , - .

1915年12月26日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 26th ['dʒænjueri] , - .
Disembarked , Basrah , 26th January , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 26th 一月 , - .

1916 年 1 月 26 日，在巴士拉下船。

[prə'moʊtɪd] ['meɪdʒər] , 8th ['dʒænjueri] , - .
Promoted Major , 8th January , 1916 .
推广 主要的 , 8th 一月 , - .

1916年1月8日晋升少校。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 14th ['eɪprəl] , - .
Invalided to India , 14th April , 1916 .
无效 到 印度 , 14th 四月 , - .

1916年4月14日，因伤残被遣送回印度。

['tenjər] [ʌv; əv]['ædʒət] .
Tenure of Adjt .
任期 的 形容词 .

副手任期

[ɪk'spaɪərd] , 4th ['dʒænjueri] , - .
expired , 4th January , 1917 .
已到期 , 4th 一月 , - .

已于 1917 年 1 月 4 日到期。

['meɪdʒər][ðə; ði] [rev] . ['ændru:] [mək'fɑ:lin] .
Major The Rev . Andrew MacFarlane .
主要的 这 牧师 . 安德鲁 麦克法兰 .

安德鲁·麦克法兰牧师少校。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['meɪdʒər][ðə; ði] [ɑ:n] . [ɑ:r] . [ti:] . [si:] . ['mɜ:rri] .
Major The Hon . R . T . C . Murray .
主要的 这 尊敬的 . 拉 . T . C . 默里 .

尊敬的RTC Murray少校。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 10th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 10th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 10th 二月 , - .

1916年2月10日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 14th March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 14th 行进 , - .

1916 年 3 月 14 日，在巴士拉下船。

[tu:; tə] ['ɪndiə] [fɔ:r; fər] ['du:ti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kju:] . , 3rd ['eɪprəl] , - .
To India for duty with A . H . Q . , 3rd April , 1916 .
到 印度 为了 责任 和 一个 . H . 问 . , 3rd 四月 , - .

1916年4月3日，前往印度陆军总部服役。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)
第6/9页

['kæptɪn] [dʒeɪ] . ['ændərsn] .
Captain J . Anderson .
队长 J . 安德森 .

J·安德森上尉。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[tu:; tə][bi:; bi]['hoʊni] .
To be Hony .
到 是 蜂蜜 .

成为 Hony。

['kæptɪn] , 3rd [dʒu:n] , - .
Captain , 3rd June , 1916 .
队长 , 3rd 六月 , - .

上尉，1916年6月3日。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bɑ:rˌstoʊ] , [em] . [si:] .
Captain J . A . Barstow , M . C .
队长 J . 一个 . 巴斯托 , M . C .

巴斯托上尉，MC

[im'bɑ:kt] , ['devənˌpɔ:t] , 11th [dʒʊ'laɪ] , - .
Embarked , Devonport , 11th July , 1916 .
启航 , 德文波特 , 11th 七月 , - .

1916年7月11日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 10th ['ɔ:gəst] , - .
Disembarked , Basrah , 10th August , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 10th 八月 , - .

1916 年 8 月 10 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 21st April , 1917 .
受伤 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日，在战斗中负伤。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [i:] . [bler] .
Captain A . E . Blair .
队长 一个 . E . 布莱尔 .

AE Blair 上尉。

[im'bɑ:kt] , ['devənˌpɔ:t] , 10th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 10th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 10th 二月 , - .

1916年2月10日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 14th March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 14th 行进 , - .

1916 年 3 月 14 日，在巴士拉下船。

['kæptɪn] [eɪtʃ] . [dʒɑ:n] ['blæmpi:d] .
Captain H . John Blampied .
队长 H . 约翰 布拉姆比德 .

H·约翰·布兰皮德上尉。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 7th [dʒu:n] , - .
Embarked , Devonport , 7th June , 1916 .
启航 , 德文波特 , 7th 六月 , - .

1916年6月7日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 4th [dʒʊ'laɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 4th July , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 4th 七月 , - .

1916年7月4日，在巴士拉下船。

[tu:; tə][bi:; bi] ['əst] .
To be Asst .
到 是 助理 .

担任助理

['sensər] , 28th ['dʒænjueri] , - .
Censor , 28th January , 1917 .
审查 , 28th 一月 , - .

审查员，1917 年 1 月 28 日。

[tu:; tə][bi:; bi] ['sensər] , [aɪ] . [i:] . [ef] . " [di:] " , 1st ['eɪprəl] , - .
To be Censor , I . E . F . " D " , 1st April , 1917 .
到 是 审查 , 我 . E . F . " D " , 1st 四月 , - .

1917 年 4 月 1 日，IEF“D”审查员。

['kæptɪn] [ɑ:r] . [eɪtʃ] . [kreɪk] ([ə'tætʃt]) .
Captain R . H . Crake (Attached) .
队长 拉 . H . 克雷克 (随附的) .

RH Crake 上尉（附注）。

[held] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˌbi:'ti:'ɛn] . ['dʊrɪŋ] ['lætər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .
Held command of Btn . during latter portion of January , 1916 .
握住 命令 的 按钮 . 期间 后者 部分 的 一月 , - .

1916 年 1 月下旬担任营长。

['kæptɪn] [pi:] . [dʒi:] . ['ɛgɜ·tən] .
Captain P . G . Egerton .
队长 P . G . 埃格顿 .

队长PG·埃格顿。

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 30th [dʒu:n] , - .
Posted to the Battalion , 30th June , 1917 .
发布 到 这 营 , 30th 六月 , - .

1917年6月30日调入该营。

['kæptɪn]
Captain
队长

队长

[si:] . [di:] . [ʒɪl'mʊr] , [em] . [si:] .
C . D . Gilmour , M . C .
C . D . 吉尔摩 , M . C .

CD Gilmour，主持人

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , Devonport , 20th January , 1916 .
启航 , 德文波特 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 21st ['februeri] , - .
Disembarked , Basrah , 21st February , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 21st 二月 , - .

1916 年 2 月 21 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 22nd April , 1916 .
受伤 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 2nd [meɪ] , - .
Invalided to India , 2nd May , 1916 .
无效 到 印度 , 2nd 可能 , - .

1916年5月2日，因伤残被遣送回印度。

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] , 11th [dʒu:n] , - .
To England , 11th June , 1916 .
到 英格兰 , 11th 六月 , - .

1916年6月11日致英国。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] , 22nd [dɪ'sembər] , - .
Awarded the Military Cross , 22nd December , 1916 .
获奖 这 军队 叉 , 22nd 十二月 , - .

1916年12月22日获颁军事十字勋章。

['kæptɪn] [ə; eɪ] . [em] . [gri:v] .
Captain A . M . Grieve .
队长 一个 . M . 哀悼 .

上尉AM Grieve。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 5th [dʒʊ'laɪ] , - .
Invalided to India , 5th July , 1916 .
无效 到 印度 , 5th 七月 , - .

1916年7月5日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 27th [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 27th May , 1917 .
关于 - 启航 , 孟买 , 27th 可能 , - .

1917年5月27日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 4th [dʒu:n] , - .
Disembarked , Basrah , 4th June , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 4th 六月 , - .

1917 年 6 月 4 日，在巴士拉下船。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [bi:] . [es] . ['hɔ:ldein] .
Captain J . B . S . Haldane .
队长 J . B . S . 霍尔丹 .

JBS·霍尔丹上尉。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['februeri] , - .
Wounded in Action , 22nd February , 1917 .
受伤 在 行动 , 22nd 二月 , - .

1917年2月22日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 19th [mɑ:rtʃ] , - .
Invalided to India , 19th March , 1917 .
无效 到 印度 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，因伤残被遣送回印度。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [en] . ['ɪŋglɪs] .
Captain J . N . Inglis .
队长 J . N . 英格利斯 .

JN Inglis 上尉。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , Devonport , 20th January , 1916 .
启航 , 德文波特 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 21st ['februeri] , - .
Disembarked , Basrah , 21st February , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 21st 二月 , - .

1916 年 2 月 21 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 22nd April , 1916 .
被杀 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日阵亡。

['kæptɪn] [ɑ:r] . [mək'fɑ:lin] , [em] . [si:] .
Captain R . MacFarlane , M . C .
队长 拉 . 麦克法兰 , M . C .

R·麦克法兰上尉，MC

[im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 11th ['eɪprəl] , - .
Embarked , Bombay , 11th April , 1916 .
启航 , 孟买 , 11th 四月 , - .

1916年4月11日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] ['bɑ:zrə] , 17th ['eɪprəl] , - .
Disembarked Basrah , 17th April , 1916 .
下船 巴士拉 , 17th 四月 , - .

1916 年 4 月 17 日，从巴士拉登陆。

([deɪt] [ʌv; əv] [ˌembɑ:r'keɪʃn] [ɪn][ju:] . [keɪ] . [ɪz][nɑ:t] [noʊn]) .
(Date of Embarkation in U . K . is not known) .
(日期 的 登船 在 U . K . 是 不是 已知) .

(在英国登船的日期未知)。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 10th [dʒu:n] , - .
Wounded in Action , 10th June , 1916 .
受伤 在 行动 , 10th 六月 , - .

1916年6月10日，在战斗中负伤。

[kæmp] ['eriə] [kɑːm'diː'tiː] . , - , 14th [dʒʊ'laɪ] , - .
Camp Area Comdt . , Ma'gil , 14th July , 1916 .
营 区域 指挥官 . , - , 14th 七月 , - .

营地区域司令部，马吉尔，1916 年 7 月 14 日。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑːrtʃ] , - .
Wounded in Action , 14th March , 1917 .
受伤 在 行动 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日，在战斗中负伤。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] , 31st [mɑːrtʃ] , - .
Awarded the Military Cross , 31st March , 1917 .
获奖 这 军队 叉 , 31st 行进 , - .

1917年3月31日获颁军事十字勋章。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 21st April , 1917 .
被杀 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日阵亡。

['kæptɪn] [em] . [iː] . [pɑːrk] , [diː] . [es] . [oʊ] .
Captain M . E . Park , D . S . O .
队长 M . E . 公园 , D . S . 哦 .

朴上尉，DSO

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 25th [noʊ'vembər] , - .
Embarked , Marseilles , 25th November , 1915 .
启航 , 马赛 , 25th 十一月 , - .

1915年11月25日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 28th [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 28th December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 28th 十二月 , - .

1915 年 12 月 28 日，在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 10th ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 10th April , 1916 .
受伤 在 行动 , 10th 四月 , - .

1916年4月10日，在战斗中负伤。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['med(ə)l][fɔːr; fər] ['vælər] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
Awarded the Silver Medal for Valour by H . M . the King of Italy .
获奖 这 银 勋章 为了 勇气 经过 H . M . 这 国王 的 意大利 .

荣获意大利国王陛下颁发的银质英勇勋章。

['kæptɪn]
Captain
队长

队长

[ɑːr] . [em] . ['pɝːvɪs] .
R . M . Purvis .
拉 . M . 珀维斯 .

RM Purvis。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 20th January , 1916 .
无效 到 印度 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 17th [mɑ:rtʃ] , - .
Re - embarked , Bombay , 17th March , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 17th 行进 , - .

1916年3月17日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 24th [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 24th March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 24th 行进 , - .

1916 年 3 月 24 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 10th ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 10th April , 1916 .
受伤 在 行动 , 10th 四月 , - .

1916年4月10日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 27th ['eɪprəl] , - .
Invalided to India , 27th April , 1916 .
无效 到 印度 , 27th 四月 , - .

1916年4月27日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Re - embarked , Bombay , 20th January , 1917 .
关于 - 启航 , 孟买 , 20th 一月 , - .

1917年1月20日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 28th ['dʒænjueri] , - .
Disembarked , Basrah , 28th January , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 28th 一月 , - .

1917 年 1 月 28 日，在巴士拉下船。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Died from wounds , 14th March , 1917 .
死亡 从 伤口 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日因伤重不治身亡。

[prə'moʊtɪd] ['kæptɪn] , [frʌm; frəm] 8th [mɑ:rtʃ] , - .
Promoted Captain , from 8th March , 1916 .
推广 队长 , 从 8th 行进 , - .

1916年3月8日起晋升为上尉。

(['lʌndən] ['gɑ:z, 'gæz] . , ['deɪtɪd] 23rd ['ɔ:gəst] , - .)
(London Gaz . , dated 23rd August , 1916 .)
(伦敦 加兹 . , 日期 23rd 八月 , - .)

（伦敦公报，1916年8月23日）

['kæptɪn] [ɑ:r] . [di:] . ['rɔbətsn] .
Captain R . D . Robertson .
队长 拉 . D . 罗伯逊 .

罗伯逊上尉。

['poʊstɪd] , [dɪ'sembər] , - .
Posted , December , 1917 .
发布 , 十二月 , - .

发布于 1917 年 12 月。

['kæptɪn] [en] . [em] . ['ritʃi] , [di:] . [es] . [oʊ] .
Captain N . M . Ritchie , D . S . O .
队长 N . M . 里奇 , D . S . 哦 .

NM·里奇上尉，DSO

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , Devonport , 20th January , 1916 .
启航 , 德文波特 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 21st ['februeri] , - .
Disembarked , Basrah , 21st February , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 21st 二月 , - .

1916 年 2 月 21 日在巴士拉下船。

[tu:; tə][bi:; bi]['ædʒʊtənt] , [vaɪs]['meɪdʒər][si:] . [ɑ:r] . [bi:] . ['hendərsən] , 5th ['dʒænjueri] , - .
To be Adjutant , vice Major C . R . B . Henderson , 5th January , 1917 .
到 是 副官 , 副 主要的 C . 拉 . B . 亨德森 , 5th 一月 , - .

1917 年 1 月 5 日，担任 CRB Henderson 少校的副官。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 12th [dʒu:n] , - .
Invalided to India , 12th June , 1917 .
无效 到 印度 , 12th 六月 , - .

1917年6月12日，因伤残被遣送回印度。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][di:] . [es] . [oʊ] . , - .
Awarded the D . S . O . , 1917 .
获奖 这 D . S . 哦 . , - .

1917年获颁杰出服务勋章（DSO）。

['kæptɪn] [keɪ] . ['dʌblju:] . [el] . ['sɪmənɛt] ([ə'tætʃt]) .
Captain K . W . L . Simonet (Attached) .
队长 K . W . L . 西蒙内特 (随附的) .

KWL Simonet 上尉（附属）。

['poʊstɪd][fɔ:r; fər] ['tempəreri] ['du:ti] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Posted for temporary duty , 16th January , 1916 .
发布 为了 暂时的 责任 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日被派往临时岗位。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Killed in Action , 21st January , 1916 .
被杀 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日阵亡。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . ['tɑ:d] .
Captain J . Todd .
队长 J . 托德 .

J·托德上尉

[im'bɑ:kt] , [maː'seilz] , 10th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 10th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 10th 十二月 , - .

1915年12月10日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th ['dʒænjueri] , - .
Disembarked , Basrah , 13th January , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 一月 , - .

1916 年 1 月 13 日，在巴士拉下船。

[ə'pɪtɪd] .
Apptd .
任命 .

已批准。

['trænspɔ:rt] ['ɑ:fɪsər] , 22nd [dʒʊ'laɪ] , - .
Transport **Officer** , **22nd** **July** , **1916** .
运输 官 , 22nd 七月 , - .

运输官，1916 年 7 月 22 日。

['kæptɪn] [el] . [eɪtʃ] . ['wɪlɪt] .
Captain **L** . **H** . **Willett** .
队长 L . H . 威利特 .

LH Willett 上尉。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , **Devonport** , **9th** **October** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **2nd** **December** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Wounded **in** **Action** , **21st** **April** , **1917** .
受伤 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 8th [meɪ] , - .
Invalided **to** **India** , **8th** **May** , **1917** .
无效 到 印度 , 8th 可能 , - .

1917年5月8日，因伤残被遣送回印度。

['kæptɪn]
Captain
队长

队长

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] , [em] . [si:] .
W . **A** . **Young** , **M** . **C** .
W . 一个 . 年轻的 , M . C .

WA Young，主持人

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , **Marseilles** , **5th** **December** , **1915** .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **31st** **December** , **1915** .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded **in** **Action** , **7th** **January** , **1916** .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Invalided **to** **India** , **20th** **January** , **1916** .
无效 到 印度 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr ˈiː] - [imˈbɑːkt] , [bɑːmˈbeɪ] , 17th [mɑːrtʃ] , - .

Re	-	embarked	,	Bombay	,	17th	March	,	1916	.
关于	-	启航	,	孟买	,	17th	行进	,	-	.

1916年3月17日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 24th [mɑːrtʃ] , - .

Disembarked	,	Basrah	,	24th	March	,	1916	.
下船	,	巴士拉	,	24th	行进	,	-	.

1916 年 3 月 24 日，在巴士拉下船。

[tuː; tə][biː; bi][tiː] / [lɛfˈtɛnənt] . , - . , 8th [dʒʊˈlaɪ] , - .

To	be	T	/	Lieut	.	,	Supmy	.	,	8th	July	,	1916	.
到	是	T	/	中尉	.	,	-	.	,	8th	七月	,	-	.

晋升为技术中尉，上尉，1916 年 7 月 8 日。

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , 22nd [ˈfebrueri] , - .

Wounded	in	Action	,	22nd	February	,	1917	.
受伤	在	行动	,	22nd	二月	,	-	.

1917年2月22日，在战斗中负伤。

[əˈwɔrdɪd] [ðə; ði] [ˈmɪlətəri] [krɔːs] .

Awarded	the	Military	Cross	.
获奖	这	军队	叉	.

荣获军事十字勋章。

[ˈkæptɪn] [ðə; ði] [rev] . [ə; eɪ] . [ˈsɪlvər] .

Captain	the	Rev	.	A	.	Silver	.
队长	这	牧师	.	一个	.	银	.

A. Silver 牧师上尉。

[ˈpoʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , 30th [ˈeɪprəl] , - .

Posted	to	the	Regiment	,	30th	April	,	1917	.
发布	到	这	团	,	30th	四月	,	-	.

1917年4月30日调入该团。

[ˈkæptɪn] [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌŋkən] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Captain	A	.	W	.	Duncan	,	R	.	A	.	M	.	C	.
队长	一个	.	W	.	邓肯	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

皇家陆军医疗队上尉 AW Duncan

[imˈbɑːkt] , [maːˈseilz] , 5th [dɪˈsembər] , - .

Embarked	,	Marseilles	,	5th	December	,	1915	.
启航	,	马赛	,	5th	十二月	,	-	.

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 31st [dɪˈsembər] , - .

Disembarked	,	Basrah	,	31st	December	,	1915	.
下船	,	巴士拉	,	31st	十二月	,	-	.

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] [waɪlst] [em] . [oʊ] . [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈredʒɪmənt] , 9th [mɑːrtʃ] , - .

Was	killed	in	Action	whilst	M	.	O	.	with	another	Regiment	,	9th	March	,	1916	.
曾是	被杀	在	行动	而	M	.	哦	.	和	其他	团	,	9th	行进	,	-	.

1916年3月9日，在另一团担任军医时阵亡。

[ˈkæptɪn] [dʒiː] . [ef] . - , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .

Captain	G	.	F	.	Gunlette	,	R	.	A	.	M	.	C	.
队长	G	.	F	.	-	,	拉	.	一个	.	M	.	C	.

陆军医疗队上尉GF Gunlette

[fɔːr; fər][ˈduːti][æz; əz][em] . [oʊ] . , 24th [mɑːrtʃ] , - .

For	duty	as	M	.	O	.	,	24th	March	,	1917	.
为了	责任	作为	M	.	哦	.	,	24th	行进	,	-	.

1917年3月24日，担任军医。

[rɪ'liːvd] , 28th [mɑːrtʃ] , - .
Relieved , 28th March , 1917 .
松了口气 , 28th 行进 , - .

解除，1917年3月28日。

['kæptɪn] [dʒeɪ] . [mə'kwiːn] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .
Captain J . Macqueen , R . A . M . C .
队长 J . 麦昆 , 拉 . 一个 . M . C .

皇家陆军医疗队上尉 J. Macqueen

[dʒɔɪnd] ['biː'ɛn] .
Joined Bn .
加入 班 .

加入营。

[æz; əz][em] . [oʊ] . , 18th [dʒʊ'laɪ] , - .
as M . O . , 18th July , 1916 .
作为 M . 哦 . , 18th 七月 , - .

作为 MO，1916 年 7 月 18 日。

[strʌk] [ɔːf] , [tʊr] [ɪk'spaɪərd] , 25th [mɑːrtʃ] , - .
Struck off , tour expired , 25th March , 1917 .
击中 离开 , 旅游 已到期 , 25th 行进 , - .

注销，巡回演出期满，1917 年 3 月 25 日。

['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [muə; mɔː] ['kæmərən] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] .
Captain W . Moore Cameron , R . A . M . C .
队长 W . 摩尔 卡梅伦 , 拉 . 一个 . M . C .

皇家陆军医疗队上尉 W·摩尔·卡梅伦

['poʊstɪd][æz; əz][em] . [oʊ] . , 28th [mɑːrtʃ] , - .
Posted as M . O . , 28th March , 1917 .
发布 作为 M . 哦 . , 28th 行进 , - .

发布日期：1917 年 3 月 28 日，密苏里州。

['kæptɪn] [tiː] . ['dʌbljuː] . ['stjuːət; 'stju-] .
Captain T . W . Stewart .
队长 T . W . 斯图尔特 .

船长TW·斯图尔特。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 24th [meɪ] , - .
Embarked , Devonport , 24th May , 1916 .
启航 , 德文波特 , 24th 可能 , - .

1916年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 13th [dʒuːn] , - .
Disembarked , Basrah , 13th June , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 31st ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 31st January , 1917 .
无效 到 印度 , 31st 一月 , - .

1917年1月31日因伤残被遣送回印度。

[lef'tenənts] .
Lieutenants .
中尉 .

中尉们。

[eɪtʃ] . ['boʊi; 'buːi] .
H . Bowie .
H . 鲍伊 .

H. 鲍伊。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 16th January , 1916 .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[rɪ'lɪŋkwɪʃiz] ['tɛmpi] .
Relinquishes Tempy .
放弃 临时工 .

放弃临时工。

[ræŋk][ʌv; əv] [lu:'tenənt] , 7th ['dʒænjueri] , - .
rank of Lieutenant , 7th January , 1916 .
秩 的 中尉 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日晋升为中尉。

['dʌblju:] .
W .
W .

W.

['kaʊts] ['hʌntər] .
Coutts Hunter .
库茨 猎人 .

库茨·亨特。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 20th January , 1916 .
无效 到 印度 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，因伤残被遣送回印度。

[tu:; tə] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] , 19th [mɑ:rtʃ] , - .
To England from Egypt , 19th March , 1916 .
到 英格兰 从 埃及 , 19th 行进 , - .

1916年3月19日从埃及寄往英国。

[siː] . [viː] . [es] . [kʊks] .
C . **V** . **S** . **Cooks** .
C . V . S . 厨师 .

CVS 厨师。

[imˈbɑːkt] , [maːˈseilz] , 5th [dɪˈsembər] , - .
Embarked , **Marseilles** , **5th** **December** , **1915** .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 31st [dɪˈsembər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **31st** **December** , **1915** .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , 7th [ˈdʒænjueri] , - .
Wounded **in** **Action** , **7th** **January** , **1916** .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

[ˈɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , 16th [ˈdʒænjueri] , - .
Invalided **to** **India** , **16th** **January** , **1916** .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[ˈɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] [ˈɪŋgləɳd] , 7th [ˈeɪprəl] , - .
Invalided **to** **England** , **7th** **April** , **1916** .
无效 到 英格兰 , 7th 四月 , - .

1916年4月7日因伤残被遣送回英国。

[dʒiː] . [ˈkɜːrdi] .
G . **Curdie** .
G . 柯迪 .

G. Curdie。

[imˈbɑːkt] , [maːˈseilz] , 5th [dɪˈsembər] , - .
Embarked , **Marseilles** , **5th** **December** , **1915** .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 31st [dɪˈsembər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **31st** **December** , **1915** .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , 21st [ˈdʒænjueri] , - .
Wounded **in** **Action** , **21st** **January** , **1916** .
受伤 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日，在战斗中负伤。

[ˈɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , 4th [ˈfebrueri] , - .
Invalided **to** **India** , **4th** **February** , **1916** .
无效 到 印度 , 4th 二月 , - .

1916年2月4日，因伤残被遣送回印度。

[prəˈmoʊtɪd] [tiː] / [kæpt] . , 23rd [noʊˈvembər] , - .
Promoted **T** / **Capt** . , **23rd** **November** , **1915** .
推广 T / 船长 . , 23rd 十一月 , - .

1915年11月23日晋升为少尉。

[rɪˈlɪŋkwɪʃiz] [ˈtɛmpi] .
Relinquishes **Tempy** .
放弃 临时工 .

放弃临时工。

[ræŋk] , 19th ['dʒænjueri] , - .
rank , 19th January , 1916 .
秩 , 19th 一月 , - .

排名，1916年1月19日。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , 7th ['eɪprəl] , - .
Invalided to England , from Egypt , 7th April , 1916 .
无效 到 英格兰 , 从 埃及 , 7th 四月 , - .

1916年4月7日，从埃及返回英国，因伤残退伍。

[ə; eɪ] . [biː] . ['kʌmɪŋ] .
A . B . Cumming .
一个 . B . 卡明 .

AB Cumming。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 25th [noʊ'vembər] , - .
Embarked , Marseilles , 25th November , 1915 .
启航 , 马赛 , 25th 十一月 , - .

1915年11月25日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 28th [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 28th December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 28th 十二月 , - .

1915 年 12 月 28 日，在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 20th January , 1916 .
无效 到 印度 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 25th [mɑːrtʃ] , - .
Re - embarked , Bombay , 25th March , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 25th 行进 , - .

1916年3月25日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 1st ['eɪprəl] , - .
Disembarked , Basrah , 1st April , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 1st 四月 , - .

1916 年 4 月 1 日，在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 22nd April , 1916 .
被杀 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日阵亡。

[dʒeɪ] . [ef] . [siː] . ['dɪksən] , [em] . [siː] .
J . F . C . Dixon , M . C .
J . F . C . 迪克森 , M . C .

JFC Dixon，MC

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 21st January , 1916 .
受伤 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 30th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 30th January , 1916 .
无效 到 印度 , 30th 一月 , - .

1916年1月30日因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 9th [dʒuːn] , - .
Re - embarked , Bombay , 9th June , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 9th 六月 , - .

1916年6月9日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] ['bɑːzrə] , 16th [dʒuːn] , - .
Disembarked Basrah , 16th June , 1916 .
下船 巴士拉 , 16th 六月 , - .

1916 年 6 月 16 日，从巴士拉登陆。

[tuː; tə][biː; bi] [luː'tenənt] , 18th [dʒʊ'laɪ] , - .
To be Lieutenant , 18th July , 1916 .
到 是 中尉 , 18th 七月 , - .

晋升为中尉，1916年7月18日。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 23rd [noʊ'vembər] , - .
Invalided to India , 23rd November , 1916 .
无效 到 印度 , 23rd 十一月 , - .

1916年11月23日因伤残被遣送回印度。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ðɪ] ['mɪlətəri] [krɔːs] , 22nd [dɪ'sembər] - .
Awarded the Military Cross , 22nd December 1916 .
获奖 这 军队 叉 , 22nd 十二月 - .

1916年12月22日获颁军事十字勋章。

[ɑːr] .
R .
拉 .

R.

[eɪtʃ] . [dʌn'dæs, 'dʌndæs] .
H . Dundas .
H . 邓达斯 .

H. 邓达斯。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 21st January , 1916 .
受伤 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 7th [mɑːrtʃ] , - .
Invalided to India , 7th March , 1916 .
无效 到 印度 , 7th 行进 , - .

1916年3月7日，因伤残被遣送回印度。

[ef] . [dʒeɪ] . [fel] .
F . J . Fell .
F . J . 费尔 .

FJ 坠落。

['poʊstɪd][tuː; tə] [bə'tæliən] , 9th [dɪ'sembər] , - .
Posted to Battalion , 9th December , 1917 .
发布 到 营 , 9th 十二月 , - .

1917年12月9日调入营部。

[dʒeɪ] . [oʊ] . ['hʌtʃɪnsən] .
J . O . Hutchinson .
J . 哦 . 哈钦森 .

乔·哈钦森.

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Killed in Action , 7th January , 1916 .
被杀 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日阵亡。

[ɑːr] . ['dʌbljuː] . [mək'fɑːlin] [griːv] .
R . W . Macfarlane Grieve .
拉 . W . 麦克法兰 哀悼 .

RW Macfarlane Grieve。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] - .
Invalided to India , 20th January 1916 .
无效 到 印度 , 20th 一月 - .

1916年1月20日因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 6th ['eɪprəl] , - .
Re - embarked , Bombay , 6th April , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 6th 四月 , - .

1916年4月6日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th ['eɪprəl] , - .
Disembarked , Basrah , 13th April , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 四月 , - .

1916 年 4 月 13 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 26th [noʊ'vembər] , - .
Invalided to India , 26th November , 1916 .
无效 到 印度 , 26th 十一月 , - .

1916年11月26日因伤残被遣送回印度。

[si:] . [dʒeɪ] . [məkɑ:nəgi] .
C . J . McConaghey .
C . J . 麦康纳希 .

CJ McConaghey。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 22nd April , 1916 .
被杀 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日阵亡。

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['mækuːæn] , [em] . [si:] .
W . W . McEwan , M . C .
W . W . 麦克尤恩 , M . C .

WW McEwan，主持人

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 12th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 12th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 12th 十二月 , - .

1915年12月12日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Disembarked , Basrah , 21st January , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 21st 一月 , - .

1916 年 1 月 21 日在巴士拉下船。

[tu:; tə] ['redʒɪmənt] , 1st [mɑ:rtʃ] , - .
To Regiment , 1st March , 1916 .
到 团 , 1st 行进 , - .

致团部，1916年3月1日。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 22nd April , 1916 .
受伤 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 2nd [meɪ] , - .
Invalided to India , 2nd May , 1916 .
无效 到 印度 , 2nd 可能 , - .

1916年5月2日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] , [kə'rɑ:tʃi] , 14th ['ɔ:gəst] , - .
Re - embarked , Karachi , 14th August , 1916 .
关于 - 启航 , 卡拉奇 , 14th 八月 , - .

1916年8月14日，在卡拉奇重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 20th ['ɔ:gəst] , - .
Disembarked , Basrah , 20th August , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 20th 八月 , - .

1916 年 8 月 20 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 30th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Invalided to India , 30th October , 1916 .
无效 到 印度 , 30th 十月 , - .

1916年10月30日因伤残被遣送回印度。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] , 22nd [dɪ'sembər] , - .
Awarded the Military Cross , 22nd December , 1916 .
获奖 这 军队 叉 , 22nd 十二月 , - .

1916年12月22日获颁军事十字勋章。

[ˌɑ:r 'i:] - [im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 17th [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 17th May , 1917 .
关于 - 启航 , 孟买 , 17th 可能 , - .

1917年5月17日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd May , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 可能 , - .

1917 年 5 月 23 日，在巴士拉下船。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[ə; eɪ] . [ti:] . ['plʌŋkɪt] .
A . T . Plunkett .
一个 . T . 普朗克特 .

在普朗克特。

[im'bɑ:kt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Killed in Action , 7th January , 1916 .
被杀 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日阵亡。

[dʒi:] . [dʒi:] . [bi:] . ['mɪlər] ['stə:liŋ] .
G . G . B . Miller Stirling .
G . G . B . 磨坊主 斯特灵 .

GGB Miller Stirling。

[im'bɑ:kt] , [sʊ'ez] , 21st [dʒu:n] , - .
Embarked , Suez , 21st June , 1916 .
启航 , 苏伊士运河 , 21st 六月 , - .

1916年6月21日，苏伊士港启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 4th [dʒʊ'laɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 4th July , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 4th 七月 , - .

1916年7月4日，在巴士拉下船。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wuːndz] , 14th [mɑːrtʃ] , - .
Died from Wounds , 14th March , 1917 .
死亡 从 伤口 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日因伤去世。

[diː] . [siː] . ['stjuːət; 'stju-] [smɪθ] .
D . C . Stewart Smith .
D . C . 斯图尔特 史密斯 .

DC Stewart Smith。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[ə'pɪtɪd] .
Apptd .
任命 .

已批准。

['trænspɔːrt] ['ɑːfɪsər] , 10th ['dʒænjueri] , - .
Transport Officer , 10th January , 1916 .
运输 官 , 10th 一月 , - .

运输官，1916 年 1 月 10 日。

[kə'mændɪŋ] - . , 22nd [tuː; tə] 23rd ['dʒænjueri] , - .
Commanding Battn . , 22nd to 23rd January , 1916 .
指挥 - . , 22nd 到 23rd 一月 , - .

1916 年 1 月 22 日至 23 日，营长。

['æktɪŋ] ['ædʒʊtənt] , 24th ['dʒænjueri] , - .
Acting Adjutant , 24th January , 1916 .
表演 副官 , 24th 一月 , - .

代理副官，1916 年 1 月 24 日。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 29th [mɑːrtʃ] , - .
Invalided to India , 29th March , 1916 .
无效 到 印度 , 29th 行进 , - .

1916年3月29日因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [kə'rɑːtʃi] , 13th [dʒʊ'laɪ] , - .
Re - embarked , Karachi , 13th July , 1916 .
关于 - 启航 , 卡拉奇 , 13th 七月 , - .

1916年7月13日，在卡拉奇重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 16th [dʒʊ'laɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 16th July , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 16th 七月 , - .

1916 年 7 月 16 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 26th ['ɔːgəst] , - .
Invalided to India , 26th August , 1916 .
无效 到 印度 , 26th 八月 , - .

1916年8月26日因伤残被遣送回印度。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] [juː] . [keɪ] . , 4th [ɑːk'toʊbər] , - .
Invalided to U . K . , 4th October , 1916 .
无效 到 U . K . , 4th 十月 , - .

1916年10月4日，因伤残退伍，返回英国。

[em] . [em] . ['θɔrbɝn] , [em] . [si:] .
M . M . Thorburn , M . C .
M . M . 索伯恩 , M . C .

MM Thorburn，MC

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 21st January , 1916 .
受伤 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 4th ['februeri] , - .
Invalided to India , 4th February , 1916 .
无效 到 印度 , 4th 二月 , - .

1916年2月4日，因伤残被遣送回印度。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔ:s] , ['dʒænjueri] - .
Awarded the Military Cross , January 1916 .
获奖 这 军队 叉 , 一月 - .

1916年1月获颁军事十字勋章。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪŋgləɳd] [frʌm; frəm]['i:dʒɪpt] , 25th ['eɪprəl] , - .
Invalided to England from Egypt , 25th April , 1916 .
无效 到 英格兰 从 埃及 , 25th 四月 , - .

1916年4月25日，从埃及返回英国，因伤残退伍。

['wɪθi] , [ɑ:r] . ['dʌblju:] .
Withey , R . W .
威瑟 , 拉 . W .

Withey，RW

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 6th [dɪ'sembər] , - .
Posted to the Battalion , 6th December , 1917 .
发布 到 这 营 , 6th 十二月 , - .

1917年12月6日调入该营。

2nd [lef'tenənts] .
2nd Lieutenants .
2nd 中尉 .

少尉。

[di:] . [eɪtʃ] . ['ændərsn] .
D . H . Anderson .
D . H . 安德森 .

DH 安德森。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 22nd April , 1916 .
被杀 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日阵亡。

[dʒiː] . [dʒeɪ] . ['ændərsn] .
G . J . Anderson .
G . J . 安德森 .

GJ 安德森。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1910 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1910年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 23rd [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Killed in Action , 22nd April , 1916 .
被杀 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日阵亡。

[siː] .
C .
C .

C.

[ˌes 'tiː] . [dʒiː] . [ˌælɪg'zændər] .
St . G . Alexander .
英石 . G . 亚历山大 .

圣G.亚历山大。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 23rd [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 4th [meɪ] , - .
Invalided to India , 4th May , 1916 .
无效 到 印度 , 4th 可能 , - .

1916年5月4日，因伤残被遣送回印度。

(['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['eɪprəl] , -) .
(Wounded in Action , 22nd April , 1916) .
(受伤 在 行动 , 22nd 四月 , -) .

（1916年4月22日，在战斗中负伤）。

[tuː; tə] ['ɪŋgləɳd] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .
To England from Egypt .
到 英格兰 从 埃及 .

从埃及到英国。

[diː] . [es] . ['gɔːrdn] [braʊn] .
D . S . Gordon Brown .
D . S . 戈登 棕色的 .

DS Gordon Brown。

[im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 11th ['eɪprəl] , - .
Embarked , Bombay , 11th April , 1916 .
启航 , 孟买 , 11th 四月 , - .

1916年4月11日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 17th ['eɪprəl] , - .
Disembarked , Basrah , 17th April , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 17th 四月 , - .

1916 年 4 月 17 日，在巴士拉下船。

[ˌæksɪ'dentəli] ['wu:ndɪd] , 28th [dʒu:n] , - .
Accidentally wounded , 28th June , 1916 .
偶然 受伤 , 28th 六月 , - .

1916年6月28日意外受伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 5th ['ɔ:gəst] , - .
Invalided to India , 5th August , 1916 .
无效 到 印度 , 5th 八月 , - .

1916年8月5日，因伤残被遣送回印度。

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . [bru:s] .
H . W . Bruce .
H . W . 布鲁斯 .

HW Bruce。

[im'bɑ:kt] , ['devənˌpɔ:t] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 30th [meɪ] , - .
Invalided to India , 30th May , 1916 .
无效 到 印度 , 30th 可能 , - .

1916年5月30日因伤残被遣送回印度。

[im'bɑ:kt] , [kə'rɑ:tʃi] , 27th ['ɔ:gəst] , - .
Embarked , Karachi , 27th August , 1916 .
启航 , 卡拉奇 , 27th 八月 , - .

1916年8月27日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [sep'tembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd September , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 九月 , - .

1916 年 9 月 2 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 6th [noʊ'vembər] , - .
Wounded in Action , 6th November , 1916 .
受伤 在 行动 , 6th 十一月 , - .

1916年11月6日，在战斗中负伤。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 17th ['februeri] , - .
Killed in Action , 17th February , 1917 .
被杀 在 行动 , 17th 二月 , - .

1917年2月17日阵亡。

[i:] . [bru:s] .
E . Bruce .
E . 布鲁斯 .

E. Bruce。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 16th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 16th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 16th 二月 , - .

1916年2月16日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 行进 , - .

1916 年 3 月 23 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 11th [meɪ] , - .
Invalided to India , 11th May , 1916 .
无效 到 印度 , 11th 可能 , - .

1916年5月11日，因伤残被遣送回印度。

[im'bɑ:kt] , [kə'rɑ:tʃi] , 14th ['ɔ:gəst] , - .
Embarked , Karachi , 14th August , 1916 .
启航 , 卡拉奇 , 14th 八月 , - .

1916年8月14日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 20th ['ɔ:gəst] , - .
Disembarked , Basrah , 20th August , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 20th 八月 , - .

1916 年 8 月 20 日，在巴士拉下船。

[daɪd] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] ([ˌpærə'taɪfɔɪd] - [ə; eɪ]) , 17th [noʊ'vembər] , - .
Died from Disease (Paratyphoid - A) , 17th November , 1916 .
死亡 从 疾病 (副伤寒 - 一个) , 17th 十一月 , - .

1916年11月17日死于疾病（甲型副伤寒）。

[ə; eɪ] . [i:] . ['bɛrstoʊ] .
A . E . Bairstow .
一个 . E . 拜尔斯托 .

AE Bairstow。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

[dʒeɪ] . [si:] . ['dʌblju:] . [brɔ:d] .
J . C . W . Broad .
J . C . W . 广阔 .

JCW Broad。

[im'bɑ:kt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 16th January , 1916 .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 22nd [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 22nd May , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 22nd 可能 , - .

1916年5月22日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 30th [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 30th May , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 30th 可能 , - .

1916 年 5 月 30 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 15th [dʒuːn] , - .
Invalided to India , 15th June , 1916 .
无效 到 印度 , 15th 六月 , - .

1916年6月15日，因伤残被遣送回印度。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[bjuː'kænən] .
Buchanan .
布坎南 .

布坎南。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 20th January , 1916 .
无效 到 印度 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 8th [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 8th May , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 8th 可能 , - .

1916年5月8日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 16th [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 16th May , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 16th 可能 , - .

1916 年 5 月 16 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 26th ['ɔːgəst] , - .
Invalided to India , 26th August , 1916 .
无效 到 印度 , 26th 八月 , - .

1916年8月26日因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 25th ['februeri] , - .
Re - embarked , Bombay , 25th February , 1917 .
关于 - 启航 , 孟买 , 25th 二月 , - .

1917年2月25日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 4th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 4th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 4th 行进 , - .

1917 年 3 月 4 日，在巴士拉下船。

[piː] . [ə; eɪ] . [tuː; tə][də'rektər] . [ʌv; əv][pɔːrt]['ædmɪn] .
P . A . to Dir . of Port Admin .
P . 一个 . 到 目录 . 的 港口 行政 .

PA致港口管理主任

[ænd; ənd] [kən'sɜːrvənsi] , 6th [meɪ] , - .
and Conservancy , 6th May , 1917 .
和 自然保护区 , 6th 可能 , - .

以及保护区，1917 年 5 月 6 日。

[dʒeɪ] . [siː] . [ɑːr] . [bjuː'kænən] .
J . C . R . Buchanan .
J . C . 拉 . 布坎南 .

JCR Buchanan。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 9th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 9th February , 1917 .
启航 , 德文波特 , 9th 二月 , - .

1917年2月9日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 22nd [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 22nd May , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 22nd 可能 , - .

1917 年 5 月 22 日，在巴士拉下船。

[siː] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [braʊn] .
C . J . R . Brown .
C . J . 拉 . 棕色的 .

CJR 布朗。

[im'bɑːkt] , [kə'rɑːtʃi] , 19th [mɑːrtʃ] , - .
Embarked , Karachi , 19th March , 1917 .
启航 , 卡拉奇 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 26th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 26th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 26th 行进 , - .

1917 年 3 月 26 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 21st April , 1917 .
受伤 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日，在战斗中负伤。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wuːndz] , 21st [meɪ] , - .
Died from Wounds , 21st May , 1917 .
死亡 从 伤口 , 21st 可能 , - .

1917年5月21日因伤去世。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['baɪrən] .
J . A . Byron .
J . 一个 . 拜伦 .

JA Byron。

[im'bɑ:kt] , [kə'rɑ:tʃi] , 19th [mɑ:rtʃ] , - .
Embarked , Karachi , 19th March , 1917 .
启航 , 卡拉奇 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 26th [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 26th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 26th 行进 , - .

1917 年 3 月 26 日在巴士拉下船。

[ti:] . [em] . ['kaʊi] .
T . M . Cowie .
T . M . 考伊 .

TM Cowie。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 15th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 15th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 15th 十月 , - .

1916年10月15日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 21st [noʊ'vembər] , - .
Disembarked , Basrah , 21st November , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 21st 十一月 , - .

1916 年 11 月 21 日在巴士拉下船。

[ˌʌnə'fɪʃəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['prɪs] . [ʌv; əv][wɔ:r] , 17th ['februeri] , - .
Unofficially reported Pris . of War , 17th February , 1917 .
非正式地 据报道 普里斯 . 的 战争 , 17th 二月 , - .

非官方报道的战俘营，1917 年 2 月 17 日。

[ri:'kæptʃəd] , 1st [mɑ:rtʃ] , - .
Recaptured , 1st March , 1917 .
重新捕获 , 1st 行进 , - .

1917年3月1日收复。

(['wu:ndɪd] 17th ['februeri] -) .
(Wounded 17th February 1917) .
(受伤 17th 二月 -) .

（1917年2月17日受伤）

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 15th [mɑ:rtʃ] , - .
Invalided to India , 15th March , 1917 .
无效 到 印度 , 15th 行进 , - .

1917年3月15日，因伤残被遣送回印度。

[ə; eɪ] . ['krɔmbi] .
A . Crombie .
一个 . 克伦比 .

A. 克伦比。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 26th ['eɪprəl] , - .
Embarked , Devonport , 26th April , 1916 .
启航 , 德文波特 , 26th 四月 , - .

1916年4月26日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 31st May , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 31st 可能 , - .

1916 年 5 月 31 日，在巴士拉下船。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɑ:tərəl] .
J . H . Cotterell .
J . H . 科特雷尔 .

JH Cotterell。

[imˈbɑːkt] , [ˈdevən,pɔːt] , 10th [ˈfebrueri] , - .
Embarked , Devonport , 10th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 10th 二月 , - .

1916年2月10日，德文波特启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 14th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 14th March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 14th 行进 , - .

1916 年 3 月 14 日，在巴士拉下船。

[ˈwuːndɪd] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , 22nd [ˈeɪprəl] , - .
Wounded in Action , 22nd April , 1916 .
受伤 在 行动 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日，在战斗中负伤。

[ˈɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] [ˈɪndiə] , 27th [ˈeɪprəl] , - .
Invalided to India , 27th April , 1916 .
无效 到 印度 , 27th 四月 , - .

1916年4月27日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr ˈiː] - [imˈbɑːkt] , [bɑːmˈbeɪ] , 27th [noʊˈvembər] , - .
Re - embarked , Bombay , 27th November , 1916 .
关于 - 启航 , 孟买 , 27th 十一月 , - .

1916年11月27日，在孟买重新登船。

[daɪd] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] , 15th [mɑːrtʃ] , - .
Died from wounds , 15th March , 1917 .
死亡 从 伤口 , 15th 行进 , - .

1917年3月15日因伤重不治身亡。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[tiː] . [ˈdaʊni] .
T . Downie .
T . 唐尼 .

T. Downie。

[imˈbɑːkt] , [bɑːmˈbeɪ] , 17th [ˈeɪprəl] , - .
Embarked , Bombay , 17th April , 1917 .
启航 , 孟买 , 17th 四月 , - .

1917年4月17日，孟买启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 23rd [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 23rd May , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 23rd 可能 , - .

1917 年 5 月 23 日，在巴士拉下船。

[dʒeɪ] . [ˈdɔːsən] .
J . Dawson .
J . 道森 .

J. 道森。

[imˈbɑːkt] , [ˈdevən,pɔːt] , 7th [dʒuːn] , - .
Embarked , Devonport , 7th June , 1916 .
启航 , 德文波特 , 7th 六月 , - .

1916年6月7日，德文波特启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 4th [dʒʊˈlaɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 4th July , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 4th 七月 , - .

1916年7月4日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 6th [noʊ'vembər] , - .
Invalided to India , 6th November , 1916 .
无效 到 印度 , 6th 十一月 , - .

1916年11月6日，因伤残被遣送回印度。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [daɪd] .
Returned to England and died .
返回 到 英格兰 和 死亡 .

返回英国后去世。

[ə; eɪ] . ['dʌgləs] .
A . Douglas .
一个 . 道格拉斯 .

A. 道格拉斯。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 13th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 13th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 13th 一月 , - .

1916年1月13日，在战斗中负伤。

[rɪ'pɔːrtɪd] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] , 18th ['dʒænjueri] , - .
Reported dangerously ill , 18th January , 1916 .
据报道 危险地 患病的 , 18th 一月 , - .

1916年1月18日，据报病情危重。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wuːndz] , 9th ['februeri] , - .
Died from Wounds , 9th February , 1916 .
死亡 从 伤口 , 9th 二月 , - .

1916年2月9日因伤去世。

[eɪtʃ] . [ef] . ['fɔrəstɚ] .
H . F . Forrester .
H . F . 弗雷斯特 .

HF Forrester。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 10th ['februeri] , - .
Embarked , Devonport , 10th February , 1916 .
启航 , 德文波特 , 10th 二月 , - .

1916年2月10日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 14th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 14th March , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 14th 行进 , - .

1916 年 3 月 14 日，在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] , 22nd ['eɪprəl] , - .
Wounded and Missing , 22nd April , 1916 .
受伤 和 丢失的 , 22nd 四月 , - .

1916年4月22日，受伤和失踪人员名单。

[tiː] . ['gænt] .
T . Gant .
T . 甘特 .

T. Gant。

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [siː] . [es] . [em] . , 6th ['februeri] , - .

Promoted	from	C	.	S	.	M	.	,	6th	February	,	1917	.
推广	从	C	.	S	.	M	.	,	6th	二月	,	-	.

1917年2月6日从CSM晋升。

['wuːndɪd] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑːrtʃ] , - .

Wounded	in	Action	,	14th	March	,	1917	.
受伤	在	行动	,	14th	行进	,	-	.

1917年3月14日，在战斗中负伤。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] . [ˌkjuː'ɑːr] .

To	be	A	.	Qr	.
到	是	一个	.	二维码	.

成为 A. Qr。

['mæstər] . , 12th [meɪ] , - .

Master	.	,	12th	May	,	1917	.
掌握	.	,	12th	可能	,	-	.

大师，1917年5月12日。

[tiː] . [[gi'lespi]] .

T	.	Gillespie	.
T	.	吉莱斯皮	.

T·吉莱斯皮。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 21st [ɑːk'toʊbər] , - .

Embarked	,	Devonport	,	21st	October	,	1916	.
启航	,	德文波特	,	21st	十月	,	-	.

1916年10月21日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 21st [noʊ'vembər] , - .

Disembarked	,	Basrah	,	21st	November	,	1916	.
下船	,	巴士拉	,	21st	十一月	,	-	.

1916 年 11 月 21 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑːrtʃ] , - .

Killed	in	Action	,	14th	March	,	1917	.
被杀	在	行动	,	14th	行进	,	-	.

1917年3月14日阵亡。

[dʒeɪ] . [ef] . ['gɪliːz] .

J	.	F	.	Gillies	.
J	.	F	.	吉利斯	.

JF Gillies。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 24th [meɪ] , - .

Embarked	,	Devonport	,	24th	May	,	1916	.
启航	,	德文波特	,	24th	可能	,	-	.

1916年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 13th [dʒuːn] , - .

Disembarked	,	Basrah	,	13th	June	,	1916	.
下船	,	巴士拉	,	13th	六月	,	-	.

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 28th [dʒuːn] , - .

Invalided	to	India	,	28th	June	,	1916	.
无效	到	印度	,	28th	六月	,	-	.

1916年6月28日因伤残被遣送回印度。

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [frʌm; frəm] ['iːdʒɪpt] , 30th [sep'tembər] , - .

To	England	,	from	Egypt	,	30th	September	,	1916	.
到	英格兰	,	从	埃及	,	30th	九月	,	-	.

1916年9月30日，从埃及寄往英国。

[ə; eɪ] . ['gɪlˌrɔɪ] .
A . **Gilroy** .
一个 . 吉尔罗伊 .

A. 吉尔罗伊。

[ɪm'bɑːkt] , ['devənˌpɔːt] , 10th [sep'tembər] , - .
Embarked , **Devonport** , **10th** **September** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 10th 九月 , - .

1916年9月10日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 10th [ɑːk'toʊbər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **10th** **October** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 10th 十月 , - .

1916 年 10 月 10 日，在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Wounded **in** **Action** , **21st** **April** , **1917** .
受伤 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日，在战斗中负伤。

[tuː; tə][biː; bi] [luː'tenənt] , 1st ['dʒænjueri] , - .
To **be** **Lieutenant** , **1st** **January** , **1917** .
到 是 中尉 , 1st 一月 , - .

晋升为中尉，1917年1月1日。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 18th [meɪ] , - .
Invalided **to** **India** , **18th** **May** , **1917** .
无效 到 印度 , 18th 可能 , - .

1917年5月18日，因伤残被遣送回印度。

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

[tiː] . ['græsi] , [diː] . [es] . [oʊ] .
T . **Grassie** , **D** . **S** . **O** .
T . 格拉西 , D . S . 哦 .

T·格拉西，DSO

[im'bɑːkt] , ['devənˌpɔːt] , 20th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **20th** **January** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 20th 一月 , - .

1916年1月20日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 21st ['februeri] , - .
Disembarked , **Basrah** , **21st** **February** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 21st 二月 , - .

1916 年 2 月 21 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 6th ['eɪprəl] , - .
Wounded **in** **Action** , **6th** **April** , **1916** .
受伤 在 行动 , 6th 四月 , - .

1916年4月6日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 10th ['eɪprəl] , - .
Invalided **to** **India** , **10th** **April** , **1916** .
无效 到 印度 , 10th 四月 , - .

1916年4月10日，因伤残被遣送回印度。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə][juː] . [keɪ] . [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , 7th [meɪ] , - .
Invalided **to** **U** . **K** . **from** **Egypt** , **7th** **May** , **1916** .
无效 到 U . K . 从 埃及 , 7th 可能 , - .

1916年5月7日从埃及返回英国，因伤残退伍。

[əˈwɔrdɪd] [ðə; ði][diː] . [es] . [oʊ] . , 22nd [dɪˈsembər] , - .
Awarded the D . S . O . , 22nd December , 1916 .
获奖 这 D . S . 哦 . , 22nd 十二月 , - .

1916年12月22日获颁杰出服务勋章。

[keɪ] . [ˈgreɪəm] [skɔt] .
K . Graham Scott .
K . 格雷厄姆 斯科特 .

K·格雷厄姆·斯科特。

[imˈbɑːkt] , [ˈdevən,pɔːt] , 25th [dɪˈsembər] , - .
Embarked , Devonport , 25th December , 1916 .
启航 , 德文波特 , 25th 十二月 , - .

1916年12月25日，在德文波特启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 9th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 9th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 9th 行进 , - .

1917 年 3 月 9 日，在巴士拉下船。

[ˈdʌbljuː] . [dʒiː] . [ˈgrɪrsən] .
W . G . Grierson .
W . G . 格里尔森 .

WG Grierson。

[imˈbɑːkt] , [ˈdevən,pɔːt] , 5th [ˈdʒænjueri] , - .
Embarked , Devonport , 5th January , 1917 .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 22nd [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 22nd March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[siː] . [iː] . [ˈdʒɛrərd] .
C . E . Gerrard .
C . E . 杰拉德 .

CE Gerrard。

[imˈbɑːkt] , [kəˈrɑːtʃi] , 19th [mɑːrtʃ] , - .
Embarked , Karachi , 19th March , 1917 .
启航 , 卡拉奇 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 26th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 26th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 26th 行进 , - .

1917 年 3 月 26 日在巴士拉下船。

[tiː] . [ə; eɪ] . [ˈhendərsən] , [em] . [siː] .
T . A . Henderson , M . C .
T . 一个 . 亨德森 , M . C .

TA Henderson，MC

[imˈbɑːkt] , [maːˈseilz] , 25th [noʊˈvembər] , - .
Embarked , Marseilles , 25th November , 1915 .
启航 , 马赛 , 25th 十一月 , - .

1915年11月25日，马赛启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 28th [dɪˈsembər] , - .
Disembarked , Basrah , 28th December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 28th 十二月 , - .

1915 年 12 月 28 日，在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded in Action , 7th January , 1916 .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [krɔːs] , 22nd [dɪ'sembər] , - .
Awarded the Military Cross , 22nd December , 1916 .
获奖 这 军队 叉 , 22nd 十二月 , - .

1916年12月22日获颁军事十字勋章。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['vlædɪmɪr] , 4th [kɑːl] . , [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] ,
Awarded the Order of St . Vladimir , 4th Col . , with Swords ,
获奖 这 命令 的 英石 . 弗拉基米尔 , 4th 上校 . , 和 剑 ,

获颁圣弗拉基米尔勋章，四级上校，带剑

(['lʌndən] ['gɑːz, 'gæz] . , 5th [dʒʊ'laɪ] , -) .
(London Gaz . , 5th July , 1917) .
(伦敦 加兹 . , 5th 七月 , -) .

（伦敦公报，1917 年 7 月 5 日）。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 23rd [meɪ] , - .
Invalided to India , 23rd May , 1917 .
无效 到 印度 , 23rd 可能 , - .

1917年5月23日因伤残被遣送回印度。

2nd [lefˈtenənts] .
2nd Lieutenants .
2nd 中尉 .

少尉。

[es] . [el] . ['hʌntər] .
S . L . Hunter .
S . L . 猎人 .

SL猎人。

[im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 27th [dʒʊ'laɪ] , - .
Embarked , Bombay , 27th July , 1916 .
启航 , 孟买 , 27th 七月 , - .

1916年7月27日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 1st ['ɔːgəst] , - .
Disembarked , Basrah , 1st August , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 1st 八月 , - .

1916 年 8 月 1 日，在巴士拉下船。

[dʒɔɪnd] 3rd ['eʃəlɑːn] , [æz; əz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɑːfɪsər] , 22nd [mɑːrtʃ] , - .
Joined 3rd Echelon , as Record Officer , 22nd March , 1917 .
加入 3rd 梯队 , 作为 记录 官 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日加入第三梯队，担任档案官。

[biː] . [es] . ['hjuːstən] , [em] . [siː] .
B . S . Houston , M . C .
B . S . 休斯顿 , M . C .

BS 休斯顿，MC

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [siː] . [es] . [em] . , 16th ['februeri] , - .
Promoted from C . S . M . , 16th February , 1917 .
推广 从 C . S . M . , 16th 二月 , - .

1917年2月16日从CSM晋升。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪləteri] [krɔːs] , 31st [mɑːrtʃ] , - .
Awarded the Military Cross , 31st March , 1917 .
获奖 这 军队 叉 , 31st 行进 , - .

1917年3月31日获颁军事十字勋章。

[siː] . [viː] . ['hɛndri] .
C . **V** . **Hendry** .
C . V . 亨德利 .

亨德利简历。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 7th [dʒuːn] , - .
Embarked , **Devonport** , **7th** **June** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 7th 六月 , - .

1916年6月7日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 4th [dʒʊ'laɪ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **4th** **July** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 4th 七月 , - .

1916年7月4日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 6th [noʊ'vembər] , - .
Invalided **to** **India** , **6th** **November** , **1916** .
无效 到 印度 , 6th 十一月 , - .

1916年11月6日，因伤残被遣送回印度。

[piː] .
P .
P .

P.

[dʒeɪ] . ['heɪ] .
J . **Haye** .
J . 海耶 .

J. Haye。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 5th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **5th** **January** , **1917** .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 22nd [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **22nd** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[diː] . ['heɪg] .
D . **Haig** .
D . 海格 .

D.黑格。

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 15th ['dʒænjueri] , - ,
Embarked , **Devonport** , **15th** **January** , **1917** ,
启航 , 德文波特 , 15th 一月 , - ,

1917年1月15日，在德文波特启航

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 21st [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **21st** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 21st 行进 , - .

1917 年 3 月 21 日在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 16th [dʒuːn] , - .
Invalided **to** **India** , **16th** **June** , **1917** .
无效 到 印度 , 16th 六月 , - .

1917年6月16日，因伤残被遣送回印度。

[em] . ['dʒeɪmɪsən] .
M . **Jamieson** .
M . 杰米森 .

M. Jamieson。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

[ə; eɪ] . [el] . ['dʒæksən] .
A . L . Jackson .
一个 . L . 杰克逊 .

艾尔·杰克逊。

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 28th ['ɔ:gəst] , - .
Posted to the Battalion , 28th August , 1917 .
发布 到 这 营 , 28th 八月 , - .

1917年8月28日调往该营。

[dʒeɪ] . [dʒef] .
J . Jeff .
J . 杰夫 .

J. Jeff.

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 24th [meɪ] , - .
Embarked , Devonport , 24th May , 1917 .
启航 , 德文波特 , 24th 可能 , - .

1917年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th [dʒu:n] , - .
Disembarked , Basrah , 13th June , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

[ə; eɪ] . [es] . ['dʒɔnstən] .
A . S . Johnston .
一个 . S . 约翰斯顿 .

AS Johnston。

[im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 24th [mɑ:rtʃ] , - .
Embarked , Bombay , 24th March , 1917 .
启航 , 孟买 , 24th 行进 , - .

1917年3月24日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 28th [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 28th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 28th 行进 , - .

1917 年 3 月 28 日在巴士拉下船。

[ti:] . ['kɪˌnɪr] .
T . Kinnear .
T . 金尼尔 .

T·金尼尔。

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm][si:] . [es] . [em] . , 6th ['februeri] , - .
Promoted from C . S . M . , 6th February , 1917 .
推广 从 C . S . M . , 6th 二月 , - .

1917年2月6日从CSM晋升。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 22nd ['februeri] , - .
Wounded in Action , 22nd February , 1917 .
受伤 在 行动 , 22nd 二月 , - .

1917年2月22日，在战斗中负伤。

[əˈpɪtɪd] .
Apptd .
任命 .

已批准。

['trænspɔ:rt] ['ɑ:fɪsər] , 3rd [meɪ] , - .
Transport **Officer** , **3rd** **May** , **1917** .
运输 官 , 3rd 可能 , - .

运输官，1917 年 5 月 3 日。

[bi:] . [eɪtʃ] . ['lʌn] .
B . **H** . **Lunn** .
B . H . 伦恩 .

BH Lunn。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 24th [meɪ] , - .
Embarked , **Devonport** , **24th** **May** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 24th 可能 , - .

1916年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th [dʒu:n] , - .
Disembarked , **Basrah** , **13th** **June** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪndiə] , 8th [dɪ'sembər] , - .
Invalided **to** **India** , **8th** **December** , **1916** .
无效 到 印度 , 8th 十二月 , - .

1916年12月8日，因伤残被遣送回印度。

[hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['ɪnˌvælɪdɪd] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] .
Has **since** **been** **invalided** **to** **England** .
有 自从 到过 无效 到 英格兰 .

之后被遣返回英国。

[ti:] . ['laʊdən] .
T . **Loudon** .
T . 劳登 .

T. 劳登。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 5th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **5th** **January** , **1917** .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 22nd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **22nd** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[dʒeɪ] . [mə'grɛgɚ] .
J . **MacGregor** .
J . 麦格雷戈 .

J. 麦格雷戈。

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 13th [sep'tembər] , - .
Posted **to** **the** **Battalion** , **13th** **September** , **1917** .
发布 到 这 营 , 13th 九月 , - .

1917年9月13日调往该营。

[dʒi:] . [em] . [mə'kenzi] .
G . **M** . **Mackenzie** .
G . M . 麦肯齐 .

麦肯齐总经理。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 24th [meɪ] , - .
Embarked , Devonport , 24th May , 1916 .
启航 , 德文波特 , 24th 可能 , - .

1916年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th [dʒu:n] , - .
Disembarked , Basrah , 13th June , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

[træns'fə:d] [tu:; tə][em] . [gʌn] [kɔ:r] , 26th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Transferred to M . Gun Corps , 26th October , 1916 .
转移 到 M . 枪 兵团 , 26th 十月 , - .

1916年10月26日移交M.炮兵部队。

[mæn] ,
Mann ,
曼恩 ,

曼恩

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
J . A .
J . 一个 .

JA

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 6th [dɪ'sembər] , - .
Posted to the Battalion , 6th December , 1917 .
发布 到 这 营 , 6th 十二月 , - .

1917年12月6日调入该营。

[di:] . ['mɜ:rri] ['stju:ət; 'stju-] .
D . Murray Stewart .
D . 默里 斯图尔特 .

D. 默里·斯图尔特。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

[ɑ:r] . [es] . ['mɔ:rɪsən] .
R . S . Morrison .
拉 . S . 莫里森 .

RS Morrison。

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , Marseilles , 5th December , 1915 .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 31st December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Killed in Action , 7th January , 1916 .
被杀 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日阵亡。

['dʌblju:] . [di:] . [ˌmɑ:nt'gʌməri] .
W . **D** . **Montgomerie** .
W . D . 蒙哥马利 .

WD Montgomerie。

[im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 17th [meɪ] , - .
Embarked , **Bombay** , **17th** **May** , **1917** .
启航 , 孟买 , 17th 可能 , - .

1917年5月17日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 23rd [meɪ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **23rd** **May** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 23rd 可能 , - .

1917 年 5 月 23 日，在巴士拉下船。

[ə; eɪ] . ['mjʊr] .
A . **Muir** .
一个 . 缪尔 .

A. Muir。

[prə'moʊtɪd] [frʌm; frəm] [si:] . [es] . [em] . , 29th [meɪ] , - .
Promoted **from** **C** . **S** . **M** . , **29th** **May** , **1917** .
推广 从 C . S . M . , 29th 可能 , - .

1917年5月29日从CSM晋升。

[di:] . [mə'kɑ:rθɝ] .
D . **McArthur** .
D . 麦克阿瑟 .

D. 麦克阿瑟。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 5th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **5th** **January** , **1917** .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 22nd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **22nd** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] , 21st ['eɪprəl] , - .
Died **from** **Wounds** , **21st** **April** , **1917** .
死亡 从 伤口 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日因伤去世。

[ti:] . [pi:l] .
T . **Peel** .
T . 果皮 .

T. 皮尔。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 5th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **5th** **January** , **1917** .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 22nd [mɑ:rtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **22nd** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[daɪd] [frʌm; frəm] ['wu:ndz] , 21st ['eɪprəl] , - .
Died **from** **Wounds** , **21st** **April** , **1917** .
死亡 从 伤口 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日因伤去世。

[dʒeɪ] . [siː] . ['pætərsən] .
J . **C** . **Paterson** .
J . C . 帕特森 .

JC Paterson。

[im'bɑːkt] , [maː'seilz] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Embarked , **Marseilles** , **5th** **December** , **1915** .
启航 , 马赛 , 5th 十二月 , - .

1915年12月5日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 31st [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , **Basrah** , **31st** **December** , **1915** .
下船 , 巴士拉 , 31st 十二月 , - .

1915 年 12 月 31 日在巴士拉下船。

['wuːndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 7th ['dʒænjueri] , - .
Wounded **in** **Action** , **7th** **January** , **1916** .
受伤 在 行动 , 7th 一月 , - .

1916年1月7日，在战斗中负伤。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 16th ['dʒænjueri] , - .
Invalided **to** **India** , **16th** **January** , **1916** .
无效 到 印度 , 16th 一月 , - .

1916年1月16日，因伤残被遣送回印度。

[tuː; tə] ['ɪŋgländ] , [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , 19th [mɑːrtʃ] , - .
To **England** , **from** **Egypt** , **19th** **March** , **1916** .
到 英格兰 , 从 埃及 , 19th 行进 , - .

1916年3月19日，从埃及寄往英国。

['dʌbljuː] . ['potər] .
W . **Porter** .
W . 搬运工 .

W·波特。

['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 21st [noʊ'vembər] , - .
Posted **to** **the** **Battalion** , **21st** **November** , **1917** .
发布 到 这 营 , 21st 十一月 , - .

1917年11月21日调往该营。

[biː] . [eɪtʃ] . ['kwaɪn] .
B . **H** . **Quine** .
B . H . 奎因 .

BH Quine。

[im'bɑːkt] , ['devənˌpɔːt] , 7th [dʒuːn] , - .
Embarked , **Devonport** , **7th** **June** , **1916** .
启航 , 德文波特 , 7th 六月 , - .

1916年6月7日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 4th [dʒʊ'laɪ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **4th** **July** , **1916** .
下船 , 巴士拉 , 4th 七月 , - .

1916年7月4日，在巴士拉下船。

[tuː; tə][biː; bi][ef] . [tiː] . [siː] . [oʊ] . , ['diːv'iː'en] . , 1st ['ɔːgəst] , - .
To **be** **F** . **T** . **C** . **O** . , **Dvn** . , **1st** **August** , **1916** .
到 是 F . T . C . 哦 . , dvn . , 1st 八月 , - .

成为 FTCO，Dvn.，1916 年 8 月 1 日。

[rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , 26th ['ɔːgəst] , - .
Relieved **from** **above** , **26th** **August** , **1916** .
松了口气 从 多于 , 26th 八月 , - .

1916年8月26日，从上天那里解脱。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 3rd [sep'tembər] , - .
Invalided to India , 3rd September , 1916 .
无效 到 印度 , 3rd 九月 , - .

1916年9月3日因伤残被遣送回印度。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[eɪtʃ] . ['kwaɪn] .
H . Quine .
H . 奎因 .

H·奎因。

[im'bɑːkt] , [kə'rɑːtʃi] , 19th [mɑːrtʃ] , - .
Embarked , Karachi , 19th March , 1917 .
启航 , 卡拉奇 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 26th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 26th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 26th 行进 , - .

1917 年 3 月 26 日在巴士拉下船。

[rɪ'pɔːrtɪd] ['mɪsɪŋ] , 21st ['eɪprəl] , - .
Reported Missing , 21st April , 1917 .
据报道 丢失的 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日报告失踪。

[rɪ'pɔːrtɪd] ['prɪs] . [ʌv; əv] [wɔːr] , 21st ['eɪprəl] , - .
Reported Pris . of War , 21st April , 1917 .
据报道 普里斯 . 的 战争 , 21st 四月 , - .

战俘报告，1917 年 4 月 21 日。

[dʒiː] . ['raɪri] .
G . Ryrie .
G . 赖里 .

G. Ryrie。

[im'bɑːkt] , ['devənˌpɔːt] , 11th [dʒʊ'laɪ] , - .
Embarked , Devonport , 11th July , 1916 .
启航 , 德文波特 , 11th 七月 , - .

1916年7月11日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 10th ['ɔːgəst] , - .
Disembarked , Basrah , 10th August , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 10th 八月 , - .

1916 年 8 月 10 日，在巴士拉下船。

['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] , 28th [noʊ'vembər] , - .
Invalided to India , 28th November , 1916 .
无效 到 印度 , 28th 十一月 , - .

1916年11月28日，因伤残被遣送回印度。

[ˌɑːr 'iː] - [im'bɑːkt] , [bɑːm'beɪ] , 27th [meɪ] , - .
Re - embarked , Bombay , 27th May , 1917 .
关于 - 启航 , 孟买 , 27th 可能 , - .

1917年5月27日，在孟买重新登船。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 4th [dʒuːn] , - .
Disembarked , Basrah , 4th June , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 4th 六月 , - .

1917 年 6 月 4 日，在巴士拉下船。

[dʒeɪ] . [siː] . ['ritʃi] , [em] . [siː] .
J . **C** . **Ritchie** , **M** . **C** .
J . C . 里奇 , M . C .

JC Ritchie，主持人

[im'bɑːkt] , ['devən,pɔːt] , 5th ['dʒænjueri] , - .
Embarked , **Devonport** , **5th** **January** , **1917** .
启航 , 德文波特 , 5th 一月 , - .

1917年1月5日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑːkt] , ['bɑːzrə] , 22nd [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , **Basrah** , **22nd** **March** , **1917** .
下船 , 巴士拉 , 22nd 行进 , - .

1917 年 3 月 22 日，在巴士拉下船。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [krɔːs] , 22nd [meɪ] , - .
Awarded **the** **Military** **Cross** , **22nd** **May** , **1917** .
获奖 这 军队 叉 , 22nd 可能 , - .

1917年5月22日获颁军事十字勋章。

[ə'pɪtɪd] . [ə; eɪ] . ['ædʒət] . , 27th [meɪ] , - .
Apptd . **A** . **Adjt** . , **27th** **May** , **1917** .
任命 . 一个 . 形容词 . , 27th 可能 , - .

1917 年 5 月 27 日任命 A. 副官。

[ə; eɪ] . ['skɑːbi] .
A . **Scobie** .
一个 . 斯科比 .

A. 斯科比。

['poʊstɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 13th [sep'tembər] , - .
Posted **to** **the** **Battalion** , **13th** **September** , **1917** .
发布 到 这 营 , 13th 九月 , - .

1917年9月13日调往该营。

[ə; eɪ] . [iː] . [sin'klɛə] .
A . **E** . **Sinclair** .
一个 . E . 辛克莱 .

AE·辛克莱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)
第7/9页

[im'bɑ:kt] ['devən,pɔ:t] , 24th [meɪ] , - .
Embarked Devonport , 24th May , 1916 .
启航 德文波特 , 24th 可能 , - .

1916年5月24日从德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 13th [dʒu:n] , - .
Disembarked , Basrah , 13th June , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

[træns'fə:d] [tu:; tə][em] . [gʌn] [kɔ:r] , 26th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Transferred to M . Gun Corps , 26th October , 1916 .
转移 到 M . 枪 兵团 , 26th 十月 , - .

1916年10月26日移交M.炮兵部队。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 5th [dɪ'sembər] , - .
Killed in Action , 5th December , 1916 .
被杀 在 行动 , 5th 十二月 , - .

1916年12月5日阵亡。

[pi:] . [dʒeɪ] . ['skɑ:tlənd] .
P . J . Scotland .
P . J . 苏格兰 .

PJ苏格兰。

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 9th [dɪ'sembər] , - .
Posted to the Battalion , 9th December , 1917 .
发布 到 这 营 , 9th 十二月 , - .

1917年12月9日调入该营。

[dʒi:] . [vi:] . ['stju:ət; 'stju-] .
G . V . Stewart .
G . V . 斯图尔特 .

GV Stewart。

[im'bɑ:kt] , [bɑ:m'beɪ] , 11th ['eɪprəl] , - .
Embarked , Bombay , 11th April , 1916 .
启航 , 孟买 , 11th 四月 , - .

1916年4月11日，孟买启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 17th ['eɪprəl] , - .
Disembarked , Basrah , 17th April , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 17th 四月 , - .

1916 年 4 月 17 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Wounded in Action , 14th March , 1917 .
受伤 在 行动 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日，在战斗中负伤。

[dʒi:] . [bi:] . [smɑ:rt] .
G . B . Smart .
G . B . 聪明的 .

GB Smart。

[im'bɑ:kt] , [sʊ'ez] , 16th [sep'tembər] , - .
Embarked , Suez , 16th September , 1916 .
启航 , 苏伊士运河 , 16th 九月 , - .

1916年9月16日，苏伊士运河启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 26th [sep'tembər] , - .
Disembarked , Basrah , 26th September , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 26th 九月 , - .

1916 年 9 月 26 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Wounded in Action , 14th March , 1917 .
受伤 在 行动 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日，在战斗中负伤。

[ef] . [eɪtʃ] . ['su:tə(r)]
F . H . Soutar
F . H . 苏塔尔

FH Soutar

[im'bɑ:kt] , [ma:'seilz] , 25th [noʊ'vembər] , - .
Embarked , Marseilles , 25th November , 1915 .
启航 , 马赛 , 25th 十一月 , - .

1915年11月25日，马赛启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 28th [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 28th December , 1915 .
下船 , 巴士拉 , 28th 十二月 , - .

1915 年 12 月 28 日，在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['dʒænjueri] , - .
Killed in Action , 21st January , 1916 .
被杀 在 行动 , 21st 一月 , - .

1916年1月21日阵亡。

[ti:] .
T .
T .

T.

[el] . [smɪθ] .
L . Smith .
L . 史密斯 .

L. 史密斯。

['poʊstɪd][tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , 13th [sep'tembər] , - .
Posted to the Battalion , 13th September , 1917 .
发布 到 这 营 , 13th 九月 , - .

1917年9月13日调往该营。

[pi:] . [i:] . - .
P . E . Symthe .
P . E . - .

PE Symthe。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 2nd [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 2nd December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 2nd 十二月 , - .

1916 年 12 月 2 日，在巴士拉下船。

[kən'fɜ:rmd] [ɪn][ræŋk][ʌv; əv] 2nd [lu:'tenənt] , 18th [ɑ:k'toʊbər] - .
Confirmed in rank of 2nd Lieutenant , 18th October 1916 .
确认的 在 秩 的 2nd 中尉 , 18th 十月 - .

1916年10月18日，晋升为少尉。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 21st ['eɪprəl] , - .
Wounded in Action , 21st April , 1917 .
受伤 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日，在战斗中负伤。

['ɪn,vælɪdɪd] [tu:; tə]['ɪndiə] , 12th [dʒu:n] , - .
Invalided to India , 12th June , 1917 .
无效 到 印度 , 12th 六月 , - .

1917年6月12日，因伤残被遣送回印度。

[ɑ:r] . [em] . ['smaɪð] .
R . M . Smythe .
拉 . M . 史密斯 .

RM Smythe。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 9th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Embarked , Devonport , 9th October , 1916 .
启航 , 德文波特 , 9th 十月 , - .

1916年10月9日，在德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 14th [dɪ'sembər] , - .
Disembarked , Basrah , 14th December , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 14th 十二月 , - .

1916 年 12 月 14 日，在巴士拉下船。

['wu:ndɪd] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , 14th [mɑ:rtʃ] , - .
Wounded in Action , 14th March , 1917 .
受伤 在 行动 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日，在战斗中负伤。

[kən'fɜ:rmd] [ɪn][ræŋk][ʌv; əv] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , 18th [ɑ:k'toʊbər] , - .
Confirmed in rank of 2nd Lieut . , 18th October , 1916 .
确认的 在 秩 的 2nd 中尉 . , 18th 十月 , - .

1916年10月18日，晋升为少尉。

[ə; eɪ] . [dʒi:] . - .
A . G . Woyka .
一个 . G . - .

AG Woyka。

[im'bɑ:kt] , ['devən,pɔ:t] , 26th ['eɪprəl] , - .
Embarked , Devonport , 26th April , 1916 .
启航 , 德文波特 , 26th 四月 , - .

1916年4月26日，德文波特启航。

[ˌdɪsem'bɑ:kt] , ['bɑ:zrə] , 31st [meɪ] , - .
Disembarked , Basrah , 31st May , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 31st 可能 , - .

1916 年 5 月 31 日，在巴士拉下船。

['ɪn,vælɪdɪd] [tu:; tə]['ɪndiə] , 15th ['dʒænjueri] , - .
Invalided to India , 15th January , 1917 .
无效 到 印度 , 15th 一月 , - .

1917年1月15日，因伤残被遣送回印度。

[ɑ:r] . ['wɔ:kər] .
R . Walker .
拉 . 沃克 .

R. 沃克。

[imˈbɑːkt] , [kəˈrɑːtʃi] , 19th [mɑːrtʃ] , - .
Embarked , Karachi , 19th March , 1917 .
启航 , 卡拉奇 , 19th 行进 , - .

1917年3月19日，卡拉奇启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 26th [mɑːrtʃ] , - .
Disembarked , Basrah , 26th March , 1917 .
下船 , 巴士拉 , 26th 行进 , - .

1917 年 3 月 26 日在巴士拉下船。

[kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , 21st [ˈeɪprəl] , - .
Killed in Action , 21st April , 1917 .
被杀 在 行动 , 21st 四月 , - .

1917年4月21日阵亡。

[ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [jʌŋ] .
A . A . Young .
一个 . 一个 . 年轻的 .

AA Young。

[imˈbɑːkt] , [ˈdevənˌpɔːt] , 24th [meɪ] - .
Embarked , Devonport , 24th May 1916 .
启航 , 德文波特 , 24th 可能 - .

1916年5月24日，德文波特启航。

[ˌdɪsemˈbɑːkt] , [ˈbɑːzrə] , 13th [dʒuːn] , - .
Disembarked , Basrah , 13th June , 1916 .
下船 , 巴士拉 , 13th 六月 , - .

1916 年 6 月 13 日，在巴士拉下船。

[ˈsaɪfər] [ˈɑːfɪsər] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [kjuː] . [beɪs] , 28th [dʒuːn] , - .
Cypher Officer , G . H . Q . Base , 28th June , 1916 .
暗号 官 , G . H . 问 . 根据 , 28th 六月 , - .

密码官，总司令部基地，1916 年 6 月 28 日。

[dʒɔɪnd] [ˈbiːˈɛn] .
Joined Bn .
加入 班 .

加入营。

[ɪn][ðə; ði][ˈɛfˈdiː] . , 25th [noʊˈvembər] , - .
in the Fd . , 25th November , 1916 .
在 这 fd . , 25th 十一月 , - .

1916 年 11 月 25 日，在 Fd.。

[daɪd] [frʌm; frəm] [ˈwuːndz] , 14th [mɑːrtʃ] , - .
Died from Wounds , 14th March , 1917 .
死亡 从 伤口 , 14th 行进 , - .

1917年3月14日因伤去世。

[ˈnɑːmɪn(ə)l]
Nominal
名义上的

名义上的

[roʊl][ʌv; əv][ˈdʌbljuː] . [ˌoʊ ˈes] . , [en] . [siː] . [ˌoʊ ˈes] . , [ænd; ənd][men] , 2nd [ˈbiːˈɛn] . , [nuːˈmerɪkli]
roll of W . Os . , N . C . Os . , and men , 2nd Bn . , numerically
卷 的 W . 操作系统 . , N . C . 操作系统 . , 和 男人 , 2nd 班 . , 数值上
[əˈreɪndʒd] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
arranged , who have been killed in action ,
安排 , WHO 有 到过 被杀 在 行动 ,

第二营所有在战斗中阵亡的军官、士官和士兵名册，按人数排列。

[daɪd] [ʌv; əv] ['wuːndz] , [dɪ'ziːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['dʊrɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] , [frʌm; frəm]

died	**of**	**wounds**	**,**	**disease**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**during**	**service**	**in**	**Mesopotamia**	**,**	**from**
死亡	的	伤口	,	疾病	,	ETC	.	,	期间	服务	在	美索不达米亚	,	从

1st ['dʒænjueri] - [tuː; tə] 15th [dʒuːn] - .

1st	**January**	**1916**	**to**	**15th**	**June**	**1917**	**.**
1st	一月	-	到	15th	六月	-	.

1916 年 1 月 1 日至 1917 年 6 月 15 日在美索不达米亚服役期间，因伤病等原因去世。

- .

Regtl .

- .

区域

[noʊ] . [ræŋk] [ænd; ənd] [neɪm] .

No	**.**	**Rank**	**and**	**Name**	**.**
不	.	秩	和	姓名	.

编号、军衔和姓名。

[kɔːz] [ʌv; əv] [deθ] .

Cause	**of**	**Death**	**.**
原因	的	死亡	.

死因。

[deɪt] [ʌv; əv] [deθ] .

Date	**of**	**Death**	**.**
日期	的	死亡	.

死亡日期。

[pleɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

Place	**of**	**Death**	**.**
地方	的	死亡	.

死亡地点。

[pleɪs] [ʌv; əv] ['beriəl] , [ɪf] [noʊn] .

Place	**of**	**burial**	**,**	**if**	**known**	**.**
地方	的	葬礼	, 如果		已知	.

埋葬地点（如有）。

- [sɜːrdʒənt] .

72	**Sergt**	**.**
-	中士	.

72 中士

[tiː] . ['ɑːrtʃər] [keɪ] . [ɪn][ə; eɪ] . - - [fɔːr] - - [ðə; ðiː] [fiːld] .

T	**.**	**Archer**	**K**	**.**	**in**	**A**	**.**	**22**	**-**	**4**	**-**	**16**	**The**	**Field**	**.**
T	.	射手	K	.	在	一个	.	-	-	4	-	-	这	场地	.

T. Archer K. 在 A. 22-4-16 The Field。

['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .

Probably	**Sann**	**-**	**i**	**-**	**yat**	**battlefield**	**(**	**G**	**.**	**R**	**.**	**C**	**.**	**)**	**.**
大概	桑恩	-	我	-	雅特	战场	(	G	.	拉	.	C	.	)	.

可能是桑尼雅特战场（GRC）。

[ˌeɪ 'ɑːr] / - [ə; eɪ] / [ˌsiː'piː'ɛl] . [diː] . ['deɪkərz] " - - [fɔːr] - - " " "

AR	**/**	**116**	**A**	**/**	**Cpl**	**.**	**D**	**.**	**Dakers**	**"**	**22**	**-**	**4**	**-**	**16**	**"**	**"**	**"**
增强现实	/	-	一个	/	下士	.	D	.	达克斯	"	-	-	4	-	-	"	"	"

AR/116 A/Cpl. D. Dakers " 22-4-16 """

" - [sɜːrdʒənt] .

"	**133**	**Sergt**	**.**
"	-	中士	.

“133 中士

[tiː] . ['mɜːrri] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . Murray " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C .) .
T . 默里 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C .) .

T. Murray“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
578 A / Cpl .
- 一个 / 下士 .

578 下士

[dʒeɪ] . ['dʒɪb] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Gibb " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
J . 吉布 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Gibb“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
598 Pte .
- 私人 .

598 Pte.

[dʒeɪ] . [hɔg] " - - [wʌn] - - " " "
J . Hogg " 21 - 1 - 16 " " "
J . 霍格 " - - 1 - - " " "

J. Hogg“21-1-16”

" - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" 622 Pte .
" - 私人 .

“622 Pte.

[dʒeɪ] . [lɪntʃ] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Lynch " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C .) .
J . 林奇 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C .) .

J. Lynch“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [kɔːrpl] .
672 Corpl .
- 下士 .

672 下士

[ɑːr] . [præt] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
R . Pratt " 7 - 1 - 16 " " "
拉 . 普拉特 " 7 - 1 - - " " "

R. Pratt“7-1-16”

" - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ɑːr] . [waɪt] " [sɪks] - - - - " ['semәteri] [nɪr] [ˌdʒʌlәn'dɜːr][ˌes 'tiː] . [sæn] - [aɪ] -
" 773 L / Cpl . R . Whyte " 6 - 11 - 16 " Cemetery near Jullundur St . Sann - i -
" - L / 下士 . 拉 . 怀特 " 6 - - - - " 公墓 靠近 朱伦德尔 英石 . 桑恩 - 我 -
[jæt] .
yat .
雅特 .

“773 L/Cpl. R. Whyte” 6-11-16 “Jullundur St. Sann-i-yat 附近的公墓。

- [kɔːrpl] .
781 Corpl .
- 下士 .

781 下士

[juː] . ['hʌtʃɪsәn] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊ'dʒeɪl] ['bætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] ,
U . Hutchison " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 , Sq . G - 7 ,
U . 和记黄埔 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 . G - 7 ,

U. Hutchison“21-4-17”杜贾伊尔战场，TC 97，Sq. G-7，

7th - . , [sketʃ] [noʊ] . [faɪv] , - .
7th Divn . , Sketch No . 5 , Istabulat .
7th - . , 草图 不 . 5 , - .

第七师，第 5 号草图，Istabulat。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [mɪln] " - - [fɔːr] - -
797 Pte . A . Milne " 21 - 4 - 17
- 私人 . 一个 . 米尔恩 " - - 4 - -

797 列兵 A. Milne“21-4-17

" - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" 814 Pte .
" - 私人 .

“814 Pte.

[dʒiː] . [məˈkɔleɪ] " - - [wʌn] - - " [ˈɔːrə] [ˈbætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . [ˈɜːrwɪn] .
G . McAulay " 21 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
G . 麦考利 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

G. 麦考利“21-1-16”奥拉战场，地图 L-2，欧文牧师。

- [sɜːrdʒənt] .
896 Sergt .
- 中士 .

896 中士

[dʒiː] . [ˈdʒɔnstən] " - - [fɔːr] - - " . . .
G . Johnston " 22 - 4 - 16 " . . .
G . 约翰斯顿 " - - 4 - - " . . .

G. Johnston“22-4-16”.....

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
981 Pte .
- 私人 .

981 Pte.

[dʒiː] . [ˈheɪzəlˌdiːn] " - - [wʌn] - - " [ˈɔːrə] [ˈbætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . [ˈɜːrwɪn] .
G . Hazeldean " 21 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
G . 榛子 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

G. Hazeldean“21-1-16”奥拉战场，地图 L-2，欧文牧师。

- [el] / [ˈsɑːrdʒənt] .
1020 L / Sgt .
- L / 中士 .

1020 下士

[dʒeɪ] . [ˌməlˈhɑːlənd] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Mulholland " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C .) .
J . 穆赫兰道 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C .) .

J. Mulholland“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1038 Pte .
- 私人 .

1038 Pte.

[tiː] . [məkˈfɑːrlən] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " " "
T . McFarlane " 7 - 1 - 16 " " "
T . 麦克法兰 " 7 - 1 - - " " "

T. McFarlane " 7-1-16 """

" - [el] / [ˈsɑːrdʒənt] .
" 1060 L / Sgt .
" - L / 中士 .

“1060 L/Sgt.

[dʒeɪ] . ['ɪŋglɪs] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
J . Inglis " 7 - 1 - 16 " " "
J . 英格利斯 " 7 - 1 - - " " "

J. Inglis“7-1-16”

" - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] . [ə; eɪ] . [braʊn] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
" 1207 L / Cpl . A . Brown " 7 - 1 - 16 " " "
" - L / 下士 . 一个 . 棕色的 " 7 - 1 - - " " "

“1207 下士 A. Brown” 7-1-16”

" - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] . [ə; eɪ] . ['kaʊi] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] -
" 1335 L / Cpl . A . Cowie " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 Sq . G -
['sɛvən] , - .
7 , Istabulat .
7 , - .

“1335 下士 A. Cowie” 21-4-17” 40-22 点，TC 97 中队 G-7，Istabulat。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . [wænəl] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
1346 Pte . A . Whannel " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
- 私人 . 一个 . 惠内尔 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

1346 列兵 A. Whannel“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] .
1418 L / Cpl .
- L / 下士 .

1418 下士

['dʌbljuː] . [mæk] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
W . Mack " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
W . 麦克 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

W. Mack“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . [reɑːk] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
1426 Pte . A . Reoch " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
- 私人 . 一个 . 雷奥赫 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

1426 Pte. A. Reoch“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- ['paɪpər][dʒeɪ] . ['deivis] " - - [naɪn] - - [fræns] . . . .
1449 Piper J . Davis " 25 - 9 - 15 France . . . .
- 派珀 J . 戴维斯 " - - 9 - - 法国 . . . .

1449 派珀·J·戴维斯 “15 年 9 月 25 日法国。...

- [ˌpiː'tiː'iː] .
1452 Pte .
- 私人 .

1452 Pte.

[dʒeɪ] . [smɪθ] " - - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
J . Smith " 14 - 3 - 17 The Field . . . .
J . 史密斯 " - - 3 - - 这 场地 . . . .

J. Smith“14-3-17 球场。...

- [sɜːrdʒənt] .
1472 Sergt .
- 中士 .

1472 中士

[ɑːr] . [mɑː'diːl] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
R . Madill " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
拉 . 马迪尔 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

R. Madill“7-1-16”可能是 Sheikh-Saad (GRC)。

- [sɜːrdʒənt] .
1591 Sergt .
- 中士 .

1591 中士

[diː] . [ˈhæmɪltən] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " " "
D . Hamilton " 7 - 1 - 16 " " "
D . 汉密尔顿 " 7 - 1 - - " " "

D. Hamilton“7-1-16”

" - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" 1619 L / Cpl .
" - L / 下士 .

“1619 下士

[ˈdʌbljuː] . [ˈnoʊb(ə)l] " - - [θriː] - - " . . .
W . Noble " 14 - 3 - 17 " . . .
W . 高贵 " - - 3 - - " . . .

W. Noble“14-3-17”.....

- [ə; eɪ] / [ˈsɑːrdʒənt] .
1642 A / Sgt .
- 一个 / 中士 .

1642 A/Sgt.

[diː] . [ˈniːl] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
D . Neill " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
D . 尼尔 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

D. Neill“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

- [sɜːrdʒənt] .
1701 Sergt .
- 中士 .

1701 中士

[tiː] . [ˈhendərsən] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
T . Henderson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
T . 亨德森 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

T. Henderson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . [duːk] " - - [fɔːr] - - " . . .
1714 L / Cpl . D . Duke " 22 - 4 - 16 " . . .
- L / 下士 . D . 公爵 " - - 4 - - " . . .

1714 下士 D. Duke “22-4-16” ...

- [sɜːrdʒənt] .
1780 Sergt .
- 中士 .

1780 中士

[diː] . [ˈfɪnli] , [viː] . [siː] . " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
D . Finlay , V . C . " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
D . 芬利 , V . C . " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

D. Finlay，VC“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒiː] . [ˈbɜːnəs] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
1791 Pte . G . Burness " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
- 私人 . G . 灼烧感 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

1791 Pte. G. Burness“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
1856 A / Cpl .
- 一个 / 下士 .

1856 A/Cpl.

[diː] . [hjuːz] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
D . Hughes " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
D . 休斯 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

D. Hughes“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [ə; eɪ] / [siː] . [es] . [em] . [tiː] . ['bɪsɪt] " - - [θriː] - - " . . .
1859 A / C . S . M . T . Bissett " 14 - 3 - 17 " . . .
- 一个 / C . S . M . T . 比塞特 " - - 3 - - " . . .

1859 A/CSMT 比塞特“17 年 3 月 14 日”...

- [kɔːrpl] .
1884 Corpl .
- 下士 .

1884年下士

[ɑːr] . [spiːd] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - [tiː] . [siː] . - [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] - .
R . Speed " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 T . C . 97 Sq . G - 7 Istabulat .
拉 . 速度 " - - 4 - - " 观点 - - - T . C . - 广场 . G - 7 - .

R. Speed“21-4-17”点40-22 TC 97 Sq. G-7 Istabulat。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
1899 Pte .
- 私人 .

1899 Pte.

[kreg] , [ɑːr] . " - - [θriː] - - " . . .
Craig , R . " 14 - 3 - 17 " . . .
克雷格 , 拉 . " - - 3 - - " . . .

Craig, R.“14-3-17”.....

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2003 Pte .
- 私人 .

2003 Pte.

[tiː] . - " - - [sɪks] - - " . . .
T . Teirney " 23 - 6 - 16 " . . .
T . - " - - 6 - - " . . .

T. Teirney“23-6-16”.....

- [ə; eɪ] / ['sɑːrdʒənt] . [ə; eɪ] . ['kɪdl] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] .
2029 A / Sgt . A . Kiddle " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R .
- 一个 / 中士 . 一个 . 基德尔 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 .
[siː] .) .
C .) .
C .) .

2029 A/Sgt. A. Kiddle“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [sɜːrdʒənt] .
2084 Sergt .
- 中士 .

2084 中士

[dʒeɪ] . ['bæri; 'beri] " - - [θriː] - - " . . .
J . Barrie " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 巴里 " - - 3 - - " . . .

J. Barrie“14-3-17”.....

[θriː] / - [kɔːrpl] .
3 / 2160 Corpl .
3 / - 下士 .

3/2160 下士

['dʌbljuː] . [gaʊ] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
W . Gow " 20 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
W . 高 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

W. Gow“20-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

- ['diːˈɛmˈɑːr] . [dʒiː] . ['bʊliən] " [sɪks] - [fɔːr] - - " " "
2185 Dmr . G . Bullion " 6 - 4 - 16 " " "
- dmr . G . 金条 " 6 - 4 - - " " "

2185 Dmr. G. Bullion“6-4-16”"

" - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" 2277 L / Cpl .
" - L / 下士 .

“2277 下士

['dʌbljuː] . ['grɪmənd] " - - [fɔːr] - - " " "
W . Grimmond " 22 - 4 - 16 " " "
W . 格里蒙德 " - - 4 - - " " "

W. Grimmond“22-4-16”

" - [ə; eɪ] / [sɜːrdʒənt] .
" 2316 A / Sergt .
" - 一个 / 中士 .

“2316 A/Sergt.

[tiː] . ['mɑːrʃl] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
T . Marshall " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
T . 马歇尔 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

T. Marshall“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2451 L / Cpl .
- L / 下士 .

2451 L/Cpl.

[en] . ['kæmbl] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
N . Campbell " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C .) .
N . 坎贝尔 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C .) .

N. Campbell“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [eɪtʃ] . ['dʌfi] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
3 / 2496 Pte . H . Duffy " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
3 / - 私人 . H . 达菲 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

3/2496 列兵 H. Duffy“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2508 Pte .
3 / - 私人 .

3/2508 列兵

[es] . ['moʊət] " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
S . Mowat " 22 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
S . 莫瓦特 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

S. Mowat“22-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

- [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . ['simpsn] " - - [θriː] - - " . . .
2511 A / Cpl . D . Simpson " 14 - 3 - 17 " . . .
- 一个 / 下士 . D . 辛普森 " - - 3 - - " . . .

2511 下士 D. Simpson “14-3-17” ...

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2519 Pte .
3 / - 私人 .

3/2519 列兵

[dʒeɪ] ['daʊni] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J Downie " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C) .
J 唐尼 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C) .

Downie“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[θriː] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [siː] . [loʊ] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
3 / 2520 L / Cpl . C . Low " 7 - 1 - 16 " " "
3 / - L / 下士 . C . 低的 " 7 - 1 - - " " "

3/2520 下士 C. Low " 7-1-16 """

" - [kɔːrpl] .
" 2545 Corpl .
" - 下士 .

“2545 下士

[tiː] . [braʊn] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . Brown " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
T . 棕色的 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

T. Brown“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[θriː] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
3 / 2564 L / Cpl .
3 / - L / 下士 .

3/2564 下士

[dʒiː] . ['mɪtʃəl] " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
G . Mitchell " 13 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
G . 米切尔 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

G. Mitchell“13-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2569 Pte .
3 / - 私人 .

3/2569 列兵

[biː] . ['kʌnɪŋˌhæm] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
B . Cunningham " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
B . 坎宁安 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

B. Cunningham“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [məˈkwɑːˌriː] " - - [fɔːr] - - " " "
3 / 2585 Pte . R . McQuarrie " 22 - 4 - 16 " " "
3 / - 私人 . 拉 . 麦奎里 " - - 4 - - " " "

3/2585 列兵 R. McQuarrie " 22-4-16 """

" [θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" 3 / 2584 Pte .
" 3 / - 私人 .

“3/2584 列兵

[dʒeɪ] . [oʊˈdɑːnəl] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - [tiː] . [siː] . - , [ɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] .
J . O'Donnell " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 T . C . 97 , Sq . G - 7 .
J . 奥唐奈 " - - 4 - - " 观点 - - - T . C . - , 广场 . G - 7 .

J. O'Donnell“21-4-17”第 40-22 点 TC 97，Sq. G-7。

- ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
Istabulat (G . R . C .) .
- (G . 拉 . C .) .

伊斯塔布拉特（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2614 Pte .
3 / - 私人 .

3/2614 列兵

[dʒeɪ] . [blæk] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Black " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
J . 黑色的 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Black“22-4-16”可能是桑尼雅特战场（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2621 Pte .
3 / - 私人 .

3/2621 列兵

[dʒeɪ] . [kʊk] " [sɪks] - [fɔːr] - - " " "
J . Cook " 6 - 4 - 16 " " "
J . 厨师 " 6 - 4 - - " " "

J. Cook“6-4-16”””

" [θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" 3 / 2632 Pte .
" 3 / - 私人 .

“3/2632 列兵

[iː] . [klaːk] " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
E . Clark " 13 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
E . 克拉克 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

E. Clark“13-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2674 Pte .
3 / - 私人 .

3/2674 列兵

[dʒiː] . [ˈstiːvnsn] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] , ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
G . Stevenson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield , (G . R . C) .
G . 史蒂文森 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 , (G . 拉 . C) .

G. Stevenson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场，（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2701 Pte .
- 私人 .

2701 Pte.

[ef] . - " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
F . Gibo " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
F . - " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

F. Gibo“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2745 Pte .
- 私人 .

2745 Pte.

[el] . [fiː] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] , ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
L . Phee " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield , (G . R . C) .
L . 菲 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 , (G . 拉 . C) .

L. Phee“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场，（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [heɪ] " - - [θriː] - - " . . .
3 / 3012 Pte . A . Hay " 14 - 3 - 17 " . . .
3 / - 私人 . 一个 . 干草 " - - 3 - - " . . .

3/3012 列兵 A. Hay“14-3-17”.....

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3074 Pte .
3 / - 私人 .

3/3074 列兵

[piː] . [ˈglænsi] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
P . Glancy " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
P . 格兰西 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

P. Glancy“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3100 Pte .
3 / - 私人 .

3/3100 列兵

[tiː] . [bɜːrk] " - - [fɔːr] - - " . . .
T . Burke " 21 - 4 - 17 " . . .
T . 伯克 " - - 4 - - " . . .

T. Burke“21-4-17”.....

[es] / - [sɜːrdʒənt] .
S / 3342 Sergt .
S / - 中士 .

S/3342 中士

[dʒeɪ] . [liːz] " - - [θriː] - - " . . .
J . Lees " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 李斯 " - - 3 - - " . . .

J. Lees“14-3-17”.....

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3360 Pte .
3 / - 私人 .

3/3360 列兵

[dʒeɪ] . [ˈkæmbl] " [naɪn] - [faɪv] - - [fræns] . . . .
J . Campbell " 9 - 5 - 15 France . . . .
J . 坎贝尔 " 9 - 5 - - 法国 . . . .

J. Campbell“9-5-15 法国。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3380 Pte .
- 私人 .

3380 Pte.

[dʒeɪ] . [ˈstrætʃən] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] .
J . Strachan " 22 - 4 - 16 The Field .
J . 斯特拉坎 " - - 4 - - 这 场地 .

J. Strachan“22-4-16 田野。

[ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

可能是桑尼雅特战场（GRC）。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3471 Pte .
3 / - 私人 .

3/3471 列兵

[dʒeɪ] . [ˈhɑːrmən] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Harman " 22 - 4 - 16 " " "
J . 哈曼 " - - 4 - - " " "

J. Harman“22-4-16”

" [θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" 3 / 3590 Pte .
" 3 / - 私人 .

“3/3590 列兵

[dʒiː] . [fɔːrbz] " - - [fɔːr] - - " " "
G . Forbes " 22 - 4 - 16 " " "
G . 福布斯 " - - 4 - - " " "

G. Forbes“22-4-16”

" - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [ˈwɪlsn] " [sɪks] - [fɔːr] - - " " "
" 3874 Pte . R . Wilson " 6 - 4 - 16 " " "
" - 私人 . 拉 . 威尔逊 " 6 - 4 - - " " "

“3874 列兵 R. Wilson” 6-4-16”””

" [θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . [ˈrɔbətsn] " - - [fɔːr] - - " " "
" 3 / 3917 Pte . F . Robertson " 22 - 4 - 16 " " "
" 3 / - 私人 . F . 罗伯逊 " - - 4 - - " " "

“3/3917 列兵 F. Robertson” 22-4-16”””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈmeɪlər] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] .
" S / 4144 Pte . A . Mailer " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G .
" S / - 私人 . 一个 . 邮件 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G .
[ɑːr] . [siː]) .
R . C) .
拉 . C) .

“S/4144 列兵 A. Mailer” 7-1-16” 可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4151 Pte .
S / - 私人 .

S/4151 私人

[iː] . [ˈhɑːrknəs] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
E . Harkness " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
E . 哈克尼斯 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

E. Harkness“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4221 Pte .
S / - 私人 .

S/4221 私人

[iː] . [ˈgreɪəm] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , - .
E . Graham " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
E . 格雷厄姆 " - - 4 - - " 观点 - - - T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

E. 格雷厄姆“21-4-17”Point 40-22 TC 97, Sq. G-7，伊斯塔布拉。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈkʌθbərt] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]
3 / 4222 Pte . D . Cuthbert " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C
3 / - 私人 . D . 卡斯伯特 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C
.) .
.) .
.) .

3/4222 列兵 D. Cuthbert“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 4484 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/4484 下士

[dʒeɪ] . ['ʃɪrə] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊ'dʒeɪl] ['bætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - (
J . **Shirra** " **21** - **4** - **17** " **Dujail** **battlefield** , **T** . **C** . **97** , **Sq** . **G** - **7** , **Istabulat** (
J . 希拉 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 . G - 7 , - (
[dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
G . **R** . **C**) .
G . 拉 . C) .

J. Shirra"21-4-17"杜贾尔战场，TC 97，Sq。 G-7，伊斯塔布拉（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / **5142** **Pte** .
S / - 私人 .

S/5142 私人

[dʒeɪ] . ['benɪt] " - - [θriː] - - " . . .
J . **Bennett** " **14** - **3** - **17** " . . .
J . 贝内特 " - - 3 - - " . . .

J. Bennett"14-3-17"……

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / **6113** **Pte** .
S / - 私人 .

S/6113 私人

[dʒeɪ] . ['stjʊt] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . **Stuart** " **22** - **4** - **16** " **Probably** **Sann** - **i** - **yat** **battlefield** (**G** . **R** . **C**) .
J . 斯图尔特 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Stuart"22-4-16"可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ef] . ['stæfərd] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr]
S / **6259** **Pte** . **F** . **Stafford** " **22** - **4** - **16** " **Probably** **Sann** - **i** - **yat** **battlefield** (**G** . **R**
S / - 私人 . F . 斯塔福德 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉
. [siː] .) .
. **C** .) .
. C .) .

S/6259 列兵 F. Stafford"22-4-16"可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] .
S / **6405** **L** / **Cpl** .
S / - L / 下士 .

S/6405 下士

[tiː] . [wɪr] " - - [θriː] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . **Weir** " **13** - **3** - **16** " **Probably** **Hannah** **battlefield** (**G** . **R** . **C** .) .
T . 堰 " - - 3 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

T. Weir"13-3-16"可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . ['rɑːgɝsən] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] .
S / **6415** **Pte** . **A** . **Rogerson** " **22** - **4** - **16** " **Probably** **Sann** - **i** - **yat** **battlefield** (**G** .
S / - 私人 . 一个 . 罗杰森 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . **C** .) .
拉 . C .) .

S/6415 列兵 A. Rogerson"22-4-16"可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / **6652** **Pte** .
S / - 私人 .

S/6652 私人

[piː] . [hjuːz] " - - [fɔːr] - - " . . .
P . **Hughes** " **22** - **4** - **16** " . . .
P . 休斯 " - - 4 - - " . . .

P. Hughes"22-4-16"……

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 6711 Pte .
S / - 私人 .

S/6711 私人

[dʒiː] . [dʒəʊnz] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
G . Jones " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
G . 琼斯 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

G. Jones“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 6757 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/6757 下士

[ˈdʌbljuː] . [ˈteilə] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
W . Taylor " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
W . 泰勒 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

W. Taylor“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
6818 Pte .
- 私人 .

6818 Pte.

[tiː] . [kæˈdaʊ] " - - [θriː] - - " . . .
T . Caddow " 14 - 3 - 17 " . . .
T . 卡多 " - - 3 - - " . . .

T. Caddow“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 6958 Pte .
S / - 私人 .

S/6958 私人

[iː] . [məˈkluːr] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
E . McLure " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
E . 麦克卢尔 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

E. McLure“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 7009 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/7009 下士

[dʒeɪ] . [ˈgɪbsən] " [naɪn] - [eɪt] - - " . . .
J . Gibson " 9 - 8 - 16 " . . .
J . 吉布森 " 9 - 8 - - " . . .

J. Gibson“9-8-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7019 Pte .
S / - 私人 .

S/7019 私人

[dʒeɪ] . [heɪ] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , - .
J . Hay " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabul .
J . 干草 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

J. Hay“21-4-17”点 40-22，TC 97，Sq。 G-7，伊斯塔布尔。

[es] / - [ə; eɪ] / ['sɑːrdʒənt] . [ɑːr] . - " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp] . [el] -
S / 7088 A / Sgt . R . McLauchan " 13 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map . L -
S / - 一个 / 中士 . 拉 . - " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 . L -
[ˌtuːˈtuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
2 , Rev . Irwin .
2 , 牧师 . 欧文 .

S/7088 A/Sgt. R. McLauchan“13-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Rev. Irwin。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7094 Pte .
S / - 私人 .

S/7094 私人

[dʒeɪ] . ['koʊltər] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] , ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Coulter " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield , (G . R . C .) .
J . 库尔特 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 , (G . 拉 . C .) .

J. Coulter“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场，(GRC)。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [siː] . [məˈkreɪ] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] , (
S / 7097 L / Cpl . C . McRae " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield , (
S / - L / 下士 . C . 麦克雷 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 , (
[dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
G . R . C .) .
G . 拉 . C .) .

S/7097 下士 C. McRae“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场，(GRC)。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ef] . ['wɪlkɪnz] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] , ([dʒiː] .
7100 L / Cpl . F . Wilkins " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield , (G .
- L / 下士 . F . 威尔金斯 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 , (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . C .) .
拉 . C .) .

7100 下士 F. Wilkins“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场，(GRC)。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7283 Pte .
S / - 私人 .

S/7283 私人

[diː] . [bel] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] , ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
D . Bell " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield , (G . R . C) .
D . 钟 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 , (G . 拉 . C) .

D. Bell“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场，(GRC)。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['dɪksən] " - - [fɔːr] - - " . . .
S / 7346 Pte . A . Dickson " 22 - 4 - 16 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 迪克森 " - - 4 - - " . . .

S/7346 列兵 A. Dickson“22-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7507 Pte .
S / - 私人 .

S/7507 私人

['dʌbljuː] . [məˈkɛni] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " . . .
W . McKennie " 7 - 1 - 16 " . . .
W . 麦肯尼 " 7 - 1 - - " . . .

W. McKennie“7-1-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7508 Pte .
S / - 私人 .

S/7508 私人

[tiː] . [læm] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . Lamb " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
T . 羊肉 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

T. Lamb“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [məˈkeɪ] " - - [θriː] - - " . . .
S / 7548 Pte . A . McKay " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 麦凯 " - - 3 - - " . . .

S/7548 列兵 A. McKay“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7560 Pte .
S / - 私人 .

S/7560 私人

[dʒeɪ] . - " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Tarberts " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
J . - " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Tarberts“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7580 Pte .
S / - 私人 .

S/7580 私人

[dʒeɪ] . ['beɪli] " - - [fɔːr] - - " . . .
J . Baillie " 22 - 4 - 16 " . . .
J . 贝利 " - - 4 - - " . . .

J. Baillie“22-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . ['boʊmən] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] .
S / 7592 Pte . R . Bowman " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G .
S / - 私人 . 拉 . 鲍曼 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . C .) .
拉 . C .) .

S/7592 列兵 R. Bowman“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7595 Pte .
S / - 私人 .

S/7595 私人

[dʒiː] . ['draɪzˌdeɪl] " [sɪks] - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
G . Drysdale " 6 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
G . 德赖斯代尔 " 6 - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

G. Drysdale“6-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 7616 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/7616 下士

[dʒeɪ] . [məkˈlɔːklən] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . McLaughlan " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
J . 麦克劳克伦 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

J. McLaughlan“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈmɑːnkɝ] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] .
S / 7738 Pte . A . Moncur " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G .
S / - 私人 . 一个 . 蒙库尔 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . C .) .
拉 . C .) .

S/7738 列兵 A. Moncur “ 7-1-16 “ 可能在谢赫萨阿德战场 (GRC)”。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [mæn] " - - [θriː] - - " . . .
S / 7743 Pte . A . Mann " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 曼恩 " - - 3 - - " . . .

S/7743 列兵 A. Mann“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7748 Pte .
S / - 私人 .

S/7748 私人

[tiː] . [məkˈfɝːsən] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . McPherson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
T . 麦克弗森 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

T. McPherson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7757 Pte .
S / - 私人 .

S/7757 私人

[ˈdʌbljuː] . [gəˈlɛspi] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
W . Gillispie " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
W . 吉利斯皮 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

W. Gillispie“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [siː] . - [es] . - [em] . [diː] . [ˈpɑːmər] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊˈdʒeɪl] [ˈbætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - ,
S / 7771 C . - S . - M . D . Palmer " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 ,
S / - C . - S . - M . D . 帕尔默 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - ,
[ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , - .
Sq . G - 7 , Istabulat .
广场 . G - 7 , - .

S/7771 C.-S.-MD Palmer“21-4-17”杜贾伊尔战场，TC 97，G-7中队，伊斯塔布拉特。

- [siː] . - [es] . - [em] . [ɑːr] . [ˈpraʊdˌfʊt] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr]
7912 C . - S . - M . R . Proudfoot " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R
- C . - S . - M . 拉 . 普劳德福特 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉
. [siː] .) .
. C .) .
. C .) .

7912 C.-S.-MR Proudfoot“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7926 Pte .
S / - 私人 .

S/7926 私人

[dʒeɪ] . [məˈkɔːrmək; məˈkɔːrmɪk] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .
J . McCormack " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .
J . 麦考马克 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .
) .
) .
) .

J. McCormack“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7943 Pte .
S / - 私人 .

S/7943 私人

['dʌbljuː] . [biːæt] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
W . Beatte " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
W . 贝娅特 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

W. Beatte“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7957 Pte .
S / - 私人 .

S/7957 私人

[dʒeɪ] . [waɪt] " - - [wʌn] - - " " "
J . Whyte " 21 - 1 - 16 " " "
J . 怀特 " - - 1 - - " " "

J. Whyte“21-1-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 7967 Pte .
" S / - 私人 .

“S/7967 私人

[iː] . [braʊn] " - - [fɔːr] - - " . . .
E . Brown " 22 - 4 - 16 " . . .
E . 棕色的 " - - 4 - - " . . .

E. Brown“22-4-16”.....

[es] / -
S / 7994
S / -

S/7994

[kɔːrpl] .
Corpl .
下士 .

公司

[ə; eɪ] . - " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
A . Critchton " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
一个 . - " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

A. Critchton“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7996 Pte .
S / - 私人 .

S/7996 私人

['dʌbljuː] . ['greɪəm] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
W . Graham " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
W . 格雷厄姆 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

W. Graham“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8057 Pte .
S / - 私人 .

S/8057 私人

[dʒeɪ] . ['tɔmsn] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Thomson " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
J . 汤姆逊 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Thomson“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8062 Pte .
S / - 私人 .

S/8062 私人

[diː] . [ˈhɑːrdli] " - - [fɔːr] - - " . . .
D . Hardley " 22 - 4 - 16 " . . .
D . 哈德利 " - - 4 - - " . . .

D. Hardley“22-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8082 Pte .
S / - 私人 .

S/8082 私人

[dʒeɪ] . [ˈræmzi] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Ramsay " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
J . 拉姆齐 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Ramsay“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [iː] . [ˈrʊk] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .
8169 Pte . E . Rooke " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .
- 私人 . E . 鲁克 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .
) .
) .
) .

8169 列兵 E. Rooke“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8192 Pte .
S / - 私人 .

S/8192 私人

[em] . [məkˈmeɪən, məkˈmæn] " - - [fɔːr] - - " . . .
M . McMahon " 22 - 4 - 16 " . . .
M . 麦克马洪 " - - 4 - - " . . .

M. McMahon“22-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈwɪntər] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] ,
S / 8202 Pte . D . Winter " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 T . C . 97 , Sq . G - 7 ,
S / - 私人 . D . 冬天 " - - 4 - - " 观点 - - - T . C . - , 广场 . G - 7 ,
- .
Istabulat .
- .

S/8202 Pte. D. Winter“21-4-17”Point 40-22 TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [ˈlindzi] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]
8235 Pte . R . Lindsay " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C
- 私人 . 拉 . 林赛 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C
.) .
.) .
.) .

8235 列兵 R. Lindsay“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8252 Pte .
S / - 私人 .

S/8252 私人

[diː] . [ˈkɪlgɝ] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
D . Kilgour " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
D . 基尔古尔 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

D. Kilgour“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8316 Pte .
S / - 私人 .

S/8316 私人

[es] . [məˈkɪləp] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " . . .
S . McKillop " 7 - 1 - 16 " . . .
S . 麦基洛普 " 7 - 1 - - " . . .

S. McKillop“7-1-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8329 Pte .
S / - 私人 .

S/8329 私人

[dʒeɪ] . ['sʌti] " [sɪks] - [θriː] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Suttie " 6 - 3 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
J . 萨蒂 " 6 - 3 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Suttie“6-3-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒiː] . [smɪθ] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
S / 8330 Pte . G . Smith " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
S / - 私人 . G . 史密斯 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

S/8330 列兵 G. Smith“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ə; eɪ] . ['kɑːkrən] " - - [θriː] - - " . . .
S / 8349 L / Cpl . A . Cochrane " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - L / 下士 . 一个 . 科克伦 " - - 3 - - " . . .

S/8349 下士 A. Cochrane“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8389 Pte .
S / - 私人 .

S/8389 私人

[dʒeɪ] . [klaːk] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Clark " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
J . 克拉克 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Clark“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [kɔːrpl] .
S / 8390 Corpl .
S / - 下士 .

S/8390 公司

[piː] . [ˈrɔbətsn] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
P . Robertson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
P . 罗伯逊 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

P. Robertson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8428 Pte .
S / - 私人 .

S/8428 私人

[dʒeɪ] . ['wɪlsn] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Wilson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
J . 威尔逊 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Wilson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [sɜːrdʒənt] .
S / 8444 Sergt .
S / - 中士 .

S/8444 中士

[ə; eɪ] . [mək'dɑːnld] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
A . McDonald " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
一个 . 麦当劳 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

A. McDonald“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

- [ə; eɪ] / [ˌsiː'piː'ɛl] .
8458 A / Cpl .
- 一个 / 下士 .

8458 下士

[dʒeɪ] . [hjuːz] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Hughes " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C .) .
J . 休斯 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Hughes“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8500 Pte .
S / - 私人 .

S/8500 私人有限公司

['dʌbljuː] . [mək'niː] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
W . McNee " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
W . 麦克尼 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

W. McNee“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑːr] . [mək'dɑːnld] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] .
S / 8534 Pte . R . McDonald " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G .
S / - 私人 . 拉 . 麦当劳 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . C .) .
拉 . C .) .

S/8534 列兵 R. McDonald“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . ['gɪbsən] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] -
S / 8551 Pte . A . Gibson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G -
S / - 私人 . 一个 . 吉布森 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G -
['sɛvən] , - ([dʒiː] . [keɪ] . [siː] .) .
7 , Istabulat (G . K . C .) .
7 , - (G . K . C .) .

S/8551 列兵 A. Gibson“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，G-7 中队，Istabulat (GKC)。

[es] / - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] . [diː] . [mək'fiː] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " . . .
S / 8571 L / Cpl . D . McPhee " 7 - 1 - 16 " . . .
S / - L / 下士 . D . 麦克菲 " 7 - 1 - - " . . .

S/8571 下士 D. McPhee “7-1-16” ...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8696 Pte .
S / - 私人 .

S/8696 私人

[dʒeɪ] . [bel] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['saːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Bell " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
J . 钟 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Bell“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8705 Pte .
S / - 私人 .

S/8705 私人

[ef] . ['freɪzər] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
F . Fraser " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
F . 弗雷泽 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

F. Fraser“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8765 Pte .
S / - 私人 .

S/8765 私人

[dʒeɪ] . ['stjuːət; 'stjuː-] " - - [sɪks] - - " . . .
J . Stewart " 18 - 6 - 16 " . . .
J . 斯图尔特 " - - 6 - - " . . .

J. Stewart“18-6-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8785 Pte .
S / - 私人 .

S/8785 私人

[dʒeɪ] . ['lɪdəl] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
J . Liddle " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
J . 利德尔 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

J. Liddle“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8867 Pte .
S / - 私人 .

S/8867 私人

[dʒeɪ] . [smɪθ] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Smith " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C .) .
J . 史密斯 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Smith“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8890 Pte .
S / - 私人 .

S/8890 私人

[tiː] . ['krænstən] " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
T . Cranston " 13 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
T . 克兰斯顿 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

T. Cranston“13-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8918 Pte .
S / - 私人 .

S/8918 私人

[dʒeɪ] . [læm] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Lamb " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
J . 羊肉 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Lamb“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 9194 A / Cpl .
S / - 一个 / 下士 .

S/9194 下士

[dʒeɪ] . ['duːgəl] " - - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] ['hænə] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Dougal " 21 - 1 - 16 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
J . 道格尔 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

J. Dougal“21-1-16”可能是汉娜战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9207 Pte .
S / - 私人 .

S/9207 私人

[dʒeɪ] . ['ɔr] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Orr " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad battlefield (G . R . C) .
J . 奥尔 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 战场 (G . 拉 . C) .

J. Orr“7-1-16”可能是谢赫萨阿德战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9231 Pte .
S / - 私人 .

S/9231 私人

[tiː] . [riːd] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
T . Reid " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
T . 里德 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

T. Reid“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9339 Pte .
S / - 私人 .

S/9339 私人

[tiː] . ['wiljəmsn] " - - [fɔːr] - - " . . .
T . Williamson " 20 - 4 - 17 " . . .
T . 威廉姆森 " - - 4 - - " . . .

T. Williamson“20-4-17”.....

- [sɜːrdʒənt] .
9383 Sergt .
- 中士 .

9383 中士

[diː] . ['mɜːrdɑːk] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊˈdʒeɪl] ['bætlfiːld] , [pɔɪnt] - - - [tiː] . [siː] . - .
D . Murdoch " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , point 40 - 22 T . C . 97 .
D . 默多克 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , 观点 - - - T . C . - .

D. Murdoch“21-4-17”杜贾伊尔战场，TC 97 40-22 点。

[ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
Sq . G - 7 , Istabulat .
广场 . G - 7 , - .

伊斯塔布拉特，G-7广场。

- [siː] . - [es] . - [em] . [dʒiː] . ['deɪvɪdsən] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] .
9437 C . - S . - M . G . Davidson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R .
- C . - S . - M . G . 戴维森 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 .
[siː]) .
C) .
C) .

9437 C.-S.-MG Davidson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
9451 Pte .
- 私人 .

9451 Pte.

[piː] . ['deɪvi] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
P . Davie " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
P . 戴维 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

P. Davie“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [loʊ] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]
S / 9504 Pte . C . Low " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C
S / - 私人 . C . 低的 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C
) .
) .
) .

S/9504 列兵 C. Low“22-4-16”可能是桑尼雅特战场（GRC）。

[es] / - [sɛt] .
S / 9544 Segt .
S / - 塞格特 .

S/9544 中士

[tiː] . [məˈkʌtʃən] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
T . McCutcheon " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
T . 麦卡琴 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

T. McCutcheon“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [ˈtɔmsn] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr]
S / 9563 Pte . C . Thomson " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R
S / - 私人 . C . 汤姆逊 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉
. [siː]) .
. C) .
. C) .

S/9563 列兵 C. Thomson“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [eɪtʃ] . ['freɪzər] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] .
S / 9643 Pte . H . Fraser " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R .
S / - 私人 . H . 弗雷泽 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 .
[siː]) .
C) .
C) .

S/9643 列兵 H. Fraser“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . ['tɜːrnər] " - - [θriː] - - " . . .
S / 9952 Pte . C . Turner " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . C . 车工 " - - 3 - - " . . .

S/9952 列兵 C. Turner“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10006 Pte .
S / - 私人 .

S/10006 私人

[dʒeɪ] . [rɑːs] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Ross " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
J . 罗斯 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

J. Ross“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10028 Pte .
S / - 私人 .

S/10028 私人

[dʒeɪ] . [bɑːrnz] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
J . Barnes " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
J . 巴恩斯 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

J. Barnes“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
SRA / 10113 Pte .
特别监管局 / - 私人 .

SRA/10113 私人

[tiː] . [ˈbeltʃər] " - - [ˌtuːˈtuː] - - " [ˈɔːrə] [ˈbætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuːˈtuː] , [rev] . [ˈɜːrwɪn] .
T . Belcher " 13 - 2 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
T . 贝尔彻 " - - 2 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

T. Belcher“13-2-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
S / 10170 Pte .
S / - 私人 .

S/10170 私人

[iː] . [hoʊlmz] " - - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ˈhænə] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
E . Holmes " 21 - 1 - 18 " Probably Hannah battlefield (G . R . C) .
E . 福尔摩斯 " - - 1 - - " 大概 汉娜 战场 (G . 拉 . C) .

E. Holmes“21-1-18”可能是汉娜战场（GRC）。

- [el] / [siː] . [ə; eɪ] . [ˈgɪbsən] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] ,
10240 L / C . A . Gibson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 ,
- .
Istabulat .
- .

10240 L/CA 吉布森“21-4-17”点 40-22，TC 97，平方。 G-7，伊斯塔布拉。

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːtiːˈiː] . [biː] . [ˈwɪlsn] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]
SRA / 10278 Pte . B . Wilson " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C
.) .
:) :
.) .

SRA/10278 列兵 B. Wilson“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
SRA / 10299 Pte .
特别监管局 / - 私人 .

SRA/10299 私人

[iː] . [ˈkeni] " - - [θriː] - - " . . .
E . Kenny " 14 - 3 - 17 " . . .
E . 肯尼 " - - 3 - - " . . .

E. Kenny“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
S / 10340 Pte .
S / - 私人 .

S/10340 私人

[dʒeɪ] . [dɪk] " [ˈsɛvən] - [wʌn] - - " [ˈprɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Dick " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C .) .
J . 迪克 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C .) .

J. Dick“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
S / 10374 Pte .
S / - 私人 .

S/10374 私人

[piː] . [pɔːl] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
P . Paul " 7 - 1 - 16 " " "
P . 保罗 " 7 - 1 - - " " "

P. Paul“7-1-16””

" [ɛsˌɑːr'eɪ] / - [el] - [ˌsiː'piː'ɛl] . [ə; eɪ] . ['rɔbətsn] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
" SRA / 10429 L - Cpl . A . Robertson " 7 - 1 - 16 " " "
" 特别监管局 / - L - 下士 . 一个 . 罗伯逊 " 7 - 1 - - " " "

“SRA/10429 下士 A. Robertson” 7-1-16””

" [es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ɑːr] . ['bæri; 'beri] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] .
" S / 10469 Pte . R . Barrie " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G .
" S / - 私人 . 拉 . 巴里 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G .
[ɑːr] . [siː] .) .
R . C .) .
拉 . C .) .

“S/10469 列兵 R. Barrie” 22-4-16” 可能是 Sann-i-yat 战场 (GRC)。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . ['greɪəm] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] -
S / 10477 Pte . A . Graham " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G -
S / - 私人 . 一个 . 格雷厄姆 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G -
['sɛvən] , - .
7 , Istabulat .
7 , - .

S/10477 列兵 A. Graham“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，G-7 中队，Istabulat。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 10480 Pte .
S / - 私人 .

S/10480 私人

['dʌbljuː] . [ˌbælɪn'gɔːl] " - - [wʌn] - - " ['ɔːrə] ['bætlfiːld] , [mæp][el] - [ˌtuː'tuː] , [rev] . ['ɜːrwɪn] .
W . Ballingall " 13 - 1 - 16 " Orah battlefield , Map L - 2 , Rev . Irwin .
W . 巴林加尔 " - - 1 - - " 奥拉 战场 , 地图 L - 2 , 牧师 . 欧文 .

W. Ballingall“13-1-16”奥拉战场，地图 L-2，Irwin 牧师。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 10482 Pte .
S / - 私人 .

S/10482 私人

[diː] . [mək'fɑːrlən] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkˌʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
D . McFarlane " 7 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
D . 麦克法兰 " 7 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

D. McFarlane“7-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC)。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
10489 Pte .
- 私人 .

10489 Pte.

[dʒeɪ] . ['sɪmz] " ['sɛvən] - [wʌn] - - " " "
J . Sims " 7 - 1 - 16 " " "
J . 模拟人生 " 7 - 1 - - " " "

J. Sims“7-1-16”

" [es] / - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] .
" S / 10537 L / Cpl .
" S / - L / 下士 .

“S/10537 下士

['dʌbljuː] . ['mælkəm] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
W . **Malcolm** " **22** - **4** - **16** " **Probably** **Sann** - **i** - **yat** **battlefield** (**G** . **R** . **C**) .
W . 马尔科姆 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

W. Malcolm“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / **10539** **L** / **Cpl** .
S / - L / 下士 .

S/10539 下士

[piː] . ['hɑːdi] " - - [fɔːr] - - " " "
P . **Hardie** " **22** - **4** - **16** " " "
P . 哈迪 " - - 4 - - " " "

P. Hardie“22-4-16”””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" **S** / **10545** **Pte** .
" S / - 私人 .

“S/10545 Pte.

[tiː] . ['beɪli] " [faɪv] - - - - " [ˌdʒʌlənˈdɜːr][ˌes ˈtiː] . ['semәteri] , [sæn] - [aɪ] - [jæt] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
T . **Baillie** " **5** - **12** - **16** " **Jullundur** **St** . **Cemetery** , **Sann** - **i** - **yat** (**G** . **R** . **C** .) .
T . 贝利 " 5 - - - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 , 桑恩 - 我 - 雅特 (G . 拉 . C .) .

T. Baillie“5-12-16”Jullundur 圣公墓，Sann-i-yat (GRC)。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / **10564** **Pte** .
S / - 私人 .

S/10564 私人

[dʒeɪ] . ['dɔːltən] " - - [wʌn] - - " [dʒʊˈdʒeɪl] ['bætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , -
J . **Dalton** " **21** - **1** - **17** " **Dujail** **battlefield** , **T** . **C** . **97** , **Sq** . **G** - **7** , **Istabulat** .
J . 道尔顿 " - - 1 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .
:
.

J. Dalton“21-1-17”杜贾伊尔战场，TC 97，G-7中队，伊斯塔布拉特。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [məˈkliːn, məˈkleɪn] " - - [θriː] - - " . . .
S / **10566** **Pte** . **D** . **McLean** " **14** - **3** - **17** " . . .
S / - 私人 . D . 麦克莱恩 " - - 3 - - " . . .

S/10566 列兵 D. McLean“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / **10567** **Pte** .
S / - 私人 .

S/10567 私人

[dʒeɪ] . ['dɔːsən] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . **Dawson** " **22** - **4** - **16** " **Probably** **Sann** - **i** - **yat** **battlefield** (**G** . **R** . **C**) .
J . 道森 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Dawson“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / **10574** **Pte** .
S / - 私人 .

S/10574 私人

[keɪ] . [oʊˈdɑːnəl] " - - [fɔːr] - - " " "
K . **O'Donnell** " **22** - **4** - **16** " " "
K . 奥唐奈 " - - 4 - - " " "

K. O'Donnell“22-4-16”””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 10586 Pte .
" S / - 私人 .

“S/10586 Pte.

[em] . [pɔːl] " - - [fɔːr] - - " " "
M . Paul " 22 - 4 - 16 " " "
M . 保罗 " - - 4 - - " " "

M. Paul“22-4-16”

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 10592 Pte .
" S / - 私人 .

“S/10592 Pte.

[iː] . [smɪθ] " - - [fɔːr] - - " " "
E . Smith " 22 - 4 - 16 " " "
E . 史密斯 " - - 4 - - " " "

E. Smith“22-4-16””

" [es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" S / 10598 L / Cpl .
" S / - L / 下士 .

“S/10598 下士

[dʒeɪ] . [məˈkeɪ] " - - [fɔːr] - - " " "
J . McKay " 22 - 4 - 16 " " "
J . 麦凯 " - - 4 - - " " "

J. McKay“22-4-16”

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 10621 Pte .
" S / - 私人 .

“S/10621 私人

[ˈdʌbljuː] . [læŋ] " - - [fɔːr] - - " " "
W . Lang " 22 - 4 - 16 " " "
W . 朗 " - - 4 - - " " "

W. Lang“22-4-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 10633 Pte .
" S / - 私人 .

“S/10633 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈwɑːtsn] " [faɪv] - - - - " [ˌdʒʌlənˈdɜːr][ˌes ˈtiː] . [ˈsemәteri] , [sæn] - [aɪ] - [jæt] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .
W . Watson " 5 - 11 - 16 " Jullundur St . Cemetery , Sann - i - yat (G . R . C .
W . 沃森 " 5 - - - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 , 桑恩 - 我 - 雅特 (G . 拉 . C .
) .
) .
) .

W. Watson“5-11-16”Jullundur 圣公墓，Sann-i-yat (GRC)。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 10634 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/10634 下士

[piː] . [ˈraɪli] " - - [θriː] - - " . . .
P . Reilly " 17 - 3 - 17 " . . .
P . 赖利 " - - 3 - - " . . .

P. Reilly“17-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10638 Pte .
S / - 私人 .

S/10638 私人

[ef] . [ˈɪŋglɪs] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
F . Inglis " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
F . 英格利斯 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

F. Inglis“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10648 Pte .
S / - 私人 .

S/10648 私人

[dʒeɪ] . [ˈwaɪli] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Wylie " 22 - 4 - 16 " " "
J . 威利 " - - 4 - - " " "

J. Wylie“22-4-16”

" [es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" S / 10651 L / Cpl .
" S / - L / 下士 .

“S/10651 下士

[diː] . [smɔːl] " - - [fɔːr] - - " " "
D . Small " 22 - 4 - 16 " " "
D . 小的 " - - 4 - - " " "

D. Small“22-4-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 10656 Pte .
" S / - 私人 .

“S/10656 私人

[piː] . [bɑːrnz] " - - [fɔːr] - - " " "
P . Barnes " 22 - 4 - 16 " " "
P . 巴恩斯 " - - 4 - - " " "

P. Barnes“22-4-16”

" [es] / - [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" S / 11147 A / Cpl .
" S / - 一个 / 下士 .

“S/11147 A/Cpl.

[dʒeɪ] . [ˈhɑːrkɪnz] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Harkins " 22 - 4 - 16 " " "
J . 哈金斯 " - - 4 - - " " "

J. Harkins“22-4-16””

" [es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
" S / 11175 L / Cpl .
" S / - L / 下士 .

“S/11175 下士

[dʒeɪ] . [ˈlɪt(ə)l] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Little " 22 - 4 - 16 " " "
J . 小的 " - - 4 - - " " "

J. Little“22-4-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 11193 Pte .
" S / - 私人 .

“S/11193 列兵

[dʒeɪ] . [klaːk] " - - [θriː] - - " . . .
J . Clark " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 克拉克 " - - 3 - - " . . .

J. Clark“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11305 Pte .
S / - 私人 .

S/11305 私人

[dʒeɪ] . [məˈkliːn, məˈkleɪn] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . McLean " 13 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
J . 麦克莱恩 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. McLean“13-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11333 Pte .
S / - 私人 .

S/11333 私人

[dʒeɪ] . [ˈgælˌbreɪθ] " - - - - - " [ˈsemәteri] [æt; әt] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . , - [bend] .
J . Galbraith " 14 - 10 - 16 " Cemetery at 28 B . F . A . , Faliheyah Bend .
J . 加尔布雷思 " - - - - - " 公墓 在 - B . F . 一个 . , - 弯曲 .

J. Galbraith " 14-10-16 " 墓地位于 28 BFA, Faliheyah Bend。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [ˈnaɪvәn] " - - [fɔːr] - - " . . .
S / 11369 Pte . R . Niven " 24 - 4 - 16 " . . .
S / - 私人 . 拉 . 尼文 " - - 4 - - " . . .

S/11369 列兵 R. Niven“24-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . - " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvәn] , - .
S / 11532 Pte . A . Huitton " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
S / - 私人 . 一个 . - " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

S/11532 列兵 A. Huitton“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11533 Pte .
S / - 私人 .

S/11533 私人

[biː] . [ˈboʊgәn] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
B . Bogan " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
B . 博根 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

B. Bogan“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11570 Pte .
S / - 私人 .

S/11570 私人

[dʒeɪ] . [smɪθ] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Smith " 22 - 4 - 16 " " "
J . 史密斯 " - - 4 - - " " "

J. Smith“22-4-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 11572 Pte .
" S / - 私人 .

“S/11572 私人

[dʒeɪ] . ['stjuːət; 'stju-] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Stewart " 22 - 4 - 16 " " "
J . 斯图尔特 " - - 4 - - " " "

J. Stewart“22-4-16””

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [eɪtʃ] . ['griːnˌwʊd] " - - [θriː] - - " . . .
" S / 11613 Pte . H . Greenwood " 14 - 3 - 17 " . . .
" S / - 私人 . H . 格林伍德 " - - 3 - - " . . .

“S/11613 列兵 H. Greenwood” 14-3-17” ...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 11631 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/11631 下士

[dʒeɪ] . ['wɔlis] " - - [θriː] - - " . . .
J . Wallace " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 华莱士 " - - 3 - - " . . .

J. Wallace“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11669 Pte .
S / - 私人 .

S/11669 私人

[dʒiː] . [lɔː] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
G . Law " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
G . 法律 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

G. Law“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11673 Pte .
S / - 私人 .

S/11673 私人

[dʒiː] . [heɪz] " - - [sɪks] - - " . . .
G . Hayes " 16 - 6 - 16 " . . .
G . 海耶斯 " - - 6 - - " . . .

G. Hayes“16-6-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['kɑːrˌmaɪkəl] " - - [fɔːr] - - " ['prɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] ['bætlfiːld] ([dʒiː]
S / 11726 Pte . A . Carmichael " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G
S / - 私人 . 一个 . 卡迈克尔 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G
. [ɑːr] . [siː]) .
. R . C) .
. 拉 . C) .

S/11726 列兵 A. Carmichael“22-4-16”可能是 Sann-i-yat 战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . ['wɪlsn] " - - [fɔːr] - - " " "
S / 11371 Pte . C . Wilson " 22 - 4 - 16 " " "
S / - 私人 . C . 威尔逊 " - - 4 - - " " "

S/11371 列兵 C. Wilson " 22-4-16 """

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 11866 Pte .
" S / - 私人 .

“S/11866 列兵

[tiː] . ['gæləwei] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
T . Galloway " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
T . 加洛韦 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

T. Galloway“21-4-17”40-22点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11869 Pte .
S / - 私人 .

S/11869 私人

[dʒeɪ] . [ˈstʌdˌhoʊm] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
J . Studholme " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C) .
J . 斯图德霍尔姆 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C) .

J. Studholme“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [ˈmæðɚz] " - - [θriː] - - " . . .
S / 11891 Pte . D . Mathers " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . D . 马瑟斯 " - - 3 - - " . . .

S/11891 列兵 D. Mathers“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [məknɔtən] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊˈdʒeɪl] [ˈbætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
S / 11958 Pte . R . McNaughten " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 , Sq . G - 7 , 7th Division ,
S / - 私人 . 拉 . 麦克诺顿 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 . G - 7 , 7th 分配 ,

S/11958 列兵 R. McNaughten “21-4-17” 杜贾伊尔战场，TC 97，G-7 中队，第 7 师，

[sketʃ] [noʊ] . [faɪv] , - .
sketch No . 5 , Istabulat .
草图 不 . 5 , - .

素描第5号，伊斯塔布拉特。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12096 Pte .
S / - 私人 .

S/12096 私人

[ˈdʌbljuː] . [krɔːs] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊˈdʒeɪl] [ˈbætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , 7th [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [sketʃ] [noʊ] . [faɪv] , - .
W . Cross " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 , Sq . G - 7 , 7th Division , sketch No . 5 , Istabulat .
W . 叉 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 . G - 7 , 7th 分配 , 草图 不 . 5 , - .

W. Cross“21-4-17”杜贾伊尔战场，TC 97，G-7中队，第7师，草图5号，Istabulat。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 12202 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/12202 下士

[iː] . [ˈdɑːgɪt] " - - [θriː] - - " . . .
E . Doggett " 14 - 3 - 17 " . . .
E . 多格特 " - - 3 - - " . . .

E. Doggett“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [məˈkrɔ] " - - - - - " [ˌdʒʌlənˈdɜːr][ˌes ˈtiː] . [ˈsemәteri] .
S / 12238 Pte . D . McCraw " 11 - 12 - 16 " Jullundur St . Cemetery .
S / - 私人 . D . 麦克劳 " - - - - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 .

S/12238 私人有限公司D. 麦克劳“16 年 12 月 11 日”贾伦杜尔圣公墓。

[sæn] - [aɪ] - [jæt] .
Sann - i - yat .
桑恩 - 我 - 雅特 .

Sann-i-yat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈdʒɑːnˌstoʊn] " - - [fɔːr] - - " . . .
S / 12395 Pte . A . Johnstone " 21 - 4 - 17 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 约翰斯通 " - - 4 - - " . . .

S/12395 列兵 A. Johnstone“21-4-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12435 Pte .
S / - 私人 .

S/12435 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʒeɪmɪsən] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] , [tiː] . [siː] . - , - .
W . Jamieson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , Sq . G - 7 , T . C . 97 , Istabulat .
W . 杰米森 " - - 4 - - " 观点 - - - , 广场 . G - 7 , T . C . - , - .

W. Jamieson“21-4-17”40-22点，G-7广场，TC 97，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12475 Pte .
S / - 私人 .

S/12475 私人

[dʒeɪ] . [kiə] " - - [fɔːr] - - " [ˈprɑːbəbli] [sæn] - [aɪ] - [jæt] [ˈbætlfiːld] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː] .) .
J . Keir " 22 - 4 - 16 " Probably Sann - i - yat battlefield (G . R . C .) .
J . 基尔 " - - 4 - - " 大概 桑恩 - 我 - 雅特 战场 (G . 拉 . C .) .

J. Keir“22-4-16”可能是Sann-i-yat战场（GRC）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈtʌkɝmən] " - - [θriː] - - " . . .
S / 12494 Pte . A . Tuckerman " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 塔克曼 " - - 3 - - " . . .

S/12494 列兵 A. Tuckerman“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] " - - [θriː] - - " . . .
S / 13111 Pte . A . Smith " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 史密斯 " - - 3 - - " . . .

S/13111 列兵 A. Smith“14-3-17”.....

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈlɔːsn] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - [ˈsɛvən] ,
13170 Pte . A . Lawson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 ,
- 私人 . 一个 . 劳森 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 ,
-
Istabulat .
- .

13170 Pte. A. Lawson“21-4-17”Point 40-22, TC 97, Sq. G-7, Istabulat。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [eɪtʃ] . [pleɪn] " - - [θriː] - - " . . .
13177 L / Cpl . H . Plain " 14 - 3 - 17 " . . .
- L / 下士 . H . 清楚的 " - - 3 - - " . . .

13177 下士 H. Plain“14-3-17”...

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
SRA / 13207 L / Cpl .
特别监管局 / - L / 下士 .

SRA/13207 下士

[dʒeɪ] . [ˈrɑːbsən] " - - [θriː] - - " . . .
J . Robson " 20 - 3 - 17 " . . .
J . 罗布森 " - - 3 - - " . . .

J. Robson“20-3-17”.....

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [em] . [braʊn] " - - - - - " [oʊld] ['semәteri] [bɪ'haɪnd] ['miәrәt] [trentʃ] ,
S / 13267 L / Cpl . M . Brown " 10 - 10 - 16 " Old Cemetery behind Meerut Trench ,
S / - L / 下士 . M . 棕色的 " - - - - - " 老的 公墓 在后面 米鲁特 沟 ,
[sæn] - [aɪ] - [jæt] .
Sann - i - yat .
桑恩 - 我 - 雅特 .

S/13267 下士 M. Brown “10-10-16” Meerut Trench 后面的旧公墓，Sann-i-yat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['brɛmbәr] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊ'dʒeɪl] ['bætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] .
S / 13458 Pte . A . Brember " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 , Sq .
S / - 私人 . 一个 . 布伦伯 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , 广场 .
[dʒiː] - ['sɛvәn] , - .
G - 7 , Istabulat .
G - 7 , - .

S/13458 列兵 A. Brember“21-4-17”杜贾伊尔战场，TC 97，G-7 中队，伊斯塔布拉特。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [dʒiː] . [krɔːs] " - - [θriː] - - " " "
S / 13956 Pte . G . Cross " 14 - 3 - 17 " " "
S / - 私人 . G . 叉 " - - 3 - - " " "

S/13956 列兵 G. Cross " 14-3-17 """

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . ['wɪntɚz] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] -
" S / 14517 Pte . C . Winters " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G -
" S / - 私人 . C . 冬季 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G -
['sɛvәn] , - .
7 , Istabulat .
7 , - .

“S/14517 列兵 C. Winters” 21-4-17” 40-22 点，TC 97，G-7 中队，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 14994 Pte .
S / - 私人 .

S/14994 私人

[dʒeɪ] . [mә'kæləm] " - - [fɔːr] - - " " "
J . McCallum " 21 - 4 - 17 " " "
J . 麦卡勒姆 " - - 4 - - " " "

J. McCallum“21-4-17”

" [es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
" S / 15066 Pte .
" S / - 私人 .

“S/15066 私人

[diː] . ['stjuːәt; 'stju-] " - - [θriː] - - " . . .
D . Stewart " 14 - 3 - 17 " . . .
D . 斯图尔特 " - - 3 - - " . . .

D. Stewart“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15068 Pte .
S / - 私人 .

S/15068 私人

[dʒeɪ] . ['lɔːsn] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛs'kjuː] . [dʒiː] - ['sɛvәn] , - .
J . Lawson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
J . 劳森 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

J. Lawson“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15069 Pte .
S / - 私人 .

S/15069 私人

[dʒeɪ] . [mə'klaʊd] " - - [θriː] - - " . . .
J . McLeod " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 麦克劳德 " - - 3 - - " . . .

J. McLeod“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 15127 Pte .
S / - 私人 .

S/15127 私人

['dʌbljuː] . ['kɔɪn] " - - [fɔːr] - - " [dʒʊ'dʒeɪl] ['bætlfiːld] , [tiː] . [siː] . - , [dʒiː] - ['sɛvən] , 7th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
W . Coyne " 21 - 4 - 17 " Dujail battlefield , T . C . 97 , G - 7 , 7th Division ,
W . 科因 " - - 4 - - " 杜贾伊尔 战场 , T . C . - , G - 7 , 7th 分配 ,
[sketʃ] [noʊ] . [faɪv] , - .
sketch No . 5 , Istabulat .
草图 不 . 5 , - .

W. Coyne“21-4-17”杜贾尔战场，TC 97，G-7，第7师，草图第5号，伊斯塔布拉特。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 15537 Pte .
S / - 私人 .

S/15537 私人

[dʒeɪ] . ['gɛməl] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Gemmell " 21 - 4 - 17 " " "
J . 杰梅尔 " - - 4 - - " " "

J. Gemmell“21-4-17”

" [es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
" S / 15632 Pte .
" S / - 私人 .

“S/15632 私人

[dʒeɪ] . ['ædəm] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Adam " 21 - 4 - 17 " " "
J . 亚当 " - - 4 - - " " "

J. Adam“21-4-17””

" [es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
" S / 15700 Pte .
" S / - 私人 .

“S/15700 Pte.

[dʒiː] . [krɪk] " - - [θriː] - - " . . .
G . Crick " 14 - 3 - 17 " . . .
G . 克里克 " - - 3 - - " . . .

G. Crick“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 15853 Pte .
S / - 私人 .

S/15853 私人

[dʒeɪ] . ['waizmən] " - - [θriː] - - " . . .
J . Wiseman " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 怀斯曼 " - - 3 - - " . . .

J. Wiseman“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 15866 Pte .
S / - 私人 .

S/15866 私人

['dʌblju:] . [mə'keɪ] " - - [θri:] - - " . . .
W . McKay " 14 - 3 - 17 " . . .
W . 麦凯 " - - 3 - - " . . .

W. McKay“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
S / 16233 Pte .
S / - 私人 .

S/16233 私人

[pi:] . [dɛ(ə)ɹ] " - - [θri:] - - " . . .
P . Dair " 14 - 3 - 17 " . . .
P . 戴尔 " - - 3 - - " . . .

P. Dair“14-3-17”.....

- [el] / [ˌsi:'pi:'ɛl] .
16303 L / Cpl .
- L / 下士 .

16303 下士

[pi:] . - " - - [ˌtu:'tu:] - - " [ˌdʒʌlən'dɜ:r][ˌes 'ti:] . ['seməteri] , [sæn] - [aɪ] - [jæt] .
P . McSkimming " 11 - 2 - 17 " Jullundur St . Cemetery , Sann - i - yat .
P . - " - - 2 - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 , 桑恩 - 我 - 雅特 .

P. McSkimming “11-2-17”Jullundur 圣公墓，Sann-i-yat。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] . [eɪtʃ] . [mə'keɪ] " - - [θri:] - - " . . .
S / 16353 Pte . H . McKay " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . H . 麦凯 " - - 3 - - " . . .

S/16353 列兵 H. McKay“14-3-17”.....

- [kɔ:rpl] .
17481 Corpl .
- 下士 .

17481 下士

[eɪtʃ] . ['boʊmən] " - - [θri:] - - " . . .
H . Bowman " 14 - 3 - 17 " . . .
H . 鲍曼 " - - 3 - - " . . .

H. Bowman“14-3-17”.....

- [ˌpi:'ti:'i:] .
17483 Pte .
- 私人 .

17483 Pte.

[dʒeɪ] . ['eglɪn] " - - [θri:] - - " . . .
J . Eglin " 14 - 3 - 17 " . . .
J . 埃格林 " - - 3 - - " . . .

J. Eglin“14-3-17”.....

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
S / 19311 Pte .
S / - 私人 .

S/19311 列兵

[dʒi:] . ['ni:lsən] " - - [fɔ:r] - - " [pɔɪnt] - - - , [ti:] . [si:] . - , [ˌɛs'kju:] . [dʒi:] - ['sɛvən] , - .
G . Neilson " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
G . 尼尔森 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

G.尼尔森“21-4-17”点40-22，TC 97，Sq。 G-7，伊斯塔布拉。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
S / 19316 Pte .
S / - 私人 .

S/19316 列兵

[dʒeɪ] . ['sændɜ-sən] " - - [fɔːr] - - " . . .
J . Sanderson " 21 - 4 - 17 " . . .
J . 桑德森 " - - 4 - - " . . .

J. Sanderson“21-4-17”.....

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
19426 Pte .
- 私人 .

19426 列兵

[dʒeɪ] . [klaːk] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
J . Clark " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
J . 克拉克 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

J. Clark“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
19435 Pte .
- 私人 .

19435 列兵

[diː] . ['eitkin] " - - [θriː] - - " . . .
D . Aitken " 14 - 3 - 17 " . . .
D . 艾特肯 " - - 3 - - " . . .

D. Aitken“14-3-17”.....

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
19436 Pte .
- 私人 .

19436 列兵

[dʒeɪ] . ['krɔfəd] " - - [ˌtuːˈtuː] - - " [ˌdʒʌlənˈdɜːr][ˌes 'tiː] . ['seməteri] , [sæn] - [aɪ] - [jæt] .
J . Crawford " 17 - 2 - 17 " Jullundur St . Cemetery , Sann - i - yat .
J . 克劳福德 " - - 2 - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 , 桑恩 - 我 - 雅特 .

J. Crawford“17-2-17”Jullundur 圣公墓，Sann-i-yat。

- [kɔːrpl] .
19450 Corpl .
- 下士 .

19450 下士

[el] . ['waizmən] " - - [fɔːr] - - " [pɔɪnt] - - - , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [dʒiː] - ['sɛvən] , - .
L . Wiseman " 21 - 4 - 17 " Point 40 - 22 , T . C . 97 , Sq . G - 7 , Istabulat .
L . 怀斯曼 " - - 4 - - " 观点 - - - , T . C . - , 广场 . G - 7 , - .

L. Wiseman“21-4-17”第 40-22 点，TC 97，Sq. G-7，Istabulat。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
19456 Pte .
- 私人 .

19456 列兵

[dʒeɪ] . ['wilkinsn] " - - [fɔːr] - - " " "
J . Wilkinson " 21 - 4 - 17 " " "
J . 威尔金森 " - - 4 - - " " "

J. Wilkinson“21-4-17””

" - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ə; eɪ] . [məkˈbɜːrniː] [daɪd] [ɛfˈɑːr] .
" 69 L / Cpl . A . McBurnie Died fr .
" - L / 下士 . 一个 . 麦克伯尼 死亡 fr .

“69 下士 A. McBurnie 因.....去世

[ˌdʌbljuːˈdiːˈɛs] . [naɪn] - [wʌn] - - " . . .
Wds . 9 - 1 - 16 " . . .
单词 . 9 - 1 - - " . . .

Wds. 9-1-16“...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
79 Pte .
- 私人 .

79 Pte.

[iː] . [ˈmɪlər] " - - [fɔːr] - - - [ˌsi e ˈɛs] . C1 .
E . Miller " 20 - 4 - 17 19 Cas . C1 .
E . 磨坊主 " - - 4 - - - 卡斯 . C1 .

E.米勒"20-4-17 19 Cas.C1。

[ˌɛsˌtiːˈɛn] .
Stn .
车站 .

车站

- ['semәteri] , [tiː] . [siː] . - , [ˌɛsˈkjuː] . [wʌn] - [eɪtʃ] .
Sindiyeh Cemetery , T . C . 87 , Sq . 1 - H .
- 公墓 , T . C . - , 广场 . 1 - H .

辛迪耶公墓，TC 87，1-H 区。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 471 Pte .
3 / - 私人 .

3/471 列兵

['dʌbljuː] . ['tægɜːt] " - - [wʌn] - - [noʊ] . [faɪv]['ɛfˈdiː] .
W . Taggart " 16 - 1 - 16 No . 5 Fd .
W . 塔格特 " - - 1 - - 不 . 5 fd .

W. Taggart"16-1-16 No. 5 Fd.

[æm] . . . .
Amb . . . .
大使 . . . .

大使.....

- [sɜːrdʒənt] .
828 Sergt .
- 中士 .

828 中士

[ə; eɪ] . ['daʊni] " [faɪv] - [faɪv] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
A . Downie " 5 - 5 - 16 3 B . G . H . , Amara . . . .
一个 . 唐尼 " 5 - 5 - - 3 B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

A.唐尼"5-5-16 3 BGH，阿马拉....

- [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ɑːr] . [məkˈniː] " - - [wʌn] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
941 A / Cpl . R . McNee " 22 - 1 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
- 一个 / 下士 . 拉 . 麦克尼 " - - 1 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

第 941 章R. 麦克尼"22-1-16 3a BGH，阿马拉。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1305 Pte .
- 私人 .

1305 Pte.

[dʒeɪ] . [məˈkreɪ] " - - [wʌn] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
J . Macrae " 30 - 1 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
J . 麦克雷 " - - 1 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

J. Macrae"30-1-16 3a BGH，阿马拉。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1381 Pte .
- 私人 .

1381 Pte.

[dʒiː] . [hɛndrɪk] " - - [wʌn] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
G . Hendric " 30 - 1 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
G . 亨德里克 " - - 1 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

G. Hendric“30-1-16 3a BGH，Amara。...

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 1755 Pte .
3 / - 私人 .

3/1755 列兵

[piː] . [məkˈfiː] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
P . McPhee " 24 - 4 - 16 The Field . . . .
P . 麦克菲 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

P. McPhee“24-4-16 田野。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈmoʊbi] " - - [wʌn] - - [noʊ] . [ˌtuːˈtuː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
1831 Pte . A . Mauby " 17 - 1 - 16 No . 2 B . G . H . , Amara . . . .
- 私人 . 一个 . 莫比 " - - 1 - - 不 . 2 B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

1831 私人A.莫比“16年1月17日第2号BGH，阿马拉。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1947 Pte .
- 私人 .

1947年列兵

[tiː] . [ˈmɔːrɪsən] " [sɪks] - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
T . Morrison " 6 - 4 - 16 The Field . . . .
T . 莫里森 " 6 - 4 - - 这 场地 . . . .

T. Morrison “6-4-16 田野。...

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2112 Pte .
3 / - 私人 .

3/2112 列兵

[dʒeɪ] . [welʃ] " - - [fɔːr] - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] .
J . Welsh " 11 - 4 - 17 32 B . G . H . , Amara .
J . 威尔士语 " - - 4 - - - B . G . H . , 阿玛拉 .

J. 威尔士“17 年 4 月 11 日 32 BGH，阿马拉。

[ɑːˈmɑːrə] [ˈsemәteri] , [roʊ] [noʊ] . [iː] , [ə; eɪ] , [greɪv] [noʊ] . - .
Amara Cemetery , Row No . II , A , Grave No . 13 .
阿玛拉 公墓 , 排 不 . 二 , 一个 , 严重 不 . - .

阿马拉公墓，第二排，A座，13号墓。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ɑːr] . [məkˈbiːn] " [eɪt] - [ˌtuːˈtuː] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ˈbɑːsrə] .
2117 L / Cpl . R . McBean " 8 - 2 - 16 3a B . G . H . , Basra .
- L / 下士 . 拉 . 麦克比恩 " 8 - 2 - - 3a B . G . H . , 巴士拉 .

2117 L/Cpl. R. McBean“8-2-16 3a BGH，巴士拉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)
第8/9页

[ˈbɑːsrə] .
Basra .
巴士拉 .

巴士拉。

- [sɜːrdʒənt] .
2145 Sergt .
- 中士 .

2145 中士

[dʒiː] . [məˈgrɛgɚ] " [ˈsɛvən] - - - - - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . [biːˈɑːr] . [ˈsemәteri] [æt; әt] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . ,
G . McGregor " 7 - 12 - 16 20 B . F . A . Br . Cemetery at 20 B . F . A . ,
G . 麦格雷戈 " 7 - - - - - B . F . 一个 . Br . 公墓 在 - B . F . 一个 . ,
- , [roʊ] .
Falaheyeh , Row .
- , 排 .

G. McGregor"7-12-16 20 BFA Br. Cemetery at 20 BFA, Falaheyeh, Row.

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [eɪtʃ] . [dænd] " - - [fɔːr] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ˈbɑːsrə] . . . .
3 / 2312 Pte . H . Dand " 24 - 4 - 16 3a B . G . H . , Basra . . . .
3 / - 私人 . H . dand " - - 4 - - 3a B . G . H . , 巴士拉 . . . .

3/2312 列兵 H. Dand"24-4-16 3a BGH，巴士拉。...

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
2355 L / Cpl .
- L / 下士 .

2355 L/Cpl.

[dʒeɪ] . [ˈkʌnɪŋˌhæm] " - - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] .
J . Cunningham " 16 - 3 - 17 The Field .
J . 坎宁安 " - - 3 - - 这 场地 .

J. Cunningham"16-3-17 田野。

- , (- [ˌem.elˈes] . [en] . [ʌv; әv] [ˈbægdæd]) .
Hassiawah , (15 mls . N . of Baghdad) .
- , (- 毫升 . N . 的 巴格达) .

哈西亚瓦（巴格达以北 15 英里）。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2381 Pte .
- 私人 .

2381 Pte.

[ˈdʌbljuː] . [ˈdʒɪb] " - - [wʌn] - - " . . .
W . Gibb " 22 - 1 - 16 " . . .
W . 吉布 " - - 1 - - " . . .

W. Gibb"22-1-16"……

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈrɔbәtsn] " - - [wʌn] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
3 / 2647 Pte . A . Robertson " 15 - 1 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
3 / - 私人 . 一个 . 罗伯逊 " - - 1 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

3/2647 私人。 A. 罗伯逊"16 年 1 月 15 日 3a BGH，阿马拉。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . ['mɔːrɪsən] " - - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
2675 Pte . F . Morrison " 15 - 3 - 17 The Field . . . .
- 私人 . F . 莫里森 " - - 3 - - 这 场地 . . . .

2675 列兵 F. Morrison “15-3-17 战场。...

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [eɪtʃ] . [məkˈmɪlən] " - - - - - - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . ['semәteri] [æt; ət] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
3 / 2742 Pte . H . McMillan " 19 - 12 - 16 20 B . F . A . Cemetery at 20 B . F . A .
3 / - 私人 . H . 麦克米兰 " - - - - - - B . F . 一个 . 公墓 在 - B . F . 一个 .

3/2742 列兵 H. McMillan “19-12-16 20 BFA 公墓，位于 20 BFA

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [braʊn] " - - [fɔːr] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
S / 2876 Pte . R . Brown " 24 - 4 - 17 130 I . F . A . . . .
S / - 私人 . 拉 . 棕色的 " - - 4 - - - 我 . F . 一个 . . . .

S/2876 列兵 R. Brown“24-4-17 130 IFA ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 2903 Pte .
S / - 私人 .

S/2903 私人

['dʌbljuː] . ['mɑːrʃl] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
W . Marshall " 22 - 4 - 16 The Field . . . .
W . 马歇尔 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

W. Marshall“22-4-16 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 2920 Pte .
S / - 私人 .

S/2920 私人

[dʒeɪ] . ['ændərsn] " - - [wʌn] - - " [tʃəbɛlə] [maʊnd] ['semәteri] , [tiː] . [siː] . - , 16c , - , - ,
J . Anderson " 24 - 1 - 17 " Chabela Mound Cemetery , T . C . 61 , 16c , 48 , 19 ,
J . 安德森 " - - 1 - - " 查贝拉 冢 公墓 , T . C . - , 16c , - , - ,
[greɪv] [noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
Grave No . 2 .
严重 不 . 2 .

J. Anderson“24-1-17”查贝拉土墩公墓，TC 61、16c、48、19，2号墓。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 3198 Pte .
S / - 私人 .

S/3198 私人

[dʒeɪ] . [fɔːrbz] " - - [fɔːr] - - [ɑːr] - [piː] . [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
J . Forbes " 12 - 4 - 16 R - P . B . G . H . , Amara . . . .
J . 福布斯 " - - 4 - - 拉 - P . B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

J. 福布斯“16 年 4 月 12 日 RP.BGH，阿马拉。...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . ['rɪtʃәrdsәn] " - - [fɔːr] - - [es] . [es] . - . . . .
S / 3358 L / Cpl . D . Richardson " 25 - 4 - 16 S . S . Mejidieh . . . .
S / - L / 下士 . D . 理查森 " - - 4 - - S . S . - . . . .

S/3358 L/Cpl. S/3358 L/Cpl. D. 理查森“25-4-16 SS Mejidieh....

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3362 Pte .
3 / - 私人 .

3/3362 列兵

[tiː] . [welʃ] " [θriː] - [faɪv] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
T . Welsh " 3 - 5 - 16 3 B . G . H . , Amara . . . .
T . 威尔士语 " 3 - 5 - - 3 B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

T. Welsh“3-5-16 3 BGH，Amara。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈɛtrɪk] " - - [fɔːr] - - [es] . [es] . - . . . .
S / 3755 Pte . A . Ettrick " 24 - 4 - 16 S . S . Mejidieh . . . .
S / - 私人 . 一个 . 埃特里克 " - - 4 - - S . S . - . . . .

S/3755 私人有限公司A.埃特里克“24-4-16 SS Mejidieh....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈflemɪŋ]
S / 3934 Pte . A . Fleming
S / - 私人 . 一个 . 弗莱明

S/3934 列兵 A. 弗莱明

" - - [fɔːr] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
" 25 - 4 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
" - - 4 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

“25-4-16 3a BGH，Amara。 ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4004 Pte .
S / - 私人 .

S/4004 私人

[biː] . [ˈevənz] " - - [fɔːr] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] .
B . Evans " 27 - 4 - 16 3a B . G . H . , Amara .
B . 埃文斯 " - - 4 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 .

B. 埃文斯“27-4-16 3a BGH，阿马拉。

[ɑːˈmɑːrə] .
Amara .
阿玛拉 .

阿玛拉。

[es] / - [kɔːrpl] .
S / 4093 Corpl .
S / - 下士 .

S/4093 公司

[dʒeɪ] . [ˈgɪliːz] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
J . Gillies " 22 - 4 - 16 The Field . . . .
J . 吉利斯 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

J. Gillies“22-4-16 球场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4218 Pte .
S / - 私人 .

S/4218 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈmæki] " - - [fɔːr] - - " . . .
W . Mackie " 24 - 4 - 16 " . . .
W . 麦基 " - - 4 - - " . . .

W. Mackie“24-4-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 5230 Pte .
S / - 私人 .

S/5230 私人

[dʒeɪ] . [məkˈduːgəl] " - - [ˌtuːˈtuː] - - " [ˌdʒʌlənˈdɜːr][ˌes ˈtiː] . [ˈsemәteri] , [sæn] - [aɪ] - [jæt] .
J . McDougall " 17 - 2 - 17 " Jullundur St . Cemetery , Sann - i - yat .
J . 麦克杜格尔 " - - 2 - - " 朱伦德尔 英石 . 公墓 , 桑恩 - 我 - 雅特 .

J. McDougall“17-2-17”Jullundur 圣公墓，Sann-i-yat。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 5658 Pte .
S / - 私人 .

S/5658 私人

[tiː] . [es] . " - - [fɔːr] - - [es] . [es] . - . . . .
T . S . " 26 - 4 - 16 S . S . Mejedeih . . . .
T . S . " - - 4 - - S . S . - . . . .

TS“26-4-16 SS Mejedeih。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 6436 Pte .
S / - 私人 .

S/6436 私人

[ef] . [ˈbjuːli] " - - [θriː] - - 3a [biː] . [es] . [eɪtʃ] . [es] - [ˌɛsˈdiː] . [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] [ˈsemәteri] , [roʊ] [sɪks] ,
F . Bewley " 24 - 3 - 17 3a B . S . H . S - Sd . Sheikh - Saad Cemetery , Row 6 ,
F . 比尤利 " - - 3 - - 3a B . S . H . S - 标清 . 谢赫 - 萨阿德 公墓 , 排 6 ,
[ˌdʒiːˈɑːr] . [noʊ] . - .
Gr . No . 364 .
gr . 不 . - .

F. Bewley“24-3-17 3a BSH S-Sd. Sheikh-Saad 公墓，第 6 排，364 号墓地。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 6689 Pte .
S / - 私人 .

S/6689 私人

[ˈdʌbljuː] . [ˈdjuːə] " - - [ˌtuːˈtuː] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ˈbɑːsrə] . . . .
W . Dewar " 18 - 2 - 16 3a B . G . H . Basra . . . .
W . 杜瓦 " - - 2 - - 3a B . G . H . 巴士拉 . . . .

W.杜瓦“16年2月18日3a BGH巴士拉。...

[es] / - [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 6964 A / Cpl .
S / - 一个 / 下士 .

S/6964 下士

[dʒiː] . [kuːm] " [sɪks] - [θriː] - - - [biː] . [es] . [eɪtʃ] . [ɑːˈmɑːrə] .
G . Combe " 6 - 3 - 17 23 B . S . H . Amara .
G . 康布 " 6 - 3 - - - B . S . H . 阿玛拉 .

G. Combe “ 6-3-17 23 BSH 阿马拉。

[ɑːˈmɑːrə] [ˈsemәteri] , [greɪv] [noʊ] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] , [sɪks] , [ˈsɛvən] .
Amara Cemetery , Grave No . VII , 6 , 7 .
阿玛拉 公墓 , 严重 不 . 七 , 6 , 7 .

阿马拉公墓，第七、六、七号墓。

[es] / - [eɪtʃ] . [ˈrɑːdʒәrz] " [sɪks] - [naɪn] - - [ðə; ði] [fiːld] .
S / 6972 H . Rodgers " 6 - 9 - 16 The Field .
S / - H . 罗杰斯 " 6 - 9 - - 这 场地 .

S/6972 H. Rodgers“6-9-16 球场。

[ˈsemәteri] [æt; әt] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
Cemetery at 20 B . F . A .
公墓 在 - B . F . 一个 .

20 BFA 的墓地

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ləˈmɑːnt] " - - [wʌn] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːˈmɑːrə] . . . .
S / 7122 Pte . A . Lamont " 25 - 1 - 16 3a B . G . H . Amara . . . .
S / - 私人 . 一个 . 拉蒙特 " - - 1 - - 3a B . G . H . 阿玛拉 . . . .

S/7122 列兵 A. Lamont“25-1-16 3a BGH Amara。...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 7207 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/7207 下士

[dʒeɪ] . [jʌŋ] " [faɪv] - [θriː] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːˈmɑːrə] . . . .
J . Young " 5 - 3 - 16 3 B . G . H . Amara . . . .
J . 年轻的 " 5 - 3 - - 3 B . G . H . 阿玛拉 . . . .

J. Young“5-3-16 3 BGH Amara。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7399 Pte .
S / - 私人 .

S/7399 私人

[diː] . ['əːkət] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
D . Urquhart " 20 - 4 - 16 The Field . . . .
D . 厄克特 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

D. Urquhart“20-4-16 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [reɪ] " [eɪt] - [wʌn] - - " . . .
S / 7427 Pte . A . Rae " 8 - 1 - 16 " . . .
S / - 私人 . 一个 . 雷 " 8 - 1 - - " . . .

S/7427 列兵 A. Rae“8-1-16”.....

[es] / - [ə; eɪ] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . [ˌmɑːnˈkriːf] " - - [wʌn] - - " . . .
S / 7430 A / Cpl . D . Moncreiff " 13 - 1 - 16 " . . .
S / - 一个 / 下士 . D . 蒙克里夫 " - - 1 - - " . . .

S/7430 下士 D. Moncreiff “13-1-16” ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7479 Pte .
S / - 私人 .

S/7479 私人

[dʒeɪ] . ['ʃænən] " - - [wʌn] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
J . Shannon " 19 - 1 - 16 3 B . G . H . , Amara . . . .
J . 香农 " - - 1 - - 3 B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

J.香农“16年1月19日3 BGH，阿马拉....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7538 Pte .
S / - 私人 .

S/7538 私人

[em] . ['stjuːət; 'stju-] " - - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
M . Stewart " 14 - 3 - 17 The Field . . . .
M . 斯图尔特 " - - 3 - - 这 场地 . . . .

M. Stewart“14-3-17 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7730 Pte .
S / - 私人 .

S/7730 私人

[dʒeɪ] . ['stjuːət; 'stju-] " - - [sɪks] - - " . . .
J . Stewart " 22 - 6 - 16 " . . .
J . 斯图尔特 " - - 6 - - " . . .

J. Stewart“22-6-16”.....

- [sɜːrdʒənt] .
8175 Sergt .
- 中士 .

8175 中士

[dʒeɪ] . " - - [θriː] - - ['moʊtər] ['kɑːnvɔɪ] .
J . Lugton " 15 - 3 - 17 Motor Convoy .
J . 卢格顿 " - - 3 - - 发动机 护航 .

J. Lugton“17 年 3 月 15 日汽车车队。

- [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . [faɪv] [maɪlz] [en] . [ʌv; əv]['tɑːgi][ˌɑːrˌɛl'aɪ] .
128 I . F . A . 5 miles N . of Tagi Rly .
- 我 . F . 一个 . 5 英里 N . 的 标签 真的 .

128 IFA 塔吉路以北 5 英里。

[ˌɛsˌtiː'ɛn] .
Stn .
车站 .

车站

[ænd; ənd] - [iː] . [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪn] .
and 40 E . of railway line .
和 - E . 的 铁路 线 .

以及铁路线以东 40 英尺处。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8183 Pte .
S / - 私人 .

S/8183 私人

[ef] . [skɔt] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
F . Scott " 22 - 4 - 16 The Field . . . .
F . 斯科特 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

F. Scott“22-4-16 田野。...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8266 Pte .
S / - 私人 .

S/8266 私人

['dʌbljuː] . ['stjuːət; 'stju-] " [eɪt] - [wʌn] - - " ['prɑːbəbli] [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ([dʒiː] . [ɑːr] . [siː]) .
W . Stewart " 8 - 1 - 16 " Probably Sheikh - Saad (G . R . C) .
W . 斯图尔特 " 8 - 1 - - " 大概 谢赫 - 萨阿德 (G . 拉 . C) .

W. Stewart“8-1-16”可能是谢赫萨阿德（GRC）。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . - " ['sɛvən] - [naɪn] - - " . . .
S / 8356 Pte . A . Trory " 7 - 9 - 16 " . . .
S / - 私人 . 一个 . - " 7 - 9 - - " . . .

S/8356 私人有限公司A.特洛伊“7-9-16”...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8709 Pte .
S / - 私人 .

S/8709 私人

[dʒeɪ] . ['fəːgəsən] " - - [wʌn] - - [ˌtuː'tuː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑː'mɑːrə] . . . .
J . Ferguson " 14 - 1 - 16 2 B . G . H . , Amara . . . .
J . 弗格森 " - - 1 - - 2 B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

J.弗格森“16年1月14日2 BGH，阿马拉....

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8856 Pte .
S / - 私人 .

S/8856 私人

[dʒeɪ] . ['ɛliːət] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
J . Elliott " 22 - 4 - 16 The Field . . . .
J . 埃利奥特 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

J. Elliott“22-4-16 球场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [ˈwɪlsn] " - - [fɔːr] - - " . . .
S / 9159 Pte . C . Wilson " 24 - 4 - 16 " . . .
S / - 私人 . C . 威尔逊 " - - 4 - - " . . .

S/9159 列兵 C. Wilson“24-4-16”.....

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 9728 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/9728 下士

[iː] . [ˈtɔmsn] " - - [θriː] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
E . Thomson " 15 - 3 - 17 128 I . F . A . . . .
E . 汤姆逊 " - - 3 - - - 我 . F . 一个 . . . .

E. 汤姆森“15-3-17 128 IFA ...

[raː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
RA / 10072 Pte .
RA / - 私人 .

RA/10072 Pte.

[dʒeɪ] . [ˈdeɪvi] " - - [fɔːr] - - [ðə; ðiː] [fiːld] . . . .
J . Davy " 24 - 4 - 16 The Field . . . .
J . 戴维 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

J. Davy“24-4-16 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10155 Pte .
S / - 私人 .

S/10155 私人

[piː] . [welʃ] " [eɪt] - [wʌn] - - " . . .
P . Welsh " 8 - 1 - 16 " . . .
P . 威尔士语 " 8 - 1 - - " . . .

P. Welsh“8-1-16”.....

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɑːrkɚ] " [eɪt] - [wʌn] - - " . . .
SRA / 10285 Pte . A . Harker " 8 - 1 - 16 " . . .
特别监管局 / - 私人 . 一个 . 哈克 " 8 - 1 - - " . . .

SRA/10285 列兵 A. Harker“8-1-16”.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10432 Pte .
S / - 私人 .

S/10432 私人

[tiː] . [ˈwɪlsn] " - - [θriː] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . [faɪv] [maɪlz] [en] . [ʌv; əv] [ˈtɑːgi] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [iː] .
T . Wilson " 15 - 3 - 17 128 I . F . A . 5 miles N . of Tagi Station and 40 E .
T . 威尔逊 " - - 3 - - - 我 . F . 一个 . 5 英里 N . 的 标签 车站 和 - E .
[ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] .
of Railway .
的 铁路 .

T. Wilson“15-3-17 128 IFA 位于 Tagi 车站以北 5 英里，铁路以东 40 英里处。

[raː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
RA / 10439 Pte .
RA / - 私人 .

RA/10439 Pte.

[ˈdʌbljuː] . [ˈhæləm] " - - [fɔːr] - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] .
W . Hallam " 14 - 4 - 17 32 B . G . H . , Amara .
W . 哈勒姆 " - - 4 - - - B . G . H . , 阿玛拉 .

W. 哈勒姆“17 年 4 月 14 日 32 BGH，阿马拉。

[ɑːˈmɑːrə] ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . [iː] , [ə; eɪ] , - .
Amara Cemetery , Grave No . II , A , 14 .
阿玛拉 公墓 , 严重 不 . 二 , 一个 , - .

阿马拉公墓，第二号墓，A座，14号。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10639 Pte .
S / - 私人 .

S/10639 私人

[dʒeɪ] . ['wɔːkər] " - - [fɔːr] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , ['bɑːsrə] . . . .
J . Walker " 27 - 4 - 16 3a B . G . H . , Basra . . . .
J . 沃克 " - - 4 - - 3a B . G . H . , 巴士拉 . . . .

J. Walker"27-4-16 3a BGH，巴士拉。...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [ə; eɪ] . [keɪ] " - - [faɪv] - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
S / 10652 L / Cpl . A . Kay " 24 - 5 - 17 32 B . G . H . , Amara . . . .
S / - L / 下士 . 一个 . 凯 " - - 5 - - - B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

S/10652 L/Cpl. S/10652 L/Cpl. A. 凯"24-5-17 32 BGH，阿马拉。...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [siː] . ['wɪljәmz] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
S / 10654 L / Cpl . C . Williams " 24 - 4 - 16 The Field . . . .
S / - L / 下士 . C . 威廉姆斯 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

S/10654 下士 C. Williams "24-4-16 战场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11259 Pte .
S / - 私人 .

S/11259 私人

[piː] . ['hɪli] " - - [fɔːr] - - 3a [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . , [ɑːˈmɑːrə] . . . .
P . Hiley " 29 - 4 - 16 3a B . G . H . , Amara . . . .
P . 海利 " - - 4 - - 3a B . G . H . , 阿玛拉 . . . .

P. 海莉"29-4-16 3a BGH，阿马拉。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . [smɪθ] " - - [fɔːr] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
S / 11535 Pte . D . Smith " 22 - 4 - 16 The Field . . . .
S / - 私人 . D . 史密斯 " - - 4 - - 这 场地 . . . .

S/11535 列兵 D. Smith "22-4-16 战场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11769 Pte .
S / - 私人 .

S/11769 私人

[dʒeɪ] . ['nikәl] " [wʌn] - [sɪks] - - " ['semәteri] [æt; әt] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
J . Nicol " 1 - 6 - 16 " Cemetery at 20 B . F . A .
J . 尼科尔 " 1 - 6 - - " 公墓 在 - B . F . 一个 .

J. Nicol"1-6-16"公墓，位于BFA 20号

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12162 Pte .
S / - 私人 .

S/12162 私人

['dʌbljuː] . ['kænәl] " - - [fɔːr] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
W . Cannell " 24 - 4 - 17 130 I . F . A . . . .
W . 坎内尔 " - - 4 - - - 我 . F . 一个 . . . .

W. Cannell"24-4-17 130 IFA ...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 12321 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/12321 下士

[el] . ['lætoʊ] " - - [fɔːr] - - [noʊ] . ['sɛvən][biː] . [ef] . [ə; eɪ] . [tiː] . [siː] . - , [sɪks] - [iː] , [θriː] - [wʌn] .
L . Latto " 23 - 4 - 17 No . 7 B . F . A . T . C . 96 , 6 - E , 3 - 1 .
L . 拉托 " - - 4 - - 不 . 7 B . F . 一个 . T . C . - , 6 - E , 3 - 1 .

L.拉托"23-4-17 第 7 号 BFATC 96, 6-E, 3-1。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['swɑːnstən] " - - [ˌtuːˈtuː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
S / 12512 Pte . A . Swanston " 24 - 2 - 17 The Field . . . .
S / - 私人 . 一个 . 斯旺斯顿 " - - 2 - - 这 场地 . . . .

S/12512 列兵 A. Swanston "24-2-17 战场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13103 Pte .
S / - 私人 .

S/13103 私人

['dʌbljuː] . ['bensn] " - - [fɔːr] - - [noʊ] . - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . [es] . - [iː] . [ʌv; əv][raɪ] . ['kʌlvərt] [ə'baʊt] [fɔːr] -
W . Benson " 22 - 4 - 17 No . 19 B . F . A . S . - E . of Ry . culvert about 4 -
W . 本森 " - - 4 - - 不 . - B . F . 一个 . S . - E . 的 ry . 涵洞 关于 4 -
[θriː] / [fɔːr] [maɪlz]
3 / 4 miles
3 / 4 英里

W. Benson"22-4-17 No. 19 BFAS-E. of Ry.涵洞约4-3/4英里

[es] . - [iː] . [ʌv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] , [tiː] . [siː] . - , [keɪ] - [naɪn] , [faɪv] - [sɪks] .
S . - E . of Istabulat Station , T . C . 97 , K - 9 , 5 - 6 .
S . - E . 的 - 车站 , T . C . - , K - 9 , 5 - 6 .

伊斯塔布拉特站东南，TC 97，K-9，5-6。

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
13186 L / Cpl .
- L / 下士 .

13186 下士

['dʌbljuː] . ['kæmbl] " - - [θriː] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
W . Campbell " 15 - 3 - 17 128 I . F . A . . . .
W . 坎贝尔 " - - 3 - - - 我 . F . 一个 . . . .

W. Campbell"15-3-17 128 IFA ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13260 Pte .
S / - 私人 .

S/13260 私人

['dʌbljuː] . ['nelsn] " - - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
W . Nelson " 14 - 3 - 17 The Field . . . .
W . 纳尔逊 " - - 3 - - 这 场地 . . . .

W. Nelson"14-3-17 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [tiː] . ['simpsn] " - - [θriː] - - " . . .
S / 13325 Pte . T . Simpson " 14 - 3 - 17 " . . .
S / - 私人 . T . 辛普森 " - - 3 - - " . . .

S/13325 列兵 T. Simpson"14-3-17"".....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 14626 Pte .
S / - 私人 .

S/14626 私人

[tiː] . ['hænvi] " - - [fɔːr] - - - [aɪ] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
T . Hanvey " 23 - 4 - 17 130 I . F . A . . . .
T . 汉维 " - - 4 - - - 我 . F . 一个 . . . .

T. Hanvey"23-4-17 130 IFA ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [ˈɑːdʒɪlvi, ˌoʊˈgɪlvi] " - - [fɔːr] - - - [siː] . [siː] . [es] . [greɪv] [noʊ] . [ə; eɪ] - - (
S / 16060 Pte . C . Ogilvie " 25 - 4 - 17 16 C . C . S . Grave No . A - 22 (
S / - 私人 . C . 奥格尔维 " - - 4 - - - C . C . S . 严重 不 . 一个 - - (
['semәteri] [ˌʌn'noʊn]) .
Cemetery unknown) .
公墓 未知) .

S/16060 列兵 C. Ogilvie“25-4-17 16 CCS 墓地编号 A-22（墓地未知）。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [greɪ] " - - [fɔːr] - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːˈmɑːrə] ['semәteri] , [greɪv]
S / 16041 Pte . C . Gray " 26 - 4 - 17 32 B . G . H . Amara Cemetery , Grave
S / - 私人 . C . 灰色的 " - - 4 - - - B . G . H . 阿玛拉 公墓 , 严重
[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [blɑːk] [biː] - [wʌn] .
VIII , Block B - 1 .
八 , 堵塞 B - 1 .

S/16041 列兵 C. Gray“26-4-17 32 BGH Amara 公墓，墓地 VIII，B-1 区。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 16082 Pte .
S / - 私人 .

S/16082 私人

[piː] . [glen] " [naɪn] - [faɪv] - - [ˌtuːˈtuː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
P . Glen " 9 - 5 - 17 2 B . G . H . . . .
P . 格伦 " 9 - 5 - - 2 B . G . H . . . .

P. Glen“9-5-17 2 BGH ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['tɔmpsn] " - - [faɪv] - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
S / 16323 Pte . A . Thompson " 20 - 5 - 17 32 B . G . H . . . .
S / - 私人 . 一个 . 汤普森 " - - 5 - - - B . G . H . . . .

S/16323 私人有限公司A. 汤普森“20-5-17 32 BGH ...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [diː] . ['potər] " - - [fɔːr] - - - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
19445 Pte . D . Porter " 21 - 4 - 17 19 B . F . A . . . .
- 私人 . D . 搬运工 " - - 4 - - - B . F . 一个 . . . .

19445 私人有限公司D.波特“21-4-17 19 BFA ...

- ['sɑːrdʒənt] .
1062 Sgt .
- 中士 .

1062 中士

['dʌbljuː] . ['hæntən] [en'terɪk] .
W . Hanton Enteric .
W . 汉顿 肠道 .

W. Hanton 肠道。

[sɪks] - ['sɛvən] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
6 - 7 - 16 3 B . G . H . . . .
6 - 7 - - 3 B . G . H . . . .

2016年6月7日 3 BGH ...

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
513 L / Cpl .
- L / 下士 .

513 L/Cpl.

[dʒiː] . ['rɔbətsn] [ˌsʌfə'keɪʃn] .
G . Robertson Suffocation .
G . 罗伯逊 窒息 .

G. Robertson 窒息。

- - [wʌn] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
24 - 1 - 16 The Field . . . .
- - 1 - - 这 场地 . . . .

2016年1月24日 田野。...

- [ˌpiːtiːˈiː] .
1549 Pte .
- 私人 .

1549 Pte.

[dʒeɪ] . ['benɪt] ['dɪsənteri] .
J . Bennett Dysentery .
J . 贝内特 痢 .

J. Bennett 痢疾。

- - [naɪn] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] .
21 - 9 - 16 Sheikh - Saad .
- - 9 - - 谢赫 - 萨阿德 .

21-9-16 谢赫-萨阿德。

[ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . [ef] - - .
Sheikh - Saad Cemetery , Grave No . F - 59 .
谢赫 - 萨阿德 公墓 , 严重 不 . F - - .

谢赫萨阿德公墓，F-59号墓。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2008 Pte .
3 / - 私人 .

3/2008 列兵

[diː] . [məˈθiːzən] [gæˈstraɪtɪs] .
D . Mathieson Gastritis .
D . 马蒂森 胃炎 .

D. Mathieson 胃炎。

- - [sɪks] - - - .
18 - 6 - 17 Falaheyeh .
- - 6 - - - .

18-6-17 Falaheyeh。

['semәteri] [æt; ət] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
Cemetery at 26 B . F . A .
公墓 在 - B . F . 一个 .

26 BFA 的墓地

[θriː] / - [ə; eɪ] / ['sɑːrdʒənt] .
3 / 2475 A / Sgt .
3 / - 一个 / 中士 .

3/2475 A/Sgt.

['dʌbljuː] . ['krɪstəl] [sʌn] - [stroʊk] .
W . Chrystal Sun - stroke .
W . 克丽丝塔尔 太阳 - 中风 .

W. Chrystal 中暑。

- - [sɪks] - - [kɜːnə] .
19 - 6 - 16 Kurna .
- - 6 - - 库尔纳 .

19-6-16 库尔纳。

['krɪstʃən] ['beriəl] [graʊnd] , [kɜːnə] , [roʊ] [biː] , [greɪv] - .
Christian burial ground , Kurna , Row B , Grave 11 .
基督教 葬礼 地面 , 库尔纳 , 排 B , 严重 - .

基督教墓地，库尔纳，B排，11号墓。

- ['di:'ɛm'ɑ:r] .
2750 Dmr .
- dmr .

2750 Dmr。

[dʒeɪ] . [wɑ:t] ['pærə] - - .
J . Watt Para - typh .
J . 瓦 帕拉 - - .

J. Watt 副伤寒

- - ['sɛvən] - - [ʃeɪkʃi:k] - ['sɑ:d] .
10 - 7 - 16 Sheikh - Saad .
- - 7 - - 谢赫 - 萨阿德 .

10-7-16 谢赫-萨阿德。

[ʃeɪkʃi:k] - ['sɑ:d] ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . - .
Sheikh - Saad Cemetery , Grave No . 105 .
谢赫 - 萨阿德 公墓 , 严重 不 . - .

谢赫萨阿德公墓，105号墓。

[θri:] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
3 / 3572 Pte .
3 / - 私人 .

3/3572 列兵

[dʒi:] . ['bɪlɪŋtən] " [wʌn] - ['sɛvən] - - " " "
G . Billington " 1 - 7 - 16 " " "
G . 比灵顿 " 1 - 7 - - " " "

G. Billington“1-7-16”

" - [ˌpi:'ti:'i:] .
" 3892 Pte .
" - 私人 .

“3892 Pte.

[dʒeɪ] . ['sændɜ-sən] [dɪ'zi:z] .
J . Sanderson Disease .
J . 桑德森 疾病 .

J.桑德森病。

- - [sɪks] - - [es] . [es] . - . . . .
29 - 6 - 16 S . S . Malamir . . . .
- - 6 - - S . S . - . . . .

29-6-16 SS Malamir号。.....

[θri:] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
3 / 4229 Pte .
3 / - 私人 .

3/4229 列兵

[dʒeɪ] . [kla:k] [hi:t] - [stroʊk] .
J . Clark Heat - stroke .
J . 克拉克 热 - 中风 .

J. 克拉克 中暑。

- - ['sɛvən] - - [ɑ:'mɑ:rə] . . . .
26 - 7 - 16 Amara . . . .
- - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年7月26日 阿玛拉。...

[θri:] / - [ˌpi:'ti:'i:] .
3 / 4246 Pte .
3 / - 私人 .

3/4246 列兵

[tiː] . [klaʊ] [piː] . [juː] . [oʊ] . ['sɛvən] - ['sɛvən] - - " . . .
T . Clowe P . U . O . 7 - 7 - 16 " . . .
T . 克劳 P . U . 哦 . 7 - 7 - - " . . .

T. Clowe PUO 7-7-16“...

[θriː] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
3 / 4251 Pte .
3 / - 私人 .

3/4251 列兵

[piː] . [mə'gɪnli] [ˌsʌfə'keɪʃn] . - - [sɪks] - - " . . .
P . McGinley Suffocation . 27 - 6 - 16 " . . .
P . 麦金利 窒息 . - - 6 - - " . . .

P. McGinley 窒息。2016-27-6-16“...

[θriː] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
3 / 4252 Pte .
3 / - 私人 .

3/4252 列兵

[es] . ['dʒɑːnˌstoʊn] [en'terɪk] . [fɔːr] - ['sɛvən] - - " . . .
S . Johnstone Enteric . 4 - 7 - 16 " . . .
S . 约翰斯通 肠道 . 4 - 7 - - " . . .

S. Johnstone Enteric.4-7-16“...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 4874 Pte .
S / - 私人 .

S/4874 私人

[dʒeɪ] . ['fetis] [gæ'straɪtɪs] .
J . Fettes Gastritis .
J . 费特斯 胃炎 .

J. Fettes 胃炎。

- - ['sɛvən] - - - .
20 - 7 - 16 Falaheyeh .
- - 7 - - - .

20-7-16 Falaheyeh。

['seməteri] [æt; ət] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
Cemetery at 20 B . F . A .
公墓 在 - B . F . 一个 .

20 BFA 的墓地

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 6709 Pte .
S / - 私人 .

S/6709 私人

['dʌbljuː] . ['ʃerif] [ˌentə'raɪtɪs] . - - [faɪv] - - " . . .
W . Sherriff Enteritis . 27 - 5 - 16 " . . .
W . 警长 肠炎 . - - 5 - - " . . .

W. Sherriff 肠炎。2016-27-5-16“...

[θriː] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
3 / 7229 Pte .
3 / - 私人 .

3/7229 列兵

[iː] . ['dʌnbɑːr] [hiːt] - [stroʊk] .
E . Dunbar Heat - stroke .
E . 邓巴 热 - 中风 .

E.邓巴中暑。

[θriː] - ['sɛvən] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
3 - 7 - 16 3 B . G . H . . . .
3 - 7 - - 3 B . G . H . . . .

3-7-16 3 BGH ...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 7622 Pte .
S / - 私人 .

S/7622 私人

['dʌbljuː] . ['fəːgəsən] [en'terɪk] .
W . Ferguson Enteric .
W . 弗格森 肠道 .

W. Ferguson 肠道。

[θriː] - - - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
3 - 10 - 16 33 B . G . H . . . .
3 - - - - - B . G . H . . . .

2016年3月10日 33 BGH ...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 7643 Pte .
S / - 私人 .

S/7643 私人

[iː] . ['wɔlis] [hiːt] - [stroʊk] .
E . Wallace Heat - stroke .
E . 华莱士 热 - 中风 .

E. 华莱士 中暑。

- - ['sɛvən] - - ['bɑːzrə] . . . .
20 - 7 - 16 Basrah . . . .
- - 7 - - 巴士拉 . . . .

2016年7月20日，巴士拉。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . [mə'klɛrən] ['dɪsənteri] .
S / 8024 Pte . A . McLaren Dysentery .
S / - 私人 . 一个 . 迈凯伦 痢 .

S/8024 列兵 A. McLaren 痢疾。

- - [faɪv] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
29 - 5 - 16 3 B . G . H . . . .
- - 5 - - 3 B . G . H . . . .

29-5-16 3 BGH ...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8040 Pte .
S / - 私人 .

S/8040 私人

[es] . ['rʌsl] " - - [sɪks] - - [ɑːr] . [boʊt] [piː] - [fɔːr] . . . .
S . Russell " 21 - 6 - 16 R . Boat P - 4 . . . .
S . 罗素 " - - 6 - - 拉 . 船 P - 4 . . . .

S. Russell“21-6-16 R. 船 P-4。...

- ['sɑːrdʒənt] .
8052 Sgt .
- 中士 .

8052 中士

[dʒiː] . ['wɔːrdn] [en'terɪk] .
G . Warden Enteric .
G . 典狱长 肠道 .

G. Warden 肠道。

- - [faɪv] - - - [siː] . [ef] . [ə; eɪ] . . . .
26 - 5 - 17 127 C . F . A . . . .
- - 5 - - - C . F . 一个 . . . .

2017年5月26日 127 CFA ...

- [ˌpiːtiːˈiː] .
8390 Pte .
- 私人 .

8390 Pte.

['dʌbljuː] . ['mɜːrfi] ['taɪfəs] .
W . Murphy Typhus .
W . 墨菲 斑疹伤寒 .

W. 墨菲斑疹伤寒。

- - [fɔːr] - - [ɑːˈmɑːrə] .
20 - 4 - 17 Amara .
- - 4 - - 阿玛拉 .

20-4-17 Amara。

[ɑːˈmɑːrə] ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [ə; eɪ] . [faɪv] .
Amara Cemetery , Grave No . VIII , A . 5 .
阿玛拉 公墓 , 严重 不 . 八 , 一个 . 5 .

阿马拉公墓，第八号墓，A. 5。

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 8713 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/8713 下士

[dʒeɪ] . ['kɛrni] [draʊnd] [ˌaɪˌsiˈsi] .
J . Cairney Drowned Acc .
J . 凯尔尼 溺水 acc .

J. Cairney 溺水事故

- - [θriː] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
14 - 3 - 16 The Field . . . .
- - 3 - - 这 场地 . . . .

2016年3月14日 球场。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8715 Pte .
S / - 私人 .

S/8715 私人

[dʒeɪ] . ['ɔlifənt] [en] . [waɪ] . [diː] . ['fiːvər] .
J . Oliphant N . Y . D . fever .
J . 奥利芬特 N . 是 . D . 发烧 .

J. Oliphant NYD 发热。

- - [eɪt] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] . . . .
17 - 8 - 16 Sheikh - Saad . . . .
- - 8 - - 谢赫 - 萨阿德 . . . .

17-8-16 谢赫萨阿德。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8888 Pte .
S / - 私人 .

S/8888 私人

[diː] . ['flemɪŋ] [mə'leriə] .
D . Fleming Malaria .
D . 弗莱明 疟疾 .

D. 弗莱明疟疾。

[ˌtuːˈtuː] - [eɪt] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
2 - 8 - 16 The Field . . . .
2 - 8 - - 这 场地 . . . .

2016年2月8日 田野。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
9852 Pte .
- 私人 .

9852 Pte.

[dʒeɪ] . ['biːti] ['dɪsənteri] .
J . Beattie Dysentery .
J . 比蒂 痢 .

J. Beattie痢疾。

- - - - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . - ['seməteri] , [məˈkiːnə] , [roʊ] [siː] , [noʊ] . - .
30 - 12 - 16 33 B . G . H . Hakimeyeh Cemetery , Makina , Row C , No . 15 .
- - - - - - B . G . H . - 公墓 , 机械 , 排 C , 不 . - .

16年12月30日 33 BGH Hakimeyeh 公墓，马基纳，C 排，15 号。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [ˈkuːpə] ['kɑːlərə] .
S / 10012 Pte . R . Cowper Cholera .
S / - 私人 . 拉 . 考珀 霍乱 .

S/10012 列兵 R. Cowper 霍乱。

- - [faɪv] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
19 - 5 - 16 The Field . . . .
- - 5 - - 这 场地 . . . .

2016年5月19日，田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . ['brɔdˌbɛnt] [hiːt] - [stroʊk] .
S / 10047 Pte . R . Broadbent Heat - stroke .
S / - 私人 . 拉 . 布罗德本特 热 - 中风 .

S/10047 列兵 R. Broadbent 中暑。

[wʌn] - ['sɛvən] - - - .
1 - 7 - 16 Falaheyeh .
1 - 7 - - - .

1-7-16 Falaheyeh。

['seməteri] [æt; ət] - [biː] . [ef] . [ə; eɪ] .
Cemetery at 20 B . F . A .
公墓 在 - B . F . 一个 .

20 BFA 的墓地

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . ['haʊərd] [enˈterɪk] .
SRA / 10271 Pte . A . Howard Enteric .
特别监管局 / - 私人 . 一个 . 霍华德 肠道 .

SRA/10271 列兵 A. Howard 肠道。

[naɪn] - ['sɛvən] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
9 - 7 - 16 Amara . . . .
9 - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年9月7日 阿玛拉。...

- [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] . [diː] . ['ræmzi] ['dɪsənteri] .
10488 L / Cpl . D . Ramsay Dysentery .
- L / 下士 . D . 拉姆齐 痢 .

10488 下士 D. Ramsay 痢疾。

[ˌtuːˈtuː] - [faɪv] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
2 - 5 - 16 3 B . G . H . . . .
2 - 5 - - 3 B . G . H . . . .

2-5-16 3 BGH ...

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] . [eɪtʃ] . [ˈrɑːbərts] [enˈterɪk] .
S / 10527 Pte . H . Roberts Enteric .
S / - 私人 . H . 罗伯茨 肠道 .

S/10527 列兵 H. Roberts 肠炎。

- - [ˈsɛvən] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
14 - 7 - 16 Amara . . . .
- - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年7月14日 阿玛拉。...

- [ˌpiːtiːˈiː] .
1757 Pte .
- 私人 .

1757 Pte.

[piː] . [ˈkæmərən] [draʊnd] .
P . Cameron Drowned .
P . 卡梅伦 溺水 .

P·卡梅伦溺水身亡。

- - [eɪt] - - [ˈbɑːzrə] . . . .
15 - 8 - 16 Basrah . . . .
- - 8 - - 巴士拉 . . . .

2016年8月15日，巴士拉。

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] . [ɑːr] . [ˈkreɪgi] [enˈterɪk] .
S / 5414 Pte . R . Craigie Enteric .
S / - 私人 . 拉 . 克雷吉 肠道 .

S/5414 列兵 R. Craigie 肠炎。

[eɪt] - [ˈsɛvən] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
8 - 7 - 16 Amara . . . .
8 - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年8月7日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
S / 10591 Pte .
S / - 私人 .

S/10591 私人

[tiː] . - [məˈleriə] .
T . Surgener Malaria .
T . - 疟疾 .

T. Surgener 疟疾。

- - [ˈsɛvən] - - [məˈkiːnə] . . . .
15 - 7 - 16 Makina . . . .
- - 7 - - 机械 . . . .

15-7-16 Makina。...

[es] / - [ˌpiːtiːˈiː] .
S / 10599 Pte .
S / - 私人 .

S/10599 私人

[dʒeɪ] . [ˈluːɪs] [enˈterɪk] .
J . Lewis Enteric .
J . 刘易斯 肠道 .

J. Lewis 肠道。

[eɪt] - [eɪt] - - [ʃeɪkʃiːk] - [ˈsɑːd] .
8 - 8 - 16 Sheikh - Saad .
8 - 8 - - 谢赫 - 萨阿德 .

8-8-16 谢赫萨阿德。

[ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['seməteri] , [greɪv] [noʊ] . - .
Sheikh - Saad Cemetery , Grave No . 184 .
谢赫 - 萨阿德 公墓 , 严重 不 . - .

谢赫萨阿德公墓，184号墓。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 11537 Pte .
S / - 私人 .

S/11537 私人

[dʒeɪ] . ['prestən] ['dɪsənteri] .
J . Preston Dysentery .
J . 普雷斯顿 痢 .

J. Preston痢疾。

- - - - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
12 - 10 - 16 3 B . G . H . . . .
- - - - - 3 B . G . H . . . .

12-10-16 3 BGH ...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 11540 Pte .
S / - 私人 .

S/11540 私人

['dʌbljuː] . [mɪlz] [en'terɪk] .
W . Mills Enteric .
W . 米尔斯 肠道 .

W. Mills 肠炎。

- - ['sɛvən] - - [ɑː'mɑːrə] . . . .
14 - 7 - 16 Amara . . . .
- - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年7月14日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 11709 Pte .
S / - 私人 .

S/11709 私人

[biː] . - [dɪ'ziːz] .
B . McMeechan Disease .
B . - 疾病 .

B. 麦克米汉病。

- - [sɪks] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] . . . .
27 - 6 - 16 Sheikh - Saad . . . .
- - 6 - - 谢赫 - 萨阿德 . . . .

2016年6月27日 谢赫萨阿德。...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [ə; eɪ] . ['rɔbətsn] [en'terɪk] .
S / 12115 Pte . A . Robertson Enteric .
S / - 私人 . 一个 . 罗伯逊 肠道 .

S/12115 列兵 A. Robertson 肠道。

- - ['sɛvən] - - [ɑː'mɑːrə] . . . .
18 - 7 - 16 Amara . . . .
- - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年7月18日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 12328 Pte .
S / - 私人 .

S/12328 私人

[dʒeɪ] . ['brɔdˌbɛnt] [hiːt] [stroʊk] . [faɪv] - ['sɛvən] - - " . . .
J . Broadbent Heat stroke . 5 - 7 - 16 " . . .
J . 布罗德本特 热 中风 . 5 - 7 - - " . . .

J. Broadbent 中暑.5-7-16 " ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12433 Pte .
S / - 私人 .

S/12433 私人

[dʒeɪ] . ['kɜːklənd] [enˈterɪk] . - - ['sɛvən] - - " . . .
J . Kirkland Enteric . 24 - 7 - 16 " . . .
J . 柯克兰 肠道 . - - 7 - - " . . .

J. Kirkland Enteric.24-7-16“...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . ['jʌŋˌhʌzbənd] " [faɪv] - ['sɛvən] - - " . . .
S / 12437 Pte . R . Younghusband " 5 - 7 - 16 " . . .
S / - 私人 . 拉 . 杨哈斯本 " 5 - 7 - - " . . .

S/12437 列兵 R. Younghusband “5-7-16” ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12474 Pte .
S / - 私人 .

S/12474 私人

[dʒeɪ] . ['potər] [dɪˈziːz] . - - ['sɛvən] - - " . . .
J . Porter Disease . 14 - 7 - 16 " . . .
J . 搬运工 疾病 . - - 7 - - " . . .

J. Porter 疾病。14-7-16“...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12519 Pte .
S / - 私人 .

S/12519 私人

[dʒeɪ] . ['krɪsti] - .
J . Christie Bronche .
J . 克里斯蒂 - .

J. Christie Bronche。

[nuːˈmoʊniə] .
Pneumonia .
肺炎 .

肺炎。

- - [sɪks] - - [ˌælɪgˈzændriə] . . . .
10 - 6 - 16 Alexandria . . . .
- - 6 - - 亚历山大 . . . .

2016年6月10日，亚历山大。.....

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 12531 Pte .
S / - 私人 .

S/12531 私人

['dʌbljuː] . ['mɔːrɪsən] ['dɪsənteri] .
W . Morrison Dysentery .
W . 莫里森 痢 .

W. Morrison痢疾。

- - [naɪn] - - - . . . .
22 - 9 - 16 Falaheyeh . . . .
- - 9 - - - . . . .

2016年9月22日，法拉赫耶。...

[es] / - [el] / [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 13131 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/13131 下士

['dʌbljuː] . [fɔːrbz] " - - ['sɛvən] - - ['bɑːzrə] . . . .
W . Forbes " 20 - 7 - 16 Basrah . . . .
W . 福布斯 " - - 7 - - 巴士拉 . . . .

W. 福布斯" 20-7-16 巴士拉. ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ef] . ['dɑːtʃɝti] [piː] . [juː] . [oʊ] . - - [sɪks] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] .
S / 13137 Pte . F . Docherty P . U . O . 28 - 6 - 16 Sheikh - Saad .
S / - 私人 . F . 多赫蒂 P . U . 哦 . - - 6 - - 谢赫 - 萨阿德 .

S/13137 列兵 F. Docherty PUO 28-6-16 Sheikh-Saad。

[ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['semәteri] .
Sheikh - Saad Cemetery .
谢赫 - 萨阿德 公墓 .

谢赫萨阿德公墓。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13144 Pte .
S / - 私人 .

S/13144 私人

[es] . ['lɛnəks] [ˌentə'raɪtɪs] .
S . Lennox Enteritis .
S . 伦诺克斯 肠炎 .

伦诺克斯沙门氏菌肠炎。

- - ['sɛvən] - - ['bɑːzrə] . . . .
22 - 7 - 16 Basrah . . . .
- - 7 - - 巴士拉 . . . .

2016年7月22日，巴士拉。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13145 Pte .
S / - 私人 .

S/13145 私人

[dʒeɪ] . [məˈkjuː] ['taɪfɔɪd] .
J . McHugh Typhoid .
J . 麦克休 伤寒 .

J. McHugh 伤寒。

- - [sɪks] - - [ʃeɪkʃiːk] - [sænd] . . . .
28 - 6 - 16 Sheikh - Sand . . . .
- - 6 - - 谢赫 - 沙 . . . .

2016年6月28日，谢赫桑德。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [məkˈduːgəl] [enˈterɪk] .
S / 13148 Pte . A . McDougall Enteric .
S / - 私人 . 一个 . 麦克杜格尔 肠道 .

S/13148 列兵 A. McDougall 肠炎。

- - [sɪks] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
28 - 6 - 16 Amara . . . .
- - 6 - - 阿玛拉 . . . .

2016年6月28日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13154 Pte .
S / - 私人 .

S/13154 私人

[iː] . [rɑːs] ['dɪsənteri] . - - ['sɛvən] - - " . . .
E . Ross Dysentery . 20 - 7 - 16 " . . .
E . 罗斯 痢 . - - 7 - - " . . .

E. Ross 痢疾。2016-7-20"...

[es] / - [el] / [ˌsiː'piː'ɛl] .
S / 13160 L / Cpl .
S / - L / 下士 .

S/13160 下士

[dʒeɪ] . ['selkəːk] [dɪ'ziːz] .
J . Selkirk Disease .
J . 塞尔柯克 疾病 .

J.塞尔柯克病。

- - [sɪks] - - [es] . [es] . - .
29 - 6 - 16 S . S . Mejidieh .
- - 6 - - S . S . - .

29-6-16 SS Mejidieh。

['krɪstʃən] ['beriəl] - [graʊnd] , [kɜːnə] , [roʊ] [biː] , [greɪv] - .
Christian Burial - ground , Kurna , Row B , Grave 14 .
基督教 葬礼 - 地面 , 库尔纳 , 排 B , 严重 - .

库尔纳基督教墓地，B排，14号墓。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 13176 Pte .
S / - 私人 .

S/13176 私人

[ef] . ['teɪt] [draʊnd] .
F . Tait Drowned .
F . 泰特 溺水 .

F·泰特溺水身亡。

- - [sɪks] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] . . . .
23 - 6 - 16 Sheikh - Saad . . . .
- - 6 - - 谢赫 - 萨阿德 . . . .

2016年6月23日 谢赫萨阿德。...

- [ˌpiː'tiː'iː] .
13191 Pte .
- 私人 .

13191 Pte.

[dʒeɪ] . ['kærəl] [dɪ'ziːz] .
J . Carroll Disease .
J . 卡罗尔 疾病 .

J. 卡罗尔病。

- - [sɪks] - - [es] . [es] . - .
29 - 6 - 16 S . S . Mejidieh .
- - 6 - - S . S . - .

29-6-16 SS Mejidieh。

['krɪstʃən] ['beriəl] - [graʊnd] , [kɜːnə] , [roʊ] [biː] , [greɪv] - .
Christian Burial - ground , Kurna , Row B , Grave 13 .
基督教 葬礼 - 地面 , 库尔纳 , 排 B , 严重 - .

库尔纳基督教墓地，B排，13号墓。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 13192 Pte .
S / - 私人 .

S/13192 私人

[dʒeɪ] . ['kɑːnəli] [hiːt] - [stroʊk] .
J . Connelly Heat - stroke .
J . 康奈利 热 - 中风 .

J. Connelly 中暑。

- - [sɪks] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] .
26 - 6 - 16 Sheikh - Saad .
- - 6 - - 谢赫 - 萨阿德 .

26-6-16 谢赫-萨阿德。

[ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['seməteri] .
Sheikh - Saad Cemetery .
谢赫 - 萨阿德 公墓 .

谢赫萨阿德公墓。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13225 Pte .
S / - 私人 .

S/13225 私人

[tiː] . ['deɪvɪdsən] [enˈterɪk] .
T . Davidson Enteric .
T . 戴维森 肠道 .

T. Davidson 肠道。

[ˌtuːˈtuː] - ['sɛvən] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
2 - 7 - 16 Amara . . . .
2 - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年2月7日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ɑːr] . [bɔid] [ˌentəˈraɪtɪs] .
S / 13227 Pte . R . Boyd Enteritis .
S / - 私人 . 拉 . 博伊德 肠炎 .

S/13227 列兵 R. Boyd 肠炎。

- - [sɪks] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
30 - 6 - 16 The Field . . . .
- - 6 - - 这 场地 . . . .

2016年6月30日 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13233 Pte .
S / - 私人 .

S/13233 私人

[dʒeɪ] . ['rɛdi] [hiːt] - [stroʊk] .
J . Reddie Heat - stroke .
J . 雷迪 热 - 中风 .

J. Reddie 中暑。

[ˌtuːˈtuː] - ['sɛvən] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . . . .
2 - 7 - 16 3 B . G . H . . . .
2 - 7 - - 3 B . G . H . . . .

2-7-16 3 BGH ...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13234 Pte .
S / - 私人 .

S/13234 私人

[en] . ['swiːni] ['dɪsənteri] .
N . Sweeney Dysentery .
N . 斯威尼 痢 .

N. Sweeney 痢疾。

- - ['sɛvən] - - [ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] .
21 - 7 - 16 Sheikh - Saad .
- - 7 - - 谢赫 - 萨阿德 .

21-7-16 谢赫-萨阿德。

[ʃeɪkʃiːk] - ['sɑːd] ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . - .
Sheikh - Saad Cemetery , Grave No . 18 .
谢赫 - 萨阿德 公墓 , 严重 不 . - .

谢赫萨阿德公墓，18号墓。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 13243 Pte .
S / - 私人 .

S/13243 私人

[dʒeɪ] . ['beɪn] [dɪ'ziːz] . - - [sɪks] - - " " "
J . Bain Disease . 28 - 6 - 16 " " "
J . 贝恩 疾病 . - - 6 - - " " "

J. Bain 疾病.28-6-16 """

" [es] / - [ˌpiː'tiː'iː] . [siː] . [mәk'mɪlәn] [mә'leriә] .
" S / 13913 Pte . C . McMillan Malaria .
" S / - 私人 . C . 麦克米兰 疟疾 .

“S/13913 列兵 C. McMillan 疟疾。

[θriː] - ['sɛvən] - - [ɑː'mɑːrə] . . . .
3 - 7 - 16 Amara . . . .
3 - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年3月7日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 13982 Pte .
S / - 私人 .

S/13982 私人

[dʒeɪ] . [dʌf] [en'terɪk] . [eɪt] - ['sɛvәn] - - " . . .
J . Duff Enteric . 8 - 7 - 16 " . . .
J . 达夫 肠道 . 8 - 7 - - " . . .

J. Duff Enteric.8-7-16“...

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 13989 Pte .
S / - 私人 .

S/13989 私人

[dʒeɪ] . [kɪŋ] " [fɔːr] - [θriː] - - [θriː][biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . - ['semәteri] , [greɪv] [noʊ] . [diː] - [naɪn] .
J . King " 4 - 3 - 17 3 B . G . H . Hakameyeh Cemetery , Grave No . D - 9 .
J . 国王 " 4 - 3 - - 3 B . G . H . - 公墓 , 严重 不 . D - 9 .

J. King " 4-3-17 3 BGH Hakameyeh 公墓，墓号 D-9。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 14009 Pte .
S / - 私人 .

S/14009 私人

[dʒiː] . ['kɑːrsn] [draʊnd] .
G . Carson Drowned .
G . 卡森 溺水 .

G·卡森溺水身亡。

- - [wʌn] - - [ðə; ði] [fiːld] . . . .
13 - 1 - 17 The Field . . . .
- - 1 - - 这 场地 . . . .

13-1-17 田野。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [flɪn] [enˈterɪk] .
S / 14016 Pte . A . Flynn Enteric .
S / - 私人 . 一个 . 弗林 肠道 .

S/14016 列兵 A. Flynn 肠道。

- - [ˈsɛvən] - - [ɑːˈmɑːrə] . . . .
12 - 7 - 16 Amara . . . .
- - 7 - - 阿玛拉 . . . .

2016年12月7日 阿玛拉。...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15105 Pte .
S / - 私人 .

S/15105 私人

[iː] . [geɪ] [ˈdɪsənteri] .
E . Gay Dysentery .
E . 同性恋 痢 .

E. Gay痢疾。

- - - - - [ɑːr] . [boʊt] [piː] - - . . . .
26 - 12 - 16 R . Boat P - 53 . . . .
- - - - - 拉 . 船 P - - . . . .

26-12-16 R. 船 P-53...

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ə; eɪ] . [ˈbjuːɪk] [ˈdʒɔːndɪs] .
S / 15666 Pte . A . Bewick Jaundice .
S / - 私人 . 一个 . 贝威克 黄疸 .

S/15666 列兵 A. Bewick 黄疸。

- - [sɪks] - - - [siː] . [siː] . [ˈsteɪʃ(ə)n] . . . .
25 - 6 - 17 16 C . C . Station . . . .
- - 6 - - - C . C . 车站 . . . .

2017年6月25日 16 CC 站。...

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [siː] . [ˈrætreɪ] [ˈdɪsənteri] .
17512 Pte . C . Rattray Dysentery .
- 私人 . C . 鼠笼 痢 .

17512 列兵 C. Rattray 痢疾。

[ˈsɛvən] - - - - - [biː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːˈmɑːrə] [ˈsemәteri] , [plɑːt][siː] , [roʊ] [fɔːr] , [noʊ] . [naɪn] .
7 - 12 - 16 32 B . G . H . Amara Cemetery , Plot C , Row 4 , No . 9 .
7 - - - - - B . G . H . 阿玛拉 公墓 , 阴谋 C , 排 4 , 不 . 9 .

7-12-16 32 BGH Amara 公墓，C 区，第 4 排，第 9 号。

[ˈnɑːmɪn(ə)l] [roʊl] [ʌv; əv] [ˈdʌbljuː] . [ˌoʊ ˈes] . , [en] . [siː] . [ˌoʊ ˈes] . ,
Nominal Roll of W . Os . , N . C . Os . ,
名义上的 卷 的 W . 操作系统 . , N . C . 操作系统 . ,

军士长、士官名册

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [bəˈtæliən] [rɪˈpɔːrtɪd] - [ˈmɪsɪŋ] - [ɔːr] - [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] -
and men of the 2nd Battalion reported ' Missing ' or ' Wounded and missing '
和 男人 的 这 2nd 营 据报道 - 丢失的 - 或者 - 受伤 和 丢失的 -
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈjuːnɪt] [ɪn] [aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] " .
during the service of that Unit in I . E . F . " D " .
期间 这 服务 的 那 单元 在 我 . E . F . " D " .

第二营的士兵在 IEF“D”服役期间报告“失踪”或“受伤失踪”。

([ʌp] [tuː; tə] 31st [dʒʊˈlaɪ] -) .
(up to 31st July 1917) .
(向上 到 31st 七月 -) .

（截至1917年7月31日）。

- [noʊ] . [ræŋk] [ænd; ənd] [neɪm] .
Regimenta No . Rank and Name .
- 不 . 秩 和 姓名 .

团号、军衔和姓名。

[kɔɪ] .
Coy .
腼腆 .

腼腆。

[es] / - [el] / [siː] . ['biːti] , [el] . [fɔːr] ['mɪsɪŋ] , ['sɛvən] - [wʌn] - - .
S / 7159 L / C . Beattie , L . 4 Missing , 7 - 1 - 16 .
S / - L / C . 比蒂 , L . 4 丢失的 , 7 - 1 - - .

S/7159 L/C. Beattie，L. 4 失踪，7-1-16。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 5192 Pte .
3 / - 私人 .

3/5192 列兵

[blæk] , ['dʌbljuː] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , ['sɛvən] - [wʌn] - - .
Black , W . 3 W . and M . , 7 - 1 - 16 .
黑色的 , W . 3 W . 和 M . , 7 - 1 - - .

Black，W. 3 W. 和 M.，7-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 5198 Pte .
S / - 私人 .

S/5198 私人

['dɪksən] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Dixon , J . 2 Do .
迪克森 , J . 2 做 .

Dixon，J. 2 Do。

[es] / - [el] / [siː] . ['heɪg] , ['dʌbljuː] . [wʌn][duː] .
S / 10496 L / C . Haig , W . 1 Do .
S / - L / C . 海格 , W . 1 做 .

S/10496 L/C. Haig, W. 1 Do.

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 2483 Pte .
3 / - 私人 .

3/2483 列兵

['hʌtʃɪsən] , [dʒiː] . [θriː][duː] .
Hutchison , G . 3 Do .
和记黄埔 , G . 3 做 .

Hutchison，G. 3 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
9661 Pte .
- 私人 .

9661 Pte.

[məˈkɑːnˌvɪl] , [tiː] . [fɔːr][duː] .
McConville , T . 4 Do .
麦康维尔 , T . 4 做 .

McConville，T. 4 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7753 Pte .
S / - 私人 .

S/7753 私人

- , [dʒiː] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , ['sɛvən] - [wʌn] - - .
Menelaws , G . 1 Missing , 7 - 1 - 16 .
- , G . 1 丢失的 , 7 - 1 - - .

Menelaws，G. 1 失踪，7-1-16。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 10323 Pte .
S / - 私人 .

S/10323 私人

['mɪlər] , [dʒeɪ] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , ['sɛvən] - [wʌn] - - .
Miller , J . 3 W . and M . , 7 - 1 - 16 .
磨坊主 , J . 3 W . 和 M . , 7 - 1 - - .

Miller, J. 3 W. 和 M.，7-1-16。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 8005 Pte .
S / - 私人 .

S/8005 私人

['nɪkəlsən] , [tiː] . [ˌtuː'tuː] ['mɪsɪŋ] , ['sɛvən] - [wʌn] - - .
Nicholson , T . 2 Missing , 7 - 1 - 16 .
尼科尔森 , T . 2 丢失的 , 7 - 1 - - .

Nicholson，T. 2 失踪，2016 年 7 月 1 日。

[θriː] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
3 / 2901 Pte .
3 / - 私人 .

3/2901 列兵

[smɪθ] , [siː] . [wʌn][duː] .
Smith , C . 1 Do .
史密斯 , C . 1 做 .

Smith，C. 1 Do。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .
S / 7159 Pte .
S / - 私人 .

S/7159 私人

['wɪlsn] , [dʒiː] . [fɔːr][duː] .
Wilson , G . 4 Do .
威尔逊 , G . 4 做 .

Wilson，G. 4 Do。

[es] / - [el] / [siː] . ['kɑːrˌmaɪkəl] , [biː] . [wʌn]
S / 7056 L / C . Carmichael , B . 1
S / - L / C . 卡迈克尔 , B . 1

S/7056 L/C. 卡迈克尔，B. 1

['mɪsɪŋ] , [eɪt] - [wʌn] - - .
Missing , 8 - 1 - 16 .
丢失的 , 8 - 1 - - .

失踪，2016年8月1日。

- [siː] . [kjuː] . [em] . [es] . ['dʒɛsəp] , [ə; eɪ] . [ˌtuː'tuː][duː] .
8408 C . Q . M . S . Jessop , A . 2 Do .
- C . 问 . M . S . 杰索普 , 一个 . 2 做 .

8408 CQMS Jessop，A. 2 Do。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2718 Pte .
- 私人 .

2718 Pte.

[mək'naɪt] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
McKnight , J . 2 Do .
麦克奈特 , J . 2 做 .

McKnight，J. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1110 Pte .
- 私人 .

1110 Pte.

['dʌŋkən] , [diː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Duncan , D . 2 Do .
邓肯 , D . 2 做 .

Duncan，D. 2 Do。

[daɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr][æt; ət][məu'suːl; 'məusəl] , [wʌn] - [θriː] - - .
Died a Prisoner of War at Mosul , 1 - 3 - 16 .
死亡 一个 囚犯 的 战争 在 摩苏尔 , 1 - 3 - - .

1916年3月1日死于摩苏尔战俘营。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8257 Pte .
S / - 私人 .

S/8257 私人

['kæmbl] , [eɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Campbell , H . 2 W . and M . , 13 - 1 - 16 .
坎贝尔 , H . 2 W . 和 M . , - - 1 - - .

Campbell, H. 2 W. 和 M.，13-1-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1891 Pte .
- 私人 .

1891 Pte.

['kɜːwɪn] , [dʒeɪ] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Kerwin , J . 1 Missing , 13 - 1 - 16 .
柯温 , J . 1 丢失的 , - - 1 - - .

Kerwin, J. 1 失踪，13-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8730 Pte .
S / - 私人 .

S/8730 私人

['rɔdʒə] , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Rodger , A . 2 W . and M . , 13 - 1 - 16 .
罗杰 , 一个 . 2 W . 和 M . , - - 1 - - .

Rodger, A. 2 W. 和 M.，13-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8319 Pte .
S / - 私人 .

S/8319 私人

['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [dʒiː] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Armstrong , G . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
阿姆斯特朗 , G . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

Armstrong, G. 3 W. 和 M.，21-1-16。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3389 Pte .
3 / - 私人 .

3/3389 列兵

['beɪn] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Bain , J . 2 Missing , 21 - 1 - 16 .
贝恩 , J . 2 丢失的 , - - 1 - - .

Bain, J. 2 失踪，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9034 Pte .
S / - 私人 .

S/9034 私人

[bɑːrnz] , [siː] . [wʌn][duː] .
Barnes , C . 1 Do .
巴恩斯 , C . 1 做 .

Barnes，C. 1 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1166 Pte .
- 私人 .

1166 Pte.

['bækstər] , [ef] . [wʌn][duː] .
Baxter , F . 1 Do .
巴克斯特 , F . 1 做 .

Baxter，F. 1 Do。

- [el] / [siː] . [bɪəs] , [ə; eɪ] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
1862 L / C . Birse , A . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
- L / C . 駿 , 一个 . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

1862 L/C. Birse, A. 3 W. 和 M., 21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8750 Pte .
S / - 私人 .

S/8750 私人有限公司

['breɪdi] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Bradie , J . 2 Missing , 21 - 1 - 16 .
布雷迪 , J . 2 丢失的 , - - 1 - - .

Bradie, J. 2 失踪，2016 年 1 月 21 日。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8496 Pte .
S / - 私人 .

S/8496 私人

[kernz] , ['dʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Cairns , W . 2 Do .
凯恩斯 , W . 2 做 .

Cairns，W. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8912 Pte .
S / - 私人 .

S/8912 私人

['tʃæpmən] , [ə; eɪ] . [fɔːr][duː] .
Chapman , A . 4 Do .
查普曼 , 一个 . 4 做 .

Chapman，A. 4 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8417 Pte .
S / - 私人 .

S/8417 私人

['krɛrɑːr] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .

Crerar	**,**	**J**	**.**	**2**	**Do**	**.**
创建	,	J	.	2	做	.

Crerar，J. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

S	**/**	**7104**	**Pte**	**.**
S	/	-	私人	.

S/7104 私人

[dælziːl] , [dʒiː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .

Dalziell	**,**	**G**	**.**	**2**	**Do**	**.**
达尔齐尔	,	G	.	2	做	.

Dalziell，G. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

1234	**Pte**	**.**
-	私人	.

1234 Pte.

['dɑːtʃɤti] , [en] . [wʌn][duː] .

Docherty	**,**	**N**	**.**	**1**	**Do**	**.**
多赫蒂	,	N	.	1	做	.

Docherty，N. 1 Do。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

3	**/**	**2872**	**Pte**	**.**
3	/	-	私人	.

3/2872 列兵

['duːnləvi] , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .

Dunleavy	**,**	**A**	**.**	**2**	**Do**	**.**
邓利维	,	一个	.	2	做	.

Dunleavy，A. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

S	**/**	**8874**	**Pte**	**.**
S	/	-	私人	.

S/8874 私人

- , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .

Fairfull	**,**	**J**	**.**	**1**	**Do**	**.**
-	,	J	.	1	做	.

Fairfull，J. 1 Do。

- [ə; eɪ] / [siː] . ['gɛr] , [em] . [wʌn][duː] .

166	**A**	**/**	**C**	**.**	**Gair**	**,**	**M**	**.**	**1**	**Do**	**.**
-	一个	/	C	.	盖尔	,	M	.	1	做	.

166 A/C. Gair，M. 1 Do。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

3	**/**	**2282**	**Pte**	**.**
3	/	-	私人	.

3/2282 列兵

['gɑːrlənd] , [piː] . [fɔːr][duː] .

Garland	**,**	**P**	**.**	**4**	**Do**	**.**
花环	,	P	.	4	做	.

Garland，第 4 页。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

10475	**Pte**	**.**
-	私人	.

10475 Pte.

[greɪ] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
Grey , J . 1 Do .
灰色的 , J . 1 做 .

Grey，J. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8452 Pte .
S / - 私人 .

S/8452 私人

[ˈhæmɪltən] , [diː] . [wʌn][duː] .
Hamilton , D . 1 Do .
汉密尔顿 , D . 1 做 .

Hamilton，D. 1 Do。

- [ˈsɑːrdʒənt] .
9260 Sgt .
- 中士 .

9260 中士

[ˈhʌm] , [tiː] . [ˌtuːˈtuː][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Humm , T . 2 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
嗯 , T . 2 W . 和 M . , - - 1 - - .

Humm，T. 2 W. 和 M.，21-1-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
10338 Pte .
- 私人 .

10338 Pte.

[ˈaɪərlənd] , [dʒiː] . [θriː] [ˈmɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Ireland , G . 3 Missing , 21 - 1 - 16 .
爱尔兰 , G . 3 丢失的 , - - 1 - - .

爱尔兰，G. 3 失踪，2016 年 1 月 21 日。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10161 Pte .
S / - 私人 .

S/10161 私人

[dʒeɪmz] , [dʒiː] . [fɔːr][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
James , G . 4 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
詹姆斯 , G . 4 W . 和 M . , - - 1 - - .

James, G. 4 W. 和 M.，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10147 Pte .
S / - 私人 .

S/10147 私人

[lɔː] , [es] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Law , S . 1 Missing , 21 - 1 - 16 .
法律 , S . 1 丢失的 , - - 1 - - .

法律，S. 1 缺失，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10337 Pte .
S / - 私人 .

S/10337 私人

[liːtʃ] , [ɑːr] . [wʌn][duː] .
Leach , R . 1 Do .
利奇 , 拉 . 1 做 .

Leach，R. 1 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1084 Pte .
- 私人 .

1084 Pte.

[məkˈbraɪd] .
McBride .
麦克布莱德 .

麦克布莱德。

[dʒiː] . [wʌn][duː] .
G . 1 Do .
G . 1 做 .

G. 1 执行。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 3984 Pte .
S / - 私人 .

S/3984 私人

[məˈkoʊm] , [ə; eɪ] . [wʌn][duː] .
McComb , A . 1 Do .
麦库姆 , 一个 . 1 做 .

McComb，A. 1 同上。

[ˌɛsˌɑːrˈeɪ] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
SRA / 10442 Pte .
特别监管局 / - 私人 .

SRA/10442 私人

[məˈkɛnzi] , [dʒeɪ] . [fɔːr][duː] .
McKenzie , J . 4 Do .
麦肯齐 , J . 4 做 .

McKenzie，J. 4 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7574 Pte .
S / - 私人 .

S/7574 私人

[ˈmæθəsən] , [piː] . [wʌn][duː] .
Matheson , P . 1 Do .
马瑟森 , P . 1 做 .

Matheson，P. 1 Do。

[es] / - [el] / [siː] . [ˈmɛnziːz] , [dʒeɪ] . [fɔːr][duː] .
S / 2941 L / C . Menzies , J . 4 Do .
S / - L / C . 门齐斯 , J . 4 做 .

S/2941 L/C. Menzies, J. 4 Do.

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7936 Pte .
S / - 私人 .

S/7936 私人

[ˈmɪtʃəl] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
Mitchell , J . 1 Do .
米切尔 , J . 1 做 .

Mitchell，J. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8688 Pte .
S / - 私人 .

S/8688 私人

['mɪtʃəl] , ['dʌbljuː] . [θriː][duː] .
Mitchell , W . 3 Do .
米切尔 , W . 3 做 .

米切尔，W. 3 Do。

- [ə; eɪ] / [siː] . ['mɜːrri] , [ɑːr] . [wʌn][duː] .
1921 A / C . Murray , R . 1 Do .
- 一个 / C . 默里 , 拉 . 1 做 .

1921 A/C. Murray，R. 1 Do。

[es] / - [ə; eɪ] / [es] . ['nuːtən] , [ɑːr] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
S / 10207 A / S . Newton , R . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
S / - 一个 / S . 牛顿 , 拉 . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

S/10207 A/S. Newton，R. 3 W. 和 M.，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8494 Pte .
S / - 私人 .

S/8494 私人

['ɔrmɪstɑːn] , [tiː] . [θriː][duː] .
Ormiston , T . 3 Do .
奥米斯顿 , T . 3 做 .

Ormiston，T. 3 Do。

- [siː] . [es] . [em] . [ˈɔzwəld] , ['dʌbljuː] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
887 C . S . M . Oswald , W . 1 Missing , 21 - 1 - 16 .
- C . S . M . 奥斯瓦尔德 , W . 1 丢失的 , - - 1 - - .

887 CSM Oswald，W. 1 失踪，21-1-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1802 Pte .
- 私人 .

1802 Pte.

['pætən] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
Paton , J . 1 Do .
帕顿 , J . 1 做 .

Paton，J. 1 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
10501 Pte .
- 私人 .

10501 Pte.

['pɑːlək] , [diː] . [wʌn][duː] .
Pollock , D . 1 Do .
波洛克 , D . 1 做 .

Pollock，D. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7120 Pte .
S / - 私人 .

S/7120 私人

['rɛni] , [es] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Rennie , S . 2 Do .
雷尼 , S . 2 做 .

Rennie，S. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
659 Pte .
- 私人 .

659 Pte.

[ˈrɔbətsn] , [en] . [wʌn][duː] .
Robertson , N . 1 Do .
罗伯逊 , N . 1 做 .

Robertson，N. 1 Do。

- [ə; eɪ] / [siː] . [ˈʃænd] , [diː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
1605 A / C . Shand , D . 2 Do .
- 一个 / C . 尚德 , D . 2 做 .

1605 A/C. Shand，D. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ʃɔː] , [dʒeɪ] . [θriː][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
634 Pte . Shaw , J . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
- 私人 . 肖 , J . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

634 Pte. Shaw, J. 3 W. 和 M., 21-1-16。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 3970 Pte .
3 / - 私人 .

3/3970 列兵

[sɪm] , [diː] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Sim , D . 1 Missing , 21 - 1 - 16 .
西姆 , D . 1 丢失的 , - - 1 - - .

Sim，D. 1 失踪，2016 年 1 月 21 日。

[es] / - [el] / [siː] . [ˈsprɪgz] , [ˈdʌbljuː] . [θriː][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
S / 7658 L / C . Spriggs , W . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
S / - L / C . 斯普里格斯 , W . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

S/7658 L/C. Spriggs, W. 3 W. 和 M., 21-1-16。

[eɪt] / - [el] / [siː] . [swɑːn] , [tiː] . [fɔːr] [ˈmɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
8 / 3854 L / C . Swan , T . 4 Missing , 21 - 1 - 16 .
8 / - L / C . 天鹅 , T . 4 丢失的 , - - 1 - - .

8/3854 L/C. Swan，T. 4 失踪，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8880 Pte .
S / - 私人 .

S/8880 私人

[ˈtɔmsn] , [piː] . [θriː][duː] .
Thomson , P . 3 Do .
汤姆逊 , P . 3 做 .

Thomson，P. 3 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7621 Pte .
S / - 私人 .

S/7621 私人

- , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Vanbeick , A . 2 Do .
- , 一个 . 2 做 .

Vanbeick，A. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8744 Pte .
S / - 私人 .

S/8744 私人

[ˈwɛðɚˌspuːn] , [ɑːr] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Weatherspoon , R . 2 Do .
威瑟斯庞 , 拉 . 2 做 .

Weatherspoon，R. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
10242 Pte .
- 私人 .

10242 Pte.

[wɛstrəp] , ['dʌbljuː] . [wʌn][duː] .
Westrop , W . 1 Do .
韦斯特罗普 , W . 1 做 .

Westrop，W. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8932 Pte .
S / - 私人 .

S/8932 私人

[waɪt] [diː] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Whyte D . 3 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
怀特 D . 3 W . 和 M . , - - 1 - - .

Whyte D. 3 W. 和 M.，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 6733 Pte .
S / - 私人 .

S/6733 私人

['wɪlkɪnz] , [iː] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Wilkins , E . 1 Missing , 21 - 1 - 16 .
威尔金斯 , E . 1 丢失的 , - - 1 - - .

Wilkins, E. 1 失踪，21-1-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1989 Pte .
- 私人 .

1989 Pte.

['wɪlsn] , [ɑːr] . [θriː][duː] .
Wilson , R . 3 Do .
威尔逊 , 拉 . 3 做 .

Wilson，R. 3 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7902 Pte .
S / - 私人 .

S/7902 私人

['wɜːðɪŋtən] , [eɪtʃ] . [wʌn]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [wʌn] - - .
Worthington , H . 1 W . and M . , 21 - 1 - 16 .
沃辛顿 , H . 1 W . 和 M . , - - 1 - - .

Worthington, H. 1 W. 和 M.，21-1-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10029 Pte .
S / - 私人 .

S/10029 私人

['ɜːrvɪŋ] , [ɑːr] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [wʌn] - - .
Irving , R . 1 Missing , 28 - 1 - 16 .
欧文 , 拉 . 1 丢失的 , - - 1 - - .

Irving, R. 1 失踪，28-1-16。

[es] / - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
S / 7032 Cpl .
S / - 下士 .

S/7032 下士

['kʌmɪŋ] , [dʒi:] . [θri:]['dʌblju:] . [ænd; ənd][em] . , [sɪks] - [fɔ:r] - - .

Cumming	,	G	.	3	W	.	and	M	.	,	6	-	4	-	16	.
卡明	,	G	.	3	W	.	和	M	.	,	6	-	4	-	-	.

Cumming, G. 3 W. 和 M.，6-4-16。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .

S	/	10576	Pte	.
S	/	-	私人	.

S/10576 私人

['bɑ:rbər] , ['dʌblju:] . [ˌtu:'tu:] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔ:r] - - .

Barbour	,	W	.	2	Missing	,	22	-	4	-	16	.
巴伯	,	W	.	2	丢失的	,	-	-	4	-	-	.

Barbour, W. 2 失踪，2016 年 4 月 22 日。

[eɪt] / - [ˌpi:'ti:'i:] .

8	/	11800	Pte	.
8	/	-	私人	.

8/11800 私人

['bi:ti] , [dʒi:] . [θri:][du:] .

Beattie	,	G	.	3	Do	.
比蒂	,	G	.	3	做	.

Beattie，G. 3 Do。

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['bevərɪdʒ] , [dʒeɪ] . [ˌtu:'tu:][du:] .

898	Pte	.	Beveridge	,	J	.	2	Do	.
-	私人	.	贝弗里奇	,	J	.	2	做	.

898 Pte. Beveridge，J. 2 Do。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .

S	/	10641	Pte	.
S	/	-	私人	.

S/10641 私人

['bʌkən] , [dʒeɪ] . [ˌtu:'tu:][du:] .

Buchan	,	J	.	2	Do	.
布坎	,	J	.	2	做	.

Buchan，J. 2 Do。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .

S	/	10579	Pte	.
S	/	-	私人	.

S/10579 私人

['kæmbl] , [dʒeɪ] . [θri:][du:] .

Campbell	,	J	.	3	Do	.
坎贝尔	,	J	.	3	做	.

Campbell，J. 3 Do。

- [ˌpi:'ti:'i:] .

682	Pte	.
-	私人	.

682 Pte.

['kɑ:r] , [ə; eɪ] . [fɔ:r][du:] .

Carr	,	A	.	4	Do	.
卡尔	,	一个	.	4	做	.

Carr，A. 4 Do。

[es] / - [ˌpi:'ti:'i:] .

S	/	9850	Pte	.
S	/	-	私人	.

S/9850 私人有限公司

[tʃɜːtʃɑːrd] , [ɑːr] . [θriː]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [fɔːr] - - .
Churchard , R . 3 W . and M . , 22 - 4 - 16 .
丘查德 , 拉 . 3 W . 和 M . , - - 4 - - .

Churchard, R. 3 W. 和 M.，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10563 Pte .
S / - 私人 .

S/10563 私人

[klaːk] , [tiː] . [ˌtuːˈtuː] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Clark , T . 2 Missing , 22 - 4 - 16 .
克拉克 , T . 2 丢失的 , - - 4 - - .

Clark, T. 2 失踪，2016 年 4 月 22 日。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4235 Pte .
S / - 私人 .

S/4235 私人

[krænsən] , [dʒeɪ] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Cranson , J . 1 Missing , 22 - 4 - 16 .
克兰森 , J . 1 丢失的 , - - 4 - - .

Cranson, J. 1 失踪，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9562 Pte .
S / - 私人 .

S/9562 私人

['k ʌri] , ['dʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Currie , W . 2 Do .
柯里 , W . 2 做 .

Currie，W. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8638 Pte .
S / - 私人 .

S/8638 私人

['flemɪŋ] , ['dʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Fleming , W . 2 Missing , 22 - 4 - 16 .
弗莱明 , W . 2 丢失的 , - - 4 - - .

弗莱明，W. 2 失踪，22-4-16。

[əˈfɪʃəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , - / [fɔːr] .
Officially reported killed in action , 22 / 4 .
官方 据报道 被杀 在 行动 , - / 4 .

官方报告称在战斗中阵亡，22/4。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10581 Pte .
S / - 私人 .

S/10581 私人

[fɔːrd] , ['dʌbljuː] . [θriː] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Ford , W . 3 Missing , 22 - 4 - 16 .
福特 , W . 3 丢失的 , - - 4 - - .

福特，W. 3 失踪，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10560 Pte .
S / - 私人 .

S/10560 私人

[gaʊdʒ] , [ef] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Gouge , F . 2 Do .
挖出 , F . 2 做 .

Gouge，F. 2 Do。

[θriː] / - [ˌsiːˈpiːˈɛl] .
3 / 8960 Cpl .
3 / - 下士 .

3/8960 下士

[griːn] , [eɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Green , H . 2 Do .
绿色的 , H . 2 做 .

Green，H. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 8594 Pte .
S / - 私人 .

S/8594 私人

[ˈhæmɪltən] , [dʒeɪ] . [θriː][duː] .
Hamilton , J . 3 Do .
汉密尔顿 , J . 3 做 .

Hamilton, J. 3 Do.

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10671 Pte .
S / - 私人 .

S/10671 私人

[ˈhæmɪltən] , [diː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Hamilton , D . 2 Do .
汉密尔顿 , D . 2 做 .

Hamilton，D. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10644 Pte .
S / - 私人 .

S/10644 私人

[ˈhendərsən] , [ˈdʌbljuː] . [fɔːr][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [fɔːr] - - .
Henderson , W . 4 W . and M . , 22 - 4 - 16 .
亨德森 , W . 4 W . 和 M . , - - 4 - - .

Henderson, W. 4 W. 和 M.，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11758 Pte .
S / - 私人 .

S/11758 私人

[ˈkɜːkhəm] , [ˈdʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Kirkham , W . 2 Missing , 22 - 4 - 16 .
柯克汉姆 , W . 2 丢失的 , - - 4 - - .

Kirkham，W. 2 失踪，2016 年 4 月 22 日。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 9501 Pte .
S / - 私人 .

S/9501 私人

[ˈlɔːklən] , [ˈdʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Lauchlan , W . 2 Do .
劳克兰 , W . 2 做 .

劳克兰，W. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10568 Pte .
S / - 私人 .

S/10568 私人

[loʊ] , ['dʌbljuː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Low , W . 2 Do .
低的 , W . 2 做 .

Low，W. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkɑːrθi] , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
S / 11966 Pte . McCarthy , A . 2 Do .
S / - 私人 . 麦卡锡 , 一个 . 2 做 .

S/11966 列兵 McCarthy，A. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10135 Pte .
S / - 私人 .

S/10135 私人

[məglɛnən] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
McGlennon , J . 2 Do .
麦格伦农 , J . 2 做 .

McGlennon，J. 2 Do。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 4223 Pte .
3 / - 私人 .

3/4223 列兵

[məˈgrɛgɚ] , [ə; eɪ] . [fɔːr][duː] .
McGregor , A . 4 Do .
麦格雷戈 , 一个 . 4 做 .

McGregor，A. 4 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10662 Pte .
S / - 私人 .

S/10662 私人

[məˈklɛrən] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
McLaren , J . 2 Do .
迈凯伦 , J . 2 做 .

McLaren，J. 2 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1889 Pte .
- 私人 .

1889 Pte.

[məˈkliːn, məˈkleɪn] , [ɑːr] . [θriː][duː] .
McLean , R . 3 Do .
麦克莱恩 , 拉 . 3 做 .

McLean，R. 3 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2635 Pte .
- 私人 .

2635 Pte.

['mɑːrʃl] , [diː] . [wʌn][duː] .
Marshall , D . 1 Do .
马歇尔 , D . 1 做 .

Marshall，D. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4379 Pte .
S / - 私人 .

S/4379 私人

['mɑːrʃl] , [dʒiː] . [θriː][duː] .
Marshall , G . 3 Do .
马歇尔 , G . 3 做 .

Marshall，G. 3 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 7697 Pte .
S / - 私人 .

S/7697 私人

[mənt'gʌməri] , [eɪtʃ] . [wʌn][duː] .
Montgomery , H . 1 Do .
蒙哥马利 , H . 1 做 .

蒙哥马利，H. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11286 Pte .
S / - 私人 .

S/11286 私人

['mɔːrgən] , [dʒiː] . [fɔːr]['dʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [fɔːr] - - .
Morgan , G . 4 W . and M . , 22 - 4 - 16 .
摩根 , G . 4 W . 和 M . , - - 4 - - .

Morgan, G. 4 W. 和 M.，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 3346 Pte .
S / - 私人 .

S/3346 私人

['mɔːrɪsən] , [diː] . [wʌn] ['mɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Morrison , D . 1 Missing , 22 - 4 - 16 .
莫里森 , D . 1 丢失的 , - - 4 - - .

Morrison, D. 1 失踪，22-4-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
8166 Pte .
- 私人 .

8166 Pte.

['mɔːrɪsən] , [es] . [wʌn][duː] .
Morrison , S . 1 Do .
莫里森 , S . 1 做 .

Morrison，S. 1 Do。

[es] / - [el] / [siː] . ['ræmzi] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
S / 10536 L / C . Ramsay , J . 2 Do .
S / - L / C . 拉姆齐 , J . 2 做 .

S/10536 L/C. Ramsay, J. 2 Do.

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11751 Pte .
S / - 私人 .

S/11751 私人

['rʌsl] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Russell , J . 2 Do .
罗素 , J . 2 做 .

Russell，J. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

S	**/**	**11557**	**Pte**	**.**
S	/	-	私人	.

S/11557 私人

[smɪθ] , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .

Smith	**,**	**A**	**.**	**2**	**Do**	**.**
史密斯	,	一个	.	2	做	.

Smith，A. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .

S	**/**	**11753**	**Pte**	**.**
S	/	-	私人	.

S/11753 私人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

1916—(With a Highland Regiment in)

[smɪθ] , [iː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Smith , E . 2 Do .
史密斯 , E . 2 做 .

Smith，E. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 3708 Pte .
S / - 私人 .

S/3708 私人

[sinˈklɛə] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
Sinclair , J . 1 Do .
辛克莱 , J . 1 做 .

辛克莱，J. 1 同上。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11390 Pte .
S / - 私人 .

S/11390 私人

[ˈstjuːət; ˈstju-] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
Stewart , J . 1 Do .
斯图尔特 , J . 1 做 .

Stewart，J. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11607 Pte .
S / - 私人 .

S/11607 私人

[staɪlz] , [es] . [wʌn][duː] .
Styles , S . 1 Do .
款式 , S . 1 做 .

Styles，S. 1 Do。

- [el] / [siː] . [ˈtɔrəns,ˈtɔː-] , [dʒiː] . [θriː][duː] .
1459 L / C . Torrance , G . 3 Do .
- L / C . 托伦斯 , G . 3 做 .

1459 L/C. Torrance，G. 3 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 4076 Pte .
S / - 私人 .

S/4076 私人

[ˈwɔːkər] , [dʒeɪ] . [wʌn][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . , - - [fɔːr] - - .
Walker , J . 1 W . and M . , 22 - 4 - 16 .
沃克 , J . 1 W . 和 M . , - - 4 - - .

Walker, J. 1 W. 和 M.，22-4-16。

- [siː] . [es] . [em] . [ˈwɪlki] , [ə; eɪ] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
7908 C . S . M . Wilkie , A . 1 Missing , 22 - 4 - 16 .
- C . S . M . 威尔基 , 一个 . 1 丢失的 , - - 4 - - .

7908 CSM Wilkie，A. 1 失踪，22-4-16。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2772 Pte .
- 私人 .

2772 Pte.

[waɪt] , [ɑːr] . [fɔːr] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Whyte , R . 4 Missing , 22 - 4 - 16 .
怀特 , 拉 . 4 丢失的 , - - 4 - - .

Whyte, R. 4 失踪，2016 年 4 月 22 日。

[əˈfɪʃəli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [daɪd] [bɪˈtwiːn] - - [fɔːr] - - [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] - [ˌtuːˈtuː] - - .
Officially accepted as having died between 22 - 4 - 16 and 2 - 2 - 17 .
官方 公认 作为 拥有 死亡 之间 - - 4 - - 和 2 - 2 - - .

官方认定死亡日期在 2016 年 4 月 22 日至 2017 年 2 月 2 日之间。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈwɪlsn] , [ɑːr] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
S / 4239 Pte . Wilson , R . 1 Missing , 22 - 4 - 16 .
S / - 私人 . 威尔逊 , 拉 . 1 丢失的 , - - 4 - - .

S/4239 列兵威尔逊，R. 1 失踪，22-4-16。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10674 Pte .
S / - 私人 .

S/10674 私人

[ˈwɪlsn] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Wilson , J . 2 Missing , 22 - 4 - 17 .
威尔逊 , J . 2 丢失的 , - - 4 - - .

Wilson, J. 2 失踪，22-4-17。

[əˈfɪʃəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , - - [fɔːr] - - .
Officially reported killed in action , 22 - 4 - 16 .
官方 据报道 被杀 在 行动 , - - 4 - - .

官方报告称于 2016 年 4 月 22 日阵亡。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 10668 Pte .
S / - 私人 .

S/10668 私人

[ˈwɪlsn] , [dʒeɪ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Wilson , J . 2 Missing , 22 - 4 - 16 .
威尔逊 , J . 2 丢失的 , - - 4 - - .

Wilson, J. 2 失踪，22-4-16。

[es] / - [el] / [siː] . [wʊd] , [siː] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
S / 10540 L / C . Wood , C . 1 Missing , 22 - 4 - 16 .
S / - L / C . 木头 , C . 1 丢失的 , - - 4 - - .

S/10540 L/C. Wood，C. 1 缺失，22-4-16。

[əˈfɪʃəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , - - [fɔːr] - - .
Officially reported killed in action , 22 - 4 - 16 .
官方 据报道 被杀 在 行动 , - - 4 - - .

官方报告称于 2016 年 4 月 22 日阵亡。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15657 Pte .
S / - 私人 .

S/15657 私人

[kɑːˈlail] , [ˈdʌbljuː] . [wʌn] [ˈmɪsɪŋ] , - - [θriː] - - .
Carlyle , W . 1 Missing , 14 - 3 - 17 .
凯雷集团 , W . 1 丢失的 , - - 3 - - .

Carlyle，W. 1 失踪，14-3-17。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
15613 Pte .
- 私人 .

15613 Pte.

[kʊk] , [dʒeɪ] . [wʌn][ˈdʌbljuː] . [ænd; ənd][em] . - - [θriː] - - .
Cook , J . 1 W . and M . 14 - 3 - 17 .
厨师 , J . 1 W . 和 M . - - 3 - - .

Cook，J. 1 W. 和 M. 14-3-17。

[θriː] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3 / 10222 Pte .
3 / - 私人 .

3/10222 列兵

[ˈhærɪs] , [ə; eɪ] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Harris , A . 2 Do .
哈里斯 , 一个 . 2 做 .

Harris，A. 2 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11776 Pte .
S / - 私人 .

S/11776 私人

[ˈhjuːɪt] , [dʒiː] . [wʌn][duː] .
Hewitt , G . 1 Do .
休伊特 , G . 1 做 .

Hewitt，G. 1 Do。

[es] / - [el] / [siː] . [ˈhʌtʃɪsən] , [dʒeɪ] . [wʌn][duː] .
S / 11307 L / C . Hutchison , J . 1 Do .
S / - L / C . 和记黄埔 , J . 1 做 .

S/11307 L/C. Hutchison, J. 1 Do.

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15892 Pte .
S / - 私人 .

S/15892 私人

[ˈdʒenɪŋz] , [ɑːr] . [wʌn][duː] .
Jennings , R . 1 Do .
詹宁斯 , 拉 . 1 做 .

Jennings，R. 1 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 15080 Pte .
S / - 私人 .

S/15080 私人

[wɑːt] , [dʒeɪ] . [fɔːr][duː] .
Watt , J . 4 Do .
瓦 , J . 4 做 .

Watt，J. 4 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 13905 Pte .
S / - 私人 .

S/13905 私人

[ˈbætʃəlɚ] , [siː] . [θriː] [ˈmɪsɪŋ] , - - [fɔːr] - - .
Batchelor , C . 3 Missing , 21 - 4 - 17 .
巴切勒 , C . 3 丢失的 , - - 4 - - .

Batchelor，C. 3 失踪，2017 年 4 月 21 日。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 11835 Pte .
S / - 私人 .

S/11835 私人

[bə(ː)ˈnet, ˈbəːnit] , [ˈdʌbljuː] . [θriː][duː] .
Burnett , W . 3 Do .
伯内特 , W . 3 做 .

Burnett，W. 3 Do。

[es] / - [ˌpiːˈtiːˈiː] .
S / 3569 Pte .
S / - 私人 .

S/3569 私人

[ˈkæmbl] , [dʒeɪ] . [fɔːr][duː] .
Campbell , J . 4 Do .
坎贝尔 , J . 4 做 .

Campbell，J. 4 Do。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
17494 Pte .
- 私人 .

17494 Pte.

[ˌgɪlˈfɪlən] , [tiː] . [ˌtuːˈtuː][duː] .
Gilfillan , T . 2 Do .
吉尔菲兰 , T . 2 做 .

Gilfillan，T. 2 Do。

[ˈtoʊt(ə)l] - [ʌv; əv] [huːm] [fɔːr][hæv; həv] [naʊ] [bɪn] [əˈfɪʃəli] [rɪˈpɔːrtɪd] [æz; əz] [daɪd] [ɔːr] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n]
TOTAL 125 Of whom 4 have now been officially reported as died or killed in action
全部的 - 的 谁 4 有 现在 到过 官方 据报道 作为 死亡 或者 被杀 在 行动
.
:
.

总计 125 人，其中 4 人已被正式报告为阵亡或阵亡。

[ˈtoʊt(ə)l] [ˈmɪsɪŋ] , [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] 7th [dʒæn] . - -
Total Missing , battle of 7th Jan . 1916 11
全部的 丢失的 , 战斗 的 7th 一月 . - -

1916年1月7日战役中失踪总人数：11

[duː] .
Do .
做 .

做。

[duː] .
do .
做 .

做。

13th [ˈdʒænjueri] - [θriː]
13th January 1916 3
13th 一月 - 3

1916年1月13日 3

[duː] .
Do .
做 .

做。

[duː] .
do **.**
做 .

做。

21st ['dʒænjueri] - -
21st **January** **1916** **50**
21st 一月 - -

1916年1月21日 50

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

[duː] .
do **.**
做 .

做。

22nd ['eɪprəl] - -
22nd **April** **1916** **44**
22nd 四月 - -

1916年4月22日 44

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

[duː] .
do **.**
做 .

做。

14th [mɑːrtʃ] - ['sɛvən]
14th **March** **1917** **7**
14th 行进 - 7

1917年3月14日 7

[duː] .
Do **.**
做 .

做。

[duː] .
do **.**
做 .

做。

21st ['eɪprəl] - [fɔːr]
21st **April** **1917** **4**
21st 四月 - 4

1917年4月21日 4

['mɪsɪŋ] , ['veriəs] [deɪts] [sɪks]
Missing **,** **various** **dates** **6**
丢失的 , 各种各样的 日期 6

缺失，日期不详 6

['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] .
Prisoners **of** **War** **.**
囚犯 的 战争 .

战俘。

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][noʊ] . [ræŋk][ænd; ənd] [neɪm] [kɔɪ] .

Regimental	No	.	Rank	and	Name	Coy	.
团级	不	.	秩	和	姓名	腼腆	.

团号、军衔和姓名、连队。

[ˌɛsˌɑːr'eɪ] / - [ˌpiː'tiː'iː] .

SRA	/	10254	Pte	.
特别监管局	/	-	私人	.

SRA/10254 私人

['kɔtl] , [tiː] . [wʌn]['prɪs] . [ʌv; əv][wɔːr] , [məu'suːl; 'məusəl] .

Cottle	,	T	.	1	Pris	.	of	War	,	Mosul	.
科特尔	,	T	.	1	普里斯	.	的	战争	,	摩苏尔	.

Cottle，T. 1 Pris. of War，摩苏尔。

['kæptʃərd] , ['sɛvən] - [wʌn] - - .

Captured	,	7	-	1	-	16	.
捕获	,	7	-	1	-	-	.

捕获日期：2016年7月1日。

[es] / - [ˌpiː'tiː'iː] .

S	/	11543	Pte	.
S	/	-	私人	.

S/11543 私人

[mək'dɑːnld] , [dʒiː] . . . ['prɪs] . [ʌv; əv][wɔːr] , - ['kɑːrə]['hɪsɑːr] , ['kæptʃərd] - - [fɔːr] - - .

McDonald	,	G	.	.	.	Pris	.	of	War	,	Afion	Kara	Hissar	,	Captured	22	-	4	-	16	.
麦当劳	,	G	.	.	.	普里斯	.	的	战争	,	-	卡拉	希萨尔	,	捕获	-	-	4	-	-	.

McDonald, G. .. Pris. of War, Afion Kara Hissar, Captured 22-4-16.

[ˌɛsˌɑːr'eɪ] / - [ˌpiː'tiː'iː] .

SRA	/	10062	Pte	.
特别监管局	/	-	私人	.

SRA/10062 私人

['dɛbnəm] , [dʒeɪ] . [fɔːr] ['kæptʃərd] , - - [wʌn] - - .

Debnam	,	J	.	4	Captured	,	21	-	1	-	16	.
德布纳姆	,	J	.	4	捕获	,	-	-	1	-	-	.

Debnam, J. 4 被俘，21-1-16。

[rɪ'liːst] [ɪn] [sep'tembər] - [ænd; ənd] ['ɪnˌvælɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

Released	in	September	1916	and	invalided	to	India	.
发布	在	九月	-	和	无效	到	印度	.

1916年9月获释，因伤残被遣送回印度。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .

General	Head	Quarters	.
一般的	头	四分之一	.

总司令部。

[aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .

I	.	E	.	F	.	"	D	.
我	.	E	.	F	.	"	D	.

IEF"D.

" ['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [noʊ] . - .

"	ORDER	OF	THE	DAY	,	No	.	53	.
"	命令	的	这	天	,	不	.	-	.

"当日议程，第 53 号。

['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ['faɪtɪŋ] [ɪk'stendɪŋ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [ʃɔːrt] ['pɔːzɪz]
After 后 **a** 一个 **period** 时期 **of** 的 **severe** 严重 **and** 和 **strenuous** 费力的 **fighting** 斗争 **extending** 扩展 **with** 和 **only** 仅有的 **short** 短的 **pauses** 停顿
['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] ,
over 超过 **a** 一个 **period** 时期 **of** 的 **two** 二 **months** 几个月 **,** ,

经过长达两个月、间只有短暂间歇的激烈战斗，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪvi] , [tuː; tə][lɛf'tɛnənt] . - ['dʒenrəlz] ['mɑːrʃl] [ænd; ənd] ['kɑːb] ,
I 我 **wish** 希望 **to** 到 **express** 表达 **to** 到 **the** 这 **Navy** 海军 **,** , **to** 到 **Lieut** 中尉 **.** . **-** - **Generals** 将军们 **Marshall** 马歇尔 **and** 和 **Cobb** 科布 **,** ,

我谨向海军，向马歇尔中将和科布中将表达：

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndəz] ,
to 到 **the** 这 **Divisional** 部门 **and** 和 **Brigade** 旅 **Commanders** 指挥官 **,** ,

致师长和旅长：

[tuː; tə][ðə; ði] [stæfs] [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [truːps] ,
to 到 **the** 这 **staffs** 员工 **including** 包括 **my** 我的 **own** 自己的 **and** 和 **to** 到 **all** 全部 **ranks** 排名 **of** 的 **the** 这 **fighting** 斗争 **troops** 军队 **,** ,

向包括我在内的全体参谋人员以及所有战斗部队官兵致以问候，

[maɪ] ['wɔrməst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['splendɪd] [wɜːrk] [ænd; ənd][maɪ][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðer; ðər]
my 我的 **warmest** 最温暖 **thanks** 谢谢 **for** 为了 **their** 他们的 **splendid** 灿烂 **work** 工作 **and** 和 **my** 我的 **congratulations** 恭喜！ **on** 在 **their** 他们的
['brɪliənt] [sək'sesɪz] .
brilliant 杰出的 **successes** 成功 **.** .

我衷心感谢他们出色的工作，并祝贺他们取得的辉煌成就。

[tuː; tə][ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['ɑːfəsərz] , [en] . [siː] . [ˌoʊ 'es] .
To 到 **the** 这 **Regimental** 团级 **Officers** 警官 **,** , **N** N **.** . **C** C **.** . **Os** 操作系统 **.** .

致团级军官、士官。

[ænd; ənd] [men] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [wɜːrd] [ɪz] [duː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mætʃləs] ['heroʊɪzəm][ænd; ənd] ['faɪtɪŋ]
and 和 **men** 男人 **,** , **a** 一个 **special** 特别的 **word** 单词 **is** 是 **due** 到期的 **for** 为了 **their** 他们的 **matchless** 无比 **heroism** 英雄主义 **and** 和 **fighting** 斗争
['spɪrɪt] ,
spirit 精神 **,** ,

尤其要赞扬男人们，他们展现了无与伦比的英雄气概和战斗精神。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][grɪt][ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [soʊ] ['fʊli] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best]
and 和 **for** 为了 **their** 他们的 **grit** 砂砾 **and** 和 **determination** 决心 **so** 所以 **fully** 完全 **in** 在 **accord** 符合 **with** 和 **the** 这 **best** 最好的
[trə'dɪʃnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['redʒɪmənts] .
traditions 传统 **of** 的 **British** 英国 **and** 和 **Indian** 印度 **Regiments** 军团 **.** .

他们的勇气和决心完全符合英国和印度军团的优良传统。

[waɪlst] [rɪ'greɪtɪŋ] ['diːpli] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Whilst 而 **regretting** 后悔 **deeply** 深 **the** 这 **casualties** 伤亡 **necessarily** 一定 **incurred** 已发生 **in** 在 **the** 这 **attainment** 素养 **of** 的 **our** 我们的
['ɑːbdʒekt] ,
object 目的 **,** ,

虽然我们对为实现目标而必然造成的伤亡深感遗憾，

[ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɪŋɪŋ] [bloʊz] [delt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

the	series	of	stinging	blows	dealt	to	the	enemy	,
这	系列	的	刺痛	打击	已处理	到	这	敌人	,

对敌人的一系列沉重打击，

[hɪz; ɪz] [sɪ'vɪr] [lɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɔːrs]

his	severe	losses	which	are	out	of	all	proportion	to	the	size	of	his	force
他的	严重	损失	哪个	是	出去	的	全部	部分	到	这	尺寸	的	他的	力量

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːbviəsli] ['fɔːltərɪŋ] ['spɪrɪt] [ə'fɔːrd] ['æmp(ə)l] [pruːf] [tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [ðæt] [ðer; ðər]

and	his	obviously	faltering	spirit	afford	ample	proof	to	all	ranks	that	their
和	他的	明显地	摇摇欲坠	精神	买得起	充足	证明	到	全部	排名	那	他们的

['sækrɪfaɪsɪz] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .

sacrifices	have	not	been	made	in	vain	.
牺牲	有	不是	到过	制成	在	徒劳	.

他遭受的惨重损失与他的兵力规模完全不成比例，而且他的士气明显低落，这充分向所有官兵证明，他们的牺牲没有白费。

[maɪ] [θæŋks] [tuː] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] - ,

My	thanks	too	are	due	to	Major	-	General	MacMunn	,
我的	谢谢	也	是	到期的	到	主要的	-	一般的	-	,

我还要感谢麦克蒙少将。

[tuː; tə][ðə; ði] [də'rektər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	Director	and	their	assistants	and	to	all	ranks	of	the
到	这	导演	和	他们的	助理	和	到	全部	排名	的	这

[əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtmənts] ,

Administrative	Services	and	Departments	,
行政	服务	和	部门	,

致主任及其助理，以及所有行政服务部门和各部门的全体人员：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [huː] [ɪn] [feɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnig'zɑːmpld]

both	in	the	field	and	on	the	lines	of	communication	who	in	face	of	unexampled
两个都	在	这	场地	和	在	这	线条	的	沟通	WHO	在	脸	的	史无前例

['dɪfəkəltɪz] [hæv; həv][baɪ] ['stɜːrlɪŋ] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['enərdʒi] ['rɪzn] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]

difficulties	have	by	sterling	work	and	energy	risen	superior	to	them	and
困难	有	经过	英镑	工作	和	活力	升起	优越的	到	他们	和

['regjələrli] [met] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [truːps] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [sə'plaɪz] ,

regularly	met	the	needs	of	the	fighting	troops	with	ample	supplies	,
经常	遇见	这	需求	的	这	斗争	军队	和	充足	补给品	,

无论是在前线还是在后勤线上，面对前所未有的困难，他们都凭借着出色的工作和充沛的精力克服了困难，并定期为作战部队提供充足的补给。

['stɔrz] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃnz] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

stores	and	munitions	without	which	the	loss	of	lives	would	have	been
商店	和	弹药	没有	哪个	这	损失	的	生活	会	有	到过

[kən'sɪdərəbli]

considerably
相当

如果没有这些物资和弹药，人员伤亡将会相当惨重。

[ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [sək'ses] ['rendərd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

increased	and	success	rendered	impossible	,	and	have	been	the	means	of
增加	和	成功	渲染	不可能的	,	和	有	到过	这	方法	的

[prə'vaɪdɪŋ] ['evri] ['kʌmfərt] ,

providing	every	comfort	,
提供	每一个	舒适	,

增加和成功变得不可能，并且一直是提供一切舒适手段的手段，

[ə'teɪnəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

attainable	for	the	sick	and	wounded	.
可实现的	为了	这	生病的	和	受伤	.

病人和伤员也能获得。

[tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ,

To	each	and	every	member	of	the	Navy	and	Army	and	to	those	who	,
到	每个	和	每一个	成员	的	这	海军	和	军队	和	到	那些	WHO	,

致海军和陆军的每一位成员，以及所有.....

[ðoʊ] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

though	not	belonging	to	either	of	the	services	have	helped	to	bring	about	the
尽管	不是	属于	到	任何一个	的	这	服务	有	帮助	到	带来	关于	这

[rɪ'zʌlts] [ə'tʃiːvd] [aɪ] ['tendər] [maɪ] ['ɜːrnɪst] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌhoʊl'hɑːrtɪd] [ænd; ənd]

results	achieved	I	tender	my	earnest	thanks	for	their	wholehearted	and
结果	已达成	我	投标	我的	认真	谢谢	为了	他们的	衷心	和

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['efərts] .

magnificent	efforts	.
壮丽	努力	.

虽然我并不属于这两个部门，但我衷心感谢他们为取得这些成果所做出的贡献，并对他们全心全意、卓有成效的努力表示由衷的感谢。

[ðə; ði] [end] [ɪz] [nɑːt] [jet] ;

The	end	is	not	yet	;
这	结尾	是	不是	然而	;

结局尚未到来；

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['æbsəluːt] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪgər] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ɔːl] [kən'tɪnjuəns]

but	with	such	absolute	co	-	operation	and	vigour	animating	all	continuance
但	和	这样的	绝对	合作	-	手术	和	活力	动画	全部	继续

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .

of	our	success	is	assured	.
的	我们的	成功	是	保证	.

但正是有了这种绝对的合作和活力，我们的成功才能得以延续。

([ˌɛs'diː] .)

(	Sd	.	)
(	标清	.	)

（Sd.）

[ef] . [es] . ['mɔd] , [lɛf'tɛnənt] . - [dʒent] . ,

F	.	S	.	Maude	,	Lieut	.	-	Gent	.	,
F	.	S	.	莫德	,	中尉	.	-	根特	.	,

FS Maude，中尉-绅士，

[kə'mændɪŋ] [aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .

Commanding	I	.	E	.	F	.	"	D	.
指挥	我	.	E	.	F	.	"	D	.

指挥 IEF"D。

" 15th ['februeri] - .

"	15th	February	1917	.
"	15th	二月	-	.

1917年2月15日。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .

General	Head	Quarters	.
一般的	头	四分之一	.

总司令部。

[aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .

I	.	E	.	F	.	"	D	.
我	.	E	.	F	.	"	D	.

IEF"D.

" ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [noʊ] . - .
" ORDER OF THE DAY , No . 64 .
" 命令 的 这 天 , 不 . - .

“当日议程，第 64 号。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] -
I have received the following message from His Imperial Majesty the King -
我 有 已收到 这 下列的 信息 从 他的 帝国 威严 这 国王 -
['empərər] : —
Emperor : —
皇帝 : —

我已收到陛下（国王兼皇帝）的以下诏令：——

" [mɑ:rtʃ] 11th . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [gʊd]
" March 11th . — It is with greatest satisfaction that I have received the good
" 行进 11th . — 它 是 和 最 满意 那 我 有 已收到 这 好的
[nu:z] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ɑ:kjupaɪd] ['bægdæd] .
news that you have occupied Baghdad .
消息 那 你 有 占领 巴格达 .

“3月11日——我非常高兴地收到你们占领巴格达的好消息。

[aɪ] ['hɑ:rtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [sək'ses] [ə'tʃi:vd] ['ʌndər] [soʊ]
I heartily congratulate you and your troops on the success achieved under so
我 衷心地 祝贺 你 和 你的 军队 在 这 成功 已达成 在下面 所以
['meni] ['dɪfəkəltɪz] .
many difficulties .
许多 困难 .

我衷心祝贺您和您的部队在克服重重困难的情况下取得成功。

— [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:r] . [aɪ] .
— George R . I .
— 乔治 拉 . 我 .

——乔治·RI

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] : —
" I have sent the following reply : —
" 我 有 发送 这 下列的 回复 : —

我已发送以下回复：——

" [mɑ:rtʃ] 12th . — [jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti:z] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mju:nikeitid]
" March 12th . — Your Imperial Majesty's gracious message has been communicated
" 行进 12th . — 你的 帝国 陛下的 亲切 信息 有 到过 沟通
[tu:; tə][ɔ:l][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə][baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn]
to all ranks of the forces serving in Mesopotamia by whom it has been
到 全部 排名 的 这 力量 服务 在 美索不达米亚 经过 谁 它 有 到过
[rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] ['grætɪtu:d] ,
received with feelings of intense gratitude ,
已收到 和 情怀 的 激烈的 感激 ,

“3月12日——陛下亲切的贺信已传达至驻扎在美索不达米亚的所有部队官兵，他们对此深表感激。”

['lɔɪəlti] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n] .
loyalty and devotion .
忠诚 和 虔诚 .

忠诚与奉献。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kən'frʌntɪd] [hæv; həv]['oʊnli] [ɪn'kri:st] ['aʊər; ɑ:r]
The difficulties by which we have been confronted have only increased our
这 困难 经过 哪个 我们 有 到过 面对 有 仅有的 增加 我们的
[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [sər'maʊnt] [ðem; ðəm] .
determination to surmount them .
决心 到 超越 他们 .

我们所面临的困难只会增强我们克服困难的决心。

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][sent]
following are some of the other messages received and replies sent
下列的 是 一些 的 这 其他 消息 已收到 和 回复 发送
: —
: —
: —

以下是收到的其他一些消息和已发送的回复：—

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]['ɪndiə] : —
From His Excellency the Viceroy of India : —
从 他的 阁下 这 总督 的 印度 : —

来自印度总督阁下：——

" [mɑːrtʃ] 13th . — [maɪ][moʊst] ['hɑːrti] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə] [jɔːr'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər]
" March 13th . — My most hearty congratulations to yourself and the troops under
" 行进 13th . — 我的 最多 爽朗 恭喜！ 到 你自己 和 这 军队 在下面
[jʊr; jər] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['bægdæd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðer; ðər]
your command on the capture of Baghdad which has been achieved by their
你的 命令 在 这 捕获 的 巴格达 哪个 有 到过 已达成 经过 他们的
['gæləntri] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti] . "
gallantry and devotion to duty . "
英勇 和 虔诚 到 责任 . "

“3月13日——我衷心祝贺您和您的部队凭借英勇和忠于职守的勇气攻克了巴格达。”

" [mɑːrtʃ] 14th . — [jʊr; jər] ['ɛksələnsiz] [kaɪnd] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr]
" March 14th . — Your Excellency's kind message has been received with sincere
" 行进 14th . — 你的 卓越的 种类 信息 有 到过 已收到 和 真诚
['grætɪtuːd] [baɪ][ɔːl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn][,mesəpə'teimiə] .
gratitude by all ranks of the forces in Mesopotamia .
感激 经过 全部 排名 的 这 力量 在 美索不达米亚 .

“3月14日——美索不达米亚各级部队已收到阁下的亲切问候，并对此表示衷心感谢。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['vælər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [bəuθ]
Nothing could have exceeded the valour and endurance of the troops both
没有什么 可以 有 超出 这 勇气 和 耐力 的 这 军队 两个都
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['ʌndər] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
British and Indian under trying conditions .
英国 和 印度 在下面 尝试 状况 .

在如此艰苦的条件下，英国和印度军队所展现出的英勇和毅力是无与伦比的。

" [frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [duːk] ['nɪkələs] : —
" From The Grand Duke Nicholas : —
" 从 这 盛大 公爵 尼古拉斯 : —

来自尼古拉斯大公：——

" [mɑːrtʃ] 10th . — [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːkəsəs] ['ɑːrmi] [send] ['hɑːrtiːəst] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði]
" March 10th . — I and the Caucasus Army send heartiest congratulations on the
" 行进 10th . — 我 和 这 高加索 军队 发送 最真挚的 恭喜！ 在 这
[nuː] [sək'ses] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːps] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] .
new success won by the glorious troops under your command .
新的 成功 韩元 经过 这 辉煌 军队 在下面 你的 命令 .

“3月10日——我和高加索军队对您指挥下的光荣部队取得的新胜利表示最热烈的祝贺。

[ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] ['ɑ:rmi] [wɪl] [du:][ɔ:l][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [jʊr; jər] [di'veləpmənts] [ænd; ənd]

The	Caucasus	Army	will	do	all	in	their	power	to	further	your	developments	and
这	高加索	军队	将要	做	全部	在	他们的	力量	到	更远	你的	发展	和

[sək'sesɪz] . "

successes	.	"
成功	.	"

高加索军队将竭尽全力促进你们的发展和成功。

" [mɑ:rtʃ] 12th . — [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə][aɪ][beg][tu:; tə] [θæŋk]

"	March	12th	.	—	On	behalf	of	the	troops	serving	in	Mesopotamia	I	beg	to	thank
"	行进	12th	.	—	在	代表	的	这	军队	服务	在	美索不达米亚	我	求	到	感谢

[jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['haɪnəs] ['veri] ['wɔ:rmli] [fɔ:r; fər][kaɪnd] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ]

your	Imperial	Highness	very	warmly	for	kind	message	which	is	much	appreciated	by
你的	帝国	高度	非常	热情地	为了	种类	信息	哪个	是	很多	感谢	经过

[ˌju: 'es][ɔ:l] .

us	all	.
我们	全部	.

“3月12日——我谨代表在美索不达米亚服役的部队，向殿下致以最诚挚的谢意，感谢您发来的亲切问候，我们所有人都非常感激。”

['aʊər; ɑ:r] ['rʌʃ(ə)n] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['kɔ:kəsəs] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][du:]

Our	Russian	comrades	in	Caucasus	may	rest	assured	that	we	shall	continue	to	do
我们的	俄语	同志们	在	高加索	可能	休息	保证	那	我们	将	继续	到	做

['aʊər; ɑ:r]['ʌtmoʊst][tu:; tə] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ɔ:l'redi] [soʊ] [sək'sesfəli] [kə'menst] .

our	utmost	to	assist	their	operations	already	so	successfully	commenced	.
我们的	极致	到	协助	他们的	运营	已经	所以	成功地	开始	.

我们在高加索地区的俄罗斯同志们可以放心，我们将继续尽最大努力协助他们已经成功开展的行动。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['hɒnərəbl][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔ:r; fər][wɔ:r] : —

"	From	the	Right	Hon'ble	the	Secretary	of	State	for	War	:	—
"	从	这	正确的	尊敬的	这	秘书	的	状态	为了	战争	:	—

来自尊敬的陆军大臣：——

" [mɑ:rtʃ] 13th . — [hɪz; ɪz]

"	March	13th	.	—	His
"	行进	13th	.	—	他的

3月13日——他的

['mædʒəsti:z] ['gʌvərnmənt] [dɪ'zaɪər][ˌem 'i:][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l] [ræŋks] ['ʌndər] [jʊr; jər]

Majesty's	Government	desire	me	to	convey	to	you	and	all	ranks	under	your
陛下的	政府	欲望	我	到	传达	到	你	和	全部	排名	在下面	你的

[kə'mænd] [ðer; ðər]['kɔ:rdʒəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ɑ:n][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [fi:t] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [wɪtʃ]

command	their	cordial	congratulations	on	the	noble	feat	of	arms	which
命令	他们的	亲切	恭喜！	在	这	高贵	特技	的	武器	哪个

陛下政府谨此向您及您麾下所有官兵转达衷心的祝贺，祝贺您取得如此英勇的军事成就。

[hæz; həz][led][tu:; tə][jʊr; jər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bægdæd] .

has	led	to	your	occupation	of	Baghdad	.
有	引领	到	你的	职业	的	巴格达	.

导致了你们对巴格达的占领。

[ðeɪ] ['fʊli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪst] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd]

They	fully	recognise	the	difficulties	which	you	have	faced	and	overcome	and
他们	完全	认出	这	困难	哪个	你	有	面对	和	克服	和

[wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [haɪ] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪlfl] [plæn][ʌv; əv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

wish	to	express	their	high	appreciation	of	the	skilful	plan	of	operations	,
希望	到	表达	他们的	高的	欣赏	的	这	熟练	计划	的	运营	,

他们充分认识到你们所面临和克服的困难，并希望对你们精心制定的行动计划表示高度赞赏。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɔːrdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [wɜːrk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

the	careful	co	-	ordination	of	the	administrative	work	and	the	courage	and
这	小心	合作	-	授职	的	这	行政	工作	和	这	勇气	和

[ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] . "

endurance	of	the	troops	.	"
耐力	的	这	军队	.	"

行政工作的精心协调以及部队的勇气和毅力。

" [mɑːrtʃ] 14th . — [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [kən'veiiŋ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt]

"	March	14th	.	—	Your	message	conveying	approbation	of	His	Majesty's	Government
"	行进	14th	.	—	你的	信息	传递	赞许	的	他的	陛下的	政府

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌwaɪd'spred] ['pleʒər] [baɪ]

with	respect	to	our	efforts	has	been	received	with	widespread	pleasure	by
和	尊重	到	我们的	努力	有	到过	已收到	和	广泛	乐趣	经过

[ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

all	ranks	of	the	forces	in	Mesopotamia	.
全部	排名	的	这	力量	在	美索不达米亚	.

“3月14日——您发来的贺电，表达了陛下政府对我们努力的赞赏，美索不达米亚各级军队都对此感到非常高兴。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [met] [wɜːr; wər] [suːn] [swept] [ə'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːntləs]

The	difficulties	by	which	we	were	met	were	soon	swept	aside	by	the	dauntless
这	困难	经过	哪个	我们	是	遇见	是	很快	扫荡	旁边	经过	这	无畏

['vælər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] ['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ][ðə; ði] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd]

valour	and	endurance	of	the	troops	ably	seconded	by	the	thorough	and
勇气	和	耐力	的	这	军队	能够	附议	经过	这	彻底	和

[smuːð] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['sɜːrvɪsɪz] .

smooth	working	of	the	administrative	services	.
光滑的	在职的	的	这	行政	服务	.

军队的英勇无畏和坚韧不拔，以及行政部门的高效运转，很快就扫除了我们遇到的困难。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪn] ['ɪndiə] : —

"	From	His	Excellency	the	Commander	-	in	-	Chief	in	India	:	—
"	从	他的	阁下	这	指挥官	-	在	-	首席	在	印度	:	—

来自印度总司令阁下：——

" [mɑːrtʃ] 12th . — [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['gælənt] [truːps] [aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'veɪ] [maɪ] [oʊn]

"	March	12th	.	—	To	you	and	your	gallant	troops	I	desire	to	convey	my	own
"	行进	12th	.	—	到	你	和	你的	英勇	军队	我	欲望	到	传达	我的	自己的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔrməst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] [ɪn] ['ɪndiə] [ɑːn][jʊr; jər] ['splendɪd]

and	the	warmest	congratulations	of	all	ranks	in	India	on	your	splendid
和	这	最温暖	恭喜！	的	全部	排名	在	印度	在	你的	灿烂

[ə'tʃiːvmənts] .

achievements	.
成就	.

“3月12日——我谨代表印度所有官兵，向您和您的英勇部队致以我个人的最热烈祝贺，祝贺您取得的辉煌成就。

[ðə; ði] ['vælər] ,

The	valour	,
这	勇气	,

勇气，

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə]['duːti] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ə; eɪ] ['stʌbərn] ['enəmi]

devotion	to	duty	and	determination	which	have	defeated	a	stubborn	enemy
虔诚	到	责任	和	决心	哪个	有	战败	一个	固执的	敌人

[ænd; ənd] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['bægdæd] [ɪ'voʊk] ['aʊər; ɑːr][haɪɪst; 'haɪəst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . "

and	culminated	in	the	capture	of	Baghdad	evoke	our	highest	admiration	.	"
和	达到顶峰	在	这	捕获	的	巴格达	唤起	我们的	最高	钦佩	.	"

他们对职责的忠诚和坚定的决心战胜了顽固的敌人，最终攻克了巴格达，这令我们无比钦佩。

" [mɑːrtʃ] 14th . — [ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] [θæŋk] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [moʊst]

"	March	14th	.	—	All	ranks	of	the	forces	in	Mesopotamia	thank	Your	Excellency	most
"	行进	14th	.	—	全部	排名	的	这	力量	在	美索不达米亚	感谢	你的	阁下	最多

['wɔːrmli] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [moʊst] [kaɪnd] ['mesɪdʒ] .

warmly	for	your	most	kind	message	.
热情地	为了	你的	最多	种类	信息	.

“3月14日——美索不达米亚全体部队官兵衷心感谢阁下最亲切的来信。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['efərts]

It	is	a	particular	source	of	satisfaction	to	us	to	feel	that	our	efforts
它	是	一个	特别的	来源	的	满意	到	我们	到	感觉	那	我们的	努力

[ɑːr; ər] [ə'priːʃieɪtɪd] [soʊ] ['θɜːrəli] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['ɪndiə] .

are	appreciated	so	thoroughly	by	our	comrades	in	India	.
是	感谢	所以	彻底	经过	我们的	同志们	在	印度	.

令我们感到特别欣慰的是，我们的努力得到了印度同志们的充分认可。

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [truːps] [hæv; həv] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['vælər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns]

British	and	Indian	troops	have	vied	with	each	other	in	valour	and	endurance
英国	和	印度	军队	有	竞争	和	每个	其他	在	勇气	和	耐力

[ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [hæv; həv] ['oʊnli] ['stɪmjuleɪtɪd] ['aʊər; ɑːr] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

and	difficulties	met	with	have	only	stimulated	our	determination	to
和	困难	遇见	和	有	仅有的	刺激	我们的	决心	到

[sər'maʊnt] [ðem; ðəm] .

surmount	them	.
超越	他们	.

英国和印度军队在勇气和耐力上相互较量，遇到的困难只会更加激发我们克服困难的决心。

" [frʌm; frəm]

"	From
"	从

“从

['ædmərəl] [sɜːr] ['deɪvɪd] ['biːti, 'beɪti] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [diː] . [es] . [oʊ] . : —

Admiral	Sir	David	Beatty	,	G	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	O	.	,	D	.	S	.	O	.	:	—
上将	先生	大卫	比蒂	,	G	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	V	.	哦	.	,	D	.	S	.	哦	.	:	—

海军上将大卫·贝蒂爵士，GCB，KCVO，DSO：——

" [mɑːrtʃ] 12th . — [pliːz] [ək'sept] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [fliːt] [ænd; ənd] [maɪ'self] ,

"	March	12th	.	—	Please	accept	,	on	behalf	of	the	Grand	Fleet	and	myself	,
"	行进	12th	.	—	请	接受	,	在	代表	的	这	盛大	舰队	和	我	,

“3月12日——请接受我和大舰队的敬意，

['aʊər; ɑːr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]

our	admiration	and	congratulations	upon	the	magnificent	achievement	in
我们的	钦佩	和	恭喜！	之上	这	壮丽	成就	在

['kæptʃərɪŋ] ['bægdæd] [baɪ] [ðə; ði] ['gælənt] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "

capturing	Baghdad	by	the	gallant	forces	under	your	command	.	"
捕捉	巴格达	经过	这	英勇	力量	在下面	你的	命令	.	"

我们对您指挥的英勇部队攻占巴格达取得的辉煌成就表示钦佩和祝贺。

" [mɑːrtʃ] 14th . — [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌwaɪd'spred] ['pleʒər] [baɪ] [ɔːl]

"	March	14th	.	—	Your	message	has	been	received	with	widespread	pleasure	by	all
"	行进	14th	.	—	你的	信息	有	到过	已收到	和	广泛	乐趣	经过	全部

[ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [ˌmesəpə'teimiə] .

ranks	of	the	forces	in	Mesopotamia	.
排名	的	这	力量	在	美索不达米亚	.

“3月14日——美索不达米亚各级军队都欣然收到了您的来信。

['dʊrɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ðə; ði] ['neɪvi] [hæz; həz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [pleɪd] [ɪts] [pɑːrt] ['noʊbli] .

During	operations	the	Navy	has	,	as	usual	,	played	its	part	nobly	.
期间	运营	这	海军	有	,	作为	通常	,	玩	它是	部分	高贵地	.

在行动中，海军一如既往地发挥了英勇的作用。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [praʊd] [æt; ət] [rɪˈsiːvɪŋ] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [fliːt] ,

We	are	particularly	proud	at	receiving	congratulations	from	the	Grand	Fleet	,
我们	是	特别	自豪的	在	接收	恭喜！	从	这	盛大	舰队	,

我们尤其为收到来自大舰队的祝贺而感到自豪。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪtˈself] [dʌn] [mʌtʃ] [suːˈpɜːrb] [wɜːrk] [kənˈsɪstəntli] [ˈdʊrɪŋ] [pæst] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

which	has	itself	done	much	superb	work	consistently	during	past	two	and	a	half
哪个	有	本身	完毕	很多	高超	工作	始终	期间	过去的	二	和	一个	一半

['jɪrz] .

years	.
年	.

而它本身在过去两年半的时间里也持续做出了很多杰出的工作。

" [frʌm; frəm] [fiːld] ['mɑːrʃ(ə)l] [sɜːr] ['dʌgləs] ['heɪg] , [dʒiː] . [siː] . [biː] . , [dʒiː] . [siː] . [viː] . [oʊ] . , [keɪ] . [siː] . [aɪ] .

"	From	Field	Marshal	Sir	Douglas	Haig	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	O	.	,	K	.	C	.	I	.
"	从	场地	元帅	先生	道格拉斯	海格	,	G	.	C	.	B	.	,	G	.	C	.	V	.	哦	.	,	K	.	C	.	我	.

[iː] . , [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['ɑːmiz] [ɪn] [fræns] : —

E	.	,	Commander	-	in	-	Chief	Armies	in	France	:	—
E	.	,	指挥官	-	在	-	首席	军队	在	法国	:	—

来自驻法陆军总司令道格拉斯·黑格爵士（GCB、GCVO、KCIE）的信：——

" [mɑːrtʃ] 16th . — [jʊr; jər] ['brɪliənt] [əˈtʃiːvmənts] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [səkˈsesɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt]

"	March	16th	.	—	Your	brilliant	achievements	and	continued	successes	are	a	great
"	行进	16th	.	—	你的	杰出的	成就	和	持续	成功	是	一个	伟大的

[dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɔːl][ræŋks] [ˈʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] . "

delight	and	a	great	encouragement	to	all	ranks	under	my	command	.	"
喜	和	一个	伟大的	鼓励	到	全部	排名	在下面	我的	命令	.	"

“3月16日——你们取得的辉煌成就和持续成功令我麾下所有官兵感到无比欣慰和鼓舞。”

" [mɑːrtʃ] 16th . — [moʊst] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][kaɪnd] ['mesɪdʒ] — [mʌtʃ] ['væljuːd] .

"	March	16th	.	—	Most	grateful	for	kind	message	—	much	valued	.
"	行进	16th	.	—	最多	感激的	为了	种类	信息	—	很多	有价值的	.

“3月16日——非常感谢您的友好留言——非常感激。”

" [frʌm; frəm] [vaɪs] - ['ædmərəl][sɜːr] ['rɑːslɪn] [iː] . [wiːmz] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [em] . [viː] .

"	From	Vice	-	Admiral	Sir	Rosslyn	E	.	Wemyss	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.
"	从	副	-	上将	先生	罗斯林	E	.	韦米斯	,	K	.	C	.	B	.	,	C	.	M	.	G	.	,	M	.	V	.

[oʊ] . , ['neɪv(ə)l] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , ['brɪtɪʃ] [iːst] ['ɪndiz] : —

O	.	,	Naval	Commander	-	in	-	Chief	,	British	East	Indies	:	—
哦	.	,	海军	指挥官	-	在	-	首席	,	英国	东方	印第斯	:	—

来自英属东印度群岛海军总司令罗斯林·E·韦米斯爵士（KCB、CMG、MVO）的信函：——

" [mɑːrtʃ] 14th . — [pliːz] [əkˈsept] ['hɑːrti] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][self][ænd; ənd] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

"	March	14th	.	—	Please	accept	hearty	congratulations	of	self	and	whole	of	Indian
"	行进	14th	.	—	请	接受	爽朗	恭喜！	的	自己	和	所有的	的	印度

['skwɑːdrən][ɑːn][jʊr; jər] ['splendɪd] [səkˈses] .

Squadron	on	your	splendid	success	.
中队	在	你的	灿烂	成功	.

“3月14日——请接受您本人和整个印度飞行中队对您取得辉煌成功的衷心祝贺。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] - ['ɑːpəreɪt]

I	am	proud	to	think	that	the	Royal	Navy	has	been	able	to	co	-	operate
我	是	自豪的	到	思考	那	这	皇家	海军	有	到过	有能力的	到	合作	-	操作

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [truːps] . "

with	your	troops	.	"
和	你的	军队	.	"

我很自豪皇家海军能够与你们的部队合作。

" [mɑːrtʃ]

"	March
"	行进

“行进

16th . — [moʊst] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [iːst] ['ɪndiz] ['skwɑːdrən][fɔːr; fər][kaɪnd] ['mesɪdʒ] .

16th	.	—	Most	grateful	to	you	and	East	Indies	Squadron	for	kind	message	.
16th	.	—	最多	感激的	到	你	和	东方	印第斯	中队	为了	种类	信息	.

16日——非常感谢您和东印度群岛中队的友好问候。

['rɔɪəl] ['neɪvi] [hɪr] [hæv; həv][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpɝˌeɪtəd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['brɪliəntli] .

Royal	Navy	here	have	co	-	operated	with	our	operations	brilliantly	.
皇家	海军	这里	有	合作	-	经营的	和	我们的	运营	精彩	.

英国皇家海军在此地与我们的行动进行了出色的合作。

" [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl][sɜːr] ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['mɜːrri] , [keɪ] . [siː] . [biː] . , [keɪ] . [siː] . [em] . [dʒiː] . , [siː] . [viː] . [oʊ] .

"	From	General	Sir	Archibald	Murray	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	O	.
"	从	一般的	先生	阿奇博尔德	默里	,	K	.	C	.	B	.	,	K	.	C	.	M	.	G	.	,	C	.	V	.	哦	.

, [diː] . [es] . [oʊ] . , [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˌiːdʒɪpʃn] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] : —

,	D	.	S	.	O	.	,	Commander	-	in	-	Chief	,	Egyptian	Expeditionary	force	:	—
,	D	.	S	.	哦	.	,	指挥官	-	在	-	首席	,	埃及人	探险家	力量	:	—

来自埃及远征军总司令阿奇博尔德·默里爵士（KCB、KCMG、CVO、DSO）：——

" [jʊr; jər] ['splendɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sək'sesɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [dɪ'laɪt]

"	Your	splendid	series	of	successes	are	being	watched	with	the	profoundest	delight
"	你的	灿烂	系列	的	成功	是	存在	观看	和	这	最深邃	喜

[ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [fɔːrs] .

and	gratification	by	all	ranks	of	the	Egyptian	Force	.
和	满足感	经过	全部	排名	的	这	埃及人	力量	.

“埃及军队全体官兵都对您取得的一系列辉煌胜利感到无比欣慰和高兴。”

['brɪdʒɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['grændli] ['kærid] [aʊt] .

Bridging	operations	must	have	been	grandly	carried	out	.
桥接	运营	必须	有	到过	宏伟	携带	出去	.

架桥作业一定进行得非常顺利。

[wʌns] [mɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrtiːəst] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "

Once	more	our	heartiest	congratulations	.	"
一次	更多的	我们的	最真挚的	恭喜！	.	"

再次致以我们最诚挚的祝贺。

" [moʊst] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][kaɪnd] ['mesɪdʒ] .

"	Most	grateful	for	kind	message	.
"	最多	感激的	为了	种类	信息	.

非常感谢您的友好留言。

[ɔːl] [ræŋks] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	ranks	appreciate	it	,
全部	排名	欣赏	它	,

各级官兵都对此表示赞赏。

[ɪ'speʃəli] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mændər] [ænd; ənd] [truːps] [huː] [hæv; həv]

especially	coming	as	it	does	from	a	Commander	and	troops	who	have
尤其	未来	作为	它	做	从	一个	指挥官	和	军队	WHO	有

[ðəm'selvz] [dʌn] [soʊ] ['brɪliəntli] .

themselves	done	so	brilliantly	.
他们自己	完毕	所以	精彩	.

尤其值得一提的是，这是出自一位指挥官和他麾下部队的出色表现。

['aʊər; ɑːr] [truːps] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

Our	troops	here	have	been	quite	magnificent	.
我们的	军队	这里	有	到过	相当	壮丽	.

我们驻扎在这里的部队表现非常出色。

" [frʌm; frəm][lɛfˈtɛnənt] . - [ˈdʒen(ə)rəl][dʒiː] . [ef] . [mɪln] , [siː] . [biː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . , [kəˈmændər] - [ɪn] -

" From Lieut . - General G . F . Milne , C . B . , D . S . O . , Commander - in -

" 从 中尉 . - 一般的 G . F . 米尔恩 , C . B . , D . S . 哦 . , 指挥官 - 在 -

[tʃiːf] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfɔːrsɪz] [æt; ət][səˈlɔnikə] : —

Chief British Forces at Salonika : —

首席 英国 部队 在 塞萨洛尼卡 : —

来自驻萨洛尼卡英军总司令、中将G·F·米尔恩（CB，DSO）：——

" [mɑːrtʃ] 12th . — [ˈhɑːrti] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][ˈɑːrmi][frʌm; frəm][ɔːl][ræŋks]

" March 12th . — Hearty congratulations to you and your Army from all ranks

" 行进 12th . — 爽朗 恭喜! 到 你 和 你的 军队 从 全部 排名

[ʌv; əv][ðə; ði][səˈlɔnikə] [fɔːrs] . "

of the Salonika Force . "

的 这 塞萨洛尼卡 力量 . "

“3月12日——萨洛尼卡部队全体官兵向您和您的军队致以衷心的祝贺。”

" [mɑːrtʃ] 13th . — [wiː; wi][ɔːl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈwɔːrmli] [fɔːr; fər][kaɪnd] [ˈmesɪdʒ] .

" March 13th . — We all thank you very warmly for kind message .

" 行进 13th . — 我们 全部 感谢 你 非常 热情地 为了 种类 信息 .

3月13日——我们衷心感谢您发来的友好信息。

" [frʌm; frəm][ˈmeɪdʒər] - [ˈdʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈhɑːskɪnz] , [siː] . [em] . [dʒiː] . , [diː] . [es] . [oʊ] . ,

" From Major - General A . R . Hoskins , C . M . G . , D . S . O . ,

" 从 主要的 - 一般的 一个 . 拉 . 霍斯金斯 , C . M . G . , D . S . 哦 . ,

[kəˈmændɪŋ] [iːst] [ˈæfrɪkən] [fɔːrs] : —

Commanding East African Force : —

指挥 东方 非洲 力量 : —

来自东非部队司令霍斯金斯少将（CMG，DSO）：——

" [mɑːrtʃ] 13th . — [ˈhɑːrti] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ɔːl][ræŋks] [iːst] [ˈæfrɪkən] [fɔːrs] [tuː; tə]

" March 13th . — Hearty congratulations from all ranks East African Force to

" 行进 13th . — 爽朗 恭喜! 从 全部 排名 东方 非洲 力量 到

[ˌmɛsəpəˈteɪmiːən] [fɔːrs] [ɑːn] [ˈbrɪlɪənt] [əˈtʃiːvmənts] . "

Mesopotamian Force on brilliant achievements . "

美索不达米亚 力量 在 杰出的 成就 . "

“3月13日——东非部队全体官兵向美索不达米亚部队取得的辉煌成就表示衷心的祝贺。”

" [mɑːrtʃ] 16th . — [moʊst] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][kaɪnd] [ˈmesɪdʒ] [mʌtʃ] [əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ˌjuː ˈes][ɔːl] .

" March 16th . — Most grateful for kind message much appreciated by us all .

" 行进 16th . — 最多 感激的 为了 种类 信息 很多 感谢 经过 我们 全部 .

“3月16日——非常感谢您的友好信息，我们所有人都非常感激。”

" [frʌm; frəm]

" From

" 从

“从

[ðə; ði] [raɪt] [ˈhɒnərəbl][ðə; ði][lɔːrd] [ˈmeɪər] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] : —

the Right Hon'ble the Lord Mayor of London : —

这 正确的 尊敬的 这 主 市长 的 伦敦 : —

尊敬的伦敦市长阁下：——

" [mɑːrtʃ] 13th . — [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] [sendz] [ˈhɑːrti] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]

" March 13th . — The City of London sends hearty congratulations on the capture of

" 行进 13th . — 这 城市 的 伦敦 发送 爽朗 恭喜! 在 这 捕获 的

[ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈbægdæd] . "

the historic City of Baghdad . "

这 历史性 城市 的 巴格达 . "

“3月13日——伦敦市对攻占历史名城巴格达表示热烈祝贺。”

" [mɑːrtʃ] 14th . — [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [kaɪnd] ['mesɪdʒ] [kən'veiŋ] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

"	March	14th	.	—	Your	Lordship's	kind	message	conveying	congratulations	of	the	City
"	行进	14th	.	—	你的	领主的	种类	信息	传递	恭喜！	的	这	城市

[ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪz] ['veri] ['wɔːrmli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ɔːl] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [,mesəpə'teimiə] .

of	London	is	very	warmly	appreciated	by	all	ranks	of	the	forces	in	Mesopotamia	.
的	伦敦	是	非常	热情地	感谢	经过	全部	排名	的	这	力量	在	美索不达米亚	.

“3月14日——阁下发来的贺电，转达了伦敦城的祝贺，美索不达米亚各级部队都对此表示热烈感谢。

['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [truːps] [θruː'aʊt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

Qualities	of	courage	and	endurance	displayed	by	troops	throughout	operations
品质	的	勇气	和	耐力	显示	经过	军队	自始至终	运营

[hæv; həv] [bɪn] [suː'pɜːrb] .

have	been	superb	.
有	到过	高超	.

部队在作战行动中展现出的勇气和毅力令人钦佩。

" [ef] . [es] . ['mɔd] , [lɛftɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,

"	F	.	S	.	MAUDE	,	Lieut	.	-	General	,
"	F	.	S	.	莫德	,	中尉	.	-	一般的	,

“FS MAUDE，中将，

[kə'mændɪŋ] ['ɪndiən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] " [diː] .

Commanding	Indian	Expeditionary	Force	"	D	.
指挥	印度	探险家	力量	"	D	.

印度远征军司令“D.

" 30th [mɑːrtʃ] - .

"	30th	March	1917	.
"	30th	行进	-	.

1917年3月30日。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .

General	Head	Quarters	.
一般的	头	四分之一	.

总司令部。

[aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .

I	.	E	.	F	.	"	D	.
我	.	E	.	F	.	"	D	.

IEF“D.

" ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [noʊ] . - .

"	ORDER	OF	THE	DAY	,	No	.	66	.
"	命令	的	这	天	,	不	.	-	.

“当日议程，第 66 号。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['dɛlə,geɪtəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti] [ðə; ði] [kɪŋ]

In	pursuance	of	the	authority	delegated	to	me	by	His	Imperial	Majesty	the	King
在	追究	的	这	权威	委托	到	我	经过	他的	帝国	威严	这	国王

- ['empərər] ,

-	Emperor	,
-	皇帝	,

奉陛下（国王皇帝）授予我的权力，

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'wɔːrdz] [fɔːr; fər] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] :

I	make	the	following	awards	for	gallantry	and	distinguished	service	in	the	field	:
我	制作	这	下列的	奖项	为了	英勇	和	杰出的	服务	在	这	场地	:

一

二

一

我特此颁发以下奖项，表彰在战场上表现出的英勇和杰出贡献：——

[əˈwɔrdɪd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [krɔːs] .

Awarded	**the**	**Military**	**Cross**	**.**
获奖	这	军队	叉	.

荣获军事十字勋章。

[ˈkæptɪn] [ˈrɑːbərt] [məkˈfɑːlɪn] — [fɔːr; fər] [kənˈspɪkjuəs] [ˈgæləntri] [ænd; ənd][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˈduːti] .

Captain	**Robert**	**Macfarlane**	**—**	**For**	**conspicuous**	**gallantry**	**and**	**devotion**	**to**	**duty**	**.**
队长	罗伯特	麦克法兰	—	为了	显眼的	英勇	和	虔诚	到	责任	.

罗伯特·麦克法兰上尉——因其英勇无畏和忠于职守而获此殊荣。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈwuːndɪd] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

Although	**wounded**	**early**	**in**	**the**	**action**	**he**	**continued**	**to**	**lead**	**his**	**Company**	**with**
虽然	受伤	早期的	在	这	行动	他	持续	到	带领	他的	公司	和

[greɪt] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

great	**determination**	**until**	**the**	**evening**	**,**
伟大的	决心	直到	这	晚上	,

虽然在战斗初期就负伤，但他仍然坚定地带领他的连队战斗到傍晚。

[wen] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈteɪkən][baɪ][ə; eɪ]['beɪənət; ˌbeɪəˈnet; 'beɪənɪt] [tʃɑːrdʒ] .

when	**the**	**position**	**was**	**finally**	**taken**	**by**	**a**	**bayonet**	**charge**	**.**
什么时候	这	位置	曾是	最后	已采取	经过	一个	刺刀	收费	.

最终，他们以刺刀冲锋夺取了阵地。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

With	**great**	**courage**	**and**	**skill**	**he**	**led**	**his**	**Company**	**up**	**to**	**a**	**position**	**from**
和	伟大的	勇气	和	技能	他	引领	他的	公司	向上	到	一个	位置	从

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌenfəˈleɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

which	**he**	**was**	**able**	**to**	**enfilade**	**the**	**enemy**	**at**	**close**	**range**	**,**
哪个	他	曾是	有能力的	到	纵队	这	敌人	在	关闭	范围	,

他凭借极大的勇气和技巧，带领他的连队到达了一个有利位置，从那里他能够近距离侧射敌人。

[ˌðerˈbaɪ] [ˈgreɪtli] [əˈsɪstɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

thereby	**greatly**	**assisting**	**the**	**charge**	**.**
从而	非常	协助	这	收费	.

从而极大地帮助了指控。

['sekənd] - [luːˈtenənt]

Second	**-**	**lieutenant**
第二	-	中尉

少尉

['bendʒəmɪn] [smɪθ] ['hjuːstən] ,

Benjamin	**Smith**	**Houston**	**,**
本杰明	史密斯	休斯顿	,

本杰明·史密斯·休斯顿

— [fɔːr; fər] [kənˈspɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

—	**For**	**conspicuous**	**gallantry**	**and**	**ability**	**in**	**leading**	**the**	**second**	**line**	**of**	**his**
—	为了	显眼的	英勇	和	能力	在	领导	这	第二	线	的	他的

[bəˈtæliən] [wɪð; wɪθ] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər] .

battalion	**with**	**excellent**	**judgment**	**under**	**heavy**	**fire**	**.**
营	和	出色的	判断	在下面	重的	火	.

—因其在猛烈炮火下，以卓越的判断力带领营第二线部队表现出的杰出英勇和能力而获授勋。

['æftər] [ˌriːɪn'fɔːrsɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn][hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][left]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

After	reinforcing	the	first	line	he	took	command	of	the	left	portion	of	it
后	强化	这	第一的	线	他	采取	命令	的	这	左边	部分	的	它

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] - [men] [ʌv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [huː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]

including	some	60	men	of	an	Indian	Infantry	regiment	who	were	without	an
包括	一些	-	男人	的	一个	印度	步兵	团	WHO	是	没有	一个

['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm][ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [æd'væns] [ɑːn][ðə; ði]

officer	and	led	them	on	during	the	charge	and	subsequent	advance	on	the
官	和	引领	他们	在	期间	这	收费	和	随后的	进步	在	这

['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] .

railway	station	.
铁路	车站	.

在加强第一道防线后，他指挥了左侧部分，其中包括大约 60 名没有军官的印度步兵团士兵，并在冲锋和随后向火车站推进的过程中带领他们前进。

[hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [dʌn] [faɪn] [wɜːrk] [wen] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl] .

He	had	recently	done	fine	work	when	in	command	of	a	patrol	.
他	有	最近	完毕	美好的	工作	什么时候	在	命令	的	一个	巡逻	.

他最近在指挥巡逻队时表现出色。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .

Awarded	the	Distinguished	Conduct	Medal	.
获奖	这	杰出的	执行	勋章	.

荣获杰出行为奖章。

[noʊ] . - , ['sɑːrdʒənt] [dʒeɪmz] ['strætʃən] — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɪn]

No	.	1081	,	Sergeant	James	Strachan	—	For	conspicuous	gallantry	and	ability	in
不	.	-	,	军士	詹姆斯	斯特拉坎	—	为了	显眼的	英勇	和	能力	在

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

第 1081 号，詹姆斯·斯特拉坎中士——因其在战斗中表现出的英勇和能力而获此殊荣。

[wen] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['ɑːfəsərz] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] ,

When	all	four	of	his	Company	Officers	had	been	wounded	,
什么时候	全部	四	的	他的	公司	警官	有	到过	受伤	,

当他连队的四名军官全部受伤后，

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][left] [flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

he	took	command	of	the	left	flank	of	the	battalion	.
他	采取	命令	的	这	左边	侧翼	的	这	营	.

他接管了该营的左翼。

[hiː; hi]['ɛɪbli] [də'rektɪd] [ðer; ðər]['faɪər][ænd; ənd]['leɪtər][led] ['fɔːrwərd] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni]

He	ably	directed	their	fire	and	later	led	forward	what	remained	of	his	company
他	能够	指导	他们的	火	和	之后	引领	向前	什么	剩余	的	他的	公司

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]

across	the	open	and	drove	the	enemy	out	of	his	position	taking	some
穿过	这	打开	和	驾驶	这	敌人	出去	的	他的	位置	采取	一些

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

他出色地指挥了他们的火力，后来带领他连队的残余部队穿过开阔地带，将敌人赶出了阵地，并俘虏了一些敌人。

[noʊ] . - , [læns] - ['kɔːrpərəl] [dʒɔːrdʒ] - , — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd]

No	.	19438	,	Lance	-	corporal	George	McGabe	,	—	For	conspicuous	gallantry	and
不	.	-	,	槊	-	下士	乔治	-	,	一	为了	显眼的	英勇	和

['riːsɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

resource	during	operations	.
资源	期间	运营	.

第 19438 号，下士乔治·麦加布——因在作战中表现出的英勇和机智而获此殊荣。

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][gæp] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪndiən] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Seeing	**that**	**a**	**gap**	**existed**	**between**	**an**	**Indian**	**Regiment**	**and**	**his**	**own**	**,**
看到	那	一个	差距	存在	之间	一个	印度	团	和	他的	自己的	,

他发现自己的部队和一支印度军团之间存在差距，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][ðer; ðər]['ɑːfəsərz] ,

and	**that**	**the**	**former**	**in**	**this**	**locality**	**had**	**lost**	**all**	**their**	**officers**	**,**
和	那	这	以前的	在	这	地点	有	丢失的	全部	他们的	警官	,

而且，该地区的前者已经失去了所有军官。

[hiː; hi] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['luːɪs] ['gʌnz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][gæp] .

he	**took**	**charge**	**of**	**their**	**Lewis**	**guns**	**and**	**filled**	**the**	**gap**	**.**
他	采取	收费	的	他们的	刘易斯	枪支	和	已填	这	差距	.

他接管了他们的刘易斯机枪，填补了火力缺口。

['leɪtər] ,

Later	**,**
之后	,

之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['gæləntri] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɪnfəntrɪmən] [ɪn]

he	**was**	**conspicuous**	**for**	**his**	**gallantry**	**in**	**leading**	**the**	**Indian**	**Infantrymen**	**in**
他	曾是	显眼的	为了	他的	英勇	在	领导	这	印度	步兵	在

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] .

the	**charge**	**across**	**the**	**open**	**.**
这	收费	穿过	这	打开	.

他率领印度步兵冲锋陷阵，英勇无畏，令人印象深刻。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['med(ə)l] .

Awarded	**the**	**Military**	**Medal**	**.**
获奖	这	军队	勋章	.

荣获军功勋章。

[noʊ] . - , ['sɑːrdʒənt] [fræŋk] ['kɑːnəl] .

No	**.**	**2262**	**,**	**Sergeant**	**Frank**	**Connel**	**.**
不	.	-	,	军士	坦率	康奈尔	.

编号 2262，弗兰克·康奈尔中士。

[ef] . [es] . ['mɔd] , [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,

F	**.**	**S**	**.**	**MAUDE**	**,**	**Lieut**	**.**	**-**	**General**	**,**
F	.	S	.	莫德	,	中尉	.	-	一般的	,

FS MAUDE，中将

[kə'mændɪŋ] [aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] " .

Commanding	**I**	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**"**	**D**	**"**	**.**
指挥	我	.	E	.	F	.	"	D	"	.

指挥 IEF“D”。

31st [mɑːrtʃ] - .

31st	**March**	**1917**	**.**
31st	行进	-	.

1917年3月31日。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .

General	**Head**	**Quarters**	**.**
一般的	头	四分之一	.

总司令部。

[aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .

I	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**	**"**	**D**	**.**
我	.	E	.	F	.	"	D	.

IEF“D.

" ['ɔ:rdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [noʊ] . - .

"	ORDER	OF	THE	DAY	,	No	.	76	.
"	命令	的	这	天	,	不	.	-	.

“当日议程，第 76 号。

[hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] - ['empərər] , [hæz; həz] [kən'veid] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]

His	Imperial	Majesty	the	King	-	Emperor	,	has	conveyed	the	following	message	to
他的	帝国	威严	这	国王	-	皇帝	,	有	传递	这	下列的	信息	到

[ˌem 'i:] : —

me	:	—
我	:	—

陛下，即国王兼皇帝陛下，已向我传达了以下信息：——

" [meɪ] 8th . — [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [sək'sesɪz] [ə'tʃi:vd] [ɪn] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['fɔ:rsɪz] [brɔ:t]

"	May	8th	.	—	The	series	of	successes	achieved	in	defeating	the	Turkish	Forces	brought
"	可能	8th	.	—	这	系列	的	成功	已达成	在	击败	这	土耳其	部队	带来

[ə'genst] [ju:; jʊ] [sɪns] [jʊr; jər] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['bægdæd] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['veri] [haɪɪst; 'haɪəst] ['kredɪt] [ə'pɑ:n]

against	you	since	your	capture	of	Baghdad	reflect	the	very	highest	credit	upon
反对	你	自从	你的	捕获	的	巴格达	反映	这	非常	最高	信用	之上

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l] [ræŋks] ['ʌndər] [jʊr; jər] [kə'mænd] .

you	and	all	ranks	under	your	command	.
你	和	全部	排名	在下面	你的	命令	.

“5月8日——自从你们攻占巴格达以来，在击败土耳其军队方面取得的一系列胜利，为你们和你们指挥下的所有官兵赢得了最高的荣誉。

[jʊr; jər] ['prɑ:gres] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][jʊr; jər] ['feloʊ] ['kʌntri:mɪn] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

Your	progress	is	all	the	more	appreciated	by	your	fellow	countrymen	in	that	they	are
你的	进步	是	全部	这	更多的	感谢	经过	你的	同伴	同胞们	在	那	他们	是

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [tru:ps] [hæv; həv] [fɔ:t] . — [dʒɔ:rdʒ]

conscious	of	the	trying	conditions	under	which	your	troops	have	fought	.	—	George
有意识的	的	这	尝试	状况	在下面	哪个	你的	军队	有	战斗	.	—	乔治

[ɑ:r] . [aɪ] .

R	.	I	.
拉	.	我	.

鉴于您的同胞们深知您的部队是在极其艰苦的条件下作战，您的进步更令他们倍感欣慰。——乔治·罗德里格斯

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][hæz; həz] [bɪn] [sent] [baɪ][ˌem 'i:] : —

"	The	following	reply	has	been	sent	by	me	:	—
"	这	下列的	回复	有	到过	发送	经过	我	:	—

我已发出以下回复：——

" [meɪ] 9th . — [jʊr; jər] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti:z] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒ] [ɪk'spresɪŋ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	May	9th	.	—	Your	Imperial	Majesty's	gracious	message	expressing	approbation	of
"	可能	9th	.	—	你的	帝国	陛下的	亲切	信息	表达	赞许	的

['aʊər; ɑ:r]['ri:s(ə)nt] [sək'sesɪz] [hæz; həz] [fɪld] [ɔ:l] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['ɑ:rmi] [ɪn]

our	recent	successes	has	filled	all	ranks	of	the	Navy	and	Army	in
我们的	最近的	成功	有	已填	全部	排名	的	这	海军	和	军队	在

[ˌmesəpə'teimiə][wɪð; wɪθ] ['lɔɪəl] [ɪn'θu:ziæzəm] .

Mesopotamia	with	loyal	enthusiasm	.
美索不达米亚	和	忠诚	热情	.

“5月9日——陛下亲切的贺电，对我们近期取得的成功表示赞赏，这让美索不达米亚海军和陆军全体官兵都充满了忠诚的热情。

[ðə; ði] ['vælər] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti]

The	valour	and	devotion	to	duty	of	the	troops	conscious	of	their	superiority
这	勇气	和	虔诚	到	责任	的	这	军队	有意识的	的	他们的	优势

['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [bɪn] [su:'pɜ:rb] ,

over	the	enemy	have	been	superb	,
超过	这	敌人	有	到过	高超	,

部队官兵英勇无畏，恪尽职守，充分认识到自身对敌人的优势，表现得非常出色。

[waɪlst] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [hiːt] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'spɪriənst] [ðer; ðər] [helθ] [rɪ'meɪnz] [moʊst]

whilst	in	spite	of	great	heat	recently	experienced	their	health	remains	most
而	在	尽管如此	的	伟大的	热	最近	经验丰富的	他们的	健康	遗迹	最多

[ˌsætɪs'fæktəri] .

satisfactory	.
令人满意的	.

尽管最近经历了高温天气，但他们的健康状况仍然非常令人满意。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['hɒnərəbl][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [fɔːr; fər][wɔːr] : —

"	From	the	Right	Hon'ble	the	Secretary	of	State	for	War	:	—
"	从	这	正确的	尊敬的	这	秘书	的	状态	为了	战争	:	—

来自尊敬的陆军大臣：——

" [meɪ] 8th . — [wɔːr] ['kæbɪnət][dɪ'zaɪər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðer; ðər] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]

"	May	8th	.	—	War	Cabinet	desire	me	to	convey	their	high	appreciation	of	your
"	可能	8th	.	—	战争	内阁	欲望	我	到	传达	他们的	高的	欣赏	的	你的

['riːs(ə)nt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd]

recent	operations	which	have	resulted	in	the	defeat	of	the	enemy's	forces	and
最近的	运营	哪个	有	结果	在	这	击败	的	这	敌人的	力量	和

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bægdæd] [vɪ'laɪət] .

the	successful	occupation	of	the	greater	part	of	the	Baghdad	Vilayat	.
这	成功的	职业	的	这	更大的	部分	的	这	巴格达	维拉亚特	.

“5月8日——战时内阁希望我转达他们对您最近开展的行动的高度赞赏，这些行动导致敌军战败，并成功占领了巴格达省的大部分地区。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['gæləntri] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] ['traɪɪŋ] [klaɪ'mætɪk]

The	splendid	spirit	and	gallantry	displayed	by	the	troops	under	trying	climatic
这	灿烂	精神	和	英勇	显示	经过	这	军队	在下面	尝试	气候

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl]

conditions	and	the	skill
状况	和	这	技能

部队在恶劣的气候条件下展现出的光荣精神和英勇无畏，以及他们的技能

[ʃoʊn] [baɪ][jʊr; jər] [sə'bɔːrdɪnət] [kə'mɑːndəz] ['merɪt] [haɪ] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ] [pruːf]

shown	by	your	subordinate	commanders	merit	high	commendation	and	are	a	proof
所示	经过	你的	下属	指挥官	优点	高的	表彰	和	是	一个	证明

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['duːti][ʌv; əv][ɔːl][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] ['ʌndər] [jʊr; jər]

of	the	efficiency	and	devotion	to	duty	of	all	ranks	of	the	force	under	your
的	这	效率	和	虔诚	到	责任	的	全部	排名	的	这	力量	在下面	你的

[kə'mænd] . "

command	.	"
命令	.	"

你的下属指挥官所展现出的能力值得高度赞扬，也证明了你麾下所有官兵的效率和对职责的忠诚。

" [meɪ] 9th . — [jʊr; jər] ['telɪgræm] [kən'veiiŋ] [ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][wɔːr]['kæbɪnət][æt; ət] [sək'ses] [ʌv; əv]

"	May	9th	.	—	Your	telegram	conveying	approval	of	War	Cabinet	at	success	of
"	可能	9th	.	—	你的	电报	传递	赞同	的	战争	内阁	在	成功	的

['aʊər; ɑːr]['riːs(ə)nt] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪz] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl][ræŋks][ɪn][ˌmesəpə'teimiə] .

our	recent	operations	is	greatly	appreciated	by	all	ranks	in	Mesopotamia	.
我们的	最近的	运营	是	非常	感谢	经过	全部	排名	在	美索不达米亚	.

“5月9日——贵方发来的电报，传达了战时内阁对我们近期行动成功的赞许，美索不达米亚各级官兵对此深表感谢。

['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [truːps] [hæv; həv] [bɪn] ['ædmərəb(ə)l] [θruː'aʊt] [ɪn] [spaɪt]

Fighting	spirit	and	endurance	of	troops	have	been	admirable	throughout	in	spite
斗争	精神	和	耐力	的	军队	有	到过	令人钦佩的	自始至终	在	尽管如此

[ʌv; əv] [greɪt] [hiːt] ['riːs(ə)ntli] .

of	great	heat	recently	.
的	伟大的	热	最近	.

尽管最近天气炎热，但部队的战斗精神和耐力始终令人钦佩。

" [ef] . [es] . ['mɔd] , [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,
" F . S . MAUDE , Lieut . - General ,
" F . S . 莫德 , 中尉 . - 一般的 ,

“FS MAUDE，中将，

[kə'mændɪŋ] ['ɪndiən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] " [diː] .
Commanding Indian Expeditionary Force " D .
指挥 印度 探险家 力量 " D .

印度远征军司令“D.

" 11th [meɪ] - .
" 11th May 1917 .
" 11th 可能 - .

1917年5月11日。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .
General Head Quarters .
一般的 头 四分之一 .

总司令部。

[aɪ] . [iː] . [ef] . " [diː] .
I . E . F . " D .
我 . E . F . " D .

IEF“D.

" ['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [noʊ] . - .
" ORDER OF THE DAY , No . 82 .
" 命令 的 这 天 , 不 . - .

“当日议程，第 82 号。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrəti] ['dɛlə,geɪtəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ðə; ðɪ] [kɪŋ]
In pursuance of the authority delegated to me by His Imperial Majesty the King
在 追究 的 这 权威 委托 到 我 经过 他的 帝国 威严 这 国王
- ['empərər] ,
- Emperor ,
- 皇帝 ,

奉陛下（国王皇帝）授予我的权力，

[aɪ] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'wɔːrd][fɔːr; fər] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] : —
I make the following award for gallantry and distinguished service in the field : —
我 制作 这 下列的 奖 为了 英勇 和 杰出的 服务 在 这 场地 : —

我特此颁发以下奖项，以表彰其在战场上的英勇表现和杰出贡献：——

[ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ][bɑːr][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .
Awarded a Bar to Distinguished Conduct Medal .
获奖 一个 酒吧 到 杰出的 执行 勋章 .

获颁杰出行为奖章。

[noʊ] . - , ['sɑːrdʒənt] [tʃɑːrlz] ['iːstən] . — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
No . 1543 , Sergeant Charles Easton . — For conspicuous gallantry in action .
不 . - , 军士 查尔斯 伊斯顿 . — 为了 显眼的 英勇 在 行动 .

第 1543 号，查尔斯·伊斯顿中士——因在战斗中表现出的英勇无畏而获此殊荣。

['siːɪŋ] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][sʌm; səm] - [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst]
Seeing that an officer had been hit some 80 yards in front of his post
看到 那 一个 官 有 到过 打 一些 - 码 在 正面 的 他的 邮政
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuəs] ['snaɪpɪŋ] ,
and was unable to move owing to continuous sniping ,
和 曾是 无法 到 移动 欠款 到 连续的 狙击 ,

看到一名军官在其岗位前方约 80 码处中弹，由于持续不断的狙击而无法移动，

[hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd] , [drest] [hɪz; ɪz]['wuːndz] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

he	ran	forward	,	dressed	his	wounds	,	and	got	him	back	to	the	river	bank	.
他	跑	向前	,	穿着	他的	伤口	,	和	得到	他	后退	到	这	河	银行	.

他跑上前去，包扎了他的伤口，然后把他带回了河岸。

[æz; əz]['snaɪpɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [hiː; hi][swæm][ðə; ði]['rɪvər] ,

As	sniping	still	continued	,	he	swam	the	river	,
作为	狙击	仍然	持续	,	他	游泳	这	河	,

狙击声仍在继续，他游过了河。

[sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bæŋk] .

supporting	the	wounded	Officer	,	and	gained	the	other	bank	.
支持	这	受伤	官	,	和	获得	这	其他	银行	.

支援受伤的军官，并占领了另一侧的银行。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [nɑːt] [bɪn] [muːvd] ,

Had	the	Officer	not	been	moved	,
有	这	官	不是	到过	已搬	,

如果那名警官没有被调走，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'gen] [hæv; həv] [bɪn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['snaipəz] [huː] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] -

he	must	again	have	been	hit	by	the	enemy's	snipers	who	were	within	300
他	必须	再次	有	到过	打	经过	这	敌人的	狙击手	WHO	是	之内	-

[jaːdz] .

yards	.
码	.

他肯定又被300码外的敌方狙击手击中了。

[ef] . [es] . ['mɔd] , [lɛf'tɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,

F	.	S	.	MAUDE	,	Lieut	.	-	General	,
F	.	S	.	莫德	,	中尉	.	-	一般的	,

FS MAUDE，中将

[kə'mændɪŋ] ['ɪndiən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] " [diː] .

Commanding	Indian	Expeditionary	Force	"	D	.
指挥	印度	探险家	力量	"	D	.

印度远征军司令“D.

" 17th [dʒuːn] - .

"	17th	June	1917	.
"	17th	六月	-	.

1917年6月17日。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .

General	Head	Quarters	.
一般的	头	四分之一	.

总司令部。

[ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] .

MESOPOTAMIAN	EXPEDITIONARY	FORCE	.
美索不达米亚	探险家	力量	.

美索不达米亚远征军。

['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [noʊ] . - .

ORDER	OF	THE	DAY	,	No	.	96	.
命令	的	这	天	,	不	.	-	.

当日议程，第96号。

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] ['dɛlə,geɪtəd][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪriəl] ['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ]
In pursuance of the authority delegated to me by His Imperial Majesty the King
在 追究 的 这 权威 委托 到 我 经过 他的 帝国 威严 这 国王
- ['empərər] ,
- Emperor ,
- 皇帝 ,

奉陛下（国王皇帝）授予我的权力，

[aɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'wɔːrdz][fɔːr; fər] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]
I make the following awards for gallantry and distinguished service in connection
我 制作 这 下列的 奖项 为了 英勇 和 杰出的 服务 在 联系
[wɪð; wɪθ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] ['eɪprəl] 1st [tuː; tə] [sep'tembər] 30th ,
with operations in the field covering the period April 1st to September 30th ,
和 运营 在 这 场地 覆盖 这 时期 四月 1st 到 九月 30th ,

我特此颁发以下奖项，表彰在4月1日至9月30日期间在战场作战中表现出的英勇和杰出服务：

- , [ɪn'kluːsɪv] .
1917 , inclusive .
- , 包容性 .

1917年，含1917年。

[ə'wɔrdɪd] ['sekənd] [bɑːr][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .
Awarded Second Bar to Distinguished Conduct Medal .
获奖 第二 酒吧 到 杰出的 执行 勋章 .

获颁第二枚杰出行为奖章。

[noʊ] . - , ['sɑːrdʒənt] ['wɪljəm] ['loʊgən] . — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .
No . 2702 , Sergeant William Logan . — For conspicuous gallantry and ability .
不 . - , 军士 威廉 洛根 . — 为了 显眼的 英勇 和 能力 .

第 2702 号，威廉·洛根中士——因其英勇无畏和卓越才能而获此殊荣。

[æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][hiː; hi][led] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['bɔməz] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər]
At a critical moment he led forward a party of bombers under heavy fire
在 一个 批判的 片刻 他 引领 向前 一个 派对 的 轰炸机 在下面 重的 火
[ænd; ənd] [kən'troʊld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [ʌn'tɪl] ['wuːndɪd] .
and controlled them with great skill until wounded .
和 受控 他们 和 伟大的 技能 直到 受伤 .

在危急时刻，他率领一队轰炸机冒着猛烈的炮火向前推进，并以高超的技巧控制着他们，直到受伤为止。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [hiː; hi] [mə'tɪriəli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [rɪ'pelɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk]
By his courage and coolness he materially assisted in repelling a counter - attack
经过 他的 勇气 和 凉爽 他 重大 协助 在 排斥 一个 柜台 - 攻击
[ænd; ənd][ɪn][ˌɑːr 'iː] - ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] ,
and in re - taking a redoubt ,
和 在 关于 - 采取 一个 堡垒 ,

凭借他的勇气和冷静，他为击退反击和夺回据点做出了实质性贡献。

[[ə'wɔrdɪd] [diː] . [siː] . [em] . , ['lʌndən] [gə'zet] , 20th [ɑːk'toʊbər] , - , [bɑːr][tuː; tə][diː] . [siː] . [em] . ,
[Awarded D . C . M . , London Gazette , 20th October , 1916 , Bar to D . C . M . ,
[获奖 D . C . M . , 伦敦 公报 , 20th 十月 , - , 酒吧 到 D . C . M . ,
['lʌndən] [gə'zet] , 29th ['ɔːgəst] , -] .
London Gazette , 29th August , 1917] .
伦敦 公报 , 29th 八月 , -] .

[1916 年 10 月 20 日，《伦敦宪报》授予 DCM 勋章；1917 年 8 月 29 日，《伦敦宪报》授予 DCM 勋章加授勋章]。

[ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kən'dʌkt] ['med(ə)l] .
Awarded the Distinguished Conduct Medal .
获奖 这 杰出的 执行 勋章 .

荣获杰出行为奖章。

[noʊ] . [θriː] - - , ['praɪvət] [dʒɔːrdʒ] ['bevərɪdʒ] . — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd]

No	.	3	-	2377	,	Private	George	Beveridge	.	—	For	conspicuous	gallantry	and
不	.	3	-	-	,	私人的	乔治	贝弗里奇	.	—	为了	显眼的	英勇	和

[ɪ'nɪʃətɪv] .

initiative	.
倡议	.

3-2377号，列兵乔治·贝弗里奇——因其英勇无畏和积极主动而获此殊荣。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] ['kærid] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] ['ʌndər] ['hevi] ['faɪər]

He	repeatedly	carried	messages	back	from	the	firing	line	under	heavy	fire
他	反复	携带	消息	后退	从	这	射击	线	在下面	重的	火

他多次冒着猛烈的炮火从前线传递信息。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] ,

and	,	at	a	critical	moment	,
和	,	在	一个	批判的	片刻	,

并且在关键时刻，

['rælid] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['æftər] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l]

rallied	his	comrades	after	a	counter	-	attack	and	led	them	to	the	final
集结	他的	同志们	后	一个	柜台	-	攻击	和	引领	他们	到	这	最终的

['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .

capture	of	the	position	.
捕获	的	这	位置	.

反击之后，他鼓舞了战友们的士气，并带领他们最终攻占了阵地。

[hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dæʃ] [wɜːr; wər] [moʊst] [mɑːrkt] .

His	courage	and	dash	were	most	marked	.
他的	勇气	和	短跑	是	最多	标记	.

他的勇气和魄力最为突出。

[noʊ] . - , ['praɪvət] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [klaːk] . — [fɔːr; fər] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [ænd; ənd] [dɪ'voʊʃ(ə)n]

No	.	2334	,	Private	Joseph	Clark	.	—	For	conspicuous	gallantry	and	devotion
不	.	-	,	私人的	约瑟夫	克拉克	.	—	为了	显眼的	英勇	和	虔诚

[tuː; tə] ['duːti] .

to	duty	.
到	责任	.

第 2334 号，列兵约瑟夫·克拉克——因其英勇无畏和忠于职守而获此殊荣。

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['riːsɔːrs] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] [ˌɑːr 'iː] - ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [bəuθ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

He	displayed	great	resource	and	initiative	in	re	-	organising	both	British	and
他	显示	伟大的	资源	和	倡议	在	关于	-	组织	两个都	英国	和

['ɪndiən] [truːps] ['æftər] [ə; eɪ] ['kaʊntər] - [ə'tæk] ,

Indian	troops	after	a	counter	-	attack	,
印度	军队	后	一个	柜台	-	攻击	,

在一次反击之后，他展现出了极强的应变能力和主动性，重新组织了英印军队。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [sək'sesfəli] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] .

in	time	to	meet	successfully	a	second	one	.
在	时间	到	见面	成功地	一个	第二	一	.

及时成功地与第二个人见面。

[hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [men] .

His	bravery	and	coolness	throughout	the	day	greatly	encouraged	his	men	.
他的	勇敢	和	凉爽	自始至终	这	天	非常	鼓励	他的	男人	.

他一整天的勇敢和冷静极大地鼓舞了部下的士气。

[hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [faɪn] [wɜːrk] [ɑːn] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

He	has	done	fine	work	on	other	occasions	.
他	有	完毕	美好的	工作	在	其他	场合	.

他之前也出色地完成了工作。

['dʒen(ə)rəl] [hed] ['kwɔːrtərz] .
General Head Quarters .
一般的 头 四分之一 .

总司令部。

[ˌmɛsəpə'teɪmiːən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] .
MESOPOTAMIAN EXPEDITIONARY FORCE .
美索不达米亚 探险家 力量 .

美索不达米亚远征军。

['ɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
ORDER OF THE DAY .
命令 的 这 天 .

今日议程。

[noʊ] . - .
No . 102 .
不 . - .

第102号。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]
The following extract from the London Gazette is published for general
这 下列的 提炼 从 这 伦敦 公报 是 已发布 为了 一般的
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] : —
information : —
信息 : —

以下摘自《伦敦宪报》，仅供一般参考：——

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'wɔːrd]
His Majesty the King has been graciously pleased to approve of the award
他的 威严 这 国王 有 到过 亲切地 高兴 到 批准 的 这 奖
[ʌv; əv][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'menʃnd] ['ɑːfəsərz] ,
of the Victoria Cross to the undermentioned Officers ,
的 这 维多利亚 叉 到 这 下面提到的 警官 ,

国王陛下已欣然批准向下列军官授予维多利亚十字勋章。

[nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] : —
Non - commissioned Officers and Men : —
非 - 委托 警官 和 男人 : —

士官和士兵：—

[wɔːr] ['ɑːfɪs] ,
WAR OFFICE ,
战争 办公室 ,

陆军部

26th [noʊ'vembər] - .
26th November 1917 .
26th 十一月 - .

1917年11月26日。

[noʊ] . - , ['praɪvət] [tʃɑːrlz] ['melvɪn] , ['haɪləndər] ['redʒɪmənt] ([ˌkɪri'mjʊər]) . — [fɔːr; fər][moʊst]
No . 871 , Private Charles Melvin , Highlander Regiment (Kirriemuir) . — For most
不 . - , 私人的 查尔斯 梅尔文 , 高地人 团 (柯里缪尔) . — 为了 最多
[kən'spɪkjuəs] ['breɪvəri] , ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['riːsɔːrs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
conspicuous bravery , coolness and resource in action .
显眼的 勇敢 , 凉爽 和 资源 在 行动 .

第 871 号，列兵查尔斯·梅尔文，高地人团（基里缪尔）。——因在战斗中表现出最杰出的勇敢、冷静和机智而获此殊荣。

[ˌpiːˈtiːˈiː] .
Pte .
私人 .

私人有限公司

['mɛlvɪnz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [əd'vænst] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] [trentʃ]
Melvin's **Company** **had** **advanced** **to** **within** **fifty** **yards** **of** **the** **front** **-** **line** **trench**
梅尔文的 公司 有 先进的 到 之内 五十 码 的 这 正面 - 线 沟
[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'daʊt] ,
of **a** **redoubt** **,**
的 一个 堡垒 ,

梅尔文连队已经推进到距离堡垒前线战壕五十码的地方，

[wer] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] ,
where **,** **owing** **to** **the** **intensity** **of** **the** **enemy's** **fire** **,**
在哪里 , 欠款 到 这 强度 的 这 敌人的 火 ,

由于敌方火力猛烈，

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] .
the **men** **were** **obliged** **to** **lie** **down** **and** **wait** **for** **reinforcements** **.**
这 男人 是 有义务 到 说谎 向下 和 等待 为了 增援部队 .

这些人被迫躺下等待援军。

[ˌpiːˈtiːˈiː] .
Pte .
私人 .

私人有限公司

['melvɪn] , [haʊ'evər] ,
Melvin **,** **however** **,**
梅尔文 , 然而 ,

然而，梅尔文

[rʌʃt] [ɑːn][baɪ] [hɪm'self] , ['oʊvər] [graʊnd] [swept] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][baɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
rushed **on** **by** **himself** **,** **over** **ground** **swept** **from** **end** **to** **end** **by** **rifle** **and**
匆忙 在 经过 他自己 , 超过 地面 扫荡 从 结尾 到 结尾 经过 步枪 和
[mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] .
machine **gun** **fire** **.**
机器 枪 火 .

他独自一人冲锋陷阵，冲过被步枪和机枪火力扫射过的地面。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd]['faɪərd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɑːts] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
On **reaching** **the** **enemy** **trench** **,** **he** **halted** **and** **fired** **two** **or** **three** **shots** **into** **it** **,**
在 到达 这 敌人 沟 , 他 停止 和 被解雇 二 或者 三 镜头 进入 它 ,

到达敌军战壕后，他停了下来，向战壕里开了两三枪。

['kɪlɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['enəmi] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['faɪər]
killing **one** **or** **two** **enemy** **,** **but** **as** **the** **others** **in** **the** **trench** **continued** **to** **fire**
杀 一 或者 二 敌人 , 但 作为 这 其他的 在 这 沟 持续 到 火
[æt; ət][hɪm; ɪm] ,
at **him** **,**
在 他 ,

他击毙了一两个敌人，但战壕里的其他人继续向他射击，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][ɪn]
he **jumped** **into** **it** **,** **and** **attacked** **them** **with** **his** **bayonet** **in**
他 跳了起来 进入 它 , 和 遭到攻击 他们 和 他的 刺刀 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his **hand** **,**
他的 手 ,

他跳入人群，手持刺刀向他们发起攻击。

[æz; əz] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['biːɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] " [fɪkst] .

as	owing	to	his	rifle	being	damaged	,	it	was	not	"	fixed	.
作为	欠款	到	他的	步枪	存在	损坏的	,	它	曾是	不是	"	固定的	.

由于他的步枪损坏了，所以没有“修理”。

" [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [ɪn] [ðɪs] ['rezəluːt] ['mænər] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fled] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	On	being	attacked	in	this	resolute	manner	most	of	the	enemy	fled	to	their
"	在	存在	遭到攻击	在	这	坚决	方式	最多	的	这	敌人	逃亡	到	他们的

['sekənd] [laɪn] ,

second	line	,
第二	线	,

“在遭到如此坚决的攻击后，大部分敌人逃到了他们的第二道防线。”

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌpiː'tiː'iː] .

but	not	before	Pte	.
但	不是	前	私人	.

但在此之前，列兵。

['melvɪn] [hæd; həd] [kɪld] [tuː] [mɔːr] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [dɪs'ɑːrmɪŋ] [eɪt] ['ʌn'wuːndid]

Melvin	had	killed	two	more	and	succeeded	in	disarming	eight	unwounded
梅尔文	有	被杀	二	更多的	和	成功了	在	解除武装	八	未受伤

[ænd; ənd][wʌn] ['wuːndɪd] .

and	one	wounded	.
和	一	受伤	.

梅尔文又杀死了两人，并成功解除了八名未受伤者和一名受伤者的武装。

[ˌpiː'tiː'iː] .

Pte	.
私人	.

私人有限公司

['melvɪn] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

Melvin	bound	up	the	wounds	of	the	wounded	man	,
梅尔文	边界	向上	这	伤口	的	这	受伤	男人	,

梅尔文包扎了伤者的伤口。

[ænd; ənd] [ðen] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['ʌn'wuːndid] ['prizənəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	then	driving	his	eight	unwounded	prisoners	before	him	,
和	然后	驾驶	他的	八	未受伤	囚犯	前	他	,

然后，他驱赶着八名未受伤的俘虏走在前面。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌn][hiː; hi] ['hʌsəld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

and	supporting	the	wounded	one	he	hustled	them	out	of	the	trench	,
和	支持	这	受伤	一	他	匆忙	他们	出去	的	这	沟	,

他搀扶着伤员，迅速将他们带出了战壕。

['mɑːtʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

marched	them	in	and	delivered	them	over	to	an	officer	.
行军	他们	在	和	发表	他们	超过	到	一个	官	.

押着他们进去，然后把他们交给一名军官。

[hiː; hi] [ðen] [prə'veɪdɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]

He	then	provided	himself	with	a	load	of	ammunition	and	returned	to	the
他	然后	假如	他自己	和	一个	加载	的	弹药	和	返回	到	这

['faɪərɪŋ] [laɪn] [wer] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [plə'tuːn] ['sɑːrdʒənt] .

firing	line	where	he	reported	himself	to	his	platoon	sergeant	.
射击	线	在哪里	他	据报道	他自己	到	他的	排	军士	.

然后他给自己补充了一批弹药，回到射击线，向排长报告了自己的情况。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [nɑːt]['oʊnli] ['ʌndər] [ɪn'tens] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪər] ,

All	this	was	done	,	not	only	under	intense	rifle	and	machine	gun	fire	,
全部	这	曾是	完毕	,	不是	仅有的	在下面	激烈的	步枪	和	机器	枪	火	,

所有这一切都是在猛烈的步枪和机枪火力下完成的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [wei] [bæk] [ˌpiːˈtiːˈiː] .
but **the** **whole** **way** **back** **Pte** **.**
但 这 所有的 方式 后退 私人 .

但一路返回，列兵。

['melvɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [ɑːrˈtɪləri] [bəˈrɑːʒ] ['faɪər] .
Melvin **and** **his** **party** **were** **exposed** **to** **a** **very** **heavy** **artillery** **barrage** **fire** **.**
梅尔文 和 他的 派对 是 裸露 到 一个 非常 重的 炮兵 弹幕 火 .

梅尔文和他的同伴们遭遇了猛烈的炮火袭击。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ˌpiːˈtiːˈiː] .
Throughout **the** **day** **Pte** **.**
自始至终 这 天 私人 .

一整天，列兵。

['melvɪn] ['greɪtli] [ɪnˈspaɪərd] [ðoʊz] [nɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
Melvin **greatly** **inspired** **those** **near** **him** **with** **confidence** **and** **courage** **.**
梅尔文 非常 灵感 那些 靠近 他 和 信心 和 勇气 .

梅尔文的自信和勇气极大地鼓舞了身边的人。

['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['mɑːrʃl] , [lɛfˈtɛnənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,
W **.** **R** **.** **MARSHALL** **,** **Lieut** **.** **-** **General** **,**
W . 拉 . 马歇尔 , 中尉 . - 一般的 ,

WR·马歇尔，中将

[kəˈmændɪŋ] - [ɪn] - [tʃiːf] ,
Commanding **-** **in** **-** **Chief** **,**
指挥 - 在 - 首席 ,

总司令，

[ˌmɛsəpəˈteɪmiːən] [ˌekspəˈdɪʃəneri] [fɔːrs] .
Mesopotamian **Expeditionary** **Force** **.**
美索不达米亚 探险家 力量 .

美索不达米亚远征军。

['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] ,
General **Headquarters** **,**
一般的 总部 ,

总部，

6th [mɑːrtʃ] - .
6th **March** **1918** **.**
6th 行进 - .

1918年3月6日。

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . [dʒiː] . ['pɪrsən] [æt; ət][ðə; ði] [taɪmz] [pres] , [bɑːmˈbeɪ] —
Printed **and** **published** **by** **E** **.** **G** **.** **Pearson** **at** **the** **Times** **Press** **,** **Bombay** **—**
打印 和 已发布 经过 E . G . 培生集团 在 这 《时代周刊》 按 , 孟买 —
-
2519'18
-

由EG Pearson在孟买时代出版社印刷出版——2519'18

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神